

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

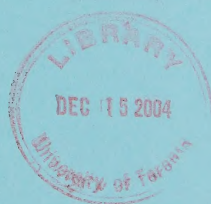
<https://archive.org/details/31761115481160>



Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-2004
ISBN 0-660-62642-X

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Immigration and Refugee Board



Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

A handwritten signature in black ink, reading "Judy Sgro".

Judy Sgro
Minister of Citizenship and Immigration

TABLE OF CONTENTS

- I. MESSAGES1**
 - 1.1 Chairperson’s Message1
 - 1.2 Management Representation Statement3
- II. CONTEXT5**
 - 2.1 Who We Are5
 - 2.2 What We Do5
 - 2.3 Benefits for Canadians7
 - 2.4 Key Relationships8
 - 2.5 Planning Context.....8
 - 2.5.1 International Context.....9
 - 2.5.2 Domestic Context.....10
- III. PERFORMANCE SUMMARY.....12**
- IV. PERFORMANCE DISCUSSION13**
 - 4.1 Strategic Priorities13
 - 4.2 Performance by Business Line14
 - 4.2.1 Refugee Protection16
 - 4.2.2 Admissibility Hearings and Detention Reviews23
 - 4.2.3 Immigration Appeals27
 - 4.2.4 Corporate Management and Services.....32
- V. ANNEXES.....41**
 - Annex 1: Financial Information41
 - Annex 2: Organizational Description45
 - Annex 3: Other Information47



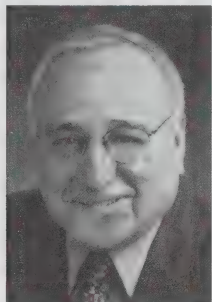
*Refugees and immigrants have always been part
of Canadian history and will continue
to help shape our society.*



*Hungarian refugee child upon arrival in Canada,
circa 1957. Star Weekly/National Archives of Canada*

I. MESSAGES

1.1 Chairperson's Message



I am pleased to present to Parliament the Departmental Performance Report of the Immigration and Refugee Board (IRB) for 2003-04. This report provides balanced and transparent information about the results the IRB achieved with its resources against planned commitments.

As an organization consisting of three administrative tribunals with a mandate to render well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, fairly, efficiently, and in accordance with the law, the IRB is mindful of the impact of its work on the lives of those who appear before it. For this reason, the IRB continually examines and improves its practices and procedures to ensure simplicity, efficiency, and — above all — fairness.

Indeed, the Board's overriding priority for 2003-04 was to reduce the number of refugee claims awaiting a decision while continuing improvements to its processes and ensuring the application of sound policies throughout the organization. Multi-year Action Plans established in 2003 guided each of the Board's three tribunals in achieving this goal. The Plans provided a foundation for transforming the way the IRB works and promoted simplicity and efficiency of process akin to an administrative tribunal. Ultimately, the successful implementation of these plans will better serve both the people who

appear before the IRB and Canadians on the whole.

Our efforts over 2003-04 bore solid results. Collectively, the planned initiatives and new tools have enhanced the quality and consistency of decision making across the Board while at the same time achieving efficiencies. Over 64,000 decisions were rendered in the Board's three tribunals, the highest number in the history of the organization. This represents an increase of 28% beyond the average of 50,000 decisions rendered annually in the previous three years.

With the benefit of these efforts and a fewer number of new refugee claims received, the IRB achieved a major turnaround in the number of refugee claims awaiting a decision from 52,000 on April 1, 2003 to 36,500 by March 31, 2004, exceeding its target of 42,000.

Every year presents its own challenges and, in this respect, 2003-04 was not unique. Change is a permanent feature of the environment in which the Board operates, and can be brought about by a variety of factors, both domestic and international. Key domestic factors included the creation of the new Canada Border Services Agency as part of the Government of Canada security agenda. Another significant change within the immigration and refugee portfolio was the announcement in March 2004 by the Minister of Citizenship and Immigration to reform the Governor in Council appointment process for IRB decision makers. The new process supports the Board's overall objectives regarding the

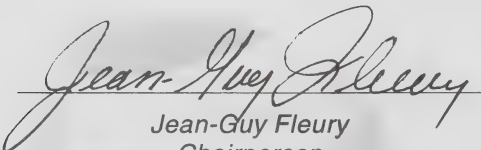


quality and effectiveness of decision making, and reflects the evolving complexity of decision making of this kind.

Within the international context, the United Nations High Commissioner for Refugees noted a drop in the movement of people around the world last year; the fewer refugee protection claims referred to the Board in 2003-04 may be attributed to this fluctuation. That said, the IRB experienced a significant rise in immigration appeal cases in the past two years; this trend is expected to continue over the coming year. Meanwhile, the workload in the areas of admissibility hearings and detention reviews remained relatively stable. Within the dynamic environment in which we operate, the Board is continuously enhancing its capacity to innovate and respond flexibly to fluctuations in workload demand and change.

In this regard, I am grateful to the Board's employees and decision makers for their professionalism and commitment, and whose contributions enable the IRB to carry out its mandate. New challenges are expected in the coming months, including a reform of the refugee determination system, a number of government-wide reviews, and the ongoing public service modernization exercise. As we maintain the momentum so well demonstrated to date, we will ensure our people have adequate information and tools to adapt rapidly to emerging challenges.

The Board looks forward to meeting those challenges and contributing to a responsive immigration and refugee protection system in Canada.


Jean-Guy Fleury
Chairperson



1.2 Management Representation Statement



I submit, for tabling in Parliament, the *2003-04 Departmental Performance Report* for the Immigration and Refugee Board.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *Preparation Guide — Departmental Performance*

Reports 2003-04 and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stuart-Major', written over a horizontal line.

Marilyn Stuart-Major
Executive Director
September 2004



II. CONTEXT

2.1 Who We Are

The Immigration and Refugee Board (IRB) is an independent government organization responsible for making well-reasoned decisions on immigration and refugee matters efficiently, fairly and in accordance with the law.¹

Performing quasi-judicial functions in each of its three administrative tribunals, the IRB provides a simpler and quicker form of justice than that provided by courts, while adhering to the principles of natural justice.² The Board is accountable to Parliament reporting to it through the Minister of Citizenship and Immigration.

The IRB works impartially to ensure that all people who come before it are treated fairly. The Board renders tens of thousands of decisions every year, each decision of which is made after careful examination of the evidence presented and in a manner consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The decisions rendered by the Board directly affect the lives of individuals.

Consequently, the success of the IRB is to be measured as much by the soundness and fairness of its decisions as it is by the efficiency of its decision making.

The IRB's head office is located in Ottawa. Its Web site is <http://www.irb-cisr.gc.ca/>. The Board has offices located across the country, in Vancouver, Calgary, Toronto,

Ottawa and Montréal (see Annex 2 for more detail regarding the IRB's organization).

2.2 What We Do

The work of the IRB consists of four business lines or areas of activity:

- Refugee Protection;
- Admissibility Hearings and Detention Reviews;
- Immigration Appeals; and
- Corporate Management and Services.

The first three business lines represent the decision-making functions of the Board, including related activities such as case preparation and research, scheduling of hearings, legal services, foreign-language interpretation, technological support, translation services, as well as administrative support. The fourth business line, Corporate Management and Services, supports the IRB's tribunals through a management infrastructure. A more detailed description of these business-line activities is provided below.

Decision makers in the areas of refugee protection and immigration appeals are appointed by the Governor-in-Council. Decision makers in the areas of admissibility hearings and detention reviews are appointed under the *Public Service Employment Act*.



¹ The legislation governing the work of the IRB is Canada's *Immigration and Refugee Protection Act*, which came into effect on June 28, 2002. See <http://laws.justice.gc.ca/en/l-2.5/index.html>.

² Natural Justice is a principle of law that requires administrative tribunals, such as the IRB, to be procedurally fair when making decisions. If natural justice is not followed, it may render the decision void. Natural justice comprises two main sub rules: (1) a person must know the case that he or she must meet and have an opportunity to be heard; and (2) the decision maker must be unbiased.

Refugee Protection

The Refugee Protection business line is responsible for rendering decisions regarding claims for refugee protection made by persons in Canada. Decisions are made with respect to whether:

- a person has a “well-founded fear of persecution by reason of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion” (the United Nations definition of a Convention refugee); and
- a person faces a danger of torture or risk to life or risk of cruel and unusual treatment or punishment if returned.

By rendering these decisions, Canada fulfils its obligations as a signatory to the *1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees*, the *1967 Protocol Relating to the Status of Refugees* and the *1984 United Nations Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman and Degrading Treatment or Punishment*.

Admissibility Hearings and Detention Reviews

The Admissibility Hearings and Detention Reviews business line is responsible for conducting:

- admissibility hearings for people who are seeking entry into Canada, or who are already in Canada and are considered to be inadmissible; and
- detention reviews regarding persons who have been detained for immigration reasons.

Immigration Appeals

The Immigration Appeals business line is responsible for hearing and deciding appeals from:

- Canadian citizens and permanent residents whose applications to sponsor close family members to Canada have been refused;
- permanent residents, foreign nationals with a permanent resident visa, and protected persons who have been ordered removed from Canada;
- permanent residents determined outside of Canada by an officer of Citizenship and Immigration Canada not to have fulfilled their residency obligation; and
- the Minister responsible for the Canada Border Services Agency who may appeal a decision made by the IRB at an admissibility hearing.

Corporate Management and Services

The Corporate Management and Services business line encompasses a range of activities that support the three decision-making business lines, including:

- ensuring strategic, operational and resource planning and policy development;
- ensuring strategic case management;
- building effective relationships with stakeholders;
- managing internal and external communications;
- providing administrative, financial and human resources services;



- ensuring an evaluation and audit function; and
- providing leading-edge technology, embracing on-line services.

2.3 Benefits for Canadians

Immigrants and refugees have made an enormous contribution to Canada's growth and development. Canadians benefit from an immigration and refugee system that serves the country's priorities expresses its values and fulfils its international obligations. The IRB is an innovative partner within that system. In pursuing its mandate, it benefits Canadians in a number of ways. For example, its hearings regarding refugee claims ensure that Canada accepts those who are in need of protection. Its hearings regarding admissibility and detention reviews play an important role in ensuring individual rights and the security of Canadians. Its independent appeal mechanism for sponsorship cases contributes to fairness of process within Canada's immigration program.

Through the decisions it renders, the IRB contributes to quality of life in Canada's communities by strengthening the social fabric and by reflecting and reinforcing values that are important to the country.

These values include respect for human rights, equality and fairness, family reunification, respect for peace and the rule of law. In this respect, the work of the IRB is aligned with the third theme highlighted in *Canada's Performance*, the Government of Canada's annual performance report, entitled "The Strength and Safety of Canadian Communities" (http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/03/cp-rc1_e.asp). This government-wide report measures annual progress toward broad societal goals.

Globally, the Board contributes to Canada's commitment to an international framework associated with the work of the United Nations that affords the world's refugees the right of protection. This protection is in keeping with Canada's tradition of humanitarianism and is an expression of the country's core values of fairness and compassion.

Canada's particular approach to refugee determination is highly regarded by other nations, which has enhanced the reputation of Canadians abroad. The essence of its approach is the concept of an independent administrative tribunal that emphasizes both fairness and efficiency. Elements of Canada's approach to refugee determination have been studied and

No decision is made lightly

Every day, IRB decision makers decide the fate of the people who appear before them. Their decisions not only have an impact on the lives and security of these individuals but also contribute to the security of Canadians and to the integrity of Canada's immigration and refugee system.



adopted by other countries. Thus, Canadians benefit from the IRB's contribution to Canada's role in the world at large. Strengthening this role is one of the Government of Canada's current priorities. As stated in the December 2003 *Speech from the Throne*:

"Canadians want their country to play a distinctive and independent role in making the world more secure, more peaceful, more co-operative, more open . . . We can play a distinctive role based on our values — the rule of law, liberty, democracy, equality of opportunity, and fairness."

The IRB is an institutional expression of these Canadian priorities.

2.4 Key Relationships

While the IRB functions as a separate and independent organization, it nevertheless remains an integral part of Canada's immigration and refugee system. As such, it establishes a number of key partnerships and relationships (see Section 4.2.4 for more detail).

One of the Board's most important relationships is with Citizenship and Immigration Canada (CIC) (<http://www.cic.gc.ca/english/index.html>), which has lead responsibility for the immigration and refugee determination portfolio. CIC is responsible for overall policy, including the selection, admission and integration of newcomers.

Similarly, the Board has an important relationship with the new Canada Border Services Agency (CBSA) (<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/>). Many of the enforcement

functions formerly carried out by CIC, notably detention, removals, investigations, intelligence and immigration control functions overseas, have been transferred to this new agency.

All refugee claims, detention reviews and admissibility hearings that come before the IRB are referred by CIC or the CBSA. Further, Canadian citizens or permanent residents who sponsor close family members to immigrate to Canada may appeal to the IRB if their applications have been refused by CIC. Once one of the Board's three tribunals renders an independent decision, CIC and CBSA continue their own processing of cases according to their respective mandates and responsibilities.

The IRB also relies on effective relationships with stakeholders who play a role in its proceedings. It has developed a network of fora with key stakeholders both nationally and regionally. In addition, the IRB works with international partners through a variety of means, which allows the organization to learn from others, to keep abreast of international trends in the area of refugee protection and to share best practices.

2.5 Planning Context

The IRB carries out its mandate within a continually changing environment. A variety of international and domestic factors can influence the Board's work and planning context. For example, conflicts and country conditions abroad can result in refugee movements affecting the number of protection claims made in Canada and the number of people seeking admission. The same is true for unexplained shifts in international patterns



of migration. More recently, an increased focus globally on border protection and security has affected the overall movement of people. Changes to Canadian legislation may also affect the Board's operations.

An important aspect of the Board's planning environment is that it has virtually no control over the forces affecting the numbers of cases it receives. Further, while its tribunals are independent, the work of the Board is carried out nevertheless within the broader context of government legislation and policy. The factors outlined below shaped the environment in which the IRB delivered on its commitments during 2003-04.

2.5.1 International Context

In the past year, the world continued to witness significant movements of people around the globe, while numbers of displaced people and refugee claimants generally declined. At the beginning of 2004, 17.1 million people — 3 million fewer than in the previous year and the lowest number in at least a decade — were considered “persons of concern” falling under the mandate of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR).³ The sharp decline is attributed to several factors, including increased international efforts to find solutions for millions of uprooted people and ongoing work by the UNHCR and its partners to resolve “protracted” refugee situations that have gone on for extended periods.

In 2003-04, the Board received 29,200 new refugee claims, 25% below the level of 2002-03 and below the 35,000 forecast for the year. The IRB monitors trends in new

referrals in consultation with CIC. These consultations suggest that factors contributing to the reduced number of new claims in 2003-04 included:

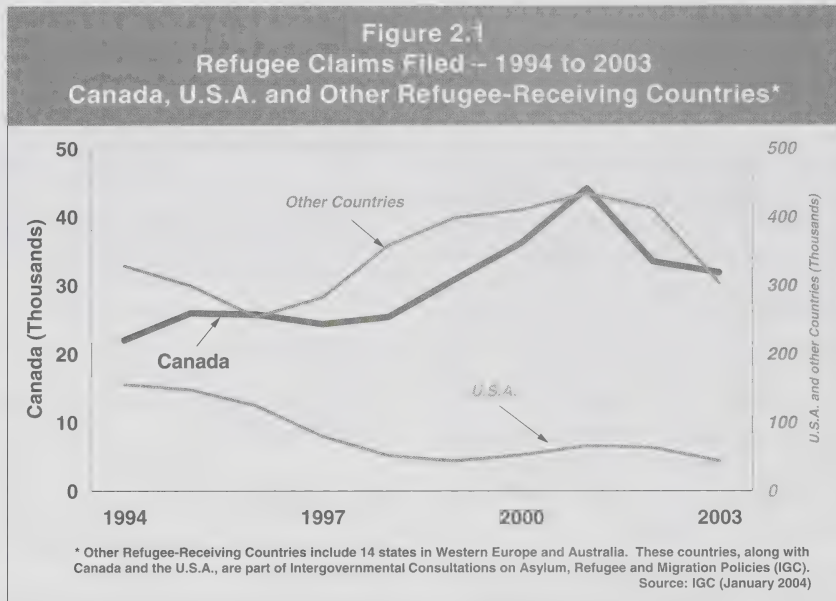
- the decision made in 2002-03 to implement visitor visa requirements for select countries, including Hungary and Zimbabwe (two countries contributing significantly to the record 45,000 referrals received from CIC in 2001-02); and
- sustained efforts by immigration officials overseas to stop people from arriving in Canada illegally or with fraudulent documents.

Like all refugee-receiving countries, Canada is affected by refugee flows that can fluctuate considerably in any given year. Figure 2.1 below provides a picture of the changing numbers of refugee claims made to major refugee-receiving countries since 1994. For example, in the United States and Western Europe, the number of new refugee protection claims for 2003 decreased by 33% and 25% respectively over the past two years. Some countries, such as the United Kingdom, experienced a very sharp decline of 41% over the past year, while others, such as France, experienced an increase of 22% over the same period.

The international context also affects the work the IRB does regarding immigration appeals, admissibility hearings and detention reviews. Immigration continues to be very important for Canada, with immigrants making up an increasing proportion of its population. In this context and given the Government of Canada priority to promote family reunification,

³ For more information on the UNHCR, see <http://www.unhcr.ch/cgi-bin/texis/vtx/home>.





there is an emerging trend of increased numbers of sponsorship applications, thus adding to the volume of appeals of sponsorship decisions made to the Board. Within a heightened international security environment, government initiatives for protecting the health, safety and security of Canadians and managing access to the country influence the IRB's work in the areas of admissibility hearings, detention reviews and appeals from removal orders.

2.5.2 Domestic Context

In 2003-04, the IRB responded to changing workload pressures as well as changes in its domestic environment. In its workload, the organization experienced reduced numbers of refugee claims, increased numbers of immigration appeals and fairly stable numbers of admissibility hearings and detention reviews. The year was also

marked by the introduction of a new selection process for IRB decision makers, new regulations governing lawyers and immigration consultants who may appear before the Board, evolving security concerns, changes within the immigration and refugee portfolio itself, as well as continued public and stakeholder interest in the work of the IRB.

The Board did not receive any reports from Parliamentary committees that specifically addressed the organization. In May 2003, the *Office of the Auditor General's Status Report 2003* reported on an audit of the 2001-02 performance reports of nine departments and agencies that have mandates relating to the safety and security of Canadians, including the IRB. Drawing on the recommendations from the Auditor General, subsequent IRB public reports were improved.



The aftermath of September 11 and the implications of these events for Canada's immigration and refugee system are still very much a government and citizen focus. This environment has influenced how Canada and the United States manage border arrangements, with security considerations now a stronger factor affecting the movement of people across our shared border.

As noted in Section 2.3, the new Canada Border Services Agency (<http://www.cbsa-asfc.gc.ca>) has been established as part of the Government of Canada's new agenda for change announced in December 2003. Creation of this agency changed the landscape of portfolio partners in which the IRB operates.

Another significant development has been the Government's decision to review refugee determination in Canada to create a more predictable and streamlined system. The March 16, 2004 announcement by the Minister of Citizenship and Immigration regarding the new selection process to appoint IRB decision makers is an important element of an improved system. See Section 4.2.4 for more detailed information regarding the new selection process.

New regulations⁴ governing lawyers and immigration consultants who may appear before the Board came into effect in April 2004. The new regulations are expected

to enhance the quality of representation in IRB proceedings by requiring that any person who, for a fee, represents, advises or consults with a person who is the subject of a proceeding before the IRB is an authorized representative.⁵ The Board has ensured that it is ready to respond to this regulatory change, adapting existing procedures to reflect the new requirement.

In 2003, the province of British Columbia (B.C.) announced that it would no longer fund immigration and refugee legal aid. In February 2004, while a federal/provincial agreement was signed to provide immigration and refugee legal aid funding for 2004-05, it included a reduction in the level of funding in B.C. In response to an expected decrease in legal aid services and increase in the number of persons who appear before it without representation in B.C., the Board initiated contingency planning to adjust and respond to this evolving situation.

Public interest in the work of the IRB and heightened demand for accountability in both the private and public sectors continued throughout 2003-04. This placed greater emphasis on the Board's communications. As an open and transparent institution, the IRB continues its efforts to communicate both externally and internally and promote an improved understanding of its work.

⁴ See <http://canadagazette.gc.ca/partII/2004/20040414-x/pdf/g2-138x04.pdf>.

⁵ An authorized representative is defined as a member in good standing of either a bar of a province, the *Chambre des notaires du Québec* or the *Canadian Society of Immigration Consultants*.



III. PERFORMANCE SUMMARY

Figure 3.1
Well-Reasoned Decisions on Immigration and Refugee Matters
Rendered Efficiently, Fairly and in Accordance with the Law

Business Lines	Key Priorities	Results
Refugee Protection Section 4.2.1 \$82.7 million	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the number of refugee protection decisions with a view to reduce the number of refugee claims waiting for a decision and processing times • Build capacity for decision making through case management improvements 	<ul style="list-style-type: none"> • Implemented an Action Plan to transform the way the tribunal conducts its work. Initiatives and tools focused on standardizing and simplifying the case management process, establishing greater institutional guidance for quality and consistent decision making, and improving the efficiency of hearings. • These efforts, combined with additional decision-making capacity, resulted in an unprecedented 45,000 claims finalized. Though this number is slightly below the forecast of 48,000, it represents 28% more claims finalized than the previous record set a year earlier. The Board also achieved a major turnaround in the number of claims awaiting a decision from 52,300 in April 2003 to 36,500 by March 2004, exceeding its target of 42,000; average processing time for a claim was 14.2 months, below the 15 months projected. • Successfully met expectations.
Admissibility Hearings and Detention Reviews Section 4.2.2 \$7.5 million	<ul style="list-style-type: none"> • Enhance integration of measures to improve quality, consistency and efficiency of decision making 	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a human resource plan to address the possible retirement of half of all decision makers in this tribunal over the next two years, and optimized efficiency through restructuring of the Toronto and Winnipeg offices. These initiatives will improve efficiency of processes and sustain capacity to render quality decisions in years ahead. • Finalized all 2,050 admissibility hearings and 11,800 detention review cases referred to the Board. • Successfully met expectations.
Immigration Appeals Section 4.2.3 \$7.9 million		<ul style="list-style-type: none"> • Expanded the use of Alternative Dispute Resolution (ADR) mechanism and the Early Review Process to promote an integrated approach to consistency, quality and efficiency of decision making. • The ADR team received the <i>Head of the Public Service Award in 2003</i> for the successful implementation of the ADR program. • Finalized 5,400 immigration appeals, surpassing the forecast of 5,100 cases and making a 29% gain over 2002-03 finalizations. • Successfully met expectations.
Corporate Management and Services Section 4.2.4 \$24.8 million	<ul style="list-style-type: none"> • Equip the organization with appropriate infrastructure to sustain decision-making capacity over the longer term 	<ul style="list-style-type: none"> • Implemented initiatives to achieve important strides toward modernizing management practices and integrating performance information, major risks, etc. into business decisions and plans. • Made investments in human resources, including the new selection process for IRB decision makers, to ensure personnel is well-equipped to respond quickly to workload demand and change, and to reinforce quality and effectiveness of decision making. • Developed (ongoing) an <i>Integrated Case Management System</i> to provide the IRB with a modern technological infrastructure and to support a high volume of decisions in three tribunals over the long term (to be completed in 2005-06). • Successfully met expectations.



IV. PERFORMANCE DISCUSSION

The IRB's sole strategic outcome, rooted in its legislated mandate, is to provide Canadians with well-reasoned decisions on immigration and refugee matters rendered fairly, efficiently and in accordance with the law.

Section 4.1 below outlines the strategic priorities adopted by the IRB in 2003-04 to achieve this strategic outcome. Section 4.2 discusses the initiatives planned and the results achieved in each of the IRB's four business lines in accordance with these key priorities.

4.1 Strategic Priorities

In 2003-04, the IRB established four strategic priorities in support of its strategic outcome:

- increasing the number of decisions on refugee protection claims to reduce the number of refugee protection claims waiting for a decision and processing times;
- building capacity for decision making through case management improvements — that is, ensuring the strategic management of all stages involved in handling a case, from the moment the case is received at one of the IRB's tribunals to the conclusion of a case with final decision. This includes case flow, case preparation and research, scheduling of hearings and the hearing process itself;

- enhancing integration of measures to improve the quality, consistency and efficiency of decision making; and
- equipping the organization with appropriate infrastructure to sustain decision-making capacity over the longer term.

It is important to recognize that the IRB's success is to be measured as much by the soundness and fairness of each individual decision as by the overall efficiency of personnel and processes. Accordingly, equal priority was afforded throughout 2003-04 to the promotion and continued integration of quality, consistency and efficiency measures and improved case management processes.

As the IRB pursued the realization of these strategic priorities and increased the overall number of decisions rendered in 2003-04 through efficiency measures, it continued to ensure that all people who come before it are treated fairly and with dignity and respect, an overriding commitment of the Board. This includes recognizing that individuals may have experienced very difficult circumstances. It means being sensitive to respect the diversity of cultures and of individuals who appear before the IRB. Most importantly, it means recognizing that the outcome of each case directly and profoundly affects the life of a person or a family.



4.2 Performance by Business Line

The IRB has four business lines that collectively account for all the work of the organization. The first three encompass the IRB's decision-making functions (i.e. its three tribunals), while the fourth

provides organizational infrastructure for decision making. A number of the outputs and key indicators that are measurable in terms of performance for each business line are cited in the chart below.

Figure 4.1
Well-Reasoned Decisions on Immigration and Refugee Matters
Rendered Efficiently, Fairly and in Accordance with the Law

Business Lines	Outputs/Key Indicators	Resources and FTEs for 2003-04
Refugee Protection	<ul style="list-style-type: none"> • Quality of decision making • Strategic case management • Professional development to support decision making • Number of decisions set aside by the Federal Court • Number of cases finalized • Number and age of cases waiting for a decision • Average processing times • Average cost per claim 	Planned spending \$69.4M Total authorities \$88.4M Actual \$82.7M 835 FTEs
Admissibility Hearings and Detention Reviews	<ul style="list-style-type: none"> • Quality of decision making • Strategic case management • Professional development to support decision making • Number of decisions set aside by the Federal Court • Number of cases finalized • Average cost per case 	Planned spending \$5.6M Total authorities \$9.7M Actual \$7.5M 50 FTEs
Immigration Appeals	<ul style="list-style-type: none"> • Quality of decision making • Strategic case management • Professional development to support decision making • Number of decisions set aside by the Federal Court • Number of cases finalized • Number and age of cases waiting for a decision • Average processing times • Average cost per appeal 	Planned spending \$5.7M Total authorities \$8.7M Actual \$7.9M 70 FTEs
Corporate Management and Services	<ul style="list-style-type: none"> • Strategic management, reflecting transparency and accountability • Modernization of management and selection process for IRB decision makers • Strategic management of human resources • Enhanced communications • Innovative use of technology • Effective relationships with immigration and refugee portfolio partners • Effective relationships with clients and stakeholders • Sharing best practices 	Planned spending \$54.6M Total authorities \$28.6M Actual \$24.8M 245 FTEs



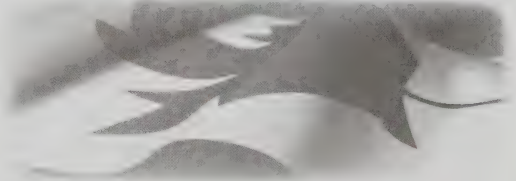
The following sections summarize the planned initiatives and performance results achieved by business line in support of the IRB's strategic outcome during 2003-04.

The data provided in these sections originate from two databases that the IRB maintains centrally and updates on a monthly basis: the *System for Tracking Appeals and Refugee Claims*, which is used to record information related to the processing of refugee protection claims and immigration appeals; and the *Adjudication Tracking System*, which captures information related to admissibility hearings and detention reviews. The data are used to provide regular reports to IRB managers as a basis for their operational and strategic decision making and planning. A new *Integrated Case Management System* currently under development will eventually consolidate

and improve upon the functionality of these two databases. Financial data originate from both the *Financial Management System* and the *Activity-Based Budgeting and Costing Model*.

In 2003-04, the IRB implemented an *Activity-Based Budgeting and Costing Model* for all three tribunals. Activity-based is a well-recognized methodology supported by the community and required under the Treasury Board Modern Comptrollership initiative. Linking resources to activities and programs, this methodology enhances the planning and management of the workload and resources. For comparison purposes, the average cost per case presented in the *Departmental Performance Report for 2002-03* and referred to in the following sections, were recalculated using the new activity-based methodology.

One of the ways to quantify the IRB's success in making well-founded decisions is to look at the number of its decisions the Federal Court has set aside. In recent years, the Federal Court has overturned fewer than one percent of IRB decisions in all three tribunals.



4.2.1 Refugee Protection

<i>Planned Spending</i>	<i>\$69.4 m</i>
<i>Total Authorities</i>	<i>\$88.4 m</i>
2003-04 Actual	\$82.7 m

In its refugee determination work, the IRB undertakes to render, in a timely manner, quality decisions on claims for refugee protection made by persons in Canada. This activity consumes the majority of the IRB's resources.

Workload Context

The IRB experienced unprecedented demands and change in recent years in its refugee protection work. In the summer of 1999, the number of refugee claims referred to the IRB began to grow, reaching a record high of 45,000 in 2001-02, compared to the annual level of 25,000 experienced throughout most of the 1990s. As illustrated in Figure 4.2, the gap between the number of new claims referred and the IRB's capacity to finalize them widened each year between 1999 and 2002. In 2002-03, the IRB made progress in narrowing the gap, finalizing over 35,000 claims, a record at that time, but there were still 4,000 more claims

Figure 4.2
Refugee Protection Claims, 1997-98 to 2003-04



referred than finalized. By March 2003, the number of claims waiting for a decision had grown to a record 52,300.

In this context, the IRB identified 2003-04 as a critical year for the Refugee Protection business line, with a view to reversing the growing number of claims waiting for a decision. The IRB was successful in achieving a major turnaround.

The IRB hears refugee claims referred to it by CIC. In 2003-04, the Board received 29,200 new claims, below the forecast of 35,000 for the year, and 25% below the level of 2002-03.

Numerous political, social and economic factors, both nationally and internationally, affect the ability to predict accurately new refugee arrivals. Last year's substantial drop in the number of new claims, as well as the experience of large variations in these levels from prior years, highlights the difficulty of forecasting this factor. In fact,

the Board projected it would receive 35,000 new refugee claims in 2004-05. However, based on information gathered to date, it is likely the IRB will receive fewer claims.

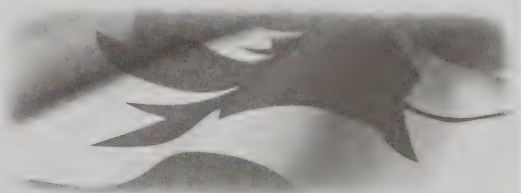
The IRB receives refugee claims from a wide array of countries and it monitors trends in the numbers of new claims received from each country. In 2003-04, as in the prior year, five countries were the top sources of refugee claimants: Mexico, Colombia, China, Pakistan and Costa Rica. The number of new referrals decreased for all countries in a similar fashion, except for Pakistan. The number of new claims from that country, which dropped by 70% to return to a more traditional level, was high in 2002-03 because a large number of claimants residing in the United States entered Canada after being required to register there.

Together, the top five source countries accounted for 35% to 40% of the total number of new claims in both 2002-03

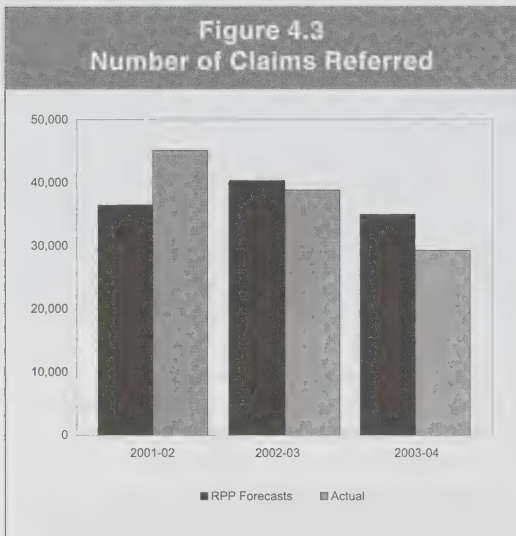
No decision is made lightly ...

Making a decision on a claim for refugee protection is acknowledged as a particularly challenging form of decision making. Claims can be complex and allegations are frequently impossible to document; many claimants can only speak through an interpreter. Ascertaining the truth of a claim can be very difficult, requiring considerable expertise to establish and consider the facts. Decision makers must make fair and unbiased decisions while being compassionate and sensitive to the claimant's cultural and personal background.

For an example of the complexities involved in considering a refugee protection claim, go to http://www.irb-cisr.gc.ca/en/decisions/reflex/index_e.htm?action=article.view&id=10212.



and 2003-04; the remaining 60% to 65% of claims came from some 170 other source countries.



Planned Initiatives and Results Achieved

During 2003-04, the Refugee Protection tribunal launched an Action Plan to increase the Board's capacity to finalize refugee claims while maintaining a high quality of decision making. While efficiencies had been gained in the previous year with innovations such as streamlined processes,⁶ more significant changes were needed.

Taken together, initiatives and new tools identified under the Action Plan have transformed the way the IRB conducts its work. Promoting both fairness and efficiency of processes, the Plan focused on three important areas of improvement:

- standardizing and simplifying the case management process;
- establishing greater institutional guidance for decision making; and
- improving the efficiency of hearings and overall processes.

During the initial phase of the Plan, the IRB conducted an in-depth review of its regional approaches. Every aspect of tribunal processes was examined to identify and eliminate duplication and inefficiencies and to adopt best practices. This overall review led to the establishment of a single, national process designed to be simple, quick and fair.

During 2003-04, concerted efforts were made throughout the organization to implement the Action Plan.⁷ In this regard, the IRB developed tools to improve efficiency and guide decision making, such as a series of Chairperson's Guidelines⁸ on procedural matters regarding the scheduling of proceedings, the preparation and conduct of hearings and the more rigorous application of tribunal rules. For

⁶ Streamlined processes involve an early first assessment of claims soon after they are referred to the IRB by CIC. Based on this assessment, cases are directed into four different streams according to their particular characteristics: expedited interviews; short hearings; regular hearings; and longer hearings. This early assessment enables the IRB to quickly identify cases involving security and other complex issues and allows both the necessary case preparation and prompt scheduling of the hearing.

⁷ A recent internal review confirmed that implementation of the Action Plan was successful throughout the organization and identified lessons learned, which will be applied in implementing other initiatives. See http://www.irb-cisr.gc.ca/en/about/transparency/lessons/index_e.htm.

⁸ For more information on the Guidelines, see http://www.irb-cisr.gc.ca/en/about/guidelines/index_e.htm.

example, some of the key initiatives and results achieved included:

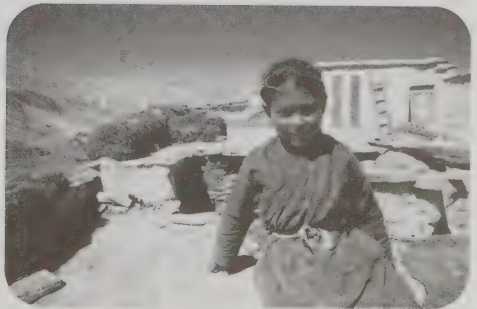
- the establishment of centralized units in each region responsible for directing new refugee claims into different streams, resulting in greater consistency in the streaming of cases and quicker and better identification of straightforward cases decided through a short hearing (in 2003-04, 7,350 cases were finalized through short hearings, compared to 1,900 in the previous year);
- country-specific Jurisprudential Guides that help decision makers to deal with cases more swiftly and with greater consistency;
- focused research efforts, which led to the development of eight national documentation packages for countries of origin, including Mexico, Nigeria, Kenya, Venezuela, Peru, Bulgaria, El Salvador and Hungary to ensure consistent documentary evidence for decision making; and
- the new Guidelines on procedural matters ensured more timely receipt of information and processing of claims in general, quicker identification of

abandoned cases, and more focused hearings on determinative issues leading to shorter hearings (average of 2.7 hours in 2003-04 compared to an average of 3.2 hours in 2002-03).

To support consistent national approaches across regional offices and quality decision making, the IRB continued to equip decision makers and employees involved in case preparation with adequate training, information and tools. Specific activities included:

- ongoing exchange and meetings to keep abreast of jurisprudential developments, share decisions among decision makers, identify emerging issues and adopt best practices;
- ongoing professional development to support change initiatives, including the use of three-member panels to support the exchange of ideas, address important substantive or procedural issues and provide training and practical experience to new decision makers;
- building on the use of National Geographic Networks of decision makers and employees involved in case

Did you know that in 2003-04 the three tribunals of the IRB collectively rendered over 64,000 decisions, the highest number in the organization's history.



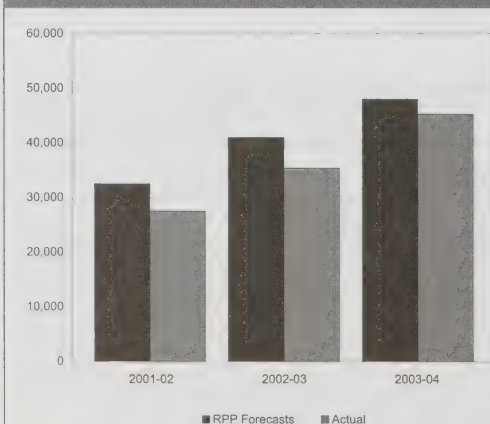
preparation and hearings to promote the exchange and consistent use of human rights information specific to particular geographic regions; and

- improving the foreign language interpretation services that support hearing activities, through the implementation of a new interpreter payment system throughout the country.

Claims Finalized

Collectively, these initiatives made an important contribution to improving the quality, consistency and timeliness of decision making, and consequently the fairness of the process. The convergence of these efforts, combined with additional decision-making capacity, has resulted in 45,000 claims finalized, the highest number in the history of the tribunal. Though this is slightly below the forecast of 48,000 cases, it represents 28% more claims finalized than the previous record set the year before, and 64% more than in 2001-02.

Figure 4.4
Number of Claims Finalized



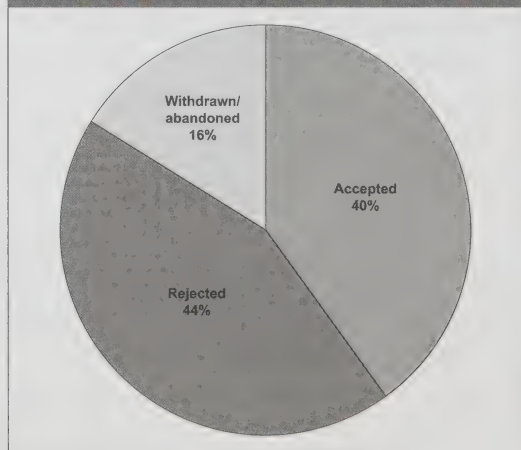
Outcome of Decisions

As shown in Figure 4.5, of the 45,000 protection claims finalized during the year:

- 40% resulted in claimants being determined Convention refugees or persons in need of protection;
- 44% of claims were rejected; and
- the remaining 16% were either withdrawn by the claimant or declared abandoned by the IRB.

Changes in the outcomes will occur from year to year, depending on the nature of the cases being decided. Source countries and grounds for claims vary widely over time and each claim is decided independently, based on its own merits.

Figure 4.5
Refugee Protection Outcomes



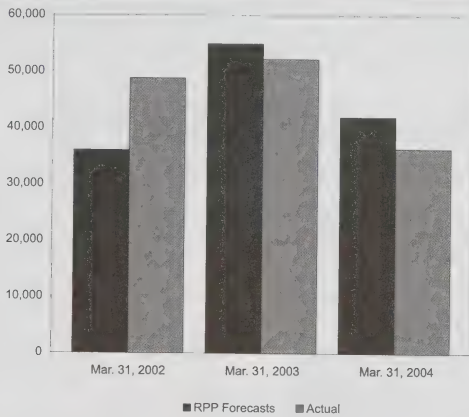
Claims Waiting for a Decision

The IRB began 2003-04 with a record 52,300 claims waiting for a decision. With the record number of finalizations and an abatement in the number of new claims



referred, this figure was reduced to 36,500 by March 31, 2004, well below the 42,000 forecast. Because the Board was able to finalize almost 16,000 more claims than it received over the course of 2003-04, there were significantly fewer people waiting for a decision on their refugee protection claim at the end of the year.

Figure 4.6
Claims Waiting for a Decision



Age of Cases Waiting for a Decision

The average age of claims awaiting a final decision increased again in 2003-04. By the end of the year, 41% of claims had been waiting at the IRB for over 12 months, compared to 37% one year earlier, and just 21% two years earlier. The age structure reflects the growth in claims waiting that occurred before 2003-04, when record numbers of new claims were received and the Board did not have the capacity to keep pace with this large volume of cases. The IRB's medium-term

objective is to reduce the proportion of claims waiting for more than a year. However, a significant turnaround will not occur until 2005-06, as there remain large numbers of older claims among those awaiting a decision, which raise the average age of claims waiting.

Average Processing Time

Average processing time is the average number of months that claims remain with the IRB, starting from referral of the claim by CIC and ending when a decision is given to the claimant. It includes the 28-day period during which the claimant has to prepare and submit a Personal Information Form as well as the time the claimant waits before a hearing is scheduled. In 2003-04, the average processing time for a claim was 14.2 months, which is below the 15 months projected.

As noted in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*, the number of older and, in general, more complex claims has grown as the IRB focused on dealing quickly with large numbers of relatively straightforward claims. The IRB is committed to reducing processing times. While the average processing time should remain stable during 2004-05, it is expected that a substantial decline will occur in 2005-06, when the IRB will be handling claims that are more recent.

In recent years, about 15% of new claims referred in a given year were processed within six months; this proportion is expected to rise to 30% of total claims in 2004-05.



Cost per Claim Finalized

The cost per claim includes the decision-making costs and costs of related activities such as case preparation, research, scheduling of hearings, legal services, foreign-language interpretation, technological support, translation services, as well as administrative support. It also includes a share of the cost of support services from the Corporate Management and Services business line, which is allocated to the three decision-making business lines, based on respective expenditure trend.

The average cost per claim for 2003-04 was \$2,000 compared with \$2,700 in 2002-03. Unit costs per claim ranged from \$700 for an expedited case to \$2,700 for complex cases. The reduction in the cost per claim is attributable mostly to efficiency gains resulting from case management initiatives, including reductions in hearing time.

The actual cost per claim is lower than the \$2,400 forecast in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04* due to lower than expected translation costs.



4.2.2 Admissibility Hearings and Detention Reviews

<i>Planned Spending</i>	\$5.6 m
<i>Total Authorities</i>	\$9.7 m
2003-04 Actual	\$7.5 m

The IRB conducts admissibility hearings for people believed to have violated the Immigration and Refugee Protection Act (IRPA). The purpose of the hearing is to determine whether the person concerned may enter or remain in Canada.

The IRB also conducts detention reviews for individuals who are detained for immigration reasons. The several thousand people detained each year are all entitled to detention reviews within specific time frames set out in the Act. This process plays an essential role in maintaining the balance between individual rights and the security of Canadians.

Figure 4.7
Admissibility Hearings and Detention Reviews Finalized



Workload Context

The number of admissibility hearings and detention reviews conducted by the IRB depends on the number of cases referred to it by the CBSA and CIC. As such, the number of new cases received annually

will vary. As reflected in Figure 4.7, the IRB received fewer admissibility hearings in 2003-04 than in previous years, while the number of detention reviews increased. The IRB finalized all those cases it received.



Planned Initiatives and Results Achieved

In 2003-04, the Admissibility Hearings and Detention Reviews tribunal reviewed its processes and optimized efficiency measures, particularly in its Toronto and Winnipeg offices. The relocation of certain detainees to a new facility in Toronto helped the IRB reduce same-city hearings through videoconferencing and increase in-person hearings, while also reducing travel time to various detention institutions. A study of the workload volume in the Pacific/West region assisted in streamlining processes and distributing the workload between offices to better match resources with workload demand.

A comprehensive human resources strategy was also developed for implementation over a three-year period. Given that half of all decision makers in

this tribunal will become eligible to retire in 2004-05 and 2005-06, the strategy focuses on a succession plan, coupled with an extensive training plan to ensure the ongoing availability of qualified decision makers and continuity in expertise.

Finally, the tribunal continued to promote quality and consistency of decision making by means of focused training to address emerging issues.

Admissibility Hearings Finalized

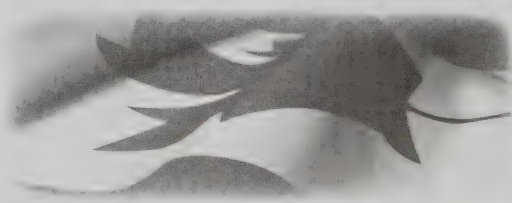
As forecast in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*, changes introduced by IRPA influenced both the nature and volume of admissibility hearings concluded by the IRB. A total of 2,050 admissibility hearings were concluded in 2003-04, well below the levels of 2002-03 and of 2001-02 and one-third fewer than the number forecast.

No decision is made lightly ...

Decision makers for the Admissibility Hearings and Detention Reviews tribunal have the responsibility of presiding over two types of hearings. The results of these decisions have a major impact on the lives of the persons involved and their families.

Admissibility hearings are held for foreign nationals or permanent residents who are believed to have contravened the Immigration and Refugee Protection Act for reasons such as security, violation of human rights, or criminality. These hearings are adversarial often involving two opposing views. For an example of the issues involved in an admissibility hearing decision, go to http://www.irb-cisr.gc.ca/en/decisions/reflex/index_e.htm?action=article.view&id=10244.

Decision makers also preside over detention reviews — a statutory right for all detained persons. In presiding over such reviews, decision makers must balance the individual's constitutional right to liberty and the protection of the health and safety of Canadians.

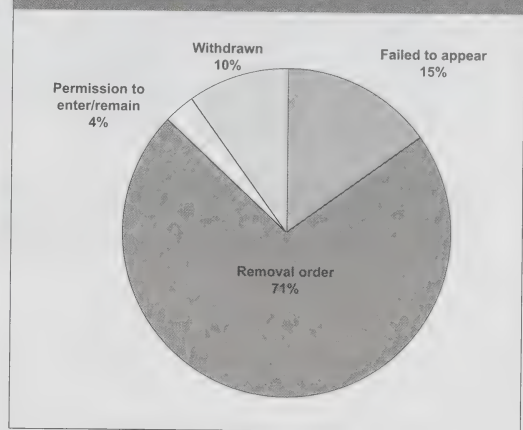


The reduction in the volume of admissibility hearings stems from the new authority given to immigration officers under the IRPA, to issue removal orders in straightforward cases of inadmissibility, for example in cases involving foreign nationals who have committed criminal offences in Canada. These cases no longer proceed to the IRB for an admissibility hearing. On the other hand, while the volume of admissibility hearings has declined, the cases now heard by the Board are generally more complex, with a higher proportion of them involving security issues, such as terrorism and human or international rights violations, serious criminality or organized crime.

- 10% ended in withdrawal by the CBSA at the hearing, since the agency no longer had grounds for alleging that the person concerned was inadmissible; and
- 15% were concluded when the subject of the admissibility hearing failed to appear.

These results have fluctuated only slightly over the past few years.

Figure 4.9
Admissibility Hearings Outcomes



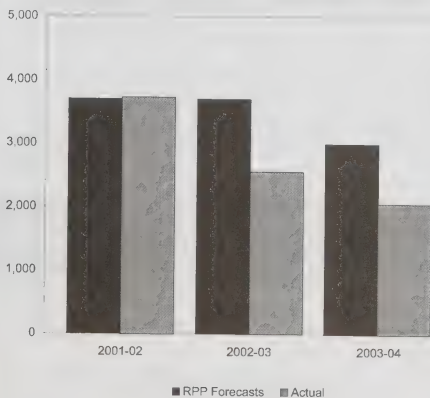
Detention Reviews Finalized

In 2003-04, the IRB concluded 11,800 detention reviews, 5% more than the previous year and 8% more than in 2001-02.

The IRB must respect the time frames for detention reviews as set out in the IRPA. The Act recognizes the importance of reviews for protecting the rights of the individual and for safeguarding the security of Canadians. Once a person is detained, the CBSA is required to bring the individual before the IRB within 48 hours, again within the following seven days, and thereafter at least once every 30 days.



Figure 4.8
Admissibility Hearings Finalized



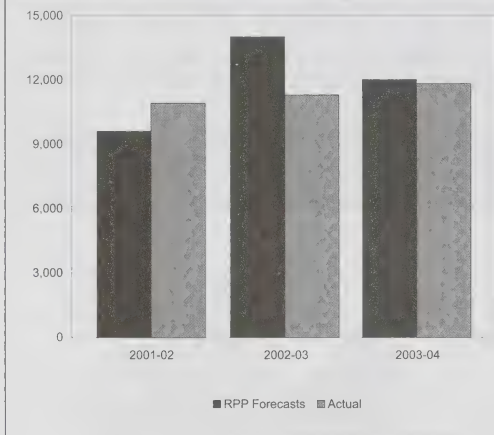
Outcome of Decisions

As shown in Figure 4.9, of the 2,050 admissibility hearings concluded in 2003-04:

- 71% resulted in the IRB issuing a removal order from Canada;
- 4% led to permission to enter or to remain in Canada;

A decision must be rendered the same day the case is heard.

Figure 4.10
Detention Reviews Finalized



Outcome of Decisions

As shown in Figure 4.11, of the 11,800 detention reviews concluded by the IRB in 2003-04:

- 75% resulted in continued detention;
- 20% resulted in an offer to release, subject to certain terms and conditions;
- 3% resulted in an offer to release with no terms and conditions attached; and
- 2% involved the changing of conditions for those persons who were released subject to conditions.

These results are very similar to those seen in 2002-03.

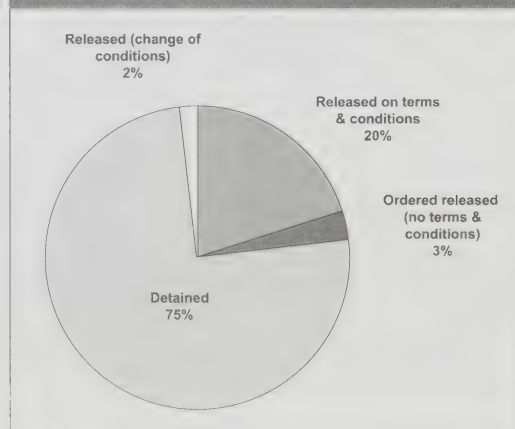
Cost per Admissibility Hearing and Detention Review Finalized

The cost per admissibility hearing and detention review includes the decision-

making costs and costs of related activities such as case preparation, research, scheduling of hearings, legal services, foreign-language interpretation, technological support, translation services, as well as administrative support. It also includes a share of the costs of support services from the Corporate Management and Services business line, which is allocated to the three decision-making business lines, based on respective expenditure trend.

In 2003-04, the average cost for an admissibility hearing was \$1,100 and the average cost for a detention review was \$650, both comparable to 2002-03 costs. The actual cost per admissibility hearing is slightly higher than the \$970 forecast in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*, mainly due to an increase in salary wages and the increased complexity of cases finalized. The cost per detention review also increased slightly from the \$550 forecast, due to an increase in salary wages and higher than expected translation costs.

Figure 4.11
Detention Reviews Outcomes



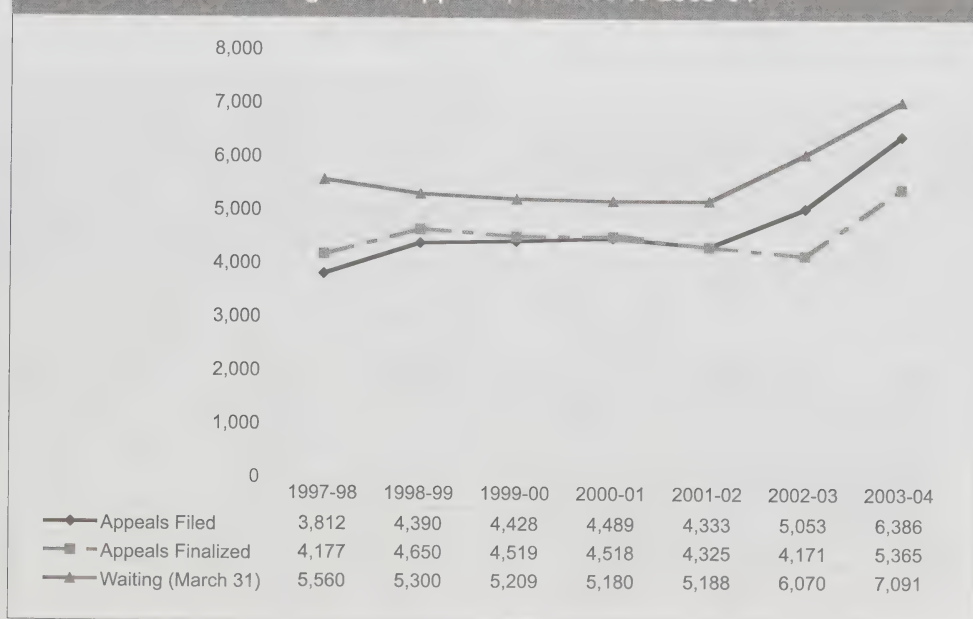
4.2.3 Immigration Appeals

Planned Spending	\$5.7 m
Total Authorities	\$8.7 m
2003-04 Actual	\$7.9 m

Immigration appeals originate from four sources:

- Canadian citizens and permanent residents whose applications to sponsor close family members to Canada have been refused (75% of all appeals in 2003-04);
- Permanent residents, foreign nationals with a permanent resident visa, and protected persons who have been ordered removed from Canada (18%);
- Permanent residents determined outside of Canada by an officer of CIC not to have fulfilled their residency obligation (7%); and
- The Minister responsible for the CBSA who may appeal a decision made by the IRB at an admissibility hearing (fewer than 1%).

Figure 4.12
Immigration Appeals, 1997-98 to 2003-04



Workload Context

As illustrated in Figure 4.12, the IRB has experienced record growth in its immigration appeals workload in the past two years. Close to 6,400 appeals were received in 2003-04, representing a 26% increase over 2002-03 and a 47% increase over 2001-02 and exceeding the forecast of 5,200 in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04* by 23%. This variance is due mostly to the impact of new provisions in the Act.

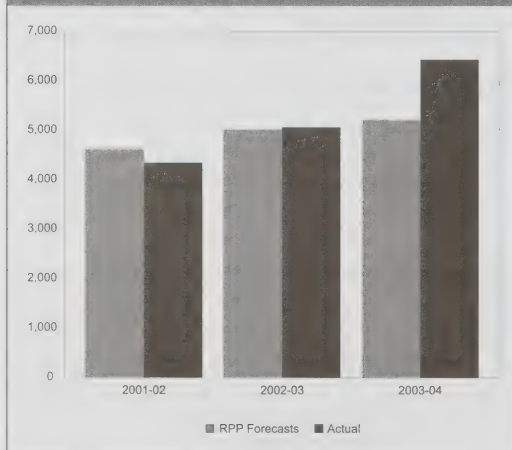
An increase in the numbers of all types of appeals contributed to the overall growth in appeals filed at the IRB. Sponsorship appeals were affected by the fact that CIC processed and refused more family-class applications overseas during the year, which led to more appeals to the IRB by sponsors in Canada. Appeals against removal orders and against the residency obligation grew sharply in the latter part of the year.

Planned Initiatives and Results Achieved

In 2003-04, the Immigration Appeal tribunal continued to promote the quality and consistency of decision making and improve the management of its caseload. The tribunal expanded and improved two key initiatives central to its Action Plan launched in 2003: Alternative Dispute Resolution (ADR) and an Early Review Process.

ADR is an important mechanism to encourage the settlement of certain types of sponsorship appeal cases without a full oral hearing. It exemplifies the IRB's objective of dealing with matters simply, quickly and fairly. The IRB typically finalizes appeals through ADR in four to five months, considerably less than the seven-month average processing time for all appeals.

Figure 4.13
Number of Appeals Filed



The work of the 2003 ADR Team was recognized with a Head of the Public Service Award in 2003 under the Collaborative Working Relationships Category. The Team included many stakeholders, among them representatives from CIC, as well as lawyers and immigration consultants whose co-operation and contributions were and continue to be critical to the success of this program⁹.

Progress was also achieved through expanded use of the Early Review Process. This process provides for the early identification of jurisdictional or other preliminary legal issues that help to decide the case without a full oral hearing.

⁹ For more information on the Head of the Public Service Awards, please visit the Treasury Board's Web site at http://www.tbs-sct.gc.ca/hr-rh/ar-pr/head_public/hops2003_e.asp.



Other activities to support the ongoing consistency and quality of decision making, included:

- sharing best practices and consistent approaches through monthly professional development sessions for decision makers both regionally and nationally (by videoconference);
- ongoing monitoring of the application of new legislative provisions and related Federal Court decisions to identify emerging issues and provide professional development focused on key related issues and processes;
- providing legal interpretation and advice and the review of draft decisions upon request for selected legal issues to obtain maximum benefits from the growing body of jurisprudence on new legislative provisions; and

- enhancing timely access to decisions pertaining to new legislative provisions through a nationally accessible electronic folder for immigration appeal decision makers.

Collectively, these initiatives supported an integrated approach to consistency, quality and efficiency of decision making, and improved the management of workload.

Appeals Finalized

With the benefit of the ADR program and other initiatives, the Immigration Appeal tribunal finalized 5,400 appeals in 2003-04, representing an all-time high. This record number not only exceeded the ambitious commitment of 5,100 in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*, but is also a 29% increase over the 2002-03 finalizations.

No decision is made lightly ...

Decision makers in the Immigration Appeal tribunal consider several types of appeals, and often must exercise a broad and unique discretionary jurisdiction to assess the humanitarian and compassionate circumstances of a case. Each decision can change forever the lives of the people involved and their families.

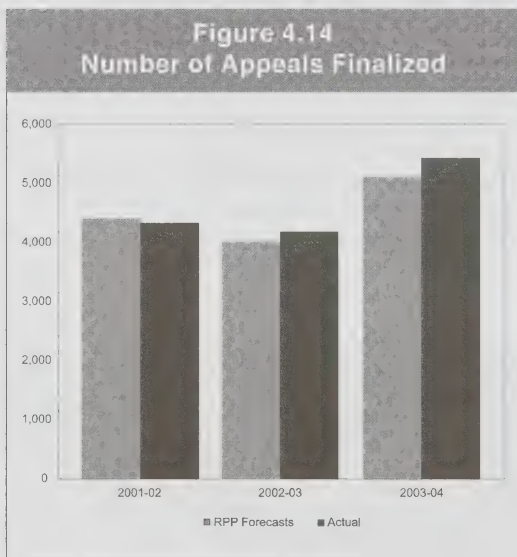
Most cases are sponsorship appeals, which can involve many issues such as whether a relationship is genuine or fraudulent, or whether a family should be reunited despite not meeting all the criteria of sponsorship or admissibility. This may require sensitivity to cultural norms.

Decision makers also consider appeals to removal orders. These decisions require balancing between the appellant's future in Canada and the safety of the Canadian public — the best interests of a child are often involved. For an example of the issues involved in an immigration appeal decision, go to http://www.irb-cisr.gc.ca/en/decisions/reflex/index_e.htm?action=article.view&id=10828.



These positive results were not sufficient to offset the unprecedented increases in appeals received, however. The number of appeals waiting for a decision continued to grow throughout 2003-04, reaching almost 7,100 as of March 31, 2004, compared to about 6,100 in the previous year and 5,200 two years earlier. The IRB continues to monitor trends in its overall workload very carefully, and will enhance capacity to effect a turnaround in the growing number of appeals waiting for a decision.

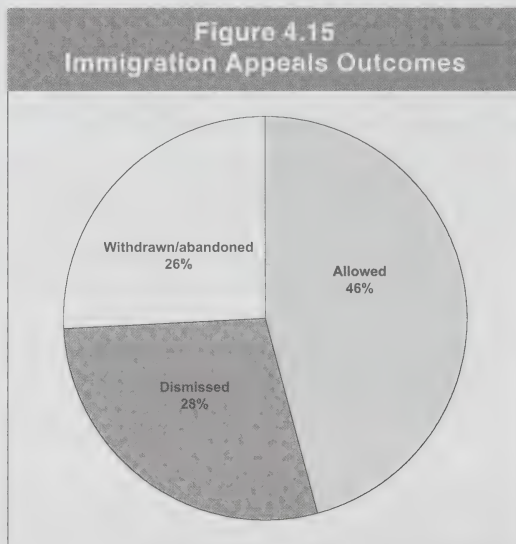
These results have fluctuated slightly over the past few years. However, outcomes are a function of the nature of the appeals being heard, with each case being decided independently on its particular merits.



Outcome of Decisions

As shown in Figure 4.15, of the 5,400 appeals finalized in 2003-04:

- 46% were allowed;
- 28% were dismissed; and
- 26% were either withdrawn by the appellant or declared abandoned by the IRB.

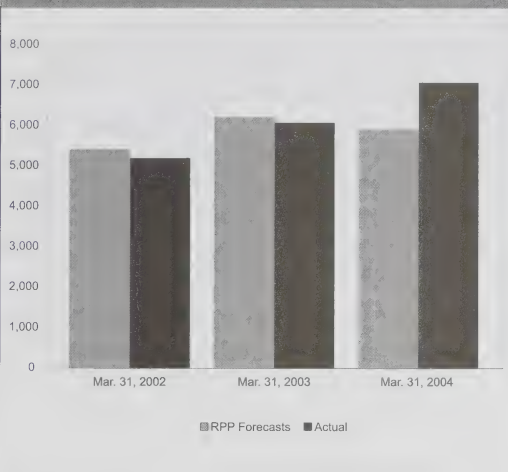


Appeals Waiting for a Decision

The number of appeals waiting for a decision has been increasing since the beginning of 2002-03. Since that year, the number of appeals filed has been growing and has consistently exceeded the IRB's capacity to finalize appeals. As a result, the number of appeals waiting for a decision has grown from a relatively stable level of around 5,200 throughout the late 1990s and up to the end of 2001-02, to a record 7,100 on March 31, 2004. This is higher than the forecast of 5,900 in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*, due to a much higher than anticipated number of appeals filed.



Figure 4.16
Appeals Waiting for a Decision



services from the Corporate Management and Services business line, which is allocated to the three decision-making business lines, based on respective expenditure trend.

The average cost per finalized appeal for 2003-04 was \$1,900 compared to \$2,300 in 2002-03. Unit costs per appeal ranged from \$1,500 for a removal order appeal to \$1,700 for a residency obligation, and to \$2,000 for a sponsorship appeal. The reduction in the average cost per appeal is due primarily to a larger number of sponsorship appeals resolved through the ADR program, which allows for a less formal and faster process than the formal hearing, at less than a third of the cost. The average cost per appeal is comparable to the forecast in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*.

Average Processing Time

Average processing time represents the average number of months from the date the IRB receives the appeal record from CIC and can begin work on the case to the date of the IRB's decision.

Despite record numbers of appeals filed and waiting for a decision, the processing time for all appeals finalized remained low and below forecast in 2003-04, averaging 6.7 months, and lower than 7.0 months in the previous year.

Cost per Appeal

The cost per appeal includes decision-making costs and costs of related activities such as case preparation, research, scheduling of hearings, legal services, foreign-language interpretation, technological support, translation services, as well as administrative support. It also includes a share of the costs of support



4.2.4 Corporate Management and Services

<i>Planned Spending</i>	\$54.6 m
<i>Total Authorities</i>	\$28.6 m
2003-04 Actual	\$24.8 m

The Corporate Management and Services business line provides important infrastructure to support the IRB's decision-making functions and effective operations, and to embrace government-wide management initiatives. Corporate services are essential in developing organizational talent and adequate tools for personnel, supporting the consistency, efficiency and fairness of IRB processes and decision making, developing strategic management practices, maintaining effective relationships with stakeholders, and sharing best practices with the international community. As such, the Board makes significant investments to equip the organization with appropriate infrastructures and build capacity to sustain a high volume of quality decisions, an overriding priority. The following sections describe key initiatives and results achieved in 2003-04.

Strategic Management, Reflecting Transparency and Accountability

Consistent with government priorities, the IRB continued to modernize and strengthen its management practices to enhance the overall performance of the organization. A Management Accountability Framework, building on the pillars of modern comptrollership, has

served as the basis for improving the Board's results and performance. In 2003-04, the IRB advanced its management practices in the following areas:

- an integrated action plan was initiated to bring together management improvement efforts and initiatives. This will be expanded in the coming years in tandem with government-wide efforts to complete the elements and requirements of the Management Accountability Framework;
- a comprehensive analysis of domestic and international factors influencing the Board's operating environment was developed to inform organizational planning and priorities;
- an activity-based costing and budgeting model has been developed for all three tribunals (decision-making functions). The model integrates financial and non-financial information and improves the planning and management of workload and resources. Information generated by the model was used in the budget-setting exercise for 2004-05 and in performance reporting for 2003-04;
- a risk management framework was developed and integrated into the business decision-making and resource-allocation processes; and
- the Board has instituted an internal audit and evaluation function and its three-year plan is being implemented.

With these initiatives in place, the IRB made important strides toward modernizing its management practices and further integrating performance information, major risk factors and stakeholder interests into business plans and decisions.



In addition, a framework of operational policies¹⁰ at the IRB promotes consistency, simplicity and fairness in tribunal processes and improves case management, contributing to the overall quality of decision making. In 2003-04, a number of policies were updated to reflect changes and new requirements from the *Immigration and Refugee Protection Act*, including the *Policy on Oral Decisions and Oral Reasons*. Other policies were developed to promote consistency and fairness of decision making and support case management changes, such as the policy on document harmonization and the policy on the use of the Chairperson's Guidelines.

Modernization of Management and Selection Process for IRB Decision Makers

In March 2004, the Minister of Citizenship and Immigration announced a fundamental reform to modernize the appointment process for IRB decision makers and future Chairpersons. The Chairperson of the IRB is now fully accountable for the selection and the quality of IRB decision makers. A new independent, merit-based selection process ensures that only highly qualified candidates are considered for appointment. This reform represents another step in the evolution of IRB processes to ensure the quality and effectiveness of decision making and to respond to the increasingly complex environment in which the Board operates.

The fundamental changes to the new selection process¹¹ for decision makers appointed through Governor in Council orders address issues of accountability, merit and independence. Using objective criteria, the qualifications of candidates will be measured against a new strengthened standard of competence to ensure that skills, abilities and personal suitability are the basis for appointment as decision makers. Key features of the new merit selection process include an independent advisory panel representative of Canadians and a selection board comprised of experts with an in-depth understanding of the IRB and its decision-making processes. The independent role of the advisory panel in ensuring the qualifications and merit of candidates will further strengthen the integrity of the selection process.

In 2003-04, the IRB developed a new competency profile for decision makers as well as the supporting tools to implement the new selection process and to incorporate the new merit-based criteria in its performance evaluation process. All current decision makers will be assessed against the new standards during 2004-05. In addition, the new assessment criteria will inform decisions on the reappointment of decision makers. The IRB is planning additional initiatives to further modernize the management of its Governor in Council appointees.

¹⁰ For additional information on IRB policies, see http://www.irb-cisr.gc.ca/en/about/policies/index_e.htm.

¹¹ For additional information on the process, see http://www.irb-cisr.gc.ca/en/about/employment/mem_e.htm.



Strategic Management of Human Resources

The IRB placed particular emphasis in 2003-04 on laying the foundation for a competency-based human resource management framework by adopting a competency dictionary through collaborative efforts of focus groups and expert panels. In addition, training and professional development initiatives, such as the delivery of the *Leadership and Management Development Program*, were particularly important in supporting the hearing process and equipping decision makers and employees to operate effectively in the face of workload pressures, the relatively new legislative environment and changes derived from major improvement initiatives.

Professional Development

The IRB's learning plan for its personnel for 2003-04 supported the IRB's strategic priorities, namely, to improve the quality and consistency of IRB decision making, reduce the time in which those decisions are made, and increase the productivity of the tribunals as a whole. The IRB's learning program also responded to the learning needs of both its decision makers and professional staff supporting the hearing process. For example, focused training assisted decision-makers in increasing the number of refugee protection decisions rendered orally at the conclusion of a hearing and it supported refugee protection officers in adapting to their new role regarding the order of questioning in the hearing room. Decision-makers and employees were trained to process cases more efficiently and personnel received further development training, via group and individual learning

plans, to support the improvement initiatives in case management and decision-making.

Human Resources Initiatives

Throughout 2003-04, the IRB continued to lay the groundwork required to implement the *Human Resources Modernization Act*, including the new *Public Service Employment Act*, which permits the tailoring of appointment systems to meet better departmental needs, consequently providing managers with the flexibility necessary to staff, manage, and lead teams to achieve results for Canadians. In addition, in recognizing that a competent, motivated and representative workforce is essential to fulfilling its mandate, the IRB set out to better equip employees to deliver on organizational priorities and meet operational goals. During 2003-04, initiatives were taken in the areas of:

- strengthening accountability in human resources management by including leadership and human resources management objectives in Executives' *Performance Management Agreement* and by initiating an exercise designed to review managers' delegation of accountability related to human resources activities which will culminate with an increased accountability on the part of managers for a variety of human resources activities;
- optimizing the use of human resources information by upgrading its human resources information management system, *PeopleSoft 8*, which provides the IRB with increased capacities for analysis and planning of the organization's human resources and by



launching a new *Exit Interview Program*. The information gathered will permit management to take the required steps to enhance the work environment, and will permit the development of targeted retention strategies;

- laying the foundation for a competency-based human resources management framework. In addition to the adoption of the competency dictionary, the IRB established competency profiles for refugee protection officers, decision makers of the Admissibility Hearings and Detention Reviews tribunal and decision makers appointed through Governor in Council orders, which will be valuable tools in support of recruitment, training and career development as well as other important HR initiatives within the IRB;
- strengthening the IRB commitment to learning and professional development by initiating a new *Policy on Educational Leave* which is an important component of the continuous learning strategy and helps ensure that the IRB continues to position itself as a learning organization; and
- fostering good labour-management relations by initiating discussions at the National Labour-Management Consultation Committee in order to arrive at a mutual understanding of what is co-development and tabled a list of potential initiatives for future co-development.

Enhanced Communications

Since the IRB was created some 15 years ago, both the organization and the environment in which it operates have evolved significantly. Media attention on increasingly complex immigration and refugee matters has provoked a

greater interest among Canadians in government policy and practices in this area. Stakeholders and elected officials also have a vested interest in understanding how the IRB makes determinations in immigration and refugee protection cases. Moreover, they seek assurances that the Board's decision making is fair and in accordance with the law.

In response to the growing interest, the IRB established a communications strategy in December 2003 to increase understanding of its mandate, the complexity of its working environment, and how its work represents Canadian values. One of the ways in which the Board responded is through its revamped Web site, which includes procedural guidelines and summaries of certain decisions. The ongoing use of both regional and national bulletins such as *Lexchange* and the *IRB News* served to keep stakeholders apprised of new initiatives and important changes in practices. The Board also participated in stakeholder and media activities to promote an understanding of Canada's immigration and refugee protection system.

Innovative Use of Technology

In managing a high volume of cases across regional offices, the IRB relies on up-to-date technological systems and tools to enable decision makers and employees to share and exchange information, to support case preparation, to manage the flow of cases through various stages and to communicate and consult with stakeholders.



In May 2003, the IRB obtained final approval from the Treasury Board for the implementation of an Integrated Case Management System (ICMS). The ICMS will provide the IRB with the ability to manage efficiently the flow of a high volume of cases from receipt to final decision in regional and head office operations. It will provide IRB employees with single-screen user access to all information required to manage and work on cases in the three tribunals. Once completed in 2005-06, the ICMS project will afford the IRB the opportunity to:

- automate manual business processes and streamline the handling of cases;
- improve processing times;
- reduce the overall costs of processing refugee cases;
- promote consistency in decision making;
- increase security and integrity of data;
- improve the Board's current information technology infrastructure; and
- contribute to the Government of Canada's Government-on-Line initiative by providing an Internet web portal for the exchange of information with stakeholders.

ICMS is being developed in three stages, with each stage addressing the respective needs of the three tribunals. For example, stage one incorporates the processes of the Refugee Protection tribunal and will be completed in four releases, each providing additional functionality. The first release, developed over the past year, was implemented in June 2004, providing the IRB with a modernized computer

infrastructure and replacing the outdated Claim Type Management application.

In 2003-04, the IRB installed digital audio recording equipment in its hearing rooms in Toronto. By replacing analogue tape recorders with this modern technology, sound quality is enhanced, information sharing improved and storage requirements reduced.

Effective Relationships with Immigration and Refugee Portfolio Partners

As key partners within the immigration and refugee portfolio, CIC and the IRB have established communication and co-ordination efforts on issues related to the overall management of the portfolio. In 2003-04, similar relations were developed with the new CBSA. In so doing, the institutional independence of the IRB and its decision makers is maintained, while the principle of integrated portfolio management is upheld. The relationship with CIC and CBSA also takes into account the fact that they may appear as a party in IRB proceedings.

The three organizations continued to share relevant information supporting early security screening of refugee protection claimants.

Plans to review the 1996 *Administrative Framework Agreement* that defines key elements of the institutional relationship between CIC and the IRB were delayed given the creation of the CBSA. The Agreement will be reviewed and updated in 2004-05 in collaboration with CIC and the



CBSA to reflect current realities and respective case management initiatives.

With the new regulations governing lawyers and immigration consultants who may appear before the Board that came into force in April 2004, the IRB revised its procedures to take into account the new requirements.

Effective Relationships with Clients and Stakeholders

It is a priority for the Board to maintain effective relations with external stakeholders and clients, while also maintaining its adjudicative independence. Several initiatives were undertaken in 2003-04 to strengthen these relationships.

Effective Relationships with Stakeholders

The IRB made significant use of the Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP), a national forum¹² through which it builds and maintains relationships with key stakeholders who play an important role in its proceedings. Meetings and information sessions provided an opportunity to exchange information and discuss issues regarding new processes and tools being implemented as part of the Action Plans and other matters of mutual interest. The IRB initiated dialogue with stakeholders to ensure that relationships continue to be responsive to evolving needs and to establish new and flexible approaches and mechanisms to support timely exchange and effective consultation.

IRB regional and district offices also contributed to building and maintaining effective relationships through established forums with local interest groups, including immigration consultants.

Client Service Improvements

A government-wide Service Improvement Initiative was launched in 2001. Under this initiative, departments and agencies are to achieve significant and quantifiable improvements in client satisfaction with their services. The IRB had to defer its response due to other priorities and workload pressures. The IRB plans to scope out an overall approach to citizen-centred services with a view to making progress in support of this commitment.

In 2003-04, the IRB continued to place importance on the needs of parties who appear unrepresented before it and to respond to the particular needs of both unrepresented claimants and appellants and non-legal counsel. These activities are important to ensure fairness in IRB processes and to increase access to justice.

In response to the legal aid situation in British Columbia, the IRB undertook specific contingency measures, including:

- advising parties of the changes in legal aid funding;
- offering orientation sessions, providing information materials on Board processes to unrepresented persons;
- making available a toll-free number to handle increased inquiries; and

¹² Members of this forum include the Canadian Bar Association, professional associations of immigration lawyers, the Canadian Council for Refugees and the United Nations High Commissioner for Refugees.



- offering one-on-one pre-hearing meetings to ensure that unrepresented refugee claimants understood the nature of the proceedings and had all the documents that were to be entered as evidence.

The IRB conducted four successful information sessions across the country for appellants' counsel to help make the Alternative Dispute Resolution (ADR) process more accessible and efficient. Plain language materials regarding the ADR process were also developed, including ongoing improvements to the guidelines on ADR procedures and practices, and the new Appellant's Guide to ADR was issued in the fall of 2003 to assist unrepresented appellants.



Mechanism to Address Complaints about the IRB Proceedings

In 2003-04, the IRB continued to monitor the *Protocol Addressing Member Conduct Issues*¹³ instituted in October 1999 and took action where it was warranted. The

IRB was the first administrative tribunal to institute a formal process for addressing complaints about the conduct of members (decision makers appointed by the Governor in Council). The Protocol recognizes that high standards of conduct are required of public officials, such as IRB decision makers, whose decisions profoundly affect people's lives.

During 2003-04, 28 complaints were filed under the Protocol. Of these, two were found not to come within the Protocol, 21 were unfounded, one was founded and four are still active. One appeal was filed and subsequently deemed unfounded.

Sharing Best Practices

The IRB is an integral part of the Canadian immigration and refugee portfolio. It is also a member of an international community involved in adjudicating refugee matters. In 2003-04, the IRB continued building relationships with other tribunals in Canada and abroad to keep apprised of emerging trends and practices.

Research and Refugee Protection

The IRB is a leader in the collection and production of country-of-origin information. Its publications are widely used by other governmental and non-governmental organizations around the world. As part of helping other states to develop refugee determination systems and/or research programs, the IRB hosted a number of delegations in 2003-04: one delegation from the Office of the Refugee Applications Commissioner (Ireland), two others from the Mexican Commission for Refugee

¹³ For more information on the Protocol, see http://www.irb-cirs.gc.ca/en/about/policies/conduct_e.html.



Assistance, and one each from South Africa and Sweden.

Council of Canadian Administrative Tribunals

The IRB continued to participate actively in the annual conferences of the Council of Canadian Administrative Tribunals (CCAT).¹⁴ These meetings provide an opportunity for all Canadian administrative tribunals to share best practices and new approaches to emerging issues. The IRB is an influential member of CCAT and its representatives have made important contributions both as speakers and regular participants.

Intergovernmental Consultations

In 2003-04, the IRB continued to participate in the work of the Country of Origin Information (COI) Working Group of the Intergovernmental Consultations (IGC) on Asylum, Refugee and Migration Policies in Europe, North America and Australia. The IRB also worked with the IGC's Data Working Group, which studies comparative data on refugee claims made in the various IGC countries.

The COI Working Group held discussions on documentation issues pertaining to Columbia and China and shared information sources being used on Afghanistan. To identify best practices among member states, the Working Group examined training modules on the use of COI, the quality assurance procedures for research products and the range of mandate for research programs among member states. The IRB took a leadership

role in bringing some of these initiatives together and disseminating information to member states.

International Association of Refugee Law Judges

The IRB has maintained strong working relations with the International Association of Refugee Law Judges (IARLJ), an organization established in 1997 to encourage the standardization of practices, procedures and interpretations of refugee law throughout the world.¹⁵

In 2003-04, the IRB Chairperson and the Deputy Chairperson of the Refugee Protection tribunal continued to play key roles within the executive and professional development committees of the IARLJ and related activities. The IRB together with refugee decision-making bodies of the United States established an Americas Chapter of the IARLJ and sought the necessary support from the Executive to hold the inaugural conference of the new Chapter in Costa Rica in June 2004. In planning for the next IARLJ World Conference to be held in Sweden in April 2005, the IRB led international research efforts in the area of refugee law and international human rights law.

Through its work with the IARLJ and other organizations, the IRB plays a role in promoting quality refugee determination systems in both developed and developing countries. Many countries have followed Canada's lead in several areas of refugee law and practice, most notably in the application of IRB gender guidelines.¹⁶

¹⁴ For more information on CCAT, see <http://www.ccat-ctac.org/en/index.php>.

¹⁵ For more information on the IARLJ, see <http://www.iarlj.nl/>.

¹⁶ For more information on the IRB's guideline, *Women Refugee Claimants Fearing Gender-Related Persecution*, see http://www.irb-cisr.gc.ca/en/about/legal/guideline/women/index_e.htm.



Other countries, including the United States and the United Kingdom, have developed guidelines similar to those of the IRB for hearing gender-related claims.

Comparative Studies of Other Refugee Determination Systems

Exchanges with refugee determination bodies of other countries provide the IRB with an opportunity to share best practices, approaches and solutions. An important part of the role of the IRB Chairperson is participating in such exchanges to learn how other countries manage their immigration and refugee programs and apply that insight to Canadian processes. In 2003-04, the Chairperson visited the Immigration and Naturalization Service in Washington, D.C., as well as England, Belgium, Germany, France and Sweden.

United Nations High Commissioner for Refugees

Canada's relationship with the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)¹⁷ is managed by Foreign Affairs Canada, the Canadian International Development Agency and CIC. CIC is the main interlocutor of UNHCR on refugee protection issues. In recent years, the three departments have worked together on a number of initiatives related to the UNHCR. The IRB continued to receive updates from CIC on these developments and engaged in further exchanges directly with the UNHCR, when appropriate, on initiatives related to refugee protection.

An Agenda for Protection, which was unanimously endorsed in 2002 at the Executive Committee of the UNHCR and the UN General Assembly, provides a blueprint for the future of refugee protection. Canada has and will continue to play a critical role in the development of this action plan. The Agenda sets out goals to be pursued over a multi-year period in order to progressively reinforce refugee protection internationally.



¹⁷ For more information on the UNHCR, see <http://www.unhcr.ch/cgi-bin/texis/vtx/home>.



V. ANNEXES

Annex 1: Financial Information

A. Overview of Financial Performance

Although the IRB's total authorities (\$135.5 million) remained substantially the same as the planned spending in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04* (\$135.3 million), certain significant cash flow items should be noted. The IRB received:

- an additional amount of \$4.3 million in funding carried forward from 2002-03 to 2003-04;
- an additional amount of \$2.5 million for the design, development and implementation of the Integrated Case Management System (ICMS); and
- an additional amount of \$1.4 million to defray costs related to the new collective agreements.

The additional money received was offset by:

- a net reduction of \$5.2 million in the IRB's budget. This amount reflects a reduction of \$8.9 million in the special purpose allotment for the translation of decisions (in order to reflect the actual cost of this initiative), of which \$3.7 million remained in the IRB's total authorities, although this amount was not available to use;

- a reduction of \$1.2 million representing the IRB's contribution to the reallocation of \$1 billion at the federal level; and
- a reduction of \$1.4 million associated with contributions to employee benefit plans.

Actual spending for fiscal year 2003-04 was \$122.8 million — \$12.7 million less than total authorities. Unused resources are attributable mainly to:

- a surplus in the special purpose allotment fund for the translation of decisions (\$6.3 million), due primarily to the government's decision to postpone implementation of the Refugee Appeal Division and to an overestimate of the workload;
- a surplus of \$2.7 million in the IRB's operating expenditures, including a surplus of \$1.8 million in the ICMS project, due primarily to delays in the procurement of consulting services through the *Government-On-Line* contracting process; and
- an amount of \$3.7 million for the translation of decisions remaining in the IRB's total authorities, although the IRB could not use these funds.



B. Financial Tables

The financial tables in this section contain summary financial data presented under various column headings, including:

- *Main Estimates* — the expenditures approved in Part II of the Estimates;
- *Planned Spending* — spending planned at the beginning of the fiscal year as presented in the *Report on Plans and Priorities for 2003-04*;
- *Total Authorities* — the level of spending authorized by the Government, including *Supplementary Estimates* in order to take into account the development of priorities, increased costs and unexpected events; and
- *Actual Spending* — the amounts actually spent during the 2003-04 fiscal year presented in the *Public Accounts*.

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

The following table indicates the level of spending authorized by Parliament, including the Supplementary Estimates and the other authorities.

Financial Requirements by Authority (\$ millions) ¹⁸				
Vote	2003-04			
	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
<i>Immigration and Refugee Board</i>				
10 Operating expenditures	120.2	120.2	121.8	109.1
(S) Contributions to employee benefit plans	15.1	15.1	13.7	13.7
Total Agency	135.3	135.3	135.5	122.8

For additional information, see Overview of Financial Performance.

¹⁸ Due to rounding, figures may not add to totals shown.



Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

The following table indicates in detail the allocation of total planned spending, the authorities (in italics) and actual spending (in boldface) for 2003-04, by business line.

Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions) ¹⁹							
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Refugee Protection							
– planned spending	813	69.4	–	–	69.4	–	69.4
– <i>total authorities</i>	–	<i>88.4</i>	–	–	<i>88.4</i>	–	<i>88.4</i>
– actual spending	835	82.7	–	–	82.7	–	82.7
Admissibility Hearings and Detention Reviews							
– planned spending	50	5.6	–	–	5.6	–	5.6
– <i>total authorities</i>	–	<i>9.7</i>	–	–	<i>9.7</i>	–	<i>9.7</i>
– actual spending	50	7.5	–	–	7.5	–	7.5
Immigration Appeals							
– planned spending	72	5.7	–	–	5.7	–	5.7
– <i>total authorities</i>	–	<i>8.7</i>	–	–	<i>8.7</i>	–	<i>8.7</i>
– actual spending	70	7.9	–	–	7.9	–	7.9
Corporate Management and Services							
– planned spending	265	54.6	–	–	54.6	–	54.6
– <i>total authorities</i>	–	<i>28.6</i>	–	–	<i>28.6</i>	–	<i>28.6</i>
– actual spending	245	24.8	–	–	24.8	–	24.8
Total							
– planned spending	1,200	135.3	–	–	135.3	–	135.3
– <i>total authorities</i>	–	<i>135.5</i>	–	–	<i>135.5</i>	–	<i>135.5</i>
– actual spending	1,200	122.8	–	–	122.8	–	122.8
Other Revenues and Expenditures							
Non-respendable Revenues							
– planned spending							–
– <i>total authorities</i>							–
– actual spending							–
Cost of Services Provided by other Departments							
– planned spending							19.8
– <i>total authorities</i>							–
– actual spending							18.9
Net Cost of the Program							
– planned spending							155.1
– <i>total authorities</i>							–
– actual spending							141.7

The differences between planned spending and total authorities by business lines are explained in the Overview of Financial Performance.

¹⁹ Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

The table below gives a historical overview of spending by business line. It also includes a comparison between total planned spending for 2003-04 and actual spending in the Public Accounts.

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions) ²⁰					
Business Lines	Actual Spending 2001-02	Actual Spending 2002-03	2003-04		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Refugee Protection	55.4	63.4	69.4	88.4	82.7
Admissibility Hearings and Detention Reviews	4.2	4.7	5.6	9.7	7.5
Immigration Appeals	5.2	6.1	5.7	8.7	7.9
Corporate Management and Services	39.7	42.6	54.6	28.6	24.8
Total	104.5	116.8	135.3	135.5	122.8

Table 4 – Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)			
	Amount of Contingent Liabilities		
	March 31, 2002	March 31, 2003	Current as of March 31, 2004
Claims, Pending and Threatened Litigation	22.6	6.8	6.8
Total	22.6	6.8	6.8

²⁰ Due to rounding, figures may not add to totals shown.



Annex 2: Organizational Description

A. Responsibilities

The Chairperson is the IRB's Chief Executive Officer and spokesperson. The Chairperson provides overall leadership and direction to the tribunals. He is responsible for creating and promoting a vision of the IRB that unifies all IRB personnel around the common purpose of making timely and just decisions on immigration and refugee matters. In addition to the broad responsibility for the management of Governor in Council appointees, the Chairperson has a number of statutory powers at his disposal to provide assistance to decision makers in order to enhance the consistency, quality and efficiency of decision making. The Chairperson is accountable to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration.

The Executive Director is the IRB's Chief Operating Officer and reports to the IRB Chairperson. As such, the Executive Director is responsible for IRB operations and the overall administration of the three

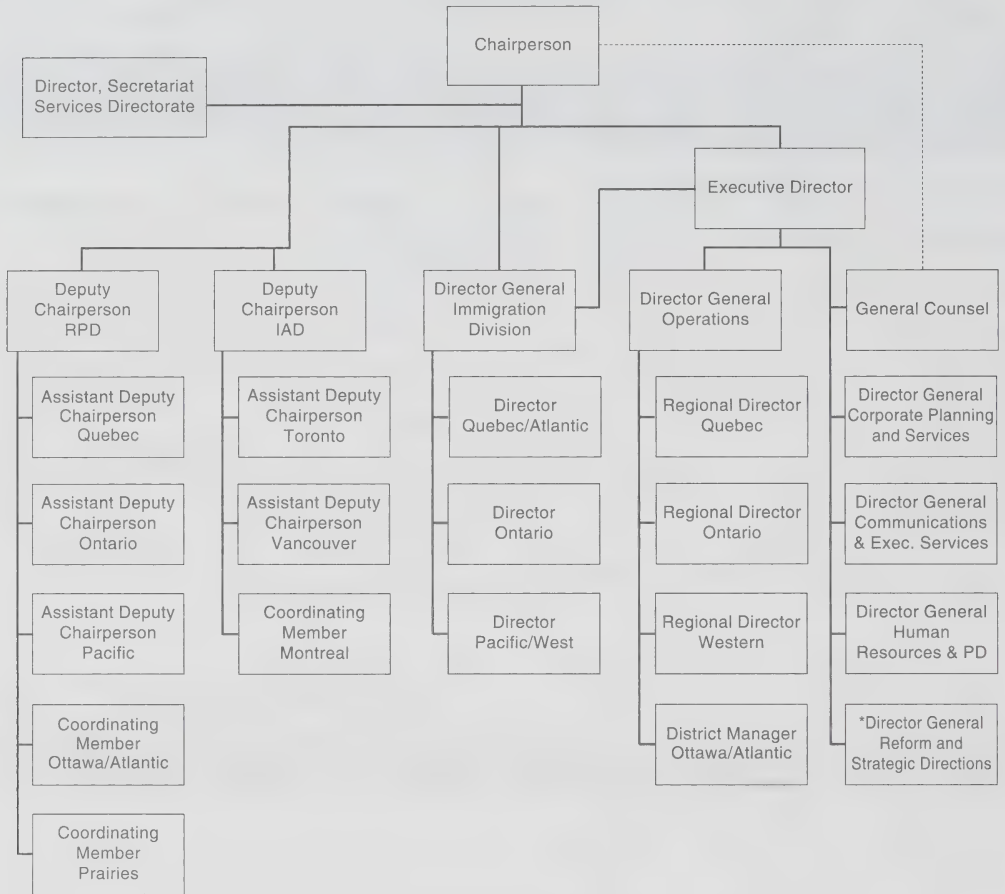
tribunals. The Executive Director is also responsible for approximately 1,000 public servants, including those who provide direct support to the decision-making activities.

Two Deputy Chairpersons and a Director General who are responsible for the three tribunals, report to the IRB Chairperson:

- the Deputy Chairperson of the Refugee Protection tribunal, who is appointed by the Governor in Council, has responsibility for about 190 decision makers;
- the Director General of the Admissibility Hearings and Detention Reviews tribunal, who is appointed under the *Public Service Employment Act* (PSEA), has responsibility for about 30 decision makers; and
- the Deputy Chairperson of the Immigration Appeal tribunal, who is appointed by the Governor in Council, has responsibility for about 30 decision makers.



B. IRB Organization Chart



Legend

RPD	Refugee Protection Division
IAD	Immigration Appeal Division
PD	Professional Development

*Temporary Position

The IRB's head office is located in Ottawa. There are offices in Vancouver, Calgary, Toronto, Ottawa and Montreal.



Annex 3: Other Information

Legislation Administered*

Immigration and Refugee Protection Act
(S.C. 2001, c. 27, as amended)

Immigration and Refugee Protection Regulations (SOR/2002-227, as amended)

Refugee Protection Division Rules
(SOR/2002-228)

Immigration Division Rules
(SOR/2002-229)

Immigration Appeal Division Rules
(SOR/2002-230)

Oath or Solemn Affirmation of Office Rules
(Immigration and Refugee Board)
(SOR/2002-231)

* Came into force on June 28, 2002.

** Was in force before June 28, 2002.

Legislation Formerly Administered**

Immigration Act
(R.S.C. 1985, c. I-2, as amended)

Convention Refugee Determination Division Rules (SOR/93-45)

Immigration Appeal Division Rules
(SOR/93-46, as amended)

Adjudication Division Rules (SOR/93-47)

Further Information

For further information on the IRB, visit the IRB Web site at <http://www.irb-cisr.gc.ca/> or contact the Communications Directorate at (613) 947-0803.

IRB Processes

Each of the three IRB tribunals has its own particular processes associated with the type of cases it handles. For detailed information about the:

- Process for Making a Claim for Refugee Protection, see http://www.irb.gc.ca/en/about/processes/rpdp_e.htm;
- Admissibility Hearing Process, see http://www.irb.gc.ca/en/about/processes/ahp_e.htm;
- Detention Review Process, see http://www.irb.gc.ca/en/about/processes/drpf_e.htm;
- Sponsorship Appeal Process, see http://www.irb.gc.ca/en/about/processes/sap_e.htm; and
- Removal Order Appeal Process, see http://www.irb.gc.ca/en/about/processes/roap_e.htm.



Annexe 3 : Autres renseignements

Dispositions législatives et réglementaires appliquées*

Loi sur l'immigration et la protection

des réfugiés

(L.C. de 2001, ch. 27)

Règlement sur l'immigration et la

protection des réfugiés

(DORS/2002-227)

Règles de la Section de la protection

des réfugiés

(DORS/2002-228)

Règles de la Section de l'immigration

(DORS/2002-229)

Règles de la Section d'appel de

l'immigration

(DORS/2002-230)

Règles sur le serment professionnel ou la

déclaration (Commission de l'immigration

et du statut de réfugié)

(DORS/2002-231)

* Sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.
 ** Étaient en vigueur avant le 28 juin 2002.

Processus de la CISR

Chacun des trois tribunaux de la CISR dispose de son propre processus, en fonction du type de cas traité. Pour plus d'information sur :

- le processus de demande d'asile, voir http://www.cisr-irb.gc.ca/tr/ausujet/processus/rpdp_f.htm

- le processus d'enquête, voir www.cisr-irb.gc.ca/tr/ausujet/processus/ahp_f.htm

- le processus de contrôle des motifs de détention, voir www.cisr-irb.gc.ca/tr/ausujet/processus/drp_f.htm

- le processus d'appel du refus d'une demande de parrainage, voir www.cisr-irb.gc.ca/tr/ausujet/processus/sap_f.htm

- le processus d'appel de mesures de renvoi, voir www.cisr-irb.gc.ca/tr/ausujet/processus/roap_f.htm

Renseignements supplémentaires

Pour de plus amples renseignements sur la CISR, visiter le site Web de la CISR, au www.cisr-irb.gc.ca, ou communiquer avec la Direction des communications, au (613) 947-0803.

Règles de la section d'arbitrage (DORS/93-47)

Règles de la section d'appel de l'immigration (DORS/93-46, dans sa version modifiée)

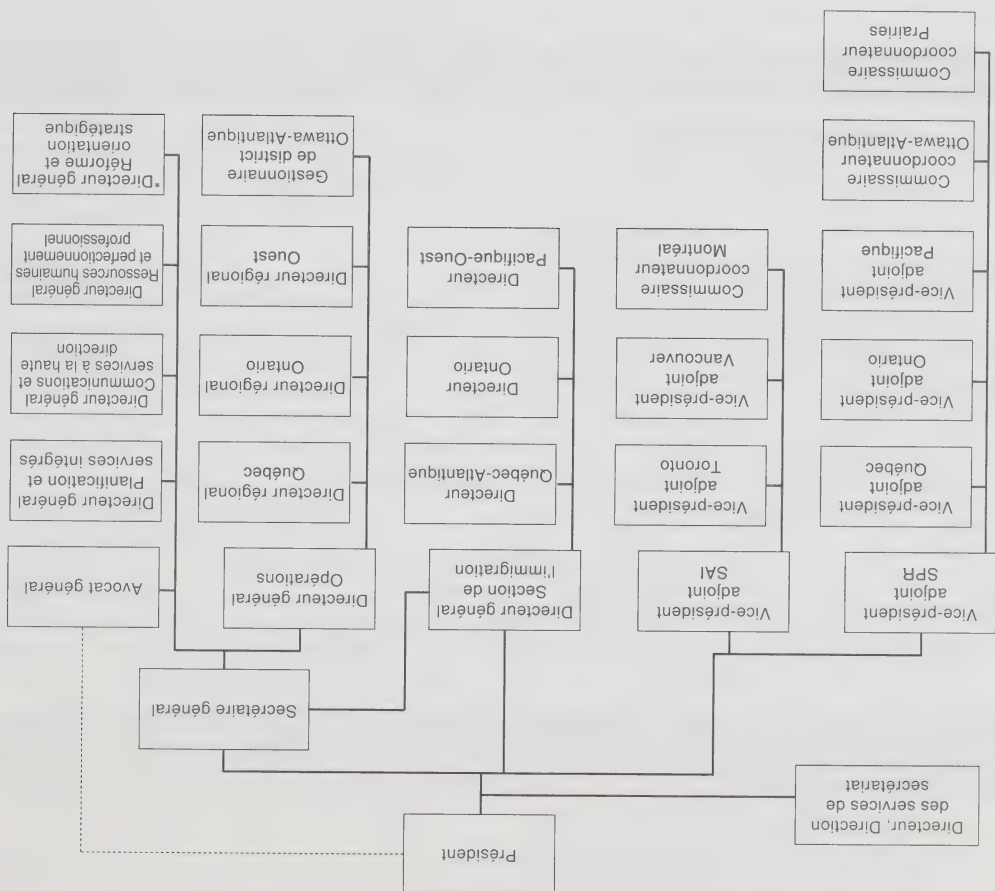
Règles de la section du statut de réfugié (DORS/93-45)

Loi sur l'immigration (L.R.C. 1985, c. I-2, dans sa version modifiée)

Dispositions législatives et réglementaires anciennement appliquées**



B. Organigramme de la CISR



Le siège de la CISR est à Ottawa. Il y a des bureaux à Vancouver, Calgary, Toronto, Ottawa et Montréal.

Légende
SPR
SAI

Section de la protection des réfugiés
Section d'appel de l'immigration

* Poste temporaire

A. Responsabilités

Le président est le premier dirigeant de la CISR ainsi que son principal porte-parole. Il assure un leadership et une orientation globales aux tribunaux de la CISR. Il est tenu d'articuler et de promouvoir la vision de la CISR, qui unit tout le personnel vers un objectif commun, soit de rendre en temps opportun des décisions équitables sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés. En plus des vastes responsabilités qui lui incombent en matière de gestion des personnes nommées par décret, il exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par la loi afin d'aider les décideurs à accroître la cohérence, la qualité et l'efficacité du processus décisionnel. Le président rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration.

La secrétaire générale fait fonction d'administratrice en chef des opérations de la CISR et rend des comptes au président de la CISR. Elle est responsable des opérations et de l'administration globale

- des trois tribunaux de la CISR. La secrétaire générale est également responsable d'environ 1 000 fonctionnaires, y compris ceux qui assurent un soutien direct aux activités décisionnelles.
- Deux vice-présidents et un directeur général sont responsables du processus décisionnel de chacun des trois tribunaux de la CISR :
- le vice-président du tribunal de la Protection des réfugiés, nommé par décret, est responsable d'environ 190 décideurs;
- le directeur général du tribunal chargé des enquêtes et des contrôles des motifs de détention, nommé sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, est responsable d'environ 30 décideurs;
- le vice-président du tribunal d'Appel en matière d'immigration, nommé par décret, est responsable d'environ 30 décideurs.



Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales

Le tableau suivant donne un aperçu historique des dépenses par secteur d'activité. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 2003-2004 et les dépenses réelles figurant dans les *Comptes publics*.

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)²⁰

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	2003-2004	
			Dépenses prévues	Autorisations Dépenses réelles
Protection des réfugiés	55,4	63,4	69,4	88,4
Enquêtes et contrôles des motifs de détention	4,2	4,7	5,6	9,7
Appels en matière d'immigration	5,2	6,1	5,7	8,7
Gestion et services généraux	39,7	42,6	54,6	28,6
Total	104,5	116,8	135,3	135,5
				122,8

Tableau 4 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel			
Au 31 mars 2002	Au 31 mars 2003	Courant au 31 mars 2004	
Revendications et causes en instance ou imminentes			
22,6	6,8	6,8	
Total			
22,6	6,8	6,8	

²⁰ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.



Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant indique en détails la répartition des dépenses totales prévues, des autorisations (en italiques) et des dépenses réelles (en caractères gras) pour 2003-2004, par secteur d'activité.

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité
(en millions de dollars)¹⁹

Secteurs	ETP	Fonction-	Capital	Subventions	et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Protection des réfugiés	813	69,4	—	—	—	69,4	—	69,4
— dépenses prévues	—	88,4	—	—	—	88,4	—	88,4
— autorisations totales	813	—	—	—	—	—	—	—
Enquêtes et contrôles	835	82,7	—	—	—	82,7	—	82,7
— dépenses réelles	—	—	—	—	—	—	—	—
des motifs de détention	50	5,6	—	—	—	5,6	—	5,6
— dépenses prévues	—	9,7	—	—	—	9,7	—	9,7
— autorisations totales	50	—	—	—	—	—	—	—
Appels en matière d'immigration	72	5,7	—	—	—	5,7	—	5,7
— dépenses prévues	—	8,7	—	—	—	8,7	—	8,7
— autorisations totales	72	—	—	—	—	—	—	—
Gestion et services généraux	265	54,6	—	—	—	54,6	—	54,6
— dépenses prévues	—	28,6	—	—	—	28,6	—	28,6
— autorisations totales	265	—	—	—	—	—	—	—
Total	1 200	135,3	—	—	—	135,3	—	135,3
— dépenses prévues	—	135,5	—	—	—	135,5	—	135,5
— autorisations totales	1 200	—	—	—	—	—	—	—
Autres recettes et dépenses								
Recettes non disponibles								
— dépenses prévues	—	—	—	—	—	—	—	—
— autorisations totales	—	—	—	—	—	—	—	—
Coût des services offerts par d'autres ministères								
— dépenses prévues	—	—	—	—	—	—	—	—
— autorisations totales	—	—	—	—	—	—	—	—
Coût net du programme								
— dépenses prévues	—	—	—	—	—	—	—	—
— dépenses réelles	18,9	—	—	—	—	18,9	—	18,9
— dépenses prévues	—	—	—	—	—	—	—	—
— autorisations totales	—	—	—	—	—	—	—	—
— dépenses réelles	141,7	—	—	—	—	141,7	—	141,7

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales pour chaque secteur d'activité sont expliqués sous la rubrique Aperçu du rendement financier.

¹⁹ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

B. Tableaux financiers

Les tableaux financiers présentés sous différentes rubriques dans cette section contiennent des données financières sommaires, notamment :

- *Budget principal des dépenses* – les dépenses approuvées dans la Partie II du Budget des dépenses;
- *Dépenses prévues* – les dépenses prévues au début de l'exercice, telles que présentées dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*;

- *Autorisations totales* – le niveau des dépenses autorisé par le Parlement, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses*, pour tenir compte de l'évolution des priorités, de l'augmentation des coûts et des événements imprévus;
- *Dépenses réelles* – les montants vraiment dépensés au cours de l'exercice 2003-2004 présentés dans les *Comptes publics*.

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Le tableau suivant indique le niveau des dépenses autorisé par le Parlement, y compris le Budget supplémentaire des dépenses et les autres autorisations.

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)**

Crédit	2003-2004				
	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Total des dépenses	Total des dépenses réelles	
Commission de l'immigration et du statut de réfugié	10 Dépenses de fonctionnement	120,2	120,2	121,8	109,1
		15,1	15,1	13,7	13,7
		135,3	135,3	135,5	122,8
Total pour l'organisme					

Pour tout renseignement supplémentaire, voir Aperçu du rendement financier.

¹⁸ Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.



Annexe 1 : Renseignements financiers

A. Aperçu du rendement financier

Même si les autorisations totales de la CISR (135,5 millions de dollars) sont demeurées essentiellement les mêmes que les dépenses prévues dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* (135,3 millions de dollars), certains mouvements importants de trésorerie sont à signaler. La CISR a reçu :

- une somme additionnelle de 4,3 millions de dollars provenant du report de fonds de 2002-2003 à 2003-2004;
- une somme additionnelle de 2,5 millions de dollars pour la conception, le développement et la mise en place du système de gestion des cas intégré (SGCI);
- une somme additionnelle de 1,4 million de dollars pour prendre en charge les coûts liés aux nouvelles conventions collectives.

Les éléments suivants sont venus réduire les sommes additionnelles reçues :

- une réduction nette de 5,2 millions de dollars du budget de la CISR, ce qui s'explique par la réduction de 8,9 millions de dollars de l'affectation à but spécial visant la traduction des décisions (pour mieux témoigner des coûts réels de cette initiative), dont 3,7 millions de dollars sont toujours compris dans les autorisations totales de la CISR même si ces fonds ne peuvent être utilisés;

- une réduction de 1,2 million de dollars en guise de contribution de la CISR à la réaffectation d'un milliard de dollars entreprise à l'échelle du gouvernement fédéral;
- une réduction de 1,4 million de dollars associée aux cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les dépenses réelles pour l'exercice 2003-2004 se sont élevées à 122,8 millions de dollars, soit 12,7 millions de dollars de moins que les autorisations totales. Les ressources non utilisées sont attribuables principalement :
- à un surplus dans le compte d'affectation à but spécial pour la traduction des décisions (6,3 millions de dollars) qui s'explique principalement par la mise sur pied de la Section d'appel des réfugiés et par la surestimation de la charge de travail;
- à un surplus de 2,7 millions de dollars dans les dépenses de fonctionnement de la CISR, comprenant un surplus de 1,8 millions de dollars du projet SGCI principalement attribuable à des retards dans l'acquisition de services de consultants dans le cadre du processus de passation des contrats de *Gouvernement en direct*;
- à la somme de 3,7 millions de dollars destinée à la traduction des décisions qui est demeurée dans les autorisations totales de la CISR même s'il n'était pas possible d'utiliser ces fonds.

Canada dans de nombreux domaines du droit et des pratiques touchant les réfugiés, notamment l'adoption de lignes directrices régissant la persécution liée au sexe modelées sur les directives de la CISR¹⁶. D'autres pays, comme les États-Unis et le Royaume-Uni, ont adopté des directives similaires à celles de la CISR pour régir l'audition de demandes d'asile reposant sur la crainte de persécution fondée sur le sexe.

Études comparatives d'autres systèmes d'octroi de l'asile

Les échanges avec les organismes d'octroi de l'asile d'autres pays permettent à la CISR de partager les pratiques exemplaires, les approches et les solutions. Ces échanges, qui permettent de prendre connaissance des moyens utilisés par les pays étrangers pour gérer leurs programmes d'immigration et de protection des réfugiés et d'en appliquer les leçons tirées dans le processus canadien, font partie intégrante des fonctions internationales du président de la CISR. En 2003-2004, le président a rendu visite au Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis, à Washington, D.C. Il s'est également rendu en Angleterre, en Belgique, en Allemagne, en France et en Suède.

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Le ministère des Affaires étrangères, l'Agence canadienne de développement international et CIC voient à gérer les relations du Canada avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)¹⁷. C'est CIC qui est le principal interlocuteur du HCR pour ce qui est des questions de protection des réfugiés. Au cours des dernières années, ces trois ministères ont concerté leurs efforts sur certaines initiatives du HCR. La CISR a continué de recevoir de CIC des comptes rendus sur les progrès réalisés et a engagé, au besoin, d'autres échanges directement avec le HCR au sujet des mesures visant la protection des réfugiés.

L'*Ordre du jour pour la protection*, adopté à l'unanimité en 2002 par le Comité exécutif du HCR lors de l'Assemblée générale de l'ONU, expose le cadre général de l'avvenir de la protection des réfugiés. Le Canada a joué et continue de jouer un rôle essentiel dans l'élaboration de cet ordre du jour, qui définit les objectifs pluriannuels à atteindre pour renforcer progressivement cette protection au niveau international.

¹⁶ Pour plus d'information sur les directives de la CISR, voir *Revendications du statut de réfugié craignant d'être persécutés en raison de leur sexe*, voir http://www.irb-cisr.gc.ca/tr/ausujet/directives/women_f.htm.

¹⁷ Pour plus d'information sur le HCR, voir <http://www.unhcr.ch/cgi-bin/textis/vtx/home>.



Association internationale des juges aux affaires des réfugiés

La CISR a maintenu de solides relations de travail avec l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR), créée en 1997 pour promouvoir la normalisation des pratiques, des procédures et de l'interprétation du droit applicable aux réfugiés partout dans le monde¹⁵.

En 2003-2004, le président de la CISR et le vice-président du tribunal chargé de la protection des réfugiés ont continué à jouer un rôle clé dans les activités du Conseil exécutif et du Comité de perfectionnement professionnel de l'AIJAR et dans d'autres activités connexes. La CISR a travaillé en collaboration avec des organismes décisionnels de protection des réfugiés des États-Unis pour créer la Section des Amériques de l'AIJAR et a obtenu le soutien voulu du Conseil exécutif afin de tenir la conférence inaugurale de la nouvelle Section au Costa Rica, en juin 2004. En vue de la prochaine Conférence mondiale de l'AIJAR, qui aura lieu en Suède en avril 2005, la CISR a dirigé des projets internationaux de recherche dans le domaine du droit des réfugiés et des droits internationaux de la personne.

Par ses travaux avec l'AIJAR et d'autres organismes, la CISR contribue à la promotion de systèmes d'octroi de l'asile de qualité tant dans les pays développés que dans les pays en développement. Plusieurs pays ont emboîté le pas au

CISR est un membre influent du CTAC, et ses représentants se démarquent par leur apport important, en tant que conférenciers et participants assidus.

Consultations intergouvernementales

En 2003-2004, la CISR a continué de participer aux activités du groupe de travail des renseignements sur les pays d'origine, sous l'égide du Groupe des consultations intergouvernementales (GCI) sur les politiques d'asile, de reconnaissance du statut de réfugié et de migration en Europe, en Amérique du Nord et en Australie. Elle a aussi participé aux travaux du groupe de travail des données du GCI, qui analyse les données comparatives sur les demandes d'asile présentées dans les divers pays membres du GCI.

Le groupe de travail des renseignements sur les pays d'origine du GCI a tenu des discussions sur les questions relatives à la documentation touchant la Colombie et la Chine et a partagé les sources d'information utilisées pour l'Afghanistan. Pour déterminer les pratiques exemplaires chez les pays membres, le groupe de travail a examiné les modules de formation sur l'utilisation des renseignements sur les pays d'origine, la procédure d'assurance de la qualité des produits de recherche et la portée du mandat des programmes de recherche chez les pays membres. La CISR a joué un rôle de premier plan dans le lancement de certaines de ces initiatives et dans la diffusion de l'information aux pays membres.

¹⁵ Pour plus d'information sur l'AIJAR, voir <http://www.iajrf.nl/>.



Partage des pratiques exemplaires

La CISR fait partie intégrante du portefeuille canadien de l'immigration et de la protection des réfugiés. Elle tient par ailleurs un rôle, sur la scène internationale, dans les affaires intéressant les réfugiés. En 2003-2004, les liens qu'elle a tissés avec d'autres tribunaux au pays et à l'étranger lui ont permis de se tenir au fait des tendances et des pratiques nouvelles.

Recherche et protection des réfugiés

La CISR est un chef de file dans la collecte et la production de renseignements sur les pays d'origine. Ses publications sont largement utilisées par d'autres organismes gouvernementaux et non

gouvernementaux du monde entier. Pour aider les pays étrangers à mettre sur pied leur système d'octroi de l'asile et/ou leur programme de recherche, la CISR a accueilli, en 2003-2004, plusieurs délégations : une du Bureau irlandais du Commissaire aux demandeurs d'asile, deux de la Commission mexicaine d'aide aux réfugiés, une de l'Afrique du Sud et une autre de la Suède.

Conseil des tribunaux administratifs canadiens

La CISR a continué à participer activement aux conférences annuelles du Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC)¹⁴. Ces conférences fournissent l'occasion à tous les tribunaux administratifs canadiens de partager les pratiques exemplaires et les nouvelles approches aux questions d'actualité. La



Mécanisme de traitement des plaintes visant les procédures à la CISR

En 2003-2004, la CISR a continué de suivre de près l'application du *Protocole relatif aux questions concernant la conduite des commissaires*¹⁵ adopté en octobre 1999 et, au besoin, a pris les correctifs qui s'imposaient. La CISR a été le premier tribunal administratif à établir une procédure officielle de traitement des plaintes concernant la conduite des commissaires (décideurs nommés par décret). Le Protocole reconnaît que des normes de conduite élevées sont exigées des agents de l'État, notamment les décideurs de la CISR, dont les décisions influent profondément sur la vie des gens.

En 2003-2004, 28 plaintes ont été déposées sous le régime du Protocole. Deux d'entre elles excédaient le cadre du Protocole; 21 ont été jugées sans fondement; une a été jugée fondée; et quatre sont toujours en instance. Un appel a été interjeté et a par la suite été jugé sans fondement.

¹³ Pour plus d'information sur le Protocole, voir http://www.irb-cisr.gc.ca/fr/ausujet/politiques/index_f.htm.
¹⁴ Pour plus d'information sur le CTAC, voir <http://www.ccat-clac.org/fr/index.php>.



représentées qui comparaissent devant elle et à répondre aux besoins particuliers des demandeurs d'asile et des appelants non représentés ainsi que des conseils non juristes. Ces activités sont importantes pour assurer l'équité des processus de la CISR et accroître l'accès à la justice.

En réponse à la situation de la Colombie-Britannique en ce qui a trait à l'aide juridique, la CISR a pris des mesures précises, notamment pour :

- informer les parties des changements apportés au financement de l'aide juridique;

- offrir aux personnes non représentées des séances d'orientation et d'information et leur fournir des documents d'information sur les processus de la CISR;

- créer une ligne téléphonique sans frais pour répondre aux demandes de renseignements plus nombreuses;

- tenir avant l'audience des réunions individuelles pour s'assurer que les demandeurs d'asile non représentés comprennent la nature des procédures et disposent de toutes les pièces à présenter en preuve.

La CISR a tenu, dans l'ensemble du pays, quatre fructueuses séances d'information à l'intention des conseils des appelants pour aider à accroître l'accessibilité et l'efficacité du MARL. Elle a élaboré des documents en langage clair sur le MARL, a notamment amélioré les lignes directrices sur la procédure et les pratiques concernant le MARL, et a lancé à l'automne 2003 le nouveau *Guide des appelants sur la conférence du MARL* pour aider les appelants non représentés.

truchement de laquelle elle crée et entretient des relations avec les intervenants clés qui jouent un rôle important dans ses instances. Les réunions et les séances d'information ont donné l'occasion d'échanger de l'information et de discuter des questions touchant les nouveaux processus et les nouveaux outils instaurés dans le cadre des plans d'action et d'autres questions d'intérêt commun. La CISR a entamé un dialogue avec les intervenants pour s'assurer que leurs relations puissent suivre l'évolution des besoins et pour établir des approches et des mécanismes nouveaux et souples susceptibles d'appuyer des échanges ponctuels et une consultation efficace.

Les bureaux régionaux et les bureaux de district de la CISR ont aussi contribué à la création et à l'entretien de relations efficaces grâce aux tribunes établies avec les groupes d'intérêt locaux, notamment les consultants en immigration.

Amélioration des services à la clientèle

L'initiative d'amélioration des services à l'échelle de l'administration fédérale a été lancée en 2001. Aux termes de cette initiative, les ministères et organismes doivent améliorer, de façon appréciable et mesurable, la satisfaction des clients à l'égard de leurs services. La CISR a dû reporter sa réponse en raison d'autres priorités et de pressions découlant de sa charge de travail. Elle prévoit élaborer une approche globale à la prestation des services axés sur les citoyens dans le but de réaliser des progrès à l'appui de cet engagement.

En 2003-2004, la CISR a continué à se concentrer sur les besoins des parties non



consistera à intégrer les processus du tribunal chargé de la protection des réfugiés et donnera lieu à quatre modules, chacun offrant des fonctionnalités additionnelles. Le premier module, élaboré durant le dernier exercice, a été mis en application en juin 2004, offrant une infrastructure informatique moderne et remplaçant le désormais désuet Système de gestion des types de données concernant les demandes d'asile.

En 2003-2004, la CISR a installé du matériel d'enregistrement audiovisuel dans ses salles d'audience à Toronto. En remplaçant ainsi les enregistreurs analogiques, la CISR a amélioré la qualité du son, facilité le partage de l'information et réduit les besoins en archivage.

Relations efficaces avec les partenaires du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés

En tant que partenaires principaux du portefeuille visant les immigrants et les réfugiés, CIC et la CISR ont créé des mécanismes de communication et de concertation au sujet des questions liées à la gestion globale du portefeuille. En 2003-2004, des liens similaires ont été établis avec la nouvelle ASFC. Ces relations tiennent compte de l'importance accordée au maintien de l'indépendance de la CISR et de ses décideurs et respectent le principe de gestion intégrée du portefeuille. En outre, les relations avec CIC tiennent compte du fait que ce dernier peut être partie aux procédures de la CISR.

¹² Sont membres de ce comité des organismes tels que l'Association du Barreau canadien, des associations professionnelles d'avocats spécialisés en immigration, le Conseil canadien pour les réfugiés et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR).



Les trois organismes ont continué de partager les renseignements voulus à l'appui du contrôle de sécurité préliminaire des demandeurs d'asile.

Les plans visant à réviser l'Entente cadre administrative de 1996, qui établit les composantes principales de la relation institutionnelle entre CIC et la CISR, ont été reportés en raison de la création de l'ASFC. Cette entente sera revue et mise à jour en 2004-2005, en collaboration avec CIC et l'ASFC, afin de tenir compte de la situation actuelle et des initiatives respectives en matière de gestion des cas. Avec l'entrée en vigueur, en avril 2004, des nouvelles exigences.

Relations efficaces avec les clients et les intervenants

La CISR estime prioritaire d'entretenir des relations efficaces avec les clients et les intervenants de l'externe tout en maintenant son indépendance décisionnelle. Plusieurs initiatives ont été entreprises en 2003-2004 pour renforcer ces relations.

Relations efficaces avec les intervenants

La CISR a fait appel au Comité consultatif (CCP)¹², une tribune nationale par le

faciliter la préparation des cas, de gérer le cheminement des cas, de consulter les intervenants et de communiquer avec eux.

En mai 2003, la CISR a reçu du Conseil du Trésor l'approbation finale pour mettre en place le Système de gestion des cas intégré (SGCI). Le SGCI donnera à la CISR la capacité de gérer avec efficacité le cheminement d'un grand nombre de cas, depuis la réception jusqu'à la décision définitive, dans les activités du siège de la CISR et des régions. Il donnera aux employés de la CISR un accès à toute l'information voulue pour gérer et traiter les cas des trois tribunaux à partir d'un seul écran. Une fois terminé, en 2005-2006, le SGCI permettra à la CISR :

- d'informatiser les processus opérationnels manuels et de rationaliser le traitement des cas;
- d'abréger les délais de traitement;
- de réduire le coût global de traitement des demandes d'asile;
- de promouvoir la cohérence dans le processus décisionnel;
- d'accroître la sécurité et l'intégrité des données;
- d'améliorer l'infrastructure actuelle de la technologie de l'information de la CISR;
- de contribuer à l'Initiative Gouvernement en direct du gouvernement du Canada en fournissant un portail Web pour échanger l'information avec les intervenants.

L'élaboration du SGCI se fait en trois étapes, chacune d'elles étant destinée à répondre aux besoins respectifs des trois tribunaux. Par exemple, la première étape

les réfugiés a entraîné un intérêt accru, parmi les Canadiens, pour la politique et les pratiques gouvernementales dans ce secteur. Les intervenants et les représentants élus veulent bien comprendre la façon dont la CISR tranche les demandes d'asile et les cas d'immigration. En outre, ils cherchent à obtenir l'assurance que le processus décisionnel de la Commission est équitable et appliqué conformément à la loi.

En réponse à cet intérêt accru, la CISR a établi, en décembre 2003, une stratégie de communication dans le but de mieux faire comprendre son mandat, la complexité du contexte de travail dans lequel elle évolue et la façon dont son travail symbolise les valeurs canadiennes. À cet égard, la Commission a, entre autres, réorganisé son site Web, qui affiche les directives procédurales et les résumés de certaines décisions. Par ailleurs, les bulletins régionaux et nationaux, tels que *Lexchange et Nouvelles de la CISR*, ont permis d'informer les intervenants des nouvelles initiatives et des modifications aux pratiques. La Commission a également participé aux activités des intervenants et des médias en vue de mieux faire comprendre le système canadien d'immigration et de protection des réfugiés.

Utilisation novatrice de la technologie

Pour gérer la charge de travail élevée et répartie entre ses bureaux régionaux, la CISR utilise des systèmes et des outils technologiques de pointe qui permettent à ses décideurs et à ses employés de partager et d'échanger l'information, de



répondre aux besoins ministériels et qui, en conséquence, donne aux gestionnaires la marge de manœuvre voulue pour doter, gérer et diriger les équipes dans le but d'obtenir des résultats pour les Canadiens. En outre, en reconnaissant qu'il est essentiel pour réaliser son mandat que ses effectifs soient compétents, motivés et représentatifs, la CISR a doté les employés des outils voulus pour réaliser les priorités organisationnelles et atteindre les objectifs opérationnels. En 2003-2004, les initiatives suivantes ont été lancées :

- accroître la responsabilisation à l'égard de la gestion des ressources humaines, en incluant les objectifs de leadership et de la gestion des ressources humaines, dans les Ententes de gestion du rendement des cadres, et en entreprenant l'examen de la délégation aux gestionnaires des responsabilités à l'égard des activités touchant les ressources humaines pour, en bout de ligne, accroître les responsabilités de ces derniers relativement à diverses activités en matière de ressources humaines;
- optimiser le recours aux renseignements sur les ressources humaines en mettant à niveau son système de gestion des renseignements relatifs aux ressources humaines conçu à cette fin, *PeopleSoft 8*, lequel donne à la CISR la capacité accrue d'analyser et de planifier les ressources humaines de l'organisation, et en lançant un nouveau programme d'entrevues de départ. L'information ainsi recueillie permettra à la direction de prendre les mesures voulues pour améliorer le milieu de travail et donnera le ton à l'élaboration de stratégies ciblées de maintien en poste des effectifs;

Intensification des communications

Depuis la création de la CISR, il y a 15 ans, l'organisation et le contexte dans lequel elle fonctionne ont évolué considérablement. L'attention des médias pour les questions de plus en plus complexes touchant les immigrants et

- jeter les assises d'un cadre de gestion des ressources humaines axée sur les compétences. Outre l'adoption du dictionnaire des compétences, la CISR a établi le profil des compétences des agents de protection des réfugiés, des décideurs du tribunal chargé des enquêtes et des contrôleurs des motifs de détention et des décideurs nommés par décret. Ces profils de compétences seront d'une aide inestimable dans le recrutement, la formation, le perfectionnement professionnel ainsi que dans d'autres importantes initiatives touchant les ressources humaines au sein de la CISR;
- renforcer l'engagement de la CISR au chapitre de l'apprentissage et du perfectionnement professionnel en adoptant une nouvelle *Politique sur les congés d'étude*, un élément important de la stratégie d'acquisition continue du savoir et qui assure que la CISR demeure une organisation apprenante;
- encourager les bonnes relations patronales-syndicales en amorçant des discussions avec le Comité national de consultation patronale-syndicale afin d'en arriver à un terrain d'entente sur ce qu'est l'élaboration conjointe et en présentant la liste des éventuelles initiatives susceptibles d'être ultérieurement réalisées conjointement.

bien leur travail dans le contexte des pressions découlant de la charge de travail, du cadre législatif relativement nouveau et des changements découlant des grandes initiatives d'amélioration.

Perfectionnement professionnel

En 2003-2004, le plan d'apprentissage organisationnel a permis d'appuyer les priorités stratégiques, notamment améliorer la qualité et la cohérence du processus décisionnel, réduire le délai du prononcé des décisions et accroître la productivité des tribunaux dans leur ensemble. Ce plan d'apprentissage a permis par ailleurs de répondre aux besoins d'apprentissage des décideurs et du personnel professionnel qui appuient le processus d'audience. Par exemple, une formation ciblée a permis aux décideurs de rendre de vive voix un plus grand nombre de décisions en matière d'asile au terme de l'audience et aux agents de protection des réfugiés de s'adapter au nouvel ordre des interrogatoires en salle d'audience. Les décideurs et les employés ont été formés pour traiter les cas avec plus d'efficacité et le personnel a reçu, dans le cadre de plans d'apprentissage individuels et collectifs, d'autre cours visant à appuyer les initiatives d'amélioration de la gestion des cas et du processus décisionnel.

Initiatives touchant les ressources humaines

La CISR a continué, tout au long de 2003-2004, de jeter les assises requises pour appliquer la Loi sur la modernisation de la fonction publique, y compris la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, assises qui permettent d'adapter les processus de nomination de façon à mieux

composé d'experts ayant une connaissance approfondie de la CISR et de ses processus décisionnels. Le rôle indépendant du comité consultatif en ce qui a trait à la vérification des compétences et à l'application des critères fondés sur le mérite des candidats renforcera davantage l'intégrité du processus de sélection.

En 2003-2004, la CISR a élaboré un nouveau profil de compétences des décideurs ainsi que les outils nécessaires à l'appui de la mise en œuvre du nouveau processus de sélection et à l'intégration des nouveaux critères fondés sur le mérite dans son processus d'évaluation du rendement. En 2004-2005, tous les décideurs actuellement en poste seront évalués en fonction de ces nouvelles normes. En outre, le renouvellement des mandats des décideurs reposera sur les nouveaux critères d'évaluation. La CISR prévoit adopter d'autres initiatives en vue de moderniser davantage la gestion des décideurs nommés par décret.

Gestion stratégique des ressources humaines

La CISR s'est affairée, en 2003-2004, à jeter les assises d'un cadre de gestion des ressources humaines axé sur les compétences en adoptant un dictionnaire de compétences, fruit de la collaboration des groupes de consultation et des groupes d'experts. En outre, les cours et les séances de perfectionnement professionnel, comme le *Programme de leadership et de perfectionnement des compétences en gestion*, ont principalement appuyé le processus d'audience et ont doté les décideurs et le personnel des outils voulus pour mener à



- un cadre de gestion du risque a été élaboré et intégré à la prise de décisions touchant les opérations et l'affectation des ressources;
 - la CISR a instauré une fonction interne d'évaluation et de vérification, et s'efforce de mettre en œuvre son plan triennal.
- Grâce aux initiatives susmentionnées, la CISR a fait d'importants progrès dans la modernisation de ses pratiques de gestion ainsi que dans l'intégration plus poussée de l'information sur le rendement, des principaux facteurs de risque et des intérêts des intervenants dans les plans et décisions d'affaires.

Par ailleurs, l'ensemble des politiques opérationnelles¹⁰ à la CISR encourage la cohérence, la simplicité et l'équité des processus des tribunaux et améliore la gestion des cas, ce qui contribue à la qualité globale du processus décisionnel. En 2003-2004, plusieurs politiques ont été mises à jour de façon à tenir compte des changements et des nouvelles exigences de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, y compris la *Politique sur le prononcé de vive voix des décisions et des motifs*. D'autres politiques ont été élaborées dans le but de favoriser la cohérence et l'équité dans le processus décisionnel et d'appuyer les changements apportés à la gestion des cas, notamment la *Politique sur l'harmonisation des documents à l'appui des guides jurisprudentiels et la Politique sur l'utilisation des directives du président*.

Modernisation de la gestion et du processus de sélection des décideurs de la CISR

En mars 2004, la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration a annoncé une réforme fondamentale afin de moderniser le processus de nomination des décideurs de la CISR et des futurs présidents de cette dernière. Le président de la CISR est maintenant pleinement responsable de la sélection et de la qualité des décideurs de la CISR. Ce nouveau processus de sélection indépendant et fondé sur le mérite garantit que seuls les candidats hautement qualifiés sont retenus en vue d'une nomination. Cette réforme constitue une autre étape dans l'évolution des processus de la CISR en vue d'assurer la qualité et l'efficacité du processus décisionnel et de répondre au contexte de plus en plus complexe dans lequel la CISR évolue.

Les modifications fondamentales au nouveau processus¹¹ de sélection des décideurs nommés par décret concernent des questions de responsabilité, de mérite et d'indépendance. Les qualités des candidats seront évaluées, à l'aide de critères objectifs, en fonction de nouvelles normes de compétence renforcées afin de s'assurer que les candidats possèdent les connaissances, les aptitudes et les qualités personnelles voulues. Les éléments clés du nouveau processus de sélection comprennent un comité consultatif indépendant représentatif de la société canadienne et un jury de sélection,

¹⁰ Pour plus d'information sur les politiques de la CISR, voir http://www.irb-cisr.gc.ca/fr/ausujet/politiques/index_f.htm.

¹¹ Pour plus d'information sur le processus, voir http://www.irb-cisr.gc.ca/fr/ausujet/emplois/mem_f.htm.



Gestion stratégique tenant compte de la transparence et de la responsabilisation

- Conformément aux priorités du gouvernement, la CISR a continué de moderniser et de renforcer ses pratiques de gestion afin d'améliorer le rendement global de l'organisation. Un cadre de responsabilisation de gestion s'inspirant des piliers de la fonction moderne de contrôle a servi de base à l'amélioration des résultats et du rendement de la CISR. En 2003-2004, la CISR a renforcé ses pratiques de gestion dans les domaines suivants :
- un plan intégré a été mis au point pour coordonner toutes les mesures d'amélioration de la gestion. Son application sera étendue au cours des exercices à venir conjointement avec les initiatives pangouvernementales visant à respecter intégralement les éléments et les exigences du cadre de responsabilisation de gestion;
 - une vaste analyse des facteurs nationaux et internationaux influençant le cadre opérationnel de la CISR a été menée afin d'éclairer la planification et l'établissement des priorités de l'organisation;
 - un modèle de prévision des coûts et de budgétisation par activité a été élaboré pour les trois tribunaux (fonctions décisionnelles). Le modèle intègre les financiers et améliore la planification et la gestion de la charge de travail et des ressources. L'information générée par ce modèle a servi à l'établissement du budget de 2004-2005 et à l'élaboration des rapports sur le rendement pour 2003-2004;

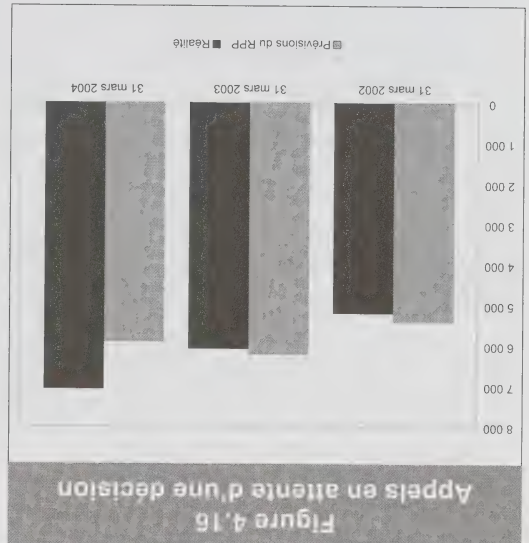
4.2.4 Gestion et services généraux

Dépenses prévues	54,6 M\$
Autorisations totales	28,6 M\$
Dépenses réelles	24,8 M\$

Le secteur d'activité Gestion et services généraux répond aux importants besoins en infrastructure nécessaire pour appuyer à la fois la fonction décisionnelle et le fonctionnement efficace de la CISR ainsi que pour mettre en œuvre les initiatives pangouvernementales en matière de gestion. Les services généraux sont essentiels à la mise en valeur du talent de l'organisation et au développement des outils voulus pour le personnel en vue d'appuyer la cohérence, l'efficacité et l'équité des processus et de la prise de décisions à la CISR, à l'élaboration des pratiques de gestion stratégiques, au maintien des relations efficaces avec les intervenants et au partage des pratiques exemplaires avec la communauté internationale. À cet égard, la CISR fait des investissements considérables pour se doter des infrastructures voulues et accroître sa capacité de soutenir le règlement d'un grand nombre de cas, ce qui constitue la grande priorité. Les sections qui suivent exposent les initiatives clés et les résultats obtenus en 2003-2004.

Appels en attente d'une décision

Le nombre d'appels en attente d'une décision augmentée depuis le début de 2002-2003. En effet, depuis cet exercice, le nombre d'appels interjetés a crû et a sans cesse excédé la capacité de la CISR de régler les appels. Par conséquent, le nombre d'appels en attente d'une décision est passé du niveau relativement stable de 5 200 tout au long des années 1990 et jusqu'à la fin de 2001-2002, au nombre record de 7 100 au 31 mars 2004. Ce nombre est supérieur à la prévision de 5 900 établie dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* en raison de la hausse beaucoup plus marquée que prévu dans le nombre d'appels interjetés.

Figure 4.16
Appels en attente d'une décision**Délai moyen de traitement**

Le délai moyen de traitement correspond au nombre moyen de mois écoulés depuis la date où la CISR reçoit de CIC le dossier d'appel et où elle peut commencer à traiter l'appel jusqu'à la date où elle rend sa décision.

**Coût par appel**

En dépit des nombres record d'appels interjetés et d'appels en attente d'une décision, le délai de traitement de tous les appels réglés est demeuré relativement court et inférieur à la prévision établie pour 2003-2004 : il s'est situé en moyenne à 6,7 mois, ce qui est moins que le délai de 7 mois constaté durant l'exercice précédent.

Le coût par appel inclut les coûts des processus décisionnel et les coûts des activités associées à la préparation des cas, à la recherche, à la mise au rôle des audiences, aux services juridiques, à l'interprétation en langues étrangères, au soutien technologique, aux services de traduction ainsi qu'au soutien administratif. Il inclut également une partie des coûts des services de soutien fournis par le secteur d'activité Gestion et services généraux, qui sont répartis entre les trois autres secteurs d'activité liés au processus décisionnel, selon leurs tendances respectives au chapitre des dépenses.

En 2003-2004, le coût moyen par appel réglé s'est établi à 1 900 \$, comparativement à 2 300 \$ en 2002-2003. Le coût unitaire par appel a varié de 1 500 \$ pour les appels relatifs à une mesure de renvoi à 2 000 \$ pour les appels en matière de parrainage, en passant par 1 700 \$ pour les appels concernant l'obligation de résidence. La réduction du coût moyen par appel est surtout attribuable au nombre plus élevé d'appels en matière de parrainage réglés au moyen du MARL, processus moins formel et plus rapide que l'audience officielle et représentant moins du tiers des coûts. Le coût moyen par appel est comparable à la prévision établie dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*.

6 100 appels en attente d'une décision 12 mois plus tôt et aux 5 200 d'il y a deux ans. La CISR continue de suivre de très près les tendances dans sa charge de travail globale et améliorera sa capacité d'inverser la tendance à la hausse du nombre d'appels en attente d'une décision.

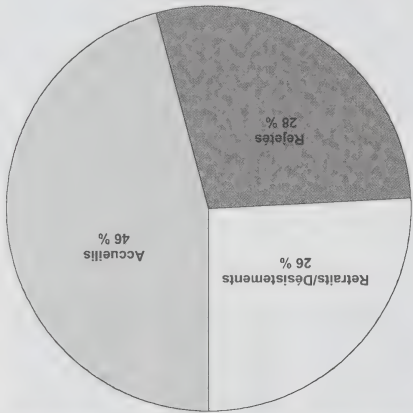
Décisions rendues

Comme le montre la figure 4.15, des 5 400 appels réglés en 2003-2004 :

- 46 % ont été accueillis;
- 28 % ont été rejetés;
- 26 % ont fait l'objet soit d'un retrait par l'appelant soit d'un constat de désistement par la CISR.

Ces résultats ont légèrement changé depuis les dernières années. Néanmoins, l'issue des appels demeure fonction de la nature des appels entendus, chaque appel étant tranché de façon indépendante, selon son bien-fondé.

Figure 4.15
Appels en matière d'immigration



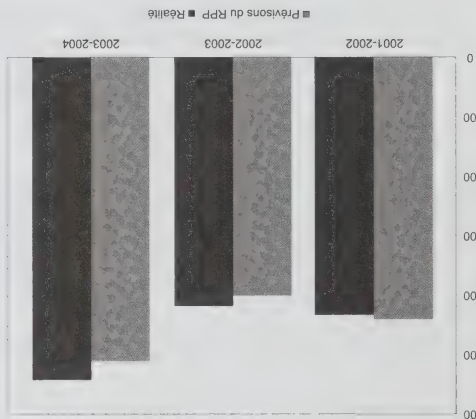
cohérence, à la qualité et à l'efficacité du processus décisionnel et ont permis d'améliorer la gestion de la charge de travail.

Appels finalisés

Grâce au MARL et à d'autres initiatives, le tribunal chargé des appels en matière d'immigration a réglé 5 400 appels en 2003-2004, un nombre jamais égalé auparavant. Ce nombre record a non seulement dépassé l'engagement ambitieux de 5 100 appels réglés pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*, mais représente également une hausse de 29 % par rapport à 2002-2003.

Ces résultats favorables n'ont toutefois pas suffi à faire contrepois à la hausse record du nombre d'appels reçus. Il s'est donc ensuivi une croissance constante du nombre d'appels en attente d'une décision en 2003-2004, qui a atteint près de 7 100 au 31 mars 2004 comparativement aux

Figure 4.14
Nombre d'appels finalisés



Le tribunal a en outre réalisé des progrès avec le recours accru à l'examen en début de processus. Ce processus permet de déceler rapidement les questions de compétence et autres questions préliminaires d'ordre juridique et aide ainsi à trancher les appels sans tenir d'audience complète.

Les autres activités à l'appui de la cohérence et de la qualité du processus décisionnel incluent les suivantes :

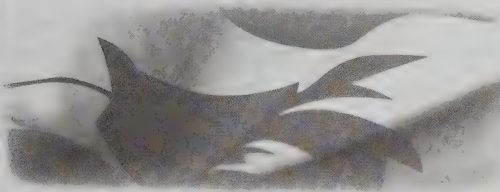
- partager les pratiques exemplaires et les approches cohérentes dans le cadre de séances mensuelles, à l'échelle régionale et nationale (par vidéococonférence), de perfectionnement professionnel des décideurs;
- suivre de près l'application des nouvelles dispositions législatives et les décisions connexes de la Cour fédérale afin de

Aucune décision n'est prise à la légère...

Les décideurs du tribunal d'Appel en matière d'immigration examinent plusieurs types d'appels et doivent souvent exercer un vaste et unique pouvoir discrétionnaire afin d'évaluer les motifs d'ordre humanitaire d'un cas. Chaque décision peut changer pour toujours la vie des intéressés et de leur famille.

La plupart des cas sont des appels en matière de parrainage, qui peuvent soulever un grand nombre de questions en vue de déterminer, par exemple, si la relation est authentique ou frauduleuse, ou si les membres d'une famille devraient être réunis même si les critères de parrainage ou d'entrée et de séjour ne sont pas respectés. Pour ce faire, le décideur doit être réceptif aux normes culturelles.

Les décideurs examinent également les appels contre des mesures de renvoi. Ces décisions exigent d'établir un juste équilibre entre l'avenir de l'appelant au Canada et la sécurité du public canadien – l'intérêt supérieur d'un enfant est souvent pris en compte. Pour avoir un exemple de questions soulevées dans une décision d'appel en matière d'immigration, aller à http://www.cisr-irb.gc.ca/fr/decisions/reflex/index_f.htm?action=article.view&id=10829.



Par leur effet combiné, ces initiatives ont contribué à une approche intégrée à la

- déceler les questions d'actualité et de fournir un perfectionnement professionnel ciblé en rapport avec les questions et processus connexes;
- fournir des avis juridiques ainsi que des documents d'interprétation et revoir sur demande les projets de décision pour ce qui est de questions juridiques précises afin de tirer avantage au maximum du corpus croissant de jurisprudence sur les nouvelles dispositions législatives;
- accroître à l'échelle du pays la rapidité d'accès aux décisions concernant les nouvelles dispositions législatives grâce à un nouveau répertoire électronique accessible à tous les décideurs du tribunal d'appels en matière d'immigration.

Contexte lié à la charge de travail

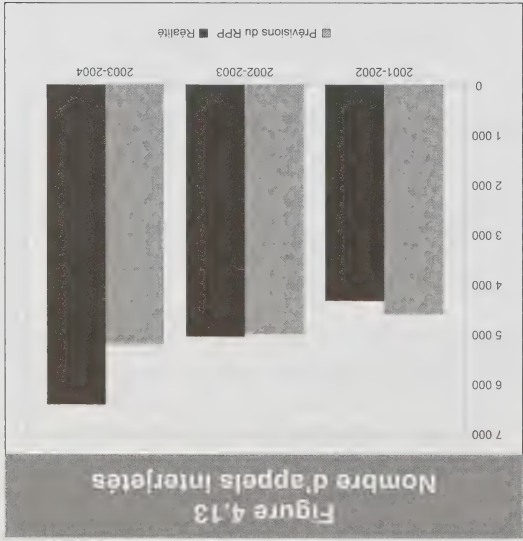
Comme le montre la figure 4.13, la CISR a constaté une croissance inégale du nombre d'appels en matière d'immigration au cours des deux derniers exercices. Près de 6 400 appels ont été interjetés en 2003-2004, ce qui représente une augmentation de 26 % par rapport à 2002-2003 et de 47 % par rapport à 2001-2002, et un excédent de 23 % par rapport à la prévision établie à 5 200 dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*. Cet écart est en grande partie attribuable à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la loi.

Toutes les catégories d'appels ont contribué à la hausse globale des appels interjetés devant la CISR. Les appels en matière de parrainage ont été plus nombreux parce que CIC a traité et rejeté à l'étranger plus de demandes de la catégorie du regroupement familial durant l'exercice, ce qui s'est traduit par une hausse du nombre d'appels interjetés devant la CISR par les répondants au Canada. Les appels relatifs à une mesure de renvoi et les appels concernant l'obligation de résidence ont cru considérablement dans la dernière partie de l'exercice.

Initiatives prévues et résultats obtenus

En 2003-2004, le tribunal chargé des appels en matière d'immigration a continué de promouvoir la qualité et la cohérence du processus décisionnel et d'améliorer la gestion de sa charge de travail. Le tribunal a mis en œuvre à plus grande échelle et amélioré deux initiatives clés de son Plan d'action lancé en 2003 : le Mode alternatif de règlement des litiges (MARL) et l'examen en début de processus.

⁹ Pour plus d'information sur le Prix du chef de la fonction publique, voir http://www.ibs-sct.gc.ca/hr-rh/ar-pr-head_public/hops2003_f.asp.



Le MARL est un mécanisme important qui favorise le règlement – sans audience formelle – de certains types d'appels en matière de parrainage. Le MARL répond parfaitement à l'objectif de la CISR de régler les cas simplement, rapidement et équitablement. En général, dans le cadre du MARL, la CISR règle les appels en quatre à cinq mois, un délai bien plus court que le délai global moyen de sept mois de traitement des appels.

En 2003, l'équipe du MARL s'est démarquée par ses travaux et a reçu le prestigieux Prix du chef de la fonction publique⁹, catégorie « Travailler en collaboration ». Cette équipe se composait de nombreux intervenants, notamment des représentants de CIC ainsi que des avocats et des consultants en immigration, dont la collaboration et la contribution sont des facteurs essentiels à la réussite du programme.



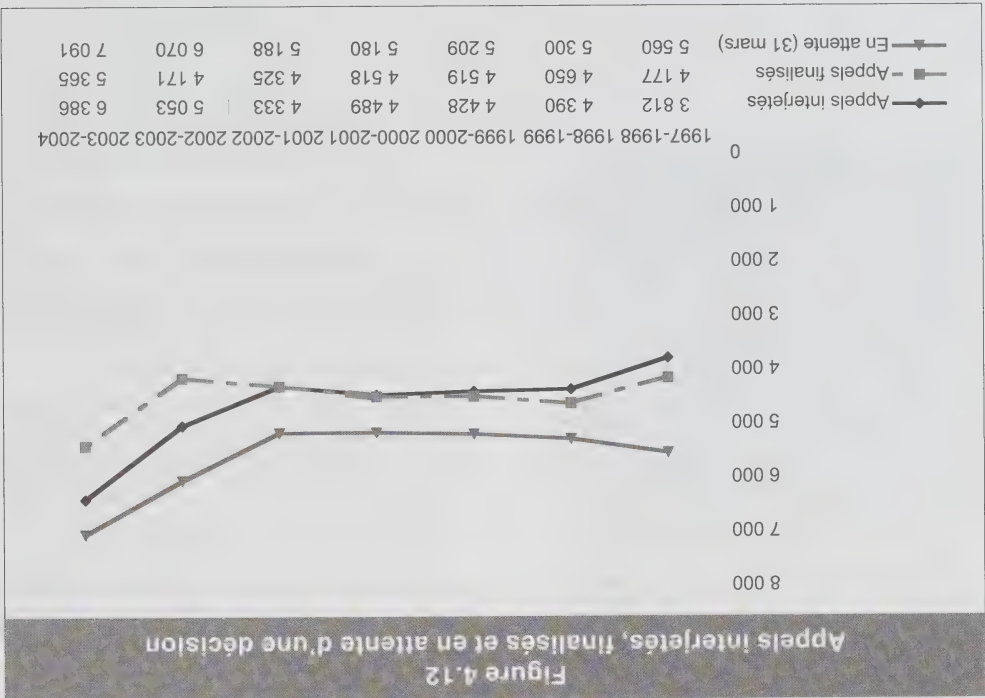
4.2.3 Appels en matière d'immigration

Dépenses prévues	5,7 M\$
Autorisations totales	8,7 M\$
Dépenses réelles	7,9 M\$

Immigration Les appels en matière d'immigration proviennent de quatre sources :

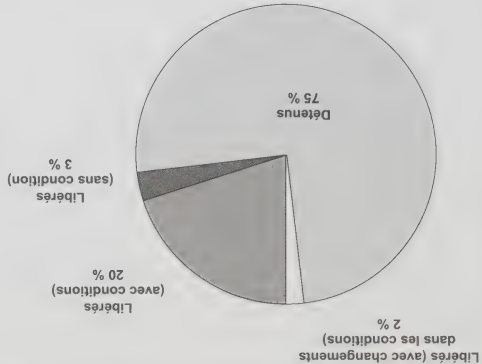
- de citoyens canadiens et de résidents permanents dont la demande de parrainage au Canada au titre du regroupement familial a été rejetée (75 % de tous les appels en 2003-2004);

- de résidents permanents, d'étrangers titulaires d'un visa de résident permanent et de personnes protégées qui sont frappés d'une mesure de renvoi du Canada (18 %);
- de résidents permanents à l'égard desquels un agent de CIC a conclu, à l'étranger, au non-respect de l'obligation de résidence (7 %);
- du ministre responsable de l'ASFC, qui peut en appeler des décisions rendues par la CISR à l'issue des enquêtes (moins de 1 %).



détention a été de 650 \$. Ces coûts sont comparables à ceux de 2002-2003. Le coût réel par enquête est légèrement supérieur aux 970 \$ prévus dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*, principalement en raison des hausses salariales et de la complexité accrue des cas finalisés. Le coût par contrôle des motifs de détention est également légèrement supérieur aux 550 \$ prévus en raison des hausses salariales et des coûts de traduction plus élevés que prévu.

Figure 4.11
Contrôles des motifs de détention



Coût par enquête et par contrôle des motifs de détention finalisés

Le coût par enquête et contrôle des motifs de détention inclut les coûts du processus décisionnel et les coûts des activités associées à la préparation des cas, à la recherche, à la mise au rôle des audiences, aux services juridiques, à l'interprétation en langues étrangères, au soutien technologique, aux services de traduction ainsi qu'au soutien administratif. Il inclut également une partie des coûts des services de soutien fournis par le secteur d'activité Gestion et services généraux, qui sont répartis entre les trois autres secteurs d'activité liés au processus décisionnel, selon leurs tendances respectives au chapitre des dépenses.

En 2003-2004, le coût moyen des enquêtes a atteint 1 100 \$, et le coût moyen des contrôles des motifs de





Contrôles des motifs de détention finalisés

En 2003-2004, la CISR a finalisé 11 800 contrôles des motifs de détention, soit 5 % de plus que pendant l'exercice précédent et 8 % de plus qu'en 2001-2002.

La CISR doit respecter les délais prévus par la LIPR pour effectuer les contrôles des motifs de détention. La loi reconnaît l'importance des contrôles pour protéger les droits des personnes détenues et garantir la sécurité des Canadiens. Une fois la personne mise en détention, l'ASFC doit amener cette personne à comparaître devant la CISR dans les 48 heures qui suivent, puis, à nouveau, dans les sept jours et, par la suite, une fois aux 30 jours. La décision doit être rendue le même jour que le cas est entendu.

Décisions rendues

Comme en fait foi la figure 4.11, des 11 800 contrôles des motifs de détention finalisés par la CISR en 2003-2004 :

- 75 % ont entraîné le maintien de la détention;
- 20 % se sont soldés par une libération sous réserve de certaines conditions;
- 3 % se sont soldés par une libération sans condition;
- 2 % modifiaient les conditions des personnes qui avaient été libérées sous réserve de conditions.

Ces résultats sont très semblables à ceux de 2002-2003.

Figure 4.10
Contrôles des motifs de
détention finalisés

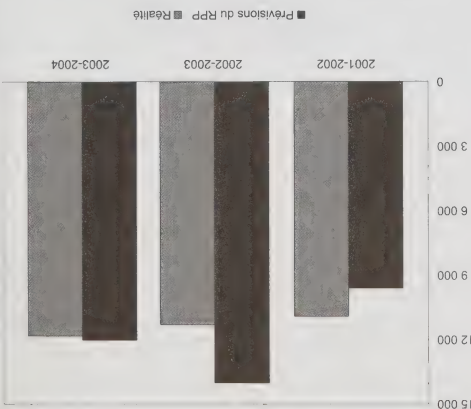
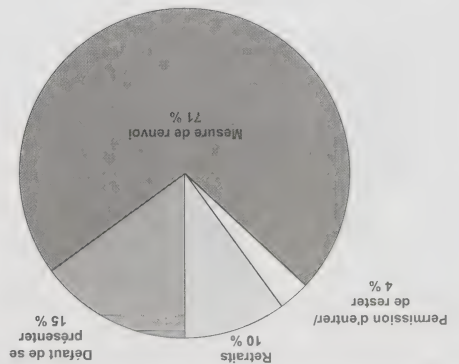
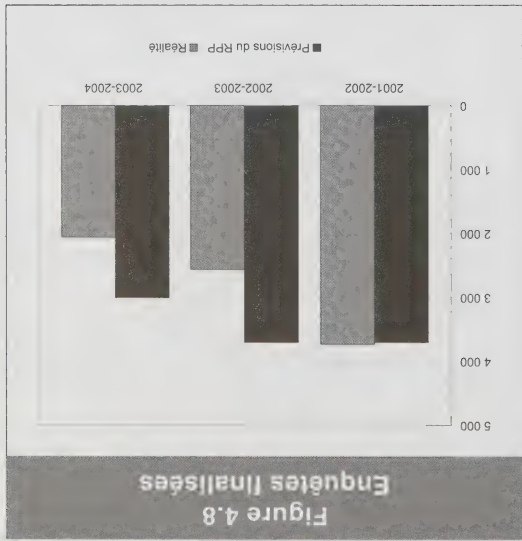


Figure 4.9
Enquêtes





Décisions rendues

Comme le montre la figure 4.9, des 2 050 enquêtes finalisées en 2003-2004 :

- 71 % se sont soldées par le prononcé d'une mesure de renvoi du Canada par la CISR;
- 4 % se sont soldées par une autorisation d'entrer ou de séjourner au Canada;
- 10 % se sont soldées par un retrait à l'audience de la part de l'ASFC, celle-ci n'ayant plus aucun motif de croire que la personne visée était interdite de territoire;
- 15 % ont été conclues alors que la personne en cause a omis de comparaître.

Ces résultats ont peu changé depuis les dernières années.

sera mise en œuvre sur trois ans. Comme près de la moitié de tous les décideurs de ce tribunal pourront prendre leur retraite en 2004-2005 et en 2005-2006, la stratégie met l'accent sur un plan de relève, jumelé à un vaste programme de formation pour assurer la disponibilité de décideurs compétents et la pérennité de l'expertise. Enfin, le tribunal a continué de promouvoir la qualité et la cohérence du processus décisionnel en offrant des séances de formation ciblées afin de traiter les nouveaux enjeux.

Enquêtes finalisées

Comme l'avait annoncé le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004, les changements apportés par la LIPR ont influé tant sur la nature que sur le volume d'enquêtes que la CISR a conclues. Au total, la CISR a finalisé 2 050 enquêtes en 2003-2004, ce qui est bien inférieur aux niveaux obtenus en 2002-2003 et en 2001-2002 et le tiers de moins que la prévision établie.

La diminution du nombre d'enquêtes découlé des nouveaux pouvoirs que la LIPR confère aux agents d'immigration pour prendre des mesures de renvoi dans les cas simples d'interdiction de territoire, par exemple lorsqu'un étranger a commis un acte criminel au Canada. La CISR n'est maintenant plus saisie de tels cas. Quoi qu'il en soit, même si le nombre d'enquêtes a diminué, les cas dont la CISR est de fait maintenant saisie sont en général plus complexes, et une plus grande proportion d'entre eux soulèvent des questions de sécurité, notamment le terrorisme et l'atteinte aux droits de la personne ou aux droits internationaux, la grande criminalité et le crime organisé.



Contexte lié à la charge de travail

Le nombre d'enquêtes et de contrôles des motifs de détention qu'effectue la CISR dépend du nombre de cas que lui déferent l'ASFC et CIC. C'est pourquoi le nombre de nouveaux cas reçus varie d'une année à l'autre. Comme le montre la figure 4.7, la CISR a été saisie en 2003-2004 d'un nombre d'enquêtes moindre que pendant les exercices antérieurs, tandis que le nombre de contrôles des motifs de détention s'est accru. La CISR a finalisé tous les cas dont elle a été saisie.

Initiatives prévues et résultats obtenus

En 2003-2004, le tribunal chargé des enquêtes et des contrôles des motifs de détention a revu ses processus et optimisé

Aucune décision n'est prise à la légère ...

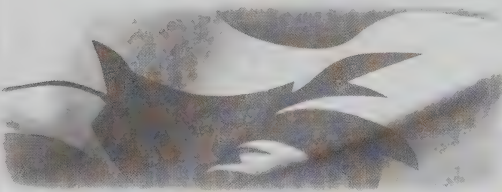
Les décideurs du tribunal chargé des enquêtes et des contrôles des motifs de détention ont la responsabilité de presider deux types d'audience. Les résultats des décisions qu'ils rendent ont des incidences importantes sur la vie des intéressés et de leur famille.

Des enquêtes sont menées sur des

étrangers ou des résidents permanents

soupçonnés d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour des raisons de sécurité, d'atteinte aux droits humains ou de criminalité. Ces enquêtes sont contradictoires, présentant souvent deux points de vue adverses. Pour avoir un exemple de questions soulevées dans une décision d'enquête, aller à http://www.cisr-irb.gc.ca/fr/decisions/reflex/index_f.htm?action=article.view&id=10245.

Les décideurs président également les contrôles des motifs de détention, un droit prévu par la loi pour toutes les personnes détenues. Lors d'un contrôle, le décideur doit concilier le droit constitutionnel à la liberté d'un individu et la protection de la santé et de la sécurité des Canadiens.



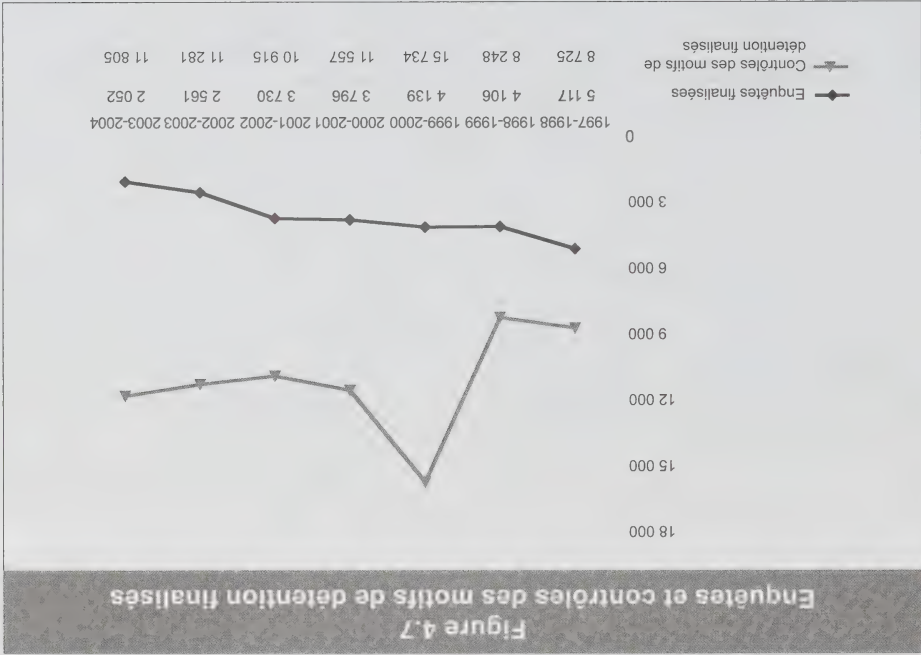
ses mesures visant à accroître l'efficacité, surtout aux bureaux de Toronto et de Winnipeg. Le déménagement des détenus à un nouvel établissement à Toronto a aidé la CISR à réduire le nombre d'audiences devant être tenues dans la ville où se trouve le détenu grâce à la vidéoconférence et à accroître le nombre d'audiences en personne tout en réduisant le temps de déplacement vers les divers établissements de détention. Une étude de la charge de travail dans la région du Pacifique-Ouest a permis de rationaliser les processus et de mieux répartir la charge de travail entre les bureaux de façon à mieux harmoniser les ressources en fonction des besoins. En outre, une vaste stratégie en matière de ressources humaines a été élaborée et

4.2.2 Enquêtes et contrôles des motifs de détention

Dépenses prévues	5,6 M\$
Autorisations totales	9,7 M\$
Dépenses réelles	7,5 M\$

La CISR tient des enquêtes sur les personnes soupçonnées d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR). De telles enquêtes visent à déterminer si la personne visée peut entrer ou demeurer au Canada.

La CISR fait également des contrôles des motifs de détention de personnes détenues pour des motifs d'immigration. Les milliers de personnes détenues chaque année ont droit au contrôle des motifs de leur détention dans les délais prévus par la loi. Ce processus est essentiel pour assurer un juste équilibre entre les droits des personnes détenues et la sécurité de la société canadienne.



Le coût moyen par demande d'asile, en 2003-2004, s'est établi à 2 000 \$, comparativement à 2 700 \$ en 2002-2003. Le coût unitaire par demande d'asile a varié de 700 \$, dans les cas traités suivant le processus accéléré, à 2 700 \$, dans les cas plus complexes. La réduction du coût par demande d'asile est surtout attribuable aux gains d'efficacité, notamment la réduction du temps d'audition, qui ont découlé des initiatives liées à la gestion des cas.

Le coût réel par demande d'asile est inférieur aux 2 400 \$ prévus dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* en raison de dépenses de traduction moindres que prévu.



Antériorité des demandes d'asile en attente d'une décision

L'antériorité moyenne des demandes d'asile en attente d'une décision a encore une fois augmenté en 2003-2004. Au terme de l'exercice, 41 % des demandes d'asile étaient en attente d'une décision à la CISR depuis plus de 12 mois, comparativement à 37 % pendant l'exercice précédent et à 21 % seulement en 2001-2002. La répartition des demandes d'asile en attente d'une décision, selon leur antériorité, reflète l'augmentation du nombre de demandes en attente d'une décision avant 2003-2004, alors que des nombres record de nouvelles demandes d'asile étaient déferées à la CISR et que celle-ci n'avait pas la capacité de suivre le rythme. La CISR vise, à moyen terme, à réduire la proportion des demandes d'asile en attente d'une décision depuis plus d'un an; il n'y aura toutefois aucun revirement significatif dans la situation avant 2005-2006, car il subsiste dans les demandes d'asile en attente d'une décision un grand nombre de cas anciens, ce qui fait croître l'antériorité moyenne des demandes d'asile en attente d'une décision.

Délai moyen de traitement

Le délai moyen de traitement correspond à la période de temps moyenne que passe la demande d'asile à la CISR, depuis qu'elle a été déferée par CIC jusqu'au prononcé de la décision, incluant la période de 28 jours dont le demandeur dispose pour préparer et déposer son formulaire de renseignements personnels et le temps qu'il doit attendre avant la mise au rôle de l'audition de sa demande. En 2003-2004, le délai moyen de traitement

Coût par demande d'asile réglée

des demandes d'asile s'est établi à 14,2 mois, soit un délai moins long que les 15 mois prévus. Comme le mentionnait le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*, le nombre de cas comptant parmi les plus anciens et, en général, parmi les plus complexes s'est accru, car la CISR s'est concentrée sur le règlement rapide d'un grand nombre de demandes d'asile relativement simples. La CISR est déterminée à réduire les délais de traitement. Même si ceux-ci devraient demeurer stables en 2004-2005, on prévoit qu'ils diminueront de façon considérable en 2005-2006 lorsque la CISR traitera les demandes d'asile les plus récentes. Dans les dernières années, environ 15 % des nouvelles demandes d'asile déferées pendant une année précise ont été traitées dans les six mois. On prévoit que cette proportion augmentera à 30 % de l'ensemble des demandes d'asile en 2004-2005.

Coût par demande d'asile réglée

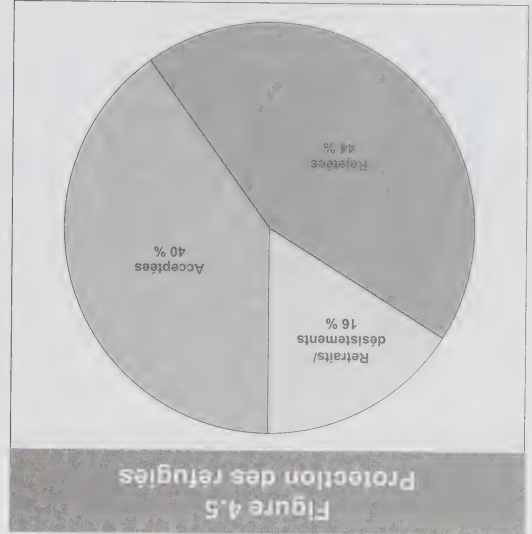
Le coût par demande d'asile inclut les coûts du processus décisionnel et les coûts des activités associées à la préparation des cas, à la recherche, à la mise au rôle des audiences, aux services juridiques, à l'interprétation en langues étrangères, au soutien technologique, aux services de traduction ainsi qu'au soutien administratif. Il inclut également une partie des coûts des services de soutien fournis par le secteur d'activité Gestion et services généraux, qui sont répartis entre les trois secteurs d'activité liés au processus décisionnel, selon leurs tendances respectives au chapitre des dépenses.

Décisions rendues

Comme le montre la figure 4.5, des 45 000 demandes d'asile régionales durant l'exercice :

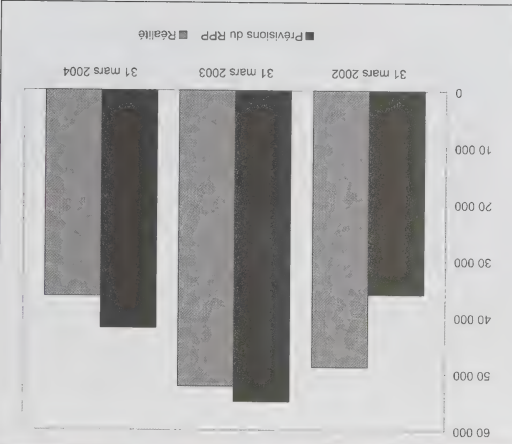
- la qualité de réfugié au sens de la Convention ou de personne à protéger a été reconnue à 40 % des demandeurs d'asile;
- 44 % des demandes d'asile ont été rejetées;
- les 16 % des demandes d'asile restantes ont fait l'objet d'un retrait par le demandeur d'asile ou d'un désistement prononcé par la CISR.

D'une année à l'autre, l'issue que connaissent les demandes d'asile varie selon la nature des demandes d'asile entendues. Les pays sources et les motifs des demandes d'asile varient également, et chaque demande d'asile est tranchée de façon indépendante, suivant son bien-fondé.

**Demandes d'asile en attente d'une décision**

La CISR a amorcé l'exercice 2003-2004 avec le nombre record de 52 300 demandes d'asile en attente d'une décision. Grâce au règlement d'un nombre inégal de demandes d'asile et à la diminution du nombre de nouvelles demandes d'asile déferées, le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision se situait à 36 500 au 31 mars 2004, un nombre bien inférieur aux 42 000 prévues. Comme la CISR a pu régler près de 16 000 demandes d'asile de plus qu'elle n'en a reçues durant 2003-2004, un nombre considérablement moindre de demandeurs d'asile attendaient toujours, à la fin de l'exercice, de connaître l'issue de leur demande.

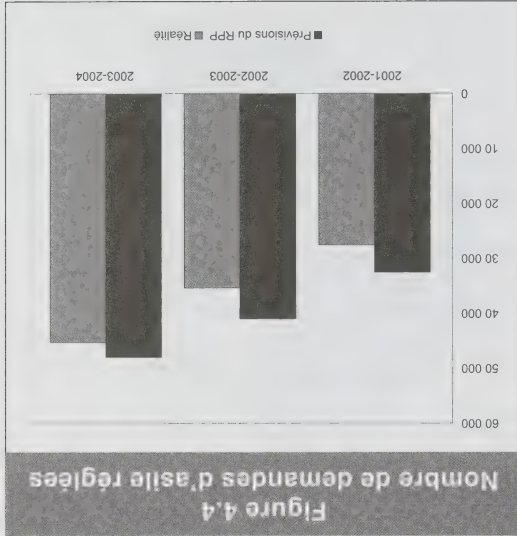
Figure 4.6
Nombre de demandes d'asile en attente d'une décision



- sur les droits de la personne propres aux régions géographiques particulières;
- améliorer les services d'interprétation en langues étrangères fournis lors de l'audition des demandes d'asile grâce à l'instauration d'un nouveau système de paiement des interprètes à l'échelle du pays.

Demandes d'asile réglées

Dans leur ensemble, ces initiatives ont largement contribué à l'amélioration de la qualité, de la cohérence et de la célérité du processus décisionnel, et partant, de l'équité du processus. Grâce à ces efforts concertés et à la capacité accrue du processus décisionnel, la CISR a réussi à régler 45 000 demandes d'asile, soit le nombre le plus élevé de son histoire. Bien que ce nombre soit légèrement inférieur à la prévision établie à 48 000, il représente une augmentation de 28 % par rapport au nombre record établi pendant l'exercice précédent et une augmentation de 64 % par rapport à l'exercice 2001-2002.



- l'adoption de nouvelles directives sur les questions procédurales qui visent à accélérer la transmission de l'information, le traitement des demandes d'asile en général, et le constat de désistement ainsi qu'à mieux circonscrire les questions déterminantes des audiences, permettant ainsi de réduire le temps d'audition (moyenne de 2,7 heures en 2003-2004 comparativement à 3,2 heures en 2002-2003).

Pour appuyer l'adoption d'approches nationales cohérentes dans l'ensemble de ses bureaux régionaux et la qualité du processus décisionnel, la CISR a continué de donner aux décideurs et au personnel affecté à la préparation des cas la formation, l'information et les outils voulus. Les activités connexes incluent :

- favoriser les échanges et les réunions afin de se garder au fait de l'évolution de la jurisprudence, de communiquer les décisions entre décideurs, de traiter les nouveaux enjeux et d'adopter les pratiques exemplaires;
- offrir un vaste programme de perfectionnement professionnel pour appuyer la mise en œuvre des changements, notamment le recours aux tribunaux composés de trois commissaires pour promouvoir l'échange d'idées, cerner d'importantes questions de fond ou de procédure et donner une formation et une expérience pratique de travail aux nouveaux décideurs;

- accroître le recours aux réseaux géographiques nationaux de décideurs et d'employés affectés à la préparation des cas et aux audiences afin de promouvoir l'échange et l'utilisation cohérente des dossiers d'information



Durant la phase initiale du Plan d'action, la CISR a examiné en profondeur les approches régionales. Chaque aspect des processus du tribunal a été examiné afin de déceler et d'éliminer les redondances et les pratiques inefficaces et d'adopter les pratiques exemplaires. Cet examen global a mené à la création d'un processus national unique, simple, rapide et équitable.

Les efforts concertés de toute l'organisation ont soutenu la mise en œuvre du Plan d'action tout au long de 2003-2004⁷. À cette fin, la CISR a mis au point des outils pour être plus efficace et guider le processus décisionnel, notamment une série de Directives⁸ du président sur les questions procédurales concernant la mise au rôle, la préparation et la tenue des audiences ainsi que l'application plus rigoureuse des Règles du tribunal. Au titre des principales initiatives et des résultats obtenus, mentionnons :

- la création, dans chacune des régions, d'unités centralisées qui voient à orienter les nouvelles demandes d'asile vers les diverses catégories et qui contribuent ainsi à améliorer la cohérence dans la catégorisation et le repérage des cas simples susceptibles d'être orientés vers une courte audience (7 350 cas comparativement à 1 900 pendant l'exercice antérieur);
- l'application de guides jurisprudentiels sur certains pays précis destinés à aider les décideurs à régler les cas plus rapidement et avec une plus grande cohérence;
- des efforts de recherche qui ont mené à l'élaboration de huit trousseaux documentaires sur les pays d'origine : le Mexique, le Nigeria, le Kenya, le Venezuela, le Pérou, la Bulgarie, le Salvador et la Hongrie, afin d'uniformiser la preuve documentaire présentée dans le cadre du processus décisionnel;

Saviez-vous qu'en 2003-2004, les trois tribunaux de la CISR ont rendu plus de 64 000 décisions, soit le nombre le plus élevé de l'histoire de l'organisation.



⁷ Un récent examen interne a confirmé que la mise en œuvre du Plan d'action a été un succès à l'échelle de la CISR et a permis de dégager les leçons à tirer, lesquelles seront mises à profit dans la mise en application d'autres initiatives. Voir : http://www.itrb-cisr.gc.ca/tr/ausujet/transparence/lecons/index_f.htm.

⁸ Voir http://www.itrb-cisr.gc.ca/tr/ausujet/directives/index_f.htm.

Cumulativement, les cinq principaux pays sources représentent de 35 à 40 % du nombre total de nouvelles demandes d'asile présentées en 2002-2003 et en 2003-2004. Les autres nouvelles demandes d'asile, soit les 60 à 65 % résiduels, sont issues de quelque 170 autres pays.

Initiatives prévues et résultats obtenus

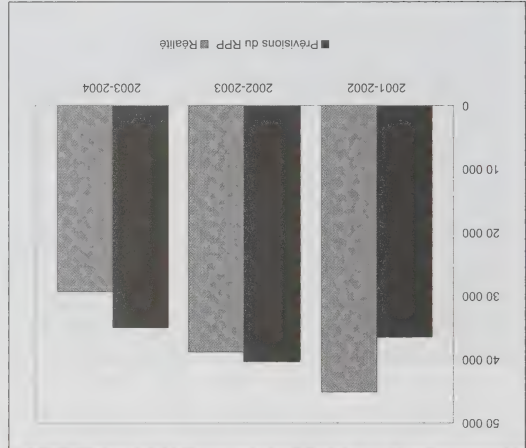
Le tribunal chargé de la protection des réfugiés a lancé en 2003-2004 un Plan d'action visant à accroître la capacité de la CISR de régler les demandes d'asile tout en conservant la qualité élevée du processus décisionnel. Des gains d'efficacité avaient de fait été réalisés au cours de l'exercice antérieur grâce à la mise en œuvre de mesures novatrices, notamment la rationalisation des processus⁶, mais d'autres mesures s'imposaient.

- Par leur effet combiné, les initiatives et les nouveaux outils mis en œuvre par ce Plan d'action ont transformé les méthodes de travail de la CISR. Tout en favorisant l'équité et l'efficacité des processus, le Plan d'action a privilégié des améliorations dans trois domaines :
- normaliser et simplifier le processus de gestion des cas;
- fournir un meilleur encadrement institutionnel à la prise de décisions;
- améliorer l'efficacité des audiences et des processus dans leur ensemble.



⁶ La rationalisation des processus s'appuie sur un premier examen préliminaire de la demande d'asile peu de temps après le défer. Selon le résultat de cet examen, les cas sont orientés vers quatre catégories différentes en fonction de leurs particularités : l'entrevue tenue dans le cadre du processus accéléré; une courte audience; une audience régulière; une audience plus longue. Cet examen préliminaire permet en outre de déceler rapidement les cas qui soulèvent des questions de sécurité ou d'autres questions complexes. Ainsi, la CISR est en mesure d'aviser rapidement CIC de la présence de risques pour la sécurité, de préparer comme il se doit le traitement du cas et de fixer l'audience le plus tôt possible.

Figure 4.3
Nombre de demandes d'asile déferées



La CISR reçoit des demandes d'asile issues d'une large gamme de pays et suit les tendances dans le nombre de nouvelles demandes d'asile reçues de chaque pays. En 2003-2004, comme pendant l'exercice précédent, les cinq principaux pays sources de demandes d'asile ont été les suivants : Mexique, Colombie, Chine, Pakistan et Costa Rica. Le nombre de nouvelles demandes déferées a diminué pour tous les pays de façon comparable, sauf pour ce qui est du Pakistan. Le nombre de nouvelles demandes d'asile issues de ce pays, qui a diminué de 70 % pour revenir à un nombre plus habituel, a été élevé en 2002-2003, car un grand nombre de demandeurs d'asile résidant aux États-Unis sont entrés au Canada après que les États-Unis les aient obligés à s'inscrire.

en partie l'écart en réglant plus de 35 000 demandes d'asile – un nombre jamais atteint auparavant. Malgré tout, le nombre de demandes déferées a excédé de 4 000 le nombre de demandes réglées si bien qu'en mars 2003, le nombre de demandes en attente d'une décision a atteint le sommet inégalé de 52 300.

Dans ce contexte, la CISR avait indiqué que 2003-2004 serait l'année cruciale, au chapitre de la protection des réfugiés, pour amorcer la réduction du nombre de demandes d'asile en attente d'une décision. La CISR a réussi à effectuer un revirement important de la situation. La CISR est saisie des demandes d'asile que lui défère CIC. En 2003-2004, elle a reçu 29 200 nouvelles demandes d'asile, ce qui est inférieur à la prévision établie à

Aucune décision n'est prise à la légère ...

Le processus consistant à statuer sur les demandes d'asile est reconnu comme l'un des processus décisionnels les plus difficiles. Les demandes d'asile peuvent être complexes et les allégations souvent impossibles à documenter. De plus, un grand nombre de demandeurs d'asile s'expriment par l'intermédiaire d'un

interprète. Il est donc très difficile de vérifier l'authenticité d'une demande d'asile, ce qui exige un savoir-faire considérable dans le but d'établir et d'examiner les faits. Les décideurs doivent rendre des décisions équitables et impartiales tout en faisant preuve de compassion et en tenant compte de l'origine culturelle et des renseignements personnels du demandeur d'asile.

Pour avoir un exemple de questions soulevées dans une demande d'asile, aller au http://www.cisr-irb.gc.ca/fr/decisions/reflex/index_f.htm?action=article.view&id=10213.



35 000 pour l'exercice et représente une diminution de 25 % par rapport au niveau de 2002-2003. De nombreux facteurs politiques, sociaux et économiques jouent sur la capacité de l'immigration internationale de prévoir avec exactitude le nombre de nouveaux demandeurs d'asile à venir. La diminution importante du nombre de nouvelles demandes d'asile déferées l'année dernière et les écarts marqués constatés au cours des années précédentes soulignent la difficulté d'établir des prévisions à ce sujet. En fait, la CISR a prévu recevoir 35 000 nouvelles demandes d'asile en 2004-2005; toutefois, à la lumière des renseignements complétés à ce jour, ce nombre sera probablement inférieur à la prévision établie.



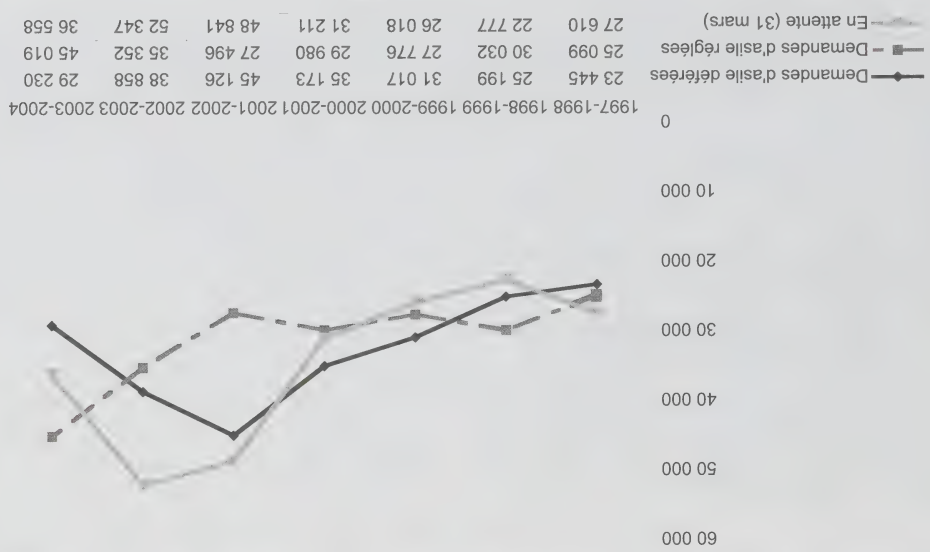
Contexte lié à la charge de travail

Le travail de la CISR au chapitre de la protection des réfugiés a connu des exigences et des changements sans précédent au cours des dernières années. Durant l'été 1999, le nombre de demandes d'asile déferées à la CISR a commencé à croître pour atteindre le nombre record de 45 000 en 2001-2002, alors que durant la majeure partie des années 1990, le nombre annuel moyen avait été de 25 000 demandes d'asile. Comme le montre la figure 4.2, le fossé entre le nombre de nouvelles demandes d'asile déferées et la capacité de la CISR de les régler s'est accentué chaque année de 1999 à 2002. En 2002-2003, la CISR a réussi à combler

Pour ce qui est de la protection des réfugiés, la CISR s'engage à rendre, en temps opportun, des décisions éclairées relativement aux demandes d'asile présentées au Canada. La majeure partie des ressources de la CISR sont consacrées à ce secteur d'activité.

Dépenses prévues	69,4 M\$
Autorisations totales	88,4 M\$
Dépenses réelles	82,7 M\$

Figure 4.2
Demandes d'asile, 1997-1998 à 2003-2004



Les sections qui suivent résument les initiatives prévues et les résultats obtenus en matière de rendement par les secteurs d'activité à l'appui du résultat stratégique de la CISR pour 2003-2004.

Les données exposées dans les sections qui suivent sont tirées de deux bases de données centrales que la CISR gère et met à jour tous les mois : le *Système de suivi des appels et des revendications*, qui sert à consigner l'information concernant le traitement des demandes d'asile et des appels en matière d'immigration; et le *Système de suivi des cas d'arbitrage* conçu pour consigner l'information concernant les enquêtes et les contrôles des motifs de détention. Les données ainsi colligées forment la base des rapports périodiques fournis aux gestionnaires de la CISR, qui s'en servent pour fonder leurs décisions d'ordre opérationnel et stratégique ainsi que la planification. Le nouveau *Système de gestion des cas intégré*, en voie de développement, permettra de consolider et d'améliorer

L'un des moyens de mesurer le succès de la CISR en matière de décisions fondées est d'examiner le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale. Au cours des dernières années, cette dernière a infirmé moins de un pour cent des décisions des trois tribunaux de la CISR.

les fonctionnalités de ces deux bases de données. Les données financières sont tirées tant du *Système de gestion financière* que du *Modèle de prévision des coûts et de budgétisation par activité*. En 2003-2004, la CISR a mis en œuvre un modèle de prévision des coûts et de budgétisation par activité pour ses trois tribunaux. La comptabilité par activité est une méthode reconnue et généralement acceptée qui est obligatoire dans le cadre de la modernisation de la fonction de contrôle lancée par le Conseil du Trésor. Faisant le lien entre les ressources, d'une part, et les activités et les programmes, d'autre part, cette méthode permet d'améliorer la planification et la gestion de la charge de travail et des ressources. Pour fins de comparaison, les coûts moyens par cas exposés dans le *Rapport ministériel sur le rendement de 2002-2003*, dont les sections qui suivent font mention, ont été recalculés selon la nouvelle méthode de comptabilité par activité.

La CISR compte quatre secteurs d'activité qui, ensemble, exécutent tout le travail de l'organisation. Les trois premiers englobent toutes les fonctions décisionnelles de la CISR (c.-à-d. ses trois tribunaux), tandis que le quatrième fournit l'infrastructure organisationnelle à l'appui des processus décisionnels. Le tableau suivant fait état d'un certain nombre d'extraits et d'indicateurs clés mesurables sur le plan du rendement pour chacun des secteurs d'activité.

Figure 4.1
Décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés rendues avec efficacité et équité et conformément à la loi

Secteurs d'activité	Extraits/indicateurs clés	Ressources et ETP pour 2003-2004
Protection des réfugiés	<ul style="list-style-type: none">• Qualité du processus décisionnel• Gestion stratégique des cas• Perfectionnement professionnel à l'appui du processus décisionnel• Nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale• Nombre de demandes d'asile régionales• Nombre de demandes d'asile en attente d'une décision• Délais moyens de traitement• Coût moyen par demande d'asile	Dépenses prévues 69,4 M\$ Autorisations totales 88,4 M\$ Dépenses réelles 82,7 M\$ 835 ETP
Enquêtes et contrôles des motifs de détention	<ul style="list-style-type: none">• Qualité du processus décisionnel• Gestion stratégique des cas• Perfectionnement professionnel à l'appui du processus décisionnel• Nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale• Nombre de cas finalisés• Coût moyen par cas	Dépenses prévues 5,6 M\$ Autorisations totales 9,7 M\$ Dépenses réelles 7,5 M\$ 50 ETP
Appels en matière d'immigration	<ul style="list-style-type: none">• Qualité du processus décisionnel• Gestion stratégique des cas• Perfectionnement professionnel à l'appui du processus décisionnel• Nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale• Nombre d'appels finalisés• Nombre d'appels en attente d'une décision et antérieurité des appels• Délais moyens de traitement• Coût moyen par appel	Dépenses prévues 5,7 M\$ Autorisations totales 8,7 M\$ Dépenses réelles 7,9 M\$ 70 ETP
Gestion et services généraux	<ul style="list-style-type: none">• Gestion stratégique tenant compte de la transparence et de la responsabilisation• Modernisation de la gestion et du processus de sélection des décideurs de la CISR• Gestion stratégique des ressources humaines• Intensification des communications• Utilisation novatrice de la technologie• Relations efficaces avec les partenaires du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés• Relations efficaces avec les clients et les intervenants• Partage des pratiques exemplaires	Dépenses prévues 54,6 M\$ Autorisations totales 28,6 M\$ Dépenses réelles 24,8 M\$ 245 ETP



IV. ANALYSE DU RENDEMENT

Le seul résultat stratégique de la CISR, qui lui vient du mandat que lui confère la loi, est de rendre, avec efficacité et équité, et au nom de tous les Canadiens, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi.

La section 4.1 ci-dessous expose les priorités stratégiques établies par la CISR pour 2003-2004 en vue d'atteindre ce résultat stratégique. La section 4.2 fait état des initiatives prévues ainsi que des résultats obtenus dans chacun des quatre secteurs d'activité de la CISR en fonction de ces grandes priorités.

4.1 Priorités stratégiques

En 2003-2004, la CISR a établi quatre priorités stratégiques à l'appui de son résultat stratégique :

- rendre un plus grand nombre de décisions concernant les demandes d'asile en vue de réduire le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision et les délais de traitement;
- renforcer la capacité décisionnelle en améliorant la gestion des cas – c'est-à-dire assurer la gestion stratégique de traitement des cas à toutes les étapes du processus, à partir de la réception du cas à l'un des trois tribunaux de la CISR jusqu'à son règlement, avec la décision finale. Cela comprend l'achèvement des cas, la préparation des cas et la recherche, la mise au rôle des audiences et le processus des audiences;



- intégrer davantage les mesures visant à améliorer la qualité, la cohérence et l'efficacité du processus décisionnel;
- doter l'organisation de l'infrastructure voulue pour appuyer la capacité décisionnelle à long terme.

Il importe de comprendre que le succès de la CISR se mesure autant par la justesse et l'équité de chaque décision rendue que par l'efficacité globale de son personnel et de ses processus. Ainsi, tout au long de l'exercice 2003-2004, on a accordé une priorité égale à la promotion de l'intégration continue des mesures de qualité, de cohérence et d'efficacité et à des processus améliorés de gestion des cas.

Tout en s'employant à réaliser ces priorités stratégiques et à accroître le nombre global de décisions rendues en 2003-2004 au moyen de mesures d'efficacité, la CISR a continué à s'assurer que toutes les personnes qui comparaissent devant elle sont traitées avec équité, dignité et respect. Il s'agit de reconnaître que ces personnes peuvent avoir vécu des expériences très pénibles et de veiller à respecter la diversité des cultures et des gens qui comparaissent devant la CISR. Mais, d'abord et avant tout, il s'agit d'être conscient que l'issue de chaque cas peut avoir une incidence directe et profonde sur la vie d'une personne ou d'une famille.

III. SOMMAIRE DU RENDEMENT

Figure 3.1
Décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés
rendues avec efficacité et équité et conformément à la loi

Sections d'activité	Priorités clés	Résultats
<p>Protection des réfugiés</p> <p>Section 4.2.1</p> <p>82,7 millions de \$</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rendre un plus grand nombre de décisions concernant les demandes d'asile en vue de réduire le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision et les délais de traitement • Renforcer la capacité décisionnelle en améliorant la gestion des cas • Intégrer davantage les mesures visant à améliorer la qualité, la cohérence et l'efficacité du processus décisionnel 	<ul style="list-style-type: none"> • A adopté un Plan d'action en vue de transformer les méthodes de travail du tribunal. Les initiatives et outils ont mis l'accent sur l'uniformisation et la simplification du processus de gestion des cas, sur un encadrement institutionnel accru en faveur de la qualité et des audiences. • Ces efforts, alliés à une capacité décisionnelle accrue, se sont traduits par le règlement du nombre record de 45 000 demandes d'asile. Bien que ce nombre soit légèrement inférieur à la prévision de 48 000, il représente une augmentation de 28 % par rapport au précédent record établi il y a un an. La Commission a également réussi à accomplir un important virage dans le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision, qui sont passées de 52 300 en avril 2003 pour s'établir à 36 500 en mars 2004, dépassant son objectif de 42 000; le délai moyen de traitement des demandes d'asile s'est établi à 14,2 mois, ce qui est inférieur à la prévision de 15 mois. • A satisfait pleinement aux attentes.
<p>Enquêtes et contrôles des motifs de détention</p> <p>Section 4.2.2</p> <p>7,5 millions de \$</p>		<ul style="list-style-type: none"> • A élaboré un plan en matière de ressources humaines afin de se préparer au départ à la retraite éventuel de près de la moitié de tous les décideurs de ce tribunal d'ici les deux prochaines années, et a accru l'efficacité au moyen d'une restructuration des bureaux de Toronto et de Winnipeg. Ces initiatives amélioreront l'efficacité des processus et assureront la capacité de rendre des décisions de qualité dans les prochaines années. • On a finalisé les 2 050 enquêtes et les 1 800 cas de contrôle des motifs de détention déferés à la CISR. • A satisfait pleinement aux attentes.
<p>Appels en matière d'immigration</p> <p>Section 4.2.3</p> <p>7,9 millions de \$</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Recours accru au mode alternatif de règlement des litiges (MARL) et au programme d'examen en début de processus afin de promouvoir une approche intégrée favorisant la cohérence, la qualité et l'efficacité du processus décisionnel. • En 2003, l'équipe du MARL a reçu le <i>Prix du chef de la fonction publique</i> en reconnaissance de la mise en œuvre réussie du programme du MARL. • On a réglé 5 400 appels en matière d'immigration, ce qui est supérieur à la prévision établie à 5 100 cas et représente une hausse de 29 % par rapport aux cas réglés en 2002-2003. • A satisfait pleinement aux attentes.
<p>Gestion et services généraux</p> <p>Section 4.2.4</p> <p>24,8 millions de \$</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Doter l'organisation de l'infrastructure voulue pour appuyer la capacité décisionnelle à long terme 	<ul style="list-style-type: none"> • Investissement dans les ressources humaines, y compris dans le nouveau processus de sélection des décideurs de la CISR, afin que le personnel dispose des outils voulus pour réagir rapidement et à la charge de travail, et pour renforcer la qualité et l'efficacité du processus décisionnel. • Mise en œuvre des initiatives en vue de continuer de moderniser les pratiques de gestion et d'intégrer l'information sur le rendement, les principaux facteurs de risque, etc., dans les plans et décisions d'affaires. • Investissement dans les ressources humaines, y compris dans le nouveau processus de sélection des décideurs de la CISR, afin que le personnel dispose des outils voulus pour réagir rapidement et à la charge de travail, et pour renforcer la qualité et l'efficacité du processus décisionnel. • Mise au point (en cours) du système de gestion des cas intégré pour doter la CISR d'une infrastructure technologique moderne et appuyer un nombre élevé de décisions rendues par les trois tribunaux à long terme (sera terminé en 2005-2006). • A satisfait pleinement aux attentes.

Un autre tournant important a été la décision du gouvernement de réviser le processus canadien d'octroi de l'asile pour le rationaliser et le rendre plus prévisible. L'annonce, le 16 mars 2004, de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au sujet du nouveau processus de sélection et de nomination des décideurs de la CISR est un élément fondamental d'un système amélioré. Pour plus d'information sur le nouveau système de sélection, consulter la section 4.2.4.

Les nouvelles dispositions réglementaires⁴ régissant les avocats et les consultants en immigration qui peuvent comparaître devant la Commission sont entrées en vigueur en avril 2004. Ces nouvelles dispositions devraient accroître la qualité de la représentation dans les instances de la CISR du fait qu'elles obligent quiconque qui représente ou conseille un client contre rémunération à être un représentant autorisé⁵. La Commission a pris les mesures nécessaires pour être prête à appliquer ces dispositions réglementaires, adaptant sa procédure actuelle pour tenir compte de cette nouvelle exigence.

L'intérêt du public à l'égard du travail de la CISR et les pressions accrues dans les secteurs privé et public pour obtenir une meilleure reddition des comptes se sont poursuivis tout au long de 2003-2004, ce qui a entraîné un accent accru sur le rôle des communications de la Commission. À titre d'organisation ouverte et transparente, la CISR continue de déployer des efforts en vue de communiquer à l'externe et à l'interne et de promouvoir une meilleure compréhension du travail qu'elle exécute.

⁴ Voir <http://canadagazette.gc.ca/patril/2004/20040414-x/pdf/g2-138x04.pdf>.
⁵ Un représentant autorisé est défini comme un membre en règle du barreau d'une province, de la Chambre des notaires du Québec ou de la Société canadienne de consultants en immigration.

modifications au portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés et un intérêt constant de la part du public et des intervenants à l'égard du travail de la CISR.

La Commission n'a pas fait l'objet de rapports des comités parlementaires. En mai 2003, le *Rapport Le Point 2003 du Bureau du vérificateur général du Canada* a fait état de l'évaluation des rapports sur le rendement de neuf ministères et organismes dont le mandat est lié à la sûreté et à la sécurité des Canadiens, notamment la CISR. S'inspirant des recommandations du vérificateur général, la CISR s'est employée à améliorer ses rapports publics ultérieurs.

La tragédie du 11 septembre 2001 et ses répercussions sur le système canadien d'immigration et de protection des réfugiés demeurent un sujet de préoccupation au sein du gouvernement et de la population. Ces circonstances influencent la façon dont le Canada et les États-Unis gèrent leurs accords frontaliers, et le poids maintenant accordé aux considérations de sécurité a une incidence sur les mouvements transfrontaliers de population.

Comme il est indiqué à la section 2.3, le gouvernement du Canada a créé la nouvelle Agence des services frontaliers du Canada (<http://www.cbsa-asfc.gc.ca>) dans le cadre de son programme de changement annoncé en décembre 2003. La création de cette agence modifie la structure du portefeuille dans lequel la CISR évolue.



des appels en matière d'immigration, des enquêtes et des contrôles des motifs de détention. L'immigration continue d'être très importante pour le Canada, les immigrants constituant une proportion accrue de sa population. Dans ce contexte et compte tenu de la priorité du gouvernement canadien de promouvoir la réunification des familles, une nouvelle tendance se dessine : plus de demandes de parrainage sont présentées, ce qui s'ajoute au nombre d'appels en matière de parrainage interjetés devant la Commission. Dans un contexte où la sécurité internationale est accrue, les initiatives gouvernementales en matière de protection de la santé et de la sécurité des Canadiens et de gestion de l'accès aux pays influent sur le travail de la CISR dans les secteurs des enquêtes, des contrôles des motifs de détention et des appels contre les mesures de renvoi.

2.5.2 Contexte canadien

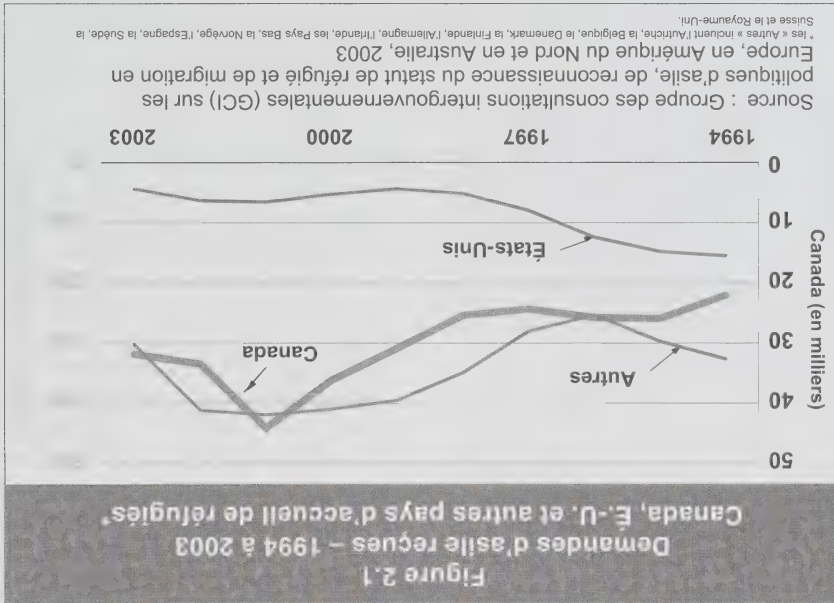
En 2003-2004, la CISR a fait face à des pressions attribuables à la fluctuation de la charge de travail et aux changements dans le contexte canadien. Dans sa charge de travail, l'organisation a vu le nombre de demandes d'asile reçues diminuer, le nombre d'appels en matière d'immigration augmenter et le nombre d'enquêtes et de contrôles des motifs de détention demeurer relativement stable. L'année a également été caractérisée par l'adoption d'un nouveau processus de sélection pour les décideurs de la CISR, de nouvelles dispositions réglementaires régissant les avocats et les consultants en immigration qui peuvent comparaître devant la Commission, des préoccupations continues en matière de sécurité, des

En 2003-2004, la Commission a reçu 29 200 nouvelles demandes d'asile, ce qui est inférieur de 25 % à la prévision de 35 000 établie pour l'année. La CISR fait le suivi des tendances dans les nouveaux cas déferés, en collaboration avec CIC. D'après ces consultations, les facteurs qui ont contribué à la réduction du nombre de nouvelles demandes d'asile en 2003-2004 sont les suivants :

- la décision prise en 2002-2003 d'imposer l'obligation de demander un visa de visiteur aux citoyens de certains pays, y compris la Hongrie et le Zimbabwe (deux pays qui ont contribué considérablement au nombre record de 45 000 cas déferés par CIC en 2001-2002) ;
- les efforts continus déployés par les agents d'immigration à l'étranger en vue d'empêcher les gens d'arriver au Canada par des moyens illégaux ou avec des documents frauduleux.

À l'instar de tous les pays qui accueillent des réfugiés, le Canada est touché par les mouvements de réfugiés qui peuvent varier considérablement d'une année à l'autre. La figure 2.1 ci-après brosse le tableau des fluctuations du nombre de demandes d'asile présentées dans les principaux pays d'accueil de réfugiés depuis 1994. Ainsi, aux États-Unis et en Europe occidentale, le nombre de nouvelles demandes d'asile reçues en 2003 a diminué de 33 % et de 25 % respectivement par rapport aux deux années précédentes. Certains pays, comme le Royaume-Uni, ont connu une baisse très importante de 41 % par rapport à l'année précédente, pendant que d'autres, comme la France, connaissaient une hausse de 22 % pendant la même période.

Le contexte international influe également sur le travail de la CISR pour ce qui est



demande par CIC. Une fois que l'un des trois tribunaux de la Commission rend sa décision indépendante, CIC et l'ASFC poursuivent leur propre traitement des cas en fonction de leurs responsabilités et de leur mandat respectifs.

La CISR entretient également des relations avec ceux qui interviennent dans ses procédures et a développé un réseau de tribunes avec les intervenants clés, au niveau tant national que régional. En outre, la CISR, par divers mécanismes, travaille avec des partenaires de la communauté internationale. Ces liens lui permettent d'apprendre de l'expérience d'autrui, de se garder au fait des tendances internationales dans le domaine de la protection des réfugiés et de partager les pratiques exemplaires.

2.5 Cadre de planification

La CISR remplit son mandat dans un milieu en constante évolution. En effet, divers facteurs nationaux et internationaux peuvent influencer sur le travail de la Commission et sur le cadre de sa planification. Par exemple, les conflits et les conditions dans les pays étrangers peuvent entraîner des mouvements de réfugiés qui se répartissent sur le nombre de demandes d'asile présentées au Canada et sur le nombre de personnes qui cherchent à entrer au pays. Des changements inexpliqués dans les mouvements migratoires internationaux peuvent avoir les mêmes résultats. Plus récemment, l'accent accru à l'échelle mondiale mis sur la protection à la frontière et sur la sécurité a influé sur le mouvement

L'un des aspects importants du cadre de planification de la Commission est le fait qu'elle n'a pour ainsi dire aucun contrôle sur les forces qui influent sur le nombre de cas qu'elle reçoit. En outre, bien que ses tribunaux soient indépendants, la CISR exécute néanmoins son travail dans le cadre plus général de la législation et de la politique gouvernementale. Les facteurs décrits ci-dessous ont façonné le contexte dans lequel la CISR a réalisé ses engagements en 2003-2004.

2.5.1 Contexte international

L'an dernier, d'importants mouvements migratoires se sont poursuivis dans le monde alors que le nombre de personnes déplacées et de demandeurs d'asile subissait un déclin général. Au début de 2004, 17,1 millions de gens – soit 3 millions de moins que l'année précédente et le nombre le plus bas depuis au moins une décennie – étaient considérés comme des « personnes du ressort » du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)³. La forte baisse est attribuable à plusieurs facteurs, notamment les efforts accrus déployés sur la scène internationale pour trouver des solutions pour les millions de personnes déracinées, et le travail exécuté actuellement par le HCR et ses partenaires en vue de régler les situations des réfugiés de longue durée qui se prolongent.

³ Pour avoir plus d'information sur le HCR, voir <http://www.unhcr.ch/cgi-bin/texis/vtx/home>.



réalisés chaque année dans l'attente des grands objectifs de société.

2.4 Relations clés

La CISR est l'expression institutionnelle de ces priorités canadiennes.

Bien qu'elle soit une organisation distincte et indépendante, la CISR fait néanmoins partie intégrante du système canadien d'immigration et de protection des réfugiés. À ce titre, elle crée des relations et des partenariats clés (voir plus de détail à la section 4.2.4).

Dans l'ensemble, la Commission aide le Canada à honorer son engagement de soutenir un cadre international pour étayer les travaux des Nations Unies, qui prévoient le droit à la protection des réfugiés du monde. Cette protection est conforme à la tradition humanitaire du Canada et est l'expression des valeurs fondamentales que sont, pour les Canadiens, l'équité et la compassion.

L'approche particulière du Canada pour ce qui est de l'octroi de l'asile est valorisée par les autres pays et a contribué à la bonne réputation des Canadiens à l'étranger. Cette approche repose sur la notion d'un tribunal administratif indépendant qui met l'accent sur l'équité et l'efficacité. D'autres pays ont de fait étudié et adopté certains éléments de l'approche canadienne. Les Canadiens bénéficient ainsi de la contribution de la CISR au rôle que joue le Canada dans le monde. Le renforcement de ce rôle est l'une des priorités actuelles du gouvernement du Canada, comme en fait foi le discours du Trône de décembre 2003 :

« Les Canadiens veulent que leur pays joue un rôle à la fois pertinent et indépendant dans les efforts internationaux visant à accroître la sécurité, la paix, la collaboration et l'ouverture. [...] Nous pouvons jouer un rôle particulier fondé sur nos valeurs : la primauté du droit, la liberté, la démocratie, l'égalité des chances et l'impartialité. »

L'ensemble des demandes d'asile, des contrôles des motifs de détention et des enquêtes dont la CISR est saisie lui sont déferés par CIC ou l'ASFC. En outre, les citoyens canadiens ou les résidents permanents qui parraînent l'immigration au Canada de membres de la catégorie du regroupement familial peuvent interjeter appel devant la CISR du rejet de leur



- renforcer les relations avec les intervenants;
- gérer les communications internes et externes;
- fournir les services administratifs et financiers et de gestion des ressources humaines;
- assurer la fonction d'évaluation et de vérification;
- fournir la technologie de pointe en adoptant les services en ligne.

2.3 Avantages pour les Canadiens

personnes à protéger. Les enquêtes et contrôles des motifs de détention qu'elle effectue jouent un rôle important pour assurer les droits individuels et la sécurité des Canadiens. Sa procédure indépendante d'audition des appels dans les cas de parrainage contribue à l'équité du processus au sein du programme canadien d'immigration.

Grâce aux décisions qu'elle rend, la CISR contribue à la qualité de vie au sein des collectivités canadiennes en renforçant le tissu social et en reflétant et en préconisant les valeurs qui sont chères aux Canadiens. Ces valeurs incluent le respect des droits de la personne, l'égalité et l'équité, la réunification des familles, le respect de la paix et de la primauté du droit. En ce sens, le travail de la CISR cadre avec le troisième enjeu exposé dans le rapport annuel sur le rendement du gouvernement du Canada, intitulé *Le rendement du Canada, qui porte sur La vigueur et la sécurité des collectivités canadiennes* (http://www.tbs-sct.gc.ca/report/gouvrev/03/cp-rc1_f.asp). Ce rapport pangouvernemental mesure les progrès

Aucune décision n'est prise à la légère

Chaque jour, les décideurs de la CISR décident du sort des gens qui comparaissent devant eux. Non seulement leurs décisions influent-elles sur la vie et la sécurité de ces personnes, mais elles contribuent également à la sécurité des Canadiens et à l'intégrité du système canadien d'immigration et de protection des réfugiés.



Les décideurs des secteurs d'activité de la protection des réfugiés et des appels en matière d'immigration sont nommés par le gouvernement en conseil. Les décideurs du secteur des enquêtes et des contrôles des motifs de détention sont nommés aux termes de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Protection des réfugiés

Le secteur d'activité Protection des réfugiés est chargé de trancher les demandes d'asile présentées par des personnes au Canada. Il s'agit de déterminer :

- si une personne a une « crainte fondée de persécution du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques » (suivant la définition de réfugié au sens de la Convention des Nations Unies);
- si une personne est exposée à un risque de torture ou à une menace à sa vie ou à un risque de peines ou de traitements cruels et inusités en cas de renvoi.

En rendant ces décisions, le Canada remplit ses obligations en tant que signataire de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés de 1951, du Protocole de 1967 relatif au statut des réfugiés et de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains et dégradants.

Enquêtes et contrôles des motifs de détention

Le secteur d'activité Enquêtes et contrôles des motifs de détention est chargé :

- de tenir des enquêtes sur les personnes qui veulent entrer au Canada et sur



Appels en matière d'immigration

Le secteur d'activité Appels en matière d'immigration est chargé d'entendre et de trancher les appels interjetés par :

- les citoyens canadiens et les résidents permanents dont la demande de parrainage au Canada de membres de la catégorie du regroupement familial a été refusée;
- les résidents permanents, les étrangers titulaires d'un visa de résident permanent et les personnes protégées frappées d'une mesure de renvoi du Canada;

- les résidents permanents à l'égard desquels un agent de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a conclu, à l'étranger, au manquement à leur obligation de résidence;
- le ministre responsable de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) qui peut interjeter appel contre une décision de la CISR rendue dans le cadre d'une enquête.

Gestion et services généraux

Le secteur d'activité Gestion et services généraux englobe une gamme d'activités destinées à appuyer les trois secteurs d'activité décisionnels, notamment :

- assurer la planification stratégique et opérationnelle ainsi que la planification des ressources et l'élaboration des politiques;
- assurer la gestion stratégique des cas;

II. CONTEXTE

2.1 La CISR

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) est une organisation gouvernementale indépendante qui voit à rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi¹.

Par les fonctions quasi judiciaires que remplissent ses trois tribunaux administratifs, la CISR rend la justice de façon plus rapide et plus simple que les tribunaux judiciaires, tout en respectant les principes de justice naturelle². La Commission rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration.

La CISR fait preuve d'impartialité afin de s'assurer que toutes les personnes qui comparaissent devant elle sont traitées avec équité. Chaque année, la CISR rend des dizaines de milliers de décisions, après examen approfondi de la preuve qui lui est présentée dans chaque cas, en conformité avec la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les décisions de la CISR ont une incidence directe sur la vie des personnes.

La CISR mesure donc son succès autant par le bien-fondé et l'équité de ses décisions que par l'efficacité de son processus décisionnel.

2.2 Mandat

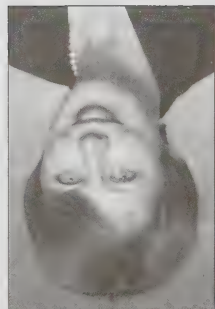
Le siège de la CISR est situé à Ottawa. L'adresse de son site Web est : <http://www.irb-cisr.gc.ca/>. La CISR a des bureaux répartis dans l'ensemble du pays, soit à Vancouver, Calgary, Toronto, Ottawa et Montréal (pour plus d'information sur l'organisation de la CISR, voir l'annexe 2).

- Protection des réfugiés;
- Enquêtes et contrôles des motifs de détention;
- Appels en matière d'immigration;
- Gestion et services généraux.

¹ La loi qui régit le travail de la CISR est la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* du Canada, entrée en vigueur le 28 juin 2002. Voir <http://lois.justice.gc.ca/fr/1-2.5/index.html>. La justice naturelle est un principe de droit qui exige des tribunaux administratifs, comme la CISR, de respecter les principes d'équité en matière de procédure pour rendre des décisions. L'omission de respecter les règles de justice naturelle peut entraîner l'annulation de la décision. La justice naturelle comporte deux grandes règles : (1) une personne doit connaître les preuves à réfuter et avoir la possibilité de se faire entendre et (2) le décideur doit être impartial.



1.2 Déclaration de la direction



Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur le rendement de 2003-2004* de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration

énoncées dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation de l'exercice 2003-2004.

Marilyn Stuart-Major
Secrétaire générale
Septembre 2004

gouvernement du Canada, et la vaste réforme du processus de sélection des décideurs de la CISR nommés par décret annoncée en mars 2004 par la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Le nouveau processus étaye les objectifs globaux de la CISR pour ce qui est de la qualité et de l'efficacité du processus décisionnel et témoigne de la complexité sans cesse changeante de ce type de processus.

Quant au contexte international, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés a constaté l'année dernière une diminution des mouvements migratoires dans le monde entier, ce qui explique peut-être le nombre moins élevé de demandes d'asile déferées à la CISR en 2003-2004. Cela étant dit, la CISR a connu au cours des deux derniers exercices une hausse marquée du nombre d'appels interjetés en matière d'immigration, et elle prévoit que cette tendance se maintiendra durant l'exercice à venir. Par ailleurs, la charge de travail en ce qui concerne les enquêtes et les contrôles des motifs de détention est demeurée relativement stable. Dans le

cadre dynamique où elle évolue, la Commission accroit constamment sa capacité d'innover et de répondre avec souplesse au changement et aux fluctuations de la charge de travail.

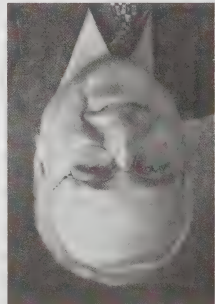
À cet égard, je remercie les employés et les décideurs de la CISR, dont le professionnalisme, la détermination et la contribution permettent à la CISR de remplir son mandat. De nouveaux défis devront être relevés au cours des mois à venir, notamment la réforme du système d'octroi de l'asile, les examens de programmes à l'échelle du gouvernement et la modernisation continue de la fonction publique. Poursuivant sur la lancée qu'elle a amorcée, la CISR s'assurera que ses effectifs disposent de l'information et des outils voulus pour s'adapter rapidement aux nouveaux défis.

La CISR se réjouit à l'idée de relever ces défis et de contribuer à l'évolution d'un système d'immigration et de protection des réfugiés qui répond aux attentes des Canadiens.

Jean-Guy Fleury
Jean-Guy Fleury
Président

I. MESSAGES

1.1 Message du président



Je présente au Parlement le Rapport sur le rendement de 2003-2004 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR). Ce rapport fournit de l'information équilibrée et transparente sur les résultats atteints par la CISR au moyen de ses ressources et par rapport à ses engagements.

En tant qu'organisation composée de trois tribunaux administratifs dont la mission consiste à rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi, la CISR demeure consciente de l'incidence de son travail sur la vie des gens qui comparaissent devant elle. C'est pourquoi elle examine et améliore constamment ses pratiques et ses procédures afin d'en assurer la simplicité, l'efficacité et, par-dessus tout, l'équité.

En 2003-2004, la CISR avait comme priorité absolue de réduire le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision tout en continuant d'améliorer ses processus et de voir à l'application de politiques judiciaires à l'échelle de l'organisation. À cette fin, chacun de ses trois tribunaux s'est doté de son propre plan d'action pluriannuel, ce qui a donné le ton aux changements à apporter dans les méthodes de travail de la CISR et a favorisé la simplicité et l'efficacité des

processus propres à un tribunal administratif. En somme, la mise en œuvre réussie de ces plans permettra de mieux servir non seulement les gens qui comparaissent devant la CISR, mais également l'ensemble des Canadiens. Les efforts que la CISR a déployés en 2003-2004 ont porté fruit : dans l'ensemble, les initiatives prévues et les nouveaux outils ont permis non seulement d'améliorer la qualité et la cohérence du processus décisionnel à l'échelle de la CISR, mais également de réaliser des gains d'efficacité. Les trois tribunaux de la CISR ont rendu plus de 64 000 décisions, le nombre le plus élevé de l'histoire de la CISR. Il s'agit d'une hausse de 28 % par rapport à la moyenne de 50 000 décisions rendues annuellement au cours des trois exercices précédents.

Grâce au rendement obtenu et à la diminution du nombre de nouvelles demandes d'asile reçues, la CISR a réalisé un important virage dans le nombre de demandes d'asile en attente d'une décision, qui sont passées de 52 000 au 1^{er} avril 2003 à 36 500 au 31 mars 2004, dépassant même son objectif de 42 000.

Chaque exercice apporte son propre lot de défis et, à cet égard, 2003-2004 n'a pas fait exception. Le changement – caractéristique constante du milieu dans lequel évolue la CISR – peut être engendré par divers facteurs, tant nationaux qu'internationaux. Au titre des principaux facteurs nationaux, mentionnons la création de la nouvelle Agence des services frontaliers du Canada dans le cadre du programme de sécurité du



*Les réfugiés et les immigrants ont toujours fait partie
de l'histoire du Canada et ils continueront d'aider à
façonner notre société.*



*Jeune réfugiée hongroise arrivant au Canada, vers 1957.
Star Weekly/Archives nationales du Canada*

TABLE DES MATIÈRES

I. MESSAGES.....	1
1.1 Message du président	1
1.2 Déclaration de la direction.....	3
II. CONTEXTE.....	5
2.1 La CISR.....	5
2.2 Mandat.....	5
2.3 Avantages pour les Canadiens	7
2.4 Relations clés.....	8
2.5 Cadre de planification.....	9
2.5.1 Contexte international.....	9
2.5.2 Contexte canadien.....	11
III. SOMMAIRE DU RENDEMENT	13
IV. ANALYSE DU RENDEMENT	14
4.1 Priorités stratégiques.....	14
4.2 Rendement par secteur d'activité.....	15
4.2.1 Protection des réfugiés	17
4.2.2 Enquêtes et contrôles des motifs de détention	25
4.2.3 Appels en matière d'immigration	30
4.2.4 Gestion et services généraux	35
V. ANNEXES.....	45
Annexe 1 : Renseignements financiers.....	45
Annexe 2 : Description de l'organisation.....	49
Annexe 3 : Autres renseignements.....	51

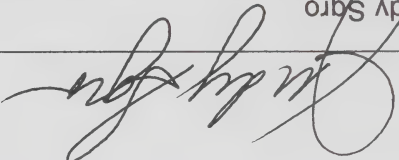


Commission de l'immigration et du statut de réfugié



Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004


Judy Sgro
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement énoncés (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/5-2004
ISBN 0-660-62642-X



Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-2004
ISBN 0-660-62643-8

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

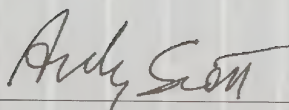
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



**INDIAN AND NORTHERN
AFFAIRS CANADA AND
CANADIAN POLAR
COMMISSION**

**PERFORMANCE
REPORT**

FOR THE PERIOD ENDING MARCH 31, 2004



The Honourable Andy Scott, PC, MP
Minister of Indian Affairs and Northern Development

TABLE OF CONTENTS

SECTION ONE

Messages	1
Minister's Message	1
Management Representation	3

SECTION TWO

Summary of Departmental Performance	5
Progress and Performance	5
Government Responses to Parliamentary Committee Reports	7

SECTION THREE

Context	9
Raison d'être	9
Performance Context	10
Key Results Commitments	12
Risks and Challenges Facing the Organization	13
Federal Partners	14
Profile of Canada's Aboriginal People	15
Profile of Canada's North	15
Reliability of Statistics	16

SECTION FOUR

Performance and Accomplishments by Strategic Outcome	17
Indian and Northern Affairs Canada	17
The Government	18
The People	26
The Land	31
The Economy	36
The North	42
The Operations	52
Canadian Polar Commission	59

SECTION FIVE

Other Reporting	63
Conditional Grants/Foundations	63
Procurement and Contracting	64
Information Management and Government On-Line	65
Service Improvement	66
Sustainable Development Strategy	67
Status of Fuel Storage Tanks on Land Owned by Indian and Northern Affairs Canada	71
External Charging	72
Evaluations and Reviews for 2003-04	74
Horizontal Initiatives	74
Financial Tables	75

SECTION SIX

Other Information	97
Federal Partners — Contacts	97
Contacts for Further Information	99
Index	100

MESSAGES

MINISTER'S MESSAGE

It is my pleasure to present to Parliament and the people of Canada the 2003–04 Departmental Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and the Canadian Polar Commission.

Over the past year, INAC has made a number of important and very concrete investments in the department's internal governance and business operations to support a management focus on results. This report will provide a balanced view of our objectives of the past year as we work towards furthering self-reliance, self-sufficiency, and effective governance.

To help meet these priorities, our activities centred on achieving stronger and more collaborative and coherent departmental planning, decision-making, program delivery, monitoring and evaluation, and accountability for results.

Last fall, Treasury Board approved a new Results Framework for INAC, an essential roadmap for the department's forward course in achieving progress, together with its partners. The Results Framework has identified four key areas of strategic importance and investment in achieving an improved quality of life for First Nations, Inuit and Northerners, specifically the Government, the People, the Land and the Economy. This document reflects INAC's new management focus on results, by reporting the past year's progress in terms of their contribution towards achieving these strategic outcomes.

I am proud to share the many accomplishments our department has achieved in collaboration with its many partners. We have made significant progress on many fronts, but at the same time, we know that there is much more we can achieve in reducing and eliminating the gap in quality of life between Aboriginal and other Canadians. We must celebrate the continued economic growth in Aboriginal and Northern communities that is changing lives, benefiting all Canadians and serving as models for success. We must continue to build on the advances in claims negotiations that are helping First Nations realize their aspirations for self-reliance and a better quality of life. We must redouble our efforts to support the young and growing Aboriginal population as a critical investment in a brighter future. But most importantly, we must continue to dedicate ourselves to helping First Nations, Inuit, Métis and Northerners secure the essential tools and partnerships they need to bring about positive, meaningful and lasting change.

Since my appointment as Minister of INAC and as Federal Interlocuter for Métis and Non-Status Indians, I have stressed my personal commitment to a new, dynamic and creative approach to ensuring the needs and the aspirations of Aboriginal and Northern Canadians are heard, understood and acted upon in Parliament and across this great country. Achieving this goal

will depend on the strength and sustainability of relationships, existing and yet to be forged, among and between partners. I am confident distinct roles will allow for better coordination and synergy as INAC and the Government of Canada continues to work with its partners to build and sustain the cooperative relationships that will enable us to meet our shared priorities for progress.

Indeed, the government has placed a renewed emphasis on finding innovative, collaborative directions that will bring real and beneficial change to Aboriginal people. Action is well underway, highlighted by the April 19, 2004 Canada-Aboriginal Peoples Roundtable attended by the Prime Minister, more than two dozen federal Cabinet ministers and Aboriginal leaders from across the country. Among the important developments flowing from the Roundtable was recognition of the need to acknowledge the distinctiveness of First Nations, Inuit and Métis and our shared responsibilities to work together and with other partners, to advance the Aboriginal agenda. The creation of an Inuit Secretariat within INAC and my new role as Federal Interlocuter for Métis and Non-Status Indians reflect these new directions.

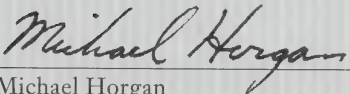
In addition, to ensure an effective forum for expressing the needs of Aboriginal Canadians, and to bring government-wide focus to addressing them, the Prime Minister now chairs a permanent Cabinet Committee on Aboriginal Affairs. As vice-chair, I intend to play an active role in supporting this new decision-making committee. To confirm the Government's commitment to action on issues of importance for Canada's North, my colleague, the Honourable Ethel Blondin-Andrew has been appointed to the new position of Minister of State (Northern Development).

INAC has played, and will continue to play, a central role in this agenda for innovation and change — in partnership with First Nations, Inuit, Métis and Northern communities — to help meet their priorities in achieving results in areas such as self-reliance, self-sufficiency and effective governance. Indeed, this Departmental Performance Report reflects INAC's important transition away from managing activities to truly managing for results.

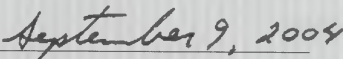
MANAGEMENT REPRESENTATION

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 Departmental Performance Report for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003–04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003–04.



Michael Horgan
Deputy Minister



Date

SUMMARY OF DEPARTMENTAL PERFORMANCE

PROGRESS AND PERFORMANCE

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) performance story needs to be told at three distinct but interconnected levels.



INAC's performance occurs at three distinct but interrelated levels. The strategic outcomes (Level 1) are the high-level long-term goals — our shared purpose, which can be achieved only through collaborative visions, relationships and capacity-building with First Nations and Northern communities. Immediate and intermediate outcomes occur in a collaborative circle of stakeholders (Level 2). To realize these outcomes, the department must in turn establish appropriate management practices and manage its inputs, activities and outputs (Level 3).

The first or global circle represents the high-level strategic outcomes toward which the department's collaborative efforts with First Nations, Inuit and Northerners are directed: strengthening governance; reducing the socio-economic gap; supporting healthy communities; and improving operations. Each of these strategic outcomes can be understood in the context of the planning framework established in the Report on Plans and Priorities for April 2003 to March 2004 and takes into account jurisdictional considerations, statutory and fiduciary obligations, the special relationships between the federal government and Aboriginal people, and the aspirations and directions of First Nations, Inuit and northern residents. At this level, departmental performance can be described as expectations not yet fully met, given the evolutionary nature of change in the situation of First Nations, Inuit and Northerners.

The second circle encompasses collaborative actions with INAC's partners, co-delivery organizations and stakeholders. Here, performance is based on expected changes in the engagement, relationship, joint vision and commitment of the various players. These

changes should lead in turn to improvements in capacity and community action; over the long term, such improvements will contribute to fulfilling the strategic outcomes. Much of this will occur across a wide continuum of governance, delivery and funding models. Activities aimed at achieving these collaborative outcomes included:

- strengthening communities, people and economies through sustained economic development, increased self-sufficiency, and improvements in health and safety in First Nations, Inuit and northern communities;
- improving Aboriginal governance through various capacity-building initiatives and movement on self-government and claims agreements;
- establishing a new fiscal relationship with First Nations, Inuit and Northern institutions, by building effective governance and intergovernmental links and transparent, stable, predictable fiscal arrangements, and by working toward governance and fiscal accountability of First Nations and Inuit in the Canadian economy;
- building renewed partnerships with First Nations, Inuit and Northerners to encourage reconciliation and community healing, increased public awareness of Aboriginal and Northern issues, stronger working relationships with Aboriginal people and organizations, and new approaches to federal, provincial and territorial relations with First Nations and Inuit communities; and
- effective management of federal interests in the North through strengthened northern governance, fostering circumpolar co-operation, supporting a healthy human and natural environment in the North and encouraging sustainable use of northern natural resources.

At this level, INAC's performance — set out in greater detail in Section Four — can be described in most instances in terms of expectations successfully met.

The third circle of the performance story is departmental operations and the Management and Accountability Framework. This level involves a discussion of the department's use of inputs, its key activities and its outputs. As noted in Section Four, significant progress was made on a number of fronts, including Aboriginal representation in a skilled, dynamic departmental workforce; instituting sound management practices; government online; developing and implementing a sustainable development strategy; and continued service enhancements or improvements. Overall, performance at this level can be characterized as successfully met expectations.

CANADIAN POLAR COMMISSION

The performance of the Canadian Polar Commission (CPC) can be examined using a similar three-level approach. At the global level, the organization worked toward providing Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. Again, performance can be characterized as expectations not yet fully met, given that progress toward the strategic outcome tends to be evolutionary.

At the collaborative level, the organization worked with partners and stakeholders to develop and disseminate knowledge about the polar regions through:

- ensuring Canada's views are represented in international initiatives and organizations;
- focusing on increased national and international awareness of polar issues and research activities;
- implementing appropriate research by government departments and agencies; and
- developing a national policy for northern scientific research and other initiatives to help build stronger support for Canadian polar research and polar issues.

Progress at this level should be characterized in terms of expectations not yet fully met.

At the third level, the Commission successfully met expectations by completing activities related to communicating polar science to Canadians; identifying new partnerships for the development of polar information; facilitating bilateral and multilateral research; strengthening Canada's presence in international organizations; and playing an advocacy role with respect to polar knowledge.

GOVERNMENT RESPONSES TO PARLIAMENTARY COMMITTEE REPORTS

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

The Minister of Indian Affairs and Northern Development tabled a comprehensive government response to the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts: *Chapter 6 of the April 2003 Report of the Auditor General of Canada — Federal Government Support to First Nations — Housing on Reserves*, which was tabled on October 1, 2003. The government response is available at this address: <http://www.parl.gc.ca/InfoCom/PubDocument.asp?FileID=72573&Language=E>.

The Minister was also to have provided a response to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: *Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*, which was tabled on October 30, 2003. This request died on the Order Paper, however, when Parliament was dissolved on May 23, 2004. The Senate committee report can be found at the following address: <http://www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-e/abor-e/rep-e/repfinoct03-e.htm>.

CANADIAN POLAR COMMISSION

No activity during this period.

RAISON D'ÊTRE

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

The mission of Indian and Northern Affairs Canada is “Working together to make Canada a better place for First Nations, Inuit and Northerners.”

This mission incorporates five principles:

- A partnership among First Nations people, Northerners and other Canadians that reflects our mutual interdependence and enables us to work together to build a better future.
- Financially viable First Nations governments able to generate their own revenues and to operate with secure, predictable government transfers.
- First Nations governments reflective of, and responsive to, their communities’ needs and values.
- The political, economic and social advancement of Canada’s three territories.
- A quality of life for First Nations people and Northerners that is similar to that enjoyed by other Canadians.

INAC’s core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily to Indian Bands, Status Indians living on reserve and Inuit. The department’s primary role is to support First Nations and Inuit in developing healthy, sustainable communities and in achieving their economic and social aspirations. INAC negotiates comprehensive and specific claims and self-government agreements on behalf of the federal government, oversees implementation of settlements, and promotes economic development. It provides funding for province-like services, such as education, income assistance and social development services, to persons ordinarily resident on reserve, with the goal of ensuring access to services comparable to those available to other Canadian residents. It also supports housing and community physical infrastructure on reserve. The vast majority of these programs and services are delivered in partnership with First Nations, which directly administer 85 per cent of funding in the Indian and Inuit Affairs business line.

INAC’s role in the North is extremely broad and includes settling and implementing land claims, negotiating self-government agreements, advancing political evolution, managing natural resources in the Northwest Territories and Nunavut, protecting the environment, and fostering leadership in sustainable development both domestically and among circumpolar nations.

The department’s mandate derives largely from the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, the *Indian Act*, territorial acts and legal obligations arising from section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*. The department administers more than 50 statutes in all; as a result, its mandate is complex, and its responsibilities encompass a broad range of services and activities, including many that are interconnected with those of other federal departments and agencies.

CANADIAN POLAR COMMISSION

The Canadian Polar Commission monitors, promotes and disseminates knowledge of the polar regions; contributes to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhances Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommends polar science policy direction to government.

PERFORMANCE CONTEXT

Appreciating the performance of INAC and the CPC requires an understanding some of the unique characteristics and factors shaping the context for the organizations' work. The sheer breadth of INAC's mandate is daunting, especially when the significant issues facing Aboriginal communities are considered. First Nations and Inuit are the youngest and fastest growing segments of Canada's population. However, they also face lower educational attainment rates and higher unemployment and incarceration rates than other Canadians. The February 2004 Speech from the Throne observed that conditions in too many Aboriginal communities offend our values as Canadians. Providing adequate housing, potable water, waste treatment facilities and other community infrastructure requires sustained commitment and efforts that are often complicated by the remote location of Aboriginal communities. The lack of certainty about ownership of natural resources and the long time line and complexity of land claims and self-government negotiations must also be factored into expectations about INAC's performance. New relationships need to be developed with Aboriginal people and their leaders. New institutions need to be established by the First Nations, Inuit and Northerners, institutions that will need time to mature and become part of a stable environment. In this context, developing and implementing an action plan for renewed collaboration, focused on achieving positive, sustainable results with First Nations, Inuit and Northern communities, will take time.

Against this backdrop, significant changes have occurred across the department over the last year that will affect INAC's performance:

- An A-Base review (alignment of results and resources) was completed during the period, and an integrated planning process was introduced. This 'one plan, one process' approach is expected to provide an essential building block for establishing clear results and monitoring and measuring performance.
- A new result based framework was developed and approved by senior management as INAC's new management framework.
- Midway through the fiscal year, Treasury Board approved a new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). The PRAS was designed to streamline the department's activity structure by consolidating the three existing programs into a single departmental program with five strategic outcomes. Changes resulting from the PRAS are expected to be finalized in the coming fiscal year. Depicted below is a crosswalk between our previous strategic outcomes structure, which were the basis for the commitments in the 2003-04 Report on Plans and Priorities, and the strategic outcomes of the new PRAS.

PREVIOUS STRATEGIC OUTCOMES STRUCTURE

To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit by strengthening the relationship and addressing the disparities in living standards of First Nations and Inuit versus non-Aboriginal people; and to promote enhanced skills and expertise, leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.

To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; exercising environmental stewardship, and promoting sustainable development in the North.

NEW STRATEGIC OUTCOMES

The Government — Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.

The People — Strengthening individual and family well-being.

The Land — Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources.

The Economy — Increasing participation in the economy.

The Operations — Providing strategic departmental operational management.

- As the Results Framework becomes operational across the department, it will permit greater integration in planning and reporting and improvements in setting meaningful performance expectations. However, in the period ending March 31, 2004, considerable effort was required to implement the Framework and, where required, to realign certain reporting responsibilities from the old organizational structure with the new structure. The Results Framework, depicted below, summarizes plans and priorities by strategic outcome, results theme (ongoing priority), business line and expected spending.

The Results Framework focuses on four strategic outcomes:

- The government — that is, the way Aboriginal people are governed, the effectiveness of their institutions, and the powers their governments exercise.
- The people — how education and social development contribute to stronger individual and family well-being; for example, how changes in education systems can help children stay in school longer and receive job training and higher education when they graduate; how changes in social services provide a social safety net for all.
- The land — a land-based system founded on sustainable practices.
- The economy — the economic development of communities, including infrastructure and housing.

Further details on performance against each of these strategic outcomes for the period ended March 31, 2004, are provided in Section Four.

- Also during this period, INAC tabled a new Strategy for Sustainable Development to guide program and policy development. Further details on the new vision for sustainable development are provided in Section Five.

KEY RESULTS COMMITMENTS

INAC's Results Framework lays the foundation for greater clarity, coherence, and consistency in terms of how we describe what we do as a department working with a range of partners — today and for the future. In addition to providing internal cohesiveness and aligning resources with outcomes and results, the framework will improve corporate discipline by focussing the department and its partners on performance (Figure 1).

Figure 1

INAC Results Framework

Improving the quality of life and fostering self-reliance for First Nations, Inuit and Northerners

— Strategic Outcomes —

The Government	The People	The Land	The Economy
Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships	Strengthening individual and family well-being	Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources	Increasing participation in the economy
\$611.6 million	\$2,686.8 million	\$220.0 million	\$1,547.5 million

— Results Themes/Ongoing Priorities —

Indian and Inuit Affairs			
Governance \$62.1 million Institutions \$422.1 million Co-operative Relationships \$116.3 million	Managing Individual Affairs \$17.1 million Education \$1,426.9 million Social Development \$1,151.4 million	Certainty of Title and Access to Land and Resources \$40.8 million Responsible Federal Stewardship \$9.0 million First Nations Governance over Land, Resources and the Environment \$57.7 million	Economic and Employment Opportunities \$70.0 million Access to Capital and Economic Development \$435.5 million Community Infrastructure \$1,130.8 million
Northern Affairs			
Northern Governance \$11.1 million	Healthy Northern Communities \$81.7 million	Northern Land and Resources \$12.5 million	Northern Economy \$11.3 million

— Strategic Outcome —

The Operations
Providing strategic departmental operational management
\$445.5 million

— Results Themes/Ongoing Priorities —

Departmental Management and Administration	
External Support and Risk Management Litigation Management Communication (including improved bilingualism)	Internal Support and Strategic Direction Internal Coherence and Corporate Discipline

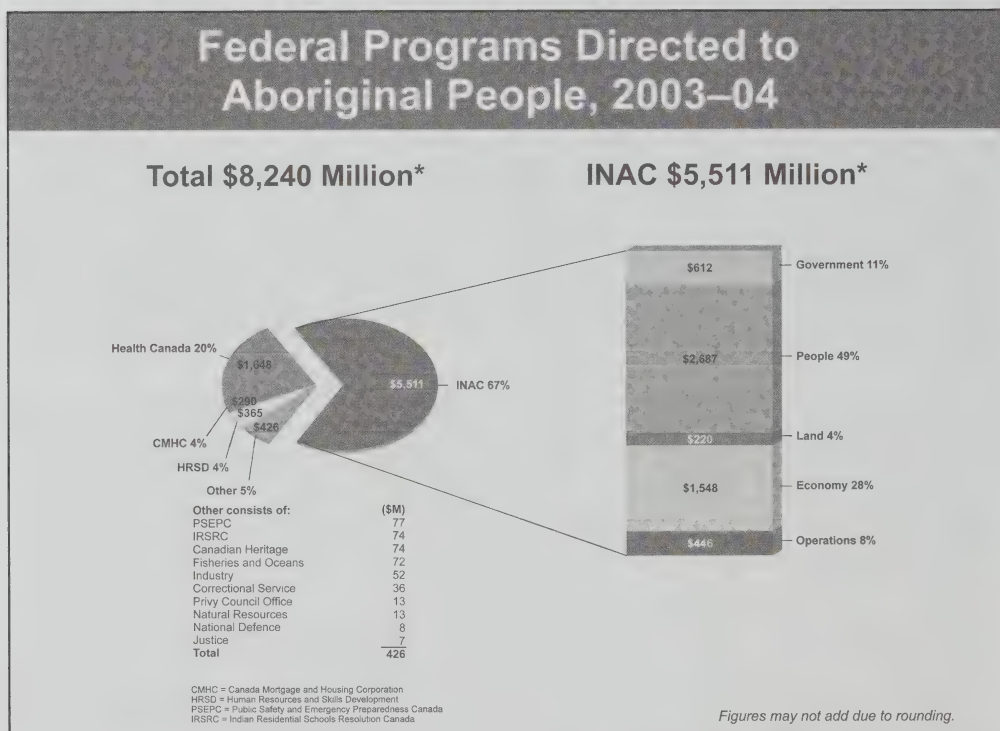
RISKS AND CHALLENGES FACING THE ORGANIZATION

- Socio-economic disparities between Aboriginal and non-Aboriginal people have prevented First Nations and Inuit people from enjoying the same quality of life as other Canadians.
- First Nations and Inuit are the youngest and fastest growing segments of the Canadian population, but many lack the education, skills and training to improve their quality of life and that of their communities. The demographics of these communities have also increased the demand for basic programs and services such as housing.
- First Nations and Inuit communities vary considerably in terms of their capacity and readiness for governance and their ability to deliver programs and services.
- Natural resources need to be developed in a sustainable manner, but there is also a need to deal with problems of the past (e.g., massive mine clean-up in North).
- Land claims and self-government agreements need to be settled expeditiously so as to provide greater certainty about natural resources, contribute to a more positive investment climate and provide greater potential for economic development, jobs and growth. To date, however, the timeline associated with settlements has been long.
- The three northern territories have been transformed, with new governance models that will take time to mature and become part of a stable environment in which to plan and implement commitments.
- Delivering programs and services through collaboration with other government departments, levels of government and third parties creates complexity and poses challenges in terms of co-ordination and consistency.
- The implementation of a more secure Certificate of Indian Status Card.
- Progress of the social and economic strength of First Nations and Inuit communities may be jeopardized should education results not be improved. Post-secondary attainment is particularly critical for ensuring First Nations and Inuit are able to participate in the knowledge based economy.
- Continued regulatory gaps must be rationalized in order to maintain the economic and commercial development of First Nations communities.

FEDERAL PARTNERS

Fourteen federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people, with total expenditures of approximately \$8.2 billion in 2003–04 (see Figure 2). Basic province-type services account for more than 80 per cent of total on-reserve funding. Further information on federal partners is included in Section Six.

Figure 2



*Expenditures in Figure 2 are budgetary only (INAC figures exclude \$63.6 million in non-budgetary expenditures and include \$52.0 million in Justice Canada costs).

PROFILE OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE

The *Constitution Act, 1982* recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians, Inuit** and **Métis**. In addition, the *Indian Act* sets out the legal definitions that apply to Indian bands and **Status Indians**: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act*.¹ **Métis** are persons of mixed First Nations and European ancestry who identify themselves as Métis. **Inuit** are the Aboriginal people of Arctic Canada and live primarily in Nunavut, the Northwest Territories and the northern parts of Newfoundland and Labrador and Quebec. Inuit do not live on reserves and are not covered by the *Indian Act*.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily to Indian bands, Status Indians living on reserve and Inuit. INAC also has responsibilities with respect to Indian bands and self-governing First Nations on reserve and/or settlement lands.

In the North, INAC works in co-operation with northern Aboriginal people and territorial governments to develop governance structures and to finalize and implement land claims and self-government agreements. Given the unique context of Canada's North, and in accordance with the federal policy on Aboriginal self-government², some agreements also include Métis north of 60° latitude.

Status Indians living on reserve represent about 62 per cent of the Status Indian population. There are 458,600 on-reserve Status Indians and 285,200 who reside off-reserve.³ In total, there are 614 First Nations communities, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. About 60 per cent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only seven per cent have more than 2,000. Overall, 35 per cent of on-reserve Status Indians live in urban areas, while 45 per cent live in rural areas, 17 percent in special-access areas and four per cent in remote zones.

The on-reserve Status Indian population is expected to increase by 53 per cent between 2004 and 2021, compared with 11 per cent for the Canadian population as a whole. About 40 per cent of the Status Indian population is under the age of 20, compared with 25 per cent of the overall Canadian population.^{3,4}

PROFILE OF CANADA'S NORTH

The North occupies 40 per cent of Canada's land mass. The three northern territories contain some 96 organized communities, most of them home to small, mainly First Nations, Métis or Inuit populations. Some 92,300 residents are scattered across this vast region: Nunavut's population is 26,700, while there are 37,100 people in the Northwest Territories and 28,500 in the Yukon.

The population in the North is young; 44 per cent of residents are under 25. More than half the population is Aboriginal, varying between 85 per cent in Nunavut, about 51 per cent in the Northwest Territories and 23 per cent in the Yukon. There are few reserves; as a general rule, northern governments provide programs and services similar in type to those for which INAC is responsible on reserves in southern Canada.

¹ A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act*.

² See http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html.

³ 2000-based projections using the Indian Registry System for the year 2004.

⁴ *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026*, Statistics Canada, 2001.

RELIABILITY OF STATISTICS

DEMOGRAPHIC STATISTICS SUPPLIED AND VERIFIED THROUGH THE INDIAN REGISTRY SYSTEM

The Indian Registry System (IRS) has existed since 1951 and is maintained by INAC. Its current format was introduced in 2003. The system is considered authoritative, since it contains the names of every individual registered under the *Indian Act*. It is updated regularly by departmental staff and 450 Indian Registry administrators.

The IRS is an accurate source, except for one major limitation: the late reporting of life events, including births and deaths. For more information on the IRS, please contact the Information Unit at the Indian Registration and Band Lists Directorate at (819) 997-9265. For more information on the effects of late reporting of life events, please call the departmental Contact Centre toll-free at 1-800-567-9604.

DEMOGRAPHIC STATISTICS SUPPLIED AND VERIFIED THROUGH POPULATION PROJECTIONS

On-reserve Status Indian Population

The department uses 2000-based population projections developed for INAC by Statistics Canada using data from the IRS. The projections have been adjusted for late and under-reporting of births and deaths and therefore differ from actual IRS data. Although the projections are not predictions, they provide a perspective on future trends in the registered Indian population based on assumptions about fertility, mortality, miscellaneous additions, migration, reinstatement and status inheritance.

Canadian Population

The department uses *Population Projections for Canada, Provinces and Territories, 2000–2026* (Statistics Canada Catalogue No. 91-520). These data are considered reliable if the underlying assumptions are accurate.

DEMOGRAPHIC STATISTICS SUPPLIED AND VERIFIED THROUGH THE 2001 CENSUS OF CANADA

Statistics from the 2001 Census depict the characteristics of the Canadian population at a point in time. They are based on self-reporting by individuals.

One major limitation of census statistics is under-coverage resulting from non-participation or incomplete enumeration of communities. A preliminary estimate released by Statistics Canada on January 21, 2003, indicates that approximately 30,000 to 35,000 individuals were not enumerated in the 2001 census. Most of these people were registered Indians living on reserve. Non-participation by First Nations communities was not a problem in the northern territories; therefore, census statistics for the North are very reliable.

Data for the Aboriginal population in the North are based on the identity definition of Aboriginal, which takes into account respondents who (1) self-identified as being a North American Indian and/or Métis and/or Inuit; and/or (2) reported themselves as being registered under the *Indian Act*; and/or (3) reported themselves as having Band membership.

PERFORMANCE AND ACCOMPLISHMENTS BY STRATEGIC OUTCOME

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

INAC's high-level logic model shows how the key results themes under each strategic outcome use resources to generate activities, outputs and a series of immediate, intermediate and end outcomes, as follows:

Strategic Outcomes: Statements of end outcomes that relate to the overall objective of the department. These statements relate to the long term and are typically expressed as 'desired states'.

Intermediate Outcomes: Statements of change or action in key groups and communities, including partners, that lead to and support strategic outcomes. These outcomes typically relate to the build-up of capacity and sustained actions across groups and communities.

Immediate Outcomes: Statements of engagement, participation, reaction and early relationship actions taken by key groups and communities (outside the department) related to intermediate and strategic outcomes. In some cases immediate actions include the supportive actions of delivery partners, such as other government agencies.

Plans and Priorities: Statements relating to key departmental plans and priorities under the strategic outcomes.

Program Resources and Results Linkages: Listing of key programs and initiatives that contribute to the strategic outcome; and, for each program or initiative, planned spending and actual spending.

STRATEGIC OUTCOME: THE GOVERNMENT

Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.

WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome supports creation of an environment conducive to sustainable development based on good governance, effective and efficient institutions, and co-operative relationships that will in turn enable First Nations and Inuit governments to achieve an improved quality of life and increased self-reliance.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOMES

- Accountable, transparent, legitimate, representative, and citizen-empowered First Nations and Inuit governments, with fully-developed fiscal relationships as well as government-to-government relationships.
- Stable and effective institutions that are controlled by First Nations people and Inuit, responsive to community needs, culturally appropriate, and that support the increased self-reliance of communities and governments.
- Co-operative intergovernmental and treaty relationships with First Nations and Inuit in pursuit of shared objectives.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Government processes and mechanisms that engage citizens and enable them to hold their government to account.
- First Nations and Inuit governments that make their own decisions, are responsible for their own program design and delivery and provide access for their citizens.
- Increasingly self-reliant First Nations and Inuit governments with stable and predictable fiscal relationships that are responsive to community plans.
- Rationalized array of First Nations and Inuit-led institutions that are responsive to community needs and have clear mandates and collaborative structures and mechanisms.
- Shared understanding between First Nations governments on historic treaty relationships.
- Specific claims addressed.
- Certainty for First Nations and Inuit and other Canadians with respect to land and resource rights in parts of Canada where Aboriginal land rights remain unresolved.
- Effective process to implement relationships established through comprehensive land claims and self-government agreements, including monitoring of implementation of obligations and results of these agreements.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Effective governance frameworks, including codes, constitutions, community plans and redress mechanisms developed by First Nations and Inuit governments.
- Increased capacity of First Nations and Inuit governments in policy and program design and implementation.
- Increased collaborations among governments and institutions.
- Financial transfer arrangements matched to First Nations and Inuit self-financing capacity, including effective use of existing revenue generation tools.
- Aligned funding methodologies for institutions that are responsive to community needs and that have the essential elements of modern management and comptrollership.
- Professionalism of key public service functions in First Nations and Inuit institutions through common standards and training programs.

- Shared understandings on historic treaty relationships, including increased public understanding and respect.
- Specific Claims Resolution Centre established and operational once in effect.
- Self-government and comprehensive land claim agreements through the achievement of key milestones, including impact assessments of these agreements.

PLANS AND PRIORITIES

Consultation; information sharing; educational assistance; outreach; legislative and administrative reform; partnering; funding assistance; negotiations and implementation.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Governance	42.1	62.1
Institutions	420.2	422.1
Co-operative Relationships	121.7	116.3
Total	584.0	600.5

Figures may not add due to rounding.

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

GOVERNANCE

In terms of increasing the capacity of First Nations and Inuit governments in policy and program design and implementation, progress was made on several fronts:

- INAC's Nunavut Regional Office (NRO) flowed \$400K to Nunavut Community Economic Development Organizations (CEDOs) under the Governance Capacity Building and Accountability Initiative. Funding is provided to eligible community-based projects and programs and is administered by the CEDOs in partnership with the NRO.
- In the Yukon, the department provided funding to support the Council of Yukon First Nations work to better to respond to the needs and responsibilities of evolving First Nations' role in governance, generally, and self-government, in particular. The department also provided funding to the Self-government Secretariat to assist self-governing First Nations in the Yukon on issues of mutual interest in the implementation of self-government in the Yukon. The regional office continues to work with the Liard First Nation and the Yukon Territorial Government to build governance capacity in the First Nation.

Financial Management Skills and Capacity in First Nations: INAC continued to support the development of financial capacity by disbursing Gathering Strength funds. In particular, the Aboriginal Financial Officers Association of Canada (AFOA-Canada) and its chapters were funded to develop and promote quality standards, practices, research, certification and professional development of Aboriginal financial officers in close collaboration with the Certified General Accountants Association of Canada. During the year, 43 new Certified Aboriginal Financial Management designations were conferred, membership in AFOA increased from 521 to 646, and more than 600 Aboriginal financial and management professionals attended a national conference in February 2004 to further their skills. Special regional capacity development workshops were held in Saskatoon and Winnipeg in January 2004; each drew more than 100 Aboriginal financial managers to explore the impact of impending governance legislation on financial management. Numerous communication products were developed and distributed to Aboriginal financial and management professionals to promote understanding of financial statements and related work. More than 115 Aboriginal students registered for AFOA's on-line

courses. To help shape future capacity development training and resource initiatives, a capacity development survey was distributed to all AFOA members and all financial officers in First Nations communities.

Strengthened Governance and Fiscal Accountability: Better financial control and reporting — as demonstrated by the appropriate use of financial coding and audited financial statements — help support greater accountability of First Nations and Inuit governments to their own members. First Nations and Inuit governments must provide INAC and their members with audited financial statements prepared in accordance with generally accepted accounting principles. The Management Control Framework and policies supporting INAC funding agreements also help ensure accountability by providing guidance on compliance and standards and setting out a process for monitoring and improving effectiveness where required. The agreements include provision for Remedial Management — that is, intervention by INAC when deficiencies are identified. The intervention process is also set out in policy. Highlights include the following:

- The number of entities that received clear (unqualified) opinions on their financial statements increased slightly, to 80 per cent (Figure 3), and ongoing efforts improved access by members to audited financial statements.
- INAC reviews and assesses financial stability and compliance with the requirements of funding agreements. When any of the terms and conditions of the funding agreement are not being met, the department applies intervention mechanisms tailored to the cause and severity of the problem. Prescribed intervention mechanisms include a requirement to develop and implement a Remedial Management Plan (most often necessitated by financial difficulties); a requirement for the First Nation to appoint a co-manager; and, in extreme cases, appointment of a third-party manager by INAC.
- As of March 31, 2004, 23 per cent of First Nations, Tribal Councils and political organizations were under some form of intervention (Figure 4).

Figure 3

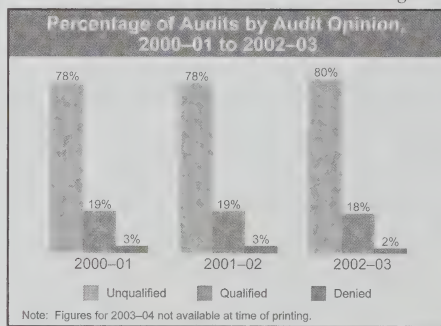
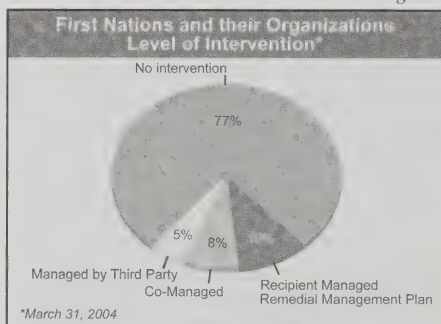


Figure 4



INSTITUTIONS

Progress occurred in several areas:

- Work continued to advance the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* (FSM). The FSM legislation was reinstated in March 2004 and was at third reading in the House of Commons when Parliament was dissolved in May 2004.
- The proposed *First Nations Governance Act* was introduced in the House of Commons, and although the bill died on the Order Paper in November 2003, the initiative raised broad interest in the need for good governance practices. Both First Nations and the federal government are committed to ensuring transparency, accountability, effectiveness and efficiency in First Nations governments. Governance remains an important policy objective. For example, preliminary work is now under way to establish an independent Centre for First

Nations Governance, following on the commitment in the February 2004 Speech from the Throne.

- In the fall of 2003, 129 projects involving almost 300 First Nations were funded to enable their communities to identify and examine governance practices, approaches and challenges. Some First Nations focused on developing codes for leadership selection, financial management and administration of government, while others concentrated on human resource policies and procedures and new approaches for local redress. All reflected their communities' needs, culture and traditions. Results will be shared to encourage further development of governance models and tools.
- Further work was done to increase collaboration among governments and institutions through the approval and publication of a document entitled *Comprehensive Land Claims and Self-Government Agreements: A Handbook*. The handbook is intended for federal officials across government and is expected to enhance understanding, support and participation of other departments in implementing agreements.
- A human resources tool — *First Nation Administrator: Primary Duties and Core Competencies* — was developed in response to a recommendation from the First Nations Public Service Steering Committee. The document outlines the role of and skills needed by First Nations administrators (known previously as band managers). Identifying core competencies supports recruitment, professional development and training. In the spring of 2003, a Forum for First Nations Administrators provided input on the draft document and opportunities to network with other administrators (more than 100 attended). The publication is available at http://www.ainc-inac.gc.ca/bc/jf/stc/Fnpsi/index_e.html.

CO-OPERATIVE RELATIONSHIPS

Significant progress was made on the immediate outcomes of effective governance frameworks (including codes, constitutions, community plans and redress mechanisms developed by First Nations and Inuit governments) and obtaining self-government and comprehensive land claim agreements (through the achievement of key milestones, including impact assessments of these agreements). More specifically:

- The Westbank First Nation Self-Government Agreement was signed and the legislation implementing the Agreement was passed.
- The Blood Child and Family Services Agreement-in-Principle was signed.
- The Deline Self-Government Agreement-in-Principle was signed.
- The Tlicho Land Claim and Self-Government Agreement was signed, and the implementing legislation was drafted and introduced in Parliament.
- The Labrador Inuit Land Claims Agreement was initialled by Canada, Newfoundland and Labrador, and the Labrador Inuit Association.
- The Land Claim and Self-Government Agreements for Kluane First Nation were signed in October 2003 and came into effect on February 2, 2004. Negotiations with Kwanlin Dun First Nation, White River First Nation and Carcross Tagish First Nation have concluded, with work toward ratification of those agreements proceeding. Self-government agreement implementation activities continue with the Yukon Territorial Government and Self-Governing Yukon First Nations. Several Programs and Services Transfer Agreements were negotiated, with work proceeding on ongoing reviews. Work in this area will increase in 2004–05, given the change in focus of the region's activities from negotiation to implementation of self-government and land claims agreements.
- The Tulita Self-Government Framework Agreement was signed.
- The Treaty 8 First Nations of Alberta Self-Government Framework was signed.
- A framework agreement on the amalgamation of certain institutions and the creation of a new form of government in Nunavik was signed by Makivik, Quebec and Canada.

- The Tlicho Implementation Plan and Fiscal Funding Agreement was completed for the Tlicho Land Claim and Self-Government Agreement.
- The Agreement-in-Principle of a General Nature among Canada, Quebec and First Nations of Mamuitun Mak Nutashkuan was signed.
- The Gwich'in 10-year Implementation Plan renewal was completed.
- In British Columbia, agreements-in-principle were signed with the Tsawwassen, Lheidli T'enneh, Maa-Nulth and Sliammon First Nations. The parties to these four treaty processes are now negotiating final agreements. This progress can be attributed to new approaches introduced in the B.C. treaty process, including the use of resource revenue-sharing, a results-based framework, and incremental treaty agreements. Negotiators are also making progress at several other tables; further agreements-in-principle may be forthcoming in 2004-05.

With regard to the intermediate outcome of addressing specific claims:

- 14 specific claims settlements were reached, resolving longstanding grievances between Canada and the First Nations involved. When fully paid out and implemented, these settlements will provide more than \$259 million to First Nations and add to reserve lands.
- Key milestones were achieved in five special claims. For example, in the Kettle and Stony Point Camp Ipperwash negotiations, the Seniors Compensation Advance Payment Agreement was concluded.
- The ratification threshold policy was completed.
- The *Specific Claims Resolution Act* was proclaimed on November 7, 2003. Discussions are underway with the Assembly of First Nations prior to bringing the Act into force.
- The specific claims process continued to be managed effectively as an alternative to litigation.
- The completion of guidelines for federal negotiators: membership/citizenship in self-government agreements.

In terms of the immediate outcome of supporting shared understandings on historic treaty relationships, including increased public understanding and respect:

- Understanding of historic treaties continued to be enhanced through discussions at Exploratory Treaty Tables (ETT) with Treaty First Nations (TFNs) in Saskatchewan, Treaty 6 and 8 in Alberta, and the Nishnawbe-Aski Nation in Ontario (representing 49 TFNs).
- Exploratory treaty discussions in Saskatchewan are the most advanced, being facilitated effectively by the Office of the Treaty Commissioner (OTC). Five of the eight agreed topic areas have been completed, with discussions currently focused on justice, lands and resources, and hunting/fishing/trapping/gathering. A review of the Exploratory Treaty Table (ETT), in accordance with Gathering Strength funding requirements, began in January 2004, with a companion evaluation of the OTC, as required by the terms of the renewed mandate. Work will continue this year on the post-March 2005 mandate and roles of the ETT and the OTC.
- In addition, the OTC continues to implement an extensive and highly successful public education program in Saskatchewan, highlighting the meaning and importance of historic treaties.

Work continued during the period on establishing effective co-operative relationships with First Nations and Inuit. For example:

- In the Ontario Region, the Grand River Notification Agreement was renewed for a five-year term. The agreement is a model for improving information sharing between Aboriginal and non-Aboriginal communities in the Grand River watershed about proposed activities that could have an impact on the local environment. Parties to the agreement include the

- provincial and federal governments, the neighbouring counties, the City of Brantford, Six Nations of the Grand River, the Mississaugas of the New Credit, and the Grand River Conservation Authority. INAC has a negotiating and facilitation role at this table.
- The Nishnawbe-Aski Nation (NAN) Exploratory Treaty Table became operational, as an entity separate from the NAN/Canada bilateral protocol of October 1999. The forum has been successful in building a climate of trust and co-operation between Canada and NAN, which have collaborated on establishing a framework and model for discussions, procedural guidelines, and a work plan for the current year.
 - In November 2003, Canada and the Assembly of Manitoba Chiefs, representing First Nations in Manitoba, signed a Memorandum of Agreement to establish a Treaty Relations Commission with a five-year mandate that emphasizes public education, independent research and facilitation of treaty-related issues. The Commission will engage all levels of government, the schools, universities, unions and the private sector, providing opportunities to educate people and strengthen the relationship between Manitoba TFNs and non-Aboriginal people.
 - Discussions continued with Alberta TFNs concerning the establishment of a treaty commission. Because three separate treaty groups (6, 7 and 8) are involved, full agreement has been difficult to achieve. Treaty 8 and Treaty 6 have reviewed and generally agreed on a model similar to the Manitoba Treaty Relations Commission.
 - Canada, Nova Scotia and the Mi'kmaq of Nova Scotia began negotiating a framework agreement to define the scope and process for concluding an agreement-in-principle. Work is expected to continue in 2004-05.
 - Seven Manitoba entitlement First Nations have subscribed to the benefits available under the *Manitoba Claims Settlement Implementation Act*. No reserve creation orders were executed by the Minister on their behalf in 2003-04, but lands that were encumbered by third-party interests, or for which pre-reserve designations are planned, were identified and advanced as proposals for reserve creation. Ongoing activities include accommodating third-party interests with appropriate instruments under the *Indian Act* and planning a pre-reserve designation. Concurrently, notice was again provided to non-subscribing entitlement First Nations as to the potential benefits available to them under the Act.
 - In terms of the *Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act*, various First Nations (including Onion Lake First Nation, Thunderchild First Nation, Poundmaker First Nation, Muskeg Lake First Nation, Alexander First Nation, and Loon River Cree First Nation) made use of the Act to accommodate third-party land interests and thereby accelerate the progress of their claims-based expansions of reserves.
 - A two-tiered approach to streamline the mandating and approval processes for comprehensive claims and self-government was implemented for the Federal Steering Committee (FSC) on Self-Government and comprehensive claims. An FSC process was established for transactional items and for an Executive Committee to focus on strategic oversight and policy direction.
 - The tripartite (Canada, B.C., First Nations Summit) Fiscal Relations Working Group concluded its work in the spring of 2003. Discussions on the structure of a self-government fiscal relationship resulted in a final report setting out the parties' views. It is hoped that the information in the report will provide a strong foundation for fiscal discussions at the individual negotiation tables.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

In the Specific Claims Branch, more than 20 joint research projects (involving more than 60 claims) are under way, an approach that offers efficiencies, reduces research costs, and helps

build capacity and constructive working partnerships with First Nations. Partnerships were also established with First Nations and Inuit, provincial and territorial governments, and other government departments and agencies for negotiating and implementing agreements and developing institutions. Finally, partnerships with industry, environmental groups and academics establishment contributed to capacity development and research. Specific examples included partnerships with the following organizations:

Regional chapters of the Aboriginal Financial Officers Association
Health Canada
Certified General Accountants Association of Canada
Canadian Institute of Chartered Accountants
Assembly of First Nations
Native American Finance Officers Association
Global Development Group
Xerox Canada
Canadian Executive Services Organization
Parks Canada

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

Evaluations of the following have been completed: Band Support Funding; Tribal Council; Indian and Inuit Management Development; and Band Employee Benefits programs. The department is working with First Nations to develop a paper and consultation strategy for Indian Government Support program renewal.

The Auditor General's report, tabled on February 10, 2004, included an Audit Note on Third Party Management. In response to the report, the department launched a review of intervention policies, with emphasis on the development of a co-management policy (identified as a key missing component) and on increasing First Nations input in the intervention process, improving the timeliness of intervention, increasing capacity-building, and enhancing dispute resolution. This is an opportunity to recast the intervention framework as a single, more transparent, policy. The review will be completed in 2004–05.

Chapter 8 of that report, entitled "Indian and Northern Affairs Canada — Transferring Federal Responsibilities of the North," examined and made recommendations on the implementation of the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement and the Nunavut Land Claims Agreement. The recommendations dealt with issues that included: the need for improved results-based reporting; changes to the obligations tracking system; the tracking of the costs of delivering federal obligations; and the strengthening of INAC coordination framework on meeting federal responsibilities.

A departmental response was prepared prior to the tabling of Chapter 8 and provided to the Office of the Auditor General via a letter from INAC's Deputy Minister. The letter commented on each recommendation, responded to issues raised in the chapter and made commitments to address some of the Auditor General's concerns.

Issues raised in Chapter 8 may be referenced in discussion with the department by Aboriginal groups that have settled claims or that are in negotiations. INAC is working with other parties to the land claims agreements and the Office of the Auditor General to address these issues.

An audit/evaluation of the OTC and Saskatchewan ETT began in January 2004, with completion expected in June 2004.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

Reaching agreement on the linkages between historic treaties and self-government negotiations has continued to be a challenge, primarily in Treaty 8 and in Saskatchewan. Although internal discussions on the treaty/governance link have commenced, this is recognized as a sensitive and difficult issue to resolve.

INAC recognizes the need to examine, from time to time, the results of implementing comprehensive land claims to ensure that, in fulfilling the obligations, the objectives are being met and results achieved. The department is exploring how this can best be achieved.

After many years of implementing land claims and self-government agreements, we have learned that more emphasis must be placed on transforming relationships with First Nations and Inuit communities, not simply fulfilling our obligations. If self-government negotiation processes are to be effective and productive, it is essential that the federal government, First Nations and Inuit communities, and participating provincial or territorial governments share a clear vision of the intended results. The absence of a common agenda can frustrate progress in negotiations.

To enhance relationships with First Nations and facilitate the achievement of program goals, INAC will need to improve communication with First Nations about program parameters and requirements; develop additional strategic options for managing an increasing inventory; and work more closely with First Nations to explore joint projects.

Since the inception of the Inherent Right Policy (IRP), the federal focus has moved from negotiation of jurisdictions to also encompass development and achievement of good governance, and effective government-to-government relationships.

We have learned that we need to foster a government-wide, integrated approach to recognition and support of Aboriginal governments. We also need the support and participation of provincial and territorial governments.

Improving community well-being also requires Aboriginal re-investment in developing their community vision, values, capacity and relationships. Often, a strong vision by the Aboriginal group of its destiny accelerates the pace of the negotiations, if this vision can be accommodated within existing policies.

STRATEGIC OUTCOME: THE PEOPLE

Strengthening individual and family well-being.

WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome supports the national objective of giving First Nations, Inuit and Northerners access to a range and level of services from their governments reasonably comparable to those enjoyed by other Canadians in like circumstances, while enabling First Nations and Inuit to control the policies, programs and services that affect their quality of life most directly.

Aboriginal people are among the most disadvantaged groups in Canada. Research indicates that the areas most likely to produce lasting improvements in quality of life are education and economic development. Education systems cannot achieve maximum benefits, however, without sound social and health services that support ready-to-learn children and their families. Similarly, maximizing economic development and employment opportunities requires safe, stable, healthy individuals, families and communities. Work under this strategic outcome involves integrated interdepartmental policy development, program design and service delivery, undertaken in partnership with First Nations and Inuit and other partners.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Reducing the Socio-Economic Gap
- Supporting Healthy Communities

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOMES

Strengthening individual and family well-being by:

- providing an improved professional standard of service in fulfilling Canada's constitutional, treaty and statutory obligations and responsibilities while continuing to meet the diverse requirements of First Nations people;
- supporting access by First Nations people and Inuit to a range and level of education and social development services reasonably comparable to those enjoyed by other Canadians in like circumstances; and
- enabling First Nations and Inuit control over the policies, programs and services that affect their quality of life most directly.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Effective administration of individual First Nations affairs under the *Indian Act* and treaties.
- Increased band control of membership.
- Provision of high-quality, culturally relevant education by First Nations and Inuit.
- Establishment of First Nations education systems (inter-connections with provincial systems).
- Enhanced Indian control over Indian education.
- Increased levels of educational attainment for First Nations and Inuit/Innu students.
- Increased community and organizational capacity, decision-making and participation in education.
- Assumption by First Nations of responsibility for social development programs.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Up-to-date Indian Register and departmental band lists, issuance of secure Certificate of Indian Status, timely administration of estates and payment of treaty annuities and allowances.
- Increased levels of educational attainment for all First Nations and Inuit/Innu students.
- Increased First Nations parental and community involvement in education.
- Enhanced, culturally appropriate teaching methodologies and curricula and community-based cultural and education programs and services.

- Enhanced teacher recruitment and retention and improved professional development opportunities.
- Increased special needs programs and redesigned elementary/secondary education programs.
- Redesigned post-secondary education program.
- Increased opportunities for First Nations and Inuit youth to improve job skills and acquire work experience.
- Improved social development services for adults, seniors and children living on reserve who experience functional limitations.
- Improved social development program and service delivery mechanisms for all First Nations, Inuit and Innu.
- Clarified roles and responsibilities (of service providers and INAC) understood by all stakeholders.
- Strengthened interface between federal, provincial, territorial and First Nations partners.

PLANS AND PRIORITIES

Registration; revenues and band governance; social development; education; registry services; consultation; information sharing; educational assistance; outreach; legislative and administrative reform; partnering; funding assistance.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Managing Individual Affairs	20.8	17.8
Education	1,458.1	1,428.9
Social Development	1,193.5	1,158.4
Total	2,672.4	2,605.0

Figures may not add due to rounding.

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

MANAGING INDIVIDUAL AFFAIRS

Implementation of the re-engineered Indian Registry System (IRS) supports the Government On-Line initiative and has enabled streamlined and standardized IRS maintenance, expedited issuance of Certificate of Indian Status cards, secure online access to registration and card issuance functions, improved data integrity for Indian registration and band lists, and improved system access for Indian Registration Administrators in First Nations communities.

EDUCATION

A new policy framework for the Youth Employment Strategy came into effect on April 1, 2003. The First Nations and Inuit components of the Strategy are being implemented in partnership with communities and organizations. The goal is to enhance employability skills and increase the number of skilled young Canadians in the workforce.

Departmental officials are working with First Nations partners regionally and nationally on areas highlighted as key to student success by the Minister's National Working Group on Education and in other reports. These areas include: increasing the ability of First Nations schools to recruit and retain high-quality teaching staff; increasing parental and community involvement in education; meeting students' special education needs; and reviewing the band-operated funding formula. The final report of the Minister's National Working Group on Education is available on the INAC website at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/edu/finre/bac_e.html.

The National Special Education Working Group, made up of First Nations educators working in the field of special education and INAC officials, developed national special education program guidelines, identified baseline data elements and reporting requirements, and determined priority actions for effective implementation of the program.

Curriculum: Examples of activities aimed at enhancing culturally appropriate teaching methodologies and curricula and community-based cultural and education programs and services included the following:

- In the Ontario Region, curriculum documents for Kindergarten to Grade 8 respecting and reflecting Ojibwa culture were developed in partnership with the local board of education and launched in January 2004. Work continues on developing curriculum documents and supports for secondary-level teachers. The project has received national and international interest and acclaim. Community and parental engagement are strong, and the program's commitment to instilling pride in students' culture and heritage should contribute to greater self-esteem and help keep children in school.
- The department supported the Gift of Language and Culture project — a three-year project undertaken by the Prince Albert Grand Council, Onion Lake First Nation, Peter Ballantyne Cree Nation and Lac La Ronge Indian Band — to develop a Cree language instruction curriculum and a Cree immersion curriculum. The curriculum will include the use of Cree syllabics and computer-based learning tools for auditory learning and pronunciation. Completion of the project will help First Nations meet the needs of students and communities by making high-quality linguistic and cultural content available for use in their schools.
- The department partnered with the Woodlands Cultural Centre to provide support for public awareness and the teaching of Aboriginal culture. The program has been particularly successful in supporting provincial schools and the curriculum requirement for Aboriginal content in various grades.
- Funding was provided to the Ogemawahj Tribal Council under a work plan for supporting First Nations schools and councils that deliver education through both the provincial and First Nations-operated school systems. The support service includes how to deal with boards of education and their billing processes and how to deliver services to children with special or high learning needs. First Nations communities have responded very positively to this support, which is promoting change in the day-to-day delivery of education for Aboriginal students.
- Canada, Quebec and the Crees agreed in principle on the next five-year budgetary rules for the Cree School Board, subject to final approval by the Treasury Board.

Increasing Public Awareness of Aboriginal Issues: The Ontario Region's Visiting Schools program in the Greater Toronto Area reached more than 40,000 children and youth in 2003–04. The program introduces young people to Aboriginal people, culture, and contributions to Canada, aiming to build bridges of understanding between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians. The Ontario Region also supported the Union of Ontario Indians' Aboriginal Beat Conference, which brought together Aboriginal and non-Aboriginal journalists from across the province for a critical examination of media coverage and knowledge of Aboriginal issues. The aim was to foster improvements over time through education while also recognizing excellence in reporting on Aboriginal people and issues by presenting awards.

Inspired by a common interest in creating a more supportive public environment for Aboriginal people, INAC formed a strategic alliance with Saskatchewan's largest private-sector broadcaster, Rawlco Radio, to sponsor the Seeds of Success public awareness campaign. In the past three years, Rawlco Radio and other private broadcasters have donated more than \$1.3 million in free air time to Seeds of Success public service announcements. The province-wide radio campaign reaches a potential audience of 750,000 people daily, promoting awareness of the significant achievements and contributions of Aboriginal people in Saskatchewan. Through its support, INAC has shown how a long-term communication campaign can be delivered cost-effectively to promote positive change in public attitudes. Annual surveys conducted to evaluate the campaign show consistently that Seeds of Success is leaving a lasting impression with the

vast majority of Saskatchewan residents, with more than two-thirds expressing the need to highlight more Aboriginal success stories through the media.

SOCIAL DEVELOPMENT

The Social Development Resource Centre (SDRC) is the result of a partnership initiative with the First Nations Social Development Steering Committee Society, the Tsleil-Waututh Nation (funding administrator) and INAC. The SDRC provides training and support for Band Social Development Workers, who deliver essential services for the unemployed, single parents and persons with disabilities on reserve in British Columbia. Further information is available on their website: <http://www.resourcecentre.org>.

Within the context of new Income Assistance Program authorities, INAC, Human Resources Skills Development Canada and First Nations began to improve the design and delivery of, and accessibility to, employment training and services in First Nation communities.

The implementation of a Flexible Funding Option for First Nations Child and Family Services (FNCFS) Agencies has allowed greater community control over services, especially in respect to the provision of prevention focussed services. The Flexible Funding Option allows FNCFS Agencies to engage measures of child and family support that are least disruptive to the family without having to remove a child from the parental home and place him/her in a foster or group home. FNCFS Tripartite Tables include representatives from FNCFS Agencies, provinces, which issue Agency licences, and INAC, which funds the Agencies. The Tripartite Tables have facilitated communication and engendered co-operation in respect to the resolution of child and family services and other social development issues.

As a result of the Integration and Quality Care Action Plan, INAC and Health Canada anticipate stronger and more effective policy and program co-ordination that will lead to more culturally sensitive, comprehensive and integrated continuing care services for First Nation peoples and Inuit.

Notable progress has been achieved with respect to the implementation of the Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy: co-operation among federal partners, the Innu and the Province of Newfoundland and Labrador has increased; band status has been granted to the Innu groups; a reserve has been created at Natuashish (a reserve is expected to be created at Sheshatshiu by Spring 2005); most of the Innu have been registered; a federal health secretariat has been created to support and nurture growing community skills and knowledge in respect to the delivery of community-based health programs; and police services have improved.

Within the Early Childhood Development (ECD) Strategy for First Nations and Other Aboriginal Children, INAC led three community planning pilots in order to further understand the benefits of aggregated service delivery. INAC also led pilots in three communities to test the transferability of program evaluation tools and, as a result, will develop evaluation tools for ECD programs.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

Specific examples include partnerships with the following organizations:

Treasury Board Secretariat
Canada Revenue Agency
Health Canada
Human Resources and Skills Development Canada
Social Development Canada

Justice Canada
Industry Canada
Canadian Heritage
Assembly of First Nations
First Nations Child and Family Services National Advisory Committee
First Nations Child and Family Caring Society
National Aboriginal Circle Against Family Violence
First Nation/INAC Policy Advisory Group Treaty 7

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

In response to a recommendation in the 2002 Interim Evaluation of the National Child Benefit Reinvestment (NCBR) initiative, several key management tools for NCBR First Nations practitioners were developed: a *Proposal and Reporting Resource Guide*; a *National Child Benefit Reinvestment National Standards and Guidelines Manual*; and a First Nations *National Child Benefit Reinvestment* calendar. As well, the 2002 *First Nations National Child Benefit* report was released.

The initial findings of an audit of the First Nations Child and Family Services Program indicated the need for a national manual to enhance clarity, uniformity and understanding of program objectives and requirements. Consequently, INAC is developing national and regional manuals for all five social development programs (Income Assistance, Assisted Living, First Nations Child and Family Services, Family Violence Prevention, and National Child Benefit Reinvestment).

As a result of an audit of teacher certification, the reporting requirements for the elementary/secondary education program have been changed to collect more detailed information on the certification of teachers working in band-operated schools.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

Several important lessons were learned in fiscal year 2003–04:

- Meeting community control and responsibility objectives creates a continuing and pressing need to identify and address community capacity needs.
- Work undertaken with First Nations to develop and implement the Special Education Program demonstrated that progress in First Nations and Inuit education is fostered by a meaningful collaborative approach among all stakeholders.
- First Nations schools generally operate without the support mechanisms available to other Canadian education providers through provincial education ministries and school boards. Development of education systems that can provide school board-type services would contribute significantly to ensuring that First Nations schools — many of which are small and geographically remote — can offer the array of programs available to other Canadians and benefit from economies of scale.
- Improvements are needed in the area of measuring outcomes, including efficient data collection and reporting accessibility; reviewing data use, need and duplication; and data linking initiatives. With regard to education, a new tool, the Student Tracing Methodology, is being developed so that First Nations, Inuit and INAC can use data to trace student cohorts funded by INAC to determine their progression, retention and graduation rates.

STRATEGIC OUTCOME: THE LAND

Transferring land title and supporting sustainable use of lands and management of resources.

WHAT IS THIS ABOUT?

First Nations and Inuit culture, identity and economic opportunities are inextricably linked to the land and natural resources. INAC's long-term objective is to contribute to a future in which First Nations governments are responsible for sustainable development of their own lands and resources. INAC is committed to creating an environment that allows First Nations, the federal government and other partners to move beyond the historical mistrust and legislative and regulatory roadblocks that have hindered First Nations and Inuit communities from reaping the benefits of lands and resources. INAC's strategy is to help ensure First Nations have the institutional and professional support they need, while managing federal government responsibilities effectively during the transition. Work under this strategic outcome in fiscal year 2003–04 concerned implementation of efficient land management practices that address the Crown's existing obligation to protect, conserve and manage lands; to promote resource management consistent with the principles of sustainable development; and to support First Nations' aspirations to control their lands and resources.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003–04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities
- Reducing the Socio-Economic Gap

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOMES

- Economic development and revenue generated from timely access to lands and resources.
- Improvements in socio-economic and environmental conditions of First Nation communities.
- First Nations governance of land, resources and the environment.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Common understanding and awareness among all stakeholders of benefits and strategies to facilitate First Nations and Inuit access to lands and resources and the sound stewardship of lands and resources.
- Existence of optimal conditions to attract investment and support for private sector financial and service institutions and other related organizations.
- First Nations authority and control over lands, resources and the environment, including sector-specific arrangements.
- Responsible management and use of reserve lands.
- Increased opportunities for First Nations to opt out of the lands and resources provisions of the *Indian Act* and the *Indian Oil and Gas Act*.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Improved partnerships with First Nations and other stakeholders.
- Better integration of efforts of federal, provincial and regional governments, not-for-profit and private sectors.
- Reconciliation of outstanding land transactions.
- Increased land base for First Nations and Inuit.
- Compliance with established regimes.
- Strengthened land management competencies and professional skills base in First Nations communities and governments.
- Modernized legislation, regulations and institutional frameworks.

PLANS AND PRIORITIES

Additions to Reserves process (reserve land); comprehensive claims; administering *Indian Oil and Gas Act* and associated regulations; administering lands, resources and environment responsibilities; inventorying; assessing and managing contaminated sites; collecting and managing Indian monies; partnering; stewardship practices; legislative and regulatory activity; policy implementation.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Certainty of Title and Access to Lands and Resources	48.2	40.8
Responsible Federal Stewardship	14.3	9.0
First Nations Governance over Land, Resources and the Environment	47.8	57.7
Total	110.3	107.5

Figures may not add due to rounding.

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

CERTAINTY OF TITLE AND ACCESS TO LANDS AND RESOURCES

The Additions to Reserve (ATR) modernization initiative, which aims to reduce the time required to add land to a reserve from 5-7 years to an average of 2 years, made significant progress in 2003-04, as follows:

- Further testing of the 3-day ATR training module, developed in 2002-03, was completed in May 2003, and a revised training module was delivered to two groups of First Nations land managers in British Columbia in February and March 2004.
- The land management project was launched in collaboration with the Federation of Canadian Municipalities and Aboriginal associations to promote better understanding of the ATR process, to enhance the relationship between First Nations and municipal governments, and to develop communication tools to assist in the dialogue between the two parties.
- National consensus on a standardized process for ATR was reached between INAC regional staff and the National Aboriginal Land Managers Association.

Reserve expansion as a result of specific claim settlements (among other sources) provides a wide range of social, economic and employment opportunities for First Nations communities and individual band members. The acquisition and development of strategic properties, the enhanced capacity to undertake joint ventures, and the increased ability to compete in the mainstream economy all contribute to improving the standard of living for First Nations communities and their members. Success stories resulting from previous specific claim settlements include the following:

- The Onion Lake First Nation in Saskatchewan gained revenue, employment and other benefits from the setting apart as a reserve of more than 100,000 acres of land with significant potential for oil and gas and forestry production.
- The Pelican Lake First Nation in Saskatchewan owns and operates a manufacturing plant for houses on reserve land in the village of Leoville and has a show home on reserve in the village of Spiritwood.
- Joint ventures between the Kahkewistahaw First Nation and the city of Yorkton exemplify a win-win success story with the recent opening of a gas and convenience store, the development of a shopping mall, and the future relocation of the Painted Hand Casino, run by the Kahkewistahaw First Nation.

The Government of Canada, the Canadian Pacific Railway (CPR) and nine First Nations in British Columbia ratified settlement agreements, resolving uncertainty over title to the CPR right-of-way and the subsequent application of property tax powers on these First Nations reserves. These tax/title settlements illustrate the long-term benefits of negotiating solutions in creative and productive ways and secure certainty over title to the land while respecting First Nations governance and tax jurisdiction. The new *Property Assessment and Taxation Regulations*, which came into effect on March 29, 2004, allow for implementation of the settlement agreements. INAC was involved negotiating the settlement agreements as part of its responsibility for managing reserve interests under the *Indian Act*.

RESPONSIBLE FEDERAL STEWARDSHIP

Significant progress has been made to implement the Indian and Inuit Affairs Program Environmental Stewardship Strategy Action Plan. A central accomplishment during the fiscal year was development and approval of the Indian and Inuit Affairs Program Environment Policy. Further policy development in the form of directives, procedures and processes is continuing.

The Contaminated Sites Management Program, under which assessment and remediation of contaminated sites on reserve lands was initiated during the year, will continue. There is now greater emphasis on remediation in order to mitigate the risks to health and safety and reduce Crown liabilities.

In collaboration with First Nations, the following lands-related legislative initiatives were launched:

- Development of a legislative framework to govern major commercial and industrial activity on reserve.
- Amendments to the *Indian Oil and Gas Act* and *Regulations*. In addition to working with the Indian Oil and Gas Co-Management Board, there have been extensive consultations with First Nations that have oil and gas interests and with the Indian Resource Council, which represents more than 130 First Nations.

FIRST NATIONS GOVERNANCE OVER LANDS, RESOURCES AND THE ENVIRONMENT

In collaboration with First Nations, INAC initiated the development of an enabling legislative framework for First Nations oil and gas and monies management, so that First Nations will have the option of managing their oil and gas activities and related revenues directly. Substantial progress has resulted through work with three pilot First Nations (Siksika, Blood and White Bear).

The high-level design of a modernized land management program was proposed to support First Nations interested in strengthening governance of their lands, resources and the environment. The draft program framework was completed in collaboration with the National Aboriginal Land Managers Association, the INAC First Nations Land Management Initiative (FNLMI) and regional staff and is now being developed further for the next phase of this modernization initiative.

Six First Nations ratified their land codes through community approvals and these are now operational: Nipissing First Nation, Westbank First Nation, McLeod Lake First Nation, Beecher Bay First Nation, Whitecap Dakota Sioux First Nation, and Tsawwassen First Nation. Two others (Sliammon First Nation and Ts'kw'aylaxw First Nation) ratified land codes that will become operational in 2004–05, upon ministerial signature. INAC and the Land Advisory Board Resource Centre have agreed to a multi-year funding arrangement that secures funding

until 2007-08. The Framework Agreement on First Nations Land Management and the FNLMI constitute important steps toward self-government.

Two additional research papers were released in 2003-04. All research has been published and is available on the departmental website. To increase awareness of the issue of on-reserve matrimonial real property, the department organized information sessions, including four national sessions hosted by the Public Legal Education Association of Canada. Audiences included First Nations communities, Aboriginal women's organizations and law schools. On June 4, 2003, the minister asked the Standing Senate Committee on Human Rights to study the legal issues affecting on-reserve matrimonial real property when a marriage or common-law relationship breaks down. On November 2, 2003, the Senate Committee tabled an interim report; its preliminary recommendations include amendments to the *Indian Act* and consultations aimed at developing long-term solutions. Although the Committee was not able to issue a final report before Parliament was dissolved in May 2004, its work confirmed the complexity of the issue and offered insight and direction for the future. Several research and policy initiatives on the issue are under way, and the department continues to engage in dialogue with stakeholders. Proposed solutions will be explored in collaboration with First Nations people.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

Several key partnerships are critical to achieving results in INAC's land-related initiatives. Interdepartmental relationships have been established with Natural Resources Canada and the Department of Justice, which provide advice on operational issues and legislative proposals. Partnerships also exist with several special operating agencies, including Indian Oil and Gas Canada and the Indian Taxation Advisory Board.

Provincial and municipal partners are involved in areas such as rail negotiations and the ATR process. A formal partnership has been established with the Federation of Canadian Municipalities to assist in the ATR modernization initiative.

There is a growing list of partnerships with Aboriginal associations and institutions and individual First Nations, including the National Aboriginal Land Managers Association, various regional land managers' associations, the Lands Advisory Board, the National Aboriginal Forestry Association, the Canadian Aboriginal Minerals Association, and the Indian Resource Council. These collaborations offer a model for strengthening sustainable economic development and fostering an improved quality of life and greater self-reliance for First Nations.

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

See *Lessons Learned and Areas for Improvement*.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

An evaluation of the First Nations Forestry Program (FNFP) was conducted in partnership with Natural Resources Canada (NRCan) between July 2002 and April 2003. The evaluation found that the program is useful and making a difference in supporting the forestry activities of First Nations with a large land base and in facilitating off-reserve forestry activities for First Nations without a large land base. The program is relevant and has been effective in establishing networks and sharing information; imparting technical skills and knowledge; developing strategies for opportunities in the forest sector; increasing awareness of sustainable forestry; and increasing management capacity. The evaluation also noted that the FNFP is accessible to its target audience, although access is limited by funding availability. The downturn in the softwood lumber market and the growing presence of invasive pests in mature forests pose

significant challenges to future success. The evaluation generated five recommendations that have become part of an Action Plan:

- The first recommendation was to ensure that the FNFP was renewed for five more years and that the funding level was increased. On March 14, 2003, the minister announced the renewal of the FNFP until March 31, 2008. Funding was increased by \$2 million per year and is now \$6.5 million per year, divided between NRCan and INAC.
- The second and third recommendations concerned a revised funding formula, based on new population levels and other trends, and the inclusion of provincial/territorial, industrial and other funding agency representatives in the program management structure, where applicable.
- The fourth recommendation related to expediting the proposal process to accommodate seasonal planning issues. This recommendation was implemented in September 2003.
- The fifth recommendation related to increasing First Nations involvement in the delivery of the FNFP.

The FNFP focus on capacity building and business development is consistent with federal policy objectives, and there is overwhelming support for the FNFP.

STRATEGIC OUTCOME: THE ECONOMY

Increasing participation in the economy.

WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome concentrates on increasing community and individual self-reliance through a supportive investment/business climate, partnerships, and strategic investments that enable individuals, communities and businesses to seize economic opportunities and leverage investments in infrastructure for economic development. Work under this strategic outcome helps build the economic foundations necessary to close the socio-economic gap between Aboriginal and non-Aboriginal people and to foster safe, stable and healthy First Nations and Inuit communities with a greater participation in the Canadian and global economies.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Reducing the Socio-Economic Gap
- Supporting Healthy Communities

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOMES

- Economic employment opportunities.
- Higher income levels for First Nations, Inuit and Northerners.
- Access to capital and economic development.
- Community infrastructure.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Creation of new Aboriginal businesses and expansion of existing businesses by First Nations and Inuit.
- First Nations set plans and priorities and manage with a long-term capital plan and enhanced capital management regime, and alternative sources of investment/financing are pursued.
- First Nations participation and engagement in economic ventures related to finance and investment, employment opportunities and infrastructure development.
- Community physical infrastructure is planned, protected and managed by First Nations and Inuit in a sustainable, cost-effective and efficient manner.
- First Nations communities have safe potable water, waste management facilities and housing that meet federal guidelines and are comparable to standards achieved in non-First Nations communities.
- Changes in legislation, regulations, policies and practices, along with public and private sector attitudes and understandings, reduce impediments to economic development.
- Provision of financial support services by Aboriginal financial institutions for economic development activities.
- Increased recruitment, promotion and retention of Aboriginal employees.
- Development of agreements with First Nations, Inuit and Northerners concerning employment contracts between Aboriginal communities and organizations and mainstream employers.
- Aboriginal people can identify and act on economic opportunities.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Non-government (private and not-for-profit sector) engagement and support.
- Better access to resources, capital and sources of expertise by First Nations and Inuit communities and businesses.
- Federal-provincial-territorial government engagement, participation and support.
- Community-level development by First Nations, Inuit and Northerners of professional standards, training and administration for individuals in communities engaged in economic development.

- Development and implementation with First Nations, Inuit and Northerners of a dedicated strategy to assist women to achieve a level of participation in the economy that reflects their representation in Canadian society.
- Development with First Nations, Inuit and Northerners of regional economic strategies consistent with Aboriginal and other partners' priorities.
- Existence of a clear, stable, efficient regulatory regime understood by all players.
- Increased knowledge of Aboriginal products/businesses by other stakeholders.
- Enhanced individual/community capacity in First Nations, Inuit and Northern communities to support economic growth.
- Improved relationships between Aboriginal communities and organizations and mainstream businesses and other organizations.

PLANS AND PRIORITIES

Community economic and capacity development program; community economic opportunities program; community developmental equity program; Aboriginal Workforce Participation Initiative; Procurement Strategy for Aboriginal Business; policy access to capital; Capital Facilities Maintenance Program; housing, water and other capital infrastructure assets.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Economic and Employment Opportunities for Aboriginal People	70.0	70.0
Access to Capital and Economic Development	522.9	435.5
Community Infrastructure	1,090.2	1,030.8
Total	1,683.1	1,536.2

Figures may not add due to rounding.

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

ECONOMIC AND EMPLOYMENT OPPORTUNITIES FOR ABORIGINAL PEOPLE

Under the Community Economic Development Program, INAC provided core funding to Nunavut Community Economic Development Organizations (CEDO) to support delivery of economic programming, business support and training to Inuit-owned businesses. The annual budget for support to CEDOs is \$1.5 million. The department's regional office provided additional capacity support to CEDOs to deliver INAC/Aboriginal Business Canada programming under the Nunavut Project Review Committee. INAC's support is \$100,000 annually, which will be reviewed at the regional level at the end of 2004-05.

ACCESS TO CAPITAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT

INAC continued to work with other federal departments to reinvigorate the Procurement Strategy for Aboriginal Business across government, focusing on increasing the number of Aboriginal suppliers bidding and winning contracts for federal Crown procurement. The amount of procurement from Aboriginal businesses across the federal government rose from \$253 million in 2002-03 to \$487 million in 2003-04. INAC also worked with the Aboriginal community to increase the number of Aboriginal companies listed in its inventory of firms with which federal departments can contract.

INAC published and distributed *Journey to Success, an Aboriginal Women's Business Planning Guide* to help female entrepreneurs participate in the economy through business ventures. Workshops were held with key stakeholders in community and urban settings in Alberta,

Manitoba and Ontario in February and March 2004. A 'train the trainer' approach was used, so that participants could take information and skills back to their communities. Discussions were also held with stakeholders in Nunavut to determine how best to use the guide to support Inuit women's economic participation. Current implementation plans include working with the Pauktuutit Inuit Women's Association and the Canadian Executive Services Organization to develop community-based strategies to encourage Inuit women to participate in the economy.

Through the Aboriginal Workforce Participation Initiative, INAC signed formal partnerships with Michelin of Canada, the Alberta government and the Brandon Regional Health Authority. The parties agreed to work with the Aboriginal community and employees to facilitate constructive cultural relations; enhance linkages to the Aboriginal labour force; promote employment, retention and career development of Aboriginal employees; identify potential business development initiatives; and develop an action plan outlining strategies in the short and long term to increase participation of First Nations in the economy. Such partnerships are expected to serve as models for other organizations.

Partnership building among interested stakeholders has become the driving factor in co-ordinating INAC's approach to First Nations economic issues and challenges. In Manitoba, a hydroelectric sector working group of First Nations, federal, provincial and private sector stakeholders was established. It played a key role in the development of the Atoskiwin Training and Employment Centre, which will train apprentices from Northern First Nations for hydro development projects, leading to meaningful long-term employment.

In the tourism sector, an intergovernmental working group was established to support sustainable Aboriginal tourism projects. One such project is the Northwest Aboriginal Tourism strategy in Manitoba, through which First Nations and municipalities are working together on a regional approach to tourism for the first time. The project has both federal and provincial funding support. The regional sectoral working groups have proven an effective means of communication and a building block for successful First Nations projects. A similar intergovernmental working group has been established for forestry.

More than 300 participants from First Nations, federal, provincial and municipal governments, and the private sector attended conferences in Ottawa and Edmonton organized by the department to facilitate and promote Aboriginal human resource development partnerships; to provide information, including details on existing partnership development tools; and to influence future economic and employment development opportunities for Aboriginal people.

In the Northwest Territories, INAC's Aboriginal Economic Development Programs invested \$11.5 million in various resource-based economic activities, which leveraged additional equity and loan investments totalling \$24.6 million, for a total investment of \$36.1 million in the NWT economy.

Drawing on the Economic Development Opportunity fund and the Major Business Project Program, INAC made contributions that will result in Aboriginal people being able to identify and act on economic opportunities. For example:

- The Siksika Nation will receive a \$6 million contribution for development of Blackfoot Crossing Historical Park (BCHP), a year-round tourist attraction offering authentic interpretation of the history and culture of the Northern Plains Indian. The BCHP will cover 500 acres and incorporate four National Historic Sites, an Interpretive Centre, a teepee village, a buffalo paddock and other period attractions. The total project value is estimated at \$25.1 million. BCHP is a welcome addition to Alberta's tourism infrastructure and will stimulate spin-off in the form of additional Siksika-owned businesses. INAC funding will be provided over two years, with \$2.4 million flowing to the Siksika Nation in 2003–04.

- The Heart Lake and Chipewyan Prairie First Nations will receive a \$300,000 contribution for equipment needed to launch JHL Forestry, a timber harvesting company that will operate in Northern Alberta. Alberta Pacific Forest Industries Inc. (AlPac) is also a partner in this venture, providing management expertise and guaranteeing a market for the harvested timber. JHL Forestry is expected to create 11 full-time positions. INAC's contribution of \$0.3 million comes from the Economic Development Opportunity Fund. The total project value is \$2 million.
- In January of 2003, approval was granted to support the development of a Labrador Inuit Inshore fishing project. The approval was granted to support this 3.4 million dollar project through a \$250,000 contribution from the Economic Development Opportunity Fund. As a result, the Labrador Inuit Development Corporation (LIDC) has established an inshore fishing enterprise by purchasing the existing enterprise named Sea Voyager III Fisheries (SVF). SVF is the owner of the 65 foot steel fishing vessel the "Newfoundland Mariner" and various licences. The purchase of the vessel offers an on-board freezing/processing feature. The associated licences permit the enterprise to fish for turbot, groundfish, crab, tuna and scallop in designated areas. Acquisition of the enterprise by LIDC offers it the opportunity to acquire licences in the future to expand its fishing area, beyond the offshore shrimp fishery it now holds, for the above species of fish and shellfish. Additional fleet capacity allows the Labrador Inuit community to inject funds into the Inuit Aboriginal fishery in Labrador.

This venture makes a significant extension to the capabilities and viability of the Inuit Aboriginal fishery in Labrador. The International demand for seafood is on the rise and the stability of national markets bode well for the viability of this project. The project will generate approximately \$1.3 million in projected revenue over the first three years.

COMMUNITY INFRASTRUCTURE

Alternative Energy Forum: In response to growing interest among First Nations, and as part of the Government of Canada's climate change agenda, INAC's British Columbia Region sponsored a forum in Vancouver on December 3–4, 2003, that looked at alternative energy options for First Nations communities. The purpose of the event was to raise awareness, communicate the technical and financial support available to communities, and introduce and connect the various stakeholders. Over 100 people attended, the majority from First Nations and tribal organizations (approximately 50 Bands were represented). Representatives from industry, academia, BC Hydro, financial institutions and the federal and provincial governments also attended. Participants had the opportunity to visit sites showcasing practical applications of renewable energy (e.g., Municipality of North Vancouver's microhydro project) and energy-efficient housing (e.g., BCIT Solar Energy Housing Project). Through the forum, communities were able to network with independent power producers and look at financial options for developing power projects. As a result, a number of communities are examining the feasibility of wind and micro-hydro projects and will be incorporating energy efficiency considerations in infrastructure planning and development.

Capital Management Regime: INAC has worked diligently to strengthen its Capital Management Regime and to ensure that effective planning processes and controls are in place, that risks are identified, and that all stakeholders manage the use of capital assets on a life-cycle basis. As a complement to implementation of its Long-Term Capital Plan, and to create safe and sustainable on-reserve environments, the department has developed a series of management control frameworks aimed at improving the delivery and maintenance of community infrastructure. Achievements include the following:

- Development of a National Priority Ranking Framework to assign highest capital investment priority to projects that protect the health and safety of First Nations.

- Finalization of a performance measurement framework to facilitate collaboration with First Nations in setting performance targets related to infrastructure and housing. Once complete, the framework will provide a meaningful basis on which to measure results.
- Shortening of and improvement in INAC's asset inspection cycle. The new three-year inspection cycle (down from five years) will permit timely identification of health and safety risks posed by deficient assets and will ensure that departmental decisions are based on the most current and accurate information possible.

First Nations Water Management Strategy: In collaboration with First Nations and Health Canada, corrective action plans are being implemented for all 264 identified high-risk and all 546 identified medium-risk water and wastewater treatment facilities. Since funding of the First Nations Water Management Strategy began in October 2003, three per cent of the identified high-risk sites and five per cent of the medium-risk sites have been corrected, thus improving health and safety in First Nation communities.

In collaboration with First Nations institutions, INAC has continued expansion of training programs for water plant operators and can report the following accomplishments:

- The number of certified water treatment operators increased by 23 per cent.
 - The number of water treatment operators under training increased by 13 per cent.
 - The number of certified wastewater treatment operators increased by 20 per cent.
 - The number of wastewater treatment operators under training increased by 13 per cent.
- Through this training program and other training activities, the capacity of First Nations to manage water and wastewater activities was enhanced.
- Through the Strategy, co-ordination between Health Canada and INAC resulted in the timely sharing of data on health risks related to water quality, establishment of a formal process for joint assessment of planned water treatment projects, and implementation of a joint communication awareness strategy. These accomplishments demonstrate effective horizontal efforts between departments.

On-Reserve Water and Wastewater Services: INAC continued to partner with First Nations to provide centralized water and wastewater services in communities still depending wholly or partially on individual septic systems and wells. One example is Glooscap First Nation in Nova Scotia, which had been plagued with well contamination problems, leading to frequent boil water orders and the need to import bottled water. A partnership between INAC, Public Works and Government Services Canada, Glooscap First Nation and the Town of Hantsport made possible the installation of a water transmission line from a new water source, a new water distribution system within the community, and a state of the art water treatment plant managed and operated by the Town of Hantsport.

Housing: INAC funding, with assistance from the Canada Mortgage and Housing Corporation, resulted in the construction of 1,899 new houses on reserve in 2002–03 and renovations to a further 4,224 houses. As of March 2004, 53.2 per cent of all houses on reserve were considered adequate.

INAC also supported ten special initiatives examining alternative forms of land tenure and increasing access to private sector financing for the administration of First Nations housing programs at an aggregate level. These initiatives will serve as models for other First Nations and their organizations to improve housing conditions on reserve.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

Specific examples include partnerships with the following organizations:

Health Canada
Public Works and Government Services Canada
Canada Mortgage and Housing Corporation
Municipal authorities (for capital infrastructure)
Nunavut Community Economic Development Organizations
Michelin of Canada
Government of Alberta
Brandon Regional Health Authority

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

Working with the Canada Mortgage and Housing Corporation, the department developed detailed action plans to address recommendations from the Office of the Auditor General (OAG) and the Standing Committee on Public Accounts (SCPA) regarding on-reserve housing. The department also provided funding to the Assembly of First Nations (AFN) to enable AFN to re-establish its housing secretariat and provide advice and assistance to First Nations on housing issues. In addition, the AFN will now be able to participate in implementing the action plans developed to respond to the OAG and SCPA recommendations.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

The establishment of more effective performance information would support more efficient and effective decision making. This coupled by a horizontal approach to the integration of activities that would build on each other to stimulate economic development for First Nations, Inuit and Métis people. This could maximize our investments of federal resources as we move closer to reducing the socio-economic gap between Aboriginal and non-Aboriginal people.

With respect to First Nations Housing, INAC is acting on the recommendations of both the OAG and SCPA reports. The department is taking steps to: clarify roles and responsibilities as they relate to on-reserve housing; streamline delivery of federal assistance programs to support housing; improve data collection, monitoring and compliance; and improve reporting to Parliament. INAC and CMHC will continue to work with the AFN and other First Nation organizations to improve service delivery in this area.

THE NORTH

Strengthening Canada's northern territories.

WHAT IS THIS ABOUT?

INAC's strategic focus in the North is strengthening the three northern territories by supporting northern governance institutions through devolution of province-like responsibilities and enhancing intergovernmental cooperation; working in partnership with Northerners to promote the sustainable development of the North; and fostering international co-operation on circumpolar issues.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Strengthening Governance
- Supporting Healthy Communities
- Reducing the Socio-Economic Gap

LOGIC MODEL: STRATEGIC OUTCOME — THE GOVERNMENT (THE NORTH)

STRATEGIC OUTCOME

Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Devolution of province-like responsibilities to northern governments.
 - Effective intergovernmental mechanisms in the North.
 - Strengthened international co-operation on circumpolar issues.
-

IMMEDIATE OUTCOMES

- Greater consultation and collaboration in joint decision making with Northerners.
 - Development of shared management agendas.
 - Increased understanding of governance issues, tools, mechanisms and implementation.
 - Establishment of positive relationships at all levels.
 - Continued participation by key stakeholders in domestic and international forums at the working and senior levels.
 - Increased engagement/participation of all key agencies (territorial/provincial/Aboriginal/federal) in northern governance.
-

PLANS AND PRIORITIES

General co-ordination and advocacy of northern political, social and economic development activities, including devolution negotiations; intergovernmental forums and processes; and circumpolar co-operation.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Northern Governance	13.3	11.1

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

NORTHERN GOVERNANCE

Devolution of Province-like Responsibilities: Concrete progress was made in devolving province-like responsibilities to territorial governments:

- Responsibility for the Northern Affairs Program of the department's Yukon Region was devolved to the Yukon Territorial Government on April 1, 2003. The region is now engaged in follow-up work to meet outstanding legal commitments set out in the Devolution Transfer Agreement, such as management of contaminated sites.
- In the Northwest Territories, the commitment to conclude a Framework Agreement for devolving land and resource management responsibilities was met. The Agreement was initialled by the chief negotiators in June 2003 and signed by the Minister, the Premier of the NWT, and a majority of Aboriginal summit members on March 18, 2004. Work continues on negotiation of an agreement-in-principle.
- In March 2004 a 'lessons learned' report was completed on the Yukon devolution experience; lessons learned could be helpful in current and future negotiations to transfer land and resource management responsibilities in the North.

Effective Intergovernmental Mechanism: Efforts to strengthen intergovernmental relationships continued in each territory:

- In the Yukon, the Intergovernmental Forum held its second and third meetings in May and October 2003. The Minister, the Premier of the Yukon, the Council of Yukon First Nations, and Yukon First Nations attended these forums and signed a protocol confirming their respective governments' political commitment to intergovernmental co-operation in implementing the new governance regime created as a result of land claims and self-government agreements. The priorities identified by the group include program and service delivery issues, education, economic development and fiscal matters.
- In the NWT, the Intergovernmental Forum (IGF) held a session on March 18, 2004, with participation from the political leadership of the federal, territorial and Aboriginal governments. One area for action is economic development through the work of the Economic Development Advisory Forum (EDAF). Established by the IGF, the EDAF met in July and September 2003 to develop recommendations for the IGF on priority directions and to provide input on economic development policy and program design and implementation.
- The Nunavut Senior Officials Working Group, composed of three senior officials from INAC, the Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Incorporated, continues to meet every two years to share information on strategic priorities and to agree on approaches to achieve progress. This body met once during the reporting period. The second meeting was deferred because of elections in the territory. This forum is well regarded by the parties and has been instrumental in establishing effective intergovernmental working relationships for setting joint priorities and moving forward on key files, such as developing devolution approaches that will work in the Nunavut context and articulating the unique needs of this territory in areas such as infrastructure and economic development.

Strengthened International Co-operation on Circumpolar Issues:

- INAC supported the work of the Arctic Council (AC) by contributing to the objectives of the Icelandic Chair (2002–04) and the Inari Declaration. The department provided secretariat services to support Canada's representation at two AC meetings of senior officials in April and October 2003. It also facilitated an interdepartmental consultative process to secure

Government of Canada engagement in key Icelandic program initiatives, such as the Arctic Human Development Report, the Arctic Climate Impact Assessment, and the Information Communication and Technology Conference. INAC provided country leadership in implementation of the AC's *Future of Children and Youth in the Arctic* program and in the production of the Sustainable Development Working Group compendium on *Capacity Building*. The department also co-led (with Iceland) development of the Arctic Marine Strategic Plan. Finally, the department established a permanent Secretariat for the Arctic Council Sustainable Development Working Group in Canada.

- Under the Canada-Russia Agreement on Co-operation in the Arctic and the North, and within the framework of the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy, INAC continued to strengthen international co-operation in a number of areas, including northern municipal governance; federalism; governmental socio-economic monitoring and assessment; park development and eco-tourism; and sustainable economic development. Specific initiatives included launching the Circumpolar Municipalities Association; co-ordinating the second in a series of workshops on federalism and law; and co-ordinating several high-level events that brought together entrepreneurs and artists from Canada and Russia to explore business and cultural linkages.

LOGIC MODEL: STRATEGIC OUTCOME — THE PEOPLE (THE NORTH)

STRATEGIC OUTCOME

Healthy northern communities.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Improved food security, nutrition and health of Northerners, including residents of some remote provincial communities.
- Reduce the effects of contaminants on the health of Northerners.
- Increased capacity of Northerners to respond to broad issues such as climate change.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Community-level awareness, understanding and knowledge of nutrition and food safety.
- Increased engagement of Northerners and key agencies in food-related programs.
- Understanding of the sources and effects of contaminants in the northern food chain on the part of all stakeholders, including Northerners.
- Reduced prices, better supply and increased consumption of nutritious perishable food in isolated northern communities.
- Understanding by Northerners of the impacts of climate change, options for reducing greenhouse gas emissions, and development of partnerships and incentives jointly to implement options in the North and in Aboriginal communities.

PLANS AND PRIORITIES

Northern Contaminants Program; Food Mail Program; Grants to the NWT and Nunavut governments for the provision of hospital and physician services to Indian and Inuit residents; Climate Change activities, including the Aboriginal and Northern Community Action Program.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Healthy Northern Communities	70.8	81.7

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

HEALTHY NORTHERN COMMUNITIES

Improved Food Security, Nutrition and Health of Northerners:

- Improving food quality in isolated northern communities is a key goal of the Food Mail Quality Assurance Initiative. Following consultation with Food Mail Program stakeholders in Labrador, INAC implemented additional requirements for air carriers, wholesalers and retailers to deal with food quality and price issues in communities on the Labrador coast.
- Encouraging healthier eating alternatives will result in improved health. Following a public consultation process, INAC removed fruit drinks and sweetened juice from the Food Mail Program in January 2004 to encourage the consumption of healthier alternatives to beverages with added sugar.
- In partnership with Health Canada, the Nunavut Department of Health and Social Services, the Nunavik Regional Board of Health and Social Services, the Ontario Ministry of Health and Long-Term Care, and Canada Post, INAC continued to implement pilot projects in three isolated communities using the Food Mail Program. The department also assessed the impact on food consumption of cost reductions for the most critical perishable foods, along with nutrition education and retail promotion. As part of the program, INAC published *Nutrition and Food Security in Kugaaruk, Nunavut* (available at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/rep2003/Kugarep03_e.html), which presents the results of the first of three baseline studies conducted in the pilot communities before the Food Mail Pilot Projects began. INAC plans to publish the remaining two studies in the fall of 2004.
- All food price surveys conducted by INAC in isolated northern communities and in southern supply centres since 1990 can be found on the INAC website at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/Fruijui/NFB/nfb_e.html.

Reduced Effects of Contaminants on Health of Northerners: The second phase of the Northern Contaminants Program (NCP) concluded with the Canadian Arctic Contaminants Assessment Symposium, held in Ottawa, March 4–7, 2003. A highlight of the symposium was the release of the Canadian Arctic Contaminants Assessment Report II, which documents five years of research under the program. During phase II, the results of NCP research provided a large part of the impetus for developing the international Stockholm Convention on persistent organic pollutants, which aims to eliminate these substances from the global environment. Results presented at the symposium highlighted the need for continued environmental monitoring in support of the Stockholm Convention and continued assessment of potential human health risks associated with contaminants in the Arctic food chain.

Increased Capacity of Northerners to Respond to Broad Issues: As part of the Government of Canada's Climate Change Plan, the Aboriginal and Northern Community Action Program (ANCAP) was announced in August 2003. Continuing until 2006–07, ANCAP's role is to work with communities to improve energy efficiency and renewable energy applications, build Aboriginal capacity, and reduce greenhouse gas emissions. The ANCAP inaugural meeting — held in November 2003 with more than 150 delegates attending — addressed communications, capacity and planning for ANCAP. By March 2004 many supporting activities were under way, including steps toward hiring Aboriginal and northern energy path finders in each region to provide liaison between ANCAP and communities; the development of a national training program on energy for Aboriginal and northern community members; and the provision of technical support to INAC regions and communities through Natural Resources Canada. Information on ANCAP can be found at http://www.ainc-inac.gc.ca/clc/index_e.html.

LOGIC MODEL: STRATEGIC OUTCOME — THE LAND (THE NORTH)

STRATEGIC OUTCOME

Sustainable development of northern natural resources.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Strengthened environmental management and stewardship.
- Expanded knowledge base for sound decision-making by Northerners.
- Effective northern operating environment.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Reduction in ecological and human health risks at the local level.
- Harmonized support in terms of information sharing, tools, policies, regulatory requirements and services by all stakeholders (e.g., CEA, DFO, EC, DND, and private sector companies).
- Strengthened relationships between northern Aboriginal groups and industry to assist with the sustainable development of northern resources.
- Engagement of Northerners in resource management issues.
- Participation of all key agencies in land management policy development for the North.

PLANS AND PRIORITIES

Management of northern natural resources in the NWT and Nunavut and the northern offshore (oil and gas, including offshore areas north of Yukon; minerals/diamonds; renewable resources — land and water); Northern resource and environmental legislation, regulation, policy research, development and implementation; Protected Area Strategies; Sustainable Development Strategy co-ordination; contaminated sites management; northern science and technology co-ordination and research.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003–04 Actual
Northern Land and Resources	41.9	112.5

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

NORTHERN LAND AND RESOURCES

Strengthened Environmental Management and Stewardship: INAC continued to make progress in reducing risks to human and environmental health associated with contaminated sites in the North. As of March 31, 2004, there were 1,826 sites in the program inventory, three more than identified in 2002–03, representing a total liability of about \$803 million. Of these sites, 977 have been assessed and require no further action or have been remediated; 838 still require action (495 of these still need assessment to ascertain the level of contamination); and 11 are contingent liabilities. The focus of current efforts is 66 of the highest-priority sites. In 2003–04, the Contaminated Sites Program spent \$61.5 million, with the majority of funds coming from the new Federal Contaminated Sites Accelerated Action Plan program, which is co-ordinated jointly by Treasury Board and Environment Canada.

Specific actions with regard to contaminated sites included the following:

- A joint office was established with the Yukon Territorial Government for the environmental management of Type II sites. This group is actively involved in the environmental management of four sites (Faro, Mount Nansen, United Keno Hill and Clinton Creek) and, with its First Nation partners, is progressing toward remediation of these sites. Community liaison offices have also been established for the Faro project in Ross River and Pelly Crossing.

- In the NWT, assessment, care and maintenance, and remediation work continued at several sites. At the Giant Mine site, agreement was achieved through a broad consultation process on the preferred option of ground freezing for long-term treatment of arsenic trioxide. Departmental approval for this option was also obtained, clearing the way for further progress.
- In Nunavut, 2003–04 was the first year of the aggressive new three-year remediation plan for the Resolution Island site. The plan calls for the site to be cleaned up completely by 2005. In 2003–04 alone, INAC invested \$12 million in clean-up activities at the site, creating more than 90 ongoing seasonal jobs for Nunavummiut; 88 per cent of those employed were Inuit.

Environmental management was further strengthened through initiatives in the areas of cumulative impact assessment, protected areas and land use planning. Work continued on the NWT Cumulative Effects Assessment and Management (CEAM) Framework, including meetings on implementing the CEAM Blueprint. Resource assessments of mineral and hydrocarbon potential for lands withdrawn were performed in support of protected areas for the Sahyoe/Edacho and the Horn Plateau, along with lands withdrawn under land claims implementation around the Richardson Mountains and Travaillant Lake. On August 7, 2003, the Gwich'in Land Use Plan was signed by the President of the Gwich'in Tribal Council, the Premier of the NWT and the Minister. In Nunavut, advice was provided to the Nunavut Planning Commission on the draft West Kitikmeot Land Use Plan. This plan remains in draft form pending consideration of comments received from stakeholders during consultations.

Expanded Knowledge Base for Sound Decision-making by Northerners: Senior regional staff attended the Northern Mines Ministers meeting in Dawson City in May 2003 and participated in planning for the 2004 meeting in Iqaluit. In response to the mining industry's ongoing concerns, INAC expanded the northern geoscience knowledge base and improved public access to web-based information that stakeholders can use for their own decision-making. INAC worked toward completing a web-based map of NWT lands available for staking and exploration in areas such as West Slave Geological Province and the Selwyn Basin. Community bedrock mapping was also completed, and local people were trained under the Community Outreach Program in Holman. In addition, geoscience knowledge related to the hydrocarbon potential of the Mackenzie Valley was completed; this included compiling subsurface log and seismic data in support of regional assessments. With a view to improving decision-making, INAC staff contributed an economic and strategic assessment of proposed Marine Protected areas in the Beaufort Sea and advised on the implications for sustainable development of a range of initiatives to protect northern lands from exploration and development.

In the Mackenzie Valley, INAC played a key role in the environmental assessment and regulatory approval of the De Beers Canada Snap Lake Diamond Project and led the negotiation of the project's environmental agreement, signed in May 2004. Building on previous agreements for the Ekati and Diavik mines, the Snap Lake Project Environmental Agreement includes specific provisions for community involvement in environmental monitoring, cumulative effects assessment and management, and a closure and reclamation security deposit.

In Nunavut, INAC worked closely with the Nunavut Impact Review Board, industry and stakeholders on assessments of several major projects during the regulatory approvals phase, including the Jericho Diamond Mine, which has now advanced to the permitting and development phase; the Bathurst Road and Port, which is now in the environmental assessment phase; and the proposed Doris North gold mine, where a final environmental impact statement was required by the fiscal year-end.

Effective Northern Operating Environment: Improvements were made in the implementation and effectiveness of environmental assessment provisions included in land claims agreements and in governing legislation. Specifically, the *Yukon Environmental Socio-economic Assessment Act*

was given royal assent on May 13, 2003, and came fully into force on November 13, 2004. Under that act, the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board was established in June 2004 to conduct environmental assessments for all projects subject to the act. Board members have been appointed, and implementation work is under way. At the same time, a NWT Board Forum was established to provide a co-ordinated venue for co-management/public boards to meet among themselves and with industry, government and other interested parties to identify and develop collaborative approaches to resolving issues of common concern.

In addition, the Nunavut Regional office put in place the Nunavut Mine Reclamation Policy and applied the policy's principles during mine closures at Polaris and Nanisivik. Proponents of proposed mines will also be required to incorporate these principles in their proposed site remediation plans. With respect to the development of a Nunavut Resource Development Act, the working group held several meetings. Progress on this draft legislation is attributable in large part to the process in place to obtain input from multiple stakeholders. The next step is the development of drafting instructions, which is the first phase of the legislative drafting process.

INAC continued to work with industry representatives on the Industry-Government Overview Committee, which identifies issues affecting the mineral industry and works collaboratively to find solutions. The department organized and chaired a Mineral Development Advisory Group meeting in February 2004 at Kugluktuk, involving INAC, the Nunavut Impact Review Board, other regulatory authorities and Wolfden Resources, owner of the High Lake base metal project. The meeting allowed the parties to clarify their responsibilities, roles, and information requirements should High Lake enter the regulatory process.

In its role of fostering multi-stakeholder processes to improve the regulatory environment for northern oil and gas exploration and development, INAC supported the Northern Gas Secretariat (NGS) as it launched operations of the Crown Consultation Unit (CCU), which has fiduciary and public participation responsibilities under the Mackenzie Gas Pipeline Cooperation Plan. The department also sponsored a workshop at the Federal Council Northern Forum in Fort Smith in October 2003 to engage the industry in planning roles and responsibilities related to the NGS and the CCU. INAC initiated a multi-stakeholder forum to discuss oil and gas exploration and development in the Mackenzie Delta and the Beaufort Sea and continued work to streamline the administration of oil and gas royalties under the *Frontier Lands Petroleum Royalty Regulations*, including the development of electronic royalty submission processes. Finally, the department started issuing information bulletins to clarify administrative questions on royalty matters and completed a broad consultation with stakeholders to identify operational and regulatory issues related to royalty submission and royalty assurance.

Liaison efforts aimed at strengthening the relationship between northern Aboriginal groups and industry — so as to assist with the sustainable development of oil and gas — included providing financial support to the Aboriginal Pipeline Group in August 2003 to allow Aboriginal communities in the NWT to participate as partners in the pipeline project.

In support of the Minister's mandate to co-ordinate the activities of departments, boards and agencies in the North, INAC led a group of six federal agencies that secured \$78 million to enhance the government's and regulatory agencies' on-the-ground capacity to deal with the northern gas pipeline project. The funds will be used to implement the Co-operation Plan for the Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project through the Northwest Territories; to strengthen the government's scientific expertise to act in the interests of Canadians and Northerners in the Co-operation Plan process; and to finance regulatory and other essential capacity requirements. Science funding of \$500,000 was

directed to research projects to fill biophysical information gaps in support of the environmental assessment and regulatory review process for the Mackenzie Gas Project.

As royalty administrator for northern oil, gas and minerals, INAC collected royalties on behalf of Canada of about \$78 million in 2003–04 and \$99.4 million from the Crown’s one-third interest in Norman Wells production. See Section Five for details on external charging.

LOGIC MODEL: STRATEGIC OUTCOME — THE ECONOMY (THE NORTH)

STRATEGIC OUTCOME		
Strengthened territorial economies with increased participation by Northerners.		
INTERMEDIATE OUTCOMES		
<ul style="list-style-type: none">• Improved northern economic infrastructure (physical and knowledge).• Enhanced innovation and knowledge.• Increased benefits and opportunities for Northerners from resource development.• Co-operative approaches to territorial economic development.		
IMMEDIATE OUTCOMES		
<ul style="list-style-type: none">• Improved municipal and territorial economic infrastructure.• Increased administrative capacity of Northerners to participate in the development of the North, including the circumpolar North.• Increased knowledge of potential innovative northern products and approaches to development both in and outside the North.• Increased awareness of potential new business opportunities for Northerners.• Improved group and organization ability to identify, analyze, develop policy positions and act on northern development.		
PLANS AND PRIORITIES		
Economic policy, planning and program delivery, including knowledge and innovation program- ming; and administration of federal infrastructure programs (municipal component) in the three territories.		

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES		
\$ millions		
	Planned Spending	2003–04 Actual
Northern Economy	18.5	11.3

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

NORTHERN ECONOMY

Improved Northern Economic Infrastructure: With its regional development mandate for the North, INAC administers Infrastructure Canada Program Agreements with each territorial government. A total of 28 municipal infrastructure projects, focused largely on improving water and sewage treatment, are being supported in the North in partnership with the three territorial governments. Most projects are nearing completion. In August 2003, the government announced a new round of investments under the Municipal and Rural Infrastructure Fund. INAC’s regional office worked with Infrastructure Canada to negotiate agreements with the territorial governments on the approximately \$16 million in project funding that will flow to each territory between 2005–06 and 2009–10. Project directions have yet to be finalized.

Enhanced Innovation and Knowledge: INAC provided some \$1 million to support innovation and capacity-building projects across the North and to help Northerners seize economic

opportunities and enhance the knowledge base in science, technology and natural resources. In Nunavut, projects focused on sectoral development activities related to fisheries diversification, technology development and transfer, exploratory and test fisheries, fishery stock assessment, market assessments and strategic planning. In the NWT, projects targeted geoscience, broadband connectivity and economic planning. Funding in the Yukon was directed to a study aimed at enhancing knowledge of the potential for terrain destabilization along the Alaska highway as a result of global warming and to Phase 2 of the Yukon Innovation Action Plan and preparation of the territory's Economic Development Framework Document (a Government of Yukon project aimed at collecting and synthesizing all past economic development work relevant to the Yukon). This project contributed directly to preparation of the Yukon economic strategy, *A New Direction: Building a Sustainable and Competitive Yukon Economy*, which was announced in February 2004.

Increased Benefits and Opportunities for Northerners from Resource Development:

Acting mainly as a facilitator, INAC worked with other members of the Nunavut Mine Training Focus Group (Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Incorporated, regional Inuit associations, Community Economic Development Officers, and industry) toward development of a submission requesting training funds from Human Resources and Social Development Canada's recently announced Aboriginal Skills and Employment Program. INAC also advocated on behalf of the Baffin Fisheries Coalition's training submission to the same program.

In consultation with stakeholders, INAC continued to manage the provisions of the *Canada Oil and Gas Operations Act* that require companies engaged in hydrocarbon exploration, development and production in the North to develop and implement benefit plans to offer Northerners and Canadians training, employment, and supply and service contract opportunities. These provisions provide important economic benefits and will have a more significant impact on the northern and national economies as hydrocarbon activity expands, particularly into the offshore.

In the NWT, INAC's Mine Site Reclamation program contributed to the economy through business contracts and increased technical and science knowledge related to reclamation of mines in the northern environment. These included a contract for services with TliCho Logistics (an Aboriginal-owned company) of \$10 million and a public tender for contracted services in excess of \$7 million for science and engineering research related to arsenic containment and treatment at the Giant Mine site.

Co-operative Approaches to Territorial Economic Development: The 2004 Speech from the Throne committed the federal government to developing a comprehensive Northern Sustainable Development Strategy that capitalizes on economic opportunities while protecting the northern environment. The Minister and the Parliamentary Secretary were asked to consult with Northerners and develop a strategy for approval by Ministers. In March 2004 the government announced a \$90 million investment in northern economic development between 2004–05 and 2008–09. Collaborative work with Northerners to define investment priorities and program parameters began in 2003–04 and will continue in 2004–05.

As part of its economic development co-ordination role, INAC agreed to provide project delivery for Sport Canada's funding of a new facility in Whitehorse for the 2007 Canada Winter Games.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

Partnerships with other federal departments and agencies are key to strengthening Canada's northern territories. Finance Canada, the Privy Council Office and Justice Canada are key partners, particularly in the area of devolution. INAC works with the Department of Foreign Affairs to strengthen international co-operation on circumpolar issues.

Natural Resources Canada, Health Canada, Environment Canada, the Canadian Environmental Assessment Agency, Transport Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Treasury Board Secretariat and the National Energy Board play integral roles in the delivery of one or more INAC programs, including the Food Mail Program, the Northern Contaminants Program, Climate Change, Contaminated Sites, the Mackenzie Valley gas pipeline project and natural resource management responsibilities more generally. Infrastructure Canada is another key partner in the area of strengthening northern economies, as is Human Resources and Social Development Canada. In some cases these departments co-deliver programs with INAC and its northern partners.

Finally, partnerships with northern resource and environmental management boards; territorial, provincial and Aboriginal governments; northern Aboriginal land claims organizations; the scientific and research community; the private sector; non-governmental organizations; and Northerners in general are essential to successful delivery of INAC's programs and services in the North and to achieving results.

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

In March 2003 the Office of the Auditor General (<http://www.oag-bvg.gc.ca/>) indicated that it would be reporting to Parliament on changing governance structures in the North, particularly devolution and management of the implementation of land claims. The Auditor General's report, tabled in Parliament in February 2004, included two recommendations with respect to Yukon devolution:

- Indian and Northern Affairs Canada should conduct a 'lessons learned' evaluation of its management of the Yukon devolution exercise; and
- INAC should ensure that it has an adequate management framework to plan and manage the implementation phase of the devolution initiative in the Northwest Territories.

Both recommendations have been acted upon (see below).

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

As part of its response to the Auditor General's recommendations on Yukon devolution, INAC engaged an external contractor to carry out a lessons learned analysis. The report included a number of suggestions for improving current and future devolution negotiations. Key areas include more strategic approaches to managing negotiations and the transition and implementation phases of devolution.

To apply the lessons learned to the similar initiative now under way in the Northwest Territories, the report will be studied carefully by those involved, including departmental negotiating teams and the Chief Federal Negotiator for the NWT devolution initiative. Copies of the lessons learned report were also provided to the Chief Negotiators of the Government of the Northwest Territories, the Aboriginal Summit, and the Office of the Auditor General.

STRATEGIC OUTCOME: THE OPERATIONS

Providing strategic departmental operational management.

WHAT IS THIS ABOUT?

This strategic outcome underpins the other strategic outcomes and comprises initiatives that support the other business lines in the achievement of their objectives. It entails building and sustaining a modern, value- and results-based culture of management excellence that supports INAC internally and externally in achieving its mandate and strategic objectives; strengthens its decision-making, planning, operational and reporting processes; helps strengthen relationships with First Nations, Inuit and Northerners; and fosters a better understanding of First Nations, Inuit and northern issues in Canadian society and internationally. This strategic outcome supports achievement of the department's other strategic outcomes through the management of transfer payments, communications, litigation management, consultations, reporting by First Nations, risk management, sustainable development and emergency management, along with internal support and strategic direction, internal cohesion and corporate discipline.

LINK TO THE KEY RESULTS AREAS IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Improving Operations

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOME

Management excellence for achieving strategic outcomes.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Sustainable, co-operative and forward-looking relationships with First Nations, Inuit and Northerners, other government departments and other levels of government.
 - Public policy objectives achieved through shared direction and priority setting and agreed results.
-

IMMEDIATE OUTCOMES

- Consistent and effective approach to interdepartmental and intergovernmental dialogue and dialogue with First Nations, Inuit and Northerners.
 - Establishment of a joint agenda and development and first phases of implementation of a Results Framework with First Nations, Inuit and Northerners and other partners, including other government departments and other levels of government.
 - Public reporting developed jointly with First Nations, Inuit and Northerners that is balanced, transparent and easy to understand, ensuring that parliamentarians and the public are more aware of Aboriginal issues and progress on them.
 - Improved risk management capacity of the department, First Nations, Inuit and Northerners.
-

PLANS AND PRIORITIES

- Engage First Nations, Inuit and Northerners in departmental decision-making processes/bodies and promote this approach to decision-making.
- Regions and First Nations develop Partnered Results and Action Plans with INAC.
- First Nations, Inuit, northern institutions and INAC contribute to the design, development and implementation of the Aboriginal Report Card.
- Aboriginal service deliverer(s) established as part of implementation of the Shared Results Framework.
- Develop and implement a consistent and effective approach to interdepartmental and intergovernmental dialogue and dialogue with First Nations, Inuit and Northerners.
- Assess public awareness of First Nations, Inuit and northern issues and understanding of the evolving nature of relationships with First Nations, Inuit and Northerners and adjust communication activities and products as appropriate.
- Promote and sustain momentum of Modern Comptrollership.

- Assess and manage organizational and strategic risks proactively and ensure that a high-level integrated risk profile is in place, in line with the Results Framework.
- Streamline accountability, reporting and information-sharing mechanisms.
- Link information on program resources and performance to departmental strategic outcomes and demonstrate results against Accountability Framework.
- Integrate human resources and information strategy planning into the framework of the integrated planning and reporting system.
- Adapt the Public Service Code of Values and Ethics to INAC's context with its focus on co-operative relationships and trust.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003–04 Actual
Departmental Management and Administration	303.2	445.5

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

DEPARTMENTAL MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

Exemplary Workplace:

- INAC increased its Aboriginal representation in executive-level positions from 42 in March 2003 to 46 in March 2004, which represents a year-over-year increase of 9.5 per cent. During the same period the number of women in executive-level positions increased by 3 per cent.
- All executive-level staffing requirements are examined by the Executive Resourcing Committee to ensure Aboriginal representation is addressed. To promote informed decisions, Aboriginal and employment equity statistics for each sector and region are now included in the Committee's documentation.
- INAC remains committed to its 50 per cent hiring strategy, as outlined in the 1996 Letter of Agreement between the Assembly of Manitoba Chiefs and the department. INAC continues to use the Aboriginal Employment Program to further this goal. INAC has also designated 50 per cent of recruitment under the Management Trainee Program and the Career Assignment Program for Aboriginal people.
- As of March 31, 2004 INAC had achieved 30 per cent Aboriginal representation in its workforce (1,138 of 3,788 indeterminate employees).

Increased Aboriginal Participation in Federal Employment and Development Initiatives:

INAC continues to assist Aboriginal people seeking employment, as well as managers throughout the federal public service seeking Aboriginal employees, through ongoing partnerships with the Public Service Commission, the maintenance of the Aboriginal Employment website and participation at Aboriginal employment forums across the country. Specifically:

- The department launched the Aboriginal University Recruitment Inventory (AURI), which is designed to promote targeted recruitment of Aboriginal university graduates through the Public Service Commission's Post-Secondary Recruitment process. Applicants underwent four stages of assessment conducted by INAC, including the Aboriginal Declaration Process; Written Communications and the Graduate Recruitment Test; the Officer Level Simulation; and Reference Checks. The names of successful candidates were then entered in a data base

to which hiring managers have access. AURI gives managers an easier and significantly faster way to recruit competent, qualified Aboriginal university graduates who have been pre-assessed at the officer level.

In terms of establishing partnerships to increase participation and representation of Aboriginal people throughout the public service, INAC continues to work closely with the Public Service Commission to increase the pool of Aboriginal candidates in various inventories. In addition to AURI, new initiatives launched in 2003–04 include the Aboriginal Skills Development Program through the PSC's Federal Work Experience Program.

Leadership and Learning:

- As required by the *Policy for Continuous Learning in the Public Service of Canada*, the Human Resources Branch consulted with communities of practice and other key stakeholders to develop a more strategic approach to continuous learning. The department's new Continuous Learning Policy was approved in March 2004 for implementation in 2004–05. The policy supports the Results Framework and is based on eight learning policy commitments, including an e-learning strategy. To ensure that investments are more strategic, corporate training, learning and development programs have been aligned with the new continuous learning policy. Communities of practice that were involved in the initial consultations will support Human Resources in implementing the policy across the department.
- The Aboriginal and Inuit Awareness training program was evaluated and revised. In addition to cultural awareness workshops, INAC employees are encouraged to participate in the Treaty Annuity Payment Experience (TAPE) offered in various regions across the country. Both programs help improve employee understanding of Aboriginal and Inuit culture and history, as well as the relationship between INAC and its First Nations and Inuit partners.
- The department has a full-time career counsellor to provide career development workshops and one-on-one career counselling to employees at headquarters and in regions. Career counselling services were revised in 2003–04, based on client feedback, to improve participants' ability to develop and implement more effective career and learning plans. INAC's Learning Centre promoted continuous learning in the workplace through a series of 'lunch and learn' sessions on a range of topics of interest to employees.
- The first phase of the departmental pilot Leadership Learning Program for Managers was completed in the Atlantic, B.C. and Quebec regions. An evaluation of this phase resulted in revisions to the program to enhance participants' learning. The program's second phase involves action learning, where participants will focus on a regional project, challenge or issue, with the goal of building individual and team knowledge, competencies and skills by finding solutions and achieving results.
- To maintain its commitment to sustained dialogue on departmental core values and public service values and ethics, each executive is evaluated against departmental values and leadership competencies as part of the Performance Management Process. These are discussed at the annual performance review and are part of each executive's performance ratings.

Coherent Operations:

In July 2003, INAC created the Regional Operations Support and Services (ROSS) sector — consisting of a national office and the seven regional offices south of 60° — in recognition of the importance of coherent operations in an integrated, well-managed department that can deliver on its strategic commitments. Creation of the new sector also recognizes that Canada's relationship with First Nations is substantially defined through its day-to-day contact with First Nations leaders, administrators and members; the integrity of the program delivery framework; consistent strategic messaging; and effective engagement with First Nations in change processes.

In its first year of operation, ROSS emphasized building effective horizontal working relationships, putting in place its planning capacity and strengthening service delivery. Working horizontally with other sectors, ROSS will ensure that planning and policy processes are informed by regional realities and then implemented consistently and coherently across regions.

Introducing ‘one plan, one process’ and modern management practices in the context of building a planning culture helps regional management communicate strategic operational priorities; advance national initiatives within available resources; and work with First Nations to develop comprehensive community plans that focus on quality of life and self-reliance.

To strengthen service delivery and enhance accountability, ROSS is pursuing initiatives in several key areas: *service transformation*, which considers how INAC can strengthen its service delivery channels in working with First Nations, their organizations and partners; *supporting front-line operations*, to equip front-line staff to work with First Nations in a complex and evolving environment; and *service standards*, which aims to demonstrate more clearly how services and results are supported by expenditures.

Risk Management:

Over the past several years, corporate risk profiles or strategic risk assessments have been prepared to identify risks in sectors and regions.

Current work on Authorities Renewal, and the strategic outcomes tables, along with the forthcoming development of a departmental Results-based Management and Accountability Framework and Risk-Based Audit Framework, is changing the way the department does business, with consequences for the risks facing the department.

Implementation of the new results framework is expected to facilitate culture change with regard to Management for Results (and the risks inherent in those results), primarily through a reinvigorated departmental planning process.

Distinct outputs, necessary to the success of the whole structure, will include the following:

- a new Corporate Information Strategy;
- a high-level integrated risk profile;
- improved reporting based on the new results framework; and
- a management information system strategy.

Litigation Management:

Through its portfolio approach to managing litigation, the Litigation Management and Resolution Branch continues to analyze and articulate the drivers of litigation. The branch undertook a thorough review of its inventory of cases, to assist in managing the litigation strategically. This review also allowed INAC to work with the Department of Justice toward a constructive and efficient partnership that maximizes the use of resources. Case-specific and portfolio resolution strategies have proved effective, as evidenced by the 17 out-of-court settlements concluded in 2003–04. Negotiations are also under way in a number of other cases.

Negotiated alternatives to adversarial and often lengthy litigation contribute to improving and strengthening relationships with First Nations, Inuit and Northerners. But success is not measured solely in terms of the number of settlements. It is also measured by the number of times a decision to undertake negotiations ends in settlement, in the value of the financial and policy risk that settlements reduce, and in the resolution of long-standing, complex issues. In addition, INAC has strengthened decision-making in relation to litigation and is streamlining the process of out-of-court settlement. While efforts have focused on managing and resolving litigation, INAC will need to continue strengthening its capacity to develop prevention strategies that integrate analysis of the inventory with the review of practices, policies, regulations and/or

legislation associated with program delivery, policy, fiscal management, and management of First Nations and Inuit affairs.

Indian Registration System and Band Name System:

The Indian Registration System (IRS) and Band Name System was fully re-engineered, integrated, implemented and redeployed by December 2003. The system allows a more dignified and secure approach to Certificate of Indian Status. It enables online applications for registration as a Status Indian, renewals of Certificates of Indian Status (status cards), and reporting of life events. Indian Registration Administrators at 140 bands across the country were trained and given access to the web-enabled IRS system, along with some 600 users at HQ, in the regions and in Bands. The involvement and collaboration of First Nations were critical to the success of this project.

Access to Departmental Publications:

To allow Canadians to identify and access departmental publications, both current and historical, as well as other important commercial titles, the department worked to finalize the Virtual Library Portal. The portal is a web gateway to the department's rich library and research collections. Once operational, the portal will allow improved information sharing and communication.

International Relations:

- The International Relations Directorate (IRD) supported the participation of Aboriginal representatives at a Canada/World Intellectual Property Organization (WIPO) North American workshop on intellectual property and traditional knowledge, as well as at two sessions of WIPO's Intergovernmental Committee on the intellectual property aspects of traditional knowledge, genetic resources and folklore.
- IRD raised over \$300,000 from several divisions within INAC to support the Indigenous Peoples' Forestry Forum, an official side event of the World Forestry Congress XII in September 2004.
- IRD supported Aboriginal participation at COP 7 of the Convention on Biological Diversity in February 2004 in Kuala Lumpur, Malaysia.
- The objective of the National Aboriginal Achievement Foundation is to encourage young Aboriginal people to discover their talents by creating awareness of and incentives in the visual and performing arts, business, health and the sciences. For 2003-04, the Foundation received \$1.6 million from five federal departments, co-ordinated through IRD.
- IRD participated in Canadian delegations to the Expert Seminar on Indigenous Peoples and the Administration of Justice, held in Madrid in November 2003, and to the Expert Seminar on Treaties, Agreements and Other Constructive Arrangements, held in Geneva in December 2003. Documents outlining the views and recommendations of the Government of Canada were tabled at both seminars.
- IRD helped lead Canadian preparations for the Global Forum of Indigenous Peoples and the Information Society, one of the largest and most successful parallel events of the World Summit on the Information Society (WSIS), held in Geneva in December 2003. The Global Forum examined opportunities and obstacles to the full and effective participation of indigenous peoples in the information society. As a result of indigenous engagement in the WSIS process, a number of indigenous references were added to the WSIS Declaration and Action Plan, which calls on states and indigenous peoples to explore the viability of establishing multi-stakeholder portals for indigenous peoples at the national level.
- The Ninth Session of the Working Group on the United Nations Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples took place in Geneva in September 2003. It was noteworthy for its substantive discussion and concrete proposals, from both states and indigenous

participants, on the issue of self-determination, as well as the long-awaited indication by a number of key states — in response to a joint proposal by Canada and Australia — that they would amend the articles dealing with lands and resources. Although fruitful discussion took place on a number of less controversial articles, consensus was not reached on provisional adoption of the package of amended articles emerging from consultation among states and indigenous participants.

Gender Equality Analysis:

INAC began implementation of a five-year Gender Equality Analysis (GEA) Repositioning Strategy in 2003–04. This internal strategy consists of five pillars: capacity building, senior management commitment, development of and support for a GEA network, a pilot project, and environmental scanning. The Women's Issues and Gender Equality Directorate co-ordinates the strategy, whose objective is to ensure policies, programs, legislation and all other initiatives are informed by strong gender analysis.

Increased Public Awareness of Aboriginal Issues:

- Public information and education materials are being developed by each table as required to increase public understanding of and support for self-government negotiations.
- A collaborative national communications strategy was carried out in support of regional initiatives and the activities of the National Aboriginal Day co-ordinating committee. Among the initiatives for National Aboriginal Day were a national fulfilment campaign directed to schools, libraries and other Aboriginal and non-Aboriginal community groups; ads in movie theatres; and a national advertising campaign in French and English (and in some cases Inuktitut) in two major daily newspapers and Aboriginal print and radio media. Materials were also distributed by Via Rail and Air Creebec and by some MPs through their householders. A National Aboriginal Day booth was staffed at fairs and events. The Communications branch also assisted Western Economic Diversification in developing a video script and a public service announcement.
- The Public Enquiries Contact Centre improved access to information about INAC programs and services through a toll-free telephone number (1-800-567-9604) and a toll-free teletype device for the hearing impaired and extended its hours to cover all Canadian time zones. In addition to providing information, the Contact Centre makes referrals to program specialists in INAC and other departments where appropriate and distributes departmental publications. In 2003–04, the Contact Centre responded to 28,267 requests — more than twice the number received in the previous year — and distributed 773,305 products (publications, posters, bookmarks, etc.).
- The Public Education Unit brought together Aboriginal senior high school students and non-Aboriginal students through a series of four live webcasts. Students participating from their classrooms over the Internet could e-mail questions addressed to Aboriginal students through the site. Several other initiatives continue to be part of the public education strategy: the *Kids' Stop* website for students and teachers; advertising and other types of promotion for 15 different print publications, including *Mala*, a new publication about a young Inuk boy for middle grades; support for and promotion of the Heritage Canada *Encounters with Canada* program to encourage the participation of more Aboriginal students; participation in several education conferences to promote INAC's public education materials; and major revisions of a key publication, *First Nations in Canada*.

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

In addition to the partnerships described earlier in this section, key partners and stakeholders for the Operations strategic outcome included the following:

- For the Indian Registration System project, the Saskatchewan Finance Department and the Alberta Revenue Department, along with many stakeholders from the 140 bands and 600 users involved in implementing the project.

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

An audit of the Indian Registration process was conducted in May 2003, and an evaluation of the National Aboriginal Achievement Foundation was carried out in 2003–04.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

The department determined that an internal Data Collection Review was required. Work is currently underway to identify opportunities to reduce program data requirements and to streamline the data collection process.

CANADIAN POLAR COMMISSION

RAISON D'ÊTRE

The Canadian Polar Commission (CPC) is responsible for monitoring, promoting and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

WHAT IS THIS ABOUT?

CPC has one strategic outcome: to give Canadians an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues. This strategic outcome is intended to help Canada maintain its position as a leading polar nation by ensuring that Canadian scientists have access to funding, resources and logistical and infrastructure support to maintain that high standards expected of Canadian polar researchers; to ensure that Canadians have a better understanding of the Arctic and its role in global climate change; and to increase understanding of how to live and prosper in a sustainable manner in Canada's northern regions.

LINK TO THE KEY RESULTS AREA IDENTIFIED IN THE 2003-04 REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

- Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions.

LOGIC MODEL

STRATEGIC OUTCOME

An effective and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

INTERMEDIATE OUTCOMES

- Development of a national policy for northern scientific research among federal, territorial and international governments, research institutions and organizations.
- Implementation of appropriate research by government departments and agencies.

IMMEDIATE OUTCOMES

- Canada's views are represented in international initiatives and organizations.
- Increased national and international awareness of polar issues and research activities by Arctic stakeholders.
- Stronger support for Canadian polar research and the renewal of research infrastructure by government departments and granting councils.
- Appropriate participation of all stakeholders in policy discussions and research decisions related to the Arctic, including Inuit, non-governmental organizations, other governments, etc.
- Engagement of appropriate stakeholders in Arctic research and policy making.

PLANS AND PRIORITIES

- Communicating polar science to Canadians.
- Identifying new partnerships for the development of polar information.
- Facilitating bilateral and multilateral research.
- Strengthening Canada's presence in international organizations.
- Playing an advocacy role with respect to polar science and technology in Canada.

PROGRAM, RESOURCES AND RESULTS LINKAGES

	\$ millions	
	Planned Spending	2003-04 Actual
Canadian Polar Commission	1.0	1.0

WHAT DID WE ACCOMPLISH?

Performance Highlights

The Canadian Polar Commission is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee (IASC) (<http://www.iasc.no/>) and the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) (<http://www.scar.org>). In this capacity, the CPC was asked to stimulate a discussion on Canada's role in the International Polar Year 2007–08 (IPY) (<http://www.ipy.org/>) and to involve Canadians in the planning of IPY activities. Over the last 18 months it has become clear that Canadians are not only interested in the IPY but also keen to ensure that Canada plays a key role. In large part as a result of Canadian efforts, the IPY research program is likely to include activities to monitor and understand change and its human dimension. Information gained during the IPY will focus the social, economic and cultural research agenda, so for Canada it is crucial that the research needs of northern communities be an integral part of the IPY program.

As part of the process of developing a national IPY program, the Commission began informing and consulting with northern communities and scholars to help define Canadian IPY activities, to solicit input in the planning of the IPY, and to promote ideas for pan-Canadian and pan-Northern projects. The CPC established a national steering committee and held a consultation in Whitehorse in March 2004, the first in a series of community consultations on the IPY. Participants represented a wide variety of organizations, including northern research institutes, federal and territorial departments, colleges and universities, indigenous organizations, and the private sector.

The Commission and the Canadian Committee for Antarctic Research held "Polar Connections", an international workshop at the University of Alberta aimed at developing a framework for a Canadian Antarctic Research Program, possibly in time for the IPY. This was a follow-up to Commission's strategy paper, *Antarctic and Bipolar Linkages: A Strategy for Canada* (http://www.polarcom.gc.ca/english/antarctic/pdf/antarctic_science_enfr.pdf), which recommends how Canada should increase its research activities in Antarctica. Fifty-five individuals from seven countries and diverse backgrounds participated in the workshop. For many Canadian Antarctic scientists, this was a first opportunity to discuss common problems and a unique occasion to think about creating a national research program. The workshop demonstrated that Canada has considerable expertise in a variety of fields related to Antarctic science, but given the limited support currently available to lead research activities, few of these experts can pursue their Antarctic interests. The considerable number of students at the workshop augurs well for the recruitment of polar scientists. A report will be available in the summer of 2005.

In May 2003 CPC representatives met with board members from the United States Arctic Research Commission (<http://www.arctic.gov/about.htm>) and the Arctic Institute (AINA) (<http://www.ucalgary.ca/aina/>) in Calgary to discuss polar research issues of common interest and strategies to increase AINA's funding and profile.

In collaboration with the Northern Research Forum (NRF) (<http://www.nrf.is/>) Secretariat, the Government of the NWT, the City of Yellowknife and Aurora College, the CPC worked on organizing the third NRF, entitled "The Resilient North", to be held in Yellowknife in the fall of 2004. The Northern Research Forum provides a venue for policy discussion and the sharing of research on northern issues. Meetings are held biennially, with participation by a wide variety of scientists, policy makers and stakeholder representatives. Building on the themes of the two previous NRF Open Meetings, the Yellowknife meeting will address issues that are challenging the ability of northerners to adapt to change.

In concert with the Canadian Mission to the European Union, the CPC held a two-day Canada-EU symposium on Environmental Assessment, Climate Change and Policy Implications in the Arctic (<http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/eu/pub/infoflash/infoflash22.htm>). The symposium brought together researchers and decision makers to share experiences and discuss Arctic research issues, concerns, and opportunities in an effort to stimulate research initiatives between Canadian and EU scientists. Participants included the Canada Northern Research Chairs, researchers and government counterparts from across Europe, and representatives of the European Commission, the European Environment Agency and the United Nations Environment Programme. The event drew more participants than initially expected and was highly successful in facilitating information exchange and in establishing and strengthening links between Arctic specialists from Canada and Europe.

The Commission expanded and updated the Researchers Directory, the online database of Canadian polar specialists that portrays Canada's wealth of polar expertise. Residing on the CPC's website (<http://www.polarcom.gc.ca>), and with nearly 2000 listings, the directory has grown by one-third in the space of a few months; listings contain current contact information, a more precise list of keywords, and an updated list of recent publications for each person listed. Feedback from users is positive, and the Commission regularly receives updates and new listings from Canadian and international polar specialists.

The Commission published several issues of *Meridian*, its Arctic science newsletter, and the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network*, which circulates current information on polar research to readers in Canada and abroad. Both newsletters appear in print and on the Commission's website. Anecdotal evidence — including feedback from readers, the willingness of Canadian polar researchers to provide articles, mention of a *Meridian* article in an Arctic science newsletter distributed widely in the United States, and use of the publications as university teaching materials — suggests that they are effective and are reaching their target readership (<http://www.polarcom.gc.ca/english/publications.html>).

The Commission produced the report for the fourth year of the Indicators Project, which tracks indicators to identify emerging trends in Canadian polar science and demonstrate how existing policies affect science. The fourth report contains data for 2001 and appears on the CPC website. Methodological refinements and data collection continued. The Indicators Project is a long-term effort: it will be another few years before enough data have been accumulated to permit accurate trend analysis (<http://www.polarcom.gc.ca/english/publications.html>).

The Commission provided assistance through its modest support fund to the following partners:

- Association of Canadian Universities for Northern Studies (northern research scholarship) (<http://www.cyberus.ca/~acuns/EN/about.html>)
- International PhD School on the Study of Arctic Sciences (Second international seminar, Iqaluit, Nunavut)
- International Conference on Arctic Margins (Fourth international conference, Dartmouth, Nova Scotia) (<http://www.icamiv.org/>)

KEY PARTNERSHIPS (LINKS WITH OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES)

As is evident from the Commission's activities in 2003–04, CPC works closely with many public and private organizations, academic institutions, research institutes, councils and other forums to communicate polar science to Canadians, strengthen Canada's presence in international

circumpolar organizations, and advocate with respect to polar knowledge. Partners include the following organizations:

Department of Foreign Affairs
Natural Resources Canada
Department of Fisheries and Oceans
Environment Canada
European Union Commission
Canadian Space Agency
Natural Sciences and Engineering Research Council
Social Sciences and Humanities Research Council
Canadian Institutes of Health Research
Arctic Institute of North America
Canadian Circumpolar Institute
Inuit Circumpolar Conference
Association of Canadian Universities for Northern Studies
Arctic College
Yukon College
Coastal Zone Canada Association
International Arctic Science Committee
Scientific Committee on Antarctic Research
GRID Arendal
Northern Research Forum
Arctic Council
University of the Arctic
Global Monitoring for Environment and Security

RELEVANT AUDITS AND EVALUATIONS

The Auditor General conducted an annual audit in 2003–04.

LESSONS LEARNED AND AREAS FOR IMPROVEMENT

The web-based Canadian Polar Information Network (<http://www.polarcom.gc.ca>) has the potential to offer Canadians much more polar information than is available under current funding restraints. For example, real-time video feeds of polar research conferences, seminars and workshops could be provided if funding were available. The CPC's higher profile over the past few years has raised expectations in the polar research community, yet the Commission finds it impossible to meet all the many requests it receives to sponsor meetings and conferences and provide other support, such as scholarships. The CPC's funding has declined by about 25 per cent since its creation in 1991 and has remained static for several years. As a result, the Commission can maintain current activities but cannot initiate new activities, such as examining current issues (e.g., the adequacy of research infrastructure) or initiating a consultative process on a national polar science strategy. This year the Board decided that providing even modest financial support to organizations for activities to advance polar knowledge is no longer feasible. The Commission will focus instead on developing and facilitating partnerships that address CPC priority issues and will contribute only 'in-kind' support to other organizations' initiatives.

OTHER REPORTING

CONDITIONAL GRANTS/FOUNDATIONS

NAME OF FOUNDATION

Aboriginal Healing Foundation (AHF).

EXPECTED RESULTS

The AHF was established in March 1998, as an Aboriginally-run, not-for-profit corporation independent of governments and representative Aboriginal organizations. It was provided with a \$350 million grant. The Funding Agreement between the AHF and the Minister of INAC outlined the criteria for the AHF's funding of community-based healing projects and established the Foundation's mandate, as follows:

- One year, beginning April 1, 1998 to hire staff and begin operations;
- Four years (April 1, 1999 to March 31, 2003) to make best efforts to commit the full \$350 million healing fund plus any interest generated; and
- 10 years (April 1, 1999 to March 31, 2009) to disburse the \$350 million plus interest and prepare a final report.

ACTUAL RESULTS ACHIEVED

In October 2003, the AHF made its final funding commitments totalling about \$381.6 million (includes interest earned). As of May 7, 2004, contribution agreements had been signed totalling approximately \$359.0 million for 1,300 projects. The AHF has funded the following types of projects: healing, prevention and awareness, building knowledge, training, honouring history, needs assessment, design and set-up, and conferences and gatherings. It is expected that the AHF's funding of currently operating projects will cease by March 31, 2007.

LINKS TO RELATED INFORMATION

The AHF's annual reports, independent evaluations and other publications can be found at the following website address: <http://www.ahf.ca>.

PROCUREMENT AND CONTRACTING

ROLE PLAYED BY PROCUREMENT AND CONTRACTING IN DELIVERING PROGRAMS

The procurement and contracting activity supports the delivery of programs within INAC's headquarters and its 11 regional offices. Besides enabling all departmental personnel to acquire the office furniture, furnishings, desktop computers, stationery, supplies and equipment they need, this activity allows INAC to obtain professional and consulting services, from private sector, in pursuit of its responsibilities to First Nations, Inuit and Northerners. It provides a wide range of services, from diamond valuation and mine management to auditing, program evaluation, specific claims and litigation research, Federal Negotiators services and training support.

OVERVIEW OF THE CONTRACT MANAGEMENT PROCESSES AND STRATEGY WITHIN THE DEPARTMENT

While the departmental contract management process is decentralized, it remains mostly under the responsibility of the procurement community, save for low-value goods and services purchased by departmental employees with acquisition cards (MasterCard and Visa) or by using a Low-Dollar Value (LDV) service contract tool.

All purchase orders, call-ups against Public Works and Government Services Canada (PWGSC) standing offers, and requisitions to PWGSC are activated by dedicated purchasing specialists. Service contracts less than \$25,000 are prepared by responsibility centre managers (RCMs). All competitive and noncompetitive service contracts in excess of \$25,000 in value are managed exclusively by contracting specialist at headquarters and in the regions.

All departmental RCMs have been delegated a signing authority of \$25,000 to award non-competitive contracts, \$400,000 for contract following an invitational competitive process and \$2,000,000 for a contract resulting from a bid solicitation on the Government Electronic Tendering Service, or MERX.

INAC awarded 6,070 goods and services contracts in 2003–04 worth \$194 million.

PROGRESS AND NEW INITIATIVES ENABLING EFFECTIVE AND EFFICIENT PROCUREMENT PRACTICES

- Increased the number of acquisition cards (MasterCard and Visa) transactions to 39,123 and their value to \$13.7 million;
- Exceeded our objectives for the procurement of goods and services from Aboriginal suppliers by \$2 million;
- Conducted two functional reviews on the administration and awarding of goods and services contracts in two regions;
- Development and implementation of an Oracle Financial-based application for departmental managers to prepare and award their Low-Dollar Value (LDV) service contracts up to a value of \$15,000; and
- Memberships on the Treasury Board Advisory Committee on Contracts, the Business Development Coordination Team and the ADM Steering Committee of the PWGSC GoC Marketplace project, the Treasury Board Professional Development Advisory Committee, and the Material Management Institute Executive Committee.

INFORMATION MANAGEMENT AND GOVERNMENT ON-LINE

The department has launched a major data collection review with the objective to streamlining significantly the reporting requirements of First Nations. In parallel this effort is accompanied by the conversion of the current Transfer Payment Management System (TPMS) to a new web-enabled platform. This system constitutes the first step in the development of a re-engineered, single-window, online venue for transferring federal funds and reporting results.

The implementation of Government On-Line (GOL) is driven by the requirement to streamline business processes for effective, efficient and citizen-centric service delivery. Key services such as provision of information and registration of individuals are the current focus of the GOL initiative. Where opportunities exist, an integrated, whole of government approach is pursued as the preferred service delivery model.

In addition to specific GOL initiatives identified under the various strategic outcomes in Section Four, the following initiatives reflect other measured steps taken toward achieving the stated objective of the department's GOL initiative.

- Work is needed to transform the current TPMS for First Nations into a single-window, online venue for transferring federal funds to First Nations and for their reporting of results. INAC will convert the current TPMS to the new web-enabled platform as resources become available.
- On-line systems and facilities for improved information sharing and communication, including a catalogue for departmental library holdings, registries of fuel storage tanks and environmental assessments and various fora for collaboration and discussion.
- Continue enhancing Internet presence with increased availability of information, programs and services to be provided on-line (<http://www.ainc-inac.gc.ca>).
- Complete rollout of the Comprehensive Integrated Document Management (CIDM) system to every employee in the department.

SERVICE IMPROVEMENT

Continuing service improvement strategies include the following:

COMPETENCY PROFILES

Identification and articulation of critical staff competencies helps to ensure that First Nations, Inuit and Northerners receive results oriented services. Competency profiles provide managers and employees with a set of tools to improve human resource management in the areas of recruitment, staffing, retention and continuous learning. To date, the department has completed competency profiles for Funding Services Officers and Negotiators; development of profiles for additional mission critical job families including Policy Analysts is in the planning stages.

CASE STUDY LEARNING TOOL

A unique approach to continuous learning has enhanced horizontal collaboration between front-line job families, resulting in a better understanding of the value of working together to achieve service improvement. The tool, an adaptable, flexible facilitated learning experience is based on a hypothetical situation which closely resembles conditions in the field. Participants discuss their usual approaches to such situations, the problems these approaches can cause, and the role of better communication and collaboration in mitigating and preventing similar situations.

ORIENTATION OF SENIOR MANAGERS TO FRONT LINE OPERATIONS

INAC continues to orient new senior managers to the department through on-the-ground visits to the front line. Candidates are partnered with a front-line officer and follow their everyday activities over a period of two to three days, usually including some time spent in a First Nations community. Senior managers who have participated in this experience have the option to invite their front-line host for a return job shadowing experience at headquarters. Through this exchange of experience, policy/decision makers and service deliverers gain an appreciation of how one's role influences the other in the improvement of service delivery.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY

INAC'S VISION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (SD)

It is recognized that each First Nation, Inuit and northern community is unique. Thus, the long-term vision of a healthy community and the right path to that vision will be different for each community. Success will be achieved only if there is a concerted effort to work cooperatively toward the vision of each community.

INAC has developed its own SD vision to guide the development of programs and policies. It describes the place where the department sees itself being in the future. The departmental SD vision is not the First Nations, Inuit or northern vision of sustainable development. INAC cannot speak on their behalf, but is using a departmental vision to guide the development of the necessary tools and mechanisms to enable its employees to effectively support communities.

The department is building a direct linkage between its SD strategies, SD vision and mandated strategic direction. The foundation of these efforts is facilitating the achievement of First Nations, Inuit and Northerners' visions for their own community sustainability. The role the department plays with respect to each community, now and in the future, will be tailored according to the local circumstances.

INAC'S SD VISION

Within two generations, many First Nations and Inuit communities will be healthy and safe models of sustainability. They will have housing, infrastructure and support services comparable to those of similar size and function elsewhere in Canada. Within a protected environment, they will have effective transportation and communications links to the rest of the country and ample affordable, clean sources of energy. A majority of First Nations and Inuit communities will effectively manage their own institutions with strong governance structures. Community members, especially women and youth, will have acceptable opportunities for education, will participate in the economy, and will be able to get involved in local governance.

Land claims and issues such as management and access to natural resources, and land tenure will have been largely settled through negotiations. Community planning and development will be long term, locally driven and comprehensive.

The northern territories will be more self-sufficient and prosperous regions where people manage their own affairs and make stronger contributions to the country as a whole. As First Nations, Inuit and northerners gain greater autonomy and build capacity, the types of services they will require from the federal government will change. As communities become healthier, safer, and economically and environmentally stable, a smaller department will likely emerge.

A major focus of the department will be the implementation of the many First Nation and Inuit self-government agreements. INAC will also be a strong advocate for Aboriginal and northern people and will play a more active role as a facilitator to develop partnerships to work more cooperatively on Aboriginal issues, while respecting traditions, governance structures, language, gender and culture.

Striving toward this vision strengthens the federal government's legal, constitutional, fiduciary and treaty obligations and will require concerted cooperation.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY (SDS) RENEWAL, MANAGEMENT AND ACCOUNTABILITY

Renewing the Strategy for tabling in Parliament as well as putting in place an effective reporting and accountability structure for managing, monitoring and reporting on progress were the focus of most SDS associated activities for fiscal 2003–04.

Although the first two INAC SDS contained some excellent commitments and direction, for the last six years the department has faced significant challenges in effectively implementing the commitments contained therein. The renewal of INAC's SDS for 2004–06 was guided by the expectations of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development as well as by the findings of the an internal evaluation. To see the final evaluation report and associated action plan, please consult http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/ev/index_e.html.

One of the major challenges in renewing the SDS is associated with the lack of ownership of the commitments by sectors and regional offices of the department. A second, and perhaps more significant challenge associated with the SDS, was that past commitments were interesting but even if implemented effectively did not represent new approaches to doing business, would not have policy or directional implications and were not linked to overall departmental direction. In other words, in content, direction and process, the SDS was unlikely to be “vehicles for change” as stipulated in the expectations of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

As a result, the renewal of the SDS focussed extensively on ensuring that all sectors and regions of the department were fully involved and took ownership of its development. A clear mandate was articulated to guide the renewal that stipulated that commitments proposed for inclusion in the Strategy had to represent new ideas and have significant departmental policy or direction implications or they would not be included in the final version. Providing more detailed guidance at the outset of the renewal process than in the past resulted in roles and responsibilities as well as accountabilities being more clearly spelled out and accepted by senior management.

A significant effort to link the SDS to departmental business and strategic planning was also undertaken in fiscal 2003–04. A close working relationship was developed with a national team of regional strategic planners to ensure that the development of regional strategic plans were reflective of, and complimentary to, the commitments and vision articulated in the SDS for 2004–06.

The final SDS, as tabled in Parliament in February, 2004, is a much more strategic document than in the past, is highly linked to departmental direction, contains a long-term vision and, if implemented effectively will have a significant impact on departmental direction. To see the final SDS, please consult http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/sdd0406_e.html.

In parallel to the SDS renewal process, systems were being developed at headquarters to facilitate the tracking and reporting of progress of commitments. All commitments have specific senior managers identified as leads who are responsible for developing and submitting actions plans to the departmental lead on the SDS for all the commitments for which they are responsible. The web-based Sustainable Development Tracking and Reporting System was completed, tested and INAC SDS coordinators from across the country were trained in its use. The expectations as well as a schedule for semi-annual reporting on SDS progress was endorsed by senior management.

PROGRESS ON SPECIFIC SDS 2001–03 COMMITMENTS

COMPREHENSIVE COMMUNITY PLANNING

Support for First Nation and Inuit comprehensive community planning (CCP) was an INAC commitment in the 2001–03 SDS. Moving the INAC approach further is a commitment in the 2004–06 SDS.

Much of INAC's recent activity in the area of CCP has centred on the development of awareness, training support and capacity development. This includes the delivery of comprehensive community planning workshops, undertaking planning pilots, developing culturally appropriate planning models and the distribution of awareness tools such as the publication *Sharing the Story — Experiences in First Nations, Inuit and Northern Communities — Comprehensive Community Planning* (http://www.pwgsc.gc.ca/rps/inac/content/docs_governance-e.html).

As a result of INAC's ongoing investment in comprehensive community planning awareness sessions and capacity building, several INAC regional offices are now actively engaged in researching and developing regionally tailored comprehensive community planning approaches jointly with First Nations, Inuit and Northern communities.

GREENING INTERNAL OPERATIONS

INAC is committed to reducing the environmental impact of its internal operations. The department has successfully created an Environmental Management System (EMS) and has started implementing the first phase of the EMS. At the end of first phase, a policy review and gap analysis of policies and procedures with an environmental impact will be complete and the department will commence the second phase of the EMS.

The department also reviewed and updated its on-line awareness tool that was developed in order to communicate sustainable internal operations to departmental staff. The Sustainable Internal Operations Awareness Tool continues to encourage INAC employees to take an active role in "greening" day to day operations.

INDIAN AND INUIT ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP STRATEGY

Sound environmental management of reserve lands is a priority for the department and continues to be a key element within the current SDS. The department is committed to the implementation of an Indian and Inuit Environmental Stewardship Strategy. A prime accomplishment, for this reporting period, has been the development and approval of the Indian and Inuit Environment Policy. The policy provides guidance and direction to employees in fulfilling their environmental management obligations. It begins the process of clarifying roles and responsibilities of each sector and region when complying with federal environmental legislation, departmental policies and sectoral and regional directives and procedures. It also acts as the umbrella policy which defines the spirit to which all other Indian and Inuit environmental policy instruments must ascribe as they are developed.

Further policy development in the form of directives, procedures and processes is required and is ongoing. It is expected that an Indian and Inuit Environmental Management Directive, which will further entrench the principles and direction of the Environment Policy, will be approved by the end of 2004.

Paralleling the development of the Indian and Inuit Environmental Management Directive is the development of an Environmental Learning Regime consisting of a number of environmental training workshops and modules will be made available to assist sectors and regions in building capacity to implement environmental processes and procedures into their business lines.

NORTHERN SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Operational activities in the North will continue to follow the principles and practices of sustainable use of natural resources, with attention being paid to integrating environmental considerations with socio-economic factors.

In the North, significant commitments to integrate sustainable development concepts into the management of non-renewable resources have been made through the establishment of a Northern Development Framework (NDF), which will clarify and improve the economic, environmental and social lenses through which northern non-renewable resource development decisions are made. The NDF process respects territorial differences while, at the same time, naming shared issues and common problems.

An NDF working group has been established, composed of members from INAC headquarters and the regional offices in NWT and Nunavut, to guide and coordinate the research, drafting, approvals, and internal engagement required to build consensus and produce a meaningful framework by January 2005.

CLIMATE CHANGE

Significant progress occurred in fiscal 2003–04 on the climate change file at INAC. Even greater progress is anticipated in the current planning period. The department's work in this area takes place via the Aboriginal and Northern Community Action Plan (ANCAP). This four-year program is funded from Budget 2003 as part of the implementation of the Climate Change Plan for Canada. ANCAP is focussed on engaging Aboriginal people and Northerners in all provinces and territories to become active partners in climate change action. The program proposes to reduce greenhouse gas emissions through the following actions: improved energy planning and management in communities; renewable energy and improved technology applications (i.e. small hydro, wind, solar, biomass, variable generators); enhanced energy efficiency of existing and new Aboriginal facilities, and of transportation practices. In addition, under the program, Aboriginal and Northern communities will begin to address the impacts of climate change, and the adaptations needed in the future to address these impacts. Implementation procedures and structures have been established in each INAC region, and at this time energy-related projects are underway in most regions.

STATUS OF FUEL STORAGE TANKS ON LAND OWNED BY INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

ANNUAL REPORT FOR APRIL 30, 2004

As required under the *Canadian Environmental Protection Act*, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2003.

1. THE FOLLOWING NUMBER OF ABOVEGROUND STORAGE TANK SYSTEMS:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 1,932

Comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 69

Do not comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 1,863

2. THE FOLLOWING NUMBER OF UNDERGROUND STORAGE TANK SYSTEMS:

Are registered with Indian and Northern Affairs Canada: 631

Comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 15

Do not comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 616

EXTERNAL CHARGING

Section A

User Fee		Fee Setting Authority	Date Last Modified	2003-04		Planning Years				
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Canada Mining	Regulatory	CMR	See Section B: Proposed Amendments can be viewed at http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_e.html	1,602	1,946	See note 1	Current service standards are set in existing legislation and regulation: CMR http://laws.justice.gc.ca/en/t-7/c.r.c.-c.1516/182141.html CMR — amendments http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_e.html	2004-05 2005-06 2006-07	4,000 3,300 3,300	See note 1
Land Use	Regulatory	TLR	2003	408	160	See note 1	Current service standards are set in existing legislation and regulation: TLR http://laws.justice.gc.ca/en/t-7/C.R.C.-c.1524/184438.html	2004-05 2005-06 2006-07	156 160 160	See note 1
Land Regulations	Regulatory	TLR	2003	680	629	See note 1	As above — see TLR	2004-05 2005-06 2006-07	32 35 35	See note 1

Other Initiatives Less than \$100,000	Regulatory, TCR	228	16	See note 1	See note 2	Performance results for INAC activities in the North are under development as part of a larger exercise by Indian and Northern Affairs to develop a results frame- work and a department-wide resource and management account- ability framework for fall 2004	2004-05 2005-06 2006-07	30 30 31	See note 1
TOTAL		2,918	2,751				2004-05 4,218 2005-06 3,525 2006-07 3,526		

Notes

1. INAC is currently not a cost recovery organization and has not carried out the analysis necessary to determine the estimated full cost to provide any of its goods or services related to the collection of fees, royalties and other revenues.
2. Most of these initiatives are very small and the development of service standards is either not applicable or of little value added.

Abbreviations

CMR — *Canada Mining Regulations*; TLR — *Territorial Land Use Regulations*; TCR — *Territorial Coal Regulations*

Section B: Date Last Modified

The Canada Mining Regulations (CMR) are presently in the process of modernization. The royalty sections of the CMR were amended in 1999 but the remainder of the regulations were left as they were written in 1977. The metric system is being introduced in this round of amendments thereby changing the fee schedule to reflect the amounts required by hectares instead of acres. The mining industry and other stakeholders were consulted by various methods of consultation and no complaints about the changes were submitted. One new fee is being added to discourage nuisance protest against a claim.

Section C: Other Information

The fees received by the Mining Recorder's Office is based on the mining activities taking place in that particular territory. The fees charged are basically to acquire Crown lands for exploration of minerals by recording a claim, a lease of a mineral claim, and any other transactions against that claim, lease or prospecting permits.

EVALUATIONS AND REVIEWS FOR 2003-04

The Departmental Audit and Evaluation Branch provides senior management with independent professional advice and assurances on the performance of management frameworks, departmental programs, policies and operations, and risk management. See the departmental website at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_e.html for various audit, evaluation, review and special study reports.

HORIZONTAL INITIATIVES

Departments are required to report on major horizontal initiatives to provide an overall picture of public spending and results achieved. For INAC, see http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_e.asp for information on the following major initiatives:

- First Nations Water Management Strategy
- Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy

FINANCIAL TABLES

TABLE 1 — SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS

This table details the way Parliament votes resources to the department and the Canadian Polar Commission, including voted appropriations and statutory authorities, and details the actual usage of those resources.

FINANCIAL REQUIREMENTS BY AUTHORITY (MILLIONS OF DOLLARS)

Vote	2003-04			
	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada				
Administration Program				
1 Program expenditures	96.5	96.5	121.5	108.3
(S) Statutory payments (see Table 6 for details)	10.1	10.1	9.4	9.4
Total Program	106.6	106.6	130.9	117.7
Indian and Inuit Affairs Program				
5 Operating expenditures	307.1	316.9	420.5	363.2
6 To forgive certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	—	—	0.1	0.1
10 Capital expenditures	12.9	12.9	12.9	6.5
15 Grants and contributions	4,513.0	4,725.9	4,607.2	4,555.3
(S) Statutory payments (see Table 6 for details)	175.8	175.9	211.9	179.8
Total budgetary	5,008.9	5,231.6	5,252.7	5,105.0
L20 Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	—	—	48.5	—
L20 Loans to native claimants	29.9	29.9	45.0	36.0
L25 Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	47.5	47.5	47.5	27.6
Total non-budgetary	77.4	77.4	141.0	63.6
Total Program	5,086.3	5,309.0	5,393.7	5,168.6
Northern Affairs Program				
30 Operating expenditures	60.0	60.7	108.8	100.9
35 Grants and contributions	63.7	63.7	94.7	93.7
40 Payments to Canada Post Corporation	15.6	27.6	33.6	33.5
(S) Statutory payments (see Table 6 for details)	7.2	7.2	8.7	8.7
Total budgetary	146.5	159.3	245.8	236.8
L40 Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	—	—	0.3	—
L55 Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	—	—	6.6	—
L81 Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small-business loans account	—	—	5.0	—
Total non-budgetary	—	—	11.9	—
Total Program	146.5	159.3	257.7	236.8
Total Department	5,339.4	5,574.9	5,782.3	5,523.1
Canadian Polar Commission				
45 Program expenditures	0.9	0.9	0.9	0.9
(S) Statutory payments (see Table 6 for details)	0.1	0.1	0.1	0.1
Total Agency	1.0	1.0	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 2 — COMPARISON OF TOTAL PLANNED TO ACTUAL SPENDING

This table details budgetary resources used by business line, in comparison to the resources voted by Parliament as indicated in Table 1.

**DEPARTMENTAL PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY BUSINESS LINE
(MILLIONS OF DOLLARS)**

Business Line	FTEs*	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expen- ditures
Indian and Northern Affairs Canada							
Claims							
(Main Estimates)	632	95.7	9.9	517.2	622.8	—	622.8
(Total Planned Spending)	632	103.7	9.9	559.3	672.8	—	672.8
(Total Authorities)	651	195.1	5.5	543.1	743.7	—	743.7
(Total Actual Spending)	651	156.3	5.5	501.3	663.1	—	663.1
Indian and Inuit Programming							
(Main Estimates)	1,994	230.2	17.0	4,138.8	4,386.0	—	4,386.0
(Total Planned Spending)	1,994	232.1	17.0	4,309.7	4,558.8	—	4,558.8
(Total Authorities)	2,078	287.2	12.8	4,209.0	4,509.0	—	4,509.0
(Total Actual Spending)	2,078	230.1	12.8	4,199.0	4,441.9	—	4,441.9
Northern Affairs Programming							
(Main Estimates)	384	79.3	3.5	63.7	146.5	—	146.5
(Total Planned Spending)	384	92.1	3.5	63.7	159.3	—	159.3
(Total Authorities)	478	147.6	3.5	94.7	245.8	—	245.8
(Total Actual Spending)	478	139.6	3.5	93.7	236.8	—	236.8
Administration							
(Main Estimates)	807	101.2	5.0	0.5	106.6	—	106.6
(Total Planned Spending)	807	101.2	5.0	0.5	106.6	—	106.6
(Total Authorities)	972	125.4	5.1	0.5	130.9	—	130.9
(Total Actual Spending)	972	112.1	5.1	0.5	117.7	—	117.7
Total							
(Main Estimates)	3,817	506.3	35.4	4,720.2	5,262.0	—	5,262.0
(Total Planned Spending)	3,817	529.0	35.4	4,933.1	5,497.5	—	5,497.5
(Total Authorities)	4,179	755.3	26.9	4,847.4	5,629.5	—	5,629.5
(Total Actual Spending)	4,179	638.2	26.9	4,794.4	5,459.4	—	5,459.5
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
(Main Estimates)							(143.2)
(Total Planned)							(143.2)
(Total Authorities)							(212.6)
(Actuals)							(212.6)
Cost of services provided by other departments							
(Main Estimates)							55.6
(Total Planned)							55.6
(Total Authorities)							64.1
(Actuals)							64.1
Net Cost of the Department							
(Main Estimates)							5,174.4
(Total Planned)							5,409.9
(Total Authorities)							5,480.9
(Actuals)							5,310.9
Canadian Polar Commission							
(Main Estimates)	5	1.0	—	—	1.0	—	1.0
(Total Planned Spending)	5	1.0	—	—	1.0	—	1.0
(Total Authorities)	5	1.0	—	—	1.0	—	1.0
(Total Actual Spending)	5	0.9	—	—	1.0	—	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* FTE, full-time equivalent

TABLE 3 — HISTORICAL COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING

This table provides an historical perspective on how resources are used by the department and the Canadian Polar Commission.

HISTORICAL COMPARISON OF DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING VERSUS ACTUAL SPENDING BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada						
Budgetary						
Claims	580.0	642.3	622.8	672.8	743.7	663.1
Indian and Inuit Programming	4,227.5	4,359.8	4,386.0	4,558.8	4,509.0	4,441.9
Northern Affairs Programming	219.4	240.4	146.5	159.3	245.8	236.8
Administration	117.5	126.2	106.6	106.6	130.9	117.7
Total Budgetary	5,144.4	5,368.6	5,262.0	5,497.5	5,629.5	5,459.5
Non-Budgetary						
Claims	63.5	58.6	77.4	77.4	92.5	63.6
Indian and Inuit Programming	—	(0.4)	—	—	48.5	—
Northern Affairs Programming	—	—	—	—	11.9	—
Administration	—	—	—	—	—	—
Total Non-Budgetary	63.5	58.1	77.4	77.4	152.8	63.6
Total						
Claims	643.5	700.8	700.2	750.2	836.2	726.7
Indian and Inuit Programming	4,227.5	4,359.3	4,386.0	4,558.8	4,557.5	4,441.9
Northern Affairs Programming	219.4	240.4	146.5	159.3	257.7	236.8
Administration	117.5	126.2	106.6	106.6	130.9	117.7
Total Department	5,207.9	5,426.7	5,339.4	5,574.9	5,782.3	5,523.1
Canadian Polar Commission	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 4 — CROSSWALK

This table identifies the resource relationship between strategic outcomes and business lines for the 2003–04 actual expenditures.

**CROSSWALK BETWEEN STRATEGIC OUTCOMES AND BUSINESS LINES
(MILLIONS OF DOLLARS)**

Indian and Northern Affairs Canada		Business Lines			
Strategic Outcomes	Indian and Inuit Programming	Claims	Northern Affairs Programming	Administration	Total
The Government					
Fostering good governance, effective institutions and co-operative relationships	528.1	70.1	11.1	2.4	611.6
The People					
Strengthening individual and family well-being	2,605.0	—	81.7	—	2,686.8
The Land					
Transferring land title, and supporting sustainable use of lands and management of resources	69.4	38.1	112.5	—	220.0
The Economy					
Increasing participation in the economy	1,091.8	443.8	11.3	0.6	1,547.5
The Operations					
Providing strategic departmental operational management	169.6	126.6	24.9	124.5	445.5
Sub-Total	4,463.9	678.6	241.5	127.5	5,511.5
Less: Justice Canada costs					(52.0)
Total					5,459.5
Canadian Polar Commission			Business Line		
Strategic Outcome			Canadian Polar Commission		
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.				1.0	

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 5 — NON-RESPENDABLE REVENUES

This table identifies revenues received from sources both internal and external to government.

NON-RESPENDABLE REVENUES BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Indian and Northern Affairs Canada					
Claims	15.7	14.0	15.7	13.1	13.1
Indian and Inuit Programming	13.9	17.5	16.2	18.0	18.0
Northern Affairs Programming	133.0	141.8	110.0	180.9	180.9
Administration	0.3	0.2	0.2	0.7	0.7
Total Non-Respendable Revenues (Department)	162.8	173.5	143.2	212.6	212.6
Canadian Polar Commission	—	—	—	—	—

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 6 — STATUTORY PAYMENTS

This table identifies statutory expenditures made by the department and the Canadian Polar Commission.

STATUTORY PAYMENTS BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04			
			Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada						
Claims						
Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	149.1	142.4	141.6	141.6	143.1	143.1
Grassy Narrow and Islington Bands Mercury Disability Board (<i>Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement Act</i>)	—	—	—	—	—	—
Court awards	0.4	2.2	—	—	2.5	2.5
Contributions to employee benefit plans	4.1	7.2	7.9	7.9	5.7	5.7
Sub-total (Claims)	153.6	151.8	149.6	149.6	151.3	151.3
Indian and Inuit Programming						
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development (<i>Indian Act</i>)	0.1	—	2.0	2.0	1.1	1.1
Indian annuities (<i>Indian Act</i>)	1.6	1.8	1.4	1.4	1.9	1.9
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account	—	0.4	—	—	32.2	0.2
Contributions to employee benefit plans	20.0	23.1	22.9	22.9	23.7	23.7
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.2	—	—	—	1.6	1.6
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.1	0.2	—	0.1	0.2	—
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	22.1	25.5	26.3	26.4	60.6	28.5
Northern Affairs Programming						
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	2.1	1.5	1.5	1.5	2.6	2.6
Contributions to employee benefit plans	7.0	7.6	5.8	5.8	5.0	5.0
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	3.7	0.4	—	—	1.1	1.1
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	—	—	—	—	—
Sub-total (Northern Affairs Programming)	12.8	9.5	7.2	7.2	8.7	8.7
Administration						
Minister of Indian Affairs and Northern Development — Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Contributions to employee benefit plans	8.4	9.7	10.0	10.0	9.3	9.3
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	—	—	—	—	—
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	—	—	—	—	—
Sub-total (Administration)	8.5	9.8	10.1	10.1	9.4	9.4
Total Statutory Payments (Department)	197.0	196.6	193.1	193.2	230.1	197.9
Canadian Polar Commission						
Contributions to employee benefit plans	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 7 — TRANSFER PAYMENTS — GRANTS AND CONTRIBUTIONS

Table 7.1 summarizes the funding provided through transfer payments, including both statutory appropriations and voted items, while Table 7.2 provides a detailed listing of the transfer payments.

7.1 SUMMARY OF TRANSFER PAYMENTS BY PROGRAM/BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

Program/Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04			
			Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada						
Indian and Inuit Affairs Program						
Grants						
Claims	428.7	396.7	444.0	485.5	482.6	442.6
Indian and Inuit Programming	237.2	245.6	343.7	343.7	249.8	249.8
Sub-Total	665.9	642.3	787.7	829.2	732.4	692.4
Contributions						
Claims	57.1	57.0	73.3	73.8	60.5	58.6
Indian and Inuit Programming	3,762.3	3,869.4	3,795.1	3,966.0	3,959.2	3,949.2
Sub-Total	3,819.5	3,926.4	3,868.4	4,039.8	4,019.7	4,007.8
Total Program Transfer Payments	4,485.4	4,568.7	4,656.0	4,868.9	4,752.2	4,700.3
Northern Affairs Program						
Grants						
Northern Affairs Programming	2.7	2.1	0.8	0.8	0.8	0.8
Contributions						
Northern Affairs Programming	68.9	77.9	62.9	62.9	94.0	92.9
Total Program Transfer Payments	71.6	79.9	63.7	63.7	94.7	93.7
Administration Program						
Contributions						
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Program Transfer Payments	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	4,557.4	4,649.1	4,720.2	4,933.1	4,847.4	4,794.4
Canadian Polar Commission	—	—	—	—	—	—

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**7.2 DETAILS OF TRANSFER PAYMENTS BY PROGRAM/BUSINESS LINE
(MILLIONS OF DOLLARS)**

Program/Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04			
			Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada						
Indian and Inuit Affairs Program						
Grants						
Claims						
Grant to the James Bay Crees, the Oujé-Bougoumou Crees and the Naskapi bands of Quebec	47.0	49.1	51.8	51.8	54.8	54.8
Capital grants to the Cree and Naskapi Bands of Quebec	21.1	11.3	11.6	11.6	16.3	16.3
Grant to the Makivik Corporation for James Bay and Northern Quebec Agreement implementation	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Grants to Indian bands to settle specific claims	173.8	146.1	173.5	215.0	196.9	173.5
Grants to the beneficiaries or implementing bodies of comprehensive land claim agreements or comprehensive land claim settlements	9.1	15.4	33.3	33.3	32.0	18.7
(S) Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments under Comprehensive Land Claim Settlement Acts	149.1	142.4	141.6	141.6	143.1	143.1
Grants to entitled bands for the settlement of treaty land entitlement claims in the Provinces of Saskatchewan and Manitoba	22.0	22.0	23.8	23.8	23.8	22.0
Grant to the Saskatchewan Association of Rural Municipalities for the payment to rural municipalities of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan	1.1	1.0	1.0	1.0	1.5	1.5
Grant to the province of Saskatchewan for the payment to school districts of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan	1.2	1.1	1.0	1.0	2.0	2.0
Payments to Piikani Nation to implement economic development components of the Piikani Nation/Canada/Alberta Settlement Agreement	—	8.0	6.2	6.2	6.2	6.2
Grants to aboriginal organizations pursuant to final self-government or treaty agreements	4.0	—	—	—	—	—
Grant to the Chippewas of Kettle and Stony Point Band, pursuant to the Seniors Compensation Advance Payment Agreement	—	—	—	—	1.6	—
Payment to the Government of the Northwest Territories to facilitate the implementation of comprehensive land claim agreements	—	—	—	—	0.9	0.9
Payment to the Province of British Columbia to facilitate the settlement agreement between Leonard Jack Solonas, Canada and the Province of British Columbia	—	—	—	—	—	—
Payment to Leonard Jack Solonas in settlement of a severalty claim arising from the Settlement Agreement between McLeod Lake First Nation, Canada and the Province of British Columbia	—	—	—	—	0.2	0.2
Grant to the Cree Nation of Eastmain towards the costs incurred with respect to a community centre	—	—	—	—	3.2	3.2
Sub-total Grants (Claims)	428.7	396.7	444.0	485.5	482.6	442.6

Program/Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
<i>Indian and Inuit Programming</i>						
(S) Indian Annuities Treaty payments	1.6	1.8	1.4	1.4	1.9	1.9
Grants to British Columbia Indian bands in lieu of a per capita annuity	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Grants to Indians and Inuit to provide elementary and secondary educational support services	—	—	0.4	0.4	—	—
Grants to Indians and Inuit to support their post-secondary educational advancement	2.3	2.3	4.5	4.5	2.0	2.0
Grants to Inuit to support their cultural advancement	—	—	—	—	—	—
Grants to indigent Indians resident on reserves to provide social assistance	3.5	3.1	11.0	11.0	3.9	3.9
Grants to provide culturally appropriate abuse prevention and protection services for Indian children resident on reserves	4.1	4.4	5.6	5.6	4.4	4.4
Grants to students and their chaperons to promote fire protection awareness in band and federally operated schools	—	—	0.1	0.1	—	—
Grants to Indian bands, their district councils and Inuit settlements to support their administration	122.4	124.1	205.4	205.4	124.1	124.1
Payments to Yukon First Nations pursuant to individual self-government agreements	23.8	26.3	30.5	30.5	28.8	28.8
Grants to the Sechelt Indian Band pursuant to the <i>Sechelt Self-Government Act</i>	3.8	3.8	3.9	3.9	3.9	3.9
Grant to the Miawpukek Indian band to support designated programs	8.1	8.2	8.4	8.4	8.4	8.4
Grants to representative status Indian organizations to support their administration	5.1	5.2	5.6	5.6	5.6	5.6
Grant to the National Aboriginal Achievement Foundation	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3
Payments to Self-governing Aboriginal Organizations, pursuant to comprehensive land claim agreements, self-government agreements or treaty legislation	34.8	36.4	38.0	38.0	38.1	38.1
Grant for Mi'kmaq Education in Nova Scotia	26.0	26.9	27.1	27.1	27.1	27.1
Grants to the province of British Columbia to facilitate the settlement of a specific claim with Pacheedaht First Nation	—	0.7	—	—	—	—
Payments to the Province of Alberta to facilitate implementation of the Canada/Cold Lake First Nations Settlement Agreement	—	0.9	—	—	—	—
Sub-total Grants <i>(Indian and Inuit Programming)</i>	237.2	245.6	343.7	343.7	249.8	249.8
Sub-total Grants <i>(Indian and Inuit Affairs Program)</i>	665.9	642.3	787.7	829.2	732.4	692.4

Program/Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Contributions						
<i>Claims</i>						
Contributions to native claimants for the preparation and submission of claims	11.8	12.0	8.2	8.2	10.5	10.5
Contribution to the Cree-Naskapi Commission for monitoring the implementation of the <i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	0.7	0.7	0.4	0.4	0.7	0.7
Contributions to the beneficiaries and various implementing bodies for the purpose of implementing comprehensive land claim settlements	23.1	24.8	35.7	35.7	26.4	26.4
Contributions to individuals, Indian bands and associations for the funding of Indian test cases	1.4	1.0	0.6	0.6	0.6	0.6
Contributions to individuals (including non-Indians) or groups of individuals, organizations and bands in respect of Bill C-31 test cases	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Canada's contribution to the British Columbia Treaty Commission for operating costs	1.6	1.3	3.1	3.1	1.5	1.2
Funding to Native Claimant entities or organizations for negotiation preparedness	11.9	11.5	16.7	16.7	13.0	13.0
Contributions to the British Columbia Treaty Commissioners for the purpose of supporting First Nations in the British Columbia Treaty Commission Process	4.3	4.0	6.6	7.1	5.8	4.2
Payments to claimant groups to perform enrolment and ratification activities associated with claims settlements prior to effective date of final settlement agreements	—	0.2	0.3	0.3	0.9	0.9
Contributions to First Nations in the B.C. Treaty process, their organizations, the Province of British Columbia and Third Parties for Treaty-Related Measures	2.0	1.4	1.5	1.5	0.9	0.9
Claims Resolution Centre — Consultation and policy development	—	—	—	—	0.1	0.1
Sub-total Contributions (<i>Claims</i>)	57.1	57.0	73.3	73.8	60.5	58.6

Program/Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
<i>Indian and Inuit Programming</i>						
Contributions to Indian bands for land selection	—	—	3.4	3.4	—	—
Contributions to Indian bands for land and estates management	17.4	21.5	11.6	11.6	24.4	24.4
Contributions to Indian bands for registration administration	7.7	6.3	5.8	5.8	5.3	5.3
Contributions to provinces, corporations, local authorities, Indians, Indian bands and other organizations for forest fire suppression on reserve land	8.3	8.4	8.0	8.0	10.0	10.0
Indian Environmental Partnership Program Funding	6.4	3.8	10.5	10.5	3.3	3.3
Contributions for the purpose of resource development	15.1	14.7	6.5	6.5	5.4	5.4
Contributions to the Province of Newfoundland and Labrador for the provision of programs and services to native people resident in Newfoundland and Labrador	8.8	14.8	12.5	12.5	12.5	12.5
Payments to support Indians, Inuit and Innu for the purpose of supplying public services in areas such as economic development, education, social development, capital facilities and maintenance, and Indian government support:						
Economic Development	129.4	119.2	143.1	143.1	130.0	130.0
Education	1,209.4	1,219.5	1,287.4	1,332.5	1,211.0	1,211.0
Social Development	1,113.8	1,135.5	1,175.2	1,175.2	1,148.9	1,148.9
Capital Facilities and Maintenance	902.8	963.4	871.0	996.7	945.6	935.9
Indian Government Support	178.7	182.1	113.9	113.9	196.9	196.9
Contributions to Indian, Inuit and Innu communities, Indian Act bands and band groupings to facilitate their participation in the negotiation of the inherent right of self-government	18.6	17.0	14.7	14.7	17.3	17.3
Contribution to the Province of Quebec, in respect of Cree and Inuit education as described in the James Bay and Northern Quebec Agreement	81.2	80.8	83.2	83.2	86.5	86.5
Contributions for the purpose of consultation and policy development	40.0	34.6	15.5	15.5	36.9	36.9
Contributions to support the building of strong governance, administrative and accountability systems	23.5	29.1	32.0	32.0	33.0	33.0
Contributions to provincially based Indian Commissions	1.1	1.3	—	—	—	—
Contributions to provincially and/or regionally based Treaty Commissions	—	—	0.8	0.8	1.5	1.5
Contributions for the Special education program for students living on reserve	—	17.4	—	—	90.9	90.6
Sub-total Contributions (<i>Indian and Inuit Programming</i>)	3,762.3	3,869.4	3,795.1	3,966.0	3,959.2	3,949.2
Sub-total Contributions (Indian and Inuit Affairs Program)	3,819.5	3,926.4	3,868.4	4,039.8	4,019.7	4,007.8
Total Transfer Payments (Indian and Inuit Affairs Program)	4,485.4	4,568.7	4,656.0	4,868.9	4,752.2	4,700.3

Program/Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Northern Affairs Program						
Grants						
<i>Northern Affairs Programming</i>						
Grants to the Canadian universities and institutes for northern scientific research training	0.7	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Grant to the Association of Canadian Universities for Northern Studies for the purpose of co-ordinating the northern scientific activities of Canadian universities	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Grants to individuals and organizations to promote the safe development, use and conservation of the North's natural resources	—	—	—	—	—	—
Grant in the form of an award to the person judged to have made an outstanding contribution in the field of northern science	—	—	—	—	—	—
Grants to the Yukon Territorial Government for transitional costs set out in the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement	1.9	1.3	0.1	0.1	—	—
Sub-total Grants (<i>Northern Affairs Programming</i>)	2.7	2.1	0.8	0.8	0.8	0.8
Contributions						
<i>Northern Affairs Programming</i>						
Contributions to the Government of the Northwest Territories and the Government of Nunavut for health care of Indians and Inuit	40.4	41.2	42.0	42.0	42.0	42.0
Contributions to the Territorial governments and Native organizations for the purpose of implementing the Inuvialuit Final Agreement	4.8	5.5	4.9	4.9	4.9	4.8
Contributions to individuals, organizations and other levels of government for consultations, research, training, employment initiatives, and other work related to advancing northern interests in the political, social, economic and cultural development of the North	2.9	5.9	3.6	3.6	6.4	5.5
Contributions for Inuit counselling in the South	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Contributions to Territorial governments in relation to regional development and infrastructure projects	1.0	3.4	4.9	4.9	2.1	2.0
Contributions to individuals, organizations and other levels of government for the purpose of promoting the safe development, use, conservation and protection of the North's natural resources	19.7	21.7	7.3	7.3	38.4	38.4
Contributions to the Yukon Government for the Government of Canada's share of extraordinary forest fire suppression costs in the Yukon	—	—	0.1	0.1	0.1	—
Sub-total Contributions (<i>Northern Affairs Programming</i>)	68.9	77.9	62.9	62.9	94.0	92.9
Total Transfer Payments (Northern Affairs Program)	71.6	79.9	63.7	63.7	94.7	93.7

Program/Business Line	2003-04					
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Administration Program						
Contributions						
<i>Administration</i>						
Contributions to the Inuit Art Foundation for the purpose of assisting Inuit artists and artisans from the Northwest Territories, Nunavut, Northern Quebec and Labrador in the development of their professional skills and marketing of their art	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Administration Program)	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	4,557.4	4,649.1	4,720.2	4,933.1	4,847.4	4,794.4
Canadian Polar Commission						
Contributions to individuals, organizations, associations and institutions to support research and activities relating to the polar regions	—	—	—	—	—	—

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

SUPPLEMENTARY INFORMATION ON TRANSFER PAYMENT PROGRAMS

Objectives of Transfer Payment Programs by Business Line	Benefits and Results for Canadians
<p>Indian and Inuit Programming <i>(2003–04 Actual Expenditures: Grants \$249.8 million; Contributions \$3,949.2 million)</i> To assist First Nations and Inuit communities in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social and community development needs and aspirations. The Indian and Inuit Programming assists First Nations in building healthy, sustainable communities through provision of services and programs similar to levels provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments (including education, social services and community infrastructure). It also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people.</p> <p>Claims <i>(2003–04 Actual Expenditures: Grants \$442.6 million; Contributions \$58.6 million)</i> To achieve negotiated settlements of Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding grievances, establish certainty to land title and access to lands and resources, create a climate that promotes economic development, and avoid time-consuming litigation. The settlement of a claim is not viewed as an end in itself, but rather as a beginning in which the Aboriginal people start to regain control of their destiny. Claims settlements provide a land base and financial package which establish a solid basis, and provide support for the department's Gathering Strength priorities of renewing the partnerships, strengthening Aboriginal governance, developing a new fiscal relationship and supporting strong communities, people and economies.</p> <p>Northern Affairs Programming <i>(2003–04 Actual Expenditures: Grants \$0.8 million; Contributions \$92.9 million)</i> To promote the political, economic, scientific and social development of Canada's North; to assist Northerners, including Aboriginal groups, to develop political and economic institutions which will enable them to assume increasing responsibility within the Canadian federation; to effectively manage and regulate the sustainable development of the North's natural resources in preparation for devolution to the territorial governments; to preserve, maintain, protect and rehabilitate the northern environment; and to manage ongoing federal interests in the North, including federal northern policy, federal-territorial relations and claims and self-government implementation, and federal circumpolar activities.</p>	<p>Reducing the Socio-Economic Gap</p> <p>Supporting Healthy Communities</p> <p>Strengthening Governance</p> <p>Improving Operations</p>
<p>Milestone Monitoring The department has in place the appropriate systems to monitor and ensure the integrity of its transfer payment programs. Specifically, the department has developed various performance frameworks (e.g. Gathering Strength) and reporting vehicles (e.g.; annual reports on comprehensive claims and progress on Gathering Strength), which provide information on departmental performance to Canadians. The department also utilizes its internal audit and evaluation function to review programs and activities on an ongoing basis.</p>	

TABLE 8 — LOANS

This table identifies non-budgetary expenditures made by the department.

LOANS BY BUSINESS LINE (MILLIONS OF DOLLARS)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04			
			Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Indian and Northern Affairs Canada						
Claims						
Loans to native claimants	34.6	31.8	29.9	29.9	45.0	36.0
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon elders	0.3	—	—	—	—	—
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	28.5	26.7	47.5	47.5	47.5	27.6
Sub-total (Claims)	63.5	58.6	77.4	77.4	92.5	63.6
Indian and Inuit Programming						
Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	—	(0.4)	—	—	48.5	—
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	—	(0.4)	—	—	48.5	—
Northern Affairs Programming						
Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	—	—	—	—	0.3	—
Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities	—	—	—	—	6.6	—
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small-business loans account	—	—	—	—	5.0	—
Sub-total (Northern Affairs Programming)	—	—	—	—	11.9	—
Administration						
—	—	—	—	—	—	—
Total (Department)	63.5	58.1	77.4	77.4	152.8	63.6
Canadian Polar Commission	—	—	—	—	—	—

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

TABLE 9 — FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN POLAR COMMISSION

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL REPORTING

We have prepared the accompanying financial statements of the Canadian Polar Commission in accordance with Canadian generally accepted accounting principles using management's best estimates and judgements where appropriate.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in these financial statements rests with the management and Board of Directors of the Commission. To fulfil this accounting and reporting responsibility, the Commission maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Commission's financial transactions.

The Commission develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives that maintain standards of accounting and financial management. The Commission maintains systems of financial management and internal control that give due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are within Parliamentary authorities and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Commission's assets.

Management presents these financial statements to the Auditor General of Canada, who audits and provides an independent opinion that has been appended to these financial statements.

Approved by:

Peter Johnson
Chairperson

Steven C. Bigras
Executive Director

Ottawa, Canada
25 June 2004

AUDITOR'S REPORT

To the Board of Directors of the Canadian Polar Commission and the Minister of Indian Affairs and Northern Development

I have audited the statement of financial position of the Canadian Polar Commission as at March 31, 2004 and the statements of operations, net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Crystal Pace, CA
Principal for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 25, 2004

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

as at 31 March

	2004	2003
ASSETS		
Financial assets		
Due from the Consolidated Revenue Fund	\$ 49,442	\$15,964
Accounts receivable	26,391	14,590
Prepaid expenses	8,562	—
Petty cash	600	600
	84,995	31,154
Non-financial assets		
Capital assets (note 4)	109,601	64,824
	\$194,596	\$95,978
LIABILITIES AND NET ASSETS		
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 70,963	\$30,554
Vacation pay accrual	26,842	22,960
Deferred capital funding	24,370	—
Employee severance benefits (note 7b)	72,343	71,125
	194,518	124,639
Net assets (liabilities)	78	(28,661)
	\$194,596	\$95,978

Commitments (note 8)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved by:

Peter Johnson
ChairpersonMichael P. Robinson
Board Member**STATEMENT OF OPERATIONS**

for the year ended 31 March

	2004	2003
Revenues		
Contributions for workshop	\$ 36,808	\$ —
Amortization of deferred capital funding	630	—
	37,438	—
Expenses		
Salaries and employee benefits	419,113	427,437
Professional and special services	222,499	193,097
Travel and relocation	125,302	139,195
Accommodation	86,853	80,352
Printing and publishing	52,125	52,596
Contributions	24,850	27,200
Amortization of capital assets	23,875	21,864
Honoraria to Board members	22,890	19,950
Telephone and telecommunications	11,539	10,407
Office expenses and equipment	10,327	9,681
Materials and supplies	9,594	6,020
Postage and courier services	9,091	12,005
Bad debts	—	3,159
	1,018,058	1,002,963
Net cost of operations	\$ 980,620	\$1,002,963

STATEMENT OF NET ASSETS (LIABILITIES)

for the year ended 31 March

	2004	2003
Net assets, beginning of year	(\$28,661)	\$ 20,370
Net cost of operations	(980,620)	(1,002,963)
Services provided without charge by other government departments and agencies (note 6)	44,704	43,603
Net cash provided by government (note 3c)	938,763	931,092
Change in due from the Consolidated Revenue Fund	33,478	(13,177)
Amortization of accommodation rebate	(7,586)	(7,586)
Net assets (liabilities) end of year	\$ 78	(\$28,661)

*The accompanying notes are an integral part of these financial statements.***STATEMENT OF CASH FLOWS**

for the year ended 31 March

	2004	2003
Operating activities		
Net cost of operations	\$980,620	\$1,002,963
Non-cash items		
Services provided without charge by other government departments and agencies	(44,704)	(43,603)
Amortization of capital assets	(23,875)	(21,864)
Amortization of deferred capital funding	630	—
Increase in employee severance benefits	(1,218)	(7,652)
Amortization of accommodation rebate	7,586	7,586
Net change in non-cash working capital	(23,928)	(9,921)
Cash used in operating activities	895,111	927,509
Investing activities		
Acquisitions of capital assets	68,652	3,583
Contribution received for the acquisition of capital asset	(25,000)	—
Cash used in investing activities	43,652	3,583
Net cash provided by government (note 3c)	\$938,763	\$ 931,092

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

for the year ended 31 March 2004

1. Authority and purpose

The Canadian Polar Commission was established on 1 February 1991 by the *Canadian Polar Commission Act* and is a departmental corporation named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. The Commission commenced its operations on 9 September 1991. The Commission was established to promote and encourage the development and dissemination of knowledge of the polar regions; to monitor the state of polar knowledge in Canada and elsewhere; to enhance Canada's international polar profile; and to provide information about research relating to polar regions to Canadians and to Canadian organizations, institutions and associations. The Commission's operating expenditures are funded by a budgetary lapsing authority.

2. Significant accounting policies

These financial statements have been prepared on an accrual basis of accounting in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. The most significant accounting policies are as follows.

(a) Parliamentary Appropriations

Appropriations are based in large part on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the Statement of Financial Position and the Statement of Operations are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 shows the reconciliation of net cost of operations, parliamentary appropriations voted, and net cash provided by government to parliamentary appropriations used.

(b) Due from the Consolidated Revenue Fund

The Canadian Polar Commission operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Canadian Polar Commission is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Canadian Polar Commission are paid from the CRF. Due from the CRF represents the amount of cash that the Canadian Polar Commission is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund without further appropriations, in order to discharge its liabilities.

(c) Vacation Pay

Vacation pay is expensed as the benefit accrues to employees under their respective terms of employment using the salary levels at year end.

(d) Pension Benefits

The Commission's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the period incurred. The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(e) Employee Severance Benefits

The Commission's liability for employee severance benefits is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole. Employee severance benefits on cessation of employment represent obligations of the Commission that are normally funded through future Parliamentary appropriations.

(f) Services Provided without Charge by Other Government Departments and Agencies

Services provided without charge by other government departments and agencies are recorded as operating expenses at their estimated fair value. A corresponding amount is credited directly to net assets (liabilities).

(g) Contributions

Contributions are recognized in the year in which the conditions for payment are met.

(h) Capital Assets

Capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is calculated on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

Asset class	Amortization period
Informatics equipment and software	5 years

(i) Deferred Capital Funding

Contributions received for the purchase of capital assets are deferred and amortized on the same basis as the related asset.

(j) Accommodation Rebate

The value of any accommodation rebate is amortized over the duration of the rental agreement.

(k) *Measurement Uncertainty*

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenue, and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are employee severance benefit liabilities and amortization of capital assets. Actual results could differ from those estimated.

3. Parliamentary Appropriations

(a) *Reconciliation of Net Cost of Operations to Total Appropriations Used*

	2004	2003
Net cost of operations	\$980,620	\$1,002,963
Adjustments for items not affecting appropriations		
Services provided without charge by other government departments and agencies	(44,704)	(43,603)
Contribution received for capital funding	(25,000)	—
Change in vacation pay accrual	(3,882)	(5,857)
Change in employee severance benefits	(1,218)	(7,652)
Amortization of capital assets	(23,875)	(21,864)
Amortization of accommodation rebate	7,586	7,586
Amortization of deferred capital funding	630	—
Other adjustments	3,045	(3,157)
	893,202	928,416
Adjustment for items affecting appropriations		
Capital asset acquisitions	68,652	3,583
Salary expense affecting appropriations in future years	10,000	—
Total appropriations used	\$971,854	\$ 931,999

(b) *Reconciliation of Parliamentary Appropriations Voted to Total Appropriation Used*

	2004	2003
Indian Affairs and Northern Development Vote 45	\$894,000	\$893,000
Supplementary Vote 45b	38,072	—
Transfer from Treasury Board Vote 15 for salary adjustment	3,000	2,000
	935,072	895,000
Less: Lapsed amount	26,431	37,108
	908,641	857,892
Statutory contributions to employee benefit plans	63,213	74,107
Total appropriations used	\$971,854	\$931,999

(c) *Reconciliation of Net Cash Provided by Government to Total Appropriations Used*

	2004	2003
Net cash provided by government	\$938,763	\$931,092
Net change in non-cash working capital charged to votes	23,928	9,921
Adjustment to vacation pay accrual	(3,882)	(5,857)
Other adjustments	3,045	(3,157)
Salary expense affecting appropriation in future years	10,000	—
Total appropriations used	\$971,854	\$931,999

4. Capital Assets

Capital assets	Balance beginning of year	Acquisitions	Balance end of year
Informatics equipment and software	\$112,089	\$68,652	\$180,741
	Balance beginning of year	Current year amortization	Balance end of year
Accumulated amortization			
Informatics equipment and software	\$ 47,265	\$23,875	\$ 71,140
Net capital assets	\$ 64,824	—	\$109,601

5. Related party transactions

The Canadian Polar Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments and agencies, and Crown corporations. The Canadian Polar Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services are provided without charge. During the year, the Canadian Polar Commission expensed \$177,187 (2003 — \$187,715) from transactions in the normal course of business with other Government departments, agencies and Crown corporations. These expenses include services without charge of \$44,704 (2003 — \$43,605) as described in note 6. Additionally, the Canadian Polar Commission has accounts receivable of \$26,391 (2003 — \$14,590) from other departments, agencies and Crown corporations.

6. Services Provided Without Charge

During the year, the Commission received services that were obtained without charge from other government departments and agencies. These are recorded at their estimated fair value in the financial statements as follows:

	2004	2003
Salary and associated costs of human resource management by Department of Indian Affairs and Northern Development	\$ 4,000	\$ 4,000
Audit services provided by the Office of the Auditor General	15,000	15,000
Public service health and dental plans provided by Treasury Board	25,704	24,603
	<u>\$44,704</u>	<u>\$43,603</u>

7. Employee Future Benefits

(a) Pension Benefits

Both the Canadian Polar Commission and its eligible employees contribute to the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contribution is currently based on a multiple of the employee's required contributions and may change over time. These contributions represent the total pension obligations of the Canadian Polar Commission and are recognized in the accounts on a current basis. The Commission's contribution to the Plan was \$45,008 for the year ended 31 March 2004 (2003 — \$52,098).

(b) Employee Severance Benefits

The Canadian Polar Commission provides post-retirement and post-employment benefits to its employees through a severance benefit plan. The net expense for the Commission's employee severance plan for the year ended 31 March 2004 was \$1,218 (2003 — \$7,652).

This benefit plan is not pre-funded and therefore has no related assets. The liability recognized in the Statement of Financial Position at 31 March 2004 respecting this benefit plan is \$72,343 (2003 — \$71,125).

8. Commitments

The Canadian Polar Commission has commitments for operating leases of accommodations and equipment of \$121,819 for future years.

Minimum future lease payments are as follows:

Fiscal period	Amount
2004-05	\$ 98,597
2005-06	21,282
2006-07	1,940
<u>Total</u>	<u>\$121,819</u>

9. Artwork Donation

A model ship appraised at approximately \$24,000 was donated to the Canadian Polar Commission in 2003-04 for the decoration of its offices. Work of art donated to the Canadian Polar Commission are not recorded in the books of accounts.

TABLE 10 — CONTINGENT LIABILITIES

This table shows the amount of contingent liabilities for Claims and Pending and Threatened Litigation. Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur.

CONTINGENT LIABILITIES (MILLIONS OF DOLLARS)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 2002	March 31, 2003	Current as of March 31, 2004
Loans	1,254.9	1,283.5	1,290.7
Claims and Pending and Threatened Litigation	9,250.3	11,831.2	14,008.2
Total (Department)	10,505.2	13,114.7	15,298.9

Sick Leave

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick-leave entitlements that will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly has not been recorded in the information provided. Payments of sick-leave benefits are included in current operations as incurred.

OTHER INFORMATION

FEDERAL PARTNERS — CONTACTS

Health Canada — Call (613) 954-8815 or visit the website at <http://www.hc-sc.gc.ca>
Non-Insured Health Benefits; Community health services; Environmental health and surveillance; Hospital services; National Native Alcohol and Drug Abuse Program; Brighter Futures Program — Community Mental Health and Child Development; Aboriginal Head Start; National Children's Agenda; First Nations and Inuit Home and Community Care Program; First Nations and Inuit Health Information Systems; Food Safety and Nutrition Program; Organization for the Advancement of Aboriginal People's Health; Federal Tobacco Control Strategy; Collection and Analysis of Health Information of First Nations; Capital Rust-Out; Public Security and Anti-Terrorism; Early Childhood Development for First Nations and Other Aboriginal Children; First Nations and Inuit Primary Care Electronic Health Record; the Provincial-Federal First Nations Telehealth Project; First Nations Water Management Strategy; Canada's Drug Strategy Renewed; Resolution Framework to address the legacy of Indian Residential Schools; Health Facilities and Physical Assets; Nursing Investment Strategy; Health Integration Initiative; Immunization Strategy; Aboriginal Diabetes Strategy; and Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy.

Human Resources and Skills Development — Call (819) 997-8677 or visit the website at <http://www.hrsdc.gc.ca/en/home.shtml>
Aboriginal Human Resources Development Strategy; Aboriginal Skills and Employment Partnerships.

Canada Mortgage and Housing Corporation — Call (613) 748-2586 or visit the website at <http://www.cmhc-schl.gc.ca>
On-reserve: Non-Profit Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Shelter Enhancement Program; Home Adaptations for Senior's Independence; Aboriginal Capacity Development; Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth.

Off-reserve: Rural and Native Housing Program; Urban Native Non-Profit Housing Program; Residential Rehabilitation Assistance Program; Emergency Repair Program.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada — Contact the Aboriginal Policing Directorate at (613) 991-0241 or visit the website at <http://www.psepc-sppcc.gc.ca>
First Nations Policing Policy — Implementation, maintenance and development of the First Nations Policing Program, mainly on-reserve, through tripartite policing agreements between First Nations communities, provincial and territorial governments and the federal government, to provide First Nations with access to professional, effective, culturally sensitive police services that are accountable to the communities they serve.

Canadian Heritage — Contact the Aboriginal Programs Directorate at (819) 994-3835 or visit the website at <http://www.pch.gc.ca>
Aboriginal Friendship Centres Program; Northern Native Broadcast Access Program; Aboriginal Representative Organizations Program; Aboriginal Women's Program; Aboriginal Languages Initiative; Aboriginal Languages Agreements with the Territories (Northwest Territories/Yukon/Nunavut); Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative; Young Canada Works for Urban Aboriginal Youth; Post-Secondary Scholarship Program; National Aboriginal Day; and National Aboriginal Achievement Award.

National Defence — Contact Corporate Services at (613) 992-6033
Bold Eagle Program; Canadian Forces Aboriginal Entry Program; Canadian Rangers Program; Junior Canadian Ranger Program; Headstart Program.

Industry Canada — Contact the Aboriginal Business Canada at (613) 954-4064 or visit the website at <http://www.abc-eac.ic.gc.ca>

To increase the number of viable businesses in Canada owned and controlled by Aboriginal Canadians and to provide a supportive business environment for Aboriginal Canadians in all areas of Canada.

Contact the First Nations Schoolnet Program at 1-800-575-9200 or visit the website at <http://www.rescol.ca>

The First Nations Schoolnet program, delivered by six Aboriginal Regional Management Organizations, provides high-speed Internet access, computer equipment and technical support, including a help desk, to First Nations schools under the Government of Canada's jurisdiction.

Fisheries and Oceans Canada — Contact the Aboriginal Policy and Governance Branch at (613) 993-1917

Aboriginal Fisheries Strategy (AFS), *Marshall* Long-Term Response Program (Fisheries Access and Co-Management Program), Aboriginal Aquatic Resources and Oceans Management (AAROM) Program and Aboriginal Inland Habitat Program. Increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.

Natural Resources Canada — Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865 or visit the website at <http://www.nrcan-rncan.gc.ca>

Canada Lands Surveys; Northern Energy Development; Canada Nunavut Geosciences Office; Regional Geochemical Surveys (NWT); Regional Aeromagnetic Surveys (Kasba Lake); Aboriginal Mining Industry (partnership, development and dissemination of information and knowledge); Aboriginal Employees Network; Energuide for Houses Program & R2000 Home Standard; Commercial Building Incentive Program; Aboriginal and Northern Climate Change Plan; First Nations Forestry Program; Waswanipi Cree Model Forest; Canadian Model Forest Program — Aboriginal Strategic Initiative; Mountain Pine Beetle Control Program.

Justice Canada — Contact the Aboriginal Justice Directorate at (613) 941-9298 and the Programs Branch at (613) 957-3180 or visit the website at <http://www.canada.justice.gc.ca>
Aboriginal Justice Strategy; Legal Studies for Aboriginal People Program; the Aboriginal Courtwork Program; and Youth Justice Renewal Initiative.

Privy Council Office — For matters related to Indian Specific Claims, contact the Indian Specific Claims Commission at (613) 943-1515 or visit the website at : <http://www.indianclaims.ca>; for any other matters, contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office)
Indian Specific Claims Commission; Federal Interlocutor's Contribution Program; Urban Aboriginal Strategy.

Correctional Service of Canada — Call (613) 943-0493 or visit the website at <http://www.csc-scc.gc.ca>

Aboriginal Treatment and Healing Programs; Aboriginal-specific health strategies; Research projects on Aboriginal Reintegration; Aboriginal Healing Lodges; Halfway Houses for Aboriginal offenders; National Aboriginal Employment-Recruitment Strategy; Elders working in institutions and in the community; Aboriginal Liaison Services in federal institutions; support to Native Brotherhood and Sisterhood Groups; Aboriginal Offender Employment and Job Placement; and Aboriginal Gangs Reintegration Project.

Indian Residential Schools Resolution Canada (IRSRC) — Residents of British Columbia, Alberta or the North may contact IRSRC at (604) 775-6400; all other residents may call (613) 996-2686. Alternatively, the IRSRC website is available at <http://www.irsr-rqpi.gc.ca>
Strategic Outcome: The management and resolution of claims that address the legacy of the Indian residential school system.

CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., North Tower
Gatineau, Quebec
Postal Address: Ottawa, Ontario K1A 0H4
Internet: <http://www.ainc-inac.gc.ca>
E-mail: webmaster@ainc-inac.gc.ca

GENERAL AND STATISTICAL ENQUIRIES, AND PUBLICATION DISTRIBUTION

Phone: (toll-free) 1-800-567-9604
TTY: (toll-free) 1-866-553-0554
E-mail: InfoPubs@ainc-inac.gc.ca
Socio-demographic statistical publications available at
http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_e.html

DEPARTMENTAL LIBRARY

Phone: (819) 997-0811
E-mail: Reference@ainc-inac.gc.ca

MEDIA ENQUIRIES — COMMUNICATIONS

Phone: (819) 994-2044

NORTHERN AFFAIRS PROGRAM

Phone: (819) 953-3760
E-mail: NAPInfo@ainc-inac.gc.ca

CANADIAN POLAR COMMISSION

Constitution Square
360 Albert Street, Suite 1710
Ottawa, Ontario K1R 7X7
(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01
Internet: <http://www.polarcom.gc.ca>
E-mail: mail@polarcom.gc.ca

INDEX

- Aboriginal Healing Foundation, 63
Auditor General, 7, 24, 41, 51, 62
Canada Oil and Gas Operations Act, 50
capacity building, 19, 35, 44, 57, 69
child and family services, 21, 29, 30
circumpolar issues, 42, 43, 50
climate change, 39, 44, 45, 51, 59, 61, 70
contaminated sites, 32, 33, 43, 46, 51
demographics, 13
economic development, 6, 9, 11, 13, 19, 26, 31, 34, 36–39, 41–44, 49, 50
education, 9–11, 13, 19, 22, 23, 26–28, 30, 34, 43, 45, 57, 67
environmental stewardship/management/protection, 33, 46, 47, 51, 69, 71
First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 20
First Nations Forestry Program, 34
First Nations Governance Act, 20
First Nations Water Management Strategy, 40, 74
Gathering Strength, 19, 22
health and safety, 6, 33, 39, 40
housing, 7, 9–11, 13, 36, 37, 39–41, 67
Indian Act, 9, 15, 16, 23, 26, 31, 33, 34
Indian monies, 32
Indian Oil and Gas Act, 31–33
Indian Registry System, 15, 16, 27
infrastructure, 9–11, 36–41, 43, 49, 51, 59, 62, 67
Inuit, 1, 2, 5, 6, 9–11, 13, 15, 16, 18–22, 24–27, 29–31, 33, 36–39, 41, 44, 47, 50, 52, 54–56, 59, 62, 64, 66, 67, 69
land claims, 9, 10, 13, 15, 18, 21, 24, 25, 43, 47, 51, 67
mines, 47, 48, 50
oil and gas, 31–34, 46, 48, 50
procurement and contracting, 64
quality of life, 1, 9, 13, 18, 26, 34, 55
Results Framework, 1, 11, 12, 52–55
risk management, 52, 55, 74
self-government agreement, 9, 13, 15, 18, 21, 22, 25, 43, 67
social development, 9, 11, 26, 27, 29, 30, 50, 51
specific claims, 9, 18, 19, 22, 23, 64
Specific Claims Resolution Act, 22
sustainable development, 6, 9, 11, 18, 31, 42, 44, 46–48, 50, 52, 67, 68, 70
treaties, 22, 25, 26, 56
water and wastewater systems, 40
women, 34, 36–38, 53, 57, 67
youth, 7, 27, 28, 44, 67
Yukon Environmental Socio-economic Assessment Act, 47

- approvisionnement, 38, 41, 42, 45, 46, 52, 66
- argent des Indiens, 33, 34
- Bureau du vérificateur général du Canada, 42, 53
- cadre axé sur les résultats, 10, 54-57
- changement climatique, 40, 45, 52, 61, 63, 72
- démographique, 15, 16, 36
- développement durable, 6, 9, 11, 18, 32, 43, 45, 47, 49, 52, 54, 69-72
- développement économique, 6, 9, 11, 13, 19, 26, 32, 35, 37-39, 42, 44, 45, 50-52
- développement social, 9, 11, 13, 26, 27, 29, 30
- édification des capacités, 6, 17, 19, 20, 36, 45, 51, 59, 71
- éducation, 9, 11, 13, 19, 23, 26-28, 30, 31, 44, 46, 60
- entente sur l'autonomie gouvernementale, 21
- femmes, 35, 38, 39, 55, 69
- Fondation autochtone de guérison, 65
- gaz, 32-35, 45, 47, 50, 72
- gestion de l'environnement, 11, 47, 48, 71
- gestion du risque, 54, 57, 76
- infrastructure, 9-11, 37, 38, 40, 41, 44, 50-52, 61, 64, 69
- Inuit, 1, 2, 5, 6, 9-11, 13, 15, 16, 18, 21, 23, 24, 26, 27, 29-32, 37-40, 42, 48, 54, 56-58, 61, 66, 68, 69, 71
- jeunes, 7, 27, 28, 45, 58, 59, 69
- lieux contaminés, 33, 44, 47, 48
- logement, 7, 9-11, 37, 38, 40-42, 69
- Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 20
- Loi sur la gouvernance des Premières nations, 20
- Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes, 32-34
- Loi sur le règlement des revendications particulières, 22
- Loi sur les Indiens, 15, 16, 23, 26, 32, 34, 35
- Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon, 49
- mine, 13, 48, 49, 52, 66
- passation de marchés, 66
- pétrole, 32-35, 47, 50, 67, 73
- Programme forestier des Premières nations, 36
- protection de l'environnement, 9, 24, 73
- qualité de vie, 1, 9, 13, 18, 26, 33, 35, 57
- questions circumpolaires, 43, 45, 52
- Rassemblement nos forces, 19, 22
- réseau d'aqueduc et d'égouts, 41, 42, 51
- revendications particulières, 19, 22, 24, 33
- revendication(s) territoriale(s), 1, 6, 9, 10, 13, 15, 18, 19, 21, 25, 33, 44, 48, 49, 53, 66, 69
- santé, 5, 6, 9, 18, 26, 29, 32, 34, 37, 39, 41, 43, 45-48, 58, 69
- sécurité, 6, 11, 26, 34, 37, 41, 45, 46, 64
- services à l'enfance et à la famille, 21, 29, 30
- Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations, 41, 76
- Système d'inscription des Indiens, 15, 16, 27, 58, 60
- traité, 18, 19, 22, 23, 25, 26, 30, 56, 58, 69

SOURCES D'INFORMATION ADDITIONNELLE

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET STATISTIQUES, ET PUBLICATIONS

Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, Tour Nord
Gatineau (Québec)
Adresse postale : Ottawa (Ontario) K1A 0H4
Internet : <http://www.ainc-inac.gc.ca>
Courriel : webmaster@ainc-inac.gc.ca

Téléphone : 1 800 567-9604 (sans frais)
Téléscripteur : 1 866 553-0554 (sans frais)
Courriel : InfoPubs@ainc-inac.gc.ca
Publications sur les statistiques sociodémographiques affichées à l'adresse :
http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/sts/index_f.html

BIBLIOTHÈQUE MINISTÉRIELLE

Téléphone : (819) 997-0811
Courriel : Reference@ainc-inac.gc.ca

MÉDIAS — COMMUNICATIONS

Téléphone : (819) 994-2044

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD

Téléphone : (819) 953-3760
Courriel : NAPInfo@ainc-inac.gc.ca

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

Constitution Square
360, rue Albert, pièce 1710
Ottawa (Ontario) K1R 7X7
(613) 943-8605 ou 1 888 POLAR01
Internet : <http://www.polarcom.gc.ca>
Courriel : mail@polarcom.gc.ca

Défense nationale — Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033.
Programme Bold Eagle; Programme d'entrée des Autochtones dans les forces armées canadiennes; Programme des Rangers canadiens; Programme des Rangers juniors canadiens; Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.

Industrie Canada — Communiquer avec Entreprise Autochtone Canada au (613) 954-4064 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.abcc-acc.gc.ca>.
Augmenter le nombre d'entreprises canadiennes viables détenues ou gérées par des Autochtones et offrir un milieu d'affaires favorable aux Canadiens autochtones dans toutes les régions du Canada.

Communiquer avec le programme Premières nations sur Rescol au 1 800 575-9200 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.rescol.ca>.
Le programme Premières nations sur Rescol, exécuté par six organismes de gestion régionaux autochtones, donne l'Internet à haute-vitesse et offre de l'équipement informatique et de soutien technique aux écoles des Premières nations qui relèvent du gouvernement du Canada.

Pêches et Océans Canada — Communiquer avec la Direction générale des politiques et de la gouvernance autochtones au (613) 993-1917.
Stratégie des pêches autochtones (SPA); Initiative de l'après-Marchall à long terme (Programme d'accès aux pêches et de cogestion); Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques (PGARA(O)); Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures. Augmentation de la participation des Autochtones à tous les aspects des pêches, de la gestion de l'habitat du poisson et des possibilités de pêche commerciale.

Ressources naturelles Canada — Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.nrcan-mcan.gc.ca>.
Argentine des terres du Canada; exploitation des ressources énergétiques du Nord; Bureau géoscientifique Canada-Nunavut; levés géochimiques régionaux (T.-N.-O.); levés aéromagnétiques régionaux (Iac Kasba); industrie minière autochtone (partenariat, développement et diffusion d'information et de connaissances); Réseau des employés pour les Bâtiments commerciaux; Programme sur le changement climatique visant les Autochtones et les habitants du Nord; Programme forestier des Premières nations; forêt modèle crie de waswanipi; Programme canadien de forêts modèles; Initiatives stratégiques autochtones; programme de lutte contre le dendroctone du pin ponderosa.

Justice Canada — Communiquer avec la Direction, Justice applicable aux Autochtones au (613) 941-9298 et avec la Direction générale des programmes au (613) 957-3180 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.canada.justice.gc.ca>.
Stratégie en matière de droit pour les Autochtones; Accès aux études de droit pour les Autochtones; L'initiative de renouvellement du système de justice applicable aux jeunes; Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones.

Bureau du Conseil privé — En ce qui concerne les revendications particulières des Indiens, communiquer avec la Commission des revendications particulières des Indiens au (613) 943-1515 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.indianaffairs.ca>; pour toute autre affaire, communiquer avec l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (Bureau du Conseil privé).
Commission sur les revendications particulières des Indiens; Programme de contributions de l'interlocuteur fédéral; Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain.

Services correctionnels — Composer le (613) 943-0493 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.csc-ssc.gc.ca>.
Programme de traitement et de guérison à l'intention des Autochtones; Stratégies de la santé à l'intention des Autochtones en ce qui a trait au VIH/SIDA, aux SAE/EAF et à la guérison traditionnelle; Projets de recherche sur la réinsertion sociale des Autochtones; Centres de ressourcement pour Autochtones; Maisons de transition pour délinquants autochtones; Rencontres avec les collectivités autochtones visant à offrir des services aux délinquants autochtones; Stratégie nationale en matière d'emploi/de recrutement d'Autochtones; Aînés travaillant dans les établissements dans la collectivité; Services de liaison autochtone dans les établissements fédéraux; Soutien aux groupes de fraternité sociale à l'intention des gangs autochtones.

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada — Les résidents de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Nord peuvent composer le (604) 775-6400; tous les autres résidents peuvent téléphoner au (613) 996-2686. Une autre solution est de visiter le site Web à l'adresse <http://www.irsr-rqip.gc.ca>.
Objetif stratégique : Gestion et résolution des demandes de compensation visant les séqueles des pensionnats indiens.

PARTENAIRES FÉDÉRAUX — SOURCES D'INFORMATION

Santé Canada — Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.hc-sc.gc.ca>. Services de santé non assurés; Services de santé communautaires; Santé du milieu et surveillance; Services hospitaliers; Programme national de lutte contre l'abus de drogues et d'alcool par les Autochtones; Crise ensemble — Santé mentale communautaire et développement de l'enfant; Bon départ pour les Autochtones; Programme national pour les enfants; Programme de soins à domicile et en milieu communautaire pour les Premières nations et les Inuits; Centres pour l'avancement de la santé des peuples autochtones; Stratégie Salubrité des aliments et nutrition; Centre pour l'information sur la santé des Premières nations et des Inuits; Programme de la gestion des eaux des Premières nations; Stratégie canadienne antidrogue renouvelée; Cadre de réglementation permettant d'aborder les séquelles des pensionnaires indiens; Établissements de santé et biens matériels; Stratégie d'investissement en soins infirmiers; Initiatives d'intégration des soins de santé; Stratégie d'immunsation; Stratégie sur le diabète chez les Autochtones; et Stratégie globale de guérison des Inuits du Labrador.

Ressources humaines et Développement des compétences — Appeler au (819) 997-8677 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.rhdcc.gc.ca/fr/accueil.shtml>.

Emploi des Autochtones.

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.

Dans les réserves : Programmes de logement sans but lucratif; Programme d'aide à la remise en état des logements; Programme d'amélioration de maisons d'hébergement; Logements adaptés : aînés autonomes; Développement du potentiel des Autochtones; Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières nations et les jeunes Inuits.

À l'extérieur des réserves : Programme de logement pour les ruraux et pour les Autochtones; Programme de logement sans but lucratif pour les Autochtones en milieu urbain; Programme d'aide à la remise en état des logements; Programme de réparations d'urgence.

Sécurité publique et Protection civile Canada — Communiquer avec la Direction générale de la police des Autochtones au (613) 991-0241 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.pspc-spcc.gc.ca>. Politique sur les services de police des Premières nations — Mise en œuvre, entretien et élaboration du programme des services de police des Premières nations, principalement dans les réserves, grâce à des ententes tripartites entre les collectivités des Premières nations, le gouvernement provincial ou territorial et le gouvernement fédéral, dans le but de donner aux Premières nations l'accès à des services de police professionnels, efficaces, adaptés à la culture et responsables envers les collectivités qu'ils servent.

Patrimoine canadien — Communiquer avec la Direction des programmes autochtones au (819) 994-3835 ou visiter le site Web à l'adresse <http://www.pch.gc.ca>.

Programme des centres d'amitié autochtones; Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio télé-diffusion; Programme des organisations autochtones représentatives; Programme pour les femmes autochtones; Initiative des langues autochtones; Accords relatifs aux langues autochtones conclus avec les territoires (Territoires du Nord-Ouest, Yukon, Nunavut); Initiative des centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain; Jeunesse Canada au travail à l'intention des jeunes autochtones en milieu urbain; Programme de bourses d'études postsecondaires; Journée nationale des Autochtones; et Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones.

TABEAU 10 — PASSIF ÉVENTUEL

Le tableau montre le passif éventuel découlant des litiges en instance et des menaces de litiges. Le passif éventuel peut devenir un passif réel selon le dénouement d'une ou de plusieurs situations.

PASSIF ÉVENTUEL (EN MILLIONS DE DOLLARS)			
Montant des éléments de passif éventuel			
Liste des éléments de passif éventuel	au 31 mars 2002	au 31 mars 2003	Courant au
			31 mars 2004
Prêts	1 254,9	1 283,5	1 290,7
Revendications et causes en ou imminentes	9 250,3	11 831,2	14 008,2
Total (Ministère)	10 505,2	13 114,7	15 298,9

Congé de maladie

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assez de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

5. **Opérations entre entités apparentées**

La Commission canadienne des affaires polaires est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle réalise des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Certaines de ces opérations sont réalisées selon les conditions commerciales normales qui s'appliquent à toutes les personnes et à toutes les entreprises, mais certains services, indiqués ci-dessous, sont fournis sans frais. Au cours de l'exercice, la Commission canadienne des affaires polaires a enregistré des charges de 1 777 187 \$ (2003 — 1 877 715 \$) imputables aux opérations réalisées dans le cours normal de ses activités avec d'autres ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement. Ces charges concernent, entre autres, des services fournis sans frais évalués à 44 704 \$ (2003 — 43 605 \$) et décrits dans la note 6. En outre, la Commission a des sommes de 26 391 \$ (2003 — 14 590 \$) à recouvrer d'autres ministères, organismes et sociétés d'État.

6. **Services fournis sans frais**

Au cours de l'exercice, la Commission a reçu des services sans frais des autres ministères et organismes du gouvernement. Ces services sont comptabilisés à leur juste valeur dans les états financiers, comme suit :

2004	2003
4 000 \$	4 000 \$
Coûts salariaux et frais connexes de gestion des ressources humaines	
15 000	15 000
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général	
25 704	24 603
Cotisations aux régimes d'assurance-maladie et de soins dentaires de la fonction publique payées par le Conseil du Trésor	
44 704 \$	43 603 \$

7. **Avantages sociaux futurs**

a) *Régime de retraite*

La Commission canadienne des affaires polaires et ses employés admissibles cotisent au Régime de pensions de retraite géré par le gouvernement du Canada. Le montant de la cotisation de la Commission est actuellement fondé sur un multiple des cotisations que doivent verser les employés; ce montant peut changer au fil du temps. Ces cotisations représentent l'obligation totale de la Commission canadienne des affaires polaires et elles sont portées aux comptes de l'exercice. La cotisation de la Commission s'élève à 45 008 \$ pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 (2003 — 52 098 \$).

b) *Indemnités de cessation d'emploi*

La Commission canadienne des affaires polaires offre des avantages postérieurs à la retraite et des avantages postérieurs à l'emploi dans le cadre d'un régime de cessation d'emploi. La charge nette de la Commission pour les indemnités de cessation d'emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 s'élève à 1 218 \$ (2003 — 7 652 \$). Ce régime n'est pas pré-capitalisé et, par conséquent, n'a pas d'actifs. Le passif constaté dans l'état de la situation financière au 31 mars 2004 s'élève à 72 343 \$ (2003 — 71 125 \$).

8. **Engagements**

La Commission canadienne des affaires polaires a pris des engagements concernant la location de locaux et de matériel, engagements qui représentent 121 819 \$ pour les exercices ultérieurs.

Les versements minimums futurs en vertu de ces engagements sont les suivants :

Exercice	Montant
2004-2005	98 597 \$
2005-2006	21 282
2006-2007	1 940
Total	121 819 \$

9. **Don d'un œuvre d'art**

Un modèle de navire évalué à environ 24 000 \$ a été donné à la Commission canadienne des affaires polaires comme article de décoration de ses bureaux. Les dons d'œuvres d'art à la Commission ne sont pas enregistrés dans ses livres.

4. Immobilisations

Immobilisations	Solde d'ouverture	112 089 \$	68 652 \$	Solde de clôture	180 741 \$
Matériel informatique et logiciels	d'ouverture	47 265 \$	23 875 \$	de clôture	71 140 \$
Amortissement cumulé	Solde d'ouverture	64 824 \$	—	Solde de clôture	109 601 \$

c) Rapprochement des liquidités nettes fournies par le gouvernement et des crédits parlementaires utilisés

Liquidités nettes fournies par le gouvernement	938 763 \$	931 092 \$
Variation nette du fonds de roulement hors caisses imputée aux crédits	23 928	9 921
Rajustements pour les indemnités de vacances à payer	(3 882)	(5 857)
Autres rajustements	3 045	(3 157)
Depense salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir	10 000	—
Total des crédits parlementaires utilisés	971 854 \$	931 999 \$

b) Rapprochement des crédits parlementaires votés et des crédits parlementaires utilisés

Affaires indiennes et du Nord canadien Crédit 45	894 000 \$	893 000 \$
Crédit supplémentaire 45b	38 072	—
Transfert du Crédit 15 du Conseil du Trésor pour rajustement des salaires	3 000	2 000
Moins : crédits non utilisés	935 072	895 000
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux	63 213	74 107
Total des crédits parlementaires utilisés	971 854 \$	931 999 \$

a) Rapprochement du coût d'exploitation net et des crédits parlementaires utilisés

Coût d'exploitation net	980 620 \$	1 002 963 \$
Rajustements pour les postes sans incidence sur les crédits	(44 704)	(43 603)
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes	(25 000)	—
Contributions reçues pour immobilisations	(3 882)	(5 857)
Variation des indemnités de cessation d'emploi	(1 218)	(7 652)
Amortissement des immobilisations	(23 875)	(21 864)
Amortissement du rabais pour les locaux	7 586	7 586
Amortissement du financement d'immobilisations reporté	630	—
Autres rajustements	3 045	(3 157)
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les crédits	893 202	928 416
Achats d'immobilisations	68 652	3 583
Depense salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir	10 000	—
Total des crédits parlementaires utilisés	971 854 \$	931 999 \$

3. Crédits parlementaires

et l'amortissement des immobilisations. Les chiffres réels pourraient différer de ces estimations. Pour préparer les états financiers, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui influent sur les montants de l'actif, du passif des dépenses déclarées dans les états financiers. La direction estime que, lorsqu'elle a préparé ces états financiers, les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. Les postes les plus importants pour lesquels les montants ont été estimés sont les indemnités de cessation d'emploi

k) Incertitude relative à la mesure

1. Pouvoirs et but

La Commission canadienne des affaires polaires a été constituée le 1^{er} février 1991 en vertu de la Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires et est un établissement public nommé à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. La Commission a commencé ses activités le 9 septembre 1991. Elle a été créée dans le but de promouvoir et de favoriser le développement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires, de surveiller l'évolution de ces connaissances au Canada et ailleurs dans le monde, d'affirmer le Canada comme nation polaire sur la scène internationale et de fournir aux Canadiens et Canadiennes ainsi qu'aux organisations, institutions et associations canadiennes de l'information sur les recherches liées aux régions polaires. Ses dépenses d'exploitation sont financées par une autorisation budgétaire annuelle.

2. Conventions comptables importantes

Les présents états financiers ont été établis selon la comptabilité d'exercice et les principes comptables générale-ment reconnus du Canada. Les principales conventions comptables suivent.

a) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont fonction dans une large mesure des besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes de l'état de la situation financière et de l'état des résultats ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux auxquels on pourvoit grâce aux crédits parlementaires. La note 3 montre le rapprochement entre les crédits utili-sés pour le coût d'exploitation net, les crédits approuvés et les liquidités fournies par le gouvernement.

b) Montant à recevoir du Trésor

Les activités de la Commission canadienne des affaires polaires sont financées par le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentées de fonds de la Commission canadienne des affaires polaires sont versées au Trésor et tous ses décaissements sont prélevés sur le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor est la somme que la Commission canadienne des affaires polaires a le droit de retirer du Trésor sans avoir besoin de crédits supplémentaires, pour s'acquitter de ses obligations.

c) Indemnités de vacances

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives. Elles sont établies en fonction des taux de rémunération en fin d'exercice.

d) Régime de retraite

Les employés admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission contribuent aux coûts du régime. Les cotisations de la Commission sont passées en charges de l'exercice au cours duquel elles sont engagées. En vertu des dispositions législatives actuelles, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations pour combler le déficit actuariel du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

e) Indemnités de cessation d'emploi

Le passif de la Commission pour les indemnités de cessation d'emploi est calculé selon les données provenant de l'évaluation actuarielle pour le gouvernement dans son ensemble. Les indemnités de cessation d'emploi consti-tuent une obligation de la Commission qui est habituellement financée par crédits parlementaires futurs.

f) Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement

Les services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement sont comptabilisés à leur juste valeur en tant que charges d'exploitation. Un montant correspondant est crédité directement à l'actif (passif) net.

g) Contributions

Les contributions sont constatées au cours de l'exercice où les conditions de versement sont remplies.

b) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire pour la durée de vie estimative des immobilisations, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Matériel informatique et logiciels	5 ans

i) Fonds d'immobilisations reporté

Les contributions pour l'achat des immobilisations sont reportées et amorties selon la même méthode que celle des immobilisations connexes.

j) Rabais pour les locaux

La valeur de tout rabais pour les locaux est amortie sur la durée de l'entente de location.

ÉTAT DE L'ACTIF (PASSIF) NET

pour l'exercice terminé le 31 mars

2004	2003
20 370 \$	20 370 \$
(28 661) \$	(28 661) \$
Actif net au début de l'exercice	
Coût d'exploitation net	
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes	
(980 620)	44 704
(1 002 963)	43 603
931 092	(13 177)
33 478	(7 586)
78 \$	(28 661) \$
Actif (passif) net à la fin de l'exercice	
Amortissement du montant à recevoir du Trésor	
Amortissement du rabais pour les locaux	
Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)	
du gouvernement (note 6)	
Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)	
938 763	931 092
33 478	(7 586)
78 \$	(28 661) \$

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

pour l'exercice terminé le 31 mars

2004	2003
980 620 \$	1 002 963 \$
Coût d'exploitation net	
Postes hors trésorerie	
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes	
(44 704)	(43 603)
Amortissement des immobilisations	
du gouvernement	
Amortissement des immobilisations reporté	
Amortissement du rabais pour les locaux	
Augmentation des indemnités de cessation d'emploi	
Amortissement net du fonds de roulement hors caisse	
Encaisse utilisée pour les activités d'exploitation	
895 111	927 509
(23 928)	(9 921)
7 586	7 586
(1 218)	(7 652)
630	—
(23 875)	(21 864)
630	—
(1 218)	(7 652)
7 586	7 586
(23 928)	(9 921)
895 111	927 509
938 763 \$	931 092 \$
43 652	3 583
931 092 \$	931 092 \$
Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)	
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement	
Contributions reçues pour l'acquisition d'immobilisations	
Acquisition d'immobilisations	
68 652	3 583
(25 000)	—
43 652	3 583
938 763 \$	931 092 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

au 31 mars

		2004	2003
ACTIF			
Actif financier			
Montant à recevoir du Trésor	49 442 \$	15 664 \$	
Débiteurs	26 391	14 590	
Charges payées d'avance	8 562	—	
Petite caisse	600	600	
Actif non financier	84 995	31 154	
Immobilisations (note 4)	109 601	64 824	
PASSIF ET ACTIF NET	194 596 \$	95 978 \$	
PASSIF			
Créditeurs et charges à payer			
Indemnités de vacances à payer	70 963 \$	30 554 \$	
Financement d'immobilisations reporté	26 842	22 960	
Indemnités de cessation d'emploi (note 7b)	24 370	—	
	72 343	71 125	
Actif (passif) net	194 518	124 639	
	78	(28 661)	
	194 596 \$	95 978 \$	
<i>Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.</i>			
Approuvé par :			
Le président du Conseil d'administration			
Peter Johnson			
Membre du Conseil			
Michael P. Robinson			
ÉTAT DES RÉSULTATS			
pour l'exercice terminé le 31 mars			
Produits			
Contributions pour un atcher	36 808 \$	— \$	
Amortissement du financement en capital reporté	630	—	
Charges	37 438	—	
Traitements et avantages sociaux	419 113	427 437	
Services professionnels et spéciaux	222 499	193 097	
Dépassements et déménagements	125 302	139 195	
Locaux	86 853	80 352	
Impression et publication	52 125	52 596	
Contributions	27 200	27 200	
Amortissement des immobilisations	23 875	21 864	
Honoraires des membres du Conseil	22 890	19 950	
Téléphone et télécommunications	11 539	10 407	
Frais et matériel de bureau	10 327	9 681	
Fournitures et approvisionnements	9 594	6 020	
Frais postaux et services de messagerie	9 091	12 005	
Mauvaises créances	—	3 159	
Coût d'exploitation net	1 018 058	1 002 963	
	980 620 \$	1 002 963 \$	

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

Nous avons préparé les états financiers ci-joints de la Commission canadienne des affaires polaires selon les principes comptables généralement reconnus au Canada et en fonction des meilleurs jugements et estimations de la direction. La responsabilité pour l'intégrité et l'objectivité des données fournies dans ces états financiers incombe au conseil d'administration de la Commission. Pour s'acquitter de la responsabilité de comptabiliser et de rendre compte, la Commission tient une série de comptes représentatifs un registre centralisé de ses opérations financières. La Commission établit et diffuse les conventions comptables et les politiques de gestion financière, et émet des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Elle tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte des coûts, des avantages et des risques. Ces systèmes visent à fournir une assurance raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement et sont exécutées conformément aux règlements et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs de la Commission. Celle-ci tient à garantir l'objectivité et l'intégrité des données fournies dans ses états financiers, par les moyens suivants : un processus rigoureux de sélection, de formation et de perfectionnement du personnel; des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités; et des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités administratives soient compris dans tout l'organisme.

La direction présente ces états financiers à la vérificatrice générale du Canada qui les vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est jointe aux états financiers.

Approuvé par :

Le président du conseil d'administration
Peter Johnson
Ottawa, Canada
Le 25 juin 2004

Directeur exécutif
Steven C. Bigras

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au Conseil d'administration de la Commission canadienne des affaires polaires et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

J'ai vérifié l'état de la situation financière de la Commission canadienne des affaires polaires au 31 mars 2004 et les états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectués importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation de l'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Cystal Pace, CA
directrice principale
Ottawa, Canada
le 25 juin 2004

TABLEAU 8 — PRÊTS

Le tableau présente les dépenses non budgétaires effectuées par le Ministère.

PRÊTS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Secteurs d'activités	2003-2004			
	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses réelles

Revendications	Prêts à des revendications autochtones	34,6	31,8	29,9	29,9	45,0	36,0
	Prêts au Conseil des Premières nations de Yukon pour les bénéfices	0,3	—	—	—	—	—
Total partiel (Revendications)	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique	28,5	26,7	47,5	47,5	47,5	27,6
	Prêts et garanties de prêts en vertu du Compte d'expansion économique des Indiens	—	(0,4)	—	—	48,5	—
Services aux Indiens et aux Inuit	Total partiel	—	(0,4)	—	—	48,5	—
	(Services aux Indiens et aux Inuit)	—	—	—	—	—	—
Services aux affaires du Nord	Prêts au gouvernement du Territoire du Yukon pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire	—	—	—	—	0,3	—
	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits afin de promouvoir les activités commerciales	—	—	—	—	6,6	—
Total partiel	Prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du Territoire du Yukon en vertu du Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon	—	—	—	—	5,0	—
	Total partiel	—	—	—	—	11,9	—
Administration	(Services aux affaires du Nord)	—	—	—	—	—	—
	Total (Ministère)	63,5	58,1	77,4	77,4	152,8	63,6
Commission canadienne des affaires polaires							
Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.							
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.							

Avantages et résultats pour les Canadiens	Objectifs des programmes des paiements de transfert par secteur d'activité
La réduction des écarts socioéconomiques	<p>Services aux Indiens et aux Inuit (Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 249,8 millions de dollars; contributions — 3 949,2 millions de dollars)</p> <p>Aider les collectivités des Premières nations et des Inuit à réaliser leurs aspirations et à répondre à leurs besoins en matière d'autonomie gouvernementale, d'économie, d'éducation, de culture et de développement social et communautaire. Les Services aux Indiens et aux Inuit aident les Premières nations à édifier des collectivités saines et durables en fournissant des services et des programmes semblables à ceux offerts aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux (notamment l'éducation, les services sociaux et l'infrastructure communautaire). Ils s'acquittent également de plusieurs des obligations et des responsabilités constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les Inuit.</p>
	<p>Revenclcatlons (Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 442,6 millions de dollars; contributions — 58,6 millions de dollars)</p> <p>Conclure des réglemlents négociés de revenclcatlons territoriales autochtones. De tels réglemlents mettent un terme à des griefs de longue durée, établissent la certitude quant à la propriété foncière ainsi qu'à l'accès aux terres et aux ressources, créent un climat propice au développement économique et évitent les litiges onéreux. Le réglemlent d'une revendication n'est pas considéré comme une fin en soi pour les Autochtones, mais plutôt comme le moment où ils commencent à reprendre en main leur destinée. Le réglemlent des revenclcatlons territoriales procure aux Autochtones un territoire et une indemnisation financière qui leur donne un solide coup de pouce. Il appuie ainsi les priorités du Ministère enonçées dans Rassembler nos forces : renouveler les partenariats, renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones, établir une nouvelle relation financière, renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens.</p>
	<p>Services aux affaires du Nord (Dépenses réelles 2003-2004 : subventions — 0,8 million de dollars; contributions — 92,9 millions de dollars)</p> <p>Promouvoir le développement politique, économique, scientifique et social du Nord du Canada; aider les résidents du Nord, y compris les groupes autochtones, à mettre sur pied des institutions politiques et économiques qui leur permettront d'assumer des responsabilités croissantes au sein de la fédération canadienne; gérer et réglemlenter efficacement le développement durable des ressources naturelles du Nord en préparation du transfert des responsabilités aux gouvernements territoriaux; préserver, maintenir, protéger et restaurer l'environnement nordique et gérer les intérêts fédéraux, y compris la politique sur le Nord, les relations fédérales-territorlales et le processus de mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales, à l'autonomie gouvernementale et aux activités circumpolaires.</p>
L'édification de la santé collective	
Le renforcement de la gouvernance	
L'amélioration des activités	
<p>La surveillance des points de repère</p> <p>Le Ministère dispose des systèmes appropriés pour exercer la surveillance et assurer l'intégrité de ses programmes de paiements de transfert. Plus précisément, le Ministère a élaboré divers cadres de rendement (par exemple, Rassembler nos forces) et des modalités de rapport (par exemple, les rapports annuels sur la mise en œuvre des revendications territoriales globales et les progrès réalisés dans le cadre de Rassembler nos forces) qui informent les Canadiens sur le rendement de ses programmes et activités sur une base continue.</p>	

Programme (par secteur d'activités)	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
Programme de l'administration						
Contributions						
Contributions à la Fondation de l'art inuit pour aider les artistes et les artisans inuits des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Nouveau-Québec et du Labrador à perfectionner leurs capacités professionnelles et à commercialiser leur art	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Total des paiements de transfert (Programme de l'administration)	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Total des paiements de transfert (Ministère)	4 557,4	4 649,1	4 720,2	4 933,1	4 847,4	4 794,4
Commission canadienne des affaires polaires	—	—	—	—	—	—
Contributions aux particuliers, aux organisations, aux associations et aux institutions pour soutenir la recherche et des activités qui ont trait aux régions polaires	—	—	—	—	—	—

	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
Programme des affaires du Nord						
Subventions						
<i>Servies aux affaires du Nord</i>						
Subventions aux universités et instituts canadiens pour la formation en matière de recherche scientifique sur le Nord	0,7	0,6	—	0,6	0,6	0,6
Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques aux fins de la coordination des activités scientifiques sur le Nord	0,1	0,1	—	0,1	0,1	0,1
les universités canadiennes	—	—	—	—	—	—
Subventions aux particuliers et aux organisations au titre de la promotion du développement, de l'utilisation et de la conservation sécuritaires des ressources naturelles du Nord	—	—	—	—	—	—
Subvention sous forme de prix accordé à une personne considérée comme ayant apporté une contribution remarquable au domaine des sciences nordiques	—	—	—	—	—	—
Subventions au gouvernement territorial du Yukon pour les coûts de transition précisés dans l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord	1,9	1,3	0,1	0,1	—	—
Total partiel des subventions (<i>Servies aux affaires du Nord</i>)	2,7	2,1	0,8	0,8	0,8	0,8
Contributions						
<i>Servies aux affaires du Nord</i>						
Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et aux Indiens et aux Inuits	40,4	41,2	42,0	42,0	42,0	42,0
Contributions aux gouvernements territoriaux et aux organisations autochtones aux fins de la mise en application de la Convention finale des Innuites	4,8	5,5	4,9	4,9	4,9	4,8
Contributions aux particuliers, aux organisations et autres ordres de gouvernement au titre des initiatives de consultation, de recherche, de formation, de création d'emplois et autres, liées à la promotion des intérêts dans le développement politique, social, économique et culturel du Nord	2,9	5,9	3,6	3,6	6,4	5,5
Contributions au titre des services de consultation fournis aux Inuits dans le Sud	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Contributions aux gouvernements des Territoires dans le cadre de projets de développement et d'infrastructure régionaux	1,0	3,4	4,9	4,9	2,1	2,0
Contributions aux particuliers, aux organisations et autres ordres de gouvernement au titre de la promotion du développement, de l'utilisation, de la conservation et de la protection sécuritaires des ressources naturelles du Nord	19,7	21,7	7,3	7,3	38,4	38,4
—	—	—	0,1	0,1	0,1	—
part du gouvernement du Canada des coûts extraordinaires de suppression des incendies de forêt au Yukon	68,9	77,9	62,9	62,9	94,0	92,9
Total (servies aux affaires du Nord)	71,6	79,9	63,7	63,7	94,7	93,7
Total des paiements de transfert (Programme des affaires du Nord)						

2003-2004	Programme (par secteur d'activités)				Services aux Indiens et aux Inuits			
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Total des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations	Total des dépenses réelles

—	—	—	—	3,4	3,4	3,4	—	—
Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres								
Contributions aux bandes indiennes pour la gestion de leurs terres et de leurs successions	17,4	21,5	11,6	11,6	11,6	11,6	24,4	24,4
Contributions aux bandes indiennes pour	7,7	6,3	5,8	5,8	5,8	5,8	5,3	5,3
l'administration de l'inscription								
Contributions aux provinces, à des sociétés, à des administrations locales, à des Indiens, aux bandes indiennes et à d'autres organismes pour assurer des services de lutte contre les incendies de forêt sur les terres des réserves	6,4	3,8	10,5	10,5	10,5	10,5	3,3	3,3
Financement du programme des partenariats indiens pour l'environnement								
Contributions destinées à la mise en valeur des ressources pour l'environnement	15,1	14,7	6,5	6,5	6,5	6,5	5,4	5,4
Contributions à la province de Terre-Neuve et du Labrador pour la prestation de programmes et de services aux Autochtones de Terre-Neuve et du Labrador	8,8	14,8	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5
Paiements aux Indiens, Inuits et Innus devant servir à fournir des services publics dans les domaines du développement économique, de l'éducation, du développement social, des immobilisations et de l'entretien, et du soutien aux administrations indiennes :								
Développement économique	129,4	119,2	143,1	143,1	143,1	143,1	130,0	130,0
Éducation	1 209,4	1 219,5	1 287,4	1 287,4	1 332,5	1 211,0	1 211,0	1 211,0
Immobilisations et entretien	1 113,8	1 135,5	1 175,2	1 175,2	1 175,2	1 148,9	1 148,9	1 148,9
Soutien aux administrations indiennes	178,7	182,1	113,9	113,9	113,9	196,9	196,9	196,9
Contributions destinées aux collectivités indiennes, Inuites et Innus, aux bandes et aux groupements de bandes visés par la Loi sur les Indiens pour faciliter leur participation aux négociations sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale	18,6	17,0	14,7	14,7	14,7	17,3	17,3	17,3
Contributions à la province de Québec, en matière d'éducation crtie et inuite, selon les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	81,2	80,8	83,2	83,2	83,2	86,5	86,5	86,5
Contributions au titre des consultations et de l'élaboration des politiques	40,0	34,6	15,5	15,5	15,5	36,9	36,9	36,9
Contributions pour appuyer l'établissement de systèmes de gouvernement, d'administration et de responsabilisation solides	23,5	29,1	32,0	32,0	32,0	33,0	33,0	33,0
Contributions à des commissions indiennes provinciales	1,1	1,3	—	—	—	—	—	—
Contributions à l'Intention des commissions des traités provinciales et/ou régionales	—	—	0,8	0,8	0,8	1,5	1,5	1,5
Élèves qui vivent dans les réserves	—	17,4	—	—	—	90,9	90,9	90,9
Contributions du Programme d'éducation spéciale à des élèves qui vivent dans les réserves								
Total partiel des contributions	3 762,3	3 869,4	3 795,1	3 795,1	3 966,0	3 959,2	3 949,2	3 949,2
(Services aux Indiens et aux Inuits)								
Total partiel des contributions	3 819,5	3 926,4	3 868,4	3 868,4	4 039,8	4 019,7	4 007,8	4 007,8
(Programme des affaires indiennes et inuites)								
Total des paiements de transfert	4 485,4	4 568,7	4 656,0	4 656,0	4 868,9	4 752,2	4 700,3	4 700,3

Programme (par secteur d'activités)					
2003-2004	Total des dépenses	Autors- sations	Total des dépenses prévues	Budget principal des dépenses	Total du
2003-2004	réelles	totales	réelles	réelles	réelles
Contributions	11,8	0,7	0,7	0,4	8,2
Contributions aux requérants autochtones pour la	12,0	0,7	0,7	0,4	8,2
préparation et la présentation de leurs revendications					
Contribution à la Commission des Cris et des Naskapis	0,7	0,7	0,7	0,4	0,7
pour la surveillance de la mise en œuvre de la Loi sur					
<i>les Cris et les Naskapis du Québec</i>					
Contributions aux bénéficiaires et à divers organismes	23,1	24,8	35,7	35,7	26,4
de mise en œuvre des règlements de revendications					
territoriales globales					
Contributions à des particuliers, des bandes et des	1,4	1,0	0,6	0,6	0,6
associations indiennes pour le financement de causes types					
Contributions à des particuliers (y compris des non-	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2
Indiens) ou à des groupes de particuliers, des					
organisations et des bandes au titre de causes types					
concernant le projet de loi C-31					
Contribution fédérale à la Commission des traités de la	1,6	1,3	3,1	3,1	1,2
Colombie-Britannique pour les coûts de fonctionnement					
Financement s'adressant aux entités ou aux organisations	11,9	11,5	16,7	16,7	13,0
des revendicateurs autochtones pour développer la					
capacité de négocier					
Contributions aux commissaires de la Commission des	4,3	4,0	6,6	7,1	4,2
traités de la Colombie-Britannique dans le but de favo-					
riser la participation des Premières nations au processus					
de la Commission des traités de la Colombie-Britannique					
Palements des groupes de requérants pour l'exécution	—	0,2	0,3	0,3	0,9
des activités relatives à l'inscription et à la ratification					
touchant les ententes sur les revendications avant la					
ratification d'ententes définitives					
Contributions aux Premières nations engagées dans le	2,0	1,4	1,5	1,5	0,9
processus de négociation des traités en Colombie-					
Britannique, leurs organismes, à la province de la					
Colombie-Britannique et aux tiers pour des mesures					
liées aux traités					
Centre de règlement des revendications — Consultation	—	—	—	—	0,1
et élaboration des politiques					
Total partiel des contributions (<i>Recommendations</i>)	57,1	57,0	73,3	73,8	58,6

2003-2004		Dépenses réelles 2001-2002		Dépenses réelles 2002-2003		Total du Budget principal des dépenses		Total des dépenses prévues		Autot-sations dépenses		Total des dépenses réelles	
-----------	--	----------------------------	--	----------------------------	--	--	--	----------------------------	--	------------------------	--	----------------------------	--

<i>Services aux Indiens et aux Inuit</i>												
(Programme (par secteur d'activités))												
1,6	1,8	1,4	1,4	0,3	0,3	0,3	0,3	1,4	1,9	—	0,3	1,9
de traités												
Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique tenant lieu d'une rente par habitant												
—	—	—	0,4	—	0,4	0,4	0,4	—	—	—	—	—
Subventions accordées aux Indiens et aux Inuits pour offrir des services d'aide à l'éducation primaire et secondaire												
2,3	2,3	4,5	4,5	2,0	2,0	4,5	4,5	2,0	2,0	—	2,0	2,0
Subventions accordées aux Indiens et Inuits pour favoriser l'essor de leur régime d'éducation postsecondaire												
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Subventions accordées aux Inuits pour favoriser l'essor culturel												
3,5	3,1	11,0	11,0	3,9	3,9	11,0	11,0	3,9	3,9	—	3,9	3,9
Subventions accordées à titre d'aide sociale aux Indiens démunis qui habitent dans les réserves												
4,1	4,4	5,6	5,6	4,4	4,4	5,6	5,6	4,4	4,4	—	4,4	4,4
Subventions pour offrir des services, culturellement adaptés, de prévention d'abus et de protection aux enfants Indiens qui habitent dans des réserves												
—	—	0,1	0,1	—	—	0,1	0,1	—	—	—	—	—
Subventions aux étudiants et à leurs chapitres pour promouvoir la sensibilisation à la protection contre les incendies dans les écoles dont les bandes et le gouvernement fédéral assurent le fonctionnement												
122,4	124,1	205,4	205,4	124,1	124,1	205,4	205,4	124,1	124,1	—	124,1	124,1
Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils de district et aux collectivités inuites pour soutenir leur administration												
23,8	26,3	30,5	30,5	28,8	28,8	30,5	30,5	28,8	28,8	—	28,8	28,8
Pailements aux Premières nations du Yukon aux termes des ententes individuelles d'autonomie gouvernementale												
3,8	3,8	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9	—	3,9	3,9
Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne Sechelt												
8,1	8,2	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	—	8,4	8,4
Appuyer des programmes désignés												
5,1	5,2	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	—	5,6	5,6
Subventions à des organismes indiens représentatifs pour appuyer leur administration												
1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	—	1,3	1,3
Pailements aux organisations autochtones en vertu des ententes sur l'autonomie gouvernementale ou en vertu d'une loi liée à un traité												
26,0	26,9	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	—	27,1	27,1
Subvention pour l'éducation des M'iknags de la Nouvelle-Ecosse												
—	0,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Subvention à la Colombie-Britannique pour faciliter le règlement d'une revendication particulière avec la Première nation Pacheedah												
—	0,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pailement à l'Alberta pour faciliter la mise en œuvre de l'entente entre le Canada et la Première nation de Cold Lake												
237,2	245,6	343,7	343,7	249,8	249,8	343,7	343,7	249,8	249,8	—	249,8	249,8
<i>(Services aux Indiens et aux Inuit)</i>												
665,9	642,3	787,7	787,7	829,2	829,2	732,4	732,4	692,4	692,4	—	692,4	692,4
Total partiel des subventions (Programme des affaires indiennes et inuites)												

7.2 PAIEMENTS DE TRANSFERT PAR PROGRAMME OU PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS, EN DÉTAIL (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Programme (par secteur d'activités)				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Total du Budget principal	Total des dépenses
2001-2002	2002	2002-2003	2004	2004
Affaires indiennes et du Nord Canada				
Programme des affaires indiennes et inuites				
Subventions				
Recommandations				
47,0	49,1	51,8	51,8	54,8
Subventions aux Cris de la Baie-James, aux Cris Oujé-Bougoumou et aux Naskapis du Québec				
21,1	11,3	11,6	11,6	16,3
Subventions en capital aux bandes crises et naskapis du Québec				
0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Subvention à la Société Makivik dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois				
173,8	146,1	173,5	215,0	196,9
Subventions à des bandes indiennes pour le règlement de revendications particulières				
9,1	15,4	33,3	33,3	32,0
Subventions aux bénéficiaires et aux organismes de mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales ou des règlements de revendications territoriales globales				
149,1	142,4	141,6	141,6	143,1
(1) Subventions aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications en vertu des lois sur le règlement des revendications territoriales globales				
22,0	22,0	23,8	23,8	22,0
Subventions aux bandes visées par le règlement de revendications territoriales portant sur des droits fonciers issus des traités des provinces de la Saskatchewan et du Manitoba				
1,1	1,0	1,0	1,0	1,5
Subvention à l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan pour le paiement aux districts scolaires d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan				
1,2	1,1	1,0	1,0	2,0
Subvention à la province de Saskatchewan pour le paiement aux districts scolaires d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan				
—	—	8,0	6,2	6,2
Versements à la Nation de Pitkanî pour la mise en œuvre des éléments de développement économique suite à l'Entente de règlement entre la Nation de Pitkanî, le Canada et l'Alberta				
4,0	—	—	—	—
Subventions aux organisations autochtones en vertu des ententes définitives signées relatives à l'autonomie gouvernementale ou à un traité				
—	—	—	—	—
Subvention aux Chipewas de Kertle Point et de Stony Point conformément à l'entente relative aux paiements anticipés d'une compensation aux personnes âgées pour faciliter la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales				
—	—	—	—	0,9
Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour faciliter la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales				
—	—	—	—	—
Paiement à la province de la Colombie-Britannique pour faciliter l'entente de règlement entre Leonard Jack Solonas, le Canada et la province de la Colombie-Britannique				
—	—	—	—	—
Paiement à Leonard Jack Solonas pour le règlement de la revendication d'une terre accordée en propriété libre découlant de l'entente portant règlement conclue entre la Première nation M'Clintock Lake, le Canada et la province de la Colombie-Britannique				
—	—	—	—	3,2
Subvention à la nation crte d'Estmaîn pour les coûts associés à un centre communautaire				
428,7	396,7	444,0	485,5	442,6
Total partiel des subventions (Recommandations)				

TABLEAU 7 — PAIEMENTS DE TRANSFERT — SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

Le Tableau 7.1 fait la synthèse des fonds versés sous forme de paiements de transfert, notamment les crédits votés et les crédits législatifs, tandis que le Tableau 7.2 donne une liste détaillée des paiements de transfert.

7.1 RÉSUMÉ DES PAIEMENTS DE TRANSFERT PAR PROGRAMME/SECTEUR D'ACTIVITÉS (EN MILLIONS DE DOLLARS)

2003-2004									
Programme/secteurs d'activités	2001-2002	2002-2003	Budget principal	Total des dépenses	Total des dépenses	Autot-sations	Total des dépenses	Autot-sations	Total des dépenses
réelles	réelles	réelles	des dépenses	des dépenses	des dépenses	prévues	prévues	prévues	réelles
Affaires indiennes et du Nord Canada									
Subventions	428,7	396,7	444,0	485,5	482,6	442,6	428,7	396,7	442,6
Revendications									
Services aux Indiens et aux Inuit	237,2	245,6	343,7	343,7	249,8	249,8	237,2	245,6	343,7
Total partiel	665,9	642,3	787,7	829,2	732,4	692,4	665,9	642,3	787,7
Contributions	57,1	57,0	73,3	73,8	60,5	58,6	57,1	57,0	73,3
Revendications									
Services aux Indiens et aux Inuit	3 762,3	3 869,4	3 795,1	3 966,0	3 959,2	3 949,2	3 762,3	3 869,4	3 795,1
Total partiel	3 819,5	3 926,4	3 868,4	4 039,8	4 019,7	4 007,8	3 819,5	3 926,4	3 868,4
Total des paiements de transfert	4 485,4	4 568,7	4 656,0	4 868,9	4 752,2	4 700,3	4 485,4	4 568,7	4 656,0
Programme des affaires du Nord									
Subventions									
Services aux affaires du Nord	2,7	2,1	0,8	0,8	0,8	0,8	2,7	2,1	0,8
Contributions									
Services aux affaires du Nord	68,9	77,9	62,9	62,9	94,0	92,9	68,9	77,9	62,9
Total des paiements de transfert	71,6	79,9	63,7	63,7	94,7	93,7	71,6	79,9	63,7
Programme de l'administration									
Contributions									
Total des paiements de transfert	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
(programme)									
Total des paiements de transfert	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
(Ministère)									
Total des paiements de transfert	4 557,4	4 649,1	4 720,2	4 933,1	4 847,4	4 794,4	4 557,4	4 649,1	4 720,2
Commission canadienne des affaires polaires									
Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.									
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.									

TABLEAU 6 — PAIEMENTS LÉGISLATIFS

Le tableau établit les dépenses statutaires engagées par le Ministère et par la Commission canadienne des affaires polaires.

PAIEMENTS LÉGISLATIFS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Dépenses réelles	2001-2002	2002-2003	2003-2004	
			Total des dépenses principales	Total des dépenses réelles
Affaires indiennes et du Nord Canada	Revenant aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications territoriales globales	142,4	141,6	143,1
	Subventions aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications territoriales globales	—	—	—
	Comité chargé des cas d'invalidité dus au mercure dans les bandes indiennes de Crassey Narrows et d'Islington (Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Crassey Narrows et d'Islington (pollution par le mercure))	—	—	—
	Montants adjugés par une cour	0,4	—	2,5
Secteurs d'activités	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,1	7,9	5,7
	Total partiel (Revenant aux Indiens et aux Inuits)	153,6	149,6	151,3
	Obligations relatives aux garanties de prêts accordés aux Indiens pour le logement et le développement économique (Loi sur les Indiens)	0,1	2,0	1,1
	Rentes versées aux Indiens (Loi sur les Indiens)	1,6	1,4	1,9
Services aux Indiens et aux Inuits	Paiement sur le Trésor en vertu de prêts garantis émis du Compte d'expansion économique des Indiens	—	—	0,2
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	20,0	22,9	23,7
	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	0,2	—	1,6
	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	0,1	0,2	—
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	22,1	25,5	26,3	28,5
	Services aux affaires du Nord	2,1	1,5	2,6
	Paiements d'indemnités aux bénéficiaires des revendications territoriales globales pour des redevances sur les ressources	7,0	5,8	5,0
	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	3,7	—	1,1
Administration	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	—	—	—
	Total partiel (Services aux affaires du Nord)	12,8	7,2	8,7
	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	0,1	0,1	0,1
	Traitement et allocation pour automobile	8,4	10,0	9,3
Total des paiements législatifs (Ministère)	8,5	9,8	10,1	9,4
	Commission canadienne des affaires polaires	197,0	196,6	197,9
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,1
	Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.	0,1	0,1	0,1

TABEAU 5 — RECETTES NON DISPONIBLES

Le tableau présente les recettes obtenues du gouvernement et de sources non gouvernementales.

RECETTES NON DISPONIBLES PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)					
Secteurs d'activités	2001-2002		2002-2003		2003-2004
	réelles	Recettes	réelles	Recettes	Recettes
Affaires indiennes et du Nord Canada	15,7	14,0	15,7	13,1	13,1
Revendications	13,9	17,5	16,2	18,0	18,0
Services aux Indiens et aux Inuit	133,0	141,8	110,0	180,9	180,9
Services aux affaires du Nord	0,3	0,2	0,2	0,7	0,7
Administration	162,8	173,5	143,2	212,6	212,6
Total des recettes non disponibles (Ministère)	—	—	—	—	—
Commission canadienne des affaires polaires	—	—	—	—	—

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

TABLEAU 4 — CONCORDANCE

Le tableau met en évidence les liens entre, d'une part, les dépenses réelles en 2003-2004 et, d'autre part, les résultats stratégiques et les secteurs d'activité.

CONCORDANCE ENTRE LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES ET DES SECTEURS D'ACTIVITÉS
(EN MILLIONS DE DOLLARS)

Affaires indiennes et du Nord Canada		Secteurs d'activités			
Résultats stratégiques	Services aux Indiens et aux Inuit	Revendications	Affaires du Nord	Administration	Total
Le gouvernement	528,1	70,1	11,1	2,4	611,6
Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération					
Les gens	2605,0	—	81,7	—	2 686,8
Améliorer le bien-être des personnes et des familles					
Les terres	69,4	38,1	112,5	—	220,0
Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources					
L'économie	1 091,8	443,8	11,3	0,6	1 547,5
Accroître la participation à la vie économique					
Le fonctionnement	169,6	126,6	24,9	124,5	445,5
Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère					
Total partiel	4 463,9	678,6	241,5	127,5	5 511,5
Moins : les coûts de Justice Canada					(52,0)
Total					5 459,5
Commission canadienne des affaires polaires					
Secteur d'activité					
Résultat stratégique	Commission canadienne des affaires polaires				
Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.	1,0				

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

TABLEAU 3 — COMPARAISON HISTORIQUE DES DÉPENSES RÉELLES

Le tableau donne une perspective historique de l'utilisation des ressources par le Ministère et par la Commission canadienne des affaires polaires.

COMPARAISON HISTORIQUE DES DÉPENSES RÉELLES PRÉVUES DES MINISTÈRES PAR OPPOSITION AUX DÉPENSES RÉELLES PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS

(EN MILLIONS DE DOLLARS)

Secteurs d'activités	2001-2002		2002-2003		2003-2004	
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Total des dépenses réelles

Affaires indiennes et du Nord Canada						
Budgétaire	580,0	4 227,5	4 359,8	622,8	672,8	743,7
Revenclcatlons						
Services aux Indlens et aux Inuit	4 227,5	4 359,8	4 386,0	4 558,8	4 509,0	4 441,9
Services aux affaires du Nord	219,4	240,4	146,5	159,3	245,8	236,8
Administration	117,5	126,2	106,6	106,6	130,9	117,7
Total budgétaire	5 144,4	5 368,6	5 262,0	5 497,5	5 629,5	5 459,5
Non budgétaire	63,5	58,6	77,4	77,4	92,5	63,6
Revenclcatlons						
Services aux Indlens et aux Inuit	—	(0,4)	—	—	48,5	—
Services aux affaires du Nord	—	—	—	—	11,9	—
Administration	—	—	—	—	—	—
Total non budgétaire	63,5	58,1	77,4	77,4	152,8	63,6
Total	643,5	700,8	700,2	750,2	836,2	726,7
Revenclcatlons						
Services aux Indlens et aux Inuit	4 227,5	4 359,3	4 386,0	4 558,8	4 557,5	4 441,9
Services aux affaires du Nord	219,4	240,4	146,5	159,3	257,7	236,8
Administration	117,5	126,2	106,6	106,6	130,9	117,7
Total du Ministère	5 207,9	5 426,7	5 339,4	5 574,9	5 782,3	5 523,1
Commission canadienne des affaires polaires						
	1,0	0,9	1,0	1,0	1,0	1,0

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

DÉPENSES PRÉVUES DES MINISTÈRES PAR OPPOSITION AUX DÉPENSES RÉELLES
PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS (EN MILLIONS DE DOLLARS)

autorisées, telles qu'elles sont définies au Tableau 1.

Moins : Total des	Total des	Subventions	Capital	Fonction-	ETP*	Secteurs d'activité
recettes	brutes	et contri-	butions	nement	nement	
dépenses	dépenses	butions				
nettes	disponibles					

Affaires indiennes et du Nord Canada
Revendications

(Budget principal des dépenses)	632	93,7	517,2	559,3	672,8	—	622,8
(total des dépenses prévues)	632	103,7	9,9	559,3	672,8	—	672,8
(autorisations totales)	651	195,1	5,5	545,1	745,7	—	745,7
(total des dépenses réelles)	651	156,3	5,5	501,3	665,1	—	665,1

Services aux Indiens et aux Inuit

—	4 358,0	1 994	2 352,1	17,0	4 158,8	—	4 358,0	—	4 358,0	(total des dépenses prévues)
—	4 558,8	1 994	2 352,1	17,0	4 309,7	—	4 558,8	—	4 558,8	(total des dépenses réelles)
—	4 509,0	2 078	2 287,2	12,8	4 209,0	—	4 509,0	—	4 509,0	(autorisations totales)
—	4 441,9	2 078	2 301,1	12,8	4 199,0	—	4 441,9	—	4 441,9	(total des dépenses réelles)

SERVICES AUX AFFAIRES DU NORD

(total des dépenses réelles)	478	139,6	3,5	93,7	238,8	—	236,8
(autorisations totales)	478	147,6	3,5	94,7	245,8	—	245,8
(total des dépenses prévues)	384	92,1	3,5	63,7	159,3	—	159,3
(budget primitif des dépenses)	384	92,1	3,5	63,7	140,5	—	140,5

ADDITIONAL INFORMATION

107,2	5,0	—	106,6	—	106,6
807	5,0	—	106,6	—	106,6
807	5,0	—	106,6	—	106,6
972	5,1	—	130,9	—	130,9
112,1	5,1	—	117,7	—	117,7
5,1	0,5	—	—	—	—

TOTAL

(total des dépenses prévues)	3 817	5 920,0	35,4	4 936,2	5 297,5	—	5 297,5
(autorisations totales)	4 179	755,3	26,9	4 847,4	5 629,5	—	5 629,5
(total des dépenses réelles)	4 179	638,2	26,9	4 794,4	5 459,4	—	5 459,5
Autres recettes et dépenses							

Recettes non disponibles

(143,2)	(Budget principal des dépenses)
(143,2)	(total des recettes prévues)
(212,6)	(autorisations totales)
(212,6)	(total des recettes réelles)

Coût des services offerts par d'autres ministères

(Budget principal des dépenses)	55,6
(total des dépenses prévues)	55,6
(autorisations totales)	64,1
(total des dépenses réelles)	64,1

Coût net du Ministère

5 17,4	(total des dépenses prévues)
5 409,9	(autorisations totales)
5 480,9	(total des dépenses réelles)
5 310,9	

Commission canadienne des affaires polaires

1,0	—	1,0	—	—	0,9	5	(total des dépenses réelles)
1,0	—	1,0	—	—	1,0	5	(autorisations totales)
1,0	—	1,0	—	—	1,0	5	(total des dépenses prévues)
1,0	—	1,0	—	—	1,0	5	(Budget principal des dépenses)

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prélevées au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué. *ETP, Equivalents temps plein

*ETP, Équivalents temps plein

TABLEAUX FINANCIERS

TABLEAU 1 — SOMMAIRE DES CRÉDITS APPRUVÉS

Le tableau illustre la façon dont le Parlement approuve les ressources allouées au Ministère et à la Commission canadienne des affaires polaires, notamment les crédits votés et les crédits législatifs. Il présente également en détail l'utilisation qui est faite réellement de ces ressources.

BESOINS FINANCIERS PAR AUTORISATION (EN MILLIONS DE DOLLARS)

2003-2004				Crédit
Total des dépenses	Autorisations	dépenses prévues	Budget principal des dépenses	
réelles	totales	réelles		

Affaires indiennes et du Nord Canada				
1	Programme d'administration	96,5	106,6	108,3
(L)	Dépenses du programme	10,1	10,1	9,4
	Total du programme	106,6	130,9	117,7
5	Programme des affaires indiennes et inuites	307,1	106,6	363,2
	Dépenses de fonctionnement	—	—	0,1
6	Autoriser une remise de certaines créances et obligations envers Sa Majesté du chef du Canada	12,9	12,9	6,5
10	Dépenses en capital	4 513,0	4 725,9	4 555,3
15	Subventions et contributions	175,8	175,9	179,8
(L)	Paielements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails)	5 008,9	5 231,6	5 105,0
120	Prêts et garanties de prêts en vertu du Compte d'expansion économique des Indiens	—	—	—
120	Prêts à des revendicateurs autochtones	29,9	29,9	36,0
125	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	47,5	47,5	27,6
	Total non budgétaire	77,4	77,4	63,6
	Total du programme	5 086,3	5 309,0	5 168,6
Programme des affaires du Nord				
30	Dépenses de fonctionnement	60,0	60,7	100,9
35	Subventions et contributions	63,7	63,7	93,7
40	Paielements à la Société canadienne des postes	15,6	27,6	33,5
(L)	Paielements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails)	7,2	7,2	8,7
	Total budgétaire	146,5	159,3	236,8
140	Prêts au gouvernement du Territoire du Yukon pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire	—	—	—
155	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour les prêts consentis aux Inuits afin de promouvoir les activités commerciales	—	—	6,6
181	Prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du Territoire du Yukon en vertu du Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon	—	—	—
	Total non budgétaire	—	—	—
	Total du programme	146,5	159,3	236,8
	Total du Ministère	5 339,4	5 574,9	5 523,1
Commission canadienne des affaires polaires				
45	Dépenses du programme	0,9	0,9	0,9
(L)	Paielements législatifs (voir le tableau 6 pour plus de détails)	0,1	0,1	0,1
	Total de l'organisme	1,0	1,0	1,0

Les autorisations totales sont la somme des dépenses prévues au budget principal et aux budgets supplémentaires, plus les autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

ÉVALUATIONS ET ÉTUDES MENÉES EN 2003-2004

La Direction générale de l'évaluation et de la vérification interne prodigue à la haute direction du Ministère des conseils professionnels indépendants et détermine si le rendement des cadres de gestion, du processus de gestion du risque, des programmes, des politiques et des activités ministérielles est satisfaisant. Divers rapports de vérification, d'évaluation, d'examen et d'étude spéciale peuvent être consultés dans le site Web du Ministère à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ae/index_f.html.

ACTIVITÉS HORIZONTALES

Les ministères sont tenus de présenter des rapports sur les activités horizontales de manière à fournir une vue d'ensemble des dépenses publiques et des résultats obtenus. On peut visiter l'adresse http://www.rbs-scr.gc.ca/tma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_f.asp pour consulter les rapports produits par AINC concernant les grandes mesures suivantes :

- la Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations;
- la Stratégie globale de guérison des Innus du Labrador.

Autres activités évaluées à moins de 100 000 dollars	Réglementaires, KTH	228	16	Voir la note 1	Voir la note 2	AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour la gestion de ses activités dans le Nord par l'établissement plus précis d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercée prévu pour l'automne 2004.	2004-2005	2005-2006	2006-2007	30	Voir la note 1	
TOTAL		2 918	2 751				2004-2005	2005-2006	2006-2007	4 218	3 525	3 526

Notes

1. À l'heure actuelle, AINC n'est pas un organisme fonctionnant selon le principe du recouvrement des coûts et n'a pas effectué les analyses nécessaires afin de déterminer l'ensemble des coûts prévus pour fournir les biens ou les services liés à la perception de frais, de redevances ou d'autres redevtes.
2. La plupart de ces mesures sont de portée limitée; ce qui fait que l'élaboration de normes de service ne s'applique pas ou n'apporterait que peu de valeur ajoutée.

Abréviations

REMJC : *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*; RUTT : *Règlement sur l'utilisation des terres territoriales*; KTH : *Règlement territorial sur la houille*

Section B : Date de la dernière modification

Le *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* fait actuellement l'objet d'une modernisation. Les articles s'appliquant aux redevances ont été modifiés en 1999, mais le reste du *Règlement* demeure inchangé par rapport à 1977. Dans la présente série de modifications, on introduit le système métrique, ce qui change le barème de l'arbitration, pour tenir compte des hectares plutôt que des acres. L'industrie minière et d'autres intervenants ont été consultés de diverses façons à ce sujet, et aucune plainte n'a été reçue à propos des changements effectués. Des frais ont été ajoutés pour décourager les protestations pouvant nuire à une concession.

Section C : Autres renseignements

Les frais perçus par le Bureau du conservateur des registres miniers se fondent sur les activités d'exploitation minière réalisées sur un territoire donné. Les frais imputés servent essentiellement à acquérir des terres domaniales pour l'exploration des minéraux à la suite de l'enregistrement d'une concession, pour la location à bail d'une concession minière et pour toute autre transaction s'appliquant à cette concession, à ce bail ou à ce permis de prospection.

Section A

					2003-2004		Années visées par la planification	
					Recettes prévues	Coût réel	Recettes prévues	Coût total prévu
Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	(en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)	Exercice (en milliers de dollars)	(en milliers de dollars)
Exploitation minière au Canada	Réglementaires	REMC	Voir la Section B On peut consulter les modifications à l'adresse <a href="http://www.ainc-
ainc-inac.gc.ca/
inac-gc.ca/ps/nap/
min_f.html">http://www.ainc- ainc-inac.gc.ca/ inac-gc.ca/ps/nap/ min_f.html	1 602	1 946	Voir la note 1	Les normes de service en vigueur sont fixées dans la loi et le règlement : REMC <a href="http://ois.justice.gc.ca/7-7/C.R.C.-ch.1516/
index.html">http://ois.justice.gc.ca/7-7/C.R.C.-ch.1516/ index.html Modifications au REMC http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/min_f.html	AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des mines au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004.
					2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005
					4 000	3 300	3 300	4 000
					Voir la note 1			Voir la note 1
Utilisation des terres	Réglementaires	RUTT	2003	408	160	Voir la note 1	Les normes de service en vigueur sont fixées dans la loi et le règlement : RUTT <a href="http://ois.justice.gc.ca/7-7/C.R.C.-ch.1524/
index.html">http://ois.justice.gc.ca/7-7/C.R.C.-ch.1524/ index.html	AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des terres au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004.
					2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005
					156	160	160	156
					Voir la note 1			Voir la note 1
Régénération des terres	Réglementaires	RUTT	2003	680	629	Voir la note 1	Voir et-dessus Se reporter au RUTT	AINC s'affaire à définir les résultats du rendement pour ce qui est de la gestion des terres au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest par l'établissement plus élaboré d'un cadre axé sur les résultats et d'un cadre de responsabilisation et de gestion, exercice prévu pour l'automne 2004.
					2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005
					32	33	33	32
					Voir la note 1			Voir la note 1

ÉTAT DES RÉSERVOIRS DE STOCKAGE DE PÉTROLE SUR LES TERRES APPARTENANT À AINC

RAPPORT ANNUEL POUR LE 30 AVRIL 2004

Conformément à la partie IV de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits appartenant sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 2003.

1. LE NOMBRE SUIVANT DE SYSTÈMES DE STOCKAGE HORS SOL :

Sont inscrits auprès d'AINC : 1 932

Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol : 69
Ne sont pas conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol : 1 863

2. LE NOMBRE SUIVANT DE SYSTÈMES DE STOCKAGE SOUTERRAINS :

Sont inscrits auprès d'AINC : 631

Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : 15
Ne sont pas conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : 616

Dans le Nord, on continue de mener des activités en respectant les principes et les pratiques de développement durable et en veillant à ajouter un volet environnemental aux facteurs socioéconomiques.

L'élaboration d'un cadre de développement pour le Nord représente un engagement significatif à intégrer les concepts du développement durable à la gestion des ressources non renouvelables. Ce cadre permettra de préciser et d'améliorer les paramètres économiques, environnementaux et sociaux qui inspireront les décisions prises relativement à la mise en valeur des ressources non renouvelables. Les processus énoncés dans le cadre tiennent compte des différences territoriales et dressent parallèlement la liste des facteurs et des problèmes communs aux territoires.

Un groupe de travail chargé du cadre de développement pour le Nord a été mis sur pied; il est formé de représentants de l'administration centrale et des bureaux régionaux d'AINC dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Il a pour mandat d'orienter et de coordonner les processus de recherche, de rédaction et d'approbation en plus d'observer l'engagement interne et unanime à l'égard d'un projet d'élaboration d'un cadre logique d'ici à janvier 2005.

CHANGEMENT CLIMATIQUE

Le changement climatique est un dossier qui a fait des progrès considérables à AINC durant l'exercice financier 2003-2004. On s'attend même à faire avancer le dossier encore davantage au cours du prochain exercice. C'est principalement dans le cadre du Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord que le Ministère exerce ses activités dans ce domaine.

Ce programme de quatre ans trouve sa place dans le budget fédéral de 2003, dans le cadre du Plan du Canada sur les changements climatiques. Il vise essentiellement à inciter les Autochtones et les résidents du Nord dans toutes les provinces et dans tous les territoires à participer activement aux mesures axées sur le changement climatique. Le Programme propose de réduire les émissions de gaz à effet de serre par les moyens suivants : améliorer la gestion et la planification de l'énergie dans les collectivités; recourir à l'énergie renouvelable et à des technologies améliorées (par exemple, les micro-centrales hydroélectriques, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie verte et la performance des génératrices); accroître l'efficacité énergétique des anciennes et des nouvelles installations utilisées par les Autochtones; rationaliser le transport d'énergie. De plus, en vertu du Programme, les collectivités autochtones et du Nord commenceront à examiner les répercussions du changement climatique et à prendre des mesures préventives. Tous les bureaux régionaux d'AINC ont établi des procédures et des structures de mise en œuvre et, à l'heure actuelle, la plupart d'entre eux ont déjà entrepris des projets de gestion de l'énergie.

PROGRÈS DANS LA RÉALISATION D'ENGAGEMENTS SPÉCIFIQUES DE LA STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DE 2001-2003

CADRE DE PLANIFICATION COMMUNAUTAIRE INTÉGRÉE

Dans la Stratégie de développement durable de 2001-2003, AINIC s'était engagé à aider les Inuit et les Premières nations à assurer une planification communautaire intégrée. Le Ministère est déterminé, dans la

Stratégie de 2004-2006, à valoriser cette approche.

La majorité des activités entreprises dernièrement par AINIC à cet égard visent principalement la sensibilisation, la formation et l'éducation des capacités sous forme d'ateliers, de projets pilotes sur la planification, de modèles de planification adaptés à la culture et d'outils de sensibilisation, comme la publication intitulée *Anecdotes de réussite : Expériences des collectivités inuites, autochtones et nordiques en matière de planification communautaire* (<http://www.pwgsc.gc.ca/rtps/inac/content/docs/gouvernance-f.htm>).

Étant donné les investissements continus effectués pour financer les séances de sensibilisation à la planification communautaire intégrée et l'éducation des capacités, plusieurs bureaux régionaux d'AINIC participent activement, en collaboration avec les collectivités inuites, des Premières nations et du Nord, à chercher et à élaborer des stratégies de planification adaptées au contexte régional.

ÉCOLOGISATION DES ACTIVITÉS INTERNES

AINIC s'est engagé à réduire les répercussions environnementales de ses activités internes. Dans cette optique, il a créé un système de gestion de l'environnement, dont la première étape est actuellement mise en œuvre. À la fin de cette première étape, on procédera à un examen et à une analyse des lacunes dans les politiques et les procédures ayant des répercussions sur l'environnement; le Ministère passera ensuite à la deuxième étape. AINIC a aussi reçu et mis à jour un outil de sensibilisation en ligne conçu pour renseigner les employés d'AINIC sur l'écologisation des activités internes. Cet outil révisé est encore utilisé pour inciter les employés à participer jour après jour à cette mesure.

STRATÉGIE DE GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT SUR LES TERRES DES INDIENS ET DES INUIT

Le Ministère donne priorité à la saine gestion de l'environnement sur les terres de réserve. Cette priorité représente toujours un élément important de l'actuelle Stratégie de développement durable. Le Ministère s'est engagé à mettre en œuvre une stratégie de gérance de l'environnement sur les terres des Indiens et des Inuit. Ainsi, l'élaboration et l'approbation d'une politique environnementale comptent parmi les grandes réalisations accomplies durant la période visée par le présent rapport. Cette politique permet aux employés de bien orienter leurs obligations en matière de gestion environnementale. Elle permet d'engager le processus destiné à préciser aux lois fédérales sur l'environnement, aux politiques ministérielles ainsi qu'aux directives et procédures sectorielles et régionales. Elle sert aussi de politique-cadre puisqu'elle définit l'intention qui doit animer toutes les autres politiques de gestion de l'environnement sur les terres indiennes et inuites qu'elles sont élaborées. Il est nécessaire de concevoir d'autres outils de politiques, qui se présenteront sous forme de directives, de procédures et de processus, d'ailleurs, des travaux se poursuivront à ce chapitre. On attend à ce que des lignes directrices concernant la gestion de l'environnement sur les terres des Indiens et des Inuit seront approuvées d'ici à la fin de 2004. Ces lignes directrices viendront enrichir les principes et l'orientation de la politique environnementale. Parallèlement à l'élaboration de lignes directrices sur la gestion de l'environnement, on procédera à la mise au point d'un processus d'apprentissage environnemental. Dans le cadre de ce processus, on préparera des ateliers et des modules de formation destinés à aider les bureaux régionaux et les secteurs à instaurer des procédures environnementales dans leurs secteurs d'activité.

Les activités associées à la Stratégie de développement durable en 2003-2004 ont principalement porté sur le renouvellement de la Stratégie en vue de son dépôt au Parlement et sur la mise en place d'une méthode efficace de production de rapports et de responsabilisation pour gérer, surveiller et relater les progrès.

En dépit de l'excellence des engagements énoncés dans les deux premières stratégies et de l'orientation qui y était donnée, le Ministère a éprouvé, au cours des six dernières années, beaucoup de difficulté à s'acquitter de ses engagements à l'égard du développement durable. Le renouvellement de la Stratégie de développement durable d'AINC pour 2004-2006 s'est inspiré des attentes du commissaire à l'environnement et au développement durable et des résultats d'une évaluation interne. On peut consulter le rapport d'évaluation définitif et le plan d'action afférent à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/ba/ev/index_f.html.

Le renouvellement de la Stratégie était un exercice ambitieux étant donné que les secteurs et les bureaux régionaux du Ministère ne se sentent pas suffisamment concernés par ces engagements. Un deuxième problème, peut-être plus important encore, était le fait que les engagements précédents, quoique intéressants, n'offraient pas de nouvelles méthodes de travail, n'avaient pas de répercussion sur les politiques ou l'orientation et n'étaient pas liés à l'orientation générale du Ministère. Et ces résultats n'auraient pu être atteints même si les engagements avaient été respectés. Autrement dit, aux chapitres du contenu, de l'orientation et du processus, il était improbable que la Stratégie soit un véritable moteur de changement comme s'y attend le commissaire à l'environnement et au développement durable.

Par conséquent, le renouvellement de la Stratégie vise principalement à ce que tous les secteurs et tous les bureaux régionaux du Ministère participent activement à son élaboration et sentent qu'ils ont un rôle à jouer à cet égard. Il a été stipulé clairement que les engagements énoncés dans la Stratégie devaient représenter de nouvelles idées et avoir des répercussions importantes sur les politiques et l'orientation du Ministère, sinon ils ne seraient pas inclus dans la version définitive. Grâce à des instructions plus détaillées que par le passé et communiquées dès le début de l'exercice de renouvellement, les rôles, les responsabilités et les obligations de rendre des comptes ont pu être définis plus clairement et ont été mieux acceptés par les cadres supérieurs.

Des efforts considérables ont été déployés pour créer des liens entre la Stratégie de développement durable et la planification des activités et des politiques du Ministère en 2003-2004. Une relation de travail étroite a été établie avec une équipe nationale formée de planificateurs stratégiques régionaux. Une telle association a permis d'élaborer des plans stratégiques régionaux qui mettent en évidence et enrichissent les engagements et l'objectif de la Stratégie de développement durable de 2004-2006.

La version définitive de la Stratégie de développement durable, déposée au Parlement en février 2004, constitue un document beaucoup plus stratégique que par le passé et est étroitement liée à l'orientation ministérielle. Elle comporte une vision à long terme et, si elle est appliquée de façon adéquate, elle aura d'importantes répercussions sur l'orientation du Ministère. On peut consulter la version définitive de la Stratégie de développement durable à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/sd/sdd0406_f.html.

Parallèlement au renouvellement de la Stratégie de développement durable, des systèmes ont été élaborés à l'administration centrale pour suivre les progrès accomplis dans l'acquisition des engagements et pour en faire état. Chacun des engagements est délégué à un cadre supérieur, qui veille à élaborer un plan d'action pour tous les engagements qui lui ont été confiés et à présenter ce plan à la personne responsable de la Stratégie. On a terminé l'élaboration d'un système de suivi et de rapports sur le développement durable. Accessible dans le Web, ce système a été mis à l'essai, et tous les coordonnateurs de la Stratégie de développement durable à AINC ont reçu de la formation afin de connaître ses fonctionnalités. La haute direction a accepté les exigences et l'échéancier établis pour la production de rapports semestriels sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de la Stratégie.

On reconnaît à chaque collectivité inuite, des Premières nations et du Nord son caractère unique. C'est pourquoi l'objectif à long terme d'une collectivité en santé et l'approche à emprunter pour l'atteindre cet objectif diffèrent d'une collectivité à l'autre. La réussite n'est possible que si tous les intervenants unissent leurs efforts pour aider chaque collectivité à réaliser son objectif d'avenir.

AINAC a défini sa propre façon d'entrevoir le développement durable dans le but de guider l'élaboration de ses programmes et de ses politiques. Il y décrit la place qu'il prévoit occuper dans l'avenir. Il faut cependant reconnaître que l'objectif d'avenir du Ministère se distingue de celui des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord. AINAC n'est pas en mesure de parler au nom des collectivités, mais, en prédisant sa propre vision d'avenir, il détermine quels outils et quels processus sont nécessaires à ses employés pour aider efficacement les collectivités.

Le Ministère établit des liens directs entre les stratégies de développement durable, l'objectif qu'il vise en matière de développement durable et l'orientation stratégique des activités qui lui sont confiées. Toutes ces mesures ont pour but d'aider les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord à assurer leur propre viabilité. Le rôle qui est et sera exercé par le Ministère varie d'une collectivité à l'autre, selon les conditions propres à chacune des régions.

COMMENT LE MINISTÈRE ENTREVOIT LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

D'ici deux générations, de nombreuses collectivités des Premières nations et des Inuit seront devenues des exemples sains et sûrs à suivre au point de vue de la viabilité. Elles disposeront de logements, d'infrastructure et de services de soutien comparables à ceux dont se prévalent les collectivités de même taille établies ailleurs au Canada. Évoluant au sein d'un environnement protégé, elles seront reliées au reste du pays par des moyens de transport et de communication efficaces en plus de bénéficier de sources d'énergie propre, abordable et en grande quantité. La majorité des collectivités des Premières nations et des Inuit géreront efficacement leurs propres institutions, dotées de structures de gouvernance solides. Les membres des collectivités, tout particulièrement les femmes et les jeunes, se verront offrir, dans une mesure acceptable, la possibilité de s'insérer, participeront à la vie économique et auront les capacités requises pour jouer un rôle dans la gouvernance locale.

On aura réglé par la négociation la plupart des revendications territoriales, des méthodes de tenure et des questions telles que la gestion des ressources naturelles et l'accès à ces ressources. La planification et l'épanouissement communautaires seront étudiés à fond et assurés à long terme par des dirigeants locaux.

Les territoires du Nord seront davantage autosuffisants et prospères, étant occupés par des personnes capables de gérer elles-mêmes leurs affaires et d'apporter une plus grande contribution à l'ensemble du pays. À mesure que les Premières nations, les Inuit et les résidents du Nord gagneront de l'autonomie et sauront mettre en valeur leur potentiel, ils seront appelés à exiger du gouvernement fédéral d'autres types de services. En même temps que les collectivités deviendront plus saines, plus sécuritaires et plus stables sur les plans économique et environnemental, il est probable qu'un ministère doté de responsabilités restreintes s'établisse.

La mise en œuvre de la plupart des ententes sur l'autonomie gouvernementale conclues avec des Premières nations et des Inuit sera une importante priorité du Ministère. AINAC se fera également un ardent défenseur des Autochtones et des résidents du Nord. Il jouera un rôle actif en tant qu'agent de facilitation, s'ajoutant à former des partenariats pour travailler en étroite collaboration à régler les questions autochtones dans le respect des traditions, des structures de gouvernance, de la langue, du sexe et de la culture.

La concrétisation de cette vision d'avenir exigera du gouvernement fédéral qu'il se soumette à des obligations juridiques, constitutionnelles, fiduciaires et déconulant des traités plus rigoureuses et demandera un effort de concertation.

Voici certaines des stratégies conçues pour améliorer de façon constante les services offerts par le Ministère :

PROFIL DE COMPÉTENCES

En déterminant et en précisant les compétences essentielles des employés, on contribue à faire en sorte que les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord se prévalent de services axés sur les résultats. Grâce aux profils de compétences, les gestionnaires et les employés disposent d'un ensemble d'outils permettant d'améliorer la gestion des ressources humaines dans les domaines du recrutement, de la dotation, du maintien en poste et de l'apprentissage continu. Jusqu'ici, le Ministère a produit des profils de compétences pour les agents des services de financement et pour les négociateurs. On est à planifier l'élaboration des profils de compétences pour d'autres groupes qui exercent des fonctions essentielles à la réussite de la mission du Ministère, notamment les analystes de politiques.

OUTIL D'APPRENTISSAGE PAR ÉTUDE DE CAS

Une stratégie unique liée à l'apprentissage continu a permis de resserrer la collaboration horizontale entre les agents de première ligne, reconnaissant ainsi l'utilité de travailler ensemble à l'amélioration des services. Cet outil, qui se présente sous forme d'expérience d'apprentissage dirigé adaptable et flexible, se fonde sur une situation hypothétique qui s'apparente aux situations réelles. Les participants décrivent l'approche qu'ils privilégient habituellement en pareil cas, discutent des problèmes que soulèvent ces approches et examinent les avantages d'une meilleure communication et d'une plus grande collaboration en vue d'atténuer et de prévenir des problèmes semblables.

INITIATION DES CADRES SUPÉRIEURS AUX ACTIVITÉS DE PREMIÈRE LIGNE

AINC continue d'initier les nouveaux cadres supérieurs aux activités du Ministère en organisant des rencontres avec les agents de première ligne. Les candidats font équipe avec un agent de première ligne et ils suivent les activités au quotidien pendant deux ou trois jours, incluant du temps passé dans une collectivité des Premières nations. Les cadres supérieurs peuvent à leur tour inviter leur hôte à l'administration centrale pour lui faire vivre la même expérience. De part et d'autre, cette initiation permet aux décideurs et aux prestataires de services de comprendre l'influence réciproque qu'ils exercent sur l'amélioration des services offerts.

Le Ministère a entrepris une importante étude des méthodes de collecte des données dans le but de simplifier considérablement les exigences en matière de production de rapports imposées aux Premières nations. En parallèle, MINC s'emploie à convertir l'actuel système de gestion des paiements de transfert en une plate-forme Web. Ces travaux constituent la première étape de l'élaboration d'un système restructuré, à guichet unique et accessible en ligne qui sera utilisé pour assurer le transfert des fonds fédéraux et rendre compte des résultats.

La mise en œuvre de Gouvernement en direct est motivée par la nécessité de simplifier les procédés administratifs afin d'assurer une prestation de services efficace, rentable et axée sur les citoyens. La mesure Gouvernement en direct se concentre actuellement sur la prestation de services clés, comme la diffusion de renseignements et l'inscription. Là où c'est possible, on opte pour une approche intégrée applicable à l'échelle du gouvernement. En plus d'activités spécifiques à Gouvernement en direct dont il a été question à la Section quatre, d'autres mesures progressives ont été mises de l'avant pour permettre la réalisation de l'objectif du Ministère dans le cadre de Gouvernement en direct.

- On a entrepris les travaux nécessaires pour convertir l'actuel système de gestion des paiements de transfert aux Premières nations en un système à guichet unique et accessible en ligne qui servira à assurer le transfert des fonds fédéraux aux Premières nations et à leur permettre de rendre compte des résultats. MINC poursuivra les travaux aussitôt que les ressources seront disponibles.
- Pour améliorer le partage de renseignements et la communication, on a créé des systèmes et des aménagements accessibles en ligne, notamment un catalogue dans lequel figurent les collections de titres du Ministère, des registres sur l'état des réservoirs de stockage de pétrole et des évaluations environnementales; de plus, on a organisé diverses tribunes aux fins de collaboration et de discussion.
- Le Ministère a continué d'accroître sa présence dans Internet, notamment par une plus grande accessibilité de l'information, des programmes et des services offerts en ligne (<http://www.aainc-inac.gc.ca>).
- On a assuré le déploiement intégral du Système global de gestion intégrée des documents pour tous les employés du Ministère.

APPROVISIONNEMENT ET PASSATION DE MARCHÉS

RÔLE EXERCÉ PAR L'APPROVISIONNEMENT ET LA PASSATION DE MARCHÉS DANS L'EXÉCUTION DES PROGRAMMES

Les activités d'approvisionnement et de passation des marchés viennent faciliter l'exécution des programmes à l'administration centrale et dans les 11 bureaux régionaux d'AINC. En plus de permettre aux employés d'accéder à des meubles de bureau et d'autres articles d'équipement nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, ces activités donnent au Ministère des renseignements et des services de consultations et des services professionnels de manière à pouvoir s'acquitter plus efficacement de ses responsabilités envers les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord. Parmi ces services figurent l'évaluation du potentiel diamantaire, la gestion des mines, la vérification et l'évaluation des programmes, la recherche sur les revendications territoriales et les litiges, la négociation ainsi que la formation.

APERÇU DES PROCESSUS ET DE LA STRATÉGIE DE GESTION DES MARCHÉS AU MINISTÈRE

Le processus ministériel de gestion des marchés est décentralisé. Il relève principalement du milieu des marchés publics, sauf en ce qui concerne les biens et les services de faible valeur, que les employés du Ministère se procurent au moyen de cartes de crédit (MasterCard et Visa) ou par l'entremise de marchés de services de faible valeur. Tous les bons de commande, les commandes subséquentes à une offre à commandes de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les réquisitions à ce même Ministère sont activés par des spécialistes de l'approvisionnement qui se consacrent à cette fonction. Les gestionnaires des centres de responsabilité concluent des marchés de services de moins de 25 000 dollars. Tous les marchés concurrentiels ou non concurrentiels de plus de 25 000 dollars relèvent exclusivement des spécialistes en passation de marchés travaillant à l'administration centrale ou dans les bureaux régionaux.

Les gestionnaires des centres de responsabilité du Ministère se sont vu accorder le pouvoir d'attribuer des marchés non concurrentiels d'une valeur allant jusqu'à 25 000 dollars, des marchés concurrentiels d'une valeur maximale de 400 000 dollars conclus à la suite d'un appel d'offres restreint et des marchés d'une valeur maximale de 2 millions de dollars attribués à la suite d'une demande de propositions lancée par l'entremise du Système électronique d'appel d'offres ou MERX.

PROGRÈS RÉALISÉS ET NOUVELLES MESURES PERMETTANT L'ADOPTION DE PRATIQUES EFFICACES ET RENTABLES EN MATIÈRE D'ACQUISITION

- Le nombre de transactions effectuées par carte de crédit (MasterCard et Visa) a augmenté à 39 123, tandis que la valeur des transactions a atteint les 13,7 millions de dollars.
- On a dépassé de deux millions de dollars les objectifs d'approvisionnement auprès des fournisseurs autochtones.
- On a procédé à deux études du fonctionnement de l'administration et de la passation de marchés de biens et de services dans deux bureaux régionaux.
- Une application exploitant le logiciel Oracle Financial a été élaborée et mise en œuvre; elle fournit une aide aux gestionnaires ministériels dans la préparation et la conclusion de marchés de services de faible valeur (15 000 dollars ou moins).
- AINC a participé, à titre de membre, au Comité consultatif du Conseil du Trésor sur les marchés, à l'équipe de coordination de la création et de l'expansion d'entreprises, au Comité directeur des sous-ministres adjoints chargé du Projet de marchés en direct de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, au Comité consultatif du perfectionnement professionnel du Conseil du Trésor et au comité de direction de l'Institut de gestion du matériel.

SUBVENTIONS CONDITIONNELLES ET FONDATIONS

NOM DE LA FONDATION

Fondation autochtone de guérison

RÉSULTATS PRÉVUS

La Fondation autochtone de guérison a été mise sur pied en mars 1998 à titre de société à but non lucratif administrée par des Autochtones. Agissant sans lien de dépendance avec le gouvernement et les organisations politiques autochtones, elle a reçu une subvention de 350 millions de dollars. On définit, dans l'accord de financement entre la Fondation et le ministre d'AINC, les critères d'admissibilité des projets de guérison communautaire et le mandat de la Fondation.

- La première année, à compter du 1^{er} avril 1998, recruter le personnel et lancer les activités;
- Les quatre années subséquentes (du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2003), déployer tous les efforts possibles pour engager l'ensemble des fonds consacrés à la guérison, lesquels sont évalués à 350 millions de dollars, plus les intérêts courus;
- En dix ans (du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2009), verser les 350 millions de dollars plus les intérêts courus et rédiger un rapport définitif.

RÉSULTATS RÉELS PRODUITS

En octobre 2003, la Fondation autochtone de guérison a engagé tous les fonds disponibles, évalués à environ 381,6 millions de dollars (y compris les intérêts courus). Au 7 mai 2004, des ententes de contribution d'une valeur totale de près de 359 millions de dollars avaient été signées, permettant ainsi la réalisation de 1 300 projets. La Fondation a financé des projets orientés vers les thèmes suivants : la guérison, la prévention et la sensibilisation, l'enrichissement des connaissances, les hommages à l'histoire, l'évaluation des besoins, la conception et l'organisation ainsi que la tenue de conférences et de rassemblements. On s'attend à ce que le financement des projets en cours se termine le 31 mars 2007.

LIENS VERS DES RENSEIGNEMENTS CONNEXES

On peut consulter les rapports annuels de la Fondation autochtone de guérison, des évaluations indépendantes et d'autres publications à l'adresse <http://www.ahf.ca>.

des conseils et d'autres forums pour renseigner les Canadiens sur la science polaire, pour relever la présence du Canada au sein des organisations internationales circumpolaires et pour défendre l'importance du savoir polaire. Au nombre des partenaires de la Commission figurent les organisations et organismes suivants :

- Affaires étrangères Canada
- Ressources naturelles Canada
- Pêches et Océans Canada
- Environnement Canada
- Commission de l'Union européenne
- Agence spatiale canadienne
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil de recherches en sciences humaines
- Instituts de recherche en santé du Canada
- Arctic Institute of North America
- Institut circumpolaire canadien
- Conférence circumpolaire inuit
- Association universitaire canadienne d'études nordiques
- Collège de l'Arctique
- Collège du Yukon
- Association Zone côtière Canada
- Comité international des sciences dans l'Arctique
- Comité scientifique pour les recherches arctiques
- GRID-Arendal
- Forum des recherches nordiques
- Conseil de l'Arctique
- Université de l'Arctique
- Surveillance planétaire pour l'environnement et la sécurité

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Comme chaque année, le Bureau du vérificateur général a effectué une vérification en 2003-2004.

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Le Système canadien d'information polaire, accessible dans le Web (<http://www.polarcom.gc.ca>), a le potentiel de fournir aux Canadiens beaucoup plus de renseignements sur les questions polaires que ce que ses capacités actuelles lui permettent. En ce moment, il est freiné par des contraintes financières. Par exemple, la transmission vidéo en temps réel des conférences, des séminaires et des ateliers sur la recherche pourrait se concrétiser si des fonds additionnels étaient disponibles. En raison de sa réputation qui se consolide ces dernières années, la Commission note que le milieu de la recherche polaire nourrit de plus en plus d'attentes; ainsi, elle voit se multiplier considérablement les demandes à paraître des conférences et des rencontres et à offrir d'autres formes de soutien, comme des bourses d'études. La Commission ne peut répondre à la demande. Les fonds qui lui sont accordés ont connu une baisse d'environ 25 % depuis sa création, en 1991, et demeurent inchangés depuis quelques années. Par conséquent, la Commission n'a d'autre choix que de maintenir ses activités courantes et se voit dans l'impossibilité d'entreprendre de nouvelles activités, comme l'examen des problèmes actuels (par exemple, l'étude de la pertinence de l'infrastructure de recherche polaire) ou le lancement d'un processus de consultation à propos d'une stratégie nationale sur la science polaire. Cette année, le conseil d'administration a décidé qu'il n'était plus possible d'accorder du soutien financier, même modeste, pour la réalisation d'activités axées sur le savoir polaire. La Commission se concentrera plutôt sur l'établissement et la promotion de partenariats qui ont à cœur ses priorités et n'accordera qu'un soutien « en nature » aux activités entreprises par d'autres organisations.

De concert avec la Mission du Canada auprès de l'Union européenne, la Commission a organisé un colloque Canada-Union européenne sur l'évaluation environnementale, le changement climatique et les répercussions des politiques dans l'Arctique. On trouve d'autres renseignements à ce sujet à l'adresse <http://www.dfa-iacet.gc.ca/canadaeuropaeu/pub/infohash/infohash22.htm> (en anglais seulement). Le colloque visait à permettre aux chercheurs et aux décideurs participants de partager leur expérience et de discuter des questions, des préoccupations et des possibilités associées à la recherche arctique, et ce, dans le but de stimuler la recherche menée par des scientifiques du Canada et de l'Union européenne. Au nombre des participants figuraient les titulaires de chaires de recherche du Canada en sciences boréales, des chercheurs et des homologues gouvernementaux de l'Europe et des représentants de la Commission européenne, de l'Agence européenne pour l'environnement et du Programme des Nations Unies pour l'environnement. La rencontre a attiré un plus grand nombre de participants qu'on s'y attendait et s'est révélée très fructueuse pour l'échange de renseignements ainsi que pour l'établissement et le resserrage des relations entre les spécialistes du Canada et ceux de l'Europe.

La Commission a mis à jour et a enrichi son répertoire de chercheurs, une base de données en ligne qui dresse une liste des spécialistes des questions polaires et remonte au coup de la riche expertise du Canada dans ce domaine. Hébergé dans le site Web de la Commission (<http://www.polarcom.gc.ca>), il compte près de 2 000 noms. La liste a augmenté de près du tiers en l'espace de quelques mois. On y donne les coordonnées actuelles de personnes-ressources, une liste plus précise de mots clés et une bibliographie à jour des récentes publications de chaque spécialiste mentionné. Les commentaires reçus des utilisateurs sont favorables, et la Commission reçoit régulièrement des mises à jour et de nouvelles entrées provenant de spécialistes canadiens et internationaux.

La Commission a publié quelques numéros du *Métier*, son bulletin sur les sciences arctiques, et le *Bulletin du Réseau canadien de recherches arctiques*, qui diffuse des renseignements récents sur la recherche polaire à l'intention des lecteurs au Canada et à l'étranger. Les deux bulletins sont publiés sous forme imprimée et sont affichés dans le site Web de la Commission. Des données empiriques — notamment des commentaires des lecteurs, le fait que les chercheurs canadiens en sciences polaires sont disposés à présenter des articles, la mention d'un article du *Métier* dans un bulletin scientifique sur l'Arctique à grand tirage aux États-Unis et l'utilisation de ces publications comme matériel didactique dans les universités — laissent entendre que ces deux bulletins sont efficaces et réussissent à joindre le public cible (<http://www.polarcom.gc.ca/francais/publications.htm>).

La Commission a produit le quatrième rapport annuel sur les Indicateurs de la connaissance polaire, grâce aux- quels on arrive à cerner les tendances qui se dessinent dans le domaine de la science polaire au Canada et à montrer l'incidence des politiques actuelles sur la science. Ce quatrième rapport présente les données de 2001 et est affiché dans le site Web de la Commission. On a continué d'apporter des améliorations à la méthodologie et à la collecte des données. Les Indicateurs de la connaissance polaire représentent une activité qui s'étend à long terme. Il faudra encore quelques années avant d'avoir en main une quantité suffisante de données pour déterminer avec précision les prochaines tendances (<http://www.polarcom.gc.ca/francais/publications.htm>). En dépit des modestes fonds de soutien dont la Commission dispose, cette dernière a fourni une aide financière aux partenaires suivants :

- Association universitaire canadienne d'études nordiques, dans le cadre des bourses d'études en recherche nordique (<http://www.cyberus.ca/~acuns>);
- International PhD School for the Study of Arctic Societies, à l'occasion du deuxième colloque international à Iqaluit, au Nunavut;
- International Conference on Arctic Margins, à l'occasion de la quatrième conférence internationale à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse (<http://www.iamiv.org>).

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

Comme en témoignent ses activités menées en 2003-2004, la Commission travaille en étroite collaboration avec de nombreuses organisations publiques et privées, des établissements universitaires, des instituts de recherche,

La Commission canadienne des affaires polaires représente le Canada au Comité international des sciences dans l'Arctique (<http://www.iasc.no>) et au Comité scientifique pour les recherches arctiques (<http://www.scar.org>). À ce titre, la Commission a été appelée à animer une discussion sur le rôle du Canada lors de l'Année polaire internationale 2007-2008 (<http://www.ipry.org>) et à faire participer les Canadiens à la planification des activités liées à cet événement. Au cours des 18 derniers mois, il est devenu évident que non seulement les Canadiens sont intéressés à participer aux activités de l'Année polaire internationale, mais ils veulent y jouer un rôle important. Grâce en grande partie aux efforts des Canadiens, le programme de recherche de l'Année polaire internationale devrait prévoir des activités destinées à surveiller et à comprendre le changement qui s'opère et les dimensions humaines que revêt un tel changement. L'information qui sera recueillie durant cette année portera principalement sur la recherche sociale, économique et culturelle. Pour le Canada, il est donc essentiel que le programme de l'Année polaire internationale tienne compte des besoins en recherche des collectivités nordiques.

Dans le processus d'élaboration du programme national, la Commission a commencé à informer et à consulter les collectivités nordiques et la communauté universitaire afin de pouvoir définir les activités que le Canada entreprendra au cours de l'année, de recueillir des commentaires quant à la planification de l'événement et de favoriser la réalisation de projets dans l'ensemble du pays et dans l'ensemble des régions du Nord. La Commission canadienne des affaires polaires a mis sur pied un comité directeur national et a tenu, en mars 2004, les premières consultations, qui se sont déroulées à Whitehorse, provenant d'un large éventail d'organisations, notamment des instituts de recherche nordique, des ministères fédéraux et territoriaux, des collèges et des universités, des organisations autochtones et des entreprises du secteur privé.

La Commission et le Comité canadien de recherches arctiques ont organisé, à l'université de l'Alberta, un atelier international intitulé « Polar Connections » dans le but d'élaborer, peut-être à temps pour l'Année internationale, un cadre devant servir à orienter le Programme canadien de recherches arctiques. Cette démarche donne suite à un document stratégique de la Commission intitulé *La science arctique et les liens bipolaires : une stratégie pour le Canada* (http://www.polarcom.gc.ca/francais/arctique/pdf/arctic_science_enfr.pdf). Dans cette stratégie, on recommande des façons pour le Canada d'accroître ses activités de recherche dans l'Arctique. L'atelier a accueilli 55 personnes en provenance de sept pays et ayant des antécédents différents. De l'avis de nombreux scientifiques canadiens œuvrant dans l'Arctique, l'atelier a permis, pour la première fois, de discuter de problèmes collectifs et de réfléchir ensemble à la création d'un programme national de recherche. Il a également démontré que le Canada comptait d'éminents experts dans divers domaines liés à la science arctique, mais que, compte tenu du soutien limité actuellement offert à la recherche, rares sont ceux qui peuvent donner suite à leur intérêt pour l'Arctique. Le grand nombre d'élèves présents à l'atelier est de bon augure pour le recrutement de scientifiques polaires. Un rapport sera produit au cours de l'été 2005.

En mai 2003, des représentants de la Commission ont rencontré des membres du conseil d'administration de la United States Arctic Research Commission (<http://www.arctic.gov/about.htm>) et de l'Arctic Institute of North America (<http://www.ainc.ca/ainc>) à Calgary. Cette rencontre avait pour but d'aborder les questions d'intérêt commun se rapportant aux régions polaires et de discuter de stratégies destinées à accroître le financement versé à l'institut et à releasser son profil.

En collaboration avec le Secrétariat du Forum des recherches nordiques (<http://www.nrf.is>), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la Ville de Yellowknife et l'Aurora College, la Commission a organisé le troisième forum intitulé « Le robuste Nord », qui doit avoir lieu à Yellowknife à l'automne 2004. Le Forum des recherches nordiques sert de tribune pour discuter des politiques et pour partager des renseignements sur la recherche nordique. Les réunions se tiennent tous les deux ans, et y participent un large éventail de scientifiques, de décideurs et d'intervenants. Inspirant des thèmes des deux forums publics précédents, la rencontre à Yellowknife amènera les participants à se pencher sur les problèmes qui freinent la capacité des résidents du Nord de s'adapter au changement.

RAISON D'ÊTRE

La Commission canadienne des affaires polaires est responsable de suivre de près l'information qui circule au sujet des régions polaires et s'occupe d'en faire la promotion et la diffusion, de sensibiliser le public à l'importance des sciences polaires au Canada; de rehausser le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire; de conseiller le gouvernement sur l'orientation que doivent prendre les politiques en matière de sciences polaires.

DE QUOI S'AGIT-IL?

La Commission travaille à l'atteinte d'un résultat stratégique spécifique : permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires. Le résultat dont il est question ici a pour but d'aider le Canada à maintenir son rôle de chef de file parmi les nations polaires en veillant à ce que les scientifiques canadiens aient accès à une aide financière, à des ressources et à un soutien approprié sur les plans de la logistique et de l'infrastructure. De cette façon, le Canada sera en mesure de maintenir les normes élevées exigées des chercheurs canadiens intéressés par la science polaire; de veiller à ce que les Canadiens comprennent mieux l'Arctique et son rôle dans le changement climatique nordiques du Canada.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Établir et transmettre le savoir sur les régions polaires.

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Élaborer une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord à l'intention des gouvernements fédéral, territoriaux et internationaux ainsi que des instituts et des organismes de recherche.
- Veiller à ce que les ministères et les organismes gouvernementaux réalisent des activités de recherche appropriées.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Représenter le point de vue du Canada au sein des organisations internationales et dans le cadre de mesures internationales.
- Obtenir des intervenants dans l'Arctique qu'ils sensibilisent davantage la communauté nationale et internationale aux questions et aux activités de recherche rapportant aux régions polaires.
- Obtenir des ministères du gouvernement et des conseils subventionnaires qu'ils donnent davantage leur appui à la recherche polaire canadienne et au renouvellement de l'infrastructure de recherche.
- Assurer une participation appropriée de tous les intervenants aux discussions sur les politiques visant l'Arctique et non gouvernementales, les autres gouvernements, etc.
- Assurer la participation active des intervenants pertinents à la recherche et à l'élaboration de politiques visant l'Arctique.

PLANS ET PRIORITÉS

- Renseigner les Canadiens sur les sciences polaires.
- Créer des partenariats pour enrichir le savoir polaire.
- Faciliter la recherche bilatérale et multilatérale.
- Rehausser la présence du Canada au sein des organisations internationales.
- Défendre l'importance des sciences et de la technologie polaires au Canada.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars

Dépenses prévues 1,0
Dépenses réelles en 2003-2004 1,0

Commission canadienne des affaires polaires

autochtones à participer; la participation à diverses conférences sur l'éducation afin de promouvoir le matériel de sensibilisation du public d'AINC; des révisions majeures à une importante publication, *Les Premières nations du Canada*.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

En plus des associations décrites précédemment, des partenaires et des intervenants importants ont déployé des efforts pour atteindre le résultat stratégique associé au fonctionnement du Ministère.

- Au nombre de ceux qui ont participé à la mise en œuvre du Système d'inscription des Indiens, notons le ministère des Finances de la Saskatchewan, le ministère du Revenu de l'Alberta ainsi qu'un bon nombre d'intervenants issus des 140 bandes utilisatrices et parmi les 600 utilisateurs du Système.

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Une vérification du processus d'inscription des Indiens a été réalisée en mai 2003. De plus, la Fondation nationale des réalisations autochtones a dû se prêter à une évaluation en 2003-2004.

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Le Ministère a déterminé qu'il était nécessaire de procéder à un examen interne des méthodes de collecte des données. Dans ce contexte, on a envisagé la possibilité de réduire les exigences en matière d'information et de simplifier le processus de collecte des données.

• quelques reprises dans la déclaration et le plan d'action résultant de la rencontre. Ces deux documents incitent les États et les peuples autochtones à étudier la faisabilité d'un projet qui vise à établir, à l'intention des peuples autochtones, des portails nationaux mettant en jeu de nombreux intervenants.

• La neuvième séance du Groupe de travail sur les populations autochtones responsable de rédiger le Projet de déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones a eu lieu à Genève en septembre 2003. Il convient de noter que des discussions sur le fond y ont été engagées et que les États et les participants autochtones ont présenté des propositions concrètes sur la question de l'autonomie gouvernementale. De plus, un certain nombre d'États clés ont indiqué, en réponse à une proposition conjointe du Canada et de l'Australie, qu'ils modifieraient les articles s'appliquant aux terres et aux ressources. On attendait une telle décision depuis longtemps. Malgré des discussions fructueuses sur un certain nombre d'articles moins controversés, il n'a pas été possible d'en venir à un consensus sur l'ensemble des articles modifiés à la lumière des consultations menées auprès des États et des participants autochtones.

L'analyse de l'égalité des sexes : AINAC a amorcé en 2003-2004 la mise en œuvre d'une stratégie quinquennale visant à réorienter l'analyse comparative de l'égalité des sexes. Cette stratégie interne comporte cinq éléments clés : l'édification des capacités, l'engagement de la haute direction, l'élaboration et le soutien d'un réseau en la matière, la mise sur pied d'un projet expérimental et une analyse environnementale. La Direction des questions féminines et de l'égalité entre les sexes coordonne la stratégie, qui a pour objectif de veiller à ce que les politiques, les programmes, les lois et toutes les autres mesures reposent sur une solide analyse comparative de l'égalité des sexes.

La sensibilisation du public aux questions autochtones : Du matériel d'information et de sensibilisation du public est élaboré à chaque table de négociation, au besoin, pour permettre au public de comprendre les négociations sur l'autonomie gouvernementale et se rallier ainsi un plus grand appui.

• Issue d'un travail de collaboration, une stratégie nationale de communication a été réalisée pour appuyer les activités régionales et les activités du comité de coordination de la Journée nationale des Autochtones. Au nombre des activités menées à l'occasion de cette journée figureraient une campagne nationale d'exécution des commandes de publications ciblant les écoles, les bibliothèques et d'autres groupes communautaires autochtones et non autochtones; des annonces publicitaires dans les cinémas; une campagne nationale de publicité en anglais et en français (et dans certains cas, en inuktitut) dans deux grands quotidiens et dans les médias écrits et radiophoniques autochtones. Du matériel a également été distribué par Via Rail et Air Creebec ainsi qu'un stand de la Journée nationale des Autochtones était installé. La Direction générale des communications a également aidé Diversification de l'économie de l'Ouest Canada à produire un script vidéo et une annonce d'intérêt public.

• Le Centre d'appel et de renseignements généraux d'AINAC a amélioré l'accès à l'information sur les programmes et les services du Ministère en offrant un service téléphonique sans frais pour la population générale (1 800 567-9604) et pour les malentendants et en prolongeant ses heures d'ouverture afin de couvrir tous les fuseaux horaires canadiens. En plus de fournir des renseignements, le Centre d'appel dirige les demandes vers les spécialistes pertinents à AINAC et dans d'autres ministères, s'il y a lieu, et distribue des publications ministérielles. En 2003-2004, le Centre d'appel a donné suite à 28 267 demandes, soit plus du double que l'année précédente, et a distribué 773 305 produits (publications, affiches, signets, etc.).

• La Section de sensibilisation du public a permis à des Autochtones inscrits au deuxième cycle du niveau secondaire et à des élèves non autochtones de participer à une série de quatre diffusions en direct sur le Web. Les élèves prenaient part à l'expérience à partir de leur salle de classe et faisaient leurs questions aux jeunes autochtones par courriel via le site Web. La stratégie de sensibilisation du public comporte plusieurs autres éléments, notamment le site Web Carrefour Jeunesse pour les élèves et les enseignants; des annonces publicitaires et d'autres produits promotionnels destinés à faire connaître 15 différentes publications imprimées, comme *A travers le regard de Mala*, une nouvelle publication qui met en vedette un jeune inuit et qui s'adresse aux élèves de niveau intermédiaire; le soutien et la promotion du programme de Patrimoine canadien intitulé *Rencontres du Canada* dans le but d'encourager un plus grand nombre d'élèves

négociations aboutissent à un règlement, par le degré d'arténuation des risques financiers et politiques que les règlements permettent d'atteindre et par la solution apportée à des problèmes complexes de longue date. De plus, l'INCC a consolidé son processus de prise de décisions en matière de litiges et s'efforce de simplifier le processus des règlements à l'amiable. Bien qu'il oriente ses efforts vers la gestion et le règlement des litiges, il devra continuer de parfaire sa capacité d'élaborer des stratégies préventives qui tiennent compte des analyses de l'inventaire et des révisions apportées aux pratiques, aux politiques, aux règlements et aux lois associés à l'exécution des programmes, à la gestion financière et à l'administration des affaires des Inuit et des Premières nations. Le **Système d'inscription des Indiens et le Système des noms de bande** : Le Système d'inscription des Indiens et le Système des noms de bande sont entièrement restructurés, intégrés, appliqués et remis en usage depuis décembre 2003. Ces systèmes sont une façon plus sécuritaire et respectueuse de délivrer les certificats de statut d'Indien. Ils permettent de procéder en ligne à une inscription à titre d'Indien, au renouvellement du certificat de statut d'Indien et à la mise à jour de l'information sur les événements de la vie. Les administrateurs du Système d'inscription des Indiens, qui œuvrent auprès de 140 bandes au pays, ont reçu de la formation et ont maintenant un accès électronique au Système d'inscription des Indiens, à l'instar de quelque 600 autres utilisateurs à l'administration centrale. La participation et la collaboration des Premières nations ont été essentielles à la réussite de ce projet.

L'accès aux publications du Ministère :

Le Ministère s'est employé à mettre au point un portail menant à une bibliothèque virtuelle qui permettra aux Canadiens de trouver et de consulter les publications ministérielles, qu'elles soient historiques ou contemporaines, ainsi que d'autres titres commerciaux importants. Ce portail est une passerelle Web pour accéder à la bibliothèque et aux collections de recherche du Ministère, qui compte est d'intéressants documents. Une fois que le portail sera en fonction, il permettra d'améliorer le partage de renseignements et la communication.

Les relations internationales :

- La Direction des relations internationales a appuyé la participation des représentants autochtones à un atelier nord-américain sur la propriété intellectuelle et le savoir traditionnel, réunissant des représentants du Canada et de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. Elle a également pris part à deux séances du comité intergouvernemental de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, au cours desquelles on a abordé la question du savoir traditionnel, des ressources génétiques et du folklore.
- La Direction des relations internationales a obtenu plus de 300 000 dollars de différentes divisions d'AINC pour appuyer le Forum forestier des peuples autochtones, une activité officielle qui s'est déroulée en septembre 2003 dans le cadre du XII^e Congrès forestier mondial.
- La Direction a aussi appuyé la participation des Autochtones à la septième Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique, qui a eu lieu en février 2004 à Kuala Lumpur, en Malaisie.
- La Fondation nationale des réalisations autochtones a pour but d'inciter les jeunes autochtones à découvrir leurs talents en faisant connaître et en encourageant les réalisations dans les arts visuels et les arts du spectacle, les affaires, la santé et les sciences. En 2003-2004, la Fondation a reçu 1,6 millions de dollars de la part de cinq ministères fédéraux, une campagne de financement coordonnée par la Direction des relations internationales.
- La Direction des relations internationales était membre de la délégation canadienne à un colloque d'experts sur les peuples autochtones et l'administration de la justice, qui a eu lieu en novembre 2003 à Madrid, et au Séminaire des Nations Unies sur les traités, accords et autres arrangements constructifs conclus entre États et peuples autochtones, qui s'est déroulé en décembre 2003 à Genève. Des documents dans lesquels les points de vue et les recommandations du Canada ont été déposés lors des deux colloques.
- La Direction s'est chargée de préparer les représentants canadiens à participer au Forum global sur des peuples autochtones et la société de l'information, l'une des activités les plus importantes et les plus fructueuses se déroulant en parallèle avec le Sommet mondial sur la société de l'information, qui a eu lieu à Genève en décembre 2003. Le Forum global a permis aux participants de se pencher sur les possibilités et les obstacles entourant la participation entière et efficace des peuples autochtones à la société de l'information. Compte tenu de la participation active des Autochtones au Sommet mondial, on a fait mention des Autochtones à

unissant le gouvernement du Canada et les Premières nations se définit en grande partie par des échanges au quotidien avec les dirigeants, les administrateurs et les membres des Premières nations. Elle se fonde aussi sur l'intégrité de la structure d'exécution des programmes, la communication de messages stratégiques cohérents et la participation efficace des Premières nations aux processus de changements.

Durant sa première année d'activité, le Secteur du soutien aux opérations régionales et de la prestation de services a insisté sur l'établissement de relations de travail horizontales efficaces, sur la mise à profit de ses capacités de planification et sur l'amélioration du mode de prestation des services. Travaillant avec les autres secteurs, ce secteur s'assurera que les processus de planification et les politiques tiennent compte des réalités régionales et sont mis en œuvre de manière cohérente et uniforme dans toutes les régions.

Il s'est également employé à instaurer des pratiques de gestion moderne et fondées sur l'approche « un plan, un processus » dans le but d'édifier une culture de planification et d'aider les gestionnaires régionaux à communiquer les priorités stratégiques, à faire progresser les mesures nationales en respectant le budget disponible et à travailler avec les Premières nations à élaborer des plans communautaires complets, qui misent sur la qualité de vie et l'autosuffisance.

Dans le but d'améliorer la prestation de services et d'accroître la responsabilisation, le Secteur s'est investi dans divers secteurs d'activité clés : par la *transformation des services*, il examine comment l'AINC peut renforcer ses méthodes de prestation de services en travaillant avec les Premières nations, leurs organisations et les partenaires. En offrant un *appui aux intervenants de première ligne*, le Secteur donne aux employés de première ligne les outils dont ils ont besoin pour travailler avec les Premières nations dans un environnement complexe et en constante évolution. Enfin, il se penche sur les *normes de service* dans le but de mettre en évidence les liens entre les services, les résultats et les dépenses.

La gestion du risque : Au cours des dernières années, le Ministère a établi un profil de risque ou a effectué des évaluations stratégiques du risque pour relever les problèmes potentiels qui peuvent se poser dans les secteurs et les bureaux régionaux.

Le renouvellement des autorisations, la production de tableaux énonçant les résultats stratégiques ainsi que l'élaboration immédiate d'un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et d'un cadre de vérification axé sur les risques changent la façon dont le Ministère mène ses activités. Ces travaux ont des répercussions sur les risques qui se posent au Ministère.

On s'attend à ce que le nouveau cadre axé sur les résultats facilite le changement de mentalité au point de vue de la gestion (de sorte qu'elle mise davantage sur les résultats et qu'elle tienne compte des risques inhérents à l'atteinte de tels résultats), principalement grâce à une planification ministérielle revitalisée.

Parmi les résultats devant être atteints pour assurer la réussite de l'ensemble de la structure, notons :

- l'adoption d'une nouvelle stratégie de l'Information pour le Ministère;
- l'établissement d'un profil de risque intégré et de haut niveau;
- la préparation de rapports faisant référence au nouveau cadre axé sur les résultats;
- l'adoption d'une stratégie pour les systèmes de gestion de l'Information.

La gestion des litiges : Grâce à son approche par portefeuille, la Direction générale de la gestion et du règlement des litiges continue d'analyser et de préciser les sources des litiges. La Direction générale a entrepris une étude approfondie de son inventaire de dossiers dans le but de gérer les litiges de façon plus stratégique. Cette étude a aussi permis à l'AINC de s'unir au ministère de la Justice Canada pour former un partenariat constructif et efficace capable d'optimiser l'utilisation des ressources. Des stratégies de règlement portant sur des dossiers précis et établies en fonction des portefeuilles se sont révélées efficaces, comme le démontrent les 17 règlements à l'amiable conclus en 2003-2004. Les négociations se poursuivent aussi dans un certain nombre d'autres dossiers. Les règlements négociés sans passer par les litiges accusatoires et souvent interminables contribuent à améliorer et à resserrer les relations avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord. Cependant, la réussite ne se mesure pas seulement au nombre de règlements conclus. Elle s'évalue aussi par le nombre de fois où les

recrutement des diplômés; l'exercice de simulation des fonctionnaires; la vérification des références. Le nom des candidats retenus est ensuite ajouté à une base de données accessible aux gestionnaires chargés du recrutement. Ce répertoire procure aux gestionnaires un moyen facile et beaucoup plus rapide de recruter des diplômés universitaires autochtones compétents et qualifiés, qui ont été présélectionnés par un agent responsable. Pour établir des partenariats afin d'augmenter la participation et la représentation des Autochtones dans l'ensemble de la fonction publique, AINAC travaille étroitement avec la Commission de la fonction publique à ajouter le nom d'un plus grand nombre de candidats autochtones à divers répertoires. En plus du Répertoire de diplômés universitaires autochtones, de nouvelles mesures ont été mises en place en 2003-2004, notamment le Programme de perfectionnement des compétences des Autochtones, offert par l'entremise du Programme fédéral d'expérience de travail de la Commission de la fonction publique.

Le leadership et l'apprentissage :

- Comme l'exige la Politique pour l'apprentissage continu dans la fonction publique du Canada, la Direction générale des ressources humaines a consulté la communauté de praticiens et d'autres intervenants afin de trouver une façon plus stratégique d'aborder l'apprentissage permanent. La nouvelle politique sur l'apprentissage continu du Ministère a été approuvée en mars 2004 et entrera en vigueur en 2004-2005. Elle s'harmonise avec le cadre axé sur les résultats et se fonde sur huit engagements en matière de politiques d'apprentissage, dont une stratégie d'apprentissage électronique. Pour assurer des investissements plus stratégiques, les programmes ministériels d'apprentissage, de formation et de perfectionnement ont été mis en conformité avec la nouvelle politique sur l'apprentissage continu. La communauté de praticiens qui a participé aux premières consultations aidera la Direction générale des ressources humaines à appliquer la politique à l'ensemble du Ministère.

- Les programmes de formation sur la sensibilisation aux cultures autochtones et initus ont été évalués et révisés. En plus des ateliers de sensibilisation culturelle, AINAC incite les employés à participer à l'expérience du paiement des annuités prévues dans les traités, offerte dans diverses régions du pays. Les deux programmes aident les employés à mieux comprendre la culture et l'histoire des Autochtones et des Inuit ainsi que la relation qui existe entre AINAC et ses partenaires initus et des Premières nations.
- AINAC dispose des services d'un conseiller en orientation professionnel qui travaille à temps plein à organiser des ateliers de perfectionnement professionnel et à fournir des services de consultation individuels aux employés de l'administration centrale et des bureaux régionaux. Les services d'orientation professionnelle ont été révisés en 2003-2004, à la lumière des commentaires présentés par les clients. Les révisions apportées ont pour but d'aider davantage les participants à élaborer des plans de carrière et des plans d'apprentissage plus efficaces et à être en mesure de les respecter. Dans l'intention de faire la promotion de l'apprentissage continu en milieu de travail, le Centre d'apprentissage d'AINAC a tenu une série de déjeuners-causeries sur divers sujets d'intérêt pour les employés.
- La première étape d'un programme expérimental d'apprentissage du rôle de dirigeant a été complétée dans les bureaux régionaux d'AINAC dans l'Atlantique, en Colombie-Britannique et au Québec. À la suite d'une évaluation, des révisions ont été apportées au programme pour enrichir l'apprentissage des participants. Au cours de la deuxième étape, les participants se prêteront à un apprentissage pratique, dans le cadre duquel ils se concentreront sur un projet, un problème ou un défi régional, qui les amènera à acquérir des connaissances et des compétences et des habiletés individuelles et collectives en trouvant des solutions et en travaillant à l'atteinte de résultats.

- Conformément à son engagement de tenir un dialogue soutenu sur les valeurs fondamentales du Ministère et sur les valeurs et l'éthique de la fonction publique, chaque cadre supérieur est coté en fonction de ses valeurs et de ses compétences de direction dans le contexte de l'évaluation du rendement. Ces sujets font l'objet de discussions lors de l'examen annuel du rendement et s'inscrivent dans l'évaluation de la performance des cadres.

La cohérence des activités : En juillet 2003, AINAC a créé le Secteur du soutien aux opérations régionales et de la prestation de services, qui comprend un bureau national et sept bureaux régionaux au sud du 60^e parallèle. En plus de montrer l'importance de mener des activités cohérentes au sein d'un ministère intégré, bien géré et capable de respecter ses engagements stratégiques, la création de ce nouveau secteur reconnaît que la relation

- Premières nations et les résidents du Nord ainsi que l'adaptation des activités et des produits de communication, au besoin.
- La promotion de la fonction de contrôleur moderne et le maintien des progrès vers l'accomplissement de cette fonction.
- L'évaluation et la gestion dynamiques des risques organisationnels et stratégiques et la définition d'un profil de risque intégré et de haut niveau, qui s'harmonise avec le cadre axé sur les résultats.
- La simplification des mécanismes de responsabilisation, de production de rapports et d'échange de renseignements.
- L'établissement de liens entre, d'une part, les ressources des programmes et le rendement et, d'autre part, les résultats stratégiques du Ministère et la présentation des résultats en fonction cadre de responsabilisation.
- L'établissement d'un cadre de planification et de production de rapports qui intègre des stratégies liées à l'information et aux ressources humaines.
- L'adaptation du Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique à la situation à AINC en insistant sur la coopération et la confiance.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars	
Dépenses prévues	Dépenses réelles en 2003-2004
303,2	445,5

Gestion et administration du Ministère

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

Faits saillants

GESTION ET ADMINISTRATION DU MINISTÈRE

Une main-d'œuvre exemplaire :

- De mars 2003 à mars 2004, la représentation des Autochtones aux postes de cadres est passée de 42 à 46, ce qui représente une augmentation annuelle de 9,5 %. Durant la même période, le nombre de femmes occupant des postes de cadre a également connu une hausse de 3 %.
- Tous les besoins en dotation pour les postes de cadres font l'objet d'un examen par le comité du renouvellement du personnel de direction pour s'assurer que la représentation des Autochtones n'est pas négligée. Dans le but de favoriser la prise de décisions éclairées, on remet dorenavant au comité les statistiques sur l'équité en matière d'emploi chez les Autochtones, pour chaque secteur et pour chaque région.
- AINC continue d'honorer son engagement envers la stratégie d'emploi; selon cette stratégie, les Autochtones doivent représenter 50 % des employés recrutés, comme il est énoncé dans la lettre d'entente entre l'Assemblée des chefs du Manitoba et le Ministère, signée en 1996. Il continue aussi de recourir au Programme d'emploi des Autochtones pour réaliser son objectif. AINC s'est également fixé comme objectif d'offrir aux Autochtones 50 % des inscriptions au Programme de stagiaires en gestion et au Programme des cours et affectations de perfectionnement.
- Au 31 mars 2004, 30 % du personnel d'AINC est d'origine Autochtone (1 138 des 3 788 employés de statut indéterminé).

La participation des Autochtones aux programmes d'emploi et de perfectionnement du gouvernement fédéral : AINC continue de prêter assistance aux Autochtones à la recherche d'un emploi ainsi qu'aux gestionnaires de la fonction publique fédérale qui cherchent des employés autochtones. Ainsi, il s'affaire à former des partenaires permanents avec la Commission de la fonction publique, à mettre à jour le site Web sur l'emploi des Autochtones et à participer à des foires de l'emploi autochtone dans toutes les régions du pays. Voici des exemples précis de ce qu'il a accompli :

- Le Ministère a instauré le Répertoire de diplômés universitaires autochtones pour promouvoir le recrutement de diplômés universitaires autochtones en passant par le processus de recrutement postsecondaire de la Commission de la fonction publique. AINC soumet les candidats à une évaluation en quatre étapes : le processus de déclaration autochtone; l'examen de compétences en communication écrite et l'examen de

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LE FONCTIONNEMENT

DE QUOI S'AGIT-IL?

Ce résultat stratégique soutient les autres résultats stratégiques et prévoit des mesures venant appuyer la réalisation des objectifs d'autres secteurs d'activité. Il vise à édifier et à maintenir une culture d'excellence en gestion moderne axée sur les valeurs et les résultats. Cette culture d'excellence appuie AIN³, à l'interne comme à l'externe, dans la réalisation de son mandat et de ses objectifs stratégiques. Elle veille également à consolider les processus de production de rapports, de prise de décisions, de planification et de fonctionnement du Ministère; à resserrer les liens avec les Inuit, les Premières nations et les gens du Nord; à aider la société canadienne et la communauté internationale à mieux comprendre les questions qui concernent les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord. Ce résultat stratégique encourage l'atteinte des autres résultats stratégiques du Ministère en assurant l'administration des paiements de transfert, la communication, la gestion des litiges, la tenue de consultations, la production de rapports par les Premières nations, la gestion du risque, le développement durable et la gestion des situations d'urgence en plus de favoriser le soutien interne et l'orientation stratégique, la cohésion interne et la discipline au sein du Ministère.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Améliorer les activités

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Promouvoir l'excellence en gestion pour favoriser l'atteinte des résultats stratégiques.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Établir des relations durables et visionnaires, qui misent sur la collaboration avec les Inuit, les Premières nations, les résidents du Nord, les autres ministères du gouvernement et les autres ordres de gouvernement.
- Atteindre des objectifs en matière de politiques publiques grâce à une perception commune quant à l'orientation, aux priorités et aux résultats.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Adopter une stratégie uniforme et efficace pour aborder les discussions interministérielles et intergouvernementales et entretenir le dialogue avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord.
- Définir un plan d'action commun, élaborer un cadre axé sur les résultats en collaboration avec les Inuit, les Premières nations, les résidents du Nord et d'autres partenaires, notamment les autres ministères du gouvernement et les autres ordres de gouvernement, et entreprendre les premières étapes de mise en œuvre de ce cadre.
- Produire, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord, des rapports publics équilibrés, transparents, faciles à comprendre et capables de sensibiliser davantage les parlementaires et le public aux questions autochtones et aux progrès réalisés dans ce dossier.
- Améliorer la capacité du Ministère, des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord de gérer le risque.

PLANS ET PRIORITÉS

- La participation des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord aux processus de prise de décisions, leur représentation au sein des organismes décisionnels et la promotion d'une stratégie d'intégration.
- Des plans d'action et des résultats centrés sur le partenariat et élaborés conjointement par les bureaux régionaux, les Premières nations et AIN³.
- La participation des institutions inuites, des Premières nations et du Nord à la conception, l'élaboration et la publication d'un bulletin sur les questions autochtones.
- La participation des fournisseurs de services aux Autochtones à la mise en œuvre du cadre axé sur les résultats.
- L'élaboration et l'adoption d'une stratégie uniforme et efficace pour aborder les discussions interministérielles et intergouvernementales et pour entretenir le dialogue avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord.
- L'évaluation du niveau de sensibilisation du public à l'égard des questions concernant les Inuit, les Premières nations et le Nord, l'évaluation du niveau de compréhension de la nature évolutive des relations avec les Inuit, les

renforcement de l'économie du Nord, au même titre que Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Dans certains cas, ces ministères unissent leurs efforts à ceux d'AINNC ou de ses partenaires dans le Nord pour assurer la prestation conjointe des programmes et des services.

Enfin, les partenariats avec les conseils de gestion des ressources et de l'environnement du Nord, les gouvernements territoriaux, provinciaux et autochtones, les organisations responsables du règlement des revendications territoriales des Autochtones dans le Nord, le milieu des sciences et de la recherche, le secteur privé, les organisations non gouvernementales ainsi que les résidents du Nord en général apportent tous une contribution essentielle à une prestation réussie des programmes et des services d'AINNC dans le Nord et à l'obtention de résultats.

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

En mars 2003, le Bureau du vérificateur général du Canada (<http://www.oag-bvg.gc.ca>) a indiqué qu'il ferait rapport au Parlement des changements apportés aux structures de gouvernance dans le Nord, notamment pour ce qui est du transfert des responsabilités et de la gestion de la mise en œuvre de l'entente sur les revendications territoriales. Dans son rapport déposé au Parlement en février 2004, la vérificatrice générale présentait deux recommandations concernant le transfert des responsabilités au Yukon.

- Affaires indiennes et du Nord Canada devrait faire une évaluation de sa gestion du transfert de responsabilités au Yukon afin d'en tirer des leçons;
- Affaires indiennes et du Nord Canada devrait s'assurer qu'il possède un cadre approprié pour gérer la phase de mise en œuvre du transfert de responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest.

On a donné suite à ces deux recommandations (voir plus loin).

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Pour tenir compte des recommandations de la vérificatrice générale sur le transfert des responsabilités au Yukon, AINNC a retenu les services d'un agent contractuel indépendant chargé d'effectuer une analyse des leçons apprises. Le rapport comprenait des suggestions pour améliorer les négociations actuelles et futures sur le transfert des pouvoirs. Parmi ces suggestions, notons l'adoption de mesures plus stratégiques pour gérer les négociations ainsi que la transition et la mise en œuvre du transfert.

Dans le but de mettre en pratique les leçons apprises lors d'une démarche semblable, on a demandé que le rapport soit étudié attentivement par les parties concernées, notamment les équipes de négociation ministérielles et le négociateur en chef fédéral responsable du transfert des responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest. Des copies du rapport ont également été remises aux négociateurs en chef du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, aux membres du Sommet des Autochtones et au Bureau du vérificateur général.

Multiplier les avantages et les possibilités que l'exploitation des ressources offre aux résidents du Nord : Agissant principalement à titre d'animateur, AINAC a travaillé avec d'autres membres d'un groupe témoin sur la formation minière au Nunavut (le gouvernement du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Incorporated, les associations régionales, les agents de développement économique communautaire et le secteur privé) à préparer une demande de financement dans le cadre du programme Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones, une mesure lancée récemment par Ressources humaines et Développement des compétences Canada. AINAC a également donné son appui à la demande de formation présentée par la Baffin Fisheries Coalition dans le contexte du même programme.

En consultation avec divers intervenants, AINAC a continué d'administrer l'application des dispositions de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, qui exige des entreprises actives dans l'exploration, la mise en valeur et la production des hydrocarbures dans le Nord qu'elles élaborent et exécutent des plans sur les avantages dans le but d'offrir aux résidents du Nord et aux Canadiens de la formation, des emplois et des marchés de services et d'approvisionnement. Ces dispositions contribueront à d'importantes retombées économiques et auront plus de répercussions sur l'économie nordique et nationale à mesure que les activités de mise en valeur des hydrocarbures prennent de l'importance, en particulier au large des côtes.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Programme de remise en état des sites miniers d'AINAC a contribué à l'économie grâce aux marchés commerciaux et au savoir, d'ordre technique et scientifique, sur la remise en état des mines dans un environnement nordique. Par exemple, la TITiChô Logistics, une société appartenant à des Autochtones, a obtenu un marché de services de 10 millions de dollars et une adjudication ouverte de plus de 7 millions de dollars pour mener des activités de recherche sur le confinement et le traitement de l'arsenic à la mine Giant, un projet qui relève du domaine de la science et du génie.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

Concevoir des stratégies de coopération qui misent sur le développement économique territorial : Dans le discours du Trône de 2004, le gouvernement fédéral s'est engagé à élaborer une stratégie exhaustive de développement durable dans le Nord, capitalisant sur les débouchés économiques tout en protégeant l'environnement nordique. Le ministre et le secrétaire parlementaire ont été appelés à consulter les résidents du Nord et à élaborer une stratégie qui devra obtenir l'approbation des ministres. En mars 2004, le gouvernement annonçait un investissement de 90 millions de dollars dans le développement économique du Nord entre 2004-2005 et 2008-2009. En collaboration avec les résidents du Nord, on a commencé cette année à établir les investissements prioritaires et les paramètres du programme, et ces travaux se poursuivront en 2004-2005.

En tant que coordonnateur du développement économique, AINAC a accepté de mettre à exécution un projet, financé par Sport Canada, qui prévoit la construction de nouvelles installations à Whitehorse pour les Jeux d'hiver du Canada de 2007.

Les partenariats formés avec les autres ministères et organismes fédéraux sont essentiels pour renforcer les territoires du Nord canadien. Le ministère des Finances Canada, le Bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice Canada sont des partenaires clés, en particulier dans le domaine du transfert des responsabilités. AINAC travaille avec Affaires étrangères Canada pour resserrer la coopération internationale sur les questions circumpolaires.

Ressources naturelles Canada, Santé Canada, Environnement Canada, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Transports Canada, Pêches et Océans Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor et l'Office national de l'énergie participent à part entière à la prestation d'un ou de plusieurs des programmes d'AINAC, notamment le programme Aliments-poste, le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, le Programme sur le changement climatique visant les Autochtones et les habitants du Nord, le Programme des sites contaminés du Nord, le projet d'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie et, de façon plus générale, la gestion des ressources naturelles. Infrastructure Canada est un autre partenaire important dans le

- Améliorer l'infrastructure économique municipale et territoriale.
- Partaire la capacité administrative des résidents du Nord de participer à l'évolution du Nord, notamment dans les régions circumpolaires.
- Mieux connaître les produits novateurs pouvant être mis à profit dans le Nord et les stratégies d'exploitation pour le Nord et ailleurs.
- Accroître la sensibilisation à l'égard des nouvelles possibilités d'affaires pour les résidents du Nord.
- Partaire la capacité collective et organisationnelle d'établir, d'analyser et d'élaborer des positions sur les politiques et réagir à l'évolution dans le Nord.

PLANS ET PRIORITÉS

Des politiques économiques, la planification et l'exécution des programmes, y compris les programmes liés au savoir et à l'innovation, l'administration des programmes fédéraux sur l'infrastructure (le volet municipal) dans les trois territoires.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars	
Dépenses prévues	Dépenses réelles en 2003-2004
18,5	11,3

Economie du Nord

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

Faits saillants

ECONOMIE DU NORD

Améliorer l'infrastructure économique dans le Nord : Étant responsable d'assurer l'essor régional dans le Nord, AINAC administre les ententes du Programme Infrastructures Canada, de pair avec chacun des gouvernements territoriaux. Au total, 28 projets d'infrastructure municipale, centrés principalement sur l'amélioration des réseaux d'aqueduc et d'égoûts, sont financés dans le Nord en partenariat avec les trois gouvernements territoriaux. La majorité des projets sont sur le point d'être achevés. En août 2003, le gouvernement a annoncé de nouveaux investissements dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale. Le bureau régional d'AINAC a travaillé avec Infrastructure Canada à négocier avec les gouvernements territoriaux des ententes dont le financement s'élève à près de 16 millions de dollars. Ces fonds seront versés à chacun des territoires entre 2005-2006 et 2009-2010. Il ne reste plus qu'à définir l'orientation qui sera donnée aux projets.

Stimuler l'innovation et augmenter le savoir : AINAC a versé environ un million de dollars à l'appui de projets d'innovation et d'édification des capacités dans l'ensemble du Nord. Cet investissement sert aussi à aider les résidents du Nord à saisir les possibilités économiques et à améliorer le savoir de base en lien avec la science, la technologie et les ressources naturelles. Au Nunavut, les projets se concentraient sur des activités d'exploitation sectorielle liées à la diversification des pêches, à l'élaboration de produits technologiques et au transfert technologique, aux pêches exploratoires et expérimentales, à l'évaluation des stocks de poissons, aux analyses de marché et à la planification stratégique. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les projets portaient davantage sur mener une étude visant à partaire les connaissances sur la possible désaffectation du terrain le long de la route de l'Alaska, résultat du réchauffement planétaire. Les fonds étaient aussi destinés à financer la deuxième phase du Plan d'action en innovation au Yukon et à préparer un document-cadre sur le développement économique dans le territoire (un projet du gouvernement du Yukon visant à réunir les documents sur le développement économique qui concernent le Yukon et à en faire la synthèse). Ce projet a eu une incidence directe sur la conception de la stratégie économique du Yukon intitulée *A New Direction: Building a Sustainable and Competitive Yukon Economy*, qui a été publiée en février 2004.

- Améliorer l'infrastructure économique dans le Nord (l'infrastructure matérielle et le savoir).
- Stimuler l'innovation et augmenter le savoir.
- Multiplier les avantages et les possibilités que l'exploitation des ressources offre aux résidents du Nord.
- Concevoir des stratégies de coopération qui misent sur le développement économique territorial.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

Stimuler l'économie territoriale et accroître la participation des résidents du Nord.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

MODÈLE LOGIQUE : RÉSULTAT STRATÉGIQUE — LE NORD ET L'ÉCONOMIE

AINCC veille à encourager l'application de processus multipartites dans le but d'améliorer le cadre réglementaire applicable à l'exploration et à la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord. À cet effet, le Ministère a prêté assistance au Secrétaire du projet de gaz du nord lorsque ce dernier a fait connaître le mandat de l'unité de consultation de l'État. Cette unité se voit confier des responsabilités liées aux questions fiduciaires et à la participation du public en vertu du plan de coopération sur l'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Le Ministère a aussi parrainé un atelier à Fort Smith en octobre 2003. Cet atelier, auquel participaient les membres du Forum du Nord du Conseil fédéral des Territoires du Nord-Ouest, visait à inciter le secteur privé à assumer des rôles et des responsabilités de planification semblables à ceux du Secrétaire du projet de gaz du nord et de l'unité de consultation de l'État. Par ailleurs, AINCC a mis sur pied un forum regroupant de nombreux intervenants afin de discuter de l'exploration et de la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le delta du Mackenzie et dans la mer de Beaufort. Il a poursuivi la réorganisation du processus d'administration des redevances découlant de l'exploitation du pétrole et du gaz en vertu du *Règlement sur les redevances relatives aux hydrocarbures provenant des terres domaniales*, notamment en élaborant un processus de soumission électronique des redevances. Enfin, le Ministère a commencé à publier des bulletins d'information pour faire la lumière sur des questions administratives se rapportant aux redevances. Il a aussi mené de vastes consultations auprès des parties concernées dans le but de cerner les problèmes de fonctionnement et de réglementation entourant la soumission des redevances et leur garantie.

Dans le but de favoriser l'exploitation durable du pétrole et du gaz, des efforts ont été déployés pour renforcer la relation entre l'industrie et les groupes autochtones dans le Nord. Par exemple, une subvention a été accordée en août 2003 à l'Aboriginal Pipeline Group dans le but de permettre aux collectivités autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest de participer en tant que partenaires au projet d'aménagement d'un gazoduc.

Pour s'acquitter de sa responsabilité de coordonner les activités des ministères, des offices et des organismes dans le Nord, AINCC a dirigé un groupe de six organismes fédéraux. Disposant d'un budget de 78 millions de dollars, ce groupe aide les organismes gouvernementaux et de réglementation à parfaire leurs capacités à travailler sur le terrain, où ils sont appelés à gérer les questions entourant le projet d'aménagement d'un gazoduc dans le Nord. Les fonds serviront à instaurer le Plan de coopération sur l'évaluation des répercussions environnementales et l'examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest. Ils seront aussi utilisés pour parfaire les compétences scientifiques du gouvernement de sorte qu'il puisse défendre les intérêts des Canadiens et des résidents du Nord lors de l'élaboration du Plan de coopération. Enfin, ces fonds serviront à répondre aux exigences réglementaires et aux autres besoins essentiels en matière de compétences. On a attribué 500 000 dollars à des travaux de recherche devant servir à combler les lacunes dans l'information biophysique; cette information est nécessaire à l'évaluation environnementale et à l'examen réglementaire du projet d'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

En tant qu'administrateur des redevances tirées de l'exploitation du pétrole, du gaz et des ressources minières dans le Nord, AINCC a recueilli, au nom du Canada, des redevances d'environ 78 millions de dollars en 2003-2004 et des redevances de 99,4 millions de dollars provenant du tiers des intérêts de la Couronne dans les activités d'exploitation à Norman Wells. On peut se reporter à la Section cinq pour obtenir des détails sur la tarification externe.

pour le jalonnement et l'exploration. La cartographie du substratum rocheux dans la collectivité a aussi été terminée, et des personnes de l'endroit ont reçu une formation dans le cadre du programme de sensibilisation communautaire de Holman. En outre, on a approfondi les connaissances géoscientifiques sur le potentiel en hydrocarbures que recèle la vallée du Mackenzie, notamment en compilant des données sismiques et de l'information sur la subsurface à la lumière des évaluations régionales. Dans le but d'améliorer la prise de décisions, le personnel d'AINC a effectué une évaluation économique et stratégique des zones maritimes protégées que l'on propose d'établir dans la mer de Beaufort. Il a aussi donné des conseils au sujet des répercussions sur le développement durable d'un éventail de projets destinés à protéger les terres nordiques de l'exploration et de la mise en valeur. Dans la vallée du Mackenzie, AINC a joué un rôle de premier plan dans l'évaluation environnementale et dans le processus d'approbation réglementaire du projet d'exploitation de la mine de diamant à Snap Lake, un projet proposé par la société De Beers Canada Mining Inc. Il a aussi dirigé les négociations de l'entente environnementale associée à ce projet, qui a été signée en mai 2004. S'inspirant des ententes antérieures conclues pour les mines Ekati et Diavik, cette entente comporte des dispositions sur la participation de la collectivité à la surveillance environnementale, à l'évaluation et à la gestion des effets cumulatifs et prévoit un dépôt de garantie en cas de fermeture ou pour la remise en état des lieux.

Au Nunavut, AINC a travaillé en étroite collaboration avec la Commission d'examen des projets de développement du Nunavut, le secteur privé et les intervenants, procédant à l'évaluation de plusieurs grands projets d'après l'étape des approbations réglementaires. Au nombre de ces projets figurent la mine de diamant Jericho, qui en est à l'étape de la délivrance de permis et de la mise en valeur; la route et le port de Bathurst, qui doit maintenant faire l'objet d'une évaluation environnementale; et le projet de mine d'or de Doris North, pour lequel les promoteurs devaient produire un exposé définitif sur les incidences écologiques avant la fin de l'exercice financier. **Instaurer un environnement fonctionnel efficace dans le Nord :** On a apporté des améliorations à la mise en œuvre et à l'efficacité des dispositions relatives à l'évaluation environnementale prévues dans les ententes sur les revendications territoriales et dans les lois applicables. Plus précisément, la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon* a reçu la sanction royale le 13 mai 2003 et est entrée en vigueur le 13 novembre 2004. L'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon, créé en juin 2004, est chargé de procéder à des évaluations environnementales pour tous les projets visés par la loi. Les membres de l'Office ont été désignés, et les travaux de mise en œuvre sont en cours. Parallèlement, un forum réunissant les conseils et comités des Territoires du Nord-Ouest a été organisé dans le but de faciliter la coordination des rencontres entre les conseils et comité publics, les conseils et comités de cogestion, le secteur privé, le gouvernement et d'autres intervenants concernés. Ces rencontres visent à déterminer et à mettre au point des mesures permettant de collaborer au règlement des problèmes d'intérêt commun.

En outre, le bureau régional du Nunavut a mis en œuvre une politique de régénération minière pour le territoire et a mis en application les principes de cette politique lors de la fermeture des mines à Nanisivik. Les promoteurs de projets miniers devront tenir compte de ces principes dans leurs plans de remise en état des mines. En ce qui a trait à l'élaboration d'une loi sur la mise en valeur des ressources au Nunavut, le groupe de travail a tenu plusieurs rencontres. Les progrès dans la rédaction de ce projet de loi sont largement attribuables au processus utilisé actuellement pour recueillir des commentaires de nombreux intervenants. La prochaine étape, c'est-à-dire la première phase du processus de rédaction d'une loi, consiste à mettre au point des instructions à l'intention des rédacteurs législatifs. AINC a poursuivi ses travaux avec les représentants du secteur privé par l'intermédiaire du Comité de synthèse industrie-gouvernement chargé de cerner les problèmes qui font obstacle à l'industrie minière et de collaborer à la recherche de solutions. Le Ministère a organisé et présidé une réunion du groupe consultatif de mise en valeur des minéraux en février 2004 à Kugluktuk. Ce groupe est formé de représentants d'AINC, de la Commission d'examen des projets de développement du Nunavut, d'autres organismes de réglementation et de la Wolfenden Resources Inc., promotrice du projet d'exploitation de minéraux métalliques à High Lake. Cette rencontre a permis à chacune des parties de préciser son rôle et ses responsabilités et d'établir les exigences en matière d'information dans l'éventualité où le projet de High Lake soit soumis au processus réglementaire.

TERRES ET RESSOURCES DANS LE NORD

Améliorer la gestion de l'environnement : AINC a fait des progrès en réduisant les risques pour la santé humaine et environnementale associés aux lieux contaminés dans le Nord. Au 31 mars 2004, on comptait

1 826 lieux contaminés, soit trois de plus qu'en 2002-2003, ce qui représente des obligations de l'ordre de 803 millions de dollars. De ce nombre, 977 ne nécessitent pas d'intervention additionnelle ou ont été évalués. Par ailleurs, des mesures doivent être prises pour 838 de ces endroits (dont 495 n'ont pas encore été évalués pour établir le degré de contamination); et 11 représentent des obligations éventuelles. Actuellement, on se concentre sur 66 des endroits jugés hautement prioritaires. En 2003-2004, le Programme de gestion des sites contaminés a investi 61,5 millions de dollars, dont la majorité provient du nouveau Plan d'action accéléré pour les lieux contaminés fédéraux, qui est coordonné par le Secrétaire du Conseil du Trésor et Environnement Canada.

Voici une description de certaines des mesures prises à l'égard des lieux contaminés :

- En collaboration avec le gouvernement territorial du Yukon, on a mis sur pied un bureau conjoint mandaté pour assurer la gestion environnementale des lieux de type II. Ce groupe participe activement aux activités entourant quatre lieux particuliers (Faro, Mount Nansen, United Keno Hill et Clinton Creek) et à l'avancement des travaux d'assainissement, de concert avec les partenaires des Premières nations. Des bureaux de liaison communautaire ont été créés pour le projet Faro à Ross River et à Pelly Crossing.
- Dans les Territoires du Nord-Ouest, les travaux d'évaluation, de soins, d'entretien et d'assainissement se sont poursuivis à divers endroits. À la mine Giant, on a tenu de vastes consultations, à l'issue desquelles on a convenu de congeler le sol pour assurer le traitement à long terme du trixyde de diarsenic. Le Ministère a également donné son aval à cette solution, ce qui a permis d'aller de l'avant dans le dossier.
- Au Nunavut, la mise en œuvre du nouveau plan d'assainissement de Resolution Island s'est amorcée en 2003-2004. S'étalant sur trois ans, ce plan vigoureux prévoit l'assainissement complet de Resolution Island d'ici à 2005. En 2003-2004 seulement, AINC a investi 12 millions de dollars dans les activités de nettoyage, créant plus de 90 emplois saisonniers pour les résidents du Nunavut; 88 % des personnes employées étaient des Inuit.

La gestion environnementale a été renforcée par la réalisation d'activités d'évaluation des effets cumulatifs, de gestion des zones protégées et de planification de l'utilisation des terres. On a continué de mettre en application le Cadre de gestion et d'évaluation des effets cumulatifs dans les Territoires du Nord-Ouest, notamment en organisant des réunions sur la mise en œuvre du plan directeur de ce cadre. On a évalué le potentiel en minéraux et en hydrocarbures des terres soustraites établies dans les zones protégées de Sahyone/Edacho et du plateau Horn ainsi que celui des terres soustraites en vertu de la mise en œuvre du règlement des revendications territoriales dans la région des châtions Richarson et du lac Travaillant. Le 7 août 2003, le président du conseil tribal des Gwich'in, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et le ministre fédéral ont signé le plan d'aménagement du territoire des Gwich'in. Par ailleurs, des conseils ont été prodigués à la Commission d'aménagement du Nunavut au sujet de l'ébauche du plan d'aménagement du Kitikmeot-Ouest. Ce plan demeure préliminaire jusqu'à l'étude des commentaires reçus des parties concernées durant les consultations.

Perfectionner le savoir de base pour permettre aux résidents du Nord de prendre des décisions judi-

cieuses : Des cadres supérieurs du bureau régional ont assisté à la conférence des ministres responsables des mines dans le Nord, qui a eu lieu en mai 2003 à Dawson City, et ont participé à la planification de la réunion prévue en 2004 à Iqaluit. D'importantes occupations permanentes de l'industrie minière, AINC a perfectionné le savoir de base sur la géoscience nordique et a facilité l'accès du public aux renseignements affichés dans le site Web. Ces renseignements peuvent aider les intervenants à prendre des décisions éclairées. AINC s'est employé à terminer la production d'une carte Web des Territoires du Nord-Ouest indiquant les terres situées dans des régions comme la province géologique des Esclaves de l'Ouest et le bassin Selwyn qui sont accessibles

Accroître la capacité des résidents du Nord de trouver des solutions aux grandes questions : Dans le contexte du Plan du Canada sur les changements climatiques, on a lancé en août 2003 le Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord. Le Programme, qui se poursuivra jusqu'en 2006-2007, a pour mandat de travailler avec les collectivités dans le but d'encourager l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et de l'énergie renouvelable, d'édifier les capacités des Autochtones et de réduire les émissions de gaz à effet de serre. La première réunion de l'équipe s'est tenue en novembre 2003 et regroupait plus de 150 délégués. Elle a permis de se pencher sur la communication, les compétences et la planification requises par le Programme. En mars 2004, bon nombre d'activités étaient déjà en marche, notamment les étapes préliminaires au recrutement de spécialistes autochtones et du Nord dans chaque région; ces spécialistes se verront confier le rôle d'intermédiaires entre les représentants du Programme et les collectivités. On a aussi entrepris l'élaboration d'un programme national de formation sur l'énergie à l'intention des membres des collectivités autochtones et nordiques. De plus, par l'intermédiaire de Ressources naturelles Canada, on a fourni du soutien technique aux bureaux régionaux d'AINC et aux collectivités. D'autres enseignements sur le Programme d'action communautaire visant les Autochtones et les habitants du Nord se trouvent à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/clc/index_f.html.

MODÈLE LOGIQUE : RÉSULTAT STRATÉGIQUE — LE NORD ET LES TERRES

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Stimuler l'exploitation durable des ressources naturelles dans le Nord.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Améliorer la gestion de l'environnement.
- Perfectionner le savoir de base pour permettre aux résidents du Nord de prendre des décisions judicieuses.
- Instaurer un environnement fonctionnel efficace dans le Nord.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Réduire les risques pour la santé humaine et environnementale à l'échelle locale.
- Obtenir de tous les intervenants (par exemple, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Pêches et Océans Canada, Environnement Canada, le ministère de la Défense nationale et les entreprises du secteur privé) qu'ils offrent un soutien concerté en ce qui a trait au partage de renseignements, aux outils, aux politiques, aux exigences réglementaires et aux services.
- Resserrer les relations entre les groupes autochtones du Nord et le secteur privé pour favoriser l'exploitation durable des ressources dans le Nord.
- Obtenir l'engagement des résidents du Nord envers les questions liées à la gestion des ressources.
- Assurer la participation des principaux organismes à l'élaboration des politiques sur la gestion des terres dans le Nord.

PLANS ET PRIORITÉS

La gestion des ressources naturelles dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au large des côtes septentrionales (le pétrole et le gaz, y compris au large des côtes septentrionales du Yukon; les minéraux et le diamant; les ressources renouvelables — les terres et l'eau); l'élaboration et l'application des lois, des règlements et des politiques concernant les ressources et l'environnement dans le Nord et la recherche afférente; les stratégies pour les zones protégées; la coordination de la Stratégie de développement durable; la gestion des lieux contaminés; la coordination des activités liées à la science et à la technologie nordiques et la recherche afférente.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars

Dépenses prévues 41,9
Dépenses réelles en 2003-2004 112,5

Terres et ressources dans le Nord

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

Faits saillants

COLLECTIVITÉS EN SANTÉ DANS LE NORD

Améliorer la sécurité alimentaire, la nutrition et la santé des populations du Nord :

- Afin d'assurer la qualité des aliments visés par le programme Aliments-poste, on a mis au point une mesure qui a pour objectif principal d'améliorer la qualité des aliments destinés aux collectivités éloignées du Nord. À la suite de consultations menées auprès des intervenants du programme Aliments-poste au Labrador, AINC a imposé des exigences additionnelles aux transporteurs aériens, aux grossistes et aux détaillants pour régler les problèmes associés à la qualité et aux prix des aliments expédiés dans les collectivités de la côte du Labrador. Des mesures pour encourager le choix d'aliments plus sains sont gages d'une meilleure santé. À la lumière des résultats d'une consultation publique, AINC a retiré, en janvier 2004, les boissons aux fruits et les jus sucrés du programme Aliments-poste de façon à encourager la consommation d'aliments plus sains que les boissons additionnées de sucre.
 - En partenariat avec Santé Canada, le ministère de la Santé et des Services sociaux du Nunavut, la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik, le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario et Postes Canada, AINC a poursuivi la mise en œuvre des projets-pilotes dans trois collectivités isolées bénéficiant du programme Aliments-poste. Le Ministère a également évalué les répercussions que la réduction des prix entraîne sur la consommation des aliments périssables les plus essentiels. Il a également mesuré l'incidence de l'éducation nutritionnelle et de la promotion de ces aliments auprès des détaillants. Dans le cadre du programme, AINC a publié *La nutrition et la sécurité alimentaire à Kuguaruk, au Nunavut*, qui peut être consulté à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/rep2003/Kugarep03_f.html. Ce rapport présente les résultats de la première des trois enquêtes de référence réalisées dans les collectivités repères avant que soient lancées les projets-pilotes dans le cadre du programme Aliments-poste. AINC prévoit publier les deux autres études à l'automne 2004.
 - Depuis 1990, AINC a réalisé toute une série d'enquêtes sur le prix des aliments dans les collectivités nordiques éloignées et dans les centres d'approvisionnement du Sud. Les rapports produits à la suite de ces enquêtes peuvent être consultés dans le site Web d'AINC à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/nap/air/Frujuw/NFB_nfb_f.html.
- Réduire les effets des agents de contamination sur la santé des résidents du Nord :** La deuxième étape du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord s'est conclue par un symposium sur l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien, qui a eu lieu du 4 au 7 mars 2003. L'un des faits saillants de ce symposium a été la publication du *Rapport d'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien II*. Ce rapport documente les conclusions de cinq années de recherche effectuées dans le cadre du Programme. Durant la deuxième étape, les résultats de la recherche ont été un élément moteur de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Cette convention de portée internationale a pour mission d'éliminer ces substances à l'échelle planétaire. Les résultats présentés lors du symposium mettaient en évidence la nécessité d'exercer une surveillance environnementale incessante pour appuyer les travaux de la Convention de Stockholm et pour évaluer de façon constante les risques potentiels pour la santé associés à la présence d'agents de contamination dans la chaîne alimentaire de l'Arctique.

Accroître la coopération internationale pour assurer le règlement des questions circumpolaires :

- AINC a appuyé les travaux du Conseil de l'Arctique en contribuant à la Déclaration d'Iqarut et en participant à l'établissement des objectifs de la présidence islandaise (2002-2004). Le Ministère a offert des services de secrétariat aux représentants canadiens lors des deux réunions des cadres supérieurs du Conseil de l'Arctique, tenues en avril et en octobre 2003. Il a également dirigé un processus de consultation interministérielle pour obtenir l'engagement du gouvernement du Canada à l'endroit des principales mesures prévues dans le programme islandais, notamment le *Rapport sur le développement humain dans l'Arctique*, l'évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique et la conférence sur la communication et la technologie de l'information. En outre, AINC a joué un rôle de chef de file national en insérant le programme *L'avenir des enfants et des jeunes de l'Arctique* et en réunissant en un même document des textes sur l'édification des capacités produits par le Groupe de travail sur le développement durable. Le Ministère a également dirigé, de concert avec les représentants de l'Islande, l'élaboration du Plan stratégique pour la protection des milieux marins de l'Arctique. Enfin, il a établi un secrétariat permanent pour venir en aide au Groupe de travail sur le développement durable du Conseil de l'Arctique au Canada.
- Dans le cadre de l'Accord entre le Canada et la Russie de 1992 sur la coopération dans l'Arctique et le Nord et conformément au volet nordique de la politique étrangère du Canada, AINC a continué de renforcer la coopération internationale dans un certain nombre de domaines, notamment la gouvernance municipale dans le Nord; le fédéralisme; la surveillance et l'évaluation de la situation socioéconomique; l'aménagement des parcs et l'écotourisme; le développement économique durable. Entre autres mesures auxquelles le Ministère s'est attaché, on compte la mise sur pied d'une association des municipalités circumpolaires, la coordination de la deuxième d'une série d'ateliers sur le fédéralisme et le droit et enfin la coordination d'événements d'envergure regroupant des entrepreneurs et des artistes en provenance du Canada et de la Russie pour examiner la possibilité d'entretenir des rapports commerciaux et culturels.

MODÈLE LOGIQUE : RÉSULTAT STRATÉGIQUE — LE NORD ET LES GENS

RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Edifier des collectivités en santé dans le Nord.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Améliorer la sécurité alimentaire, la nutrition et la santé des populations du Nord, notamment dans certaines collectivités éloignées.
- Réduire les effets des agents de contamination sur la santé des résidents du Nord.
- Accroître la capacité des résidents du Nord de trouver des solutions aux grandes questions comme le changement climatique.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Faire en sorte que les questions se rapportant à la nutrition et à la sécurité alimentaire soient comprises et connues des collectivités et sensibiliser les gens des collectivités à cet égard.
- Obtenir des résidents du Nord et des principaux organismes qu'ils s'engagent plus concrètement à l'endroit des programmes relatifs à l'alimentation.
- Faire connaître à tous les intervenants, y compris aux résidents du Nord, les sources de contamination et leurs effets sur la chaîne alimentaire nordique.
- Favoriser la consommation d'aliments nutritifs périssables dans les collectivités nordiques isolées, réduire les prix de ces aliments et en faciliter l'approvisionnement.
- Expliquer aux résidents du Nord les répercussions du changement climatique et les façons possibles de réduire les émissions de gaz à effet de serre et établir des partenariats et des mesures d'encouragement pour appliquer ces solutions dans le Nord et au sein des collectivités autochtones.

PLANS ET PRIORITÉS

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, le programme Aliments-postes, les subventions aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut pour la prestation de services médicaux et hospitaliers aux résidents inuits et indiens, la mise en œuvre d'activités pour contrer le changement climatique, notamment le Programme sur le changement climatique à l'intention des Autochtones et des résidents du Nord.

GOUVERNANCE DANS LE NORD

Procéder au transfert des responsabilités de type provincial : Des progrès concrets ont été réalisés dans le transfert des responsabilités de type provincial aux gouvernements territoriaux.

- La responsabilité du Programme des affaires du Nord, anciennement assumée par le bureau régional d'AINAC au Yukon, a été transférée au gouvernement territorial du Yukon le 1^{er} avril 2003. Le bureau régional s'emploie maintenant à des activités de suivi afin de s'acquitter des obligations juridiques laissées en suspens et dont il est fait mention dans l'accord de transfert d'attributions, notamment la gestion des lieux confinés.
- On a respecté l'engagement à conclure une entente-cadre visant le transfert des pouvoirs de gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest. L'entente a été paraphée par les négociateurs en chef en juin 2003 et par le ministre fédéral, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et la majorité des membres du Sommet des Autochtones le 18 mars 2004. Les négociations d'une entente de principe se poursuivent. En mars 2004, on a produit un rapport sur les leçons apprises du transfert des attributions au Yukon; ces leçons tirées peuvent faciliter les négociations actuelles ou futures sur le transfert des responsabilités de gestion des terres et des ressources ailleurs dans le Nord.

Établir des mécanismes intergouvernementaux efficaces : Dans chaque territoire, on a continué de s'employer à resserrer les relations intergouvernementales.

- Au Yukon, le Forum intergouvernemental a tenu ses deuxième et troisième rencontres en mai et en octobre 2003. Le ministre fédéral, le premier ministre du Yukon, le Conseil des Premières nations du Yukon et des représentants des Premières nations au Yukon ont participé à ces forums et ont signé un protocole d'entente. Ce protocole confirme l'engagement politique de leur gouvernement respectif à collaborer à la mise en œuvre du nouveau régime de gouvernement. Au nombre des priorités établies par le groupe figurent les territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. Les questions liées à la prestation des programmes et des services, l'éducation, le développement économique et les questions d'ordre financier.
- Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Forum intergouvernemental a organisé une séance le 18 mars 2004, à laquelle ont participé des dirigeants politiques des gouvernements fédéral, territorial et autochtones. À la lumière des travaux du Forum consultatif sur le développement économique des Territoires du Nord-Ouest, mis sur pied par les représentants du Forum consultatif sur le développement économique a tenu des réunions en juillet et en septembre 2003, dans le cadre desquelles les membres ont émis des recommandations quant à l'orientation que devrait prendre le Forum intergouvernemental. Ils ont aussi formulé des commentaires au sujet de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques et des programmes de développement économique.
- Le groupe de travail des hauts représentants du Nunavut, formé de trois cadres supérieurs d'AINAC, du gouvernement du Nunavut et de la Nunavut Tunngavik Incorporated, continue de se réunir aux deux ans dans le but d'échanger sur les priorités stratégiques et de convenir de stratégies portenses de changements positifs. Il a organisé une seule réunion durant la période visée par le présent rapport, la deuxième réunion ayant été reportée en raison des élections territoriales. Ce forum est vu d'un œil favorable par les parties en cause. Il a joué un rôle de premier plan dans l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses, qui ont permis aux parties de cerner leurs priorités communes et de faire progresser des dossiers importants, notamment l'élaboration de stratégies de transfert des responsabilités adaptées au contexte du Nunavut et la détermination des besoins uniques de ce territoire sur les plans de l'infrastructure et du développement économique.

DE QUOI S'AGIT-IL?

Pour le Nord, AINCO privilégie une orientation stratégique axée sur le renforcement des trois territoires nordiques en déléguant aux institutions de gouvernance du Nord des responsabilités de type provincial; en resserrer la coopération intergouvernementale; en travaillant en partenariat avec les résidents du Nord à promouvoir le développement durable; en favorisant la coopération internationale pour le règlement des questions circumpolaires.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT
SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé
- Réduire l'écart socioéconomique

MODÈLE LOGIQUE : RÉSULTAT STRATÉGIQUE — LE NORD ET LE GOUVERNEMENT

RÉSULTAT STRATÉGIQUE
Promouvoir l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Procéder au transfert des responsabilités de type provincial aux gouvernements du Nord.
- Établir des mécanismes intergouvernementaux efficaces dans le Nord.
- Accroître la coopération internationale pour assurer le règlement des questions circumpolaires.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Mener davantage de consultations auprès des résidents du Nord et les faire participer à la prise de décisions.
- Élaborer les plans de gestion communs.
- Améliorer la compréhension des questions, des outils, des mécanismes et des processus de mise en œuvre liés à la gouvernance.
- Établir des relations favorables sur tous les plans.
- Assurer aux principaux intervenants (employés et dirigeants) une participation continue aux forums nationaux et internationaux.
- Accroître l'engagement et la participation de tous les organismes importants (autochtones, territoriaux, provinciaux et fédéraux) dans le dossier de la gouvernance du Nord.

PLANS ET PRIORITÉS

La coordination générale et la promotion de l'évolution politique, sociale et économique dans le Nord, notamment les négociations sur le transfert des attributions; l'organisation de forums et de processus intergouvernementaux; la coopération circumpolaire.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars
Dépenses prévues 13,3
Dépenses réelles en 2003-2004 11,1

Gouvernance dans le Nord

de Hantsport se sont employés à installer une conduite d'eau rattachée à une nouvelle usine de traitement des eaux, à aménager un nouveau réseau d'aqueduc dans la collectivité et à créer une nouvelle source d'approvisionnement, usées dernier cri, administrée et exploitée par la Municipalité de Hantsport.

Le logement : Grâce aux fonds versés par AINC et à l'aide fournie par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1 899 nouveaux logements ont pu être construits dans les réserves en 2002-2003 et 4 224 autres logements ont été rénovés. En mars 2004, 53,2 % de tous les logements dans les réserves étaient considérés comme convenables.

En outre, AINC a donné son appui à dix mesures particulières. Ces mesures avaient pour but d'examiner d'autres modes de tenure et d'avoir plus facilement accès au financement du secteur privé pour assurer l'administration de tous les programmes de logement des Premières nations. Les autres Premières nations et leurs organisations s'inspireront de ces mesures pour améliorer les conditions de logement dans les réserves.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

Santé Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Autorités municipales responsables des biens immobiliers
Organismes de développement économique communautaire du Nunavut
Michelin Canada
Gouvernement de l'Alberta
Conseil régional de la santé de Brandon

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

De concert avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le Ministère a élaboré des plans d'action détaillés pour donner suite aux recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics concernant le logement dans les réserves. Le Ministère a également accordé des fonds à l'Assemblée des Premières Nations pour lui permettre de rétablir son secrétariat du logement et d'offrir des conseils et de l'aide aux Premières nations en ce qui a trait au logement. En outre, l'Assemblée des Premières Nations pourra maintenant participer à la mise en œuvre des plans d'action établis pour respecter les recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics.

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

La collecte de renseignements plus précis sur le rendement permettrait une prise de décisions plus efficace et plus rentable. Il faudrait aussi mettre au point une stratégie horizontale d'intégration des activités, dans le cadre de laquelle les intervenants prendraient exemple les uns sur les autres pour stimuler le développement économique chez les Inuit, les Métis et les Premières nations. Ainsi, les ressources fédérales pourraient être optimisées à mesure que l'écart socioéconomique séparant les Autochtones et les non-Autochtones serait comblé.

Par ailleurs, AINC s'efforce de donner suite aux recommandations du Bureau du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics en lien avec le logement des Premières nations. Plus précisément, il s'emploie à clarifier les rôles et les responsabilités qui se rattachent au logement dans les réserves. Il travaille aussi à simplifier l'application des programmes fédéraux d'aide au logement et à améliorer la collecte des données ainsi que les processus de suivi et de vérification de la conformité. De plus, il veille à augmenter la qualité des rapports remis au Parlement. Enfin, AINC et la Société canadienne d'hypothèques et de logement continueront de collaborer avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres organisations des Premières nations pour améliorer la prestation des services associés au logement.

représentants des collectivités pouvaient rencontrer des producteurs d'énergie indépendants et examiner les possibilités de financement qui sont offertes pour la mise sur pied de projets énergétiques. C'est ainsi qu'un certain nombre de collectivités étudient actuellement la faisabilité de projets valorisant l'énergie éolienne et de micro-centrales hydroélectriques et comptent ajouter des critères d'efficacité énergétique aux étapes de planification et de conception de leurs projets d'infrastructure.

Le régime de gestion des immobilisations : AINC s'est diligemment employé à renforcer son régime de gestion des immobilisations et à mettre en place des processus de planification et des mesures de surveillance efficaces. Il a également travaillé à déterminer les risques potentiels que présenteront les immobilisations et s'est assuré que tous les intervenants planifient l'utilisation des biens immobiliers en fonction de leur cycle de vie. En guise de complément à son plan d'immobilisations à long terme et dans le but de créer un environnement sécuritaire et viable dans les réserves, le Ministère a établi des cadres de surveillance de la gestion devant servir à améliorer la façon dont l'infrastructure communautaire est aménagée et entretenue. Voici certaines des réalisations accomplies à ce chapitre par AINC :

- AINC a élaboré un système national de classement des priorités pour que les projets d'immobilisations axés sur la protection de la santé et de la sécurité des Premières nations se voient accorder la priorité absolue.
- Il a mis au point un ensemble de mesures de rendement qui font intervenir les Premières nations au moment de fixer les objectifs de rendement en matière d'infrastructure et de logement. Une fois peaufiné, cet ensemble de mesures sera d'une aide précieuse pour évaluer les résultats.
- AINC a abrégé et amélioré le cycle d'inspection des biens. Grâce au nouveau cycle d'inspection de trois ans (autrefois fixé à cinq ans), on pourra déterminer en temps opportun les risques pour la santé et la sécurité associés aux biens défectueux et s'assurer que les décisions du Ministère sont fondées sur les renseignements les plus récents et les plus précis possible.

La Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations : En collaboration avec les Premières nations et Santé Canada, on a mis en branle des mesures correctives dans les 264 réseaux d'égouts et d'égouts présentant des risques élevés et dans les 546 réseaux présentant des risques modérés. Depuis que des fonds sont accordés à la Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations, soit depuis octobre 2003, 3 % des réseaux à risque élevé et 5 % des réseaux à risque modéré ont été régénérés, améliorant ainsi la santé et la sécurité des collectivités des Premières nations.

De concert avec les institutions des Premières nations, AINC a continué d'offrir de la formation aux exploitants de réseaux d'égouts et d'égouts et de connaître de belles réalisations.

- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux ayant reçu une certification a augmenté de 23 %.
- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux qui suivent une formation s'est accru de 13 %.
- On constate une hausse de 20 % du nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux usées ayant reçu une certification.
- Le nombre d'exploitants d'usines de traitement des eaux usées qui suivent une formation a augmenté de 13 %.
- Grâce à la formation et à d'autres programmes formateurs, les Premières nations sont plus en mesure d'assurer la gestion de l'eau et des eaux usées.
- En collaborant dans le contexte de la Stratégie, Santé Canada et AINC ont pu échanger en temps opportun des renseignements sur les risques pour la santé liés à la qualité de l'eau; ensemble, ils ont établi un processus d'évaluation officiel applicable aux projets d'égouts; de plus, ils ont mis en œuvre une stratégie de sensibilité et de communication conjointe. Ces réalisations montrent l'efficacité des activités horizontales auxquelles se prêtent les ministères.

Les réseaux d'égouts et d'égouts dans les réserves : AINC a continué de s'associer aux Premières nations pour aménager des réseaux centralisés d'égouts et d'égouts dans les collectivités qui font encore un usage absolu ou partiel de fosses septiques et de puits. Prenons l'exemple de la Première nation Glooscap en Nouvelle-Écosse. Cette collectivité était aux prises avec des problèmes de contamination des puits, exigeant l'émission fréquente d'avis d'ébullition de l'eau et l'approvisionnement en eau embouteillée. En unissant leurs forces, AINC, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Première nation Glooscap et la Municipalité

Tirant parti du Fonds pour la création de possibilités économiques et du Programme de développement de grands projets d'entreprises, AINC a versé des contributions qui permettront aux Autochtones de repérer et de saisir les possibilités économiques qui se présentent. En voici quelques exemples :

- La nation des Siksika recevra une contribution de six millions de dollars pour l'aménagement du parc historique de Blackfoot Crossing, une attraction touristique quatre saisons offrant une interprétation authentique de l'histoire et de la culture des Indiens des plaines du Nord. Le parc s'étendra sur 200 hectares (500 acres) et comportera quatre sites historiques nationaux, un centre d'interprétation, un village de tipis, un parc de bison et d'autres attractions du genre. La valeur totale du projet est estimée à 25,1 millions de dollars. Le parc est bénéfique pour l'infrastructure touristique albertaine et générera des retombées sous forme d'entreprises appartenant aux Siksika. Le financement provenant d'AINC sera versé sur une période de deux ans, dont 2,4 millions de dollars seront remis directement aux Siksika en 2003-2004.
 - Les Premières nations de Heart Lake et de Chippewyan Prairie recevront une contribution de 300 000 dollars pour se procurer le matériel nécessaire au lancement de la JHL Forestry Inc., une entreprise spécialisée dans la récolte du bois, qui sera exploitée dans le Nord de l'Alberta. L'Alberta-Pacific Forest Industries Inc. est aussi partenaire dans cette entreprise, offrant ses compétences en gestion et garantissant un marché pour le bois de coupe. On s'attend à ce que la JHL Forestry Inc. crée 11 emplois à temps plein. La contribution d'AINC, qui s'élève à 300 000 dollars, provient du Fonds pour la création de possibilités économiques. Au total, le projet est évalué à deux millions de dollars.
 - Les Inuit au Labrador ont proposé une activité de pêche côtière, d'une valeur de 3,4 millions de dollars, qui a été approuvée en janvier 2003. Une contribution de 250 000 dollars a été prélevée à même le Fonds pour la création de possibilités économiques. La Société de développement des Inuits du Labrador a alors établi une entreprise de pêche côtière en achetant Sea Voyager III Fisheries, une entreprise déjà lancée. Cette dernière société est titulaire de divers permis et possède un navire de pêche en acier portant le nom de *Newfoundland Mariner*. On trouve, à bord de ce navire d'une longueur de près de 20 mètres (65 pieds), des installations de congélation et de traitement. Les permis afférents donnent le droit à l'entreprise de pêcher le turbot, la poisson benchtique, le crabe, le thon et les pétoncles dans des zones désignées. En acquérant l'entreprise, la Société de développement des Inuits du Labrador a la possibilité d'obtenir des permis de pêche pour ces poissons et ces crustacés, au lieu de s'en remettre exclusivement à la pêche hauturière à la crevette, pratique pour laquelle elle possède actuellement un permis. Grâce à la capacité de flotte supplémentaire, la collectivité peut investir dans la pêche pratiquée par les Inuit au Labrador.
- Grâce à ce projet, la pêche que pratique les Inuit au Labrador présente un potentiel remarquable et se révèle une entreprise viable. La hausse de la demande internationale de fruits de mer et la stabilité des marchés nationaux sont prometteuses pour la viabilité de ce projet, qui est censé générer des recettes d'environ 1,3 millions de dollars au cours de ses trois premières années d'existence.

INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE

Un forum sur les sources d'énergie de remplacement : Sous l'effet de l'intérêt grandissant que suscite le changement climatique chez les Premières nations et en guise d'appui au Plan du Canada sur les changements climatiques, le bureau régional d'AINC en Colombie-Britannique a parrainé un forum qui s'est déroulé à Vancouver les 3 et 4 décembre 2003. Dans le cadre de ce forum, on examinait des sources d'énergie de remplacement dont pourraient se servir les collectivités des Premières nations. L'activité avait pour but d'accroître la sensibilité au problème du changement climatique, de faire connaître les sources de financement et les outils techniques mis à la disposition des collectivités et de réunir les divers intervenants. Plus de 100 personnes ont assisté au forum, dont la majorité provenait des organisations des conseils tribaux et des Premières nations (environ 50 bandes étaient représentées). Des représentants du secteur privé, du milieu universitaire, de la B.C. Hydro, des institutions financières et des gouvernements fédéral et provincial étaient également présents. Les participants ont pu visiter des endroits où l'on met à profit des sources d'énergie renouvelable (par exemple, la micro-centrale hydroélectrique de la municipalité de Vancouver-Nord) et des logements économiques en énergie (par exemple, le logement à énergie solaire de la British Columbia Institute of Technology). Durant le forum, les

de dollars en 2002-2003 à 487 millions de dollars en 2003-2004. AINAC a aussi travaillé avec les collectivités autochtones à multiplier le nombre d'entreprises autochtones apparaissant dans le répertoire des sociétés avec lesquelles les ministères fédéraux peuvent passer des marchés.

AINAC a publié et distribué *La Voie du succès*, un guide de planification qui vise à aider les femmes d'affaires autochtones à participer à la vie économique. En février et en mars 2004, des intervenants clés ont été conviés à participer à des ateliers organisés dans des collectivités et en milieu urbain en Alberta, au Manitoba et en Ontario. On a adopté une stratégie de « formation des formatrices à ce que les participantes puissent également être engagées avec des intervenants au Nunavut pour déterminer les meilleures façons de promouvoir le guide de manière à encourager les femmes à participer à la vie économique. Dans le plan de mise en œuvre actuel, on fait appel à la Pułuktuut Inuit Women's Association et au Service d'assistance canadien aux organismes pour élaborer des stratégies communautaires destinées à encourager la participation des femmes innuites à l'économie.

Dans le cadre de l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail, AINAC a scellé des alliances officielles avec Michelin Canada, le gouvernement de l'Alberta et le conseil régional de la santé de Brandon. Les parties ont convenu de travailler avec la collectivité et les employés autochtones en vue de favoriser des relations culturelles constructives; de resserrer les liens avec la main-d'œuvre autochtone; de promouvoir l'embauchage, le maintien en postes et le perfectionnement professionnel des employés autochtones; de cerner les projets de création ou d'expansion des entreprises; d'élaborer un plan d'action comportant des stratégies à court et à long termes pour accroître la participation des Autochtones à l'économie. De tels partenariats devraient être une source d'inspiration pour d'autres organisations.

La formation de partenariats est ce sur quoi AINAC s'appuie pour aborder les questions et les problèmes d'ordre économique qui se présentent aux Premières nations. Au Manitoba, des représentants du secteur hydroélectrique ont créé un groupe de travail formé d'intervenants des Premières nations, des gouvernements fédéral et provincial et du secteur privé. Ce groupe a exercé un rôle de premier plan dans l'élaboration du centre de formation et d'emploi Atoskiwin, qui offrira aux Premières nations du Nord une formation d'apprenti pour la réalisation de projets hydroélectriques. Une telle initiative donnera lieu à d'intéressants emplois à long terme.

Dans le secteur du tourisme, un groupe de travail intergouvernemental a été établi pour encourager la réalisation de projets à long terme axés sur le tourisme autochtone. Au nombre de ces projets figure la stratégie touristique autochtone du Nord-Ouest au Manitoba, qui permet aux Premières nations et aux municipalités de travailler ensemble pour la route première fois à une activité touristique d'envergure régionale. Le projet reçoit à la fois l'appui financier des gouvernements fédéral et provincial. On a également mis sur pied un groupe de travail sectoriel régional, qui s'est révélé un outil de communication efficace et un gage de succès pour les projets des Premières nations. Un groupe intergouvernemental semblable a été créé dans le domaine de la foresterie.

Plus de 300 participants des Premières nations, des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux ainsi que du secteur privé ont assisté à des conférences à Ottawa et à Edmonton. Organisées par le Ministère, ces conférences avaient pour but de faciliter la formation de partenariats qui misent sur le perfectionnement des ressources humaines autochtones. Ces conférences visaient aussi à communiquer de l'information, notamment sur des stratégies d'élaboration de partenariats, et à avoir une influence sur les débouchés économiques et les possibilités d'emplois qui sont offerts aux Autochtones.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les programmes de développement économique autochtone d'AINAC sont à l'origine d'investissements de 11,5 millions de dollars dans diverses activités économiques axées sur l'exploitation des ressources. Ces investissements ont eu un effet multiplicateur, des placements de participation et des prêts ayant été effectués pour un total de 24,6 millions de dollars. L'investissement total dans l'économie des Territoires du Nord-Ouest s'élève donc à 36,1 millions de dollars.

AINAC a continué d'unit ses efforts à ceux des autres ministères du gouvernement pour revitaliser la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones dans l'ensemble du gouvernement. L'exercice visait à accroître le nombre de fournisseurs autochtones qui soumissionnent et obtiennent des marchés de l'État. La

ACCÈS AUX CAPITALS ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Dans le cadre du Programme du développement économique des collectivités, AINAC a versé un financement de base aux organismes de développement économique communautaire du Nunavut pour aider à l'exécution des programmes économiques, pour appuyer les entreprises et pour offrir de la formation dans les entreprises inuites. Le budget annuel consacré aux organismes de développement économique se chiffre à 1,5 million de dollars. Le bureau régional d'AINAC a fourni un soutien additionnel à ces organismes, les aidant à parfaire leur capacité d'offrir des programmes d'AINAC et d'Entreprise autochtone Canada par l'intermédiaire du Comité d'examen des projets du Nunavut. Le soutien financier versé chaque année par AINAC s'élève à 100 000 dollars, montant qui sera révisé à l'échelle régionale en 2004-2005.

DEBOUCHÉS ÉCONOMIQUES ET POSSIBILITÉS D'EMPLOIS POUR LES AUTOCHTONES

Faits saillants

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

En millions de dollars		Dépenses prévues		Dépenses réelles en 2003-2004	
Dépouchés économiques et possibilités d'emplois pour les Autochtones	Accès aux capitaux et développement économique	522,9	435,5	1 030,8	1 536,2
	Infrastructure communautaire	1 090,2			
	Total	1 683,1			

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

Un programme communautaire axé sur le développement économique et le perfectionnement des compétences; un programme communautaire axé sur la création de débouchés économiques; un programme d'équité au chapitre de l'épanouissement communautaire; l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail; la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones; la politique sur l'accès aux capitaux; le Programme d'immobilisations et d'entretien; le logement; l'eau et les autres types d'infrastructure immobilière.

PLANS ET PRIORITÉS

- Offrir aux collectivités et aux entreprises inuites et des Premières nations un accès facilité aux ressources, aux capitaux et aux compétences.
- Centrer l'engagement, la participation et le soutien des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.
- Permettre aux Inuit, aux Premières nations et aux résidents du Nord d'élaborer, à l'échelle communautaire, des normes professionnelles, des modules de formation et des programmes d'administration à l'intention des agents de développement économique.
- Elaborer et mettre en œuvre, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord, une stratégie expressément conçue pour aider les femmes à participer à l'économie dans une proportion comparable à leur représentation au sein de la population canadienne.
- Concevoir, en collaboration avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord, des stratégies régionales de développement économique adaptées aux priorités des Autochtones et des autres partenaires.
- Établir un régime de réglementation clair, stable, efficace et compris de toutes les parties concernées.
- Parfaire les connaissances que les autres intervenants ont des produits et des entreprises autochtones.
- Rendre les personnes et les collectivités inuites, des Premières nations et du Nord plus aptes à stimuler la croissance économique.
- Améliorer les relations entre les collectivités et les organisations autochtones, les entreprises et les autres organisations en général.

Accroître la participation à la vie économique

DE QUOI S'AGIT-IL?

Le résultat stratégique dont il est question ici porte principalement sur le renforcement de l'autonomie collective et individuelle par l'instauration d'un climat propice aux investissements et aux affaires, par la formation de partenaires et par des investissements stratégiques qui permettent aux personnes, aux collectivités et aux entreprises de saisir les possibilités économiques qui se présentent et d'investir dans l'infrastructure aux fins de développement économique. Dans l'intention d'atteindre ce résultat stratégique, on s'est efforcé de fournir aux collectivités les assises économiques nécessaires pour réduire l'écart socioéconomique qui sépare les Autochtones et les non-Autochtones et pour édifier des collectivités inuites et des Premières nations stables, en santé, se sentant en sécurité et aptes à participer à l'économie canadienne et internationale.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT
SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Réduire l'écart socioéconomique
- Édifier des collectivités en santé

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- Créer des possibilités économiques et stimuler la création d'emplois.
- Hisser les revenus des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord.
- Offrir l'accès aux capitaux et au développement économique.
- Améliorer l'infrastructure communautaire.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Permettre aux Inuit et aux Premières nations de créer de nouvelles entreprises autochtones et de favoriser l'expansion des entreprises existantes.
- Avoir en main des plans et des priorités établis par les Premières nations, qui sont administrés selon un plan d'immobilisations à long terme et un régime de gestion des immobilisations amélioré, et obtenir d'autres sources de financement et d'investissement.
- Solliciter la participation des Premières nations à des activités économiques liées aux finances et à l'investissement, aux possibilités d'emploi et à l'amélioration de l'infrastructure.
- Permettre aux Inuit et aux Premières nations de planifier, protéger et gérer de manière durable, rentable et efficace l'infrastructure matérielle aménagée dans les collectivités.
- Offrir aux collectivités des Premières nations une eau potable sûre, des installations pour la gestion des déchets et des logements conformes aux normes fédérales et comparables à ceux offerts aux collectivités autres que les Premières nations.
- Apporter des modifications aux lois, aux règlements, aux politiques et aux pratiques, changer les attitudes dans les secteurs public et privé, rehausser leur niveau de compréhension et aplanir les obstacles au développement économique.
- Permettre aux institutions financières autochtones d'offrir des services de soutien financier aux fins de développement économique.
- Améliorer le recrutement et le maintien en poste des employés autochtones et leur offrir des possibilités d'avancement.
- Élaborer des ententes avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord concernant les contrats d'emploi unissant, d'une part, les collectivités et les organisations autochtones, et d'autre part, les employeurs en général.
- Offrir la chance aux Autochtones de repérer les débouchés économiques de sorte qu'ils puissent s'en prévaloir.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Obtenir l'engagement et le soutien d'organisations non gouvernementales (organisations à but non lucratif et secteur privé).

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Entre juillet 2002 et avril 2003, une évaluation du Programme forestier des Premières nations a été entreprise en collaboration avec Ressources naturelles Canada. L'évaluation a fait valoir que le Programme est utile et fait une différence en appuyant les activités forestières des Premières nations dotées d'une grande assise territoriale et en encourageant les Premières nations dont l'assise territoriale est plus restreinte à réaliser des activités d'exploitation forestière à l'extérieur des réserves. Le Programme est pertinent et s'est révélé efficace pour établir des relations, échanger des renseignements et transmettre le savoir et les compétences techniques. Il a également permis de connaître les avantages de l'exploitation durable des ressources forestières et de partager les compétences en gestion. Les résultats de l'évaluation ont également révélé que le Programme était accessible, quoique cet accès soit tributaire des fonds disponibles. Le repli du marché du bois mou et l'abondance d'insectes nuisibles dans les forêts à maturité représentent des obstacles de taille à la réussite. L'évaluation comportait cinq recommandations, qui ont été intégrées à un plan d'action.

- La première recommandation consistait à renouveler le Programme forestier des Premières nations pour une période de cinq ans et d'augmenter le financement qui lui est accordé. Le 14 mars 2003, le ministre a annoncé le renouvellement du Programme jusqu'au 31 mars 2008. Les fonds alloués ont été augmentés de 2 millions de dollars par année, pour atteindre la barre des 6,5 millions de dollars par année, somme que versent conjointement Ressources naturelles Canada et AINC.
- Les deuxième et troisième recommandations prévoyaient la révision des méthodes de financement de sorte qu'elles tiennent compte des nouvelles tendances et données démographiques, et la redéfinition des responsabilités de gestion, s'il y a lieu, de manière à inclure à la structure du programme la participation des représentants provinciaux ou territoriaux, de l'industrie et d'autres organismes de financement.
- La quatrième recommandation portait sur l'accélération du processus de soumissions pour tenir compte de la planification saisonnière. Cette recommandation a été mise en œuvre en septembre 2003.
- La cinquième recommandation consistait à faire intervenir davantage les Premières nations dans l'exécution du Programme.

Le Programme forestier des Premières nations, qui jouit d'un appui considérable, met l'accent sur l'édification des capacités et l'essor commercial, se conformant ainsi aux objectifs des politiques fédérales.

Six Premières nations ont ratifié leurs codes fonciers à la suite de l'approbation donnée par leurs collectivités; il s'agit de la Première nation de Nipissing, de la Première nation de Westbank, de la Première nation de McLeod Lake, de la Première nation de Beecher Bay, de la Première nation des Sioux de Whitecap Dakota et de la Première nation des Tsawwassen. Ces codes sont maintenant en vigueur. Deux autres Premières nations (la Première nation de Shiammon et la Première nation des Ts'kw'aylaxw) ont également ratifié leurs codes fonciers, qui seront instaurés en 2004-2005, après avoir obtenu la signature du ministre. AINC et le centre des ressources de la Commission des terres des Premières nations ont conclu une entente de financement pluriannuelle, qui garantit des fonds jusqu'en 2007-2008. L'accord-cadre relatif à la gestion des terres des Premières nations et la mesure relative à la gestion des terres des Premières nations représentent des étapes importantes menant à l'autonomie gouvernementale.

Deux autres ouvrages de recherche ont été publiés en 2003-2004. Les conclusions de ces recherches sont affichées dans le site Web du Ministère. Par ailleurs, AINC a organisé des séances d'information dans le but de renseigner le public au sujet des questions entourant le partage des biens matrimoniaux dans les réserves. Plus précisément, quatre séances d'information d'envergure nationale ont été organisées sous l'égide de la Public Legal Education Association of Canada. Au nombre des participants figuraient les collectivités des Premières nations, les organisations de femmes autochtones et les facultés de droit. Le 4 juin 2003, le ministre a demandé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne d'étudier les questions juridiques se rapportant au partage des biens matrimoniaux dans les réserves lors de la rupture d'un mariage ou d'une relation en *common law*. Le 2 novembre 2003, le Comité sénatorial a déposé un rapport provisoire; il recommandait des modifications à la *Loi sur les Indiens* et la tenue de consultations en vue de trouver des solutions à long terme. Même si le Comité n'a pas pu déposer un rapport définitif avant la dissolution du Parlement en mai 2004, ses travaux ont confirmé la complexité de la question et ont offert de nouvelles idées et une nouvelle orientation pour l'avenir. Plusieurs activités axées sur la recherche et les politiques se poursuivent, et le Ministère continue les discussions avec les parties concernées. Des solutions préliminaires seront examinées en collaboration avec les Premières nations.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

La réussite des activités d'AINC en lien avec les terres exige le concours de plusieurs partenaires importants. Des relations interministérielles ont été établies avec Ressources naturelles Canada et le ministère de la Justice Canada, qui prodigue des conseils sur les questions fonctionnelles et les mesures législatives proposées. Des associations ont aussi été formées avec des organismes de service spécial, comme Pétrole et gaz des Indiens du Canada et la Commission consultative de la fiscalité indienne.

Des partenaires provinciaux et municipaux participent à des activités telles que les négociations dans le secteur ferroviaire et le processus sur les ajouts aux réserves. De plus, une alliance a été scellée officiellement avec la Fédération canadienne des municipalités dans le but de faciliter la modernisation du processus sur les ajouts aux réserves.

La liste des partenaires se fait de plus en plus longue, s'y étant ajoutées les associations et les institutions autochtones ainsi que les Premières nations, notamment l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones, diverses associations régionales de gestionnaires fonciers, la Commission des terres des Premières nations, l'Association nationale de foresterie autochtone, l'Association canadienne des intérêts autochtones de l'industrie minière et le Conseil des ressources indiennes. Cette collaboration est une bonne façon de stimuler le développement économique à long terme, d'améliorer la qualité de vie et d'accroître l'autosuffisance des Premières nations.

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Voir Legons apprises et points à améliorer.

- Des coentreprises formées de la Première nation de Kahkewistahaw et de la Ville de Yorkton sont un exemple de réussite où toutes les parties y trouvent leur compte. Parmi les coentreprises qui se sont concrétisées ou sont sur le point de l'être, notons l'ouverture récente d'une station-service et d'un dépanneur, la construction d'un centre commercial et le futur déménagement du casino Painted Hand, exploité par la Première nation de Kahkewistahaw.

Le gouvernement du Canada, la société de chemin de fer Canadien Pacifique et neuf Premières nations en Colombie-Britannique ont ratifié des ententes portant règlement, procurant ainsi la certitude quant à la propriété des emprises du chemin de fer et aux pouvoirs d'imposition pouvant être exercés sur les terres de réserve. Le règlement des questions relatives aux taxes et aux titres montre les avantages à long terme que l'on retire de la négociation de solutions créatives et productives, procure la certitude quant aux droits fonciers et permet de respecter la sphère de compétences des Premières nations en matière de gouvernance et d'imposition. Le nouveau *Règlement sur l'évaluation et l'imposition foncières (emprises de chemin de fer)*, qui est entré en vigueur le 29 mars 2004, permet la mise en œuvre des ententes portant règlement. AINAC a participé aux négociations de telles ententes, s'acquittant ainsi de sa responsabilité d'administrer les intérêts dans les réserves, tel que l'exige *la Loi sur les Indiens*.

GESTION FÉDÉRALE RESPONSABLE

Des progrès considérables ont été réalisés dans l'implantation du plan d'action de la Stratégie de gérance de l'environnement du Programme des affaires indiennes et inuites. L'élaboration et l'approbation d'une politique environnementale représentent l'une des réalisations importantes accomplies durant l'exercice financier. En outre, des précisions ont été apportées à la politique sous forme de directives, de procédures et de processus. Le Programme de gestion des sites contaminés, qui prévoit l'évaluation et l'assainissement des terres de réserve contaminées, a été instauré durant l'année et se poursuivra. On se concentre maintenant sur les mesures correctives de manière à atténuer les risques pour la santé et pour la sécurité et à réduire les obligations éventuelles de la Couronne.

- On a élaboré un cadre législatif devant servir à régir les importantes activités commerciales et industrielles dans les réserves.
- Des modifications ont été apportées à la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes* et aux règlements afférents. En plus de travailler avec le conseil de gestion de Pétrole et gaz des Indiens du Canada, on a mené des consultations exhaustives avec les Premières nations titulaires de droits pétroliers et gaziers ainsi qu'avec le Conseil des ressources indiennes, qui représente plus de 130 Premières nations.

GOUVERNANCE DES TERRES, DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNEMENT PAR LES PREMIÈRES NATIONS

De pair avec les Premières nations, AINAC a amorcé l'élaboration d'un cadre législatif qui confère aux Premières nations le droit d'administrer l'argent des Indiens et les recettes provenant de l'exploitation du pétrole et du gaz. De cette façon, les Premières nations auront le choix de gérer elles-mêmes leurs activités pétrolières et gazières et les recettes qui en découlent. En outre, des progrès considérables ont résulté de projets expérimentaux menés dans trois Premières nations (les Siksiika, les Blood et la Première nation de White Bear). Il a été proposé qu'un programme modernisé de gestion des terres soit conçu suivant des modalités de haut niveau. Le programme viendrait en aide aux Premières nations intéressées à consolider leurs activités de gestion en collaboration avec l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones, les représentants de la mesure relative à la gestion des terres des Premières nations et le personnel régional. L'ébauche fait maintenant l'objet d'une élaboration plus approfondie en vue de la prochaine étape de modernisation.

Le processus sur les ajouts aux réserves (terres de réserve), les revendications territoriales globales, l'administration de la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes et des règlements afférents; l'acquisition des responsabilités relatives aux terres, aux ressources et à l'environnement; l'inventaire, l'évaluation et l'administration des lieux contaminés; la collecte et l'administration de l'argent des Indiens; les partenariats; les pratiques de gestion; les mesures législatives et réglementaires; la mise en œuvre des politiques.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS

En millions de dollars		Dépenses prévues		Dépenses réelles en 2003-2004	
Certitude quant aux droits fonciers et à l'accès aux terres et aux ressources	48,2	14,3	9,0	40,8	
Gestion fédérale responsable		47,8	57,7		
Gouvernance des terres, des ressources et de l'environnement par les Premières nations					
Total		110,3	107,5		

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

Faits saillants

CERTITUDE QUANT AUX DROITS FONCIERS ET À L'ACCÈS AUX TERRES ET AUX RESSOURCES

En 2003-2004, des progrès considérables ont été accomplis en vue de moderniser la Politique sur les ajouts aux réserves. Cette politique vise à réduire, à une moyenne de deux ans, le délai requis pour ajouter des terres à une réserve, processus qui prend actuellement de cinq à sept ans. Voici certains des progrès réalisés à cet égard :

- Congu en 2002-2003, le module de formation sur les ajouts aux réserves, d'une durée de trois jours, a continué d'être mis à l'essai en mai 2003. Une version révisée a été présentée à deux groupes de gestionnaires des terres des Premières nations en Colombie-Britannique en février et en mars 2004.
- Un projet ayant pour thème central la gestion des terres a été inauguré en collaboration avec la Fédération canadienne des municipalités et des associations autochtones. Il avait pour but de favoriser une meilleure compréhension du processus sur les ajouts aux terres, de resserrer la relation entre les Premières nations et les gouvernements municipaux et d'élaborer des outils de communication pour promouvoir le dialogue entre les deux parties.
- Le personnel régional et l'Association nationale des gestionnaires des terres autochtones en sont arrivés à un consensus national sur un processus normalisé concernant l'ajout aux réserves.

L'agrandissement des réserves découlant, entre autres, du règlement des revendications particulières procure aux collectivités des Premières nations et aux membres des bandes un large éventail de possibilités sur les plans social et économique et au point de vue de l'emploi. L'acquisition et la mise en valeur de propriétés stratégiques ainsi que la capacité accrue de former des coentreprises et de concurrencer dans l'économie générale contribuent à améliorer la qualité de vie des Premières nations et de leurs membres. Voici quelques réalisations fructueuses découlant du règlement des revendications particulières :

- La Première nation d'Onion Lake en Saskatchewan a généré des recettes, a créé des emplois et s'est prévalué d'autres avantages lorsque plus de 40 000 hectares (100 000 acres) de terres présentant un potentiel pétrolier, gazier et forestier considérable ont reçu le titre de terres de réserve.
- La Première nation de Pelican Lake en Saskatchewan est propriétaire exploitant d'une usine de fabrication de maisons sur les terres de réserve dans le village de Leoville et a créé une maison modèle, en démonstration dans la réserve de Spiritwood.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LES TERRES

Transférer les titres fonciers et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judicieuse des ressources.

DE QUOI S'AGIT-IL?

La culture, l'identité et les possibilités économiques des Inuit et des Premières nations sont intimement liés aux terres et aux ressources naturelles. AINAC a pour objectif à long terme d'esquisser un avenir où les gouvernements des Premières nations sont responsables d'assurer l'exploitation durable de leurs propres terres et ressources. Le Ministère est déterminé à créer un environnement qui permet aux Premières nations, au gouvernement fédéral et aux autres partenaires d'aller au-delà de la méfiance qui régnait par le passé et de renverser les obstacles juridiques et réglementaires qui ont empêché les collectivités inuites et des Premières nations de profiter des avantages offerts par les terres et les ressources. AINAC a pour stratégie d'aider les Premières nations à obtenir le soutien institutionnel et professionnel dont elles ont besoin et de s'assurer que le gouvernement fédéral s'acquitter efficacement de ses responsabilités durant la période de transition. Parmi les activités réalisées en 2003-2004 en vue d'atteindre ce résultat stratégique, notons l'adoption de bonnes pratiques de gestion foncière qui tiennent compte des obligations de la Couronne de protéger, conserver et gérer les terres, de favoriser la gestion des ressources dans le respect des principes du développement durable et d'aider les Premières nations à atteindre leurs aspirations à la gestion autonome de leurs terres et de leurs ressources.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé
- Réduire l'écart socioéconomique

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- Stimuler le développement économique et générer des recettes par un accès opportun aux terres et aux ressources.
- Améliorer la situation socioéconomique et environnementale des collectivités des Premières nations.
- Permettre aux Premières nations d'assurer la gouvernance des terres, des ressources et de l'environnement.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Voir à ce que tous les intervenants connaissent et comprennent de la même façon les avantages que l'accès aux terres et aux ressources procure aux Inuit et aux Premières nations, les stratégies qui en résultent et les mesures pour assurer une gestion rationnelle des terres et des ressources.
- Fixer des conditions optimales pour attirer les investisseurs et obtenir le soutien des institutions financières et des sociétés de services du secteur privé et des autres organisations connexes.
- Accorder aux Premières nations des pouvoirs sur les terres, les ressources et l'environnement, notamment au moyen d'ententes sectorielles.
- Assurer la gestion et l'utilisation responsables des terres de réserve.
- Offrir aux Premières nations la possibilité de se soustraire aux dispositions concernant les terres et les ressources prévues dans la *Loi sur les Indiens* et dans la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Resserrer les partenariats avec les Premières nations et les autres intervenants.
- Concevoir les efforts déployés par les gouvernements fédéral, provinciaux et régionaux, par les organismes à but non lucratif et par le secteur privé.
- Assurer l'aboutissement des négociations foncières laissées en suspens.
- Accroître l'assise territoriale des Inuit et des Premières nations.
- Respecter les régimes établis.
- Perfectionner les aptitudes professionnelles de base et les compétences en gestion foncière des collectivités et des gouvernements des Premières nations.
- Moderniser les lois, les règlements et les cadres de travail institutionnels.

au Canada. En établissant des systèmes d'éducation qui offrent des services semblables à ceux fournis par les conseils scolaires, on pourrait aider considérablement les écoles des Premières nations — généralement petites et établies en région éloignée — à mettre à la disposition de leur clientèle tous les programmes dont se prévalent les autres Canadiens et à bénéficier ainsi d'une économie d'échelle.

- Il faudrait améliorer la façon dont les résultats sont évalués, notamment la collecte des données et l'accessibilité des rapports; l'utilisation des données, l'évaluation des besoins en matière d'information et la répétition des travaux; l'établissement de liens entre les données recueillies. En ce qui a trait à l'enseignement, un nouvel outil de repérage des étudiants est sur le point d'être élaboré; il a pour but de permettre à AINAC, aux Inuit et aux Premières nations de retracer les cohortes d'élèves qui reçoivent du financement du Ministère, de suivre leur progression et de connaître le taux de persévérance scolaire ainsi que le taux de diplômés.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

Secrétariat du Conseil du Trésor
Agence du revenu du Canada
Santé Canada
Ressources humaines et Développement des compétences Canada
Développement social Canada
Justice Canada
Industrie Canada
Patrimoine canadien
Assemblée des Premières Nations
Comité consultatif national sur les services à l'enfance et à la famille des Premières nations
First Nations Child and Family Caring Society of Canada
Cercle national autochtone pour la lutte contre la violence familiale
Groupe consultatif sur les politiques des Premières nations visées par le Traité n° 7 et d'AINIC

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Pour tenir compte d'une recommandation énoncée à la suite de l'évaluation provisoire du programme de réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants, réalisée en 2002, on a élaboré, à l'intention des administrateurs des Premières nations responsables de ce dossier, plusieurs outils de gestion importants, notamment un guide d'information sur les propositions et les rapports, un manuel de directives et de normes nationales sur le réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants et un calendrier destiné aux Premières nations et ayant pour thème le programme de réinvestissement. De plus, on a publié le document intitulé *La Prestation nationale pour enfants chez les Premières nations : Rapport d'étape de 2002*.

Les premiers résultats obtenus d'une vérification du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières nations ont révélé la nécessité de produire un manuel national afin d'assurer la clarté, l'uniformité et la compréhension des objectifs et des exigences du Programme. Par conséquent, AINIC s'emploie à mettre au point des manuels national et régionaux pour les cinq programmes de développement social (aide au revenu, aide à la vie autonome, services à l'enfance et à la famille, prévention de la violence familiale et réinvestissement de la Prestation nationale pour enfants).

À la suite d'une vérification du mode d'attribution des brevets d'enseignement, on a modifié les exigences en matière de production de rapports s'appliquant au programme d'enseignement primaire et secondaire afin de recueillir des renseignements plus détaillés sur l'attestation des enseignants dans les écoles administrées par les bandes.

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Plusieurs leçons importantes ont été apprises durant l'exercice financier 2003-2004.

- Il existe un besoin urgent et constant de cerner et de combler les lacunes en matière de compétences communautaires si l'on veut s'assurer que les collectivités atteignent leurs objectifs de gestion et s'acquittent de leurs responsabilités.
- Les travaux entrepris avec les Premières nations dans le but d'élaborer et de mettre au point un programme d'éducation spéciale ont démontré que les progrès dans le dossier de l'éducation des Inuit et des Premières nations sont favorisés par une importante stratégie de collaboration à laquelle adhèrent tous les intervenants.
- Les écoles des Premières nations n'ont généralement pas accès aux mesures de soutien que les ministères provinciaux de l'éducation et les conseils scolaires proposent aux autres prestataires de services d'éducation

Mus par un intérêt commun de créer un environnement public plus favorable aux Autochtones, AINC et la Rawlco Radio Ltd., le plus important radiodiffuseur privé de la Saskatchewan, ont formé une alliance stratégique dans le but de parer une campagne de sensibilisation publique intitulée « Seeds of Success ». Ces trois dernières années, la Rawlco Radio Ltd. et d'autres radiodiffuseurs privés ont accordé sans frais l'équivalent de plus de 1,3 million de dollars en temps d'antenne pour la diffusion de messages d'intérêt public faisant la promotion de cette campagne. La campagne, réalisée à l'échelle de la province, peut atteindre 750 000 personnes par jour. Elle fait connaître les grandes réalisations et contributions des Autochtones en Saskatchewan. Par son soutien, AINC a montré qu'une campagne de communication à long terme pouvait favoriser des changements positifs dans les comportements. Tous les sondages annuels ont révélé que la campagne avait eu un effet durable sur l'attitude d'une grande majorité de résidents de la Saskatchewan; de fait, plus des deux tiers des répondants étaient d'avis que les médias devraient présenter plus souvent des histoires de réussite autochtones.

DEVELOPPEMENT SOCIAL

Le Centre de ressources en développement social est le fruit d'un partenariat entre le comité directeur des Premières nations sur le développement social, la nation Tsleil-Waututh (administratrice du financement) et AINC. Le Centre offre de la formation et du soutien aux personnes chargées du développement social des bandes pour les aider à fournir des services essentiels aux sans-emploi, aux parents seuls et aux personnes handicapées vivant dans une réserve en Colombie-Britannique. Pour plus de renseignements, veuillez visiter le site Web du Centre de ressources à l'adresse <http://www.ressourcecentre.org> (en anglais seulement). Dans le contexte des nouvelles autorisations accordées au Programme d'aide au revenu, AINC, Ressources humaines et Développement des compétences Canada et les Premières nations se sont employées à faciliter l'accès aux services d'emploi et à la formation préparatoire à l'emploi et à améliorer la façon dont ils sont conçus et offerts dans les collectivités des Premières nations.

Les organismes chargés des services à l'enfance et à la famille des Premières nations ont adopté des modalités de financement souples, ce qui a permis aux collectivités d'obtenir plus de pouvoirs sur ces services, en particulier sur la prestation de services préventifs spécifiques. Les modalités de financement souples permettent aux organismes de prendre des mesures qui sont moins bouleversantes pour les familles, sans avoir à déloger un enfant du foyer familial et à le placer dans un centre ou une famille d'accueil. Aux tables tripartites se penchant sur les services à l'enfance et à la famille des Premières nations siègent des représentants des organismes chargés de ces services, des représentants des provinces, qui délivrent les permis aux organismes, et AINC, qui assume des responsabilités d'ordre financier. Grâce aux tables tripartites, la communication a été facilitée, et on a pu régler dans un climat de collaboration les questions associées aux services à l'enfance et à la famille ainsi que les autres problèmes de développement social.

En raison de la mise en place d'un plan d'action sur l'intégration et la qualité des soins, AINC et Santé Canada s'attendent à une coordination plus étroite et plus efficace des politiques et des programmes. Cette mesure devrait donner lieu à des soins continus complets, adaptés à la réalité culturelle et mieux intégrés pour les Inuit et les Premières nations. Des progrès remarquables ont été réalisés dans la mise en œuvre de la Stratégie globale de guérison des Innus du Labrador : la coopération entre les partenaires fédéraux, les Innus et le gouvernement provincial de Terre-Neuve et Labrador a été renforcée; le statut de bande a été accordé aux groupes innus; une réserve a été créée à Natuashish (on s'attend à créer une autre réserve à Sheshatshiu d'ici au printemps 2005); l'inscription de la plupart des Innus est terminée; un secrétariat fédéral de la santé a été mis sur pied en vue d'enrichir et d'appuyer les compétences et le savoir communautaires en ce qui a trait à la prestation des programmes de santé axés sur la collectivité; enfin, les services de police ont été améliorés.

Dans le contexte de la Stratégie fédérale de développement de la petite enfance autochtone et des Premières nations, AINC a entrepris trois projets pilotes sur la planification communautaire pour mieux faire connaître les avantages de la prestation de services centralisée. Le Ministère a aussi mené des projets expérimentaux dans trois collectivités dans le but de vérifier si les outils d'évaluation sont polyvalents et, par conséquent, il concevra d'autres outils pour les programmes de développement de la petite enfance.

besoins en éducation spéciale; l'examen des méthodes de financement adoptées par les bandes. Le rapport définitif du Groupe de travail national est affiché dans le site Web d'AINC à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/edu/finre/bac_f.html.

Le Groupe de travail national sur l'éducation spéciale, qui regroupe des éducateurs des Premières nations œuvrant dans ce domaine et des représentants d'AINC, a élaboré des lignes directrices pour le programme national d'éducation spéciale. Il a relevé des données repères et a établi des exigences relatives à la production de rapports. En outre, le Groupe a cerné les activités prioritaires en vue d'assurer la mise en œuvre efficace du programme.

Le programme d'enseignement : On a mené plusieurs activités dans le but d'améliorer les méthodes et les programmes d'enseignement adaptés à la culture ainsi que les programmes et les services culturels et éducatifs axés sur la collectivité.

- Dans la région de l'Ontario, on a publié en janvier 2004 des documents didactiques destinés aux élèves de la maternelle jusqu'à la 8^e année. Ces documents, qui sont adaptés à la culture des Ojibwa, ont été produits en partenariat avec le conseil scolaire local. La conception de matériel et d'outils à l'intention des enseignants du niveau secondaire se poursuit. Le projet a suscité beaucoup d'intérêt et de louanges à l'échelle nationale et internationale. La collectivité et les parents s'investissent grandement dans ce projet, et, comme le programme vise à ce que les élèves soient fiers de leur culture et de leur patrimoine, il devrait animer l'estime de soi des jeunes et les inciter à poursuivre leurs études.
- Le Ministère a appuyé le projet sur le don de la langue et de la culture, un projet de trois ans entrepris par le Grand conseil de Prince Albert, la Première nation d'Onion Lake, la nation criée Peter Ballantyne et la bande indienne de Lac la Ronge. Ce projet vise à élaborer un programme d'enseignement et d'immersion en langue criée, dans le cadre duquel on fera l'utilisation des syllabes criées et des outils didactiques informatiques facilitant l'apprentissage auditif et la prononciation. Par l'entremise de ce projet, les Premières nations seront en mesure de répondre aux besoins des élèves et des collectivités en mettant à leur disposition un contenu linguistique et culturel de grande qualité.

- Le Ministère s'est associé au Centre culturel Woodlands pour donner son appui à un projet de sensibilisation du public et d'enseignement de la culture autochtone. Ce programme s'est révélé particulièrement fructueux, offrant du soutien aux écoles provinciales et permettant de répondre aux exigences imposées à divers niveaux d'enseignement quant au contenu autochtone.
- Le conseil tribal Ogemawahj s'est vu accorder des fonds en vertu d'un plan de travail conçu pour venir en aide aux écoles et aux conseils des Premières nations qui offrent des services d'enseignement par l'intermédiaire des systèmes scolaires provinciaux et des écoles des Premières nations. Grâce à ce soutien, les écoles et les conseils des Premières nations pourront apprendre à négocier avec les conseils scolaires, à connaître leurs processus de facturation et à offrir des services aux enfants éprouvant des besoins spécifiques ou des besoins d'apprentissage importants. Les collectivités des Premières nations ont accueilli très favorablement cette forme d'aide, qui permet d'apporter des changements à la prestation de services d'enseignement au quotidien.
- Le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec et les Cris ont conclu une entente de principe au sujet des règles budgétaires à suivre pour les cinq prochaines années. Ces règles s'appliqueront à la Commission scolaire criée, sous réserve d'une approbation finale du Conseil du Trésor.

La sensibilisation du public à l'égard des questions autochtones : Le Programme de visites dans les écoles de la région du Grand Toronto, en Ontario, a touché plus de 40 000 enfants et jeunes en 2003-2004. Dans le cadre du Programme, les jeunes apprennent sur les Autochtones, leur culture et leurs contributions au Canada, permettant ainsi aux Autochtones et aux non-Autochtones au pays de mieux se comprendre. Le bureau régional de l'Ontario a aussi donné son appui à la conférence « Aboriginal Beat », organisée par l'Union of Ontario Indians. Cette conférence regroupait des journalistes autochtones et non autochtones de partout dans la province pour effectuer un examen critique de la couverture médiatique et des connaissances concernant les questions autochtones. L'objectif était d'apporter des améliorations de façon progressive grâce à la sensibilisation et de souligner, par la remise de prix, l'excellence des reportages sur les Autochtones.

- Améliorer les méthodes et les programmes d'enseignement et les adapter à la réalité culturelle et paritaire les programmes et les services culturels et éducatifs axés sur la collectivité.
- Réhausser le recrutement et le maintien en poste des enseignants et accroître les possibilités de perfectionnement professionnel.
- Multiplier les programmes d'éducation spéciale et restructurer les programmes d'enseignement primaire et secondaire.
- Restructurer le programme d'enseignement postsecondaire.
- Accroître les possibilités pour les jeunes Inuits et des Premières nations d'améliorer leurs compétences professionnelles et d'acquérir de l'expérience de travail.
- Améliorer les services de développement social pour les adultes, les personnes âgées et les enfants qui vivent dans une réserve et sont aux prises avec des limitations fonctionnelles.
- Parfaire le mode de prestation des programmes et des services de développement social destinés aux Inuit, aux Innu et aux Premières nations.
- Préciser les rôles et les responsabilités des fournisseurs de services et d'AINNC de sorte qu'ils soient compris par toutes les personnes concernées.
- Resserrer les liens entre les partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux et des Premières nations.

PLANS ET PRIORITÉS
 L'inscription, les recettes et la gouvernance des bandes; le développement social; l'éducation; les services d'inscription; les consultations; le partage de renseignements; l'aide à l'éducation; la sensibilisation; les réformes législatives et administratives; l'aide financière.

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS AVEC LES RÉSULTATS			
En millions de dollars			
Dépenses prévues		Dépenses réelles en 2003-2004	
Administration des affaires individuelles	20,8	17,8	
Éducation	1 458,1	1 428,9	
Développement social	1 193,5	1 158,4	
Total	2 672,4	2 605,0	

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

Faits saillants

ADMINISTRATION DES AFFAIRES INDIVIDUELLES

La mise en œuvre de la nouvelle version du Système d'inscription des Indiens vient appuyer la mesure Gouvernement en direct. Elle a permis de simplifier et d'uniformiser la façon dont ce système est maintenu. D'accélérer la délivrance des certificats de statut d'Indien et de garantir un accès en ligne aux fonctions d'inscription et de délivrance des certificats. Elle a aussi contribué à améliorer l'intégrité des données de l'inscription et des listes de bandes et a rendu l'accès au Système plus facile aux administrateurs de l'inscription des Indiens dans les collectivités des Premières nations.

ÉDUCATION

Un nouveau cadre de politique pour la Stratégie emploi jeunesse est entré en vigueur le 1^{er} avril 2003. Le volet qui concerne expressément les Inuit et les Premières nations est mis en place en partenariat avec les collectivités et les organisations. Il a pour but de perfectionner les aptitudes à l'emploi des jeunes canadiens et d'accroître le nombre de jeunes compétents.

Sur la scène nationale et régionale, les employés du Ministère travaillent avec les partenaires des Premières nations à réaliser des progrès dans les secteurs que le Groupe de travail national du Ministère sur l'éducation et d'autres rapports jugent essentiels à la réussite des élèves. Au nombre de ces secteurs d'activité figurent la capacité des écoles des Premières nations de recruter et de maintenir en poste un personnel enseignant de grande qualité; l'accroissement de la participation des parents et de la collectivité à l'éducation; la satisfaction des

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LES GENS

DE QUOI S'AGIT-IL ?

Ce résultat stratégique vise l'atteinte d'un objectif national : celui de permettre aux gouvernements inuits, des Premières nations et du Nord de fournir à leurs citoyens un éventail et une qualité de services raisonnablement comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens vivant dans des circonstances semblables. Il vise également à offrir aux Inuit et aux Premières nations la possibilité d'exercer des pouvoirs sur les politiques, les programmes et les services qui ont une incidence plus directe sur leur qualité de vie.

Les Autochtones comptent parmi les groupes les plus défavorisés du Canada. Des recherches font valoir que les secteurs où il est le plus probable de réaliser des améliorations durables sont l'éducation et le développement économique. Par ailleurs, on ne peut tirer le maximum des systèmes d'éducation en l'absence de services sociaux et de services de santé adéquats et capables de prêter assistance aux enfants d'âge scolaire et à leur famille. Parallèlement, pour stimuler ce que possible le développement économique et la création d'emplois, il faut des personnes, des familles et des collectivités stables, en santé et se sentant en sécurité. Pour atteindre ce résultat stratégique, on peut entre autres choses assurer l'intégration des politiques des divers ministères et collaborer avec les Inuit, les Premières nations et d'autres partenaires à la conception des programmes et à la prestation des services.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003-2004

- Réduire l'écart socioéconomique
- Édifier des collectivités en santé

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- Rasseoir les normes de service établies pour permettre au gouvernement du Canada de s'acquitter des obligations et des responsabilités qu'il a contractées dans la constitution, les traités et les lois tout en continuant de répondre aux diverses exigences des Premières nations.
- Permettre aux Inuit et aux Premières nations d'avoir droit à un éventail et à une qualité de services d'éducation et de développement social raisonnablement comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens vivant dans des circonstances semblables.
- Confier aux Inuit et aux Premières nations des pouvoirs sur les politiques, les programmes et les services qui ont une incidence plus directe sur leur qualité de vie.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Administrer efficacement les Affaires des Premières nations conformément à la *Loi sur les Indiens* et aux traités.
- Confier à la bande de plus grands pouvoirs sur la liste des membres.
- Offrir aux Inuit et aux Premières nations une éducation de grande qualité et adaptée à leur culture.
- Établir des systèmes d'éducation des Premières nations (qui interagiraient avec les systèmes provinciaux).
- Confier aux Indiens de plus grands pouvoirs sur l'éducation de leur peuple.
- Obtenir un plus haut degré de scolarité chez les Inuit, les Innu et les personnes des Premières nations.
- Permettre à la collectivité et aux organisations d'améliorer leurs compétences en éducation, d'accroître leur participation à l'éducation et de prendre davantage de décisions dans ce domaine.
- Accorder aux Premières nations la responsabilité des programmes de développement social.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Mettre à jour le Régistre des Indiens et les listes de bandes du Ministère, délivrer des certificats de statut d'Indien sécuritaires, assurer en temps opportun l'administration des successions et le paiement des allocations et des annuités découlant des traités.
- Obtenir un plus haut degré de scolarité chez tous les élèves inuits, innus et des Premières nations.
- Accroître la participation des parents et des collectivités des Premières nations à l'éducation.

à ce sujet. Les recommandations portaient sur des questions comme la nécessité de produire des rapports d'avant-garde axés sur les résultats, les changements à apporter au système d'information sur les obligations, le suivi des coûts engagés pour assurer le respect des obligations fédérales et l'amélioration du cadre de coordination en vigueur à AINC afin de favoriser l'acquiescement des responsabilités confiées au gouvernement fédéral.

Avant même que le chapitre 8 du rapport ait été déposé, le Ministère a rédigé une réponse, qu'il a remise au Bureau du vérificateur général sous forme de lettre signée par le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Dans cette lettre, on commentait chacune des recommandations, on répondait aux questions soulevées et on s'engageait à aplanir certaines des préoccupations exprimées par la vérificatrice générale.

Les questions énoncées au chapitre 8 pourraient être reprises dans les discussions entre le Ministère et les groupes autochtones qui ont réglé leurs revendications ou qui sont en train de le faire. AINC travaille à trouver une solution à ces questions, en collaboration avec d'autres parties concernées par les ententes sur les revendications territoriales et le Bureau du vérificateur général.

Le Bureau du commissaire aux traités et la Table de discussion exploratoire sur les traités en Saskatchewan font l'objet d'une évaluation depuis janvier 2004; les travaux devraient se terminer en juin 2004.

LEÇONS APPRISSES ET POINTS À AMÉLIORER

Il demeure problématique de s'entendre sur les liens entre les traités historiques et les négociations sur l'autonomie gouvernementale, surtout lorsqu'il est question du Traité n° 8 et de la Saskatchewan. Même si on a entamé des discussions à l'interne sur les rapports entre les traités et la gouvernance, on est conscient qu'il s'agit là d'une question épineuse et difficile à résoudre.

AINC a reconnu la nécessité d'examiner, de temps à autre, les résultats de la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales pour s'assurer que les obligations sont respectées, que les objectifs sont atteints et que les résultats sont obtenus. Le Ministère est à explorer les meilleures méthodes pour ce faire.

Après avoir passé de nombreuses années à mettre en application des ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale, nous avons appris qu'il faut porter plus d'attention sur la transformation des relations avec les collectivités induites et des Premières nations plutôt que de nous limiter à nous acquiescer simplement de nos obligations. Pour que les processus de négociation de l'autonomie gouvernementale soient efficaces et productifs, il est essentiel que le gouvernement fédéral, les collectivités induites et des Premières nations ainsi que les gouvernements provinciaux ou territoriaux concernés partagent une même vision des résultats escomptés. À défaut d'avoir un plan d'action commun, les négociations risquent d'être ralenties.

AINC devra améliorer la communication avec les Premières nations en ce qui a trait aux paramètres et aux exigences des programmes dans le but de resserrer les liens et de favoriser l'atteinte des objectifs des programmes. Il devra aussi trouver d'autres solutions stratégiques pour gérer un inventaire à la hausse et travailler, en étroite collaboration avec les Premières nations, à examiner des projets conjoints.

Depuis l'instauration de la Politique sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, le gouvernement fédéral, qui s'intéressait principalement à la négociation des sphères de compétence, a ajouté à ses priorités l'élaboration de structures de gouvernance efficaces, l'exercice d'une saine gouvernance et l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses.

Nous savons que nous avons besoin d'adopter une stratégie intégrée à l'échelle du gouvernement qui reconnait l'existence des gouvernements autochtones et leur offre un appui. Il nous faut aussi obtenir le soutien et la participation des gouvernements provinciaux et territoriaux.

L'amélioration du bien-être communautaire exige des Autochtones qu'ils consacrent de nouvelles ressources à définir les objectifs, les valeurs, les capacités et les relations propres à leurs collectivités. Souvent, si le groupe autochtone a une vision précise de sa destinée, les négociations s'en trouvent accélérées, à la condition que cette vision s'harmonise avec les politiques en vigueur.

globales. Un processus propre au Comité directeur fédéral a également été mis sur pied pour assurer le traitement des questions transnationales et pour permettre à un comité de direction de se concentrer sur la supervision stratégique et sur l'orientation à donner aux politiques.

- Formé du gouvernement du Canada, du gouvernement de la Colombie-Britannique et du Sommet des Premières nations, le groupe de travail sur les relations financières a mis fin à ses travaux au printemps 2003. À la lumière des discussions sur la structure d'une relation financière dans le contexte de l'autonomie gouvernementale, on a produit un rapport définitif dans lequel sont précisés les points de vue des parties concernées. On espère que les renseignements contenus dans le rapport serviront à alimenter les discussions de nature financière aux différentes tables de négociation.

PRINCIPAUX PARTENAIRES (LIENS AVEC D'AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES)

À la Direction générale des revendications particulières, plus de 20 activités de recherche conjointes (qui visent plus de 60 revendications) sont en cours. Une telle façon de faire assure la rentabilité, permet de réduire les coûts liés à la recherche et contribue à édifier les capacités des Premières nations et à former avec elles des partenariats constructifs. Des alliances ont aussi été scellées avec les Inuit, les Premières nations, les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres ministères et organismes du gouvernement. Elles visent à faciliter la négociation et la mise en œuvre des ententes et à mettre sur pied des institutions. Enfin, des partenariats avec l'industrie, les groupes de protection de l'environnement et les établissements universitaires ont aidé à renforcer les capacités et à approfondir la recherche. Voici certaines des organisations avec lesquelles des partenariats ont été formés :

- Association des agents financiers autochtones du Canada, sections régionales
- Santé Canada
- Association des comptables étrangers accrédités du Canada
- Institut canadien des comptables agréés
- Assemblée des Premières Nations
- Native American Finance Association
- Global Development Group
- Xerox Canada
- Service d'assistance canadien aux organismes
- Parcs Canada

VÉRIFICATIONS ET ÉVALUATIONS PERTINENTES

Les programmes ou les services suivants ont fait l'objet d'une évaluation : le Financement du soutien des bandes, l'amélioration des capacités de gestion des Indiens, des Inuit et des conseils tribaux ainsi que le Programme des avantages sociaux des employés des bandes. Le Ministère travaille avec les Premières nations à mettre au point un document de discussion et une stratégie de consultation qui faciliteront le renouvellement du programme.

Le rapport de la vérificatrice générale, déposé le 10 février 2004, comportait une note de révision du processus faisant intervenir des tiers administrateurs. Pour donner suite au rapport, le Ministère a entrepris un examen de ses politiques d'intervention en insistant sur l'élaboration d'une politique de gestion (définie comme une composante importante ayant été omise). Il s'est aussi penché sur la possibilité d'accroître la participation des Premières nations au processus d'intervention, la réduction des délais d'intervention, le renforcement des capacités et l'amélioration du processus de règlement des différends. C'est l'occasion voulue pour remanier le cadre d'intervention et en faire une seule politique misant sur la transparence. Cet examen sera terminé en 2004-2005.

Au chapitre 8 du rapport, intitulé « Affaires indiennes et du Nord Canada — Transfert des responsabilités fédérales à la population du Nord », la vérificatrice examinait la mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in et l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut et formulait des recommandations

• De plus, le Bureau du commissaire aux traités poursuit la mise en œuvre d'un important programme de sensibilisation du public, qui a connu un franc succès en Saskatchewan. Le programme attire l'attention sur la signification et l'importance des traités historiques.

Durant la période visée par le présent rapport, on a continué de voir à l'établissement de relations de coopération efficaces avec les Inuit et les Premières nations.

• Dans la région de l'Ontario, l'entente sur les avis de projets de développement dans la région de Grand River a été renouvelée pour une période de cinq ans. Cette entente permet aux collectivités autochtones et non autochtones établies près du bassin hydrographique de Grand River d'échanger plus facilement des renseignements au sujet des projets qui pourraient avoir des répercussions sur l'environnement local. Au nombre des parties prenantes à l'entente figurent les gouvernements provincial et fédéral, les comités avoisinants, la Ville de Brantford, les Six-Nations de Grand River, la Première nation des Mississauga de New Credit et la Grand River Conservation Authority. AINC joue le rôle de négociateur et d'agent de facilitation à cette table.

• La Table de discussion exploratoire sur les traités de la nation Nishnawbe-Aski est une entité distincte de celle établie en octobre 1999 dans le cadre du protocole bilatéral pour la nation Nishnawbe-Aski et le Canada. Grâce à ce forum, on a réussi à établir un climat de confiance et de collaboration entre la nation Nishnawbe-Aski et le gouvernement du Canada, leur permettant du coup d'unir leurs forces afin de créer un cadre et un modèle de discussions, des lignes directrices et un plan de travail pour l'année en cours.

• En novembre 2003, le gouvernement du Canada et l'Assemblée des chefs du Manitoba, qui représente les Premières nations au Manitoba, ont signé un protocole d'entente dans le but d'établir une commission des relations découlant des traités. Son mandat, d'une durée de cinq ans, consistera à assurer la sensibilisation du public, à effectuer des travaux de recherche indépendants et à faciliter le règlement des questions se rapportant aux traités. La commission veillera à ce que tous les ordres de gouvernement, les écoles et les universités, les syndicats et le secteur privé s'investissent dans l'éducation de la population et dans le renforcement de la relation unissant les Premières nations au Manitoba visées par des traités et les non-Autochtones.

• Les Premières nations en Alberta visées par des traités ont continué de débattre au sujet de la création d'une commission de règlement des traités. Étant donné qu'un tel processus fait intervenir trois groupes visés par les traités (n^{os} 6, 7 et 8), il a été difficile d'en arriver à un consensus. Les Premières nations visées par les traités n^{os} 6 et 8 ont examiné un modèle semblable à la commission des relations découlant des traités au Manitoba et ont convenu en grande partie de sa pertinence.

• Le gouvernement du Canada, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et les Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse ont commencé à négocier une entente-cadre visant à définir le champ d'application et le processus à respecter pour en arriver à un accord de principe. Les travaux devraient se poursuivre en 2004-2005.

• Sept Premières nations au Manitoba ayant droit à des terres se sont prévaluées des avantages prévus dans la *Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba*. Aucune ordonnance de création de réserve n'a été exécutée en leur nom par le ministre en 2003-2004, mais les terres grevées par des intérêts de tierces parties ou sur lesquelles des intérêts ont été concédés avant qu'elles accèdent au statut de réserve ont été délimitées et proposées en vue de la création d'une réserve. À l'heure actuelle, on s'affaire notamment à prendre des dispositions avec les tierces parties au moyen des processus pertinents établis dans la *Loi sur les Indiens* et à planifier la concession d'intérêts sur les terres avant qu'elles accèdent au titre de réserve. Simultanément, on a fait parvenir aux Premières nations qui ont droit à des terres mais qui ne sont pas inscrites un avis informant des avantages que la *Loi* pourrait leur procurer.

• Diverses Premières nations (notamment la Première nation d'Onion Lake, la Première nation de Thunderrchild, la Première nation de Poundmaker, la Première nation de Muskeg Lake, la Première nation Alexander et la Première nation crée de Loon River) se sont prévaluées des avantages de la *Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications* (*Alberta et Saskatchewan*) pour concilier les intérêts fonciers des tierces parties et ont, de ce fait, accéléré l'agrandissement de leurs réserves, tel qu'il était prévu dans le règlement de leurs revendications.

• Dans le but de simplifier les processus d'autorisation et d'approbation applicables aux règlements des revendications territoriales globales et de l'autonomie gouvernementale, on a adopté une approche à deux volets, qui sera utilisée par le Comité directeur fédéral de l'autonomie gouvernementale et des revendications territoriales

- On a obtenu la signature de l'entente-cadre sur l'autonomie gouvernementale de Tlilta.
- L'entente-cadre sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations en Alberta visées par le Traité n° 8 a été signée.
- Une entente-cadre sur la fusion de certaines institutions et sur la création d'un nouveau régime gouvernemental au Nunavut a été conclue par la Société Makivik, le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.
- Pour donner suite à la conclusion de l'entente sur la revendication territoriale et sur l'autonomie gouvernementale des Tlilcho, on a terminé la rédaction du plan de mise en œuvre et d'une entente financière.
- On est parvenu à la conclusion de l'Entente de principe d'ordre général entre les Premières nations de Mamaitun et de Nutsashkuan et le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.
- On a procédé au renouvellement du plan décennal de mise en œuvre de l'entente avec les Gwich'in.
- En Colombie-Britannique, des ententes de principe ont été signées avec les Premières nations Lheidli T'enneh et celles des Tsaawassen, des Maa-Nulth et des Shiammon. Les parties engagées dans ces quatre processus de négociation des traités sont à débattre au sujet des ententes définitives. Ces progrès peuvent être attribués à de nouvelles mesures intégrées au processus de négociation des traités de la Colombie-Britannique, notamment le recours à une mesure axée sur les résultats et visant le partage des recettes tirées de l'exploitation des ressources ainsi que la conclusion d'ententes progressives sur les traités. Les négociateurs font également avancer les travaux à diverses autres tables; d'autres ententes de principe pourraient être conclues en 2004-2005.

Voici les progrès réalisés dans l'atteinte du résultat intermédiaire associé au règlement des revendications particulières :

- On a conclu 14 règlements de revendications particulières, dontant ainsi suite à des griefs de longue date entre le gouvernement du Canada et les Premières nations. Lorsque les règlements seront pleinement mis en œuvre et que les Premières nations seront entièrement indemnisées, ces dernières recevront plus de 259 millions de dollars, ce qui leur permettra de faire des ajouts aux réserves.
- Des étapes importantes ont été franchies dans cinq revendications particulières. Par exemple, les négociations avec les Premières nations de Kettle et Stony Point relativement au Camp Ipperwash ont abouti à la conclusion d'une entente sur les paiements anticipés d'une indemnisation aux personnes âgées.
- On a mis la dernière main à la politique sur les seuils de ratification.
- La *Loi sur le règlement des revendications particulières* a été proclamée le 7 novembre 2003. On poursuit les discussions avec l'Assemblée des Premières Nations avant de mettre la *Loi* en vigueur.
- Le processus de règlement des revendications particulières a continué d'être géré efficacement et d'offrir une solution de rechange aux litiges.
- Des lignes directrices ont été produites à l'intention des négociateurs fédéraux; elles abordent la question de l'appartenance à une bande et de la citoyenneté dans les ententes sur l'autonomie gouvernementale.

Dans le but de produire des résultats intermédiaires favorisant une même conception des relations issues des traités historiques, notamment un plus grand respect et une meilleure compréhension de la part du public, voici les réalisations accomplies :

- On a continué d'améliorer la compréhension des traités historiques en tenant des débats aux Tables de discussion exploratoire sur les traités. À ces tables participaient les Premières nations en Saskatchewan visées par des traités, les Premières nations en Alberta visées par les traités n°s 6 et 8 et la nation Nishnawbe-Aski en Ontario (qui représentent 49 Premières nations visées par des traités).
- C'est en Saskatchewan que les discussions exploratoires ont le plus progressé, étant efficacement dirigées par le Bureau du commissaire aux traités. On a tranché la discussion sur cinq des huit sujets convenus et on se penche actuellement sur les questions se rapportant à la justice, aux terres et aux ressources ainsi qu'à la chasse, à la pêche, au piégeage et à la récolte. Conformément aux exigences imposées pour obtenir des fonds en vertu de Rassembler nos forces, on a amorcé en janvier 2004 un examen de la Table de discussion exploratoire sur les traités, conjugué à une évaluation des travaux du Bureau du commissaire aux traités; il s'agit là d'une condition préalable au renouvellement du mandat de cet organisme. Le mandat et les rôles qu'assume- ront après mars 2005 les représentants à la Table de discussion exploratoire et le Bureau du commissaire aux traités continueront d'être évalués au cours de l'année.

- À l'automne 2003, 129 projets, auxquels participent près de 300 Premières nations, ont reçu des fonds dans le but de permettre aux collectivités de déterminer et de revoir les pratiques, les approches et les défis se rapportant à la gouvernance. Certaines Premières nations se sont concentrées sur l'élaboration de codes de sélection des dirigeants, sur la gestion financière et sur l'administration du gouvernement, tandis que d'autres ont insisté sur les politiques et les procédures en matière de ressources humaines et sur de nouvelles façons d'aborder les processus de recours locaux. Tous ces projets étaient à l'image des besoins, de la culture et des traditions de la collectivité. Les résultats seront rendus publics afin d'encourager l'élaboration de régimes et d'outils de gouvernance plus approfondis.
 - On s'est également attaché à parfaire l'esprit de collaboration au sein des gouvernements et des institutions, notamment par l'approbation et la publication d'un guide concernant les ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale. Ce document a été produit à l'intention des représentants du gouvernement fédéral dans le but d'obtenir des ministères qu'ils comprennent et appuient les ententes et qu'ils participent à leur mise en œuvre.
 - Un outil de gestion des ressources humaines a été élaboré pour donner suite à une recommandation du comité directeur de la fonction publique des Premières nations. Ce document présente le rôle et les compétences que doivent maintenir les administrateurs des Premières nations (connus auparavant sous le nom d'administrateurs de bande). Connaître les compétences essentielles recherchées permet de favoriser le recrutement, le perfectionnement professionnel et la formation. Au printemps 2003, on a organisé un forum réunissant les administrateurs des Premières nations pour recueillir des commentaires sur le document préliminaire et pour mettre en contact tous les administrateurs (plus de 100 participants). Ce document de gestion peut être consulté à l'adresse http://www.aainc-inac.gc.ca/bc/bf/stc/fnpst/index_e.html (en anglais seulement).
- On a accompli d'énormes progrès dans la poursuite des résultats immédiats associés à la mise en place de cadres de gouvernance efficaces (notamment les codes, les constitutions, les plans communautaires et les processus de recours élaborés par les gouvernements induits et des Premières nations) et à la conclusion d'ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale (atteinte de jalons clés comme l'évaluation des répercussions de ces ententes). Voici plus précisément ce qui a été accompli :
- L'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank a été signé, et la loi de mise en œuvre a été adoptée.
 - Une entente de principe sur les services à l'enfance et à la famille a été signée avec les Blood.
 - On a conclu l'Entente de principe sur l'autonomie gouvernementale des Tl'cho a été signée, et la loi de mise en œuvre a été adoptée.
 - L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador a été paraphé par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve et Labrador et l'Association des Inuit du Labrador.
 - Les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation Kluane ont été signées en octobre 2003 et sont entrées en vigueur le 2 février 2004. Les négociations avec la Première nation Kwanlin Dun, la Première nation de White River et la Première nation de Carcross/Tagish ont pris fin, et les travaux devant aboutir à la ratification de ces ententes se poursuivent. On continue de mettre en œuvre l'entente sur l'autonomie gouvernementale, en collaboration avec le gouvernement territorial du Yukon et les Premières nations autonomes au Yukon. On a négocié plusieurs ententes de transfert de programmes et de services et on procède actuellement à des examens continus. La charge de travail dans ce domaine augmentera en 2004-2005, compte tenu du changement d'orientation dans les activités régionales, passant du processus de négociations à la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale.

Saskatoon et à Winnipeg en janvier 2004 et regroupaient chacun un plus de 100 gestionnaires financiers autochtones. Les ateliers avaient pour but d'examiner les répercussions des prochaines lois sur la gestion financière autonome. De nombreux produits de communication ont été élaborés et ont été distribués à ces professionnels pour expliquer les états financiers et les travaux entrepris dans ce domaine. Plus de 115 Autochtones se sont inscrits pour suivre en ligne les cours de l'Association des agents financiers autochtones du Canada. De plus, un sondage a été distribué à tous les membres de l'Association et à tous les agents financiers des collectivités des Premières nations pour faciliter la mise au point des prochaines activités d'édification des capacités et de gestion des ressources.

La gouvernance et la responsabilité financière : Une surveillance financière approfondie et la production de meilleurs rapports financiers — par l'utilisation appropriée de codes financiers et d'états financiers vérifiés — aident les gouvernements induits et des Premières nations à être davantage responsables à l'égard de leurs commettants. Ces gouvernements sont tenus de présenter à AINNC et à leurs membres des états financiers vérifiés, préparés conformément aux principes comptables généralement acceptés. Le cadre de surveillance de la gestion et les politiques afférentes, qui corroborent les ententes de financement d'AINNC, contribuent aussi à assurer la responsabilisation en fournissant des lignes directrices sur la conformité et les normes à respecter, en proposant un processus de surveillance du rendement et, s'il y a lieu, en proposant des améliorations possibles. Les ententes comportent des dispositions sur la gestion corrective, c'est-à-dire que le Ministère intervient dans les cas où des lacunes sont cernées. Le mode d'intervention

est défini dans les politiques. Voici certains des faits :

- Le pourcentage d'états financiers sur lesquels une opinion positive (sans réserve) a été formulée a légèrement augmenté, passant à près de 80 % (Figure 3), et des efforts sans relâche ont permis d'améliorer l'accès des membres à ces états financiers vérifiés.
- AINNC examine et évalue la stabilité financière des Premières nations et leur conformité aux exigences imposées dans les ententes financières. À défaut de se conformer aux modalités et conditions de l'entente, les collectivités s'exposent à des mesures d'intervention entreprises par le Ministère, selon le problème soulevé et la gravité du problème. Parmi les interventions pouvant être appliquées, on peut mentionner l'obligation d'élaborer et d'implanter un plan de gestion corrective (mesure le plus souvent exigée en présence de difficultés financières); l'obligation imposée à la Première nation de désigner un gestionnaire; et, dans les cas extrêmes, la nomination par le Ministère d'un tiers gestionnaire.
- Au 31 mars 2004, 23 % des Premières nations, des conseils tribaux et des organisations politiques étaient visés par l'une ou l'autre des interventions (Figure 4).

INSTITUTIONS

Des progrès ont été réalisés sur divers fronts :

- Les travaux entourant la *Loi sur la gestion financière des Premières nations* se sont poursuivis. Ce projet de loi a été restauré en mars 2004 et en était à sa troisième lecture à la Chambre des communes lors de la dissolution du Parlement en mai 2004.
- La *Loi sur la gouvernance des Premières nations* proposée a été déposée à la Chambre des communes et, même si le projet de loi est mort au Feuilleton en novembre 2003, cette mesure a suscité un intérêt général pour la mise en place de saines pratiques de gouvernance. Aussi bien les Premières nations que le gouvernement

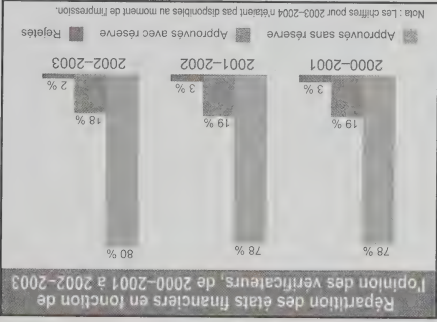


Figure 3

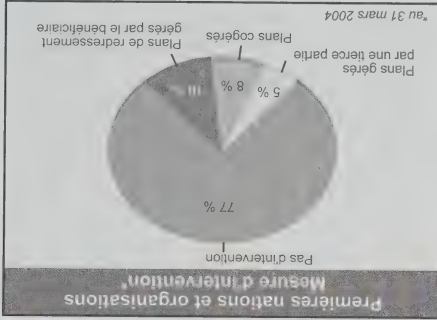


Figure 4

Les compétences et les capacités des Premières nations en matière de gestion financière : AINC a continué d'encourager le renforcement des capacités financières des Premières nations en versant des fonds dans le cadre de Rassembler nos forces. Plus précisément, l'Association des agents financiers autochtones du Canada et ses sections locales ont reçu des fonds pour travailler, en étroite collaboration avec l'Association des comptables généraux accrédités du Canada, à élaborer et à promouvoir des pratiques, des recherches et des normes de qualité ainsi qu'à favoriser l'agrément et le perfectionnement professionnel des agents financiers autochtones. Voici quelques réalisations accomplies durant l'année : 43 nouveaux gestionnaires financiers autochtones ont reçu leur agrément; l'Association des agents financiers autochtones du Canada est passée de 521 à 646 membres; plus de 600 professionnels autochtones spécialisés dans les finances et la gestion ont participé à une conférence nationale en février 2004 pour perfectionner leurs compétences. Des ateliers régionaux de perfectionnement ont eu lieu à

- Le bureau régional d'AINC au Nunavut a versé 400 000 dollars à des organismes de développement économique du territoire afin de mettre en œuvre des politiques et des programmes. Les progrès ont été réalisés à plusieurs égards afin de permettre aux gouvernements inuits et des Premières nations d'améliorer leurs capacités d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des programmes.
- Au Yukon, le Ministère a versé des fonds pour appuyer le Conseil des Premières nations du Yukon afin que l'on tienne compte davantage des besoins et des responsabilités des Premières nations en lien avec le rôle évolutif qu'elles assument dans le domaine de la gouvernance en général et au chapitre de l'autonomie gouvernementale en particulier. Le Ministère a aussi accordé des fonds au Secrétaire de l'autonomie gouvernementale dans le but d'aider les Premières nations autonomes au Yukon à régler des questions d'intérêt commun en ce qui a trait à la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale. Le bureau régional continue de travailler avec la Première nation de Liard et le gouvernement territorial du Yukon à édifier les capacités de cette Première nation en matière de gouvernance.

GOUVERNANCE

Faits saillants

QU'AVONS-NOUS ACCOMPLI?

PROGRAMMES, RESSOURCES ET LIENS RÉSULTATS		En millions de dollars	
Gouvernance	Institutions	Dépenses prévues	
		Dépenses réelles en 2003-2004	
Total	Relations de coopération	584,0	600,5
		121,7	116,3
		420,2	422,1
		42,1	62,1

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au montant indiqué.

- Faire preuve de professionnalisme dans l'exercice des principales fonctions publiques assumées par les institutions inuites et des Premières nations, au moyen de normes et de programmes de formation communs.
 - Partager une même conception des relations issues des traités historiques, notamment obtenir un plus grand respect et une meilleure compréhension de la part du public.
 - Établir le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des Premières nations et voir à son entrée en fonctions.
 - Conclure des ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale grâce à l'atteinte de jalons importants, comme l'évaluation des répercussions de ces ententes.
- Les consultations; le partage de renseignements; l'aide à l'éducation; la sensibilisation; les réformes législatives et administratives; les partenariats; l'aide financière; les négociations; les activités de mise en œuvre.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : LE GOUVERNEMENT

Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et l'établissement de relations de coopération

DE QUOI S'AGIT-IL?

Ce résultat stratégique appuie la création d'un environnement propice au développement durable, qui mise sur l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'institutions efficaces et rentables et l'établissement de relations de coopération. De cette façon, les gouvernements inuits et des Premières nations pourront en retour jouir d'une meilleure qualité de vie et d'une autosuffisance accrue.

LIENS AVEC LES PRINCIPAUX RÉSULTATS ÉNONCÉS DANS LE RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2003–2004

- Renforcer la gouvernance
- Édifier des collectivités en santé

MODÈLE LOGIQUE

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations à la fois responsables, transparents, légitimes, représentatifs, habilités par leurs citoyens et capables d'entretenir des relations financières exhaustives et des relations intergouvernementales.
- Mettre sur pied des institutions stables et efficaces, à l'écoute des besoins de la collectivité, dirigées par les Inuits et les gens des Premières nations, adaptées à la réalité culturelle et capables d'accroître l'autosuffisance des collectivités et des gouvernements.
- Établir des relations intergouvernementales et issues des traités qui misent sur la collaboration avec les Inuits et les Premières nations pour cheminer vers l'atteinte d'objectifs communs.

RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

- Concevoir des processus et des mécanismes gouvernementaux qui favorisent la participation des citoyens et leur permettent de tenir leur gouvernement responsable de ses actions.
- Permettre aux gouvernements inuits et des Premières nations de prendre leurs propres décisions, de concevoir leurs propres programmes et de les offrir à leurs citoyens.
- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations de plus en plus autosuffisants et capables d'entretenir des relations financières stables et prévisibles qui s'harmonisent avec les plans communautaires.
- Mettre au point un ensemble simplifié d'institutions à l'écoute des besoins de la collectivité, dirigées par les Inuits et les Premières nations, capables d'assumer des mandats précis et respectant une structure et des processus dictés par la collaboration.
- Faire en sorte que les gouvernements des Premières nations aient la même conception des relations issues des traités. Assurer le règlement des revendications territoriales particulières.
- Procéder aux Inuits, aux Premières nations et aux autres Canadiens la certitude quant à la propriété des terres et des ressources dans les régions du Canada où les terres visées par des droits ancestraux n'ont pas encore fait l'objet d'un règlement.
- Trouver une façon efficace de tisser des liens grâce aux ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale, notamment une mesure permettant de s'assurer que les obligations contractées dans les ententes sont respectées et les résultats, atteints.

RÉSULTATS IMMÉDIATS

- Mettre au point des structures de gouvernance efficaces, notamment des codes, des constitutions, des plans communautaires et des mécanismes de recours élaborés par les gouvernements inuits et des Premières nations.
- Créer des gouvernements inuits et des Premières nations capables d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des programmes.
- Améliorer la collaboration entre les gouvernements et les institutions.
- Conclure des ententes de transfert financier qui tiennent compte des capacités des Inuits et des Premières nations de s'autofinancer, notamment utiliser plus judicieusement les outils mis au point pour générer des recettes.
- Concevoir des méthodes de financement qui conviennent aux institutions, qui tiennent compte des besoins de la collectivité et qui offrent les éléments essentiels à la mise en œuvre de méthodes de gestion et de fonction de contrôle modernes.

RENDÉMENT ET RÉALISATIONS PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

AFFAIRES INDiennes ET DU NORD CANADA

Le modèle logique de haut niveau présente comment, pour chaque thème principal associé aux résultats stratégiques, on utilise les ressources investies pour obtenir un rendement, accomplir des activités et produire une série de résultats immédiats, intermédiaires et ultimes :

Résultats stratégiques : Résultats ultimes se rapportant à l'objectif général du Ministère. Ces résultats s'appliquent à long terme et sont habituellement exprimés sous forme de « situation souhaitée ».

Résultats intermédiaires : Changements ou actions entrepris dans les collectivités et les groupes principaux, notamment les partenaires, pour atteindre et appuyer les résultats stratégiques. Ces résultats concernent habituellement l'édification des capacités et la prise de mesures permanentes au sein des collectivités et des groupes.

Résultats immédiats : Engagements, participation, réactions et gestes menant à une relation préliminaire qui sont entrepris par les collectivités et les groupes principaux (à l'extérieur du Ministère) en lien avec les résultats intermédiaires et stratégiques. Dans certains cas, les actions immédiates comprennent l'appui fourni aux partenaires, notamment aux autres organismes gouvernementaux, pour faciliter l'exécution des programmes et la prestation des services.

Plans et priorités : Liste des plans et des priorités clés que le Ministère s'est fixés en fonction des résultats stratégiques.

Programmes, ressources et liens avec les résultats : Liste des programmes et des mesures clés entrepris pour faciliter l'atteinte des résultats stratégiques; pour chaque programme ou pour chaque mesure, on présente les dépenses prévues et les dépenses réelles.

FIABILITÉ DES STATISTIQUES

STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES FOURNIES ET VÉRIFIÉES AU MOYEN DU SYSTÈME D'INSCRIPTION DES INDIENS

Tenu à jour par AINIC, le Système d'inscription des Indiens existe depuis 1951. Le Système, tel qu'on le connaît aujourd'hui, a été instauré en 2003. On dit de ce système qu'il fait autorité, puisqu'il comporte le nom de chaque personne inscrite en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Il est mis à jour régulièrement par des employés du Ministère et par quelque 450 agents de l'inscription.

Le Système représente une source de données fiable, exception faite d'une lacune majeure : la transmission tardive des données portant sur les événements de la vie, comme les naissances et les décès. Pour obtenir d'autres renseignements au sujet du Système d'inscription des Indiens, veuillez communiquer avec la Sous-section de l'information, Direction de l'inscription des Indiens et des listes des bandes, en composant le (819) 997-9265. Pour plus de renseignements sur les répercussions qu'entraîne la transmission tardive des données portant sur les événements de la vie, veuillez vous adresser au Centre d'appel du Ministère en composant sans frais le 1 800 567-9640.

STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES FOURNIES ET VÉRIFIÉES AU MOYEN DE PROJECTIONS DÉMOGRAPHIQUES

Population des Indiens inscrits vivant dans une réserve

Le Ministère se sert des projections démographiques établies selon des données de 2000. Ces projections sont élaborées par Statistique Canada, pour le compte du Ministère, au moyen du Système d'inscription des Indiens. Elles sont rajustées de manière à tenir compte de la transmission tardive des données sur les décès et les naissances ainsi que de l'omission de rapporter un certain nombre de décès et de naissances; elles diffèrent donc des données qui figurent dans le Système d'inscription. Bien que ces projections ne soient pas des prédictions, elles représentent les tendances que suivra la population des Indiens inscrits selon l'exactitude des hypothèses concernant les naissances, les décès, divers ajouts, la migration, la réintégration et la transmission héréditaire du statut.

Population canadienne

Le Ministère a recours au document intitulé *Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires, 2000-2026*, une publication de Statistique Canada portant le numéro 91-520. Les données qui y figurent sont considérées comme fiables si l'on admet l'exactitude des hypothèses sous-jacentes.

STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES FOURNIES ET VÉRIFIÉES AU MOYEN DU RECENSEMENT DU CANADA DE 2001

Les statistiques du Recensement de 2001 présentent de façon ponctuelle les caractéristiques de la population canadienne. Elles se fondent sur les données fournies par les personnes concernées. L'une des principales lacunes des statistiques du recensement est le sous-dénombrement, qui s'explique par l'omission de participer ou par le recensement incomplet des collectivités. Selon une estimation préliminaire publiée par Statistique Canada le 21 janvier 2003, de 30 000 à 35 000 personnes environ n'ont pas été inscrites pour le Recensement de 2001. Il s'agit principalement d'Indiens inscrits vivant dans une réserve. Les collectivités des Premières nations établies dans les territoires nordiques ont toutes accepté de participer, ce qui fait que les statistiques concernant le Nord sont très fiables.

Les statistiques sur les populations autochtones dans le Nord se fondent sur la définition de l'identité autochtone. Cette définition tient compte des répondants :

- 1) qui se désignent eux-mêmes comme étant des Métis, des Inuit ou des Indiens nord-américains; ou
- 2) qui ont dit être inscrits en vertu de la *Loi sur les Indiens*; ou
- 3) qui ont dit être membres d'une bande.

PROFIL DES POPULATIONS AUTOCHTONES AU CANADA

La Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît trois catégories d'Autochtones : les Indiens, les Métis et les Inuit. Parallèlement, la Loi sur les Indiens fournit une définition juridique de ce qu'on entend par bande indienne et Indien inscrit. Un Indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite au sens de la Loi sur les Indiens¹. Les Métis ont des ancêtres à la fois de souche européenne et des Premières nations et se désignent eux-mêmes comme étant Métis. Les Inuit, quant à eux, sont les Autochtones qui habitent l'Arctique canadien, principalement les Territoires du Nord-Ouest et les régions septentrionales de Terre-Neuve et Labrador et du Québec. Les Inuit ne vivent pas dans des réserves et ne sont pas visés par la Loi sur les Indiens.

Les responsabilités qu'AINC coordonne dans le dossier des Autochtones sont principalement orientées vers les bandes indiennes, les Indiens inscrits vivant dans une réserve et les Inuit. AINC s'occupe également des bandes indiennes et des Premières nations autonomes établies dans une réserve ou sur les terres visées par un règlement. Afin de s'acquitter de ses responsabilités dans le Nord, AINC travaille aussi avec les Autochtones établis dans le Nord et avec les gouvernements territoriaux à établir des structures de gouvernance ainsi qu'à conclure et à mettre en œuvre des ententes sur le règlement des revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale. Compte tenu du contexte unique qui régit le Nord canadien et de la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones², certaines de ces ententes s'appliquent également aux Métis vivant au nord du 60^e parallèle.

Parmi les Indiens inscrits, environ 62 % sont établis dans une réserve. En effet, 458 600 des Indiens inscrits habitent une réserve par rapport à 285 200, qui vivent à l'extérieur d'une réserve³. Il existe au total 614 collectivités des Premières nations, qui se répartissent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Environ 60 % des collectivités des Premières nations regroupent moins de 500 résidents et seulement 7 % en comptent plus de 2 000. Dans l'ensemble, 35 % des Indiens inscrits vivant dans une réserve sont établis en milieu urbain, 45 % vivent en milieu rural, 17 % habitent des endroits difficiles d'accès et 4 % se trouvent en région éloignée. On prévoit que la population des Indiens inscrits vivant dans une réserve augmentera de 53 % entre 2004 et 2021, comparativement à 11 % pour l'ensemble de la population canadienne. Environ 40 % des Indiens inscrits sont âgés de moins de 20 ans, alors que ce taux s'élève à 25 % dans la population canadienne^{3,4}.

PROFIL DU NORD CANADIEN

Occupant 40 % des terres émergées du pays, le Nord canadien compte trois territoires habités par quelque 96 collectivités structurées, au sein desquelles vivent des populations peu nombreuses formées principalement d'Inuit, de Métis et de personnes des Premières nations. Les quelque 92 300 résidents du Nord sont répartis sur ce vaste territoire. La population du Nunavut compte 26 700 habitants, celle des Territoires du Nord-Ouest, 37 100 et celle du Yukon, 28 500.

Le Nord abrite une population jeune; en effet, 44 % de ses résidents sont âgés de moins de 25 ans. Les Autochtones représentent plus de la moitié des résidents du Nord et forment 85 % de la population du Nunavut, environ 51 % de la population des Territoires du Nord-Ouest et 23 % de celle du Yukon. Dans les territoires, les réserves sont rares. En règle générale, les gouvernements du Nord sont tenus de fournir des programmes et des services comparables à ceux qu'AINC offre aux gens habitant les réserves situées dans le Sud du Canada.

¹ Un Indien non inscrit est une personne indienne qui n'est pas inscrite au sens de la Loi sur les Indiens.

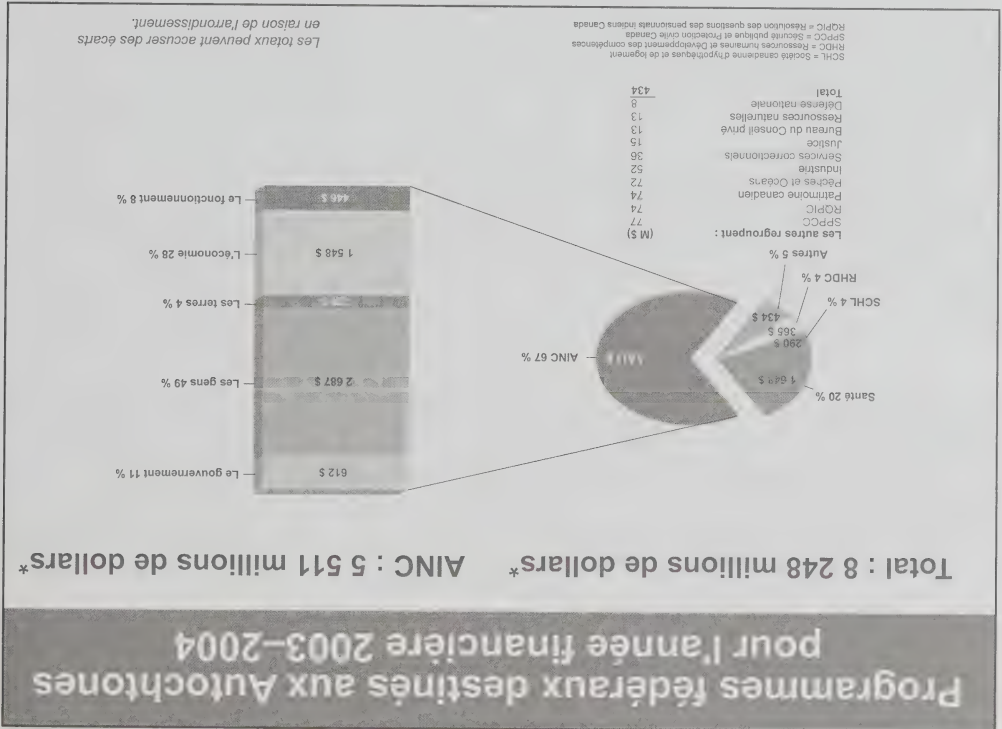
² Veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/bg/plcy_f.html.

³ Les projections établies pour 2003 sont inspirées des données de 2000, tirées du Système d'inscription des Indiens. ⁴ Projections démographiques pour le Canada, les provinces et les territoires, 2000-2026, Statistique Canada, 2001.

PARTENAIRES FÉDÉRAUX

Quatorze ministères ou organismes fédéraux, dont AINC, offrent des programmes à l'intention des Autochtones, et leurs dépenses totales se chiffrent à environ 8,2 milliards de dollars pour 2003-2004 (Figure 2). Les services essentiels de type provincial reçoivent plus de 80 % des fonds versés aux réserves. La Section six donne plus de renseignements sur les partenaires fédéraux.

Figure 2



- L'écart socioéconomique qui existe entre les Autochtones et les non-Autochtones a empêché les Inuit et les Premières nations de jouir de la même qualité de vie que les autres Canadiens.
- Les Inuit et les gens des Premières nations constituent le segment le plus jeune de la population canadienne et dont la croissance est la plus rapide. Cependant, bon nombre d'entre eux n'ont pas l'éducation, les compétences et la formation voulues pour améliorer leur qualité de vie et celle de leurs collectivités. Les caractéristiques socioéconomiques qui s'appliquent à ces collectivités ont fait en sorte que la demande de programmes et de services de base, comme l'éducation, se fait grandissante.
- Les collectivités inuites et des Premières nations ne sont pas toutes prêtes à exercer la gouvernance, pas plus qu'elles ne possèdent les mêmes capacités de gouverner ni les mêmes habiletés à fournir des programmes et des services.
- Il faut assurer une exploitation durable des ressources naturelles et se pencher sur les problèmes du passé (par exemple, l'assainissement massif des mines dans le Nord).
- Les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale doivent être conclues aussi rapidement que possible de manière à procurer une plus grande certitude quant à la propriété des ressources naturelles, à instaurer un climat plus propice à l'investissement et à multiplier les possibilités de développement économique, d'emplois et de croissance. Jusqu'ici, le temps requis pour en arriver à un règlement était long.
- Les trois territoires du Nord ont subi des transformations, de nouvelles institutions de gouvernance ayant été mises en place. Il faudra du temps pour que ces dernières parviennent à maturité et s'inscrivent dans un environnement stable au sein duquel il sera possible de prendre des engagements et de les respecter.
- L'exécution des programmes et la prestation des services en collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux, d'autres ordres de gouvernement et des tierces parties rendent la coordination et la cohérence difficiles et ambiguës.
- Il est nécessaire de concevoir un certificat de statut d'Indien plus sécuritaire.
- Si aucune amélioration n'est apportée au système d'éducation, le développement social et économique des collectivités inuites et des Premières nations pourrait être compromis. L'éducation post-secondaire est particulièrement cruciale pour s'assurer que les Inuit et les gens des Premières nations participent à l'économie du savoir.
- Les lacunes persistantes dans la réglementation doivent être comblées pour permettre aux collectivités des Premières nations de maintenir leur prospérité économique et commerciale.

Le rendement et la qualité du travail
Le soutien des Inuits
Le soutien interne et la discipline organisationnelle
Le rendement et la qualité du travail
Le soutien des Inuits
Le soutien interne et la discipline organisationnelle

Thèmes évoqués par les résultats visés et priorités constantes

Assurer une gestion stratégique des activités du Ministère
445,5 millions de dollars
Le fonctionnement

Résultat stratégique

La gouvernance dans le Nord	Des collectivités nordiques en santé	Les terres et les ressources dans le Nord	L'économie du Nord
11,1 millions de dollars	5,7 millions de dollars	11,2 millions de dollars	11,3 millions de dollars
La gouvernance	La gestion des affaires individuelles	La gestion des affaires collectives	La gestion des affaires économiques
62,1 millions de dollars	17,9 millions de dollars	40,8 millions de dollars	70,0 millions de dollars
Les investissements	L'éducation	Une gestion responsable des terres et des ressources	Les débouchés économiques et les possibilités d'emploi
42,1 millions de dollars	14,9 millions de dollars	9,0 millions de dollars	42,5 millions de dollars
Les relations de coopération	Le développement social	La gestion autonome des terres, des ressources et de l'environnement par les Premières nations	L'infrastructure communautaire
10,7 millions de dollars	1,50,8 millions de dollars	57,1 millions de dollars	1,03,9 millions de dollars

Affaires indiennes et du Nord

Thèmes évoqués par les résultats visés et priorités constantes

Le gouvernement	Les gens	Les terres	L'économie
61,8 millions de dollars	7,886,8 millions de dollars	220,9 millions de dollars	1,547,5 millions de dollars
Favoriser l'exercice d'une saine gouvernance, la création d'emplois efficaces et l'établissement de relations de coopération	Améliorer le bien-être des personnes et des familles	Transférer les terres fédérales et favoriser l'utilisation durable des terres et la gestion judiciaire des réserves	Accroître la participation à la vie économique

Résultats stratégiques

Cadre de travail d'AINC axé sur les résultats

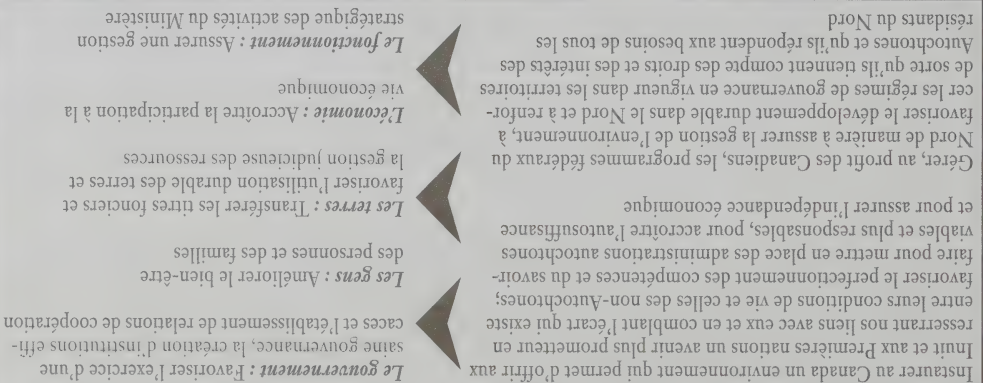
Améliorer la qualité de vie et favoriser l'autosuffisance des Inuits, des Premières nations et des gens du Nord

Figure 1

Le cadre de travail d'AINC axé sur les résultats énonce les principes de base qui permettent de décrire avec plus de précision, de cohérence et d'uniformité le travail que le Ministère accomplit en collaboration avec divers partenaires, aujourd'hui et pour l'avenir. En plus d'assurer une plus grande cohésion interne et d'harmoniser les ressources avec les résultats, le cadre de travail permettra de renforcer la discipline organisationnelle en dirigeant l'attention du Ministère et de ses partenaires vers le rendement (Figure 1).

ENGAGEMENTS À L'ÉGARD DES PRINCIPAUX RÉSULTATS

RÉSULTATS STRATÉGIQUES SELON L'ANCIENNE STRUCTURE



Instaurer au Canada un environnement qui permet d'offrir aux Inuit et aux Premières nations un avenir plus prometteur en resserrant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et du savoir-faire pour mettre en place des administrations autochtones viables et plus responsables, pour accroître l'autosuffisance et pour assurer l'indépendance économique

Gérer, au profit des Canadiens, les programmes fédéraux du Nord de manière à assurer la gestion de l'environnement, à favoriser le développement durable dans le Nord et à renforcer les régimes de gouvernance en vigueur dans les territoires de sorte qu'ils tiennent compte des droits et des intérêts des Autochtones et qu'ils répondent aux besoins de tous les résidents du Nord

- À mesure que le cadre de travail axé sur les résultats s'appliquera à l'ensemble du Ministère, il permettra une meilleure intégration des activités de planification et de production de rapports et améliorera la façon dont sont établies les plus grandes attentes sur le plan du rendement. Toutefois, durant la période allant jusqu'au 31 mars 2004, il a fallu déployer des efforts considérables pour mettre en place le cadre de travail et, au besoin, pour faire concorder certaines responsabilités liées à la production de rapports selon l'ancienne structure organisationnelle avec celles de la nouvelle structure. Le cadre de travail axé sur les résultats présenté ci-après résume les plans et les priorités selon les résultats stratégiques visés, les thèmes évoqués par les résultats (priorités constantes), les secteurs d'activité et les dépenses prévues.

Le cadre de travail porte sur quatre résultats stratégiques :

- Le gouvernement — la façon dont sont gouvernés les Autochtones, l'efficacité de leurs institutions et les pouvoirs qu'exercent leurs gouvernements.
- Les gens — la façon dont l'éducation et le développement social contribuent à améliorer le bien-être des personnes et des familles; par exemple, comment des changements apportés au système d'éducation permettent d'aider les enfants à accroître leur taux de persévérance scolaire, à suivre une formation professionnelle et à atteindre un degré de scolarité plus élevé; comment des changements apportés dans les services sociaux peuvent procurer un filet de sécurité sociale à tous.
- Les terres — un régime foncier axé sur des pratiques de développement durable.
- L'économie — le développement économique dans les collectivités, notamment aux chapitres de l'infrastructure et du logement.

La Section quatre fournit plus de renseignements sur le rendement obtenu en fonction des résultats stratégiques durant la période s'étendant jusqu'au 31 mars 2004.

- En outre, durant la période visée par le présent rapport, AINC a déposé la nouvelle Stratégie de développement durable, qui orientera les prochains programmes et les prochaines politiques. On peut obtenir d'autres renseignements sur le nouvel objectif visé sur le plan du développement durable à la Section cinq.

sensibiliser le public à l'importance des sciences polaires au Canada. Enfin, elle veille à rehausser le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire et conseille le gouvernement sur l'orientation que devraient prendre les politiques en lien avec les sciences polaires.

CONTEXTE DU RENDEMENT

Pour évaluer le rendement d'AINC et de la Commission canadienne des affaires polaires, il faut bien comprendre certains des facteurs et caractéristiques uniques qui déterminent dans quel contexte les organismes sont appelés à travailler. Le mandat d'AINC est, à lui seul, d'une portée considérable, compte tenu notamment des problèmes d'importance qui font obstacle aux collectivités autochtones. Les Inuit et les gens des Premières nations constituent le segment de la population canadienne le plus jeune et dont la croissance est la plus rapide. Cependant, ils affichent un taux de scolarisation plus bas ainsi que des taux de chômage et d'incarcération plus élevés que les autres Canadiens. Dans le discours du Trône de février 2004, on notait que les conditions dans lesquelles vivent un trop grand nombre de collectivités autochtones étaient une offense à nos valeurs en tant que Canadiens. Ainsi, il faut obtenir un engagement continu et faire preuve d'acharnement pour procurer aux résidents des logements convenables, de l'eau potable, des stations de traitement des eaux et d'autres éléments d'infrastructure communautaire, d'autant plus que l'éloignement des collectivités autochtones vient souvent freiner les efforts déployés. Le manque de certitude quant à la propriété des ressources naturelles ainsi que l'immuabilité et la complexité des négociations sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale jouent aussi un rôle dans le rendement attendu du Ministère. Il importe de sceller de nouvelles relations avec les Autochtones et leurs dirigeants. Les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord, quant à eux, doivent mettre sur pied de nouvelles institutions, qui, avec le temps, parviendront à maturité et pourront s'inscrire dans un environnement stable. Parallèlement, il faudra du temps pour élaborer et mettre en œuvre, de concert avec les Inuit, les Premières nations et les collectivités du Nord, un plan d'action caractérisé par la collaboration et centré sur l'atteinte de résultats positifs à long terme.

De plus, la dernière année s'est déroulée sous le signe du progrès dans l'ensemble du Ministère, et les changements qui se sont opérés influencèrent certes le rendement d'AINC.

- L'an dernier, on a examiné les services votés (concordance entre les résultats et les ressources), et un processus de planification intégré a été instauré. L'approche appelée « un plan, un processus » devrait procurer le fondement voulu pour déterminer clairement les résultats à atteindre et pour surveiller et mesurer le rendement obtenu.
- Un nouveau cadre axé sur les résultats a été élaboré et approuvé par la haute direction et est devenu le nouveau cadre de gestion à AINC.
- Au milieu de l'exercice financier, le Conseil du Trésor a approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilité. Cette structure a été conçue pour simplifier la façon dont les activités du Ministère sont organisées en fusionnant trois programmes pour n'en créer qu'un seul s'appuyant sur cinq résultats stratégiques. Les changements découlant de la Structure de planification, de rapport et de responsabilité devraient être apportés au cours du prochain exercice financier. Nous présentons ci-après une comparaison entre les résultats stratégiques selon l'ancienne structure, qui a inspiré les engagements pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*, et les résultats stratégiques respectant la nouvelle Structure.

CONTEXTE

RAISON D'ÊTRE

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA

La mission d'Affaires indiennes et du Nord Canada est de « Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord ».

Cette mission repose sur cinq principes :

- un partenariat entre les Autochtones, les résidents du Nord et les autres Canadiens qui tient compte du fait que ces groupes dépendent les uns des autres et qui leur permet d'unir leurs forces pour se bâtir un avenir plus florissant;
- des gouvernements des Premières nations viables sur le plan financier, capables de générer leurs propres recettes et aptes à fonctionner grâce à des transferts gouvernementaux sûrs et prévisibles;
- des gouvernements des Premières nations qui tiennent compte et sont à l'écoute des besoins et des valeurs des collectivités;
- l'évolution politique, économique et sociale dans les trois territoires du Canada;
- la même qualité de vie pour les Autochtones, les gens du Nord et les autres Canadiens.

Les bandes indiennes, les Indiens inscrits vivant dans une réserve et les Inuit sont les groupes dont AINNC est principalement responsable lorsqu'il est question des Autochtones. Le Ministère a pour rôle premier d'aider les Inuit et les Premières nations à édifier des collectivités viables et en santé et à réaliser leurs aspirations économiques et sociales. AINNC négocie, au nom du gouvernement fédéral, des ententes sur les revendications territoriales globales et particulières ainsi que des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Il supervise la mise en œuvre des règlements et favorise le développement économique. Il verse à l'intention des personnes résidant habituellement dans une réserve des fonds pour la prestation des services de type provincial, comme l'éducation, l'aide sociale et le développement social. Le Ministère vise ainsi à offrir à ces personnes des services comparables à ceux dont se prévalaient les autres résidents canadiens. Il appuie aussi le logement et l'infrastructure matérielle communautaire dans les réserves. La très grande majorité de ces programmes et services sont fournis en partenariat avec les Premières nations, qui administrent elles-mêmes 85 % des fonds alloués au Programme des affaires indiennes et inuites.

Le rôle d'AINNC dans le Nord prend une grande ampleur et englobe le règlement des revendications territoriales et la mise en œuvre des ententes afférentes, la négociation d'ententes sur l'autonomie gouvernementale, l'évolution politique, la gestion des ressources naturelles dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, la protection de l'environnement et la promotion du rôle de chef de file dans le domaine du développement durable au pays et au sein des nations circumpolaires.

Ce mandat s'inspire largement de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, de la *Loi sur les Indiens*, des lois s'appliquant aux territoires et des obligations juridiques découlant du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. En outre, le Ministère est responsable d'administrer plus de 50 lois au total. Par conséquent, son mandat est complexe, et ses responsabilités comportent un large éventail de services et d'activités, dont un bon nombre sont intimement liés à ceux d'autres ministères et organismes du gouvernement fédéral.

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

La Commission canadienne des affaires polaires est responsable de suivre de près l'information qui circule au sujet des régions polaires et s'occupe d'en faire la promotion et la diffusion. De plus, elle contribue à

- veiller à ce que les ministères et les organismes gouvernementaux réalisent des activités de recherche appropriées; élaborer une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord et mettre sur pied d'autres activités en vue d'obtenir davantage d'appui pour la recherche polaire au Canada et pour les dossiers liés aux régions polaires.

On pourrait définir les progrès réalisés sur ce plan comme des attentes qui ne sont pas pleinement satisfaites. Sur le troisième plan, la Commission a réussi à répondre aux attentes en renseignant les Canadiens sur les sciences polaires; en créant des partenariats pour enrichir le savoir polaire; en facilitant la recherche bilatérale et multilatérale; en rehaussant la présence du Canada au sein des organisations internationales; et en défendant l'importance du savoir polaire.

SOLUTIONS APPORTÉES PAR LE GOUVERNEMENT EN RÉPONSE AUX RAPPORTS DES COMITÉS PARLEMENTAIRES

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA

Le 1^{er} octobre 2003, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déposé, au nom du gouvernement, un document exhaustif en réponse au 20^e Rapport du Comité permanent des comptes publics : *Chapitre 6 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2003 — Aide du gouvernement fédéral accordée aux Premières nations — Le logement dans les réserves*. Ce document se trouve à l'adresse <http://www.parl.gc.ca/InfoCom/PubDocument.asp?FileID=72573&Language=F>.

Le ministre a également été appelé à donner suite au 6^e Rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement*. La réponse à ce document a été présentée le 30 octobre 2003. Toutefois, la requête est morte au Feuilleton lors de la dissolution du Parlement le 23 mai 2004. Le rapport du Comité sénatorial peut être consulté à l'adresse <http://www.parl.gc.ca/372/parbus/combus/senate/com-fabor-f-rep-f-repfnoc03-f.htm>.

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

La Commission n'a entrepris aucune activité à ce chapitre au cours de la période visée par le présent rapport.

ce plan, le rendement repose sur les changements prévus dans l'engagement, la relation, la vision collective et la détermination des différents acteurs. Ces changements devraient à leur tour permettre d'apporter des améliorations dans les compétences communautaires et dans les actions entreprises par la collectivité; à long terme, ils contribueront à l'atteinte des résultats stratégiques. Cette progression se réalisera en grande partie selon une vaste série de modèles de gouvernance, de prestation et de financement. Voici certaines des activités qui entrent dans cette catégorie :

- renforcer les collectivités et l'économie et appuyer les gens grâce à un développement économique soutenu, à une autosuffisance accrue et à des améliorations apportées à la santé et à la sécurité des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord;
- améliorer la gouvernance autochtone grâce à diverses mesures d'édification des capacités et aux progrès accomplis dans les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale;
- créer une nouvelle relation financière avec les institutions inuites, des Premières nations et du Nord en s'appuyant sur l'exercice d'une saine gouvernance, l'établissement de relations intergouvernementales fructueuses et la conclusion d'ententes financières transparentes, stables et prévisibles ainsi qu'en travaillant à rendre les Inuit et les Premières nations responsables sur le plan financier et capables d'assurer leur propre gouvernance au sein de l'économie canadienne;
- renouveler les partenariats avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord de manière à favoriser la réconciliation et la guérison communautaires, à accroître la sensibilisation à l'égard des Autochtones et du Nord, à resserrer les liens professionnels avec les populations et les organisations autochtones et à permettre aux administrations fédérales, provinciales et territoriales de trouver de nouvelles façons d'aborder les relations avec les collectivités inuites et des Premières nations;
- gérer efficacement les intérêts du gouvernement fédéral dans le Nord en renforçant la gouvernance, en encourageant la coopération circumpolaire, en favorisant un sain environnement humain et environnemental et en appuyant l'exploitation durable des ressources naturelles du Nord.

À ce stade, le rendement d'AINC, expliqué en détail à la Section quatre, se caractérise généralement par des attentes pleinement satisfaites.

Le troisième cercle englobe les activités du Ministère ainsi que le Cadre de gestion et de responsabilisation. On y aborde la façon dont le Ministère met à profit les propositions reçues, les principales activités qu'il exerce et les résultats qu'il obtient. Comme il est indiqué à la Section quatre, des progrès considérables ont été réalisés dans divers domaines, notamment la représentation des Autochtones au sein d'une main-d'œuvre dynamique et compétente; l'adoption de saines pratiques de gestion; la mesure Gouvernement en direct; l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de développement durable; et des améliorations continues apportées à la qualité des services. De façon générale, le rendement obtenu à ce point de vue peut être défini comme des attentes pleinement satisfaites.

COMMISSION CANADIENNE DES AFFAIRES POLAIRES

Les trois mêmes niveaux peuvent être utilisés pour mesurer le rendement de la Commission canadienne des affaires polaires. Sur le plan général, l'organisme s'est employé à permettre aux Canadiens de participer adéquatement aux mesures nationales et internationales entreprises dans le domaine de la science et de la technologie en régions polaires afin d'améliorer la compréhension des questions polaires. Là aussi, le rendement peut être caractérisé par des attentes qui n'ont pas été pleinement comblées, compte tenu du fait que les progrès vers la réalisation d'un résultat stratégique ont tendance à être graduels.

Au point de vue de la collaboration, l'organisme a uni ses efforts à ceux de ses partenaires et d'autres intervenants afin d'enrichir et de transmettre le savoir sur les régions polaires. Pour ce faire, il a participé aux activités suivantes :

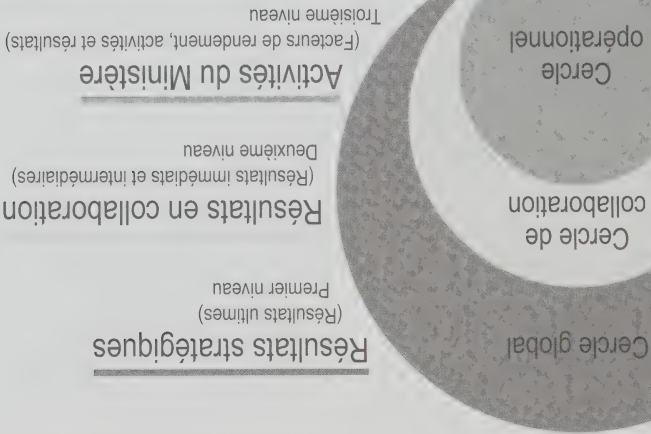
- représenter le point de vue du Canada au sein des organisations internationales et dans le cadre de mesures internationales;
- sensibiliser davantage la communauté nationale et internationale aux questions et aux activités de recherche se rapportant aux régions polaires;

RÉSUMÉ DU RENDEMENT

PROGRÈS ET RENDEMENT

AFFAIRES INDiennes ET DU NORD CANADA

Le rendement d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) doit être présenté à trois niveaux distincts mais interdépendants.



Le rendement d'AINC se mesure à trois niveaux distincts mais interdépendants. On peut décrire les résultats stratégiques (premier niveau) comme des objectifs à long terme de haut niveau, c'est-à-dire des objectifs collectifs qui ne peuvent être réalisés que par le partage d'une vision commune, par l'établissement de relations avec les Premières nations et les collectivités du Nord et par le perfectionnement des compétences communautaires. Les résultats immédiats et intermédiaires font partie du cercle de collaboration, qui met à partie divers intervenants (deuxième niveau). Pour atteindre tous ces résultats, le Ministère doit, en retour, adopter des pratiques de gestion appropriée et gérer ses facteurs de rendement, ses activités et ses résultats (troisième niveau).

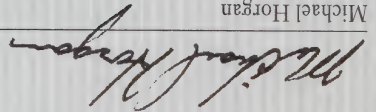
Le premier cercle, appelé cercle général, représente les résultats stratégiques de haut niveau vers lesquels sont orientées les activités que le Ministère réalise en collaboration avec les Inuit, les Premières nations et les résidents du Nord : renforcer la gouvernance; réduire l'écart socioéconomique; édifier des collectivités en santé; et améliorer les activités. Chacun de ces objectifs stratégiques trouve sa place à l'intérieur du cadre de planification défini dans le *Rapport sur les plans et les priorités* qui couvre la période d'avril 2003 à mars 2004. Ils tiennent compte des questions se rapportant aux compétences, des obligations juridiques et fiduciaires, des relations particulières qu'entretiennent le gouvernement fédéral et la population autochtone ainsi que des aspirations et de l'orientation des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord. Dans ce cercle, le rendement ministériel représente des attentes qui n'ont pas encore été pleinement comblées, compte tenu de l'évolution de la situation des Inuit, des Premières nations et des résidents du Nord.

Le deuxième cercle comprend les mesures menées en collaboration avec les partenaires d'AINC, les organismes participant à la prestation conjointe des programmes et des services ainsi que les intervenants. Sur

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

J'ai soumis, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur le rendement de 2003-2004* d'Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Commission canadienne des affaires polaires. Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncés dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.

Michael Horgan
Sous-ministre



Date

Le 9 septembre, 2004

La réalisation de cet objectif dépendra de la force et de la durabilité des relations, actuelles et futures, avec et entre les partenaires. Je suis convaincu que mes rôles distincts permettront une meilleure coordination et une plus grande synergie alors qu'AINC et le gouvernement du Canada continuent à travailler avec leurs partenaires dans l'éducation et le maintien de relations de coopération nous permettant de réaliser nos priorités communes en matière de progrès.

En effet, le gouvernement a accordé une importance renouvelée à la découverte de possibilités de collaboration novatrices dont découleront des changements bénéfiques et réels pour les Autochtones. Les démarches sont déjà bien engagées, comme en témoigne la tenue de la Table ronde Canada — Autochtones, le 19 avril 2004, à laquelle ont pris part le premier ministre, plus de deux douzaines de ministres du Cabinet fédéral ainsi que des dirigeants autochtones de toutes les régions du pays. La Table ronde a eu comme retombée importante la reconnaissance du fait qu'il est nécessaire de tenir compte du caractère distinct des Premières nations, des Inuit et des Métis. Elle a également mis en évidence nos responsabilités communes de collaborer ensemble et avec d'autres partenaires à la réalisation du programme d'action pour les Autochtones. La création d'un secrétariat des Inuit au sein d'AINC et mon nouveau rôle d'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits correspondent à cette nouvelle orientation.

De plus, le Premier ministre préside maintenant un comité permanent du Cabinet sur les affaires autochtones. Ce comité assure l'existence d'une tribune productive où sont exprimés les besoins des Autochtones au Canada et où ces besoins reçoivent l'attention du gouvernement dans son ensemble. À titre de vice-président, j'entends participer activement aux travaux de ce nouveau comité décisionnel. Confirmant l'engagement du gouvernement à agir sur les importantes questions concernant le Nord du Canada, ma collègue, l'honorable Ethel Blondin-Andrew, a été nommée à un nouveau poste, celui de ministre d'État (Nord canadien).

AINC a joué un rôle prépondérant, et continuera à le faire, dans la réalisation de ce programme d'action visant l'innovation et le changement — en partenariat avec les Premières nations, les Inuit, les Métis et les collectivités du Nord — et ayant comme objectif de les aider à régler les questions prioritaires telles l'autonomie, l'autosuffisance et un sain exercice des pouvoirs. De fait, le présent Rapport sur le rendement du Ministère témoigne de l'importante transition de la simple gestion des activités à la gestion axée sur des résultats concrets qu'a effectuée AINC.

Il me fait plaisir de présenter au Parlement et à la population du Canada le *Rapport sur le rendement de 2003-2004* d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) et de la Commission canadienne des affaires polaires.

Au cours de la dernière année, AINC a fait un certain nombre d'importants investissements bien concrets dans la gouvernance interne et les activités du Ministère de façon à appuyer cette nouvelle orientation vers les résultats. Ce rapport présente une opinion équilibrée de nos objectifs de la dernière année tandis que nous progressons vers l'autonomie, l'autosuffisance et une gouvernance efficace.

De façon à respecter ces priorités, nos efforts se sont concentrés sur le renforcement de la coopération et de la cohérence en ce qui a trait à la planification ministérielle, à la prise de décisions, à la prestation de programmes, à la surveillance et à l'évaluation, ainsi qu'à l'obligation de rendre des comptes sur les résultats.

L'autonomie dernier, le Conseil du Trésor a approuvé un nouveau cadre de travail fondé sur les résultats pour AINC, un itinéraire essentiel pour orienter le cheminement du Ministère vers la réalisation de progrès, en collaboration avec ses partenaires. Ce cadre de résultats comporte quatre grands secteurs d'une importance stratégique dans lesquels il faut diriger les investissements pour assurer une meilleure qualité de vie pour les Premières nations, les Inuit et les résidents du Nord : le gouvernement, les gens, les terres et l'économie. Le présent document reflète la nouvelle orientation de la gestion à AINC, axée sur les résultats, en présentant les progrès réalisés l'an dernier par rapport à leur contribution à la concrétisation de ces résultats stratégiques.

J'ai suis fier de présenter les divers accomplissements qu'a réalisés notre ministère en collaboration avec ses nombreux partenaires. Nous avons connu des progrès importants à plusieurs égards mais nous savons aussi que nous pourrions faire bien plus encore pour réduire et éliminer l'écart qui existe entre la qualité de vie des Autochtones et celle des autres Canadiens. Nous devons célébrer la croissance économique continue au sein des collectivités autochtones et du Nord qui améliore la qualité de vie, bénéficie à tous les Canadiens et sert de modèle de réussite. Nous devons continuer à miser sur les progrès dans les négociations des revendications territoriales qui aident les Premières nations à réaliser leurs aspirations à l'autosuffisance et à une meilleure qualité de vie. Nous devons redoubler d'efforts pour appuyer la jeune population autochtone en pleine croissance puisque c'est là un investissement essentiel à la prospérité future. Avant tout, nous devons maintenir notre engagement à aider les Premières nations, les Inuit, les Métis et les résidents du Nord à se procurer les outils nécessaires à l'élaboration de partenariats dont ils ont besoin pour que se produisent des changements positifs, significatifs et durables.

Depuis ma nomination en qualité de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et d'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, j'ai souligné mon engagement personnel à l'endroit d'une nouvelle approche dynamique et créative visant à faire en sorte que les besoins et les aspirations des Canadiens autochtones et du Nord soient entendus et compris, et que le Parlement et ce vaste pays tout entier y répondent.

TABLE DES MATIÈRES

SECTION UN	Messages	1
	Message du ministre	1
	Déclaration de la direction	3
SECTION DEUX	Résumé du rendement ministériel	5
	Progrès et rendement	5
	Solutions apportées par le gouvernement en réponse aux rapports des comités parlementaires	7
SECTION TROIS	Contexte	9
	Raison d'être	9
	Contexte du rendement	10
	Engagements à l'égard des principaux résultats	12
	Risques et défis	13
	Partenaires fédéraux	14
	Profil des populations autochtones au Canada	15
	Profil du Nord canadien	15
	Fiabilité des statistiques	16
SECTION QUATRE	Rendement et réalisations par résultat stratégique	17
	Affaires indiennes et du Nord Canada	17
	Le gouvernement	18
	Les gens	26
	Les terres	32
	L'économie	37
	Le Nord	43
	Le fonctionnement	54
	Commission canadienne des affaires polaires	61
SECTION CINQ	Autres rapports	65
	Subventions conditionnelles et fondations	65
	Approvisionnement et passation de marchés	66
	Gestion de l'information et Gouvernement en direct	67
	Amélioration des services	68
	Stratégie de développement durable	69
	État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à AINCO	73
	Artification externe	74
	Évaluations et études menées en 2003-2004	76
	Activités horizontales	76
	Tableaux financiers	77
SECTION SIX	Autres renseignements	99
	Partenaires fédéraux — Sources d'information	99
	Sources d'information additionnelle	101
	Index	102

**AFFAIRES INDiennes
ET DU NORD CANADA
ET COMMISSION
CANADIENNE DES
AFFAIRES POLAIRES
RAPPORT SUR LE
RENDEMENT**

POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MARS 2004

Andy Scott

L'honorable Andy Scott, c.p., député

Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Canada

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/6-2004
ISBN 0-660-62643-8



Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Indian Residential Schools Resolution Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/89-2004
ISBN 0-660-62644-6

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

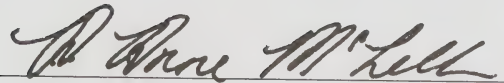
Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

**Indian Residential Schools
Resolution Canada**

Performance Report

*For the period ending
March 31, 2004*

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan", is positioned above a horizontal line.

The Honourable Anne McLellan

Deputy Prime Minister and
Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness

Table of Contents

Section 1	Minister's Message	1
Section 2	Management Representation Statement	3
Section 3	Summary of Departmental Performance	4
Section 4	Context	5
4.1	History of the Department	5
4.2	Strategic Objective	8
4.3	Stakeholders	9
4.4	Organizational Structure	10
4.5	Accountability	11
Section 6	Performance Discussion	13
6.1	Performance against priorities established for 2003-04	13
6.2	Risk Management	17
Section 7	Financial Tables	18
7.1	Summary of Voted Appropriations	18
7.2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	20
7.3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	21
7.4	Statutory Payments	23
7.5	Transfer Payments	24
7.6	Contingent Liabilities	25
7.7	Foundation	26
Section 8	Contact Us	27

Section 1 Minister's Message

It is nearly impossible to enter an Aboriginal community and not hear about the effects that the residential school system has had on individuals, families and communities. Addressing the tragic legacy of these schools is an essential step in repairing the relationship with Aboriginal people. Indian Residential Schools Resolution Canada continues to work in partnership with other federal departments, former students, plaintiffs' lawyers, Aboriginal organizations and the churches involved in the operation of the residential school system to resolve the legacy of residential schools.

Over the past year, the department focussed on the implementation of the National Resolution Framework (NRF). The NRF is based on years of working with stakeholders to find an appropriate response to the claims arising from the residential school system. The NRF reflects the government's desire to achieve healing and reconciliation with former students specifically, and Aboriginal people more generally. The NRF offers a holistic approach to resolution that focuses on providing options to former students while ensuring that their health and safety needs are met.

The NRF is now fully operational and able to provide an alternative to litigation for resolving claims related to Indian residential schools. The Department spent much time meeting with members of the Aboriginal community and interviewing potential adjudicators to ultimately create the independent Adjudication Secretariat, located in Regina, Saskatchewan, that is responsible for adjudicating claims efficiently, fairly and humanely.

In addition to the Alternative Dispute Resolution (ADR) process, which offers a supportive and timely option to settle claims, all other elements of the NRF, including health supports and commemorative events, are operational. From the first few applications received in December 2003, 169 applications were received by March 31, 2004.

To further support the ADR process, the Department expended significant efforts in outreach initiatives that ensured potential claimants were aware of the new dispute resolution program and the advantages it offered over litigation. Great care was taken to ensure that the program respected and reflected cultural norms and values of Aboriginal communities. These efforts served as a base from which we have reached out to educate the public about the history of Indian residential schools and the consequences of that system.

The Department has worked very closely with other departments to ensure its program is delivered in the most efficient manner possible and in a way that complements other departments' initiatives. We have joined Health Canada in a partnership initiative to ensure that each claimant has the necessary mental health supports as they progress through a process that often revives painful memories from the past. Resolution Health Support Workers are available to help, and an emergency 1-800 Crisis Line is now in operation. The Department has also worked closely with Canadian Heritage as it implements language and culture initiatives that also contribute to healing and building stronger communities.

While the major thrust of the Department's energies have been directed towards implementation of the ADR process, the Department has also continued to address claims that have remained in litigation. At present, out-of-court settlements remain the largest portion of claims resolved; an increase of more than fifty percent over the previous year's totals. This is expected to shift as the ADR process implementation continues.

Building on the momentum of the apportionment agreements reached with the Anglican and Presbyterian Churches in the spring of 2003, the Department has continued to negotiate with Catholic and United Church representatives in an attempt to secure a commitment on their behalf to contribute their 30% of compensation to former students. The United Church has taken a moral approach to the compensation of former students and has demonstrated a principled interest in continuing the dialogue about how we will work together in the ADR process. The United Church has not reached an agreement, but has consistently paid their share of compensation for all validated claims. Significant progress was also made with several Catholic entities to build the groundwork for apportionment agreements.

In conclusion, Indian Residential Schools Resolution Canada has made great strides in implementing the innovative new processes identified collectively as the National Resolution Framework; it has raised the profile of issues related to the schools through participation at conferences, workshops and through media coverage; and it has continued efforts to ensure that all claimants are able to receive 100% of the compensation due to them. Claimants have indicated that they welcome the new process, and all indications are that the coming year will demonstrate the Department's capacity to manage the influx of new applications. I look forward to continuing to work with our Aboriginal partners to resolve the legacy of Indian residential schools.

Section 2 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 departmental performance report (DPR) for Indian Residential Schools Resolution Canada.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003-04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04.



Mario Dion

Deputy Minister

04.10.15

Date

Section 3 Summary of Departmental Performance

As described in the table below, the Department has met the key priority that was identified in its *Report on Plans and Priorities* for 2003-04. There were no significant priority changes throughout the year and no parliamentary committee recommendations were made.

The Indian residential schools system is often blamed for many of the difficulties that exist in Aboriginal communities to date and resolving the legacy of Indian residential schools is a key aspect of the Government's objective to improve Canada's relationship with Aboriginal peoples. Addressing the tragic legacy of the schools will also serve to improve the health and well-being of Aboriginal peoples and will contribute to stronger communities.

Indian Residential Schools Resolution Canada (IRSRC) launched an ADR process as a humane, timely and sensitive option for those claimants who do not want to resolve their claim through litigation.

In 2003-04, IRSRC reached settlement with 422 claimants, the vast majority through out-of-court settlement.

Priority	Expected Outcome	Result
The management and resolution of Indian residential school claims.	Increasing number of legal claims settled out-of-court.	Successfully met expectations.

Section 4 Context

4.1 History of the Department

Residential schools were boarding schools for Aboriginal children between the ages of 5 and 16 years old that operated throughout Canada for well over a century.

The earliest residential schools predated Confederation and were run by church missionaries. The Government of Canada began to play a role in the development and administration of this system as early as 1874, as part of its federal responsibility, under the *Indian Act*, to provide education to Status Indians.

Residential schools operated over time throughout Canada. The schools were located in every province and territory, except Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island. The Government of Canada operated nearly every school as a “joint venture” with various church organizations. The majority of these schools ceased to operate by the mid-1970s and the last federally-run residential school in Canada closed in Saskatchewan in 1996.

In 1996, the *Royal Commission on Aboriginal Peoples* (RCAP) outlined for the first time, in a comprehensive way, the impacts that the Indian residential schools system had, and continues to have, on Aboriginal peoples. In 1998, the Government of Canada responded to the RCAP Report with *Gathering Strength - Canada's Aboriginal Action Plan*. This plan outlined a four-point strategy for addressing residential schools issues which remains as the foundation to IRSRC's on-going priorities: apology; healing; improved litigation strategies and alternative dispute resolution.

Apology: The Government of Canada delivered a *Statement of Reconciliation* to all Aboriginal peoples which included an apology to those people who experienced sexual and physical abuse while attending residential schools.

It also stated that the federal government regretted the treatment of Aboriginal peoples:

“As a country, we are burdened by past actions that resulted in weakening the identity of Aboriginal peoples, suppressing their languages and cultures, and outlawing spiritual practices.”

Healing: The Government provided \$350 million to the Aboriginal Healing Foundation – an organization set up at arms-length from the Government to provide funding for community-based healing projects.

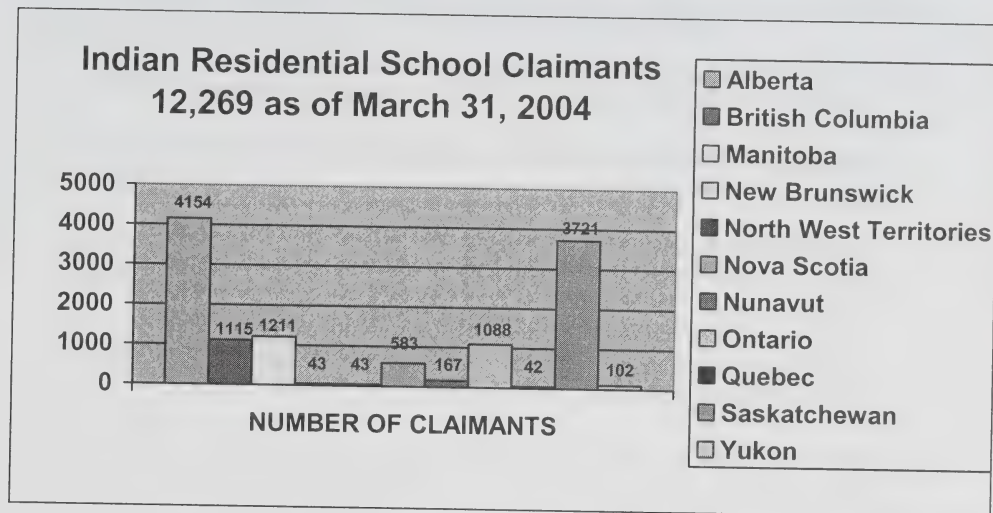
Litigation: In instances where claims proceed to court, government lawyers, working on behalf of IRSRC, represent the interests of the Crown and contribute to the management of the Government's response to the litigation. Where possible, we are working to move as many cases as possible away from the court and into faster and more compassionate processes for the individuals. Where cases remain in litigation, strategies have been put into place which respect the Government's Statement of Reconciliation and which recognize the need to resolve claims in a respectful and humane manner.

Dispute Resolution: The Government sponsored nine Exploratory Dialogues across Canada in 1998-99 which provided former students, government and church representatives with the opportunity to sit down and jointly develop solutions to resolve residential schools issues. This marked the first time the three parties were able to sit together and constructively discuss these issues. Flowing from the dialogues, the Government established a number of alternative dispute resolution pilot projects. At present, six alternative dispute resolution pilot projects are ongoing and succeeding in resolving claims while three others have been successfully concluded with all of the claimants who participated.

IRSRC was created on June 4, 2001 to centralize resources that are focused on resolving residential school claims and addressing the legacy associated with the schools. The Department is responsible for the coordination of all Indian residential schools activities on behalf of the federal government.

The Government of Canada began formal negotiations with the Anglican, Catholic, United and Presbyterian churches in June 2001 on the financial apportionment of compensation of residential school claims. While our attempt at a collective settlement with all four churches was unsuccessful, by March 2003, both the Anglican Church of Canada and the Presbyterian Church in Canada signed bilateral agreements and apportionment agreements have been reached with the Jesuits of Upper Canada, the Daughters of Mary, and the Diocese of Sault Ste. Marie for their involvement in the Spanish Indian residential schools, and with the Diocese of Prince George with respect to the Lejac Indian residential schools. Canada has also reached a cooperation agreement with the Grandin Oblates. The United Church has not reached an agreement, but has consistently paid their share of compensation for all validated claims.

As of March 31, 2004, a total of 12,269 individuals had made claims relating to Indian residential schools.



During 2003-04, 422 claims were settled due in large part to the Government of Canada's effort to expedite the resolution of claims whenever possible. The overall total number of claims settled as of March 31, 2004 is 1,147 including 12 trials.

4.2 Strategic Objective

Through partnerships with all levels of government, Aboriginal peoples, religious denominations and Canadian citizens, the Department creates initiatives that will:

- Work with former students, families and communities to remove barriers to healing and reconciliation and deal with intergenerational impacts;
- Provide options to former students to settle their claims in ways that are safe and sensitive for individuals;
- Centralize and focus federal efforts to resolve claims associated with the operation of the former Indian residential schools system in the most expeditious way possible;
- Coordinate negotiations between the Government of Canada and major church organizations regarding their shared responsibility for these claims;
- Implement Canada's wider objectives of healing and reconciliation with Indian residential school survivors and their communities; and
- Inform and educate Canadians about the impacts of Indian residential schools.

Overall, IRSRC maintains its strategic objective to address and resolve issues arising from the legacy of the Indian residential schools system in a fair and equitable manner that promotes closure, as well as individual and community healing.

4.3 Stakeholders

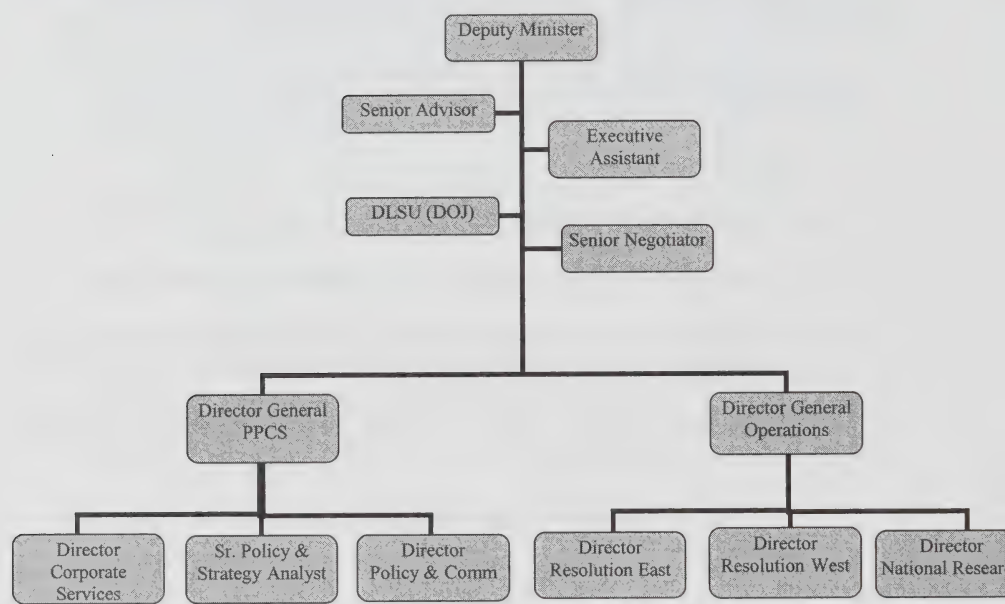
IRSRC strives to address the issues related to healing and reconciliation within Aboriginal communities by maintaining and strengthening collaborative working relationships with other organizations and the community including:

- Former students;
- The Aboriginal Healing Foundation, which provides funding for community-based healing projects;
- First Nations, Metis and Inuit national, provincial, and territorial organizations related to the provision of support for healing and reconciliation;
- Church organizations involved in developing and administering residential schools;
- Claimants' counsel; and
- Federal departments, including:
 - Health Canada for provision of status-blind health support services;
 - Department of Justice for legal advice in the development of the Framework including alternative methods of resolution;
 - Canadian Heritage to support community-based Aboriginal language and culture programs; and
 - Indian and Northern Affairs Canada for developing community-based Aboriginal culture.

4.4 **Organizational Structure**

The Honourable Anne McLellan, Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is the Minister responsible for IRSRC.

The organizational chart below indicates the senior level of authorities within the Department and identifies their respective sector of responsibilities.



4.5 Accountability

The Minister is supported by a Deputy Minister who is the Department's Executive Director and Deputy Head. The Deputy Minister is accountable for the overall management of the Department, strategic policy direction, and the provision of executive support to the Minister. By virtue of his position, the Deputy Minister is also the Chief Federal Negotiator for the federal government on all matters relating to settlements of claims concerning Indian residential schools.

As illustrated by the organizational chart in *Section 4.4 - Organizational Structure*, the Deputy Minister is directly supported by both the Director General, Operations, and the Director General, Policy, Planning, and Corporate Services.

The Director General, Policy, Planning, and Corporate Services is responsible for policy and communications, litigation management, corporate administration and services (including human resources, finance, contracting and information technology), and commemoration initiatives. The Director General is also responsible for the management of the health – related components of the NRF; the large part being delivered by Health Canada and the remainder by the Department.

The Director General, Operations, is responsible for implementing and managing the ADR process and ensuring that claims within the ADR process are administered and resolved in accordance with established program authorities, processes and the approved compensation structure. The Director General is also responsible for the management and delivery of an extensive research program which supports both litigation and dispute resolution operations.

Section 5 High-level Logic Model

Strategic outcome

- The management and resolution of the legacy of the Indian residential schools system.
- More than 12,000 former students of Indian residential schools have filed a claim against the Government of Canada for abuse they suffered as children. Resolution of these claims will go a long way in repairing the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians.
- Overall resource allocation: planned spending (\$96.3 M); total authorities received (\$89.1 M); actual spending (\$77.4 M); and total FTEs (143).

Intermediate outcomes

- The creation of a positive environment where hope for the future by Aboriginal peoples is restored, and the legacy of abuse passed from generation to generation is finally broken.

Immediate outcomes

- The resolution of individual claims, with priority given to elderly and ill claimants.

Plans and priorities

- Identify initiatives for addressing the legacy of abuse in Indian residential schools (actual spending – \$2.3 M)
- Supporting programs which promote healing and reconciliation (actual spending – included in priority above)
- Resolving outstanding claims as efficiently, effectively, humanely and compassionately as possible based on the Government's offer of compensation (actual spending – \$70.3 M)
- Prioritizing claimants with particular focus on elderly and ill claimants (actual spending – included in priority above)
- Negotiating with churches to determine the shared cost of compensation (actual spending – \$0.7 M)
- Funding dispute resolution processes (actual spending – \$4.1 M).

Section 6 Performance Discussion

6.1 Performance against priorities established for 2003-04

Identify initiatives for addressing the legacy of abuse in Indian residential schools

Health supports and commemorative events are key components of the NRF. Commemoration is an innovative program that advances individual and community healing, closure and reconciliation so that students can resolve their claims with a sense of satisfaction and move forward. It is a way of honouring and paying tribute to all former students whether they pursue a claim for compensation or not. In 2003-04, IRSRC undertook a series of community meetings for input on the final design of the commemoration program.

While IRSRC has only dedicated \$10 M to commemoration over seven years, it is the element that has the broadest impact and most long term benefits for survivors. Because it is not bound by legal rules and constraints, commemoration can reach a wide audience and is therefore able to address the intergenerational effects of Indian residential schools in a way that resolution of the legal claims alone cannot. There have already been several successful commemoration events attended by survivors, their families, friends and communities, Government and the Churches.

The Mental Health Support Program (MHSP) was established as one of the three main components of the NRF in November 2003. Because claimants are dealing with the difficult issues of childhood physical and sexual abuse, ensuring the health and safety of claimants, whether in ADR or litigation, is of utmost importance. To that end, the central purpose of the MHSP is to keep claimants safe while they are in the process of actively resolving their claim against Canada. To do this, the MHSP currently offers three main support services, including professional counselling, fifteen regionally-based health support workers and a 24-hour crisis line. The MHSP is jointly administered by IRSRC and Health Canada. The MHSP has a seven year budget of \$73 M.

For its part, IRSRC is responsible for the overall performance of the MHSP and the administration of the crisis line. Due to its experience in the field of mental health, Health Canada has been tasked with administering the counselling, transportation and health support worker components of the MHSP. IRSRC and Health Canada have established a close working relationship in which each department has MHSP-dedicated staff that is responsible for working together to ensure that claimants are able to obtain effective mental health services when and where they need them.

These programs help lead to improved relationships and better understanding between Aboriginal and non-Aboriginal peoples in Canada. By addressing the impact of Indian residential schools they also contribute towards breaking the cycle of abuse passed on from generation to generation.

Supporting programs which promote healing and reconciliation

It is nearly impossible to enter an Aboriginal community to discuss any issue without hearing reference to the impacts the Indian residential schools system has had. No less than 10% of the existing Aboriginal population attended an Indian residential school. In some communities whole generations went to a residential school. Some 12,000 individuals have filed claims against the Government and churches as a result of their experiences. When considering the effects of physical and sexual abuse and the inter-generational impacts these events can have, it is impossible to predict how many more Aboriginal peoples are affected.

While monetary compensation for abuses that occurred at Indian residential schools is essential, non-monetary aspects, including education, awareness and culturally appropriate ceremonies are an equally important aspect of healing and reconciliation. To this end, IRSRC has provided support for a myriad of activities, ceremonies and conferences that contribute to healing and reconciliation.

IRSRC has partnered with, among others, Aboriginal political organizations, such as the Assembly of First Nations (AFN), survivor societies, such as the Indian Residential Schools Survivor's Society, the Shingwauk Survivor Society, the National Residential School Survivor Society, the Legacy of Hope Foundation, the Inuit Women's Society, the University of Calgary, the Aboriginal People's Television Network, and many community organizations to support survivor conferences, healing ceremonies, ADR reviews, and information sessions.

IRSRC has also undertaken outreach efforts and has travelled to communities to provide them with information about the resolution processes available to former students and to answer questions community member may have.

Resolving outstanding claims as efficiently, effectively, humanely and compassionately as possible based on the Government's offer of compensation

In November 2003, IRSRC launched the ADR process and all of the elements of the NRF, first announced in December 2002, were operational. The launch of the NRF was delayed in order to incorporate two key changes put forward by stakeholders. Several stakeholders, including former students and their counsel, as well as Aboriginal political organizations such as the AFN, were vehemently opposed to two aspects of the process. IRSRC took the additional time to meet with stakeholders and amend the process prior to launching.

A key aspect of the NRF is that claimants may choose how to resolve their claim, either through individual or group dispute resolution, out of court settlement or trial. Initial uptake of the ADR has been good and nearly 600 claimants have applied since the launch. IRSRC has committed to resolving claims in the ADR process within 9 months with the first hearings having been held in May 2004.

In addition to the ADR process, IRSRC continues to resolve claims through out-of-court settlement. In 2003-04, 422 settlements were achieved. This is an increase of more than 180 over the previous year.

Interest in the ADR process is high and IRSRC has provided community briefings to many communities across Canada. These sessions provided former students with information about the NRF and gave them the opportunity to ask questions.

More than half of the ADR claims received to date are from claimants who had not previously filed a lawsuit for the abuse they suffered. While it was expected that most of the ADR claimants would be those who had previously filed a lawsuit, it is likely that many claimants are waiting to see how the ADR process works before deciding whether or not to move out of litigation.

Resolving claims outside of the court will result in reduced administrative and legal costs for the Government, improved administration of claims through better control, monitoring and reporting and increased speed of resolution of claims. The resolution of Indian residential school claims will also result in stronger working relationships with Aboriginal peoples and organizations and reconciliation with the Aboriginal community.

Prioritizing claimants with particular focus on elderly and ill claimants

Because Indian residential schools operated for more than a century, with the bulk in the 1940s to the 1960s, many former students are elderly or in ill health. IRSRC has committed to giving priority to these claimants, both in out-of-court settlements and through ADR.

Elders are highly respected in Aboriginal communities and identifying and expeditiously resolving the claims of those who are elderly and in ill health ensure that those who suffered abuse as children have the opportunity for resolution.

Negotiating with churches to determine the shared cost of compensation

Signing apportionment agreements with the Anglican and Presbyterian Churches in the spring of 2003 was an important step in reaching resolution with former students. IRSRC has also continued to work with representatives from the United Church and from various Catholic entities to reach similar agreements.

While the United Church has not signed an apportionment agreement, they have taken a moral approach with respect to Indian residential school claims and have paid their 30% share in every claim to date. We continue to work with the United Church to resolve Indian residential school claims.

In May 2003, the Deputy Minister was authorized to change the negotiation strategy with the Catholic Church. Until then, Canada had sought an agreement with the whole Catholic Church. The Catholic Church, however, has a decentralized corporate structure, in which the dioceses and orders are distinct legal entities, and Catholic representatives have not wavered from their position that a whole church approach to compensation is unacceptable.

Since May 2003, federal negotiators have met with representatives from several Catholic dioceses and religious orders. Canada has signed an apportionment agreement with the Jesuits of Upper Canada, the Daughters of Mary, and the Diocese of Sault Ste. Marie for their involvement in the Spanish residential schools, and with the Diocese of Prince George with respect to the Lejac Indian residential school. Canada has also reached a cooperation agreement with the Grandin Oblates. IRSRC will continue to negotiate with Catholic entities to reach apportionment agreements with additional Catholic entities.

These apportionment agreements represent a small portion of the Catholic liability, but are an important first step. They have helped to open the lines of communication with Catholic entities and they allow the Government and the church to work together to address residential school claims, eliminating legal and administrative costs associated with trying to determine apportionment. Most importantly, they ensure that claimants who attended the involved schools will receive 100% of compensation and can get closure from both the Government and the church.

Funding dispute resolution processes

Canada's first attempt to resolve Indian residential school claims outside of the courts came in the form of ADR Pilot Projects. Each pilot project involves a group of former students, the Government, and in some cases the church organization.

To date, more than 180 settlements have been reached through the pilot projects. However, only 3 of the original 10 projects have been completed, while 6 remaining projects continue at various stages of completion. One project based in Northern Ontario terminated without settlements having been reached. Despite the fact that the pilot projects have not progressed as rapidly as the government originally anticipated, they have been supportive of claimants' health and safety needs and have been a major factor in building good and healthy relations and keeping people safe. The pilot projects have offered significant lessons and were an essential foundation to building the current ADR process.

6.2 Risk Management

By committing to address and resolve issues arising from the legacy of the residential school system, the Government of Canada undertakes to thoroughly validate the claims for compensation. In its attempt to resolve these claims, the Government of Canada risks re-victimizing claimants during the validation process. While we are sensitive to this possibility, we strive to balance this risk with the requirement to validate claims in order to ensure fairness to the claimants and accountability to Canadians.

The NRF, designed as a holistic approach to resolving claims, includes status-blind health supports and uses independent arbitrators with binding authority to reduce the traumatic effects of the validation and hearing process.

The Government of Canada is seeking to resolve as many cases as possible outside the courts because litigation is confrontational and expensive. By moving to less adversarial environments and reducing legal costs, we expect to resolve claims in a manner that former students perceive to be more compassionate and equitable.

There are now more than 12,000 former students who have filed claims against the Government and the caseload is expected to grow. Current estimates say that it would take the courts 53 years to handle the caseload at a cost of \$2 billion in administration alone. By establishing the NRF, we propose to resolve these cases in seven years.

Section 7 Financial Tables

7.1 Summary of Voted Appropriations

The following table summarizes the resources voted to the Department by Parliament for the 2003-04 fiscal year.

Financial Requirements by Authority (\$ millions)					
		2003-04			
Vote		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities ¹	Total Actual Spending
25	Operating expenditures	50.9	90.6	83.4 ²	68.3
25	Capital expenditures	0.2	0.2		0.7
25	Grants and Contributions	1.8	1.8	1.8	4.6
(S)	Contributions to employee benefit plans	3.7	3.7	3.7	3.6
(S)	Court Awards	-	-	0.2	0.2
	Total Department	56.6	96.3	89.1	77.4

Actual operating expenditures were lower than planned as a result of unanticipated delays in launching the Department's new comprehensive ADR process. These delays resulted in lower activity levels than were expected which caused actual operating expenditures to be lower than originally planned.

Furthermore, the government-wide staffing review announced in December 2003 precluded the Department from hiring additional staff in the fourth quarter to meet operational requirements. This resulted in actual operating expenditures on personnel costs to be lower than originally planned.

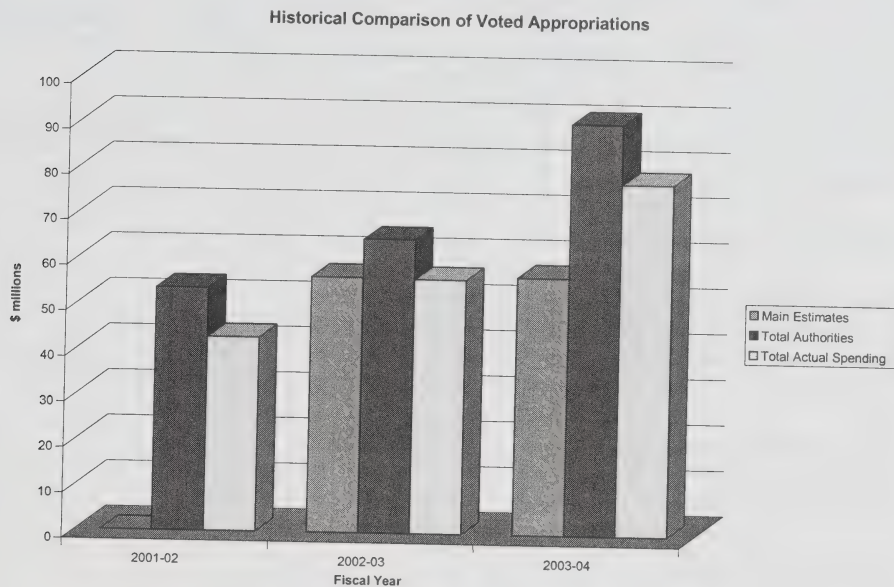
¹ Total authorities represent the funding allocated to the Department via Main Estimates and Supplementary Estimates. The Department received funding via the 2003-04 Supplementary Estimates for the purpose of launching its National Resolution Framework.

² The Department does not have a separate capital vote, thus total authorities are presented as a single amount.

An analysis of spending on grants and contributions is provided in *Section 7.5 – Transfer Payments*.

An analysis of spending on contributions to employee benefit plans and court awards is provided in *Section 7.4 – Statutory Payments*.

Presented below is an historical comparison of voted appropriations from the Department's creation in fiscal year 2001-02 to fiscal year 2003-04.



Total authorities and total actual spending have increased year-over-year as a result of the operational requirements necessary to support the design, development and implementation of the NRF, and the maturation of the existing litigation caseload.

7.2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The following table provides a comparison of departmental planned spending versus actual spending for the 2003-04 fiscal year. The table also shows the net cost of operating the Department for the reporting period.

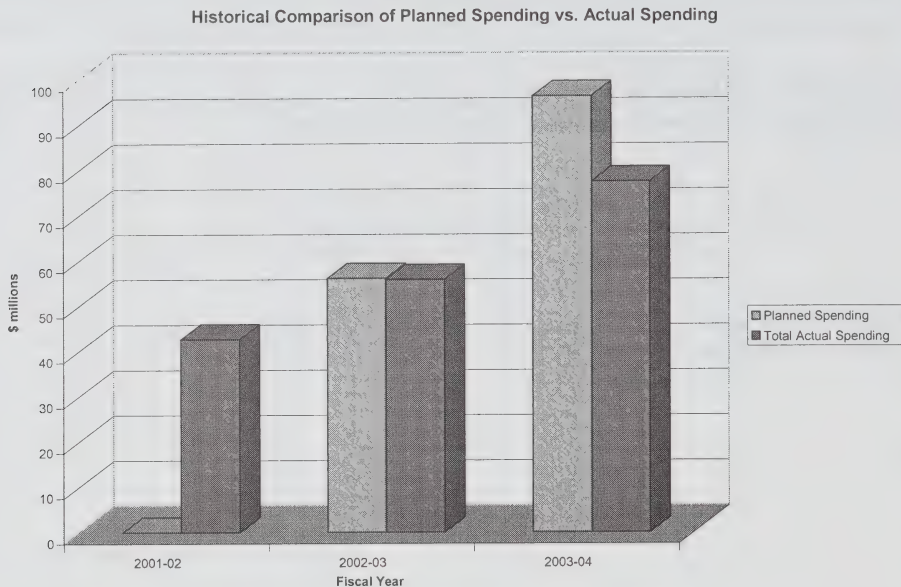
Departmental Planned Spending versus Actual Spending (\$ millions)				
	2003-04			
	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Operating	54.6	94.3	87.1	71.9
Capital	0.2	0.2		0.7
Grants and Contributions	1.8	1.8	1.8	4.6
Court Awards (\$)	-	-	0.2	0.2
Total Gross Expenditures	56.6	96.3	89.1	77.4
Less: Respendable Revenues	-	-	-	-
Total Net Expenditures	56.6	96.3	89.1	77.4
Other Revenues and Expenditures				
Non-respendable Revenues	-	-	-	-
Cost of services provided by other departments	-	<u>1.5</u>	<u>1.5</u>	<u>1.5</u>
Net Cost of the Program	56.6	97.8	90.6	78.9
FTEs	-	86	-	143

7.3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The following table provides an historical comparison of departmental planned spending versus actual spending from the Department's creation in fiscal year 2001-02 to fiscal year 2003-04.

Historical Comparison of Departmental Planned Spending versus Actual Spending (\$ millions)						
	2001-02		2002-03		2003-04	
	Planned	Actual	Planned	Actual	Planned	Actual
Indian Residential Schools Resolution	-	42.5	56.1	55.8	96.3	77.4

Presented below is a graphical illustration of the historical comparison between departmental planned spending and actual spending from 2001-02 to 2003-04.



Planned spending exceeded actual spending in fiscal year 2003-04 as a result of unanticipated delays in launching the Department's new comprehensive ADR process (refer to analysis provided in *Section 7.1 – Summary of Voted Appropriations*).

As shown in the illustration above, the Department accurately planned its spending in fiscal year 2002-03 as the difference between planned spending and actual spending was insignificant.

Planned spending figures were not prepared for fiscal year 2001-02 since the Department was created after the release of the Main Estimates.

7.4 Statutory Payments

The following table identifies the statutory payments made by the Department in the 2003-04 fiscal year. For comparative purposes, actual spending on statutory payments for the two previous fiscal years is also provided.

Statutory Payments (\$ millions)						
			2003-04			
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Court Awards ³	0.3	0.3	-	-	0.2	0.2
Contributions to employee benefit plans	0.6 ⁴	3.3	3.7	3.7	3.7	3.6
Total Statutory Payments	0.9	3.6	3.7	3.7	3.9	3.8

The Department makes statutory payments in the form of contributions to employee benefit plans, as well as for court awards. Court awards represent the compensation amounts and associated settlement costs for decisions rendered by the courts.

In 2003-04, actual spending increased to \$3.8 million compared to actual spending of \$3.6 million in the previous year. This \$0.2 million increase can be attributed to increased contributions to employee benefit plans as a result of increased staff levels. The Department hired more staff in 2003-04 to meet the operational requirements of implementing the its new ADR process.

The increase in contributions to employee benefit plans was offset slightly by fewer court awards in 2003-04 than in the previous year.

³ Court awards are granted pursuant to either the *Crown Liability and Proceedings Act* (section 30(1)) or the *Supreme Court Act* (section 98).

⁴ Estimated cost based on 2001-02 staff salary costs. Since the Department was created subsequent to the release of the Main Estimates in 2001-02, no funding was allocated for contributions to employee benefit plans, nor was the Department directly charged for these costs.

7.5 Transfer Payments

The following table summarizes the transfer payments made by the Department in the 2003-04 fiscal year. For comparative purposes, actual spending on transfer payments for the two previous fiscal years is also provided.

Contributions (\$ millions)						
			2003-04			
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Total Contributions	2.6	0.9	1.8	1.8	1.8	4.6

The Department makes transfer payments, in the form of contributions, to groups of Indian residential school survivors to provide a process by which individuals with common claim elements, and a desire to resolve their claim in a group setting, can proceed through the dispute resolution process.

Contributions are also made to eligible Aboriginal and non-Aboriginal organizations, institutions and individuals for the purpose of obtaining diverse viewpoints and advice on a range of Indian residential schools issues, including the design and development of policies and programs within the NRF.

Actual spending exceeded planned spending in 2003-04 by \$2.8 million due in large part to the fact that six of the ADR pilot projects operated beyond their targeted completion date. The issues addressed in these pilot projects proved to be more complex than originally anticipated.

In 2003-04, actual spending increased to \$4.6 million compared to actual spending of \$0.9 million in the previous year. This \$3.7 million increase can be attributed in part to an increase in the number of initiatives and organizations funded. Many of these initiatives were aimed at increasing awareness of the Department's new ADR process within Aboriginal communities. The spending increase can also be attributed to the unplanned extension of the ADR pilot projects as discussed above.

7.6 Contingent Liabilities

The following table shows the Department's contingent liabilities at March 31 for the fiscal years 2001-02 through 2003-04.

Contingent Liabilities (\$ millions)			
	Amount of Contingent Liabilities		
	March 31, 2002	March 31, 2003	Current as of March 31, 2004
Total Litigations	659.4	1,104.0	1,002.9

The contingent liabilities represent the Department's best estimate of the potential liabilities arising from claims of physical and sexual abuse at Indian residential schools.

The estimate is based on an analysis of the Department's claims inventory, its experience to date in resolving these claims, and on Department of Justice litigation experience.

The estimate at March 31, 2004 is lower than the estimate at March 31, 2003 due primarily to the settlement of over 400 claims during the 2003-04 fiscal year.

7.7 Foundation

The *Legacy of Hope Foundation* (LHF) is an Aboriginal-operated, not-for-profit organization that is independent of government. In 2003-04, the Department paid \$0.4 million to the LHF through a contribution agreement.

The LHF used the monies received to develop and promote exhibits that honoured and commemorated, at a national level, Indian residential school survivors from all Aboriginal groups. The LHF also used the monies received to develop and plan for the *National Gathering Day of Commemoration* held in July 2004.

In accordance with the financial requirements of the contribution agreement, and to ensure that contribution resources were used in accordance with the conditions of the agreement, the LHF provided the Department with quarterly activity reports and an annual audited financial report.

Internet
<http://www.irsr-rqpi.gc.ca>

For information about the National Resolution Framework:

Telephone: 1-800-816-7293

For general inquiries:

Residents of British Columbia, Alberta and the North:

Telephone: (604) 775-6400

Mailing address: 1138 Melville Street
Suite 400
Vancouver, BC
V6E 4S3

Residents of Saskatchewan and East thereof:

Telephone: (613) 996-2686

Mailing address: 90 Sparks Street
Room 304
Ottawa, ON
K1A 0H4

Section 8

Pour communiquer avec nous

Internet
<http://www.itsr-rqpi.gc.ca>

Renseignements sur le Cadre de règlement national :

Téléphone : 1 800 816-7293

Renseignements généraux :

Résidents de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Nord :

Téléphone : (604) 775-6400

Adresse postale : 1138, rue Melville
 Pièce 400
 Vancouver (BC)
 V6E 4S3

Résidents de la Saskatchewan et des provinces à l'est de la Saskatchewan :

Téléphone : (613) 996-2686

Adresse postale : 90, rue Sparks
 Pièce 304
 Ottawa (ON)
 K1A 0H4

La *Fondation Espoir des générations* (FEG) est un organisme sans but lucratif, gérée par des Autochtones et est indépendante du gouvernement. En 2003-2004, le ministère a versé 0,4 million de dollars à la FEG par l'entremise d'une entente de contribution. La FEG a utilisé les sommes reçues pour développer et faire la promotion d'expositions pour rendre hommage et commémorer, à l'échelle nationale, les survivants des pensionnats indiens de tous les groupes autochtones. La FEG a aussi utilisé les sommes reçues pour développer et planifier la *Journée nationale de rassemblement pour la commémoration* qui a eu lieu en juillet 2004.

Conformément aux exigences financières comprises dans l'entente de contribution, et afin d'assurer que les ressources de contribution sont utilisées conformément aux modalités de l'entente, la FEG a fourni au ministère des rapports trimestriels sur les activités et un rapport financier annuel vérifié.

7.6 Passif éventuel

Le tableau ci-après illustre les éléments de passif éventuel du ministère au 31 mars pour les exercices financiers 2001-2002 jusqu'à 2003-2004.

Éléments de passif éventuel (en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel			
		31 mars 2002	31 mars 2003
Total – Litiges	659,4	1 104	1 002,9

Les éléments de passif éventuel représentent la meilleure estimation du ministère des responsabilités possibles découlant des demandes de réparation pour les services physiques et sexuels dans les pensionnats indiens.

Cette estimation est basée sur une analyse de l'inventaire des demandes de réparation du ministère, sur l'expérience du ministère à ce jour en ce qui a trait au règlement de ces demandes de réparation et sur l'expérience des actions en justice du ministère de la Justice.

L'estimation au 31 mars 2004 est inférieure à l'estimation au 31 mars 2003 surtout à cause du règlement de plus de 400 demandes de réparation au cours de l'exercice financier 2003-2004.

Le tableau ci-après résume les paiements de transfert effectués par le ministère au cours de l'exercice financier 2003-2004. Aux fins de comparaison, les dépenses réelles pour les paiements de transfert des deux exercices financiers précédents sont aussi présentées.

Contributions (en millions de dollars)					
				2003-2004	
	Réelles 2001- 2002	Réelles 2002- 2003	Budget principal des dépenses	Total - Dépenses prévues	Total - Autorisations parlementaires
Total - Contributions	2,6	0,9	1,8	1,8	4,6

Le ministère effectue des paiements de transfert, sous forme de contributions, à des groupes de survivants des pensionnats indiens pour leur fournir une méthode par laquelle les personnes dont les demandes de réparation comprennent des éléments communs et qui désirent régler leur demande dans un cadre de groupe, peuvent utiliser le processus de règlement des conflits.

Des contributions sont aussi versées à des organismes, institutions et personnes autochtones et non autochtones dans le but d'obtenir différents points de vue et conseils sur une variété de questions connexes aux pensionnats indiens, notamment la conception et l'élaboration de politiques et de programmes à l'intérieur du Cadre de règlement national.

Les dépenses réelles ont dépassé les dépenses prévues de 2,8 millions de dollars en 2003-2004 en grande partie à cause du fait que six des projets pilotes de MARC ont continué à fonctionner au-delà de leur date prévue d'achèvement. Les questions abordées dans ces projets pilotes se sont avérées plus complexes que nous l'avions prévu au début.

En 2003-2004, les dépenses réelles se sont élevées à 4,6 millions de dollars en comparaison des dépenses réelles de 0,9 million de dollars l'année précédente. Cette augmentation de 3,7 millions de dollars découle en partie d'une augmentation du nombre d'initiatives et d'organismes financés. Plusieurs de ces initiatives visaient à accroître la sensibilisation au nouveau processus de MARC du ministère au sein des collectivités autochtones. L'augmentation des dépenses découle aussi de la prolongation non prévue des projets pilotes mentionnée plus haut.

En 2003-2004, les dépenses réelles ont augmenté à 3,8 millions de dollars comparativement à 3,6 millions de dollars l'année précédente. Cette augmentation de 0,2 provient des contributions accrues aux régimes d'avantages sociaux du personnel à cause des niveaux de dotation accrus. En 2003-2004, le ministère a embauché un plus grand nombre de membres du personnel pour répondre aux besoins opérationnels de la mise en œuvre du nouveau processus de MARC du ministère.

L'augmentation des contributions aux régimes d'avantages sociaux du personnel a été légèrement ée contrebalancée par le nombre inférieur de montants adjugés par la cour en 2003-2004 comparativement à l'année précédente.

présentées.

Paielements législatifs (en millions de dollars)[illegible]

Le ministère effectue des paiements législatifs sous forme de contributions aux régimes d'avantages sociaux du personnel ainsi que pour des montants adjugés par la cour. Les montants adjugés par la cour représentent les sommes des indemnisations et les coûts connexes des règlements pour les jugements émis par les tribunaux.

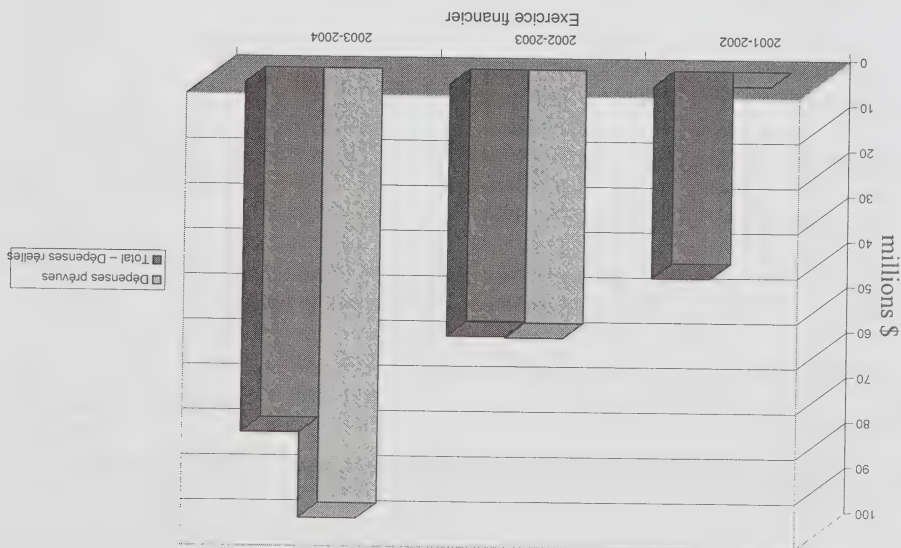
³ Les montants adjugés par la cour sont versés conformément à la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (article 30(1)) ou la Loi sur la Cour suprême (article 98).

⁴ Coût évalué en se fondant sur les coûts de la masse salariale 2001-2002. Étant donné que le ministère a été créé après la publication du Budget principal des dépenses en 2001-2002, aucun financement n'a été accordé pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux du personnel; le ministère n'a pas non plus été directement facturé pour ces coûts.

Comme l'illustre le tableau plus haut, la planification des dépenses du ministère s'est avérée exacte pour l'exercice financier 2002-2003 étant donné que la différence entre les dépenses prévues et les dépenses réelles a été négligeable.

Des chiffres sur les dépenses prévues n'ont pas été préparés pour l'exercice financier 2001-2002 étant donné que le ministère a été créé après la publication du Budget principal des dépenses.

Les dépenses prévues ont dépassé les dépenses réelles au cours de l'exercice financier 2003-2004 à cause de retards imprévus de la mise en oeuvre du nouveau processus de MARC du ministère (vous référer à l'analyse fournie dans la Section 7.1 – Résumé des crédits approuvés).



Le tableau ci-après est une illustration graphique de la comparaison historique entre les dépenses prévues et les dépenses réelles du ministère de 2001-2002 à 2003-2004.

Comparaison historique entre les dépenses prévues et les dépenses réelles

7.3 Comparaison historique entre le total des dépenses prévues et les dépenses réelles

Le tableau ci-après présente une comparaison historique entre les dépenses prévues et les dépenses réelles depuis la création du ministère au cours de l'exercice financier 2001-2002 jusqu'à l'exercice financier 2003-2004.

Comparaison historique entre les dépenses prévues et les dépenses réelles du ministère (en millions de dollars)					
		2001-2002		2002-2003	
Résolution des questions des pensionnats indiens	Prévues	Réelles	Prévues	Réelles	Prévues
					Réelles
	-	42,5	56,1	55,8	96,3
					77,4

7.2

Le tableau ci-après présente une comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses

Dépenses prévues comparativement aux dépenses réelles du ministère		(en millions de dollars)	
Total - Budget principal des dépenses	Total - Dépenses prévues	87,1	71,9
	Total - Autorisations parlementaires	87,1	71,9
Fonctionnement		54,6	54,6
	Immobilisations	0,2	0,7
Subventions et contributions		1,8	4,6
Montants adjugés par la cour (S)		-	0,2
Total - Dépenses brutes		56,6	77,4
Moins :	Revenu disponible	-	-
Total - Dépenses nettes		56,6	77,4
Coût des services fournis par d'autres ministères		=	1,5
Coût net du programme		56,6	78,9
EAP		-	143

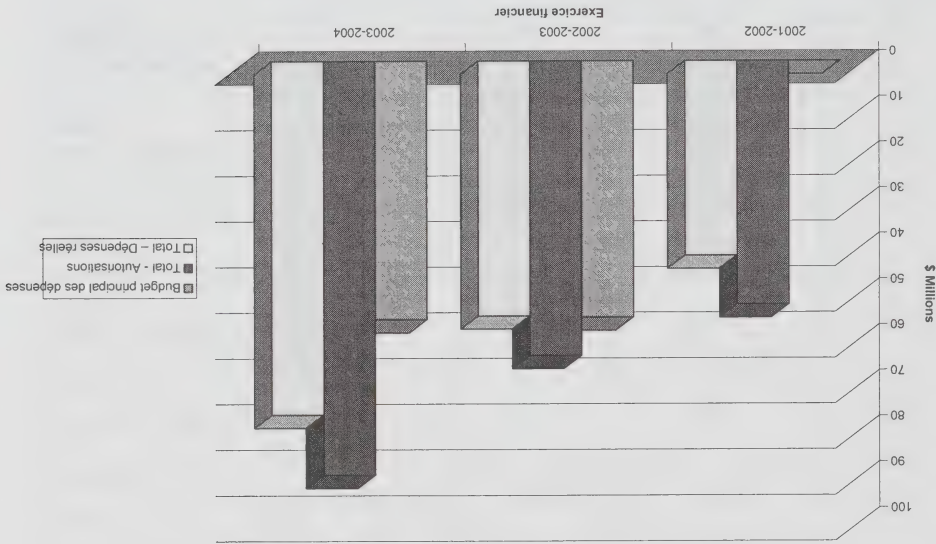
En outre, l'examen de la dotation à l'échelle du gouvernement, annoncée en décembre 2003 a empêché le ministère d'embaucher un personnel supplémentaire au cours du quatrième trimestre afin de répondre aux besoins opérationnels. Cette situation a fait que les coûts de fonctionnement pour les coûts du personnel ont été inférieurs aux prévisions originales.

Une analyse des dépenses pour les subventions et contributions est fournie dans la Section 7.5 – *Paiements de transfert*.

Une analyse des dépenses pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux du personnel et des montants adjugés par la cour est présentée dans la Section 7.4 – *Paiements législatifs*.

Une comparaison historique des crédits votés depuis la création du ministère au cours de l'exercice financier 2001-2002 à l'exercice financier 2003-2004 est présentée ci-après.

Comparaison historique et crédits approuvés



Les autorisations parlementaires totales et les dépenses réelles totales augmentent année après année à cause des besoins opérationnels nécessaires pour appuyer la conception, le développement et la mise en oeuvre du CRN du ministère, et l'âge du nombre de cas actuels en litige.

Section 7 Tableaux financiers

7.1 Résumé des crédits approuvés

Le tableau ci-après résume les ressources approuvées par le Parlement pour RQPIC pour l'exercice financier 2003-2004.

Besoins financiers par autorisation parlementaire (en millions de dollars)	
	2003-2004

	Total - Budget principal des dépenses	Total - Dépenses prévues	Total - Autorisations parlementaires ¹	Total - Dépenses réelles
Vote				
25	Dépenses de fonctionnement	50,9	90,6	68,3
25	Dépenses en immobilisations	0,2	83,4 ²	0,7
25	Subventions et contributions	1,8		4,6
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux du personnel	3,7	3,7	3,6
(S)	Montants adjugés par la cour	-	-	0,2
	Total - RQPIC	56,6	96,3	77,4

Les dépenses réelles de fonctionnement ont été plus inférieures aux prévisions à cause des délais imprévus du lancement du nouveau processus de MARC du ministère. Ces délais ont entraîné des niveaux d'activités moins élevés que prévu, ce qui a fait que les dépenses actuelles de fonctionnement ont été inférieures aux prévisions originales.

¹ Les autorisations parlementaires totales représentent le financement accordé au ministère dans le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses. Le ministère a reçu un financement du Budget supplémentaire des dépenses 2003-2004 dans le but de lancer son Cadre de règlement national.

² Le ministère n'a pas de crédit séparé pour ses dépenses en capital, les autorisations parlementaires sont donc présentées à l'aide d'un seul montant.

En s'engageant à s'occuper et à régler les questions découlant des séquelles laissées par le système des pensionnats indiens, le gouvernement du Canada a entrepris de valider minutieusement les demandes de compensation. Cependant, en tentant de régler les demandes de réparation, le gouvernement du Canada risque de rendre les demandeurs des victimes à nouveau pendant le processus de validation. Bien que nous soyons sensibles à cette possibilité, nous tentons de créer un équilibre entre ce risque et la nécessité de valider les demandes de réparation afin d'assurer l'équité envers les demandeurs et la responsabilité avec les Canadiens.

Conçu comme une méthode holistique visant à régler les demandes de réparation, le CRN offre des soutiens à la santé sans égard à l'état et utilise les services d'arbitres indépendants ayant le pouvoir liant de réduire les effets traumatisants du processus de validation et d'audience.

Le gouvernement du Canada tente de régler le plus grand nombre de cas possible en dehors des tribunaux parce que les actions en justice donnent lieu à des confrontations et elles sont coûteuses. En se déplaçant vers des milieux moins antagonistes et en réduisant les frais juridiques, il sera possible de régler les demandes de réparation avec plus de compassion et d'équité aux yeux des anciens élèves.

À l'heure actuelle, plus de 12 000 anciens élèves ont présenté une demande d'indemnisation auprès du gouvernement et nous prévoyons que le nombre de cas va augmenter. Les prévisions actuelles indiquent qu'il faudrait 53 ans aux tribunaux pour traiter le nombre de cas et que les coûts administratifs à eux seuls, s'élèveraient à deux milliards de dollars. Grâce à l'établissement du CRN, nous prévoyons régler ces demandes sur une période de sept ans.

Financement des processus de résolutions des conflits

Depuis mai 2003, des négociateurs fédéraux ont rencontré des représentants de plusieurs diocèses catholiques et ordres religieux. Le Canada a signé une entente de répartition avec les Jésuites of Upper Canada, les Filles de Marie et le Diocèse de Sault Ste. Marie pour leur implication dans les pensionnats espagnols et avec le Diocèse de Prince George en ce qui a trait au pensionnat indien de Lejac. Le Canada a aussi conclu une entente de collaboration avec les Grandin Oblates. ROPIC va continuer à négocier avec des entités catholiques pour conclure des ententes de répartition avec d'autres entités catholiques. Ces ententes de répartition représentent une petite partie de la responsabilité catholique, mais elles sont une première étape importante. Elles ont aidé à amorcer des liens de communications avec les entités catholiques et elles permettent au gouvernement et à l'église de travailler ensemble pour s'occuper des demandes de réparation en vertu des écoles résidentielles, afin d'éliminer les coûts administratifs et juridiques liés à l'effort de déterminer la répartition. Éléments encore plus important, elles assurent que les demandeurs qui ont fréquemment des pensionnats recevront une indemnisation complète et qu'ils pourront tourner la page tant par rapport au gouvernement qu'à l'église.

La première tentative du Canada de résoudre les réclamations à l'égard des pensionnats indiens sans avoir recours aux tribunaux a pris la forme des projets pilotes MARC. Chaque projet pilote implique un groupe d'anciens étudiants, le gouvernement, et dans certains cas, une organisation religieuse.

À ce jour, plus de 180 règlements ont été conclus par le biais des projets pilotes. Cependant, seulement 3 des 10 projets originaux ont été achevés, bien que 6 des projets restants soient à différentes étapes de progression. Un projet, basé dans le Nord de l'Ontario, a été abandonné sans que des ententes soient conclues. En dépit du fait que les projets pilotes n'ont pas progressé aussi rapidement que le gouvernement l'avait anticipé au départ, ceux-ci ont permis d'apporter un soutien aux besoins des demandeurs en matière de santé et de sécurité et ont contribué de manière importante à renforcer l'établissement de bonnes et saines relations et à assurer la sécurité des personnes. Les projets pilotes ont permis de tirer des leçons importantes et ont constitué une fondation solide à l'élaboration du processus actuel MARC.

Le règlement des demandes de réparation à l'extérieur des tribunaux entraînera des coûts administratifs et juridiques moindres pour le gouvernement, une administration améliorée de demandes de réparation grâce à un meilleur contrôle, la surveillance et la production de rapports et une vitesse accrue du règlement des demandes de réparation. Le règlement des demandes de réparation portant sur les pensionnats indiens entraînera aussi des relations de travail plus fortes avec les peuples et organismes autochtones et la réconciliation avec la collectivité autochtone.

Assigner une priorité aux demandeurs en plaçant un accent particulier sur les personnes âgées et malades

Étant donné que les pensionnats indiens ont fonctionné pendant plus d'un siècle, avec le plus grand nombre des années 1940 aux années 1960, plusieurs anciens élèves sont âgés ou en mauvaise santé. RQPIC s'est engagé à donner la priorité à ces demandeurs, tant pour les règlements extrajudiciaires que pour les règlements par le processus de MARC. Les aînés sont très respectés dans les collectivités autochtones et les distinguer et régler promptement les demandes de réparation des personnes âgées et en mauvaise santé assurera que les personnes ayant subi des sévices pendant leur enfance auront la possibilité d'en arriver à un règlement.

Négocier avec les églises pour déterminer le coût partagé de la compensation

Au printemps 2003, la signature d'ententes de répartition avec les églises anglicane et presbytérienne s'est avérée une étape importante pour l'atteinte d'un règlement avec les anciens élèves. RQPIC a aussi continué de travailler avec des représentants de l'Église unie et de différentes entités catholiques pour tenter d'en arriver à des ententes semblables.

Même si l'Église unie n'a pas signé d'entente de répartition, elle a adopté une approche morale en ce qui a trait aux demandes de réparation pour le séjour dans des pensionnats indiens et elle a versé sa part de 30 % pour toutes les demandes de réparation à ce jour. Nous continuons de travailler avec l'Église unie pour régler les demandes de réparation pour les pensionnats indiens.

En mai 2003, le sous-ministre a obtenu l'autorisation de changer de stratégie de négociation avec l'Église catholique. Jusqu'à ce moment-là, le Canada tentait de négocier avec l'Église catholique comme une seule entité. Toutefois, l'Église catholique a une structure corporative décentralisée, dans laquelle les diocèses et les ordres sont des entités légales distinctes et les représentants de l'Église catholique n'ont pas changé d'idée sur le fait que l'approche comme église dans son ensemble est inacceptable.

RQPIC a aussi entrepris des efforts d'action sociale et a visité les collectivités pour leur fournir des renseignements sur les processus de règlement à la disposition des anciens élèves et pour répondre aux questions des membres de la collectivité.

Régler les demandes de réparation en suspens avec autant d'efficacité, d'efficacité, de respect humain et de compassion que possible en se basant sur l'offre d'indemnisation du gouvernement

En novembre 2003, RQPIC a présenté le processus de MARC et tous les éléments du CRN annoncés en décembre 2002 étaient en oeuvre. Le lancement du CRN a été retardé afin d'y intégrer deux changements importants proposés par les intervenants. Plusieurs des derniers, notamment des anciens élèves et leurs avocats ainsi que des organismes politiques autochtones comme l'APN s'opposaient grandement à deux aspects du processus. RQPIC a donc pris le temps nécessaire afin de rencontrer les parties intéressées et pour amender le processus avant de le mettre en vigueur.

Un aspect clé du CRN est que les demandeurs peuvent choisir comment régler leur demande de réparation, soit par un règlement individuel ou de groupe, un règlement extrajudiciaire ou un procès. La réaction initiale face au Cadre de règlement a été positive et presque 600 demandeurs ont présenté une demande de réparation depuis la mise en oeuvre du Cadre. RQPIC s'est engagé à régler les demandes par le processus de MARC dans un délai de 9 mois. Les premières audiences ont eu lieu en mai 2002 à l'intérieur de la période d'engagement prévue.

En plus d'utiliser le processus de MARC, RQPIC continue à régler les demandes de réparation à l'aide de règlements extrajudiciaires. En 2003-2004, 422 règlements ont été conclus. Ceci représente une augmentation de plus de 180 par rapport à l'année précédente.

L'intérêt pour le processus de MARC est élevé et RQPIC a présenté des séances d'information communautaire dans plusieurs collectivités à travers le Canada. Ces sessions ont fourni aux anciens élèves l'information au sujet du CRN et leur ont donné la possibilité de poser des questions.

Plus de la moitié des demandes en vertu du processus de MARC reçues à ce jour proviennent de demandeurs qui n'avaient pas précédemment intenté d'action en justice pour les services subis. Bien que l'on ait prévu que la plupart des demandeurs pour le processus de MARC seraient des personnes qui avaient précédemment intenté une action en justice, il est probable que plusieurs demandeurs attendent de voir comment le processus de MARC fonctionne avant de décider d'avoir recours ou non au tribunal.

Pour sa part, RQPIC est responsable du rendement global du PSSM et de l'administration de la ligne d'écoute téléphonique. À cause de son expérience dans le domaine de la santé mentale, Santé Canada est responsable de l'administration des composantes de counselling, de transport et des travailleurs de soutien à la santé du PSSM. RQPIC et Santé Canada ont établi une étroite relation de travail dans le cadre de laquelle chaque ministère possède un personnel dévoué au PSSM et qui est responsable de travailler ensemble pour assurer que les demandeurs peuvent obtenir des services efficaces de santé mentale la et au moment où ils en ont besoin.

Ces programmes servent à établir des relations améliorées et une meilleure compréhension entre les peuples autochtones et non autochtones au Canada. En s'attaquant aux répercussions des pensionnats indiens, ces programmes servent aussi à briser le cercle vicieux des services transmis de génération en génération.

Programmes de soutien qui favorisent la guérison et la réconciliation

Il est quasiment impossible de mettre le pied dans une collectivité autochtone pour discuter de quelque question que ce soit sans entendre parler des répercussions du système de pensionnats indiens. Pas moins de 10 % de la population autochtone actuelle ont fréquenté un pensionnat indien. Dans certaines collectivités, des générations complètes ont fréquenté des pensionnats indiens. Quelque 12 000 personnes ont présenté des demandes de réparation contre le gouvernement et les églises à la suite de leurs expériences. Lorsque l'on tient compte des effets des sévices physiques et sexuels et des répercussions intergénérationnelles de ces événements, il est impossible de déterminer combien d'autres peuples autochtones sont aussi affectés.

Bien que la compensation monétaire soit essentielle pour les sévices qui se sont produits dans les pensionnats indiens, les aspects non monétaires, notamment, l'éducation, la sensibilisation et des cérémonies culturellement adéquates sont un aspect important de la guérison et de la réconciliation. À cette fin, RQPIC a offert un appui à une myriade d'activités, de cérémonies et de conférences qui contribuent à la guérison et à la réconciliation.

RQPIC a conclu des partenariats, entre autres, avec des organismes politiques autochtones, comme l'Assemblée des Premières nations (APN), des sociétés de survivants comme l'*Indian Residential Schools Survivor's Society*, la *Shingwauk Survivor Society*, la *National Residential School Survivor Society*, la Fondation Espoir des générations, l'*Inuit Women's Society*, l'*University of Calgary*, l'*Aboriginal Peoples Television Network* et plusieurs organisations communautaires pour appuyer les conférences des survivants, des cérémonies de guérison, des examens des MARC et des séances d'information.

Section 6 Discussion sur le rendement

6.1 Rendement en vertu des priorités établies pour 2003-2004

Déterminer des initiatives pour s'attaquer aux répercussions des services subis dans les pensionnats indiens

Des activités de soutien à la santé et de commémoration sont des composantes clés du Cadre de règlement. La commémoration est un programme novateur qui fait progresser la guérison individuelle et communautaire, qui permet aux demandeurs de tourner la page et qui favorise la réconciliation afin que les élèves puissent régler leurs demandes de réparation avec un sentiment de satisfaction et aller de l'avant. C'est une façon d'honorer et de rendre hommage à tous les anciens élèves qu'ils présentent une demande de compensation ou non. En 2003-2004, RQPIC a entrepris une série de réunions communautaires pour obtenir des commentaires sur la conception finale du programme de commémoration.

Même si RQPIC a consacré seulement 10 M \$ à la commémoration au cours des sept dernières années, c'est l'élément qui a l'impact le plus important et qui comprend la plupart des avantages à long terme pour les survivants. Parce que la commémoration n'est pas liée à des règles et contraintes légales, elle peut toucher un vaste auditoire et donc en mesure de s'attaquer aux effets intergénérationnels des pensionnats indiens d'une façon que le règlement des demandes de réparation légales à elles seules ne peuvent pas. Plusieurs activités réussies de commémoration ont déjà eu lieu auxquelles ont assisté des survivants, leurs familles, amis et collectivités, le gouvernement et les églises.

En novembre 2003, le Programme de soutien en santé mentale (PSSM) a été établi comme l'une des trois principales composantes du CRN. Comme les demandeurs font face à des problèmes difficiles de services physiques et sexuels provenant de leur enfance, voir à la santé et à la sécurité des demandeurs, que ce soit par le biais du processus de MARC ou des actions en justice, est d'une importance capitale. À cette fin, l'objectif du PSSM est d'assurer la sécurité des demandeurs tout au long du règlement actif de leur demande de réparation contre le Canada. À l'heure actuelle, pour y arriver, le PSSM offre trois principaux services de soutien, notamment le counselling professionnel, quinze travailleurs de soutien basés dans les régions et une ligne d'écoute téléphonique en tout temps. Le PSSM est administré conjointement par RQPIC et Santé Canada. Le PSSM dispose d'un budget de 73 M \$ pour une période de sept ans.

- Déterminer des initiatives pour s'attaquer aux répercussions des services subis dans les pensionnats indiens (dépendances réelles – 2,3 M \$)
- Programmes de soutien qui favorisent la guérison et la réconciliation (dépendances réelles – comprises dans la priorité ci-dessus)
- Régler les demandes de réparation en suspens avec autant d'efficacité, d'efficacité, de respect humain et de compassion que possible en se basant sur l'offre d'indemnisation du gouvernement (dépendances réelles – 70,3 M \$)
- Assigner une priorité aux demandeurs en plaçant un accent particulier sur les personnes âgées et malades (dépendances réelles – comprises dans la priorité ci-dessus)
- Négocier avec les églises pour déterminer le coût partagé de la compensation (dépendances réelles – 0,7 M \$)
- Financer les processus de règlement des conflits (dépendances réelles – 4,1 M \$).

Section 5 Modèle logique de haut niveau

Résultat stratégique	
<ul style="list-style-type: none"> La gestion et le règlement du legs du système des pensionnats indiens. Plus de 12 000 anciens élèves des pensionnats indiens ont présenté une demande de réparation contre le gouvernement du Canada pour les services qu'ils ont subis pendant leur enfance. Le règlement de ces demandes de réparation jouera un rôle important dans le redressement de la relation entre les Canadiens autochtones et non autochtones. Affectation globale des ressources : dépenses prévues (96,3 M \$); total des autorisations parlementaires reçues (89,1 M \$); dépenses réelles (77,4 M \$); et total des EAP (143). 	Résultats intermédiaires
	<ul style="list-style-type: none"> La création d'un environnement positif où l'espoir pour l'avenir des peuples autochtones est rétabli et à l'intérieur duquel le cercle vicieux des services transmis de génération en génération est finalement brisé.
Résultats immédiats	
<ul style="list-style-type: none"> Le règlement de demandes de réparation individuelles, en donnant la priorité aux demandeurs qui sont âgés et malades. 	

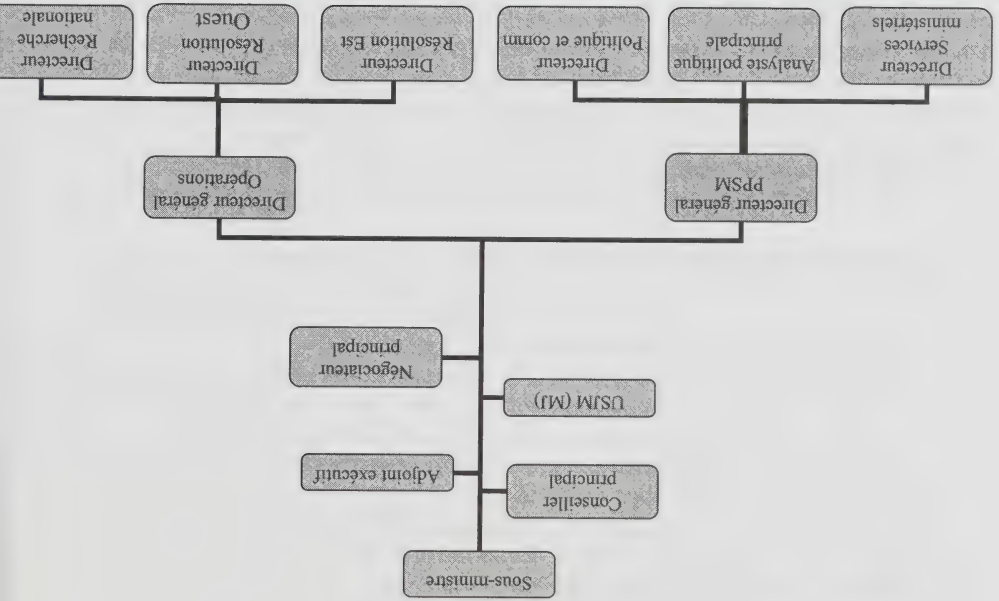
Tel que démontré dans l'organigramme de la section 4.4 – *Structure organisationnelle*, le sous-ministre est soutenu directement à la fois par le Directeur général, Opérations, et le Directeur général, Politiques, Planification et Services ministériels.

Le Directeur général, Politiques, Planification et Services ministériels a la responsabilité des éléments suivants : la gestion des litiges, l'administration et les services ministériels (y compris les ressources humaines, les finances, la passation de contrats et les systèmes de la technologie de l'information); les initiatives de commémoration et les communications ministérielles. Le Directeur général détient également la responsabilité de la gestion des composantes en matière de santé faisant partie du cadre, dont la plus grande partie est fournie par Santé Canada, et le reste par le ministère.

Le Directeur général, Opérations, assure la mise en œuvre et la gestion du processus de résolution des conflits et veille à ce que les réclamations en vertu du processus de résolution des conflits sont administrées et résolues conformément avec les responsabilités, les processus et la structure de compensation approuvée du programme qui est en place. Le Directeur général assure également la gestion et la prestation d'un programme extensif de recherche qui soutient à la fois les opérations des litiges et de la résolution des conflits.

4.4 Structure organisationnelle

L'honorable Anne McLellan, Vice-première ministre et Ministre de la sécurité publique et de la protection civile est la ministre responsable de RQPIC. L'organigramme ci-dessous présente la haute direction du ministère et précise le secteur respectif de responsabilités.



RÔPIC veut régler les questions connexes à la guérison et à la réconciliation dans les collectivités autochtones en conservant et en renforçant des relations de travail dynamiques avec d'autres organismes et la collectivité, notamment :

- les anciens élèves;
- la Fondation autochtone de guérison, qui fournit les fonds pour des projets de guérison axés sur la collectivité;
- les organismes nationaux, provinciaux et territoriaux des Premières nations, Métis et Inuits qui participent à la prestation de services de soutien pour la guérison et la réconciliation;
- les organisations ecclésiastiques qui ont pris part au développement et à l'administration des pensionnats;
- les avocats des demandeurs;
- les ministères fédéraux, y compris :
 - Santé Canada pour la prestation services de soins de santé sans égard à l'état;
 - le ministère de la Justice pour les avis juridiques pour le développement du Cadre de règlement, notamment les modes alternatifs de règlement des conflits;
 - Patrimoine canadien pour l'appui aux programmes communautaires de langues et de culture autochtones; et
 - Affaires indiennes et du Nord Canada pour le développement de la culture autochtone au niveau communautaire.

4.2 Objectif stratégique

Grâce à des partenariats avec tous les paliers de gouvernement, des peuples autochtones, des organisations ecclésiastiques et des citoyens canadiens, le ministère a mis sur pied des initiatives qui permettront :

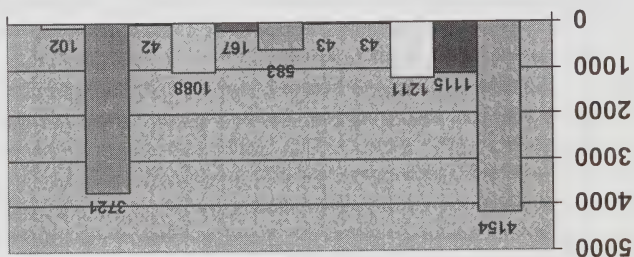
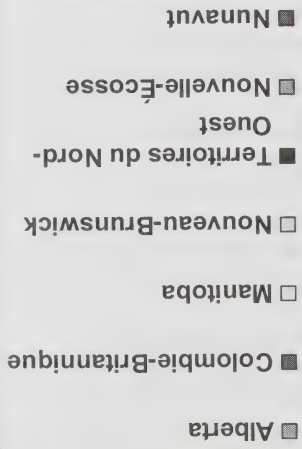
- de collaborer avec les anciens élèves, leurs familles et leurs collectivités pour éliminer les obstacles à la guérison et à la réconciliation et à s'attaquer aux répercussions intergénérationnelles;
- de présenter des options aux anciens élèves pour régler leurs demandes de réparation de façon plus sécuritaire et dans le respect de la personne;
- de centraliser et d'axer les efforts du fédéral afin de régler le plus rapidement possible les demandes de réparation connexes au fonctionnement de l'ancien système de pensionnats indiens;
- de coordonner les négociations entre le gouvernement du Canada et les organisations ecclésiastiques les plus importantes au sujet de leur responsabilité partagée dans le cadre de ces demandes de réparation;
- de mettre en oeuvre les objectifs plus larges du Canada à l'égard de la guérison et de réconciliation pour les survivants des pensionnats indiens et leurs collectivités;
- d'informer et d'éduquer les Canadiens au sujet des répercussions des pensionnats indiens.

Dans l'ensemble, RQPIC poursuit son objectif stratégique qui vise à s'attaquer et à régler les questions découlant du legs du système des pensionnats indiens de façon juste et équitable afin de permettre aux personnes de tourner la page et de favoriser la guérison des personnes et des collectivités.

En date du 31 mars 2004, un total de 12 269 personnes avait présenté des demandes de réparation relatives aux pensionnats indiens.

Demandeurs - Pensionnats indiens 12 269 au 31 mars 2004

NOMBRE DE DEMANDEURS



Au cours de 2003-2004, 422 demandes de réparation ont été réglées surtout grâce aux efforts du gouvernement du Canada visant à traiter promptement le règlement des demandes de réparation dans toutes les situations possibles. Le nombre total global de demandes de réparation réglées au 31 mars 2004 s'élève à 1 147, y compris 12 procès.

Guérison: Le gouvernement a versé 350 millions de dollars à la Fondation autochtone de guérison – un organisme sans lien de dépendance établi par le gouvernement pour fournir des fonds à des projets communautaires dévoués à la guérison.

Litiges: Dans les situations où les demandes de réparation aboutissent devant les tribunaux, les avocats du gouvernement, travaillant pour le compte de RQPIC, représentent les intérêts de la Couronne et contribuent à gérer la réponse du gouvernement face aux litiges. Lorsque c'est possible, nous tentons de régler le plus grand nombre possible de cas en dehors des tribunaux, d'une façon plus rapide et plus humaine pour les demandeurs. Cependant, pour les demandes qui demeurent devant les tribunaux, nous avons établi des stratégies qui respectent la Déclaration de réconciliation du gouvernement et qui reconnaissent le besoin de régler les demandes de réparation de façon humaine et respectueuse.

Règlement des conflits: En 1998-1999, le gouvernement a commandité neuf dialogues exploratoires à travers le Canada pour permettre aux anciens élèves et aux représentants du gouvernement et des organisations ecclésiastiques de se rencontrer et de trouver ensemble des solutions pour régler les questions des pensionnats. C'était la première fois que les trois parties réussissaient à discuter de cette affaire ensemble de façon constructive. À la suite des dialogues, le gouvernement a établi un certain nombre de projets pilotes de règlement extrajudiciaire des différends. À l'heure actuelle, huit projets pilotes de mode alternatif de règlement des conflits se poursuivent et réussissent à régler les demandes de réparation. Un neuvième projet a réglé avec succès toutes les demandes de réparation des demandeurs qui y ont pris part.

Le 4 juin 2001, RQPIC a été créé pour centraliser les ressources qui visent à régler les demandes de réparation en vertu des écoles résidentielles et afin de s'attaquer aux séquelles laissées par les pensionnats. Le ministère est responsable de la coordination de toutes les activités liées aux pensionnats indiens au nom du gouvernement fédéral.

En juin 2001, le gouvernement du Canada a entamé des négociations officielles avec les églises anglicane, catholique, unie et presbytérienne au sujet de la répartition financière des indemnisations ayant trait aux demandes de réparation pour les pensionnats. Même si notre tentative de règlement collectif avec les quatre églises a échoué, en date de mars 2003, l'Eglise anglicane du Canada et l'Eglise presbytérienne du Canada ont signé des ententes bilatérales. Des ententes de répartition ont été conclues avec les Jésuits of Upper Canada, les Filles de Marie et le Diocèse de Sault Ste. Marie pour leur implication dans les pensionnats espagnols et avec le Diocèse de Prince George pour les pensionnats indiens de Lejac. Le Canada a aussi conclu une entente de collaboration avec les Grandin Oblates. L'Eglise unie n'a pas conclu d'entente, mais elle a régulièrement versé sa part de la compensation pour toutes les demandes de réparation validées.

Les pensionnats indiens étaient des internats pour enfants autochtones âgés entre 5 et 16 ans. Ces pensionnats étaient exploités à travers le Canada pendant plus d'un siècle.

Les premiers pensionnats, fondés avant la Confédération, étaient administrés par des missionnaires. Dès 1874, le gouvernement du Canada a commencé à jouer un rôle dans l'expansion et l'administration de ce système en vertu de la *Loi sur les Indiens* qui lui confère la responsabilité d'assurer l'enseignement des Indiens inscrits.

Les pensionnats ont été exploités pendant longtemps, partout au Canada. À l'exception de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, des pensionnats étaient situés dans chaque province et dans chaque territoire. Le gouvernement du Canada exploitait quasiment tous les pensionnats « en partenariat » avec différentes organisations ecclésiastiques. La plupart de ces pensionnats ont cessé leurs activités au milieu des années 1970 et le dernier pensionnat géré par le gouvernement fédéral au Canada a fermé ses portes en Saskatchewan en 1996.

En 1996, la *Commission royale sur les peuples autochtones* (CRPA) a résumé, pour la première fois et de façon détaillée, les répercussions que le système de pensionnats indiens avait eu et continuait d'avoir sur les peuples autochtones. En 1998, le gouvernement du Canada a réagi au rapport de la CRPA par la publication du document *Rassemblement nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Ce plan énonce une stratégie en quatre volets pour régler les questions des pensionnats et qui constitue le fondement des priorités continues de RQPIIC : excuses, guérison, stratégies améliorées pour les litiges et mode alternatif de règlement des conflits.

Regrets: Le gouvernement du Canada a prononcé une Déclaration de réconciliation à l'intention de tous les peuples autochtones. Cette déclaration englobait des excuses à toutes les personnes qui avaient fait l'objet de sévices sexuels et physiques au cours de leur séjour dans les pensionnats.

La déclaration précisait aussi que le gouvernement fédéral déplorait le traitement infligé aux peuples autochtones :

« En tant que pays, nous sommes hantés par nos actions passées qui ont mené à l'effacement de l'identité des peuples autochtones, à la disparition de leurs langues et de leurs cultures et à l'interdiction de leurs pratiques spirituelles. »

Section 3 Résumé du rendement ministériel

Comme spécifiée dans le tableau ci-dessous, le ministre a réalisé la priorité clé qui était identifiée dans son *Rapport sur les plans et priorités 2003-2004*. Aucun changement important n'a été apporté aux priorités au cours de l'année et le comité parlementaire n'a présenté aucune recommandation.

Le système des pensionnats indiens est souvent blâmé pour de nombreuses difficultés qui existent dans les collectivités autochtones à ce jour et le règlement des répercussions des pensionnats indiens est un aspect clé pour le gouvernement qui vise à améliorer la relation du Canada avec les peuples autochtones. S'attaquer au legs tragique des écoles résidentielles servira aussi à améliorer la santé et le bien-être des peuples autochtones et contribuera à établir des collectivités plus fortes.

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada (RQPIC) a mis sur pied un processus humain, ponctuel et sensible pour les demandeurs qui ne veulent pas régler leur demande de réparation à l'aide de litiges. Les premières audiences ont eu lieu en mai 2004.

En 2003-2004, RQPIC a conclu des ententes avec 422 demandeurs et la plupart de ces règlements ont été conclus hors cour.

Priorité	Résultat prévu	Résultat
La gestion et le règlement des demandes de réparation pour les pensionnats indiens.	Augmenter le nombre de demandes de réparation fondées en droit réglées à l'amiable.	A répondu aux attentes avec succès.

Section 2 Énoncé de déclaration de la gestion

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement (RMR) de 2003-2004 de Résolution des questions des pensionnats indiens Canada.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapports et aux exigences de déclaration énoncées dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004.

À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait général, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.



Mario Dion

Sous-ministre

Date

04.10.15

Le ministère a collaboré étroitement avec d'autres ministères afin d'assurer que son programme soit exécuté de la manière la plus efficace et d'une façon permettant de compléter les initiatives des autres ministères. Nous avons fait équipe avec Santé Canada dans un partenariat permettant d'assurer que chaque demandeur reçoive le soutien nécessaire en santé mentale pendant qu'il progresse au sein d'un processus qui, souvent, ravive des souvenirs douloureux de son passé. L'aide de travailleurs de la santé communautaire est offerte et une ligne d'écoute téléphonique en cas d'urgence 1 - 800 est maintenant fonctionnelle. Le ministère a également collaboré étroitement avec Patrimoine Canada, alors que celui-ci met en œuvre des initiatives en matière de langue et de culture qui contribuent aussi à guérir et à renforcer les communautés.

Bien que l'orientation majeure des énergies du ministère a été dirigée vers la mise en œuvre du processus MARC, le ministère a aussi continué de résoudre des réclamations qui sont demeurées en litige. À l'heure actuelle, les règlements extrajudiciaires constituent la portion la plus importante des réclamations résolues; une augmentation de plus de 50% par rapport aux totaux des années antérieures. On prévoit un renversement de cette tendance à la suite de la mise en œuvre du processus MARC.

Dans la foulée des ententes conclues avec les Églises anglicanes et presbytériennes au printemps 2003, le ministère a continué de négocier avec les représentants des Églises catholiques et des Églises unies afin de tenter d'obtenir un engagement de leur part de participer dans une proportion de 30% à la compensation des anciens étudiants. L'Église unie a adopté une approche morale envers la compensation des anciens étudiants et a démontré un intérêt fondé sur des principes à la poursuite du dialogue sur la façon de collaborer avec nous dans le processus MARC. L'Église unie n'a pas conclu d'entente, mais a payé de façon constante leur part de la compensation pour toutes les réclamations validées. Des progrès importants ont été réalisés auprès de plusieurs entités catholiques afin de compléter le travail de base pour la répartition des ententes.

Pour conclure, Résolution des questions des pensionnats indiens Canada a effectué de grandes améliorations dans la mise en œuvre de nouveaux processus novateurs regroupés sous le vocable de règlement national; le ministère a relevé le profil des questions relatives aux écoles par le biais de participation à des conférences, des ateliers et par la couverture médiatique; et celui-ci a poursuivi ses efforts afin d'assurer que tous les demandeurs ont la possibilité de recevoir la compensation entière qui leur est due. Les demandeurs ont souligné qu'ils apprécient le nouveau processus et tout indique que le ministère démontrera sa capacité, au cours de la prochaine année, à gérer la soumission de nouvelles demandes. Je me réjouis de poursuivre le travail auprès de nos partenaires autochtones afin de résoudre l'héritage des pensionnats indiens.

Section 1 Message en provenance du ministre

Il est quasi impossible de visiter une communauté autochtone sans entendre parler des conséquences que le système de pensionnats a causées aux individus, aux familles et aux communautés. Traiter l'héritage tragique de ces écoles constitue une étape essentielle facilitant le rétablissement des relations auprès des peuples autochtones. Résolution des questions des pensionnats indiens Canada continue de collaborer avec les autres ministères fédéraux, les anciens étudiants, les avocats des plaignants, les organisations autochtones et les églises impliquées dans le fonctionnement du système de pensionnats afin de résoudre l'héritage de ces pensionnats.

Au cours de la dernière année, le ministère a ciblé la mise en œuvre du cadre de règlement national, qui est fondé sur des années de collaboration avec les intervenants en vue de trouver une réponse appropriée aux réclamations provenant du système de pensionnats. Le cadre de règlement reflète la volonté du gouvernement de parvenir à la guérison et à la réconciliation, surtout auprès des anciens étudiants et, d'une manière plus générale, avec les peuples autochtones. Le cadre de règlement offre une approche holistique au règlement qui vise à offrir des options aux anciens étudiants tout en assurant que leurs besoins en matière de santé et de sécurité sont satisfaits.

Le cadre de règlement est maintenant entièrement opérationnel et permet d'offrir une solution autre à un recours afin de résoudre les réclamations relatives aux pensionnats indiens. Le ministère a consacré beaucoup de temps à rencontrer des membres de la communauté autochtone et à tenir des entrevues avec des arbitres potentiels en vue de créer en dernier ressort un secrétariat indépendant de l'adjudication, situé à Regina, en Saskatchewan, qui aura la responsabilité d'adjuger les réclamations d'une manière efficace, juste et humaine.

En plus du processus de mode alternatif de règlement des conflits (MARC), qui offre une option positive et rapide à la résolution des réclamations, tous les autres éléments du cadre de règlement national, y compris les services de soutien en santé et des événements commémoratifs, sont opérationnels. À compter des premières demandes reçues en décembre 2003, 169 réclamations ont été déposées en date du 31 mars 2004.

Afin de soutenir davantage le processus MARC, le ministère a consacré des efforts considérables afin de favoriser des initiatives de sensibilisation pour assurer que les demandeurs potentiels sont conscients du nouveau programme de résolution des conflits et des avantages supérieurs par rapport à une poursuite. C'est avec beaucoup de minutie que nous nous sommes assurés que le programme répondait et reflétait les normes et les valeurs culturelles des communautés autochtones. Ces efforts ont servi de fondation nous permettant d'assurer la conscientisation du public à l'égard de l'histoire des pensionnats indiens et des conséquences de ce système.

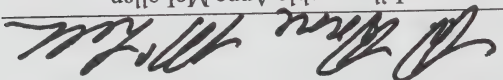
Table des matières

Section 1	Message en provenance du ministre	1
Section 2	Énoncé de déclaration de la gestion	3
Section 3	Résumé du rendement ministériel	4
Section 4	Contexte	5
4.1	Historique du ministère	5
4.2	Objectif stratégique	8
4.3	Intervenants	9
4.4	Structure organisationnelle	10
4.5	Imputabilité	11
Section 5	Modèle logique de haut niveau	12
Section 6	Discussion sur le rendement	14
6.1	Rendement en vertu des priorités établies pour 2003-2004	14
6.2	Gestion du risque	19
Section 7	Tableaux financiers	20
7.1	Résumé des crédits approuvés	20
7.2	Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles	22
7.3	Comparaison historique entre le total des dépenses prévues et les dépenses réelles	23
7.4	Paielements législatifs	25
7.5	Paielements de transfert	27
7.7	Fondation	29
Section 8	Pour communiquer avec nous	30

Résolution des questions des pensionnats indiens
Canada

Rapport sur le rendement

*Pour la période se terminant
le 31 mars 2004*



L'honorable Anne McLellan

Vice-première ministre et
Ministre de la sécurité publique et de la protection civile

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.lbs-scl.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/89-2004

ISBN 0-660-62644-6



Résolution des questions des pensionnats indiens Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Industry Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/45-2004
ISBN 0-660-62645-4

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate

Treasury Board of Canada Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario K1A 0R5

OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Industry Canada
Performance Report



**For the period ending
March 31, 2004**

O. LeBlond

Minister of Industry

Contents

Section 1: Messages	1
Minister's Message	1
Management Representation Statement	3
Section 2: Departmental Performance	5
2.1 Context	5
2.2 Growing a Dynamic Economy	5
Financial Information	6
Partnerships Mean Success	7
2.3 Industry Canada Priorities Chart	8
2.4 Performance Accomplishments	9
Summary Table of Performance Accomplishments	9
Details of Performance Accomplishments	15
Innovation	15
Connectedness	22
Marketplace	28
Investment	33
Trade	38
2.5 Government-Wide Themes and Management Issues	42
Management Accountability Framework	42
Government On-Line	42
Citizen-Centred Service Delivery	43
Developing an Exemplary Workplace	44
Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	45
Sustainable Development	46
Audits and Evaluations	47
Section 3: Financial Performance and Accountability	49
3.1 Matching Resources to Strategic Outcomes	49
3.2 Financial Summary Tables	50
3.3 Conditional Grants/Foundations	65
3.4 Alternative Service Delivery	67
3.5 External Charges / User Fees	68
3.6 Procurement and Contracting	73
3.7 Horizontal Initiatives	74
3.8 Summaries of Parliamentary Committee Reports and the Office of the Auditor General's Recommendations	74
Section 4: Other Information	76
4.1 Industry Canada's Organizational Structure	76
Index	77

Section 1: Messages

Minister's Message

The Government of Canada has a crucial role to play in supporting a dynamic and innovative 21st century economy. Through prudent fiscal management, by creating an opportune environment for research, development and commercialization, and by promoting a climate that supports the entrepreneurial spirit, we are helping to create a solid foundation for Canada's future. It is a foundation that we can build on to meet the challenges of the global marketplace — one that is essential to generate the wealth that Canadians need to raise our standard of living and improve our quality of life.

The Industry Portfolio, comprising 15 departments and agencies, plays a significant role in improving Canada's innovation performance. By continuing to fund basic research through the granting councils, and by working with small and medium-sized businesses through initiatives such as the Industrial Research Assistance Program and Aboriginal Business Canada, we can continue to accelerate the innovation agenda and improve our commercialization capacity.

The progress we are making in the research and commercialization agenda will have a noticeable impact on Canada's ability to compete in the marketplace of tomorrow. We have seen positive results from our investments in universities and colleges. In order to transform this increased research capacity and these results into jobs for Canadians, we need to work in partnership with our stakeholders to encourage innovation and build our commercialization capacity.

To build on this, we must create a world-class business environment — one with sound marketplace frameworks that encourage entrepreneurial activity while removing obstacles to effective business growth. In today's global economy, we must ensure that our regulatory regime is one of the most efficient and effective in the world. This is why the Government of Canada has made regulatory reform a priority.

The many programs offered by the Industry Portfolio give our regions and communities the opportunity to expand their businesses so they can more effectively compete in the global economy. The expanded on-line delivery of key government services and information extends our reach into the remote areas of Canada even further.

The Industry Portfolio

- Atlantic Canada Opportunities Agency*
- Business Development Bank of Canada†
- Canada Economic Development for Quebec Regions*
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission†
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation* †
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada †
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada*

* Not a Portfolio member for the purposes of the Main Estimates.

† Not required to submit a Departmental Performance Report.

Industry Canada's five strategic outcomes were improving Canada's innovation performance; making Canada the most connected country in the world; building a fair, efficient and competitive marketplace; improving Canada's position as a preferred location for investment; and increasing Canada's share of global trade. Industry Canada has made significant progress in helping Canadians become more productive and competitive by:

- fostering an innovative and successful knowledge-based economy that supports the commercialization and adoption of innovative processes and products in Canadian science and technology, and ensures Canada has a sufficient supply of highly qualified people;
- meeting our accelerated Government On-Line (GOL) target by having all of our 17 key services on-line in 2003 — a full two years ahead of the Government of Canada's target;
- working to ensure that Canada has a competitive marketplace and an effective regulatory environment that supports innovation and economic growth, while providing protection to individual Canadians;
- promoting Canada's advantages as an investment location of choice and informing potential investors of opportunities for expansion and development of value-added business within Canada, especially in priority sectors; and
- continuing to support efforts to increase access to new markets and to secure and improve access to existing markets.

With these and other initiatives, Industry Canada is playing a key role in helping to secure the economic opportunities that are needed to compete in this fast changing world. The progress that we have made has benefited Canadians economically and socially in all areas of our country.

I invite you to review Industry Canada's Departmental Performance Report for more details on how Industry Canada fosters a productive, innovative and competitive 21st century economy.



David L. Emerson
Minister of Industry

Management Representation Statement

I submit, for tabling, Industry Canada's Departmental Performance Report for the period ending March 31, 2004.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the Treasury Board of Canada, Secretariat *Preparation Guide: Departmental Performance Reports 2003-04*. The report represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced and transparent picture of the organization's performance for the 2003-04 fiscal year.



Suzanne Hurtubise
Deputy Minister



Date

Section 2:

Departmental Performance

2.1 Context

This report presents Industry Canada's performance accomplishments against commitments made in previous Reports on Plans and Priorities. However, the changes to the machinery of government announced on December 12, 2003, have affected the way in which Industry Canada will report on achievements with respect to its commitments for the 2003–04 fiscal year. These changes resulted in the transfer of responsibility for the following organizations, to the new department, International Trade Canada (ITCan):

- Investment Partnerships Canada
- International Business Opportunities Centre (Industry Sector)
- Trade Integration Directorate (Operations Sector)
- International Trade Centres located in the regions (Operations Sector)
- Those portions of International Trade and Investment Policy Branch, known as the Industrial Trade Policy Division, and the investment portions of the International Investment Policy Division, except those portions related to the administration of the *Investment Canada Act* (Policy Sector).

Treasury Board of Canada, Secretariat has instructed departments to report only on those organizations that remain within the Department's jurisdiction. Industry Canada will continue to report against the commitments made in previous Reports on Plans and Priorities using the framework of Industry Canada's Priorities Chart, which includes five strategic outcomes (innovation, connectedness, marketplace, investment and trade) and associated key results commitments (see page 8). However, modifications will be made to the reporting for the investment and trade outcomes to reflect the changes of December 12, 2003. ITCan will be responsible for reporting in its own Departmental Performance Report on the activities of those functions that were transferred from Industry Canada.

As a result of these organizational changes, Industry Canada has reviewed the outcomes it has set to achieve. Future reporting will be based on three new strategic outcomes which reflect the Department's current functions. The new strategic outcomes are: *a fair, efficient and competitive marketplace; an innovative economy; and competitive industry and sustainable communities*. The Department's Report on Plans and Priorities 2004–05 is based on the new strategic outcomes.

2.2 Growing a Dynamic Economy

Industry Canada's aim is to help Canadians be more productive and competitive in the knowledge-based economy. To achieve this goal, the Department focusses on four priority areas: promoting growth in productivity, employment and income, and promoting sustainable development. Progress related to these priorities contributes to an improved quality of life for all Canadians (see Industry Canada Priorities Chart on page 8).

To foster growth and create high-quality, well-paying jobs, Industry Canada continued to support the four priorities by working toward its strategic outcomes. For example, strengthening Canada's innovation capacity helps ensure that discoveries and breakthroughs can happen here in Canada, and that the social and economic benefits of these innovations contribute to Canadians' standard of living and quality of life. Connectedness supports advanced research and promotes access to digital infrastructure, skills development, electronic commerce (e-commerce) and improved service delivery. Sound marketplace frameworks help establish a business environment that supports innovation, investment and entrepreneurial activity. Investment encourages an innovative economy by developing skills, ideas and opportunities in the knowledge-based economy, and trade allows us to market our products and services. Taken together, the Department's strategic outcomes support growth in employment, income, productivity and sustainable development in Canada.

Financial Information

Financial reporting in Section 3 of this report presents information based solely on those functions remaining under the jurisdiction of Industry Canada. ITCan will report on the financial performance of those functions under its jurisdiction and for which it is accountable for the entire fiscal year.

Progress Toward Industry Canada's Four Priorities

Productivity

- Canada's productivity performance continues to improve. From 1997 to 2002, Canada's labour productivity growth, measured as the annual growth in gross domestic product per worker, was the second highest among G7 countries, after that of the United States.

Employment

- Canada's employment rate stood at 62.5 percent in February 2004, just below its highest level on record reached in December 2003 (62.7 percent).
- Employment increased by 205,100 jobs during the last four months of 2003, bringing the total number of jobs gained during 2003 to 278,200. The economy also created an additional 58,200 new full-time positions during the first two months of 2004.
- Canada's standardized unemployment rate rose slightly from 7.3 percent in March 2003 to 7.5 percent in March 2004.

Income

- According to the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Canada's real disposable income per capita was US\$19,335 in 2002, making it one of the highest among G7 countries and second only to that of the United States at US\$25,946.

Sustainable Development

- The 2002 Environmental Sustainability Index, published by the World Economic Forum, ranked Canada highest among G7 countries and fourth overall in terms of the level of impact the environment has in shaping economic policies.

Summary of Industry Canada's Financial Performance Information

Planned Spending: \$1,659.5 million
Total Authorities: \$2,300 million
2003-04 Actuals: \$1,912.8 million

Industry Canada receives its budget through Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. In 2003-04, Industry Canada's Main Estimates budget was approved at \$1,408.1 million.

Through Supplementary Estimates plus other authorities, the Department received additional funding and the Department also transferred some funding to International Trade Canada.

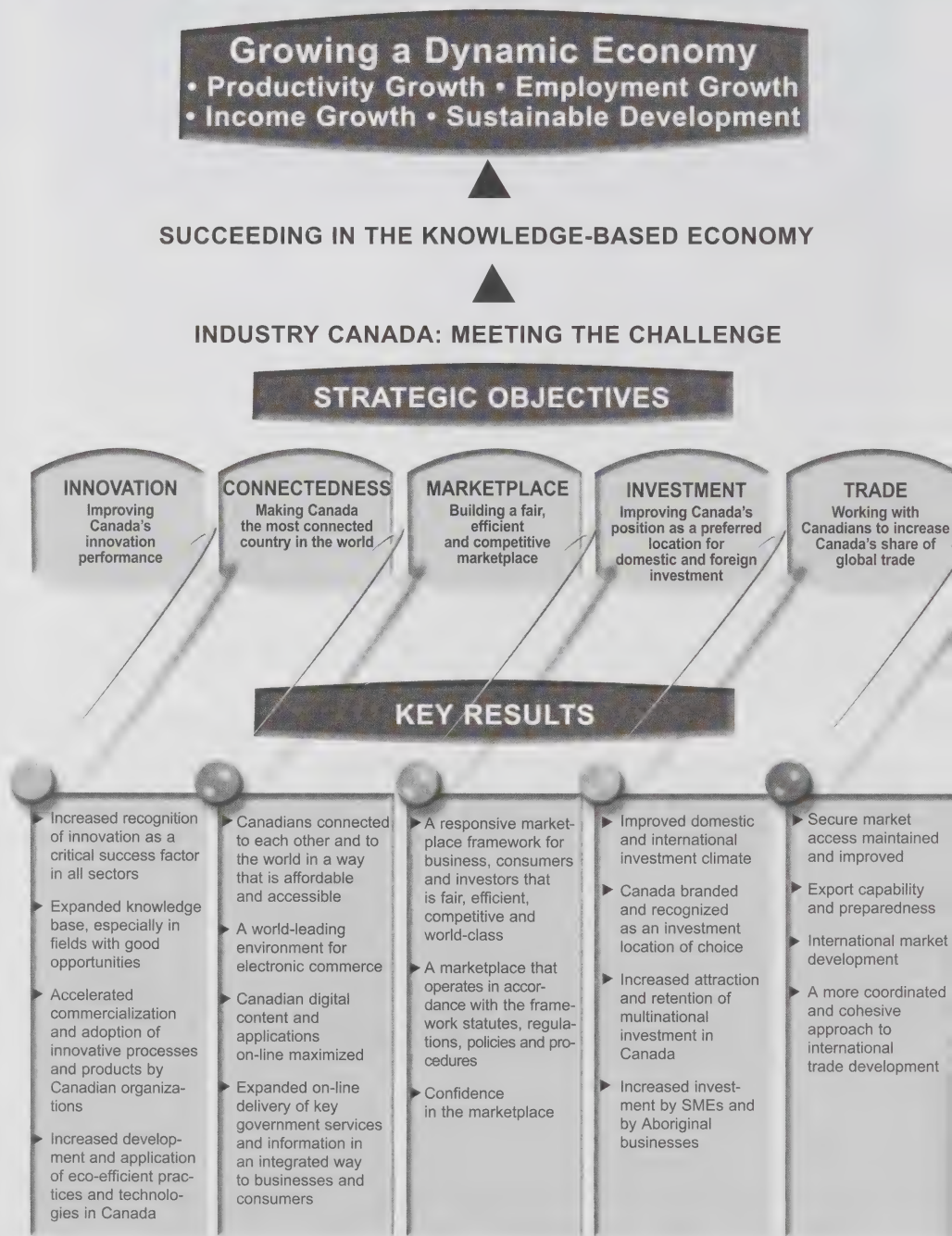
Partnerships Mean Success

In order to fulfill its mandate, Industry Canada works in partnership with members of the Industry Portfolio and a variety of stakeholders in delivering its programs and services, and consults with these stakeholders in developing effective micro-economic policies. Industry Canada continued to develop these cooperative partnerships to sustain Canada's economic growth and identify new challenges and opportunities; the Department recognizes that this collaboration is key to achieving its successes. More information on Industry Canada's programs and services can be found at www.ic.gc.ca/cmb/welcomeic.nsf/icPages/Programs

Key Partners

- Members of the Industry Portfolio
- Other government departments
- Industry sectors
- Universities and colleges
- International partners
- Non-governmental organizations

2.3 Industry Canada Priorities Chart



2.4 Performance Accomplishments

This section highlights Industry Canada's accomplishments for each of the five strategic outcomes: innovation, connectedness, marketplace, investment and trade, by key result commitment (KRC). These accomplishments represent the outputs and outcomes of the activities that the Department committed to in previous Reports on Plans and Priorities, and reflect the Department's progress toward achieving its goals. Performance accomplishments are reported for those functions remaining under the jurisdiction of the Department.

Summary Table of Performance Accomplishments

Strategic Outcome — Innovation: Improving Canada's innovation performance

13th in research and development spending as a percentage of gross domestic product among OECD countries

Estimated Planned Spending (millions of dollars)	Estimated Actual Spending (millions of dollars)
\$528.7 (from RPP 2003–04)	\$413.2

The difference between estimated planned spending and estimated actual spending is due primarily to the reprofiling of funds to future years' reference levels.

Plans and Priorities by Key Result Commitment	Results Achieved
---	------------------

KRC 1: Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

<ul style="list-style-type: none"> • Increase the Department's understanding of the innovation challenges faced by Canada's leading firms. • Collaborate on innovation issues with provincial and territorial governments. • Strengthen industry's innovation capacity. • Educate, attract and retain a sufficient supply of highly qualified people. 	<p>Co-sponsored the publication of The Conference Board of Canada's fifth <i>Annual Innovation Report</i>, released in November 2003 (page 16).</p> <p>Made agreement (with provincial and territorial counterparts) to work together to strengthen innovation by identifying key areas for cooperation (page 16).</p> <p>Through Communications Research Centre Canada (CRC), negotiated 38 licence agreements for the transfer of intellectual property and established CWCnet (page 17).</p> <p>Worked with various partners to facilitate the entry of highly qualified people and to brand Canada as a study destination of choice (page 17).</p>
---	--

KRC 2: Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

<ul style="list-style-type: none"> • Expand the understanding of regional- and community-level development in order to capitalize on the unique advantages that each possesses. • Enhance business innovation, competitiveness and market expansion, and improve community and business participation in the knowledge-based economy. • Invest in cutting-edge technologies and foster commercialization and economic growth in emerging sectors. 	<p>Undertook a comprehensive analysis of economic developments and trends at the regional and community levels, thereby assisting the development of appropriate innovation initiatives (page 18).</p> <p>Through the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor), continued to invest in community-based innovation in Northern Ontario, with a special focus on the resource sector (page 18).</p> <p>Through Technology Partnerships Canada (TPC), invested \$189.7 million in 38 projects in high-growth sectors (page 18).</p> <p>Conducted an analysis of the innovation steps needed to position the bioproducts sector in the wider Canadian economy, and developed an Innovation Roadmap (page 19).</p>
--	--

KRC 3: Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

- Improve our commercialization performance by increasing the transformation of research outcomes into economic benefits for Canadians.

Launched the Commercialization Portal and the Life Sciences e-Technology Transfer (page 19).

Implemented the Medical and Related Sciences Discovery District initiative (page 19).

Through the Precarn Phase III Research Program, supported the increased development and use of intelligent systems (page 20).

KRC 4: Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

- Raise awareness among businesses of eco-efficiency practices and tools.

In partnership with other federal departments, industry and academia, completed the Sustainability Assessment Framework and Toolkit (page 20).

Conducted a series of workshops on eco-efficiency and eco-industrial clustering. As a result of the increased awareness, national associations are now planning a sustainable development workshop series (page 20).

- Through TPC, continue to support the government's climate change agenda by making strategic investments in research, development and innovation in key transformative technologies.

Through TPC, invested in six environmental and energy technology projects under the research and development (R&D) program and, in October 2003, launched the h2 Early Adopters program (page 20).

- Continue to promote sustainable development through the three objectives of the Department's Sustainable Development Strategy 2000-03.

Successfully met the target of completing 29 action plan deliverables related to the strategy's three objectives (page 21).

Strategic Outcome — Connectedness: Making Canada the most connected country in the world

Second most connected country in the world

Estimated Planned Spending (millions of dollars)

\$310.2 (from RPP 2003-04)

Estimated Actual Spending (millions of dollars)

\$243.6

The difference between estimated planned spending and estimated actual spending is due primarily to the reprofiling of funds to future years' reference levels.

Plans and Priorities by Key Result Commitment**Results Achieved****KRC 1: Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible**

- Fund community-based initiatives to deploy broadband networks under private sector leadership in communities unlikely to be served by market forces alone.

Through the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program, invested in 154 projects for communities across Canada to develop business plans, and 58 projects, representing approximately 850 communities, to deploy broadband services to the communities (page 22).

- Ensure that Canadians have access to digital infrastructure.

Promoted digital literacy and facilitated equitable participation in the networked economy (page 23).

- Maintain and improve the integrity and security of Canada's communications infrastructure.

Continued to work with stakeholders to enhance Canada's emergency telecommunications preparedness policies and processes (page 24).

KRC 2: A world-leading environment for electronic commerce

- Encourage and accelerate the adoption and growth of e-commerce across all sectors of the economy.

Improved ebiz.enable, the Department's e-business portal, increasing Web site visits twofold over the previous year (page 25).

Through the Canadian e-Business Initiative, advocated e-business adoption and use (page 25).

Through the Student Connections initiative, provided more than 16,500 clients in 2003-04 with technology training to make them e-business ready (page 25).

KRC 3: Canadian digital content and applications on-line maximized

- Improve Canada's information and communications technology (ICT) infrastructure to enable the full interactivity and use of ICT applications.

Continued to support the development and demonstration of innovative applications and technologies to advance broadband networks and strengthen ICT infrastructure across Canada, through such programs as CANARIE Inc.'s Phase 3 Advanced Applications Development Program (page 26).

KRC 4: Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to business and consumers

- Better connect with businesses and citizens through the Government of Canada's Government On-Line (GOL) initiative by ensuring that the most frequently used services are available on-line by 2005.

Met the Department's accelerated GOL target by offering all of its 17 key services on-line in 2003 (page 26).

Strategic Outcome — Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

Second lowest level of regulatory barriers to entrepreneurship among OECD countries

Estimated Planned Spending (millions of dollars)

\$133.7 (from RPP 2003-04)

Estimated Actual Spending (millions of dollars)

\$134.9

Plans and Priorities by Key Result Commitment

Results Achieved

KRC 1: A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

- Ensure that the marketplace frameworks minimize the regulatory burden and create incentives to innovate, while discouraging illegal and fraudulent marketplace behaviour.

Participated in the smart regulation initiative to encourage suitable conditions for innovation and investment (page 29).

Worked on proposals to replace Part II of the Canada Corporations Act with a new Not-for-Profit Act (page 29).

Developed proposals to strengthen the Canada Business Corporations Act (page 29).

Participated in the parliamentary review of key issues facing Canada's insolvency system (page 29).

KRC 2: A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

<ul style="list-style-type: none"> Establish a voluntary registration program to give qualified companies the authority to certify, on Measurement Canada's behalf, the accuracy of measurement systems in the downstream petroleum sector. 	Through Measurement Canada's registration program, provided an alternative service mechanism for the inspection and certification of devices used in trade pursuant to the <i>Weights and Measures Act</i> (page 30).
<ul style="list-style-type: none"> Work to streamline regulations for the certification and approval of telecommunications and radiocommunication equipment. 	Implemented regulations and procedures to recognize the certification of radio apparatus by private certification bodies, bringing equipment to market six months faster and with significant cost savings (page 31).
<ul style="list-style-type: none"> Ensure continued compliance with the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>. 	Through the Initiative for the Orderly and Timely Administration of Insolvency Estates, identified a total of 99 trustees who had inventory aging and/or banking issues (page 31).

KRC 3: Confidence in the marketplace

<ul style="list-style-type: none"> Provide Canadian consumers and businesses with access to more reliable tools and information. 	<p>Launched the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada's e-filing system to improve and facilitate access to its services (page 32).</p> <p>Through the Canadian Intellectual Property Office (CIPO), implemented service improvement initiatives to reduce turnaround times and inventory levels. CIPO was also granted status as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority (page 32).</p>
---	---

Strategic Outcome — Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

First in cost-effectiveness for starting up and operating a business

Estimated Planned Spending (millions of dollars)	Estimated Actual Spending (millions of dollars)
\$506.7 (from RPP 2003–04) (portion to ITCan)	\$332.3

The difference between estimated planned spending and estimated actual spending is due primarily to the reprofiling of funds to future years' reference levels and the transfer of authorities to International Trade Canada.

Plans and Priorities by Key Result Commitment Results Achieved
KRC 1: Improved domestic and international investment climate

<ul style="list-style-type: none"> Identify and address impediments to investment. 	<p>With the support of key stakeholders, completed an analysis of business costs in competing locations and incentive offerings, and undertook a review of the restrictions on foreign investment in telecommunications (page 33).</p> <p>Supported the Canadian Automotive Partnership Council in the creation of the Council for Automotive Human Resources (page 34).</p> <p>Participated in the Atlantic Energy Roundtable, working to implement the vision of a growing offshore petroleum industry serving the economic and social development of the region (page 34).</p>
---	---

KRC 2: Canada branded and recognized as an investment location of choice

<ul style="list-style-type: none"> Market Canada as an optimum destination for foreign investment. 	Informed potential investors of opportunities for expansion and development of value-added business within Canada (page 35).
---	--

KRC 3: Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Attract and retain multinational investment in priority sectors. | Developed sector-specific investment strategies and identified corporate investment targets that are strong business performers, R&D leaders and have high value-added investment prospects (page 35). |
|--|--|

KRC 4: Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Continue to work toward the creation and expansion of viable and durable SMEs owned by target groups. | <p>Through FedNor, developed investment capacity at the community level and assisted SMEs in addressing financing gaps by providing investment fund capital to the Community Futures Development Corporations (page 36).</p> <p>Through Aboriginal Business Canada, helped Aboriginal firms with business planning, capitalization, marketing and business support, and provided support to a network of Aboriginal financial institutions, which increased the viability and sustainability of Aboriginal businesses (page 37).</p> |
|---|--|

Strategic Outcome — Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

Seventh largest merchandise exporter in the world

Estimated Planned Spending (millions of dollars)	Estimated Actual Spending (millions of dollars)
\$33.4 (from RPP 2003–04)	\$17.3

The difference between estimated planned spending and estimated actual spending is due primarily to the transfer of authorities to International Trade Canada.

Plans and Priorities by Key Result Commitment	Results Achieved
---	------------------

KRC 1: Secure market access maintained and improved

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Promote Canadian sectoral trade interests. | <p>Worked to advance trade liberalization at the multilateral, regional and bilateral levels (page 38).</p> <p>Entered into the Enhanced Representation Initiative to advance Canadian interests in the United States (page 39).</p> <p>Worked with provinces and territories to enhance internal trade through the Agreement on Internal Trade (page 39).</p> |
|--|--|

KRC 2: Export capability and preparedness

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Provide Canadian businesses and firms with the information and services they need to help export their products and services. | Continued to assist Canadian businesses in exporting their products and services through tools such as SourceCAN, Take a World View, Service Export.com and Trade Team Canada Sectors' Web sites, and focussed information products on priority industrial sectors (page 39). |
|---|---|

KRC 3: International market development

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Increase the awareness of the importance of service sector industries to Canada's economy. Raise foreign buyers' awareness of Canada as a world-class economy, and of Canadian industry as a key global source of high-quality, high-technology products and services. | <p>Increased understanding of the issue of trade in services through research, as part of the OECD's study on services economy (page 40).</p> <p>Through Trade Team Canada Sectors, conducted a number of trade missions and studies aimed at increasing opportunities for Canadian companies to meet with foreign buyers in priority markets around the world, with the overall objective of increasing exports of goods and services (page 40).</p> |
|---|---|

KRC 4: *A more coordinated and cohesive approach to international trade development*

- Strengthen the linkages and collaboration between the three pillars of international business development: trade, investment, and science and technology.
- Increase the export-readiness and facilitate access to markets for SMEs.

Through the Enhanced Representation Initiative, continued to build new linkages for common planning and a cohesive approach to international business development and advocacy actions in the United States (page 41).

Through FedNor, embarked on a Northern Ontario trade strategy to support the development of export skills and capacity building by SMEs (page 41).

Details of Performance Accomplishments

INNOVATION: Improving Canada's innovation performance

Innovation refers to both the creative process of generating and applying knowledge, and the outcome of that process: new products or processes. It means coming up with new ideas about how to do things better or faster by applying knowledge to the development of products and services. In the current, knowledge-based economy, innovation is an important driving force in creating wealth, economic growth and social development for Canadians. Innovation is also critical for eco-efficiency improvements and progress in terms of sustainable development.

Estimated financial resources allocated during 2003–04 to improving Canada's innovation performance were \$413.2 million.

According to the OECD, Canada is 13th among OECD countries in terms of R&D spending as a percentage of gross domestic product.

The Government of Canada recognized in *Canada's Innovation Strategy* (innovationstrategy.gc.ca) that Canadian universities, through their research efforts, play a vital role in improving Canada's innovation performance. To support and encourage university research, help universities and colleges offer a competitive and world-class research environment, and encourage outstanding students to pursue graduate studies and become more involved in conducting research, the Government of Canada implemented a number of initiatives in 2003–04. These include the following:

- permanent Indirect Costs Program for academic research (www.indirectcosts.gc.ca); and
- Research Hospital Fund at the Canada Foundation for Innovation (www.innovation.ca).

The Framework of Agreed Principles on Federally Funded University Research between the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) and the Government of Canada was established to gauge progress toward the goal of doubling the amount of research performed and tripling commercialization by 2010. The AUCC and Industry Canada have agreed on a schedule for public reporting related to the agreement, and are working together to further define how research output and commercialization will be measured. The first report on the progress toward these goals is expected in October 2005.

Canada's Innovation Strategy detailed many objectives, targets and goals to improve Canada's innovation performance. Monitoring and assessing progress, against these commitments and in comparison to Canada's largest competitors, are key to improving our innovation performance. The Conference Board of Canada has been contracted by Industry Canada to produce a first benchmarking report. The report, which will be released during fall 2004, provides an assessment based on 17 indicators for innovation and evaluates Canada against 10 other countries, including the G7 and the top OECD innovators (conferenceboard.ca).

Benchmarking Research for Innovation

The Atlantic Region led regional and Portfolio partners in four provincial-level benchmarking studies that complement the national benchmarking project on indicators of innovation. These studies provide an important basis for determining progress on the Innovation Agenda at the regional level.

To ensure that the concerns of the manufacturing industry are addressed, Industry Canada partnered with Canadian Manufacturers & Exporters (CME) (cme-mec.ca) in its national dialogue, called Manufacturing 20/20, on the future of Canadian manufacturing. As part of this initiative, four discussion papers were published in early 2004: "The Importance of Manufacturing in Canada," "Manufacturing Challenges in Canada," "Global Trends in Manufacturing" and "Canadian Manufacturing: Critical Factors for Business Success." The papers were used in more than 50 local meetings of manufacturers across the country to focus discussion involving some 500 participants on the issues and plans of action of greatest concern to Canadian industry. Industry Canada will be evaluating the results of the discussions in 2004-05.

To achieve its objective of improving Canada's innovation performance, the Department has identified a number of key result commitments (see Industry Canada Priorities Chart on page 8). Results achieved by Industry Canada are reported for each key result commitment.

Accomplishments by Key Result Commitment

Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors

Industry Canada plays a critical role in creating awareness of the importance of innovation and providing firms with the information and tools needed to successfully adopt innovative practices.

To increase the Department's understanding of some of the innovation challenges faced by Canada's leading firms, Industry Canada co-sponsored the publication of The Conference Board of Canada's fifth *Annual Innovation Report, Trading in the Global Ideas Market*, which was released in November 2003 (conferenceboard.ca). The report helped create awareness among the public and business sectors about key issues relating to innovation and commercialization.

To ensure the most effective use of scarce resources and the effective alignment of policy initiatives, and to encourage private sector participation, collaboration on innovation issues among federal, provincial and territorial governments is essential. Industry Canada and provincial and territorial counterparts have agreed to work together to strengthen innovation throughout Canada by identifying key areas for cooperation. These key areas include effective innovation partnering, access to risk capital, regulatory review and actions to improve business expenditure on research and development (R&D).

The Practice of Innovation

The Department is reaching out to small communities across Canada. In Sydney, Cape Breton, it co-sponsored an innovation clinic on two local businesses whose entrepreneurs demonstrated their innovative products and management styles to their peers, as well as to students at the University College of Cape Breton. The video of the event, and others like it, will be added to the Department's Strategis Web site as part of a series entitled "The Practice of Innovation."

(strategis.gc.ca)

Federal Science and Technology

In order to foster innovation, the Government of Canada requires access to expert advice from a non-partisan and independent source. The Department continued to support the work of the Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (ACST) and the Council of Science and Technology Advisors (CSTA).

In 2003-04, the ACST provided the Prime Minister and Minister of Industry with an integrated set of policy proposals to advance research and commercialization in Canada. In April 2003, after Cabinet review, the CSTA published a report proposing recommendations and mechanisms to improve the effectiveness of federal science and technology communications, contributing to the promotion of innovation in Canada.

(acst-ccst.gc.ca)
(csta-cest.ca)

Industry Canada has made it a priority to work with industry sectors to develop action plans based on their innovation commitments. Action plans were developed for a number of sectors, providing the Department with a better understanding of the innovation issues that the sectors regard as key to their future competitiveness.

In a global marketplace where companies are facing increasing difficulty in remaining competitive, technology planning is of critical importance. Industry Canada assisted companies by providing them with a framework they can use to plan strategically for the requirements of future markets. In 2003–04, frameworks or Technology Roadmaps were completed for Bio-based Feedstocks, Fuels and Industrial Products, and Low-Cost Aerospace Composites (strategis.gc.ca/trm).

The Department continued to work with private stakeholders to strengthen industry's innovation capacity and performance. For example, Communications Research Centre Canada (CRC) (crc.ca) provided access to testing facilities, equipment and technical expertise for small and medium-sized enterprises (SMEs) working in the information and communications technology (ICT) field, which helped them to develop new products. This is particularly important for small companies that often have difficulty finding the technical support facilities and expertise needed to get new and potentially innovative products off the ground. CRC also established CWCnet — a network of six wireless R&D and testing centres across Canada. The main goal of CWCnet is to provide SMEs with the infrastructure they need to develop and test new wireless products and services, facilitating commercialization (www.cwcnet.ca).

Transfer of Intellectual Property

CRC is one of the most successful laboratories in transferring its intellectual property for commercialization. In 2003–04, 38 licence agreements were negotiated, of which 23 were with Canadian companies. A key benefit for companies that access intellectual property from CRC is being able to avoid undertaking long-term and risky investments.

(crc.ca)

To innovate and succeed in the knowledge-based economy, Canada must be capable of educating, attracting and retaining a sufficient supply of highly skilled workers. Demographic trends predict that future labour force demands will not be met through domestic supply. Therefore, securing the ongoing economic and social contribution of immigrants is crucial. In 2003–04, Industry Canada worked to ensure that Canada has a sufficient supply of highly qualified people, those with a post-secondary degree or diploma, or its equivalent. Specifically, the Department collaborated with:

- Citizenship and Immigration Canada to facilitate the entry of highly qualified people with arranged employment in Canada;
- the former Department of Foreign Affairs and International Trade and non-governmental organization partners, to brand Canada as a study destination of choice, which has resulted in more international students studying and working in Canada; and
- key industry representatives to develop a draft curriculum for biomanufacturing training for the biopharmaceutical industry, which will facilitate the training of highly qualified people for the biotechnology sector.

As a key player working to improve the recognition of foreign credentials, the Department participated in efforts to raise employer awareness about immigration, including using Internet-based solutions. Progress has been made to help immigrants integrate more smoothly into Canada's society and economy, but more work is required in this area. Industry Canada also conducted preliminary outreach activities at well-known universities in Russia, India and China to brand Canada as a global destination for highly qualified people to study, teach, conduct research and work.

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities

Communities and regions across Canada are the socio-economic foundation of the country; they possess knowledge resources that create economic value. At the same time, *Canada's Innovation Strategy* recognizes that a one-size-fits-all solution to improve regional and community innovation performance is neither appropriate nor desirable. Industry Canada is committed to achieving a broader understanding of regional- and community-level development in order to capitalize on the unique advantages that each region and community possesses. In 2003–04, the Department undertook a comprehensive analysis of economic developments and trends at the regional and community levels in order to better understand the factors influencing local standard of living and productivity performance. The analysis provided insight into local factors that have an important impact on innovation, thereby assisting Industry Canada in developing innovation initiatives suited to the varying conditions of regions and communities.

To enhance business innovation, competitiveness and market expansion, as well as improve community and business participation in the knowledge-based economy, the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) continued to invest in community-based innovation in Northern Ontario, with a special focus on the resource sector. In 2003–04, FedNor supported and contributed to the following knowledge-based initiatives consistent with the national innovation agenda:

- eight projects worth almost \$1 million related to the northwestern Ontario forestry cluster;
- the development of a strategic plan under the Northwestern Ontario Innovation Team initiative; and
- five R&D projects with SMEs, totalling an investment of \$1.4 million.

Investing in cutting-edge technologies is fundamental for countries that aim to succeed in the 21st century. Emerging sectors such as biotechnology, health science, environmental technology, nanotechnology and ICTs offer high potential for growth. Through programs such as TPC, and organizations such as Genome Canada, Fuel Cells Canada and BioProducts Canada, Industry Canada has continued working to ensure that the Canadian economy is well positioned to take full advantage of emerging sectors with a high potential for sustainable growth.

Technology Partnerships Canada (TPC)

An external program evaluation conducted in 2003–04 indicated that, since its inception in 1996, TPC has proven to be a very successful instrument in accelerating Canada's ability to commercialize research discoveries and turn them into new products. TPC continues to generate a strong growth in demand, especially in the area of transformative technologies.

The 2003 program evaluation findings suggest that:

- 90 percent of recipient firms surveyed, reported that new or improved technologies had been developed and that the firms' technological capability had improved because of their TPC-supported project;
- more than 66 percent of firms reported that their competitive position had improved; and
- 80 percent reported that new highly skilled jobs had been created.

The TPC R&D program's strategic investments maintain and expand the technology base and technological capabilities of Canadian industry in high-growth sectors. In 2003–04, TPC invested \$189.7 million in 38 projects,¹ including:

- \$87.1 million in 24 aerospace and defence projects;
- \$56.7 million in eight enabling technologies projects; and
- \$45.9 million in six environmental technologies projects.

Supporting technology is inherently risky. TPC manages risk by investing in a share of the costs of R&D (30 percent on average) in different projects spread across the strategic high-growth sectors. A diversified and well-managed portfolio of investments means TPC protects the public's interests since risks are contained within the portfolio.

¹Does not include investments made under the TPC-Industrial Research Assistance Program initiative.

(tpc.ic.gc.ca)

The Department conducted an analysis of the innovation steps needed to increase the commercialization and economic growth of industrial sectors that use biomass to produce industrial bioproducts. The key challenges identified were financing, skills, infrastructure and capacity. In response, Industry Canada has mobilized the stakeholder community to produce and publish an Innovation Roadmap. This Innovation Roadmap will allow industry to work with governments and academia to design long-term strategies to utilize Canada's biomass to produce industrial bioproducts that include fuels, industrial feedstocks and industrial products.

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

If Canada is to capitalize on the momentum generated by investments in R&D, we must improve our commercialization performance by increasing the transformation of research outcomes into economic benefits for Canadians.

As stated in the 2004 Speech from the Throne, we need to do more to get our ideas and innovations out of our minds and into the marketplace. In order to facilitate commercialization and technology transfer for Canadian innovations, two products have been launched:

- the Commercialization Portal, designed to unite science and business by linking users to the most pertinent elements of the technology commercialization process; and
- Life Sciences e-Technology Transfer, an international marketplace of licensing opportunities, providing a showcase for Canadian-based research and innovation in the life sciences sector.

Both products are accessible through the Life Sciences Gateway (strategis.gc.ca/lifesciences). The life sciences community can use key Government On-Line resources to take a practical approach to business development and the marketing of the products of their research. Providing companies from around the world with a tool to quickly identify Canadian licensing opportunities helps to bring Canadian research and innovation to the market faster.

In addition, the Department analysed the performance of the biopharmaceutical industry in terms of the development of products in the commercialization pipeline. This resulted in the development of the Biopharma Product Pipeline, a Web site that can assist with the formation of company partnerships for commercialization purposes, as well as analytical data to benchmark the Canadian biopharmaceutical industry against international competitors.

To increase commercialization, the government announced, in Budget 2003, the implementation of the Medical and Related Sciences (MaRS) Discovery District (marsdd.com) initiative. MaRS is a not-for-profit corporation founded by leaders from Canada's academic, business and scientific communities. This initiative will help increase the rate of commercialization at research hospitals and universities, encourage greater private sector investments in health research commercialization activities, and foster closer links between Canadian researchers and the business community.

Genome Canada

Genome Canada enables Canada to become a world leader in genomics and proteomics research by bringing together consortia to deliver genomics research, technology platforms and major genomics projects.

In 2003–04, through its five regional Genome Centres, Genome Canada successfully achieved the following:

- conducted research in 56 large-scale projects;
- co-funded the touring *Gee! in Genome* exhibit;
- held the first National Genomics and Proteomics Symposium;
- participated in the International Consortium initiative, the Bovine Genome Sequencing Project, to understand and control Bovine Spongiform Encephalopathy; and
- supported the rapid response to sequencing the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) coronavirus.

(genomecanada.ca)

Industry Canada, through the Precarn Phase III Research Program, continued to support the increased development and use of intelligent systems technologies. Precarn brings together communities of common interest to focus on the development and commercialization of critical enabling technologies. The fundamental requirement of each Precarn project is the development of detailed plans for the commercialization of project results, leading to the commercial exploitation of R&D, thereby increasing receptor capacity to develop and apply innovative products and processes. In 2003–04, Precarn managed 27 projects with a budget of approximately \$6.5 million. Precarn has recently passed the midpoint of its program, with many projects reaching completion and achieving early results. For example, Quester Tangent Corporation developed a diagnostic and monitoring system for rail rapid transit vehicles which has been sold to the New Jersey Transit Authority. A Program Evaluation for Precarn Phase III will be completed in 2004.

Industry Canada also helped companies incorporate practices such as lean manufacturing into their operations. The Department organized “Best Practices in Lean Excellence 2004” with CME, and the Productivity and Profit forum, attended by 177 and 85 company representatives, respectively. These workshops enabled expert practitioners to work directly with Canadian companies to help them understand key competitiveness concepts, including lean manufacturing. Other examples of industry adoption of productivity-enhancing manufacturing techniques are available at strategis.gc.ca

Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

Safeguarding our natural environment for future generations through sustainable and eco-efficient practices and new “green technologies” is one of the main priorities of the Government of Canada. Getting companies to adopt eco-efficient practices and technologies not only improves their shareholder value and our environment, but also helps drive innovation, which strengthens our productivity and economy as a whole.

To raise awareness among businesses of the eco-efficiency practices and tools available to them, Industry Canada conducted a series of workshops, “Eco-efficiency: Good Business Sense.” In partnership with other federal departments, industry and academia, the Department completed the Sustainability Assessment Framework and Toolkit (SAFT). The SAFT is designed to assess the sustainability of technologies early in the research stage. The Department also conducted eco-industrial clustering workshops, designed to provide information to manufacturers, businesses and SMEs across Canada about current sustainable practices and partnership opportunities for reduced material and energy wastes. As a follow-up to these workshops, national associations, such as the Cement Association of Canada, are now planning a sustainable development workshop series in eight cities across Canada. The workshops will discuss opportunities for sustainable construction with stakeholders across the full supply chain, from cement producers, to mixers, to building designers and city planners.

The Department, through TPC, continued to support the government’s climate change agenda by making strategic investments in research, development and innovation in key transformative technologies. TPC’s environmental strategy enables companies to further their technologies, and pursue significant breakthroughs in the development of sustainable energy alternatives and pollution prevention, abatement and remediation.

In 2003–04, TPC invested \$45.9 million in six environmental and energy technology projects. These included two projects with quantified climate change benefits: a \$9.6-million investment in QuestAir Technologies to help develop key enabling technologies for hydrogen purification and high temperature fuel cell efficiency improvement; and an \$8.7-million investment in Honeywell ASCa Inc., to help develop environmentally friendly pulp and paper manufacturing technologies.

Industry Canada continued to promote sustainable development through the three objectives of its second Sustainable Development Strategy 2000–03: enhancing the capacity of Canadians, industries and firms to develop and use eco-efficient practices tools and technologies; facilitating the development and diffusion of environmental and enabling technologies; and integrating sustainable development into decision making, including departmental policies, plans and operations. During this reporting period, Industry Canada successfully met its target of completing 29 action plan deliverables related to the three objectives. The Department worked with many stakeholders to advance these objectives, which collectively help contribute to improving Canada's innovation and sustainable development performance. One of the key adjustments that the Department made during this period was to take greater advantage of new opportunities. As a consequence, the Department delivered more than was required on a minimum of 10 out of 29 of its action items. For additional information on the accomplishments of the Sustainable Development Strategy, see the table on page 46 of this report, the Department's Sustainable Development Web site (strategis.gc.ca/sd), and Chapter 3 of the *2003 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development* (www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/c2003menu_e.html).

h2 Early Adopters Program

TPC's h2 Early Adopters (h2EA) program was announced in October 2003 as part of an \$80-million, five-year Government of Canada commitment to the hydrogen economy.

The program received \$60 million over five years to be invested in integrated demonstration projects undertaken by public and private sector partners. The projects will showcase a working model of the hydrogen economy in real-world settings.

The continuing development and demonstration of fuel cell and hydrogen technologies will set the stage for further emission-reduction initiatives, helping Canada achieve its long-term climate change objectives.

(tpc.ic.gc.ca/h2)

Corporate Sustainability Reporting

Corporate sustainability practices can help drive innovation, eco-efficiency and the uptake of technologies, while enabling better company performance.

In 2003–04, Industry Canada and two other departments supported the development of a Web-based Corporate Sustainability Reporting Toolkit, which companies listed on the Toronto Stock Exchange were encouraged to use.

Positive feedback has been received from the financial community and industry, with about 1,500 visits per month to the Web site. As a result, there has been an improved understanding and knowledge of sustainability reporting practices by Canadian companies.

(sustainabilityreporting.ca)

● CONNECTEDNESS: Making Canada the most connected country in the world

In a world of rapidly changing technology, Canada recognized early on that connectedness would be key to building a competitive and innovative Canadian economy and an inclusive society. The Government of Canada has been committed to making Canada the most connected country in the world, and providing its citizens with affordable access to an advanced information and communication infrastructure, as well as the skills necessary to fully reap the benefits of the information age.

Estimated financial resources allocated during 2003–04 to make Canada the most connected country in the world were \$243.6 million.

According to The Conference Board of Canada, Canada is ranked as the second most connected country in the world, for the fourth consecutive year.

Industry Canada is working toward achieving Canada's connectedness goals by focussing on activities, programs and policies related to the three pillars of a networked nation: infrastructure, use and content.

Having made significant progress toward its connectedness goals, Industry Canada continues to make strides in developing Canada's broadband infrastructure, through the implementation of initiatives such as the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program. The program contributes to fulfilling the commitment to ensure the availability of broadband access in Canadian communities by 2005. It has been created to assist those communities that are currently without broadband access. Most often, improved access is necessary in First Nations, Northern, rural and remote communities to provide health and education services, and increase economic opportunities.

In order to achieve its objective of making Canada the most connected country in the world, the Department has identified a number of key result commitments (see Industry Canada Priorities Chart on page 8). Results achieved by Industry Canada are reported for each key result commitment.

Broadband Access in the Atlantic and Prairie and Northern Regions

With nearly 50 percent of its population located in rural regions, Atlantic Canada's communities responded with enthusiasm and innovative participation in the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program. In fact, one third of all national approvals for projects from rural, First Nations, and remote communities were awarded in the region.

The Wheat Belt Community Futures Development Corporation was awarded funding through the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program to connect more than 30 communities in southwestern Manitoba. This new, high-speed broadband network has allowed 50 institutions, such as rural municipal offices and economic development centres, to install video-conferencing equipment. This has enhanced program service delivery and allowed communities to cooperate more effectively on broader regional initiatives. The video-conferencing equipment and space is soon to be offered to local business for a fee, thus creating a new revenue stream for the municipal government.

Accomplishments by Key Result Commitment

Pillar I: Infrastructure

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

Broadband infrastructure and access are important components of an innovative economy. They are the foundation on which Canadian companies and social economy enterprises can build and deliver new applications and services in areas such as health, education and commerce, while fostering community empowerment and capacity building. Recognizing this, the Broadband for

Rural and Northern Development Pilot Program was launched in September 2002, and contributes to fulfilling the government's commitment to ensure the availability of broadband access in Canadian communities by 2005. The broadband pilot program funds community-based initiatives to deploy broadband networks under private sector leadership in communities unlikely to be served by market forces alone. A total of \$4.2 million was invested in 154 projects for communities across Canada to develop business plans, and \$79 million was invested in 58 projects representing approximately 850 communities to deploy broadband services to their communities (broadband.gc.ca). Under its Rural and Remote Broadband Access Program, CRC continued to develop cost-effective access technologies and to exploit new frequency bands to provide affordable and reliable broadband services targeted to rural and remote communities across Canada.

Industry Canada has continued to play a leadership role in ensuring that Canadians have access to the digital infrastructure by promoting digital literacy and facilitating equitable participation in the networked economy, through programs such as SchoolNet and the Community Access Program (CAP).

Industry Canada, in collaboration with Statistics Canada, designed and delivered the first nationwide school survey of ICT in the K-12 educational system. This survey looked for evidence of a digital divide among schools, based on variables such as school size, rural or urban location, elementary or secondary level of instruction, and public or private type of school. The survey was sent to 15,549 school principals, and yielded a broad, forward-looking national view on the status of ICT integration in learning. A summary report has been released by Statistics Canada (www.statscan.ca). The next phase of the project will involve an analysis of the situation in First Nations schools in order to assess the extent of the digital divide.

The First Nations SchoolNet has significantly contributed to bridging the digital divide in a segment of the Canadian population that is typically located in rural and remote locations. In 2003-04, there was a 28-percent increase in the number of First Nations schools connected to the Internet and a 13-percent increase in First Nations schools with enhanced connectivity. The ratio of computers to First Nations students has also improved from 1:20 in December 2002 to an average of 1:13 in March 2004. Such access to ICTs in schools will enable students to graduate with digital literacy skills and facilitate their participation in the knowledge economy.

Review of Programs to Connect Canadians

In fall 2003, Industry Canada undertook a review of all core programs and initiatives under the Connecting Canadians umbrella, including:

- SchoolNet
- Community Access Program (CAP)
- Computers for Schools
- Smart Communities
- Franccommunautés virtuelles
- CANARIE Inc.
- E-Commerce

The Department conducted formal program evaluations; consulted with primary stakeholders and partners; identified current related activities in other government departments, the provinces, and the private sector; examined emerging domestic and international ICT trends; and assessed the federal government's role in supporting the diffusion and use of ICTs. The results of this review are being used to inform policy development and have helped the Department secure an additional two years of funding for SchoolNet and CAP.

Enhancing the Sustainability of the Community Access Program (CAP)

The Prairie and Northern Region hosted three Think Tank sessions involving community champions from CAP sites and networks. The sessions provided the participants with an opportunity to share ideas and plans about creating provincial and territorial e-associations. These e-associations, formed by combining smaller CAP networks, provide:

- stronger forums for collective decision making;
- additional stability;
- more opportunities to share best practices, as well as human, technical and other resources;
- the negotiation of bulk purchases; and
- new potential funding and revenue opportunities.

Since its inception in 1994, CAP has provided funding to more than 8,800 CAP Centres across Canada, enabling citizens, organizations and business in rural and urban communities to access ICTs at various locations. In 2003–04, CAP provided sustainability funding to approximately 7,000 CAP Centres.

Industry Canada, through CANARIE Inc., has launched CA*net4, which provides advanced infrastructure that enables world-class collaborative research by connecting Canadian research facilities to their international peers. Industry Canada has established a federal review committee to monitor and review Canada's progress toward the goals of CA*net4.

Industry Canada led the Canadian delegation to the UN World Summit on the Information Society in December 2003, building high-level international understanding and support for the Connecting Canadians model, and broad appreciation for Canadian expertise.

Canada provided leadership in attaining international consensus in support of a multi-stakeholder approach to global connectedness among the summit's 11,000 delegates, including 44 heads of state and other government, private sector and civil society representatives. The results of the first phase were reflected in the consensus Declaration and Action Plan, which included Canadian and Industry Canada views on the role of ICT as a key tool for social, cultural and economic development.

In the wake of the current geopolitical uncertainty, maintaining and improving the integrity and security of Canada's communications infrastructure has received increasing focus. In 2003–04, Industry Canada continued to work with stakeholders to enhance Canada's emergency telecommunication preparedness policies and processes to ensure that Canadians are connected to each other and the world in times of emergency. Initiatives included the following:

- A High Probability of Completion (HPC) feasibility study was conducted. HPC is intended for extremely stressed network situations, when normal network management tools may not be able to handle high volume traffic or when the demand exceeds long-distance capacity. The study showed that HPC could be implemented in Canada, and an action plan is being prepared.
- A preliminary study for Wireless Priority Service (WPS) was undertaken. WPS permits wireless telecommunications systems to provide emergency users with priority access.
- Analytical studies and demonstrations of new telecommunications-based public alerting technologies were conducted, and field trials with the Canadian Broadcasting Corporation were launched to demonstrate the feasibility of a National Public Alerting system.
- A Telecommunications Cyber Protection Working Group was created with major Canadian telecommunication companies to address common cyber concerns in order to develop plans and procedures for information sharing and incident response.
- The Protocol Analysis Laboratory, in collaboration with three major universities, will develop tools and conduct analysis on telecommunications protocols.

SourceCAN

SourceCAN, Canada's e-marketplace and business opportunities network, is a harmonized business portal that provides Canadian companies with business opportunities and tools needed to conduct business on the Web. In 2003–04, Industry Canada:

- increased Canada's access to international business opportunities by adding the International Funding Information Services, including more than 31 feeds from international financial institutions and development organizations;
- channelled more than 418,000 qualified business leads, resulting in over \$400 million in contracts for its clients;
- increased the multilingual capability of the network, by translating its Web site into Spanish and Chinese;
- launched a new client-centred registration process, improving business opportunities and partnering functions;
- adopted a United Nations Standard Products and Services Code, further harmonizing the content; and
- developed new federal/provincial/territorial, municipal and international partnerships, including with the provinces of Quebec, Saskatchewan and British Columbia.

These efforts will increase the branding of Canada's capabilities to a potential market of more than 1.7 billion customers.

(sourcecan.com)

The goal of these initiatives is to improve the robustness of Canada's telecommunication networks and ensure their integrity in the face of cyber attacks.

Pillar II: Use

A world-leading environment for electronic commerce

ICTs, such as the Internet, have profoundly changed the way people communicate, share information and conduct business, making e-business a fundamental feature of the new global economy. For Canada to remain competitive in this new environment, Canadian SMEs need to take full advantage of the opportunities being offered by e-commerce. Industry Canada's goal is to create a world-leading environment that encourages and accelerates the adoption and growth of e-commerce across all sectors of the economy.

Industry Canada's e-business portal, ebiz.enable, guides SMEs through the issues and options in implementing e-business strategies. In 2003–04, improvements included a reorganization of the Web site, improved navigation and additions to better serve the needs of Canadian firms. Additions included an on-line tutorial providing a broad introduction to e-business basics and a new return-on-investment module to assist with e-business investment decisions. Web site visits increased dramatically to 22,000 a month in March 2004 — more than double the number of visits in the previous year.

The Canadian e-Business Initiative (CeBI) (cebi.ca) is a voluntary partnership led by the private sector, focussing on productivity, leadership and innovation. Through CeBI, Industry Canada is helping to create the right environment for e-business in Canada by advocating e-business adoption and use, advising on tax and investment rules that hamper economic growth, branding Canada as a country with technological skills and expertise, and benchmarking Canada's performance in the digital economy. CeBI publishes *Fast Forward*, a report looking at Internet-based business networks across the Canadian economy, and *Net Impact Study*, exploring how Canadian SMEs compare with similar firms abroad. CeBI also provides on-line tools for SMEs and privacy information for businesses. In addition, Industry Canada has supported benchmarking performance of the digital economy at both the firm and the national levels in Canada. Releases such as the Survey of Electronic Commerce and Technology by Statistics Canada indicate strong year-over-year growth in e-commerce in Canada. While the 2003 Connectedness Index indicates that Canada is tied for second place in the availability and use of ICTs, other indicators point to a lag in adoption and efficient use of e-commerce and ICTs. Nevertheless, these initiatives have led to the continued development of private–public partnerships and the promotion of Canadian e-business successes and best practices.

The Department has also worked to accelerate SMEs' adoption of e-business applications through the Student Connections (SC) initiative (studentconnections.ca). SC provides SMEs with hands-on practical assistance to help them adopt e-business practices. In 2003–04, more than 16,500 clients received technology training from SC. This training helps SMEs learn how to incorporate on-line activities into their business practices and become informed consumers of information technology support services. It also assists them in developing a strong Internet presence. SC training is delivered by post-secondary students. In 2003–04, SC provided more than 400 post-secondary students with the opportunity to further develop their ICT knowledge and skills through on-the-job experience.

Of the clients who received e-commerce training, more than 1,300 received instruction on Internet security. A 2002 report by the Canadian Bankers Association (cba.ca) identified security and privacy issues as key areas where private and public sectors need to do more to help Canadian SMEs deal with e-commerce. By addressing this concern, SC is helping SMEs to create a more secure environment for on-line business.

With the aim of educating and raising awareness about the importance of e-business to industry, professional and not-for-profit associations, as well as to encourage more enterprises to become part of the e-economy, Industry Canada convened two "Partnering for e-Business" conferences. The events, which profiled private and public sector services and tools available to assist enterprises and associations with e-business take-up, were attended by more than 300 provincial, territorial and national associations and their members.

Pillar III: Content

Canadian digital content and applications on-line maximized

There is a demand for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. Canadian industries need to be well positioned to capitalize on these potential opportunities with innovative applications and services. Improving Canada's ICT infrastructure across the country is essential to enabling the full interactivity and use of ICT applications that could provide socio-economic benefits, such as e-health and e-learning.

In 2003–04, Industry Canada continued to support the development and demonstration of innovative applications and technologies to advance broadband networks and strengthen the ICT infrastructure across Canada, through such programs as CANARIE Inc. (canarie.ca).

For example, CANARIE Inc.'s Phase 3 Advanced Applications Development Program (AADP) supported the development and diffusion of approximately 80 projects in 2003–04. The projects developed advanced applications in priority sectors, such as e-business, e-learning, e-health and intelligent systems. The AADP terminated on March 31, 2004. A final evaluation of the program was completed, focussing on issues of relevance, success and future directions for CANARIE. Although it was too early to fully demonstrate the benefits of the applications supported, as many were at a pre-competitive stage, the program was successful in promoting and facilitating collaboration among organizations and individuals, and developing communities of interest. This success is attributed to CANARIE's ability to overcome institutional and cross-jurisdictional impediments, as well as to its reputation as being a credible, knowledgeable and experienced organization. Phase 3 also demonstrated the contribution that advanced applications can make to the economy.

Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to business and consumers

The federal Government made a commitment to better connect with businesses and citizens through its Government On-Line (GOL) initiative by ensuring that its most frequently used services are available on-line by 2005. In 2003, Industry Canada met its accelerated GOL target by having all of its 17 key services on-line — a full two years ahead of the Government of Canada's target. Canadians and businesses now have on-line access to Industry Canada's most frequently used information products, as well as its grants and contributions programs. They can also complete transactions on-line in order to comply with key regulations.

MusicGrid

With CRC's expertise and funding from CANARIE Inc., the MusicGrid project successfully demonstrated the potential of using broadband technology for remote education and learning. Launched in September 2003, MusicGrid enabled experts located in large cities to effectively teach music in remote locations. The program connected music students, teachers, conservatories, professional musicians and researchers throughout Ontario, Quebec, Newfoundland and Labrador, and Nunavut, using CA*net4's bandwidth network and satellite links.

(www.musicgrid.ca)

Examples of the Department's accomplishments include the following:

- the Assistive Technology portal (at-links.gc.ca), used by approximately 295 people per day, which provides access to on-line documentation for people with disabilities, as well as information about assistive technology;
- joint provincial registration and federal incorporation, which allows businesses in Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Ontario to incorporate federally and provincially at the same time, as well as to make payments;
- a 94.6-percent satisfaction rate among businesses with on-line federal incorporations;
- a threefold increase in the take-up of the Canadian Intellectual Property Office's (CIPO) on-line services;
- the filing by trustees in 2003 of 25 percent of all summary administration files on-line, on behalf of their clients, through the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSB);
- a take-up rate of 99 percent on the lobbyist registration service;
- the piloting of an on-line scheduling of investigations by Measurement Canada; and
- the introduction of secure on-line payment of fees for CIPO, Competition Bureau Federal Incorporations and OSB sent directly to the Receiver General.

The Department will continue to increase the functionality of its on-line services and is now focussing on increasing on-line take-up.

In 2003–04, the Department played a leadership role with other federal partners in developing a post-GOL Service to Business Vision, which articulates how services to businesses could evolve beyond 2005.

More information on GOL and citizen-centred service delivery can be found in Section 2.5 on pages 42 to 44.

Strategis

As Industry Canada's business and consumer Web site, Strategis remains a window of choice for accessing information on the Department's programs and services. The mix of information and transactional services available through the Web site has proven valuable to a broad community of Canadians. In 2003–04, traffic on the Strategis Web site increased by more than 50 percent over the previous fiscal year for a total of about 15 million visitors.

In response to increasing client traffic on Strategis and as a result of the recommendations of the 2002 Evaluation Study, Industry Canada began an infrastructure renewal exercise to ensure that the Strategis infrastructure would be robust enough to meet its increasing client demands. In addition to continually enhancing information products, improvements were also made to the Strategis search function. An instant polling application was also developed in order to continue to be able to gauge client needs and expectations.

(strategis.gc.ca)

● MARKETPLACE: Building a fair, efficient and competitive marketplace

An effective marketplace is necessary to build and maintain consumer confidence, and to foster an environment conducive to investment and sustainable development. A fair, efficient and competitive marketplace, combined with an effective regulatory framework, creates a business environment that is supportive of innovation and economic growth, while providing protection to individual Canadians. A robust marketplace also enables Industry Canada to explore the use of sustainable development policy instruments, which both harness the power of the market and advance the Department's sustainable development agenda.

Estimated financial resources allocated during 2003–04 to building a fair, efficient and competitive marketplace were \$131.5 million.

According to the OECD, Canada has the second lowest levels of regulatory barriers to entrepreneurship among OECD countries.

Industry Canada worked to ensure that Canada has a progressive copyright regime that supports increased investment in knowledge and cultural works. In fact, the Department has embarked on a program of copyright reform over the short, medium and long term, as set out in the report *Supporting Culture and Innovation: Report on the Provisions and Operations of the Copyright Act* (the "Section 92 Report"), tabled in Parliament in October 2002 (see Section 3.8 on page 74). The Department has supported the work of the House Standing Committee on Canadian Heritage (SCCH) in reviewing the *Copyright Act* and, with the Department of Canadian Heritage, jointly tabled with the SCCH, the *Status Report on Copyright Reform* (see Section 3.8 on page 74), which sets out possible policy approaches with respect to short-term copyright issues. In turn, the SCCH tabled its own report, entitled *Interim Report on Copyright Reform* (found at www.parl.gc.ca/InfocomDoc/documents/37/3/parlbus/commbus/house/reports/herirp01-e.htm), which provides recommendations for government consideration on a number of short-term copyright priority issues.

Industry Canada took the lead in developing legislation to implement the World Trade Organization's (WTO) August 30, 2003, decision related to intellectual property and public health. Bill C-9, now known as the *Jean Chrétien Pledge to Africa Act*, received Royal Assent in May 2004. By facilitating access to pharmaceutical products, the legislation will help address public health problems affecting many developing countries.

In 2003–04, Industry Canada's marketplace service organizations (MSOs) worked to ensure the marketplace remains competitive and dynamic by continuing to modernize and improve the services provided to Canadians, as well as the tools used to detect, prevent and deter fraudulent, unfair and deceptive behaviour.

In order to achieve its objective of building a fair, efficient and competitive marketplace, the Department has identified a number of key result commitments (see Industry Canada Priorities Chart on page 8). Results achieved by Industry Canada are reported for each key result commitment.

Marketplace Service Organizations

- Canadian Intellectual Property Office
- Competition Bureau
- Corporations Canada
- Marketplace Framework Policy Branch
- Measurement Canada
- Office of Consumer Affairs
- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector

Accomplishments by Key Result Commitment

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class

For the market to be responsive, to attract investment and to protect consumers, marketplace frameworks must be in place that minimize the regulatory burden, and create incentives to innovate, while discouraging illegal and fraudulent marketplace behaviour. Modern regulatory frameworks are required to enable Canadian firms to compete successfully in the global marketplace, and attract the talent and investment required to fuel their growth.

Smart regulation promotes innovation and investment. As part of the smart regulation initiative, the Government of Canada created the External Advisory Committee on Smart Regulation in order to do the following:

- provide external advice on re-designing Canada's regulatory approach for the 21st century;
- identify sectors and areas for regulatory reform; and
- advise on specific issues raised by stakeholders.

In 2003–04, Industry Canada participated in the smart regulation initiative, supporting the work of the External Advisory Committee by providing extensive input on sectoral regulatory issues. This input helped to identify issues of concern to industry and priorities for regulatory reform. Industry Canada also contributed to a report, submitted to the committee, promoting the use of standards and codes as complementary or alternative regulatory instruments. The use of standards and codes is seen as contributing to the development of a more efficient and effective regulatory regime, while continuing to protect the public interest.

As announced in Budget 2004, the government is committed to developing a new corporate framework legislation in support of Canada's social economy. During 2003–04, the Department worked on proposals to replace Part II of the *Canada Corporations Act* with a new not-for-profit corporate statute to streamline the incorporation process and provide for modern governance rules. The new statute would contribute to ensuring the strength and vitality of not-for-profit and volunteer organizations in servicing the needs of Canadians.

In 2003–04, Industry Canada also worked to develop a series of proposals to reform and strengthen the *Canada Business Corporations Act*, Canada's corporate governance legislation, which was also announced in Budget 2004. Amendments to the *Canada Business Corporations Act* would help to ensure that corporate governance standards of federally incorporated companies remain of the highest order and would serve to strengthen investor and public confidence in Canadian markets. The proposals will take into account the recommendations of the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, outlined in the June 2003 report on investor confidence issues that affect Canadian markets (www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-e/bank-e/rep-e/rep12jun03-e.pdf).

The Department was also actively involved in a review of key issues facing Canada's insolvency system, headed by the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Departmental officials appeared before the committee in May 2003, providing a report that detailed policy options on a number of commercial and consumer insolvency issues to guide the committee in its review. The OSB supported the work of the committee by identifying possible improvements to the administration of Canada's insolvency laws. The committee held extensive public hearings and, in November 2003, released its report, *Debtors and Creditors Sharing the Burden: A Review of the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act* (see Section 3.8 on page 74). The report contained 53 recommendations for reforming the *Bankruptcy and Insolvency Act* and *Companies' Creditors Arrangement Act*. The Department has begun a thorough examination of these recommendations.

In response to rapidly changing marketplace conditions, such as the development of the Internet, Industry Canada continued to work toward the development of Internet voluntary codes and standards. The Canadian Code of Practice for Consumer Protection in Electronic Commerce was endorsed in January 2004 by federal, provincial and territorial Ministers responsible for consumer affairs. This ministerial endorsement is one step toward the implementation of the Canadian Code by Canadian businesses. Implementation of the Canadian Code will enhance consumer confidence in Canada's e-commerce, as merchants who comply with the code are more likely to be reliable and provide consumers with the information they need to make informed on-line purchasing decisions.

In 2001–02, the Competition Bureau (**cb-bc.gc.ca**) committed to conducting a review of the regulations under the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Textile Labelling Act* and the *Precious Metals Marking Act* to identify areas where amendments would be beneficial to address developments in the marketplace. The review was delayed due to an internal examination of the Bureau's regulatory programs. This past year, the Bureau commissioned a report on how these programs can be further integrated into the mainstream of the Bureau's compliance activities.

Sound competition law and policy and their effective enforcement in other countries ensures greater certainty for Canadian firms doing business abroad, and reinforces and supports trade liberalization by committing countries to address anti-competitive practices. The Competition Bureau has been providing technical assistance to a number of countries in the process of drafting, implementing and enforcing their own competition laws. The Bureau has also been an active participant in international initiatives to share expertise on competition policy and regulatory reform.

The ability to gather information from foreign jurisdictions is also key to enforcing and promoting competition in a globalized economy. Part III of the *Competition Act* was added in June 2002 to permit Canada to enter into Mutual Legal Assistance Agreements in non-criminal competition matters. This will facilitate evidence gathering in investigations involving mergers, misleading advertising and abuse of dominance.

A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

The evolving marketplace, economic downturns and deregulation are among some of the many factors that require the continual review of services, interventions and tools used by the MSOs to ensure that the marketplace operates fairly and effectively.

Among Industry Canada's priorities in 2003–04 was to establish a voluntary registration program to give qualified companies the authority to certify, on Measurement Canada's behalf, the accuracy of measurement systems in the downstream petroleum sector. Following the launch of the program in April 2004, Measurement Canada has begun training industry technicians for them to qualify to perform inspections. More training is scheduled to be delivered in fall 2004. This registration program has helped

Immunity Under the Competition Act

International criminal cartel activity can result in higher prices for Canadian consumers.

As part of its continued efforts to identify, prosecute and deter cartels, the Competition Bureau published *Immunity Under the Competition Act*. Increasing awareness of the Bureau's immunity program has resulted in an increased number of immunity applications (45 since 1998) from which 14 provisional guarantees of immunity were granted, contributing to 22 guilty pleas. Out of \$174 million collected in judgment fines, \$54 million is attributable to the Bureau's Immunity Program. Communication of the results of these activities increases public confidence in a fair, efficient and competitive marketplace.

(cb-bc.gc.ca)

provide the downstream petroleum industry and Industry Canada with an alternative service mechanism for the inspection and certification of devices used in trade pursuant to the *Weights and Measures Act*. The program will contribute to maintaining a fair, competitive and accurate marketplace in Canada. Specific information regarding the registration program may be found at mc.ic.gc.ca

Through the Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector (sitt.ic.gc.ca), the Department also worked during the past fiscal year to streamline regulations for the certification and approval of telecommunication and radiocommunication equipment. Regulations and procedures have been implemented to recognize the certification of radio apparatus by private certification bodies, bringing equipment to market up to six months faster and with significant cost savings. These efficiencies will establish a more competitive environment for the certification of radio apparatus in Canada. In addition, a post-market audit surveillance capability was established to address interference and compliance problems.

In order to provide Canadians and industry with access to spectrum for new communications technologies, Industry Canada played a key role in Canadian negotiations for access to radio frequency spectrum at the 2003 World Radiocommunication Conference. All Canadian goals were achieved with respect to providing Canadians and industry with access to spectrum for new communications technologies, such as Wireless Fidelity (WIFI), Internet access from aircraft via satellite (Boeing Connexion) and IMT 2000 (future cellular systems).

In 2003–04 Industry Canada also took steps to prevent illegal satellite television piracy. The government tabled Bill C-2, which aims to decrease satellite television piracy, help the Canadian broadcasting industry become more vibrant and competitive, and help ensure Canada's marketplace is operating in accordance with its statutes and regulations. The Bill was forwarded to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, which passed a motion for the Ministers of Industry and Heritage to establish a small review panel to research and provide recommendations on how to increase choice in terms of new services. This panel is to report by fall 2004.

The OSB worked to ensure continued compliance with the *Bankruptcy and Insolvency Act*. In August 2003, the Initiative for the Orderly and Timely Administration of Insolvency Estates (IOTA) was launched. To date, the initiative has identified a total of 99 non-compliant trustees who have inventory aging issues (i.e. trustees who have files which have been open for a period of time that exceeds the OSB's established standard) or banking issues (i.e. trustees who are not, or who have not, complied with the provisions of the Act, directives or rules pertaining to banking). The 97-percent response rate was very positive and, as of March 31, 2004, IOTA has resulted in some \$8 million being distributed to creditors in the form of dividends. This initiative is an example of Industry Canada's efforts to establish modernized programs and processes to efficiently and effectively identify and mitigate key risks of potential abuse, and maintain the integrity of the Canadian insolvency system.

Preserving Softwood Lumber Competition in Prince George

On March 31, 2004, the Competition Bureau filed a Consent Agreement with the Competition Tribunal, resolving competition concerns arising from Canfor Corporation's acquisition of Slocan Forest Products Ltd. The agreement requires that Canfor, the largest softwood lumber producer in Canada, divest its Fort St. James sawmill, located near Prince George, British Columbia.

The Bureau had concluded that the transaction would have resulted in less choice for log sellers, wood re-manufacturers and wood-chip sellers in the Prince George area. The agreement provides that, if Canfor is unable to divest the Fort St. James sawmill, a trustee will be appointed to complete the sale process.

Confidence in the marketplace

Confidence in the Canadian marketplace is essential in attracting investment, fostering innovation, and providing a climate in which consumers and business are well informed. With the growing complexity of the marketplace, Canadian consumers and businesses require access to more reliable tools and information in order to participate in today's competitive marketplace.

CIPO (cipo.ic.gc.ca) has implemented a number of service improvement initiatives to reduce turnaround times and inventory levels. In addition, CIPO has been working to develop education, training and reference tools to increase the awareness, knowledge and effective use of intellectual property by Canadian entrepreneurs. In today's competitive global economy, it is becoming increasingly essential that entrepreneurs develop strategies to protect and integrate intellectual property into their business processes.

CIPO was also granted status as an International Searching Authority (ISA) and International Preliminary Examining Authority (IPEA). Receiving ISA/IPEA status means that, as of July 2004, CIPO can help clients acquire patent rights worldwide. CIPO's acquisition of ISA/IPEA status, as well as its service improvement initiatives, support Industry Canada's commitment to a responsive marketplace framework that is efficient, competitive and world-class.

Improving Client Services

The OSB launched its e-filing system in December 2002 to facilitate access to its services and improve service to clients.

After one year, OSB achieved its target of 25 percent of summary administrations (24,000 files) being filed electronically. By the end of the 2003-04 fiscal year, the monthly rate was 45 percent of eligible files.

(osb-bsf.ic.gc.ca)

INVESTMENT: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

Marketing Canada as an attractive place to invest is a priority of the Government of Canada. The changes to the machinery of government announced on December 12, 2003, reflect this priority. Industry Canada continues to work with priority sectors and with target communities to improve the investment climate, and works with International Trade Canada to support the government's investment agenda.

Estimated financial resources allocated during 2003–04 to improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment were \$317.8 million.

According to KPMG, Canada has the lowest business costs in the G7.

Investment drives an innovative and dynamic economy, which in turn supports increased wealth and improvements to our standard of living. Both domestic and foreign investment are essential for stimulating economic growth, innovation and sustainable development. Foreign firms make important investments that contribute to raising Canada's productivity and capital investment levels, and are more likely than their domestic equivalents to engage in R&D activities.

Industry Canada continues to develop initiatives and encourage investments in existing and new operations targeted to priority markets and priority sectors, including Aboriginal businesses and SMEs.

In order to achieve its objective of improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment, the Department has identified a number of key result commitments (see Industry Canada Priorities Chart on page 8). Results achieved by Industry Canada are reported for each key result commitment for those functions under the Department's jurisdiction.

Investment Priority Sectors

By identifying and targeting priority sectors for investment, Industry Canada and its partners have been able to develop sector-specific marketing and communications strategies.

Industry Canada's investment priority sectors are:

- aerospace and defence
- automotive
- chemicals
- energy technologies
- information and communications technologies
- life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals)

Agriculture and Agri-Food Canada and Natural Resources Canada are key sectoral partners.

(investincanada.gc.ca)

Accomplishments by Key Result Commitment

Improved domestic and international investment climate

In order to improve Canada's domestic and foreign investment climate, impediments to investment need to be identified and addressed. Industry Canada, in consultation with partner organizations and other government departments, continued to research and analyse investment climate issues. The Department also developed a better knowledge and understanding of key impediments and their effect on key industries and on Canada's investment climate.

Research undertaken jointly by Industry Canada, Statistics Canada and Harvard University on the contribution of the ICT industry to growth in productivity and real incomes in Canada and the United States since 1990 highlights the importance of improving the dynamism and

Client Relationship Management Network

SITT Sector developed its Client Relationship Management network to strengthen investor relationships and to enhance its ability to disseminate information on the investment advantages Canada offers, thereby assisting in the attraction, expansion and retention of investment in Canada.

competitiveness of the Canadian ICT industry. This is of particular importance in trying to close the productivity and real income gaps that have emerged between Canada and the United States over the past two decades.

With the support of key stakeholders, including Investment Partnerships Canada, industry associations, and the provinces and territories, Industry Canada analysed business costs in competing locations and incentive offerings in particular for the automotive and aerospace industries. This analysis increased the Department's understanding of competing investment locations. It also resulted in the development of options to address perceptions and issues concerning Canada's investment attractiveness.

The Department also worked with partner organizations on the research and analysis of regulatory matters that are perceived as barriers to investment attraction into Canada, including lack of harmonization in the automotive sector, duty issues affecting the development of the offshore petroleum industry in Atlantic Canada and barriers to commercialization in the life sciences sector. The analysis resulted in a better understanding of the regulatory issues and possible avenues and considerations for regulatory agencies to address investment impediments, particularly investments in innovation, which is a critical driver of new investments in all priority sectors.

The Department and the Industry Portfolio also conducted consultations and research on the Canadian venture capital market for the 1996–2002 period, which led to a better understanding of the risk capital investment climate in Canada. It also fostered private and public stakeholder collaboration on the key outstanding issues that should be addressed when developing policies to strengthen the venture capital industry in Canada and to help facilitate access to risk capital for knowledge-based firms (strategis.gc.ca/venturecapital).

Canadian Automotive Partnership Council

The Canadian Automotive Partnership Council is an industry-led organization composed of senior executives and leaders from industry, labour, academia and government. It focusses on a range of issues facing the industry with respect to assembly and components investment, employment, innovation, sustainability, regulation, and industry identity and cohesiveness.

With the participation of Industry Canada in the form of secretariat services, the council examined trends in Canada's economic performance in the automotive sector, reaffirmed its commitment to benchmark performance against the global trends and identified priority areas for action. These areas include the following:

- tax and program changes in support of investment and R&D;
- means of addressing skills shortages;
- measures to best meet the automotive industry's contribution to the Kyoto Protocol targets; and
- harmonization of occupant restraint standards.

The recent Speech from the Throne placed emphasis on the formation of sector councils. Previous attempts to form a sector council for automotive manufacturing have been unsuccessful. A major accomplishment in 2003–04 was the creation of the Council for Automotive Human Resources for the industry — a permanent national organization that addresses the common human resource challenges facing the industry.

(www.capcinfo.ca)

The Atlantic Energy Roundtable

The Atlantic Energy Roundtable is a cooperative effort of federal and provincial departments, and industry associations and their members working to implement the vision of a growing offshore petroleum industry serving the economic and social development of the region. The roundtable has approved a work plan that focusses on addressing regulatory issues and improving industrial opportunities.

Specific outcomes in the past year include:

- a summary of petroleum research needs, which were then matched to regional research capabilities;
- changes to import duties on drill ships to encourage increased exploration in the region;
- enhanced information flow between oil companies and suppliers on planned procurement activities; and
- the development of recommended practices to guide relationships in the supply chain.

(www.apec-econ.ca/aer.htm)

To ensure that Canada's investment policies are world-class, the Minister of Industry announced in November 2002 that the Standing Committee on Industry, Science and Technology would undertake a review of the restrictions on foreign investment in telecommunications. Following the recommendations made by the Standing Committee in their report *Opening Canadian Communications to the World* (see Section 3.8 on page 75), Industry Canada worked to help formulate the Government of Canada's response, which was tabled in the House of Commons on September 25, 2003 (see Section 3.8 on page 75). The response acknowledged that there are benefits to removing the foreign investment restrictions for the telecommunications industry and for the users of these services. However, given the recommendations provided in a report by the Standing Committee on Canadian Heritage, which favoured maintaining these restrictions, the Department will continue to review this issue in order to determine how best to reconcile the conflicting recommendations presented by both committees.

Canada branded and recognized as an investment location of choice

Marketing Canada as an optimum destination for foreign investment is of the utmost importance to the Government of Canada. Despite having the lowest business costs among the G7 countries, Canada is still not considered top of mind by companies when choosing their investment locations.

To promote Canada's advantages as an investment location of choice, the Department continued to inform potential investors of opportunities for expansion and the development of value-added business in Canada by implementing focussed marketing and communications strategies, especially in priority sectors. For example, the Department continued to produce a communications piece, entitled "Think Canada," which defines Canada's economic advantages relative to other major economies, particularly the United States. "Think Canada" is posted on the Investment Partnerships Canada Web site and is used extensively by Canadian embassies and consulates around the world to promote investment in Canada (investincanada.gc.ca).

The Department also developed, maintained and disseminated knowledge to investors on the strengths and capabilities of key Canadian industries, providing information on Canadian R&D support, innovation performers and technological capabilities. Industry Canada also developed sectoral brochures detailing the advantages of investing in the Canadian aerospace, automotive, chemical, life science, software and wireless sectors, among others, which were included as part of the KPMG 2004 report, *Competitive Alternatives: The CEO's Guide to International Business Costs* (investincanada.gc.ca).

Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

Industry Canada worked with various partners to attract and retain multinational investment by developing sector-specific investment strategies and addressing sector- and company-specific issues that are key for investors who are making location decisions. For example, the

Marketing Canada's Strengths to the International Business Community

Targeting specific industry sectors, Industry Canada and its stakeholders organized a number of sectoral investment promotions, including:

- the Tokyo and Detroit Auto Shows, the Paris Air Show, and Asian Aerospace 2004 in Singapore;
- Bio 2003 Washington;
- the European Fuel Cell Symposium in the United Kingdom; and
- National Petroleum Refiners Association Petrochemical Conference.

The Department developed focussed communication and marketing messages for use at these events. In addition, more than 200 corporate meetings with ministers, Canada networking receptions, testimonials on investing in Canada and partnering events were held. These events significantly improve awareness among investors and are a major source of new investment leads.

Department developed and implemented a proactive investment strategy for India, which resulted in companies such as Aptech Systems Inc., Satyam Computer Services Ltd. and Datamatics Technologies Ltd. establishing operations in Canada. The Department also updated investment strategies, where needed, for each priority industry sector.

In the priority sectors, the Department identified corporate investment targets that are strong business performers and R&D leaders, and that have high value-added investment prospects. Meetings were arranged with these targeted companies to discuss specific investment opportunities and Canada's relevant attributes as an investment location. These efforts often involved a team approach including the Minister of Industry, senior officials, federal partners, posts abroad, provincial and municipal governments, and industry associations. These coordinated and targeted investment campaign efforts helped influence companies such as Shell Chemical Canada Ltd., Messier Dowty Inc., Robert Bosch Corporation and DaimlerChrysler Canada to invest in Canada. These investments help to broaden the industry sectors' capabilities and their technological and innovation performance — all of which contribute to Industry Canada's ultimate goal of creating a dynamic and growing economy.

Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

Industry Canada continued to work toward the creation and expansion of viable and durable SMEs and businesses owned by targeted groups. To develop investment capacity at the community level and assist SMEs and targeted groups in addressing financing gaps, FedNor provided investment fund capital to the Community Futures Development Corporations (CFDCs) in Northern and rural Ontario. The CFDCs' lending activities are often critical components of rural-based SME financing solutions. From April to December 2003, FedNor made significant strides in providing greater access to financial support for SMEs in Northern and rural Ontario by partnering with CFDCs and financial institutions. Through the CFDCs' lending activities, over \$35.5 million was invested in local businesses. These funds leveraged more than \$72 million in additional investments from other sources, significantly increasing the leverage ratio of the CFDCs from 1:1.4 in 2002–03 to 1:2 in 2003–04. To minimize risk, individual loans are normally capped at \$125,000 and a variety of business advisory services are provided.

Supporting the creation and expansion of viable businesses in Canada that are owned and controlled by Aboriginal peoples contributes to wealth and employment creation, as well as the economic self-sufficiency of Aboriginal individuals and communities. Supporting Aboriginal SMEs sends a message to domestic and foreign investors that Canada places a high value on wealth creation, employment creation and the economic self-sufficiency of these individuals and communities.

Canada Small Business Financing Program

The primary goal of the Canada Small Business Financing (CSBF) program is to improve access to financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of SMEs in Canada.

The program provides a necessary financing vehicle for domestic investment by filling a need that would have been otherwise unavailable or available only under less attractive conditions.

- In 2003–04, more than 11,000 loans to SMEs, generating approximately \$1 billion in investment, were registered under the CSBF program. During the same period, 114 capital leases, representing \$14.8 million in investment, were registered under the Capital Leasing Pilot Project.
- In 2003–04, new business start-ups accounted for over 50 percent of the loans registered with the CSBF program.

(strategis.gc.ca/sc_mangb/smallbus/engdoc/sbla.html)

In 2003–04, an increase in Aboriginal Business Canada's (ABC) grants and contributions budget enabled the program to support more than 1,000 business projects, with investments leveraging over \$100 million. Program support was provided to assist with a range of activities, including business planning, capitalization, marketing and business support. In addition to direct equity contributions, ABC provided support to a network of Aboriginal Financial Institutions (AFIs), which provided loans and business services to small and medium-sized Aboriginal firms across Canada. ABC investment totalling \$800,000 through the Interest Rate Buy-Down component has leveraged more than \$15 million in credit lines which is used for developmental lending. The AFI network provided more than 1,300 loans, with an average loan size of approximately \$40,000. To enhance the survival rates of the businesses supported, ABC emphasizes commercial viability when screening applicants, and provides additional business support through the program.

Investing in an Improved Quality of Life

The Canada-Ontario Infrastructure Program (COIP), the \$680.7-million Ontario component of the national Infrastructure Canada Program, is delivered by Industry Canada on behalf of Infrastructure Canada. Although the program's main priority is green municipal infrastructure, COIP also invests in sports, culture, tourism, transportation and innovation.

Between April 1, 2003, and March 31, 2004, the program announced 70 approved projects, for a Government of Canada contribution of more than \$69 million. In all, by fiscal year-end, 450 projects had been announced since the launch of the program, representing a federal investment in excess of \$569.6 million, or more than 84 percent of the federal allocation. The COIP investment is expected to leverage in excess of \$1.5 billion in capital investment commitments in the province, increasing to more than \$2 billion by the time the program winds down in 2006.

(www.ic.gc.ca/coip-pico)

The Department recognizes that the continual development of skills is important in meeting the changing skills demands of the new economy. For this reason, Industry Canada has worked to improve its understanding of the factors affecting employers' decisions to invest in workplace training, especially in SMEs. A joint research initiative on skills between Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), Industry Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, entitled the Skills Research Initiative (HSSRI), helped shed light on the state of employer-supported training in Canada and identified important knowledge gaps.

HSSRI supports the federal government's innovation strategy and seeks to develop a shared platform on skills between HRSDC and Industry Canada. A three-year research program has been established to address four main themes: labour market and skills implications of population aging; employer-supported training; adjustments in markets for skilled workers; and international mobility of skilled workers (strategis.gc.ca).

TRADE: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

Trade is an important contributor to creating economic activity and supporting jobs across the country. There are linkages between investment, innovation and trade that are key to building a strong foundation for international business and to enhancing Canadian productivity. Changes to the machinery of government announced on December 12, 2003, recognize these linkages and demonstrate the importance of trade and investment in Canada.

Estimated financial resources allocated during 2003–04 to working with Canadians to increase Canada's share of global trade were \$30.3 million.

According to the WTO, Canada is the seventh largest merchandise exporter in the world.

Industry Canada supports efforts to increase access to new markets and to secure and improve access to existing markets. It promotes the benefits of exporting and helps SMEs enhance their ability to compete at the global level. It also helps established Canadian companies pursue foreign markets and promotes Canada as a supplier of high quality goods and services. Industry Canada also works with the new department, International Trade Canada, to support the government's trade agenda.

In order to achieve its objective of working with Canadians to increase Canada's share of global trade, the Department has identified a number of key results commitments (see Industry Canada Priorities Chart on page 8). Results achieved by Industry Canada are reported for each key result commitment for those functions remaining under the Department's jurisdiction.

Accomplishments by Key Result Commitment

Secure market access maintained and improved

An open trade environment is essential for new and existing companies to compete and have confidence in the marketplace. The Government of Canada is committed to bringing down trade barriers in key markets, ensuring continued and efficient access to existing markets, and modernizing shared borders.

In order to promote Canadian sectoral trade interests, Industry Canada has been actively working to advance trade liberalization at the multilateral, regional and bilateral levels. In 2003–04, the Department continued to participate in several trade and investment negotiations, including those under the WTO, Free Trade Area of the Americas and the Central America 4. Industry Canada has also participated in exploratory discussions on the feasibility of entering into negotiations with other partners, including the European Union, the Caribbean Community and Common Market, the Andean Community, and the Dominican Republic. In these discussions, Industry Canada ensures that the views and interests of its stakeholders are advanced and promoted. The Department has also been active in the ongoing work of the North American Free Trade Agreement, the OECD and the WTO, including that related to industry-specific issues such as shipbuilding, steel and the Canada–Brazil dispute on aircraft.

The results achieved to date afford Canadian firms and investors expanded access to foreign markets under a strong rules-based system. Industry Canada also worked closely with other departments, such as International Trade Canada, to promote a strong rules-based trading system, to ensure that trade barriers and emerging issues do not negatively affect Canadian industry, and to ensure that domestic initiatives are consistent with international trade rules.

In 2003–04, Industry Canada also worked to promote Canadian interests at trade forums as leaders in the adoption and use of e-commerce. Through its work in the OECD and Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the Department has promoted capacity building and trade

facilitation measures to foster the adoption and use of e-commerce. For instance, APEC privacy guidelines have been developed reflecting the Canadian approach, and an international consensus has been reached for the need to combat spam on the Internet.

Following a review of the Government of Canada's existing capacity to represent Canadian interests in the United States, Industry Canada entered into a multi-year partnership with Foreign Affairs Canada, International Trade Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Atlantic Canada Opportunities Agency, Canada Economic Development for Quebec Regions, Western Economic Diversification Canada, and National Research Council Canada. This partnership, the Enhanced Representation Initiative, complements existing efforts to promote Canadian interests in the United States through proactive participation in both the political and economic sectors, at a regional level. The initiative allows Industry Canada to participate in defending Canada's cross-border trade and investment, and facilitates increased trade, investment and technology exchange.

During this past fiscal year, Industry Canada has worked with the provinces and territories to enhance internal trade by developing a forward agenda to resolve outstanding as well as new and emerging issues related to the Agreement on Internal Trade (AIT). Among other initiatives, the Department advocated reform of the AIT's dispute settlement provisions, as well as a review of the decision-making process and sectoral chapters of the agreement. Industry Canada also led federal involvement in the review aimed at streamlining, clarifying and extending the scope of the AIT's procurement provisions. The Department worked to position the federal government to participate in a proposed agreement with the provinces and territories to cover the procurement of Crown corporations under the AIT, a measure that would add some \$20 billion of annual procurement to the \$45 billion already covered by the agreement. Among other benefits, this would provide domestic suppliers with access to public sector procurement markets nationwide, thereby helping them develop expertise and economies of scale important to success in international markets. By working with the provinces and territories to address outstanding issues and recommend future directions to strengthen and streamline the agreement, the federal government has demonstrated its commitment to an open and efficient domestic market.

Export capability and preparedness

One of the Government of Canada's top priorities related to trade is providing Canadian businesses and firms with the information and services they need to help export their products and services to markets around the world. Through the use of tools such as SourceCAN, Take a World View, Service Export.com, Trade Team Canada Sectors' (TTCSS) Web sites and information products focussed on priority industrial sectors, Industry Canada continued to assist Canadian businesses in exporting their products and services. As a member of Team Canada Inc (TCI), Industry Canada also provides information on available products and tools through TCI's Web site (exportsource.ca) and

Sustainable Cities Initiative — A Success Story

In 2003–04, Industry Canada expanded the Sustainable Cities Initiative (SCI). The SCI provides a framework for the identification of partnership projects between Canadian organizations and participating municipalities abroad on projects that range from full-scale sustainable waste management systems, to storm water/sewage master plans or expansions, and telecommunications, energy management and urban transportation initiatives.

The SCI continues to be recognized worldwide for its innovative partnership approach to sustainable economic development. As a result of the SCI, new cooperation and trade opportunities have been identified, improving access to market development and trade opportunities for Canadian organizations. In addition, strategic alliances have been formed, expanding international networks and enhancing Canadian capacity to effectively and successfully respond to international business opportunities.

By showcasing Canada's expertise in sustainable development, technologies and services, the SCI demonstrates the important role the private sector can play in reducing poverty, enhancing quality of life and promoting the principles of good governance.

(strategis.gc.ca)

via TCI's toll-free Export Information Service.

International market development

The service sector is one of the fastest growing industry sectors in the new knowledge-based economy. Industry Canada has been working to build greater awareness of the increasingly important role that service sector industries play in Canada's economy.

In October 2003, the Department held a conference in Winnipeg on service industries to help engage the broader research community and increase understanding of the issue of trade in services. Canadian and international experts were commissioned to write papers on a wide range of issues related to trade, investment, productivity, innovation, human capital and data needs in Canadian service industries. The findings from these papers will inform the OECD's study on the service economy, to be presented to ministers in spring 2005. Papers presented at the conference will be available in 2005 as part of Industry Canada's Research Volumes series (strategis.gc.ca). The conference succeeded in highlighting the dominant role of service industries in improving the innovation and productivity performance of Canada's economy. It also identified areas for future research to improve the understanding of several issues such as measurement, productivity growth, trade and services, and innovation in service industries. The conference has also been instrumental in getting Statistics Canada's commitment for improving the quality of data pertaining to service industries over the next five years.

Raising foreign buyers' awareness of Canada as a world-class economy, and of Canadian industry as a key global source of high quality, high technology products and services is key to improving Canada's share of global trade. To bring government and industry together to coordinate national trade development planning and activities in key industries, Industry Canada manages 10 priority TTCSs.

In 2003–04, the TTCSs conducted a number of trade missions and studies aimed at increasing opportunities for Canadian companies to meet with foreign buyers in priority markets, with the overall objective of increasing exports of goods and services. This included missions to the United States and Europe; and to new and emerging markets in South, Central and North America; China; India; South Korea; Japan; and Eastern Europe. Many of these focussed on branding Canada as a world-class source of modern technologies and services.

Cars on the Brain

The *Cars on the Brain* branding strategy was developed by the Aerospace and Automotive Branch of the Industry Sector in collaboration with the Automotive TTCSs. It was launched at the Tokyo Motor Show and at the Society of Automotive Engineers International.

The strategy fulfilled one of its primary goals by attracting the attention of auto assemblers and parts manufacturers from around the world and informing them about what Canadian companies can offer.

Providing Opportunities for Canadian Climate Change and Energy-Efficient Companies

In 2003–04, Industry Canada, in partnership with other government departments, organized the following:

- climate change seminars and networking events to promote Canadian companies' capabilities to foreign buyers in Mexico, Poland, India and China;
- a technology partnering mission to the United States to encourage Canada–United States partnerships in the hydrogen and fuel cell sector; and
- the promotion of Canada's Clean Energy Technologies Portal, highlighting Canadian climate change companies.

(cleanenergy.gc.ca)

A more coordinated and cohesive approach to international trade development

In 2003–04, Industry Canada worked to strengthen the linkages and collaboration between the three pillars of international business development: trade, investment, and science and technology. The Department continues to be an active member of Team Canada Inc, which includes playing a leadership role for the Brand Canada program and the Enhanced Representation Initiative. Industry Canada and its partners have also contributed to building new linkages for common planning and a cohesive approach to international business development and advocacy actions in the United States.

In 2003–04, FedNor embarked on a Northern Ontario trade strategy, designed to increase export-readiness and facilitate access to markets for SMEs. The Northern Ontario trade strategy, developed in consultation with International Trade Canada's International Trade Centre (Toronto) and other federal, provincial and private sector partners, supported the development of export skills and capacity building by SMEs. This enabled federal export and trade initiatives to be more effectively delivered in the North, and raised awareness of trade opportunities. As part of this strategy, an International Business Centre (I.C.) was established in Sault Ste. Marie to serve as a Government of Canada focal point for trade and tourism development in Northern Ontario. During this past fiscal year, the I.C. helped to implement awareness seminars and trade missions to Detroit and Chicago, serving to increase the North's ability to compete in a global marketplace. FedNor also strengthened local SME trade support by establishing agreements with five community-based trade organizations. Collectively known as the Team Northern Ontario trade network, these organizations provide pan-Northern access to trade information and services.

2.5 Government-Wide Themes and Management Issues

Management Accountability Framework

In June 2003, the Treasury Board of Canada, Secretariat (TBS) published the Management Accountability Framework, which reintroduces and strengthens the seven elements of modern comptrollership, and provides deputy heads and all public service managers with a list of management expectations reflecting the different elements of current management responsibilities.

Industry Canada had made a major commitment to implement modern comptrollership, based on a Modern Comptrollership Action Plan approved by senior management in April 2003. Over the past year, the Department has been focussing on the priorities of the action plan: values and ethics, performance measurement, risk management, and training and professional development.

The Department has made significant progress in modernizing management practices, which includes the following:

- Sectors and corporate organizations developed values and ethics statements.
- The Department made progress developing a Corporate Performance Measurement Framework based on the Industry Canada Priorities Chart (see page 8). It had also undertaken a notional allocation of resources across the five strategic outcomes and key results commitments as the next step in linking financial and non-financial performance information. The introduction of the Program Activity Architecture (PAA) has now supplanted this exercise and the Department is working with TBS to identify indicators and allocate resources across the program activities articulated in the PAA.
- Efforts are ongoing across the Department to develop an Integrated Risk Management Framework for the Department.
- The Department has improved awareness among employees on performance measurement and integrated risk management.

Industry Canada continues to make progress on the four priorities, and is examining ways to facilitate the implementation of improvements for the other elements of the Management Accountability Framework, building on existing management practices and governance structures.

Government On-Line

The Government of Canada's GOL initiative is committed to providing on-line, integrated, client-centred service to Canadians by 2005. In 2003, Industry Canada met its accelerated GOL target to place services on-line, two years ahead of the Government of Canada's target. Moreover, most of the key services have reported further improvements to their on-line activity. The Department is now focussing on increasing the take-up of on-line services and measuring client satisfaction for continuous service improvement. To continue to provide client-centred service, transform government service delivery, help business and facilitate businesses' interactions with the government, the Department also developed a Service to Business Agenda, which identifies a path forward for the government beyond 2005.

Industry Canada also continued to provide government-wide leadership in the development and operation of **BusinessGateway.ca**. Strategis, Industry Canada's program delivery Internet site, played an integral role in meeting the Department's GOL commitments. Strategis is also a major business and economic content contributor to the **BusinessGateway.ca** and its service and information clusters.

Canada consistently ranks as a leader in e-government based on the number of on-line services and the sophistication of service delivery. According to a 2004 study by Accenture, Canada ranked first out of the 22 countries evaluated in terms of e-government maturity for the fourth year in a row. Canada was the leader across all categories of e-government maturity, including service breadth, depth and customer relationship management. The Canada Site and its three portals (Canadians, Non-Canadians and Business), which were redesigned in 2003–04, have been a contributing factor to this success. (Additional information on GOL can be found in Section 2.4, page 26).

Citizen-Centred Service Delivery

Industry Canada fulfils its mandate by focussing on its clients. The Department works collaboratively with other departments and agencies, other governments, and the private sector to deliver citizen-centred services, using leading-edge information products and technology, while continuing to give clients their choice of access channels.

In 2003–04, Industry Canada continued to develop the Service to Business Agenda, a broad, long-term framework for the products and services that it delivers to Canadian businesses. The agenda addresses what businesses can expect from GOL by 2005 and beyond, as well as the strategic investments that will be required by the Government of Canada.

In order to move the Service to Business Agenda forward, two catalytic projects were undertaken in 2003–04: BizPal and the Business Storefront. BizPal will provide a customized list of permits and licences to businesses from all levels of government and eventually make those permits and licences available on-line. The Business Storefront project will develop a value-added entry point for basic and advanced services and transactions with governments across jurisdictions. As part of the establishment of the Business Storefront, steps were taken to align the on-line services delivered by the BusinessGateway.ca and the Canada Business Service Centres (CBSCs).

As part of the Service to Business Agenda, an enhanced version of the Business Start-Up Assistant (BSA), a CBSC-managed cluster on **BusinessGateway.ca** was released in 2003–04 (**bsa.cbsc.org**). The new version responds to evolving client needs by adding content for specific audiences (i.e. women, Aboriginal people), new topics, an improved search page and user interface improvements. Visits to the enhanced version of the BSA increased by 37 percent during this period.

In 2003–04, the CBSCs, **BusinessGateway.ca** and other partners developed a comprehensive user support suite administered by the CBSCs. On the “Contact Us” page on partner Web sites, all user support requests are routed to the CBSCs. User supports include toll-free telephone access, teletypewriter service, e-mail, in-person referrals and “Talk to Us!” — an enhanced feature that integrates Internet services with call centre technology.

United Nations Public Service Award for Canada Business Service Centres

In 2004, the network of Canadian Business Service Centres (CBSCs) was awarded the 2004 United Nations Public Service Award in the category of Improvements of Public Service Results for Information Service for the Business Community.

Criteria for the award are as follows:

- increases responsiveness to the needs of citizens;
- promotes equity; and
- delivers public services in a manner emphasizing timeliness, courtesy and access.

This award draws attention to best practices and recognizes the institutional contributions that are made to enhance the role, professionalism and visibility of the public service.

The CBSCs, through one-stop access points (on-line, telephone and in-person), connect businesses to the programs, services and compliance requirements of the federal government and other orders of government, and assist businesses in their planning and market research activities.

(cbsc.org)

To design and improve service delivery, Industry Canada is using the results of a survey by the Institute for Citizen-Centred Service, entitled the "Taking Care of Business Survey." In addition to on-line client service, employees working in Industry Canada's five regions continued to deliver the Department's products and services across the country. Regional service delivery also helps to integrate an important regional dimension among the concerns of the Department's diversified client base.

Developing an Exemplary Workplace

Industry Canada pursues an integrated recruitment, retention, employee development and representation strategy responsive to business objectives and the provision of services to Canadians.

General Human Resources Mandate

Industry Canada contributes to the fulfilment of departmental business objectives by ensuring an up-to-date understanding of work environment issues and work force analysis. In 2003–04, the Department developed statistical models to predict retirements and to estimate other departures. Trends in demographic profiles were identified, designated group representation was tracked, and a system was established to provide detailed, customized quarterly reports to the regions and sectors. This work will serve as a foundation for strengthening human resource planning, as the Department prepares to implement the *Human Resources Modernization Act*.

Recruitment

Industry Canada strives to maintain efficient and flexible approaches to recruitment consistent with delegated authorities. A monitoring exercise was conducted on appointment decisions where potential risk was higher and the results were reported in the Staffing Delegated Authority Accountability Report provided to the Public Service Commission. The *Human Resources Modernization Act* received Royal Assent in November 2003, and the policy framework for engagement on recruitment issues remains at the development/consultation stages with the Public Service Human Resources Management Agency of Canada. A collaborative cross-sectoral recruitment strategy for post-secondary recruitment was initiated, but budget and expenditure constraints under the Expenditure Review Committee exercise limited the Department's ability to engage in post-secondary recruitment.

Retention

Industry Canada's success in delivering the programs and services that support its strategic outcomes depends on the talents, skills and motivation of its employees. In 2003–04, Industry Canada's Corporate Training Program offered 240 professional/skills development training sessions, the Micro-Economic Lecture Series sponsored 12 events, 724 one-on-one career counselling sessions were provided to employees and 56 new mentor–protégé matches were formalized. The Leadership Development Program continued for those employees classified as EX minus 1 and EX minus 2. The program includes leadership training, government framework training, a 360-degree feedback process, individual coaching and the career counselling and mentoring programs.

To support the organization's overall management strategy, and the Industry Canada Management Committee's review of the EX minus 1 group and the EX inventory for succession planning, the EX database was maintained and refined, and updated information was provided to the Deputy Minister's Review Committee. New recommendations and changes were also proposed for employees who had been identified as requiring new assignments that were established during the 2002–03 Performance Review and Career Review exercise.

The Survey Advisory Committee, whose mandate is to address issues arising from the public service survey, heard from outside experts, identified priority areas for attention and developed an evergreen action plan. Funding was provided for a range of projects, including support for career counselling, career development initiatives and programs, accessibility for persons with disabilities, second-language learning and skill retention, and community development for managers. To support the modernization of human resource service delivery in the public service, Industry Canada was also selected as the pilot department for the Government of Canada Human Resources System Pay Interface project.

Employee Development

In January 2003, the Department implemented a development program that provided training, diverse work experiences and career advancement possibilities for existing ES employees in the Micro-Economic Policy and Analysis Branch. An assessment of the ongoing program will be conducted in 2004–05.

Representation

Industry Canada strives to build a workforce at the Department that is representative of the population it serves. Industry Canada's four diversity advisory committees (Aboriginal people, visible minorities, persons with disabilities and women) contributed to the Department's recruitment and retention strategy. To continue to build managers' awareness of best practices related to employment equity and diversity goals, a suite of diversity awareness tools was developed to help integrate practices of fairness and inclusiveness across the Department. Industry Canada continued to maintain high levels of representation of the designated groups, with above workforce availability for women, persons with disabilities, and Aboriginal persons, and a further increase in visible minority representation to 9.6 percent, compared with the latest work force availability figure of 10.6 percent in the 2001 Census. During 2003–04, the Department achieved its Perinbam target: one in five new appointments to the Executive Group were members of a visible minority group.

Industry Canada began a review of its capacity to deliver services in both official languages. The Department provided data for the first stage analysis of the ability to deliver services in either official language to the TBS (now Public Service Human Resources Management Agency of Canada).

Section 41 of the *Official Languages Act*

Under the government's Action Plan on Official Languages, the Department was successful in obtaining \$33 million over five years to support the economic development of official-language minority communities.

In cooperation with the regional development organizations, formal consultations were held with representatives of minority anglophone and francophone communities. The meetings enabled managers of the targeted programs and services to inform official-language minority communities about their programs and services and gain insight into the communities' needs. A network of regional advisors has been established to assist official-language minority communities in accessing departmental and regional development organization programs and services to support their economic development.

In response to a recommendation from the Office of the Commissioner of Official Languages, Industry Canada, in partnership with the Privy Council Office and other key departments, laid the groundwork for the creation of the Canadian Advisory Committee for French on the Internet.

A complete review and update of the intranet site ProAction41 was completed. This site was created to make Industry Canada staff aware of commitments regarding section 41, and provide information on the communities, reports and initiatives related to this issue. Industry Canada continued to work closely with official-language minority communities through several programs, such as Franccommunautés virtuelles, the Community Access Program, SchoolNet and Canada's Digital Collections. Finally, the Department invested \$246,100 and leveraged \$348,500 for nine projects partnered under the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Minority Communities, managed by Canadian Heritage.

Sustainable Development

Selected Accomplishments Under the Sustainable Development Strategy 2000–03

Corporate Strategic Objective 1: Eco-efficiency

Enhance the capacity of Canadian industries and firms to develop and use eco-efficient practices, tools, technologies and products that contribute to increased productivity and environmental performance.

Accomplishments in 2003–04

Delivered four regional workshops on eco-efficiency (e2) tools (strategis.gc.ca/e2) that attracted 200 attendees and resulted in improved knowledge and uptake of e2 practices by business.

Supported the development of a Web-based Corporate Sustainability Reporting Toolkit (sustainabilityreporting.ca/) which attracts an average of 1,500 visitors per month. This is helping to stimulate an increase in both the quantity and the quality of corporate sustainability reporting in Canada.

Completed two voluntary industry environmental agreements that contribute to improved environmental, innovation and economic performance: Canadian Chemical Producers Association Memorandum of Understanding and the Automotive Parts Manufacturers Association Environmental Performance Agreement.

Corporate Strategic Objective 2: Environmental Technologies

Facilitate the development and diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits.

Accomplishments in 2003–04

Completed Technology Roadmaps on Bio-Based Feedstocks, Fuels and Industrial Products, and Fuel Cells that will improve understanding of technological opportunities across these industry sectors.

Through Technology Partnerships Canada (tpc.ic.gc.ca), invested in several environmental and eco-efficient, enabling technologies that contribute to sustainable development. This included \$1.8 million in Fermag Inc., a Montréal-based company, which will develop technologies to recycle hazardous heavy metal waste. Fermag will develop, design and demonstrate a pre-commercial pilot scale process for the hydrometallurgical treatment of hazardous ashes produced by the steel industry.

Completed an environment industry competitiveness analysis and a report on the commercialization of new environmental technologies in Canada. This will assist in identifying and marketing environmental technologies where Canada has a competitive advantage.

Corporate Strategic Objective 3: Decision Making

Improve the integration of sustainable development objectives into decision making, including the development and delivery of departmental policies, plans and operations.

Accomplishments in 2003–04

Identified in all business units within the Operations Sector at least one measure in each unit's business plan that will contribute to the greening of operations.

Completed the development of the Department's third Sustainable Development Strategy, 2003–06 (strategis.gc.ca/sd). This will contribute to increased commercialization and adoption of eco-efficient tools and technologies; increased use of corporate responsibility and sustainability practices by industry and others; and sustainable development capacity building within the Department.

Industry Canada's Sustainable Development Web site offers more detailed performance information on the 58 deliverables in the second Sustainable Development Strategy (strategis.gc.ca/sd).

Audits and Evaluations

The Audit and Evaluation Branch of Industry Canada provides independent, professional and quality audit and evaluation services, founded on sound values and ethics, to support informed decision making and enhanced performance and accountability across the Department. During the 2003–04 fiscal year, the following audit reviews and evaluation studies were completed on behalf of Industry Canada. These reports can be found at www.ic.gc.ca

Audits
Follow-up Audit of Selected Programs in the Information Highway Application Branch (January 2004)
Audit of Comptrollership Communication Research Centre (January 2004)
Audit of Technology Partnerships Canada (October 2003)
Audit of Aboriginal Business Canada/Third Party Delivery (September 2003)
Audits of Reconciliation Procedures, Roles and Responsibilities (September 2003)
Audits of Grants and Contributions, Advances, Loans and Receivables (September 2003)
Audit of Revenue Reports (September 2003)
Corporate Services — Ontario Region Audit (July 2003)
Audit of CANARIE and Precarn Grants and Contributions (July 2003)
Competition Bureau — Audit of Contracting Activities (May 2003)
Smart Communities Program Management and Financial Control Audit (June 2003)
Pay and Benefits Audit (March 2003)

Evaluations
Evaluation of the SchoolNet Program (January 2004)
Evaluation of the Community Access Program (January 2004)
Alternative Service Delivery Pilot Evaluation Study Report (October 2003)
Evaluation of Technology Partnerships Canada (October 2003)
Mid-term Evaluation Study of Industry Canada's Sustainable Development Strategy, 2000–2003 (July 2003)
Formative Program Evaluation of the NetCorps Canada International (April 2003)
Mid-term Evaluation of the Smart Communities Program (July 2003)
Evaluation of the Community Futures Program in Ontario (March 2003)
Evaluation of Industry Canada's Information Highway Applications Branch, Youth Employment Strategy, Science and Technology Programs (March 2003)
Formative Evaluation of the Network of Innovative Schools Program (March 2003)
Community Access Program Youth Initiative Summative Evaluation Study (March 2003)
Evaluation of Canada's Digital Collections Program (February 2003)

Section 3:

Financial Performance and Accountability

3.1 Matching Resources to Strategic Outcomes

The figures provided in the following table represent an approximate allocation of the resources devoted to each strategic outcome.

Departmental Resource Allocation by Strategic Outcome

Departmental Resource Allocation (millions of dollars)	Innovation	Connectedness	Marketplace	Investment	Trade	Corporate Management and Governance	Sector Total
Actuals 2003-04*							
Policy Sector**	21.5	0.6	9.0	2.6	1.1	2.7	37.6
Industry Sector**	44.4	8.7	0.3	29.5	11.1	5.7	99.8
Competition Bureau	0.0	0.0	37.2	0.0	0.0	0.0	37.2
SITT Sector	2.9	187.0	25.3	3.2	5.1	0.0	223.4
Operations Sector**	0.0	0.0	58.3	297.0	0.0	23.9	379.2
Investment Partnerships Canada**	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Communications Research Centre Canada	14.2	25.6	0.0	0.0	0.0	0.0	39.8
Technology Partnerships Canada	329.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	329.1
Office of Consumer Affairs	0.0	0.0	4.8	0.0	0.0	0.0	4.8
Other***	1.0	21.6	0.0	0.0	0.0	85.2	107.8
Total	413.2	243.6	134.9	332.3	17.3	117.5	1,258.7

* Figures are based on actual total spending for 2003-04 (including Employee Benefits Plan, excluding the Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund, and excluding statutory expenditures), and are net of Respendable Revenues. Where applicable, an adjustment has been made to reflect the annualized portion of resources that have been transferred to International Trade Canada (ITCan).

** Sector has been adjusted to reflect the annualized ITCan transfer. Investment Partnerships Canada, in totality, has been transferred to ITCan.

*** Includes organizations such as the Chief Information Office, Comptrollership and Administration Sector and Human Resources Branch.

3.2 Financial Summary Tables

The information in the following financial tables is presented in accordance with the Department's approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS), and corresponds to its three principal business lines: Micro-Economic Policy, Industry Sector Development, and Marketplace Rules and Services. The financial information presented below pertains only to those organizations remaining within the jurisdiction of the Department. International Trade Canada is responsible for reporting in its own Departmental Performance Report on the activities of those functions that were transferred from Industry Canada.

Table 1: Summary of Voted Appropriations
Financial Requirements by Authority

(millions of dollars)		2003-04			
Vote	Industry Canada Program	Total Main Estimates	Total Planned Spending*	Total Authorities** Dec. 12, 2003*** (Total for entire fiscal year)	Revised Authorities
1	Operating expenditures	436.9	461.1	500.1	483.4
5	Grants and contributions	847.2	1,074.4	1,028.5	1,028.5
(s)	Minister of Industry: Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1	0.1
(s)	Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10.0	10.0	0.0	0.0
(s)	Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(8.5)	(8.5)	63.1	63.1
(s)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	25.8	25.8	10.3	10.3
(s)	Liabilities under the <i>Canada Small Business Financing Act</i>	36.8	36.8	34.2	34.2
(s)	Contributions to employee benefit plans	59.0	59.0	61.7	59.3
(s)	Canadian Foundation for Innovation	0.0	0.0	500.0	500.0
(s)	Genome Canada grant	0.0	0.0	75.0	75.0
(s)	Liabilities for statutory loan guarantee payments under the <i>Department of Industry Act</i>	0.0	0.0	42.7	42.7
(s)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.0	0.4	0.4
(s)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.0	0.0	0.2	0.2
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.3	0.3	0.3	0.3
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.5	0.5	0.5	0.5
L97b	Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0	0.0	2.0	2.0
Total Department		1,408.1	1,659.5	2,319.1	(19.1)
Total FTEs		6,156			
FTEs received/transferred		(190)			

* Total Planned Spending is based on the 2003-04 Reports on Plans and Priorities.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities as per 2003-04 Public Accounts.

*** For the portion of Industry Canada that was transferred to International Trade Canada (ITC), a Special Purpose allotment was established in the amount of \$6.9M as of December 12, 2003. The total authority for the fiscal year is estimated to be \$19.1M. The estimate is based on the 2003-04 actual expenditures to December 11, 2003, plus the budget requirements for the remainder of the fiscal year for the functions transferred to ITC.

Please refer to page 5 of this Report for more details on the portion of Industry Canada that was transferred to ITC.

Table 1.1: Expenditures by Authority

(millions of dollars)		2003-04		
Vote	Industry Canada Program	Total Actual Spending	Total Actual Spending for authorities and responsibilities transferred as a result of December 12, 2003* (Total for entire fiscal year)	Revised Total Spending
1	Operating expenditures	469.9	(15.9)	454.0
5	Grants and contributions	753.5		753.5
(s)	Minister of Industry: Salary and motor car allowance	0.0		0.0
(s)	Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	0.0		0.0
(s)	Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(16.6)		(16.6)
(s)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	10.3		10.3
(s)	Liabilities under the <i>Canada Small Business Financing Act</i>	34.2		34.2
(s)	Contributions to employee benefit plans	61.7	(2.4)	59.3
(s)	Canadian Foundation for Innovation	500.0		500.0
(s)	Genome Canada grant	75.0		75.0
(s)	Liabilities for statutory loan guarantee payments under the <i>Department of Industry Act</i>	42.7		42.7
(s)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.2		0.2
(s)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.2		0.2
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.0		0.0
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.0		0.0
L97b	Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0		0.0
Total Department		1,931.1	(18.3)	1,912.8

* Represents the annualized expenditures for the portion of Industry Canada that has been transferred to International Trade Canada and includes the \$6.2M Special Purpose Allotment that was established as of December 12, 2003.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

(millions of dollars)		Total Authorities and Actual Spending transferred as a result of Dec. 12, 2003*		Operating Revised		Capital	Grants and Contributions	Subtotal: Gross Expenditures	Non-Budgetary Loans, Investments and Advances	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues**	Total Net Expenditures
Business Line		FTEs Operating										
Micro-Economic Policy												
(Main Estimates)		32.6		32.6	—		8.4	41.0	—	41.0	—	41.0
(Total Planned Spending)	304	32.6		32.6	—		18.4	51.0	—	51.0	—	51.0
(Total Authorities)	293	37.9	(2.6)	35.3	—		518.5	553.8	—	553.8	—	553.8
(Actual Spending)	293	38.7	(2.5)	36.2	—		518.0	554.2	—	554.2	—	554.2
Marketplace Rules and Services												
(Main Estimates)		265.8		265.8	—		1.9	267.7	—	267.7	(141.9)	125.8
(Total Planned Spending)	2,769	265.8		265.8	—		1.9	267.7	—	267.7	(141.9)	125.8
(Total Authorities)	2,674	350.7		350.7	—		1.9	352.6	—	352.6	(148.1)	204.5
(Actual Spending)	2,674	266.5		266.5	—		1.9	268.4	—	268.4	(149.2)	119.2
Industry Sector Development												
(Main Estimates)		221.0		221.0	—		905.5 ***	1,130.5	0.8	1,131.3	(9.7)	1,121.6
(Total Planned Spending)	1,837	409.7		409.7	—		963.6 ***	1,373.2	0.8	1,374.0	(9.7)	1,364.3
(Total Authorities)	1,774	270.1	(16.5)	253.6	—		1,170.3 ***	1,423.9	2.8	1,426.7	(9.7)	1,417.0
(Actual Spending)	1,774	247.2	(15.8)	231.4	—		895.7 ***	1,127.1	0.0	1,127.1	(7.6)	1,119.5
Corporate and Management Services												
(Main Estimates)		119.7		119.7	—		—	119.7	—	119.7	—	119.7
(Total Planned Spending)	1,105	118.4		118.4	—		—	118.4	—	118.4	—	118.4
(Total Authorities)	1,067	124.7		124.7	—		—	124.7	—	124.7	—	124.7
(Actual Spending)	1,067	119.9		119.9	—		—	119.9	—	119.9	—	119.9
Total (Main Estimates)	0	639.1		639.1	0.0		919.8	1,558.9	0.8	1,559.7	(151.6)	1,408.1 ¹
Total (Planned Spending)	6,015	826.5		826.5	0.0		983.9	1,810.3	0.8	1,559.7	(151.6)	1,659.5 ²
Total (Authorities)	5,808	783.4	(19.1)	764.3	0.0		1,690.7	2,455.0	2.8	2,457.8	(157.8)	2,300.0 ³
Total (Actual Spending)	5,808	672.3	(18.3)	654.0	0.0		1,415.6	2,069.6	0.0	2,069.6	(156.8)	1,912.8 ⁴
Other Revenues and Expenditures												
Non-Respendable Revenues****												
(Total Authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(273.2)
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(273.2)
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(254.5)
Cost of services provided by other departments												
(Total Authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70.3
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70.3
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79.4
Net Cost of the Program												
(Total Authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,456.6
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,097.1
(Actual Spending)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,737.7

Note: Numbers in italics denote total authorities for 2003–04 (Main Estimates and Supplementary Estimates plus other authorities).

Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2003–04.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* The full amount of the transfer to ITCan relates to Operating Expenditures (Vote 1); includes Employee Benefits Plan (EBP) of \$2.4 million.

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

*** Includes Statutory Grants and Contributions.

**** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)."

¹ This figure matches the 2003–04 Main Estimates Part II; Operating including EBP and Minister's car allowance.

² This figure represents the Net Planned Spending amount in the 2003–04 Report on Plans and Priorities.

³ This figure represents the Revised Authorities figure as per Financial Table 1.

⁴ This figure represents Revised Total Spending figure as per Financial Table 1.1.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

(millions of dollars)

Business Line	Actual 2001-02*	Actual 2002-03*	Total Main Estimates 2003-04	Total Planned Spending 2003-04	Total Authorities 2003-04**	Total Authorities transferred as a result of Dec. 12, 2003 (Total for entire fiscal year) 2003-04***	Revised Total Authorities 2003-04	Total Actual Spending 2003-04	Total Actual Spending for authorities and responsibilities transferred as a result of Dec. 12, 2003 (Total for entire fiscal year) 2003-04***	Revised Total Spending 2003-04
Micro-Economic Policy	204.1	52.6	40.9	50.9	556.4	(2.6)	553.8	556.7	(2.5)	554.2
Marketplace Rules and Services	133.3	148.2	125.9	125.8	204.5		204.5	119.2		119.2
Industry Sector Development	962.2	977.4	1,121.6	1,364.4	1,433.5	(16.5)	1,417.0	1,135.4	(15.8)	1,119.6
Corporate and Management Services	109.9	120.5	119.7	118.4	124.7		124.7	119.9		119.9
Total Planned to Actual Spending	1,409.5	1,298.7	1,408.1	1,659.5	2,319.1	(19.1)	2,300.0	1,931.1	(18.3)	1,912.8

* Figures are shown using the Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** This includes Vote 1 Operating Expenditures and Statutory Vote Employee Benefits Plan amounts.

Table 4: Revenues (Respendable and Non-Respendable)

(millions of dollars)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Planned Revenues 2003-04	Total Authorities 2003-04**	Actual 2003-04
Micro-Economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	121.7	131.4	141.8	148.0	149.2
Industry Sector Development	7.0	7.2	9.7	9.7	7.6
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Respendable Revenues	128.7	138.6	151.5	157.7	156.8
Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Planned Revenues 2003-04	Total Authorities 2003-04**	Actual 2003-04
Micro-Economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	629.7	264.5	235.4	235.4	139.3
Industry Sector Development	166.0	139.4	37.8	37.8	115.2
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Non-Respendable Revenues	795.7	403.9	273.2	273.2	254.5

Note: Figures are shown using the Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

Table 5: Statutory Payments

(millions of dollars)						
Business Line*	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates 2003-04	Planned Spending 2003-04	Total Authorities 2003-04**	Actual 2003-04
Micro-Economic Policy	3.8	4.5	3.9	3.9	4.1	4.1
Marketplace Rules and Services	25.7	14.6	12.2	12.2	75.0	(4.8)
Industry Sector Development	94.5	89.1	95.7	95.7	66.8	66.5
Corporate and Management Services	8.2	14.5	11.4	11.4	24.2	24.2
Total Statutory Payments	132.2	122.7	123.2	123.2	170.1	90.0

Note: All figures include contributions to employee benefit plans.

* Does not include non-budgetary loans, investments and advances.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 6: Transfer Payments (Grants and Contributions)

(millions of dollars)						
Business Line	Actual 2001-02*	Actual 2002-03*	Main Estimates 2003-04	Planned Spending 2003-04	Total Authorities 2003-04**	Actual 2003-04
Grants						
Micro-Economic Policy	151.0	2.3	7.8	17.8	517.9	517.7
Marketplace Rules and Services	—	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Industry Sector Development	123.5	—	—	—	88.5	88.5
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—	—
Total Grants	274.5	2.4	7.9	17.9	606.5	606.3
Contributions						
Micro-Economic Policy	11.4	6.7	0.5	0.5	0.5	0.2
Marketplace Rules and Services	1.7	2.1	1.9	1.9	1.9	1.8
Industry Sector Development	585.3	726.5	909.5	1,126.8	1,081.8	807.3
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—	—
Total Contributions	598.4	735.3	911.9	1,129.2	1,084.2	809.3
Total Transfer Payments	872.9	737.7	919.8	1,147.1	1,690.7	1,415.6

* Figures are shown using the Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 7: Details on Transfer Payments Programs (\$5 million and over)

Business Line: Micro-Economic Policy					
International Telecommunication Union (ITU), Switzerland					
			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Grants	—	\$1,287,440	\$6,808,000	\$6,808,000	\$6,755,219
Contributions	\$5,488,602	\$6,028,386	—	—	—
Objective					
To achieve results across a broad range of issues affecting the international management of radio frequency spectrum and satellite orbits, the efficient and timely production of international standards, and the facilitation of connectivity and capacity building in developing countries to help bridge the digital divide.					
Results					
Through its membership in the ITU, Industry Canada:					
<ul style="list-style-type: none"> led the work at the ITU World Radiocommunication Conference in Geneva, Switzerland, achieving agreement on several items concerning the global technical, operational and regulatory guidelines for the use of frequency spectrum and satellite orbits in which Canada had a particular interest; led and coordinated numerous government–industry Canadian National Organization Committees with domestic stakeholders, addressing matters being dealt with globally by the ITU, ensuring Canada's interests are met globally, and branding Canada by raising awareness and promoting Canadian expertise, products and services; and focussed Canadian efforts, in close consultation with Foreign Affairs Canada and with other public and private sector representatives, on developing contributions and positions in preparation for the first phase of the World Summit on the Information Society, which was held in Geneva in December 2003; the results of the first phase were reflected in an Action Plan and a Declaration of Principles, which will be used as the basis of preparation for the second phase in Tunisia in November 2005. 					
Business Line: Industry Sector Development					
Aboriginal Business Canada (ABC) Programs			abc-eac.ic.gc.ca		
Aboriginal Business Development Program			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$34,525,500	\$34,069,700	\$30,200,000	\$39,850,000	\$39,481,000
Objective					
To support the creation and expansion in Canada of viable businesses owned and controlled by Aboriginal peoples.					
Results					
In 2003–04, the program supported more than 1,000 business projects, with investments leveraging over \$100 million. Program support was provided for a range of activities, including business planning, capitalization, marketing and business support. In 2003–04, 71 percent of businesses assisted were businesses owned by first-time entrepreneurs; 29 percent of business projects were approved to help to grow existing business (most often this involves innovation, marketing or market expansion projects).					
ABC also provides support to a network of Aboriginal Financial Institutions (AFIs), which provide loans and business services to small and medium-sized Aboriginal firms. Loan capital is made available through a number of initiatives, including direct capital injections. In addition to direct capital injections, ABC's \$800,000 investment through the Interest Rate Buy-Down component of the Access to Capital program leveraged over \$15 million in credit lines used for developmental lending. In 2003–04, more than 1,300 loans were provided by Aboriginal Financial Institutions, with an average loan size of approximately \$40,000.					

Results (i.e. the survival rates of businesses supported) related to investments made in 2003–04 are not currently measurable. However, recent research shows that the overall survival rate of ABC clients supported in previous years was 69.8 percent, higher than the 65.2 percent expected based on survival and hazard rates in the general business population (Statistics Canada, Failure Rates for New Canadian Firms, 2000). ABC's emphasis on commercial viability when screening applicants, as well as additional business support provided by the program, enhanced the survival rates of the businesses supported. In addition, in a 2002 survey of Aboriginal entrepreneurs, 54 percent of new firms surveyed said that they would not be in business without ABC support, while 20.2 percent of existing firms said that they would not still be in business without ABC.

ABC continues to provide support to 15 external delivery organizations, which are Aboriginal financial and business development institutions, to assist in capacity development. Support for these organizations continues to result in their increased capacity and extends ABC's delivery reach into more remote areas of Canada, resulting in improved program availability.

Aboriginal Business Loan Insurance Program			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$261,000	\$462,000	—	\$361,800	\$361,800

Objective

To increase commercial enterprise activity by Aboriginal Canadians, as a major step toward enhancing their economic self-reliance, by providing financial and advisory assistance at various stages and for several aspects of enterprise development.

Results

Eight projects are currently being supported through \$15 million in insured loans, enabling these projects to secure necessary financing.

Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program			broadband.gc.ca		
			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	—	\$1,041,151	\$3,900,000	\$5,390,000	\$5,009,740

Objective

- To contribute to the Government of Canada's goal of ensuring that all Canadian communities have access to affordable broadband services.
- To assist communities in developing and implementing business plans for broadband connectivity, thereby providing an incentive for private sector deployment.
- To increase the number of communities with broadband access.

Results

The Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program brings broadband, or high capacity Internet, to unserved rural, remote and First Nations communities. By strengthening the competitive advantage of such communities through broadband infrastructure, the program facilitates a new and growing potential for non-urban communities to access e-government, e-learning, e-health and applications for e-commerce, including the possibility of marketing community services worldwide. Community-based organizations were funded to develop business plans in Phase 1 of the broader program. In Phase 2, community champions are funded for the implementation of broadband in their communities.

In Round 1, Phase 2, 33 proposals from 433 communities (including 64 First Nations communities) were selected to implement their business plans to deploy broadband networks in their respective communities.*

In Round 2, Phase 1, 89 applicants, representing approximately 1,149 communities (including 156 First Nations communities), were selected to develop business plans outlining how each community would use high-speed, or broadband, Internet service.†

* Number of First Nations and non-First Nations communities identified is based on data supplied by program applicants.

† Number of First Nations and non-First Nations communities identified is based on Statistics Canada data.

Canada-Ontario Infrastructure Program (COIP)			www.ic.gc.ca/coip-pico		
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$1,037,608	\$127,513,888	\$135,000,000	\$135,000,000	\$134,547,829

Objective

To improve the quality of life by investing in municipal infrastructure, with the following goals:

- enhancing the quality of our environment;
- supporting long-term economic growth;
- improving community infrastructure; and
- building 21st century infrastructure through innovative partnerships, new approaches and best practices.

Federal and provincial contributions to urban and rural municipal infrastructure projects in Ontario are expected to stimulate more than \$2 billion in capital investments over the life of the program. Investment targets are 40 percent for municipal infrastructure projects such as water and waste-water systems and a minimum of 15 percent for projects in rural communities.

Results

In 2003-04, COIP announced a total of 70 projects that had been nominated by the province; they accounted for investments exceeding \$69 million.

As of March 31, 2004, 35 percent of COIP's projects were considered to be green infrastructure projects (accounting for \$203 million of total investments), while the "rural" target had been exceeded and stood at 39 percent (for a total investment of \$226 million).

Canada Small Business Financing (CSBF) Program — *Canada Small Business Financing Act (CSBFA) and Small Business Loans Act (SBLA)*

strategis.ic.gc.ca/epic/internet/incsbfp-pfpec.nsf/en/Home

			2003-04		
Liabilities	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
CSBFA	\$43,466,000	\$68,891,000	\$70,680,000	—	\$73,493,000
SBLA	\$105,111,000	\$61,038,000	\$49,630,000	—	\$26,012,000
Capital Leasing	—	—	\$90,000	—	—

Objective

To encourage participating lending institutions to increase the availability of loans for the establishment, expansion, modernization and improvement of small business enterprises.

Results

- A total of 11,150 loans, representing \$1,010.6 million, were made to SMEs under the CSBF program in 2003-04.
- A total of 114 capital leases, representing \$14.8 million, were made to SMEs under the Capital Leasing Pilot Project in 2003-04.
- The following claims were paid in 2003-04: CSBFA — 1,579 claims totalling \$73.5 million; SBLA — 821 claims totalling \$26 million.

The program is evaluated on its ability to achieve two goals: cost recovery and incrementality. Cost recovery refers to the ability of the program to offset the costs of claims through program revenues. Industry Canada is addressing the issues surrounding cost recovery through the comprehensive review of the program currently under way and scheduled to be completed in 2004-05. Incrementality refers to the program's effectiveness in extending financing that would have been otherwise unavailable to SMEs, or available only under less attractive conditions. During each of the past five years, more than 50 percent of the loans made by financial institutions under the program were to start-up businesses.

Canadian Apparel and Textile Industries Program (CATIP)					strategis.gc.ca/catip
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	N/A	N/A	—	\$4,725,000	\$4,633,736
Objective					
To work in partnership with firms, associations and other partners to identify and introduce best practices; exploit leading-edge technologies; develop and implement global market strategies, including a branding strategy for the sectors and their products; facilitate access to capital; and evaluate and implement e-commerce initiatives.					
Results					
The firm component of the program assists individual companies through non-repayable contributions of up to 50 percent of project costs to a maximum of \$100,000. Canada Economic Development for Quebec Regions is delivering the firm component in Quebec, and Industry Canada is delivering this component in the rest of Canada. Through this component of the program, 232 projects were approved in the following categories: innovation, adoption of best practices and more efficient, higher quality production (106 projects); increased use of e-commerce technologies (89 projects); and improved access to new markets (37 projects).					
The national initiatives component of the program assists not-for-profit organizations with projects that benefit the industries as a whole through non-repayable contributions of up to 90 percent, to a maximum of \$3 million per project. Major national initiatives to date include five branding initiatives focussed on U.S. and European buyers and domestic bankers; six e-commerce initiatives, such as major new Web portals, e-tools for improved market awareness, buyer credit verification, and laying foundations for on-line business to business sales; as well as industry trade missions to key export markets. In addition to these major initiatives, nine other projects were approved under this program component, and activities such as trade missions, research and analysis, and productivity and e-commerce outreach activities were supported through operational funding.					
CANARIE — Phase 3: Advanced Applications Development Program					canarie.ca
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$12,425,000	\$22,620,515	\$36,497,000	\$35,497,000	\$33,716,851
Objective					
To enhance the productivity and competitiveness of Canadian industry, especially innovative Canadian ICT companies, with an emphasis on priority sectors such as e-business, e-learning, e-health and intelligent systems, to catalyse the development and diffusion of technologies, advanced applications and services that underpin or use advanced Internet infrastructure, such as CA*net4, and that are based on open-systems standards.					
Results					
CANARIE Phase 3 Advanced Applications Development Program supported approximately 80 application development projects. In addition, the program promoted and facilitated collaboration among organizations and individuals as well as the development of communities of interest and involvement of SMEs.					

Community Access Program (CAP)			cap.ic.gc.ca		
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$28,964,697	\$31,625,959 ¹	\$25,920,000 ¹	\$39,129,857 ¹	\$38,862,873 ¹

Objective

To provide Canadians with affordable access to the Internet, as a means of ensuring that Canadians benefit from the global, knowledge-based economy and the opportunity to use its technologies, and specifically to establish universal public access sites in urban and rural communities across Canada. The typical target groups served by CAP are those facing barriers to participation in employment, learning, community integration, and other social and economic opportunities — those most affected by the digital divide.

Results

CAP continued to establish new sites and to sustain existing sites in 2003-04, with a total of approximately 7,000 sites. Since 1996, more than 9,000 youths have been employed through this initiative. CAP sites provide a stable, accessible and supportive location for distance education, e-learning, e-teaching, searching for work, and skills development and training.

Note:

1. Does not include Youth Employment Strategy funding delivered by the Community Access Program. Please see the Youth Employment Strategy section of this table for details on this funding.

Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor)					fednor.ic.gc.ca
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$56,600,000	\$47,319,267	\$27,900,000	\$41,327,332	\$41,327,332

Objective

To promote economic development in Northern Ontario, leading to a strengthening of the national economy and contributing to the successful development of business and job opportunities.

Results

- Financial gaps for SMEs were addressed through the Credit Union Loan Loss Reserve agreement. By approving 20 new loans totalling \$2.7 million, the program exceeded expectations. Although this program was scheduled to sunset March 31, 2004, a positive review resulted in the program's extension by three years to March 31, 2007. Similarly, through the Business Development Bank Loan Loss Reserve agreement, FedNor exceeded targets by providing 18 new growth-oriented loans to Northern Ontario SMEs, totalling \$1.9 million.
- Recognizing the growing contribution of tourism to Northern Ontario's economy, FedNor provided direct assistance to 56 tourism projects, totalling \$4.5 million. Highlights of FedNor's tourism activities include a commitment of \$3 million over two years to market local events and attractions, with a goal of restoring Northern Ontario as a prime tourism destination, in response to Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) and other challenges experienced in 2003.
- A new private sector Youth Internship Program was launched. During 2003-04, more than \$3.7 million in program funding was invested to support 138 internships, 37 of which were with private sector businesses. Under this program, recent graduates gained valuable work experience. This contributed to 71 percent of the youth securing employment immediately following their internships, almost all of which remained located in the North.
- FedNor continued to demonstrate its commitment in building stronger Aboriginal communities by contributing more than \$11 million to support 86 projects. These included projects related to telecommunications networks, equipment for Aboriginal health, education and other community infrastructure.
- FedNor also participated in a number of horizontal initiatives and partnerships with other federal departments to ensure more effective and coordinated delivery of program services to rural and Northern Ontario communities. Some of the key partners include Industry Canada's Ontario Regional Office, Agriculture and Agri-Food Canada (Rural Secretariat and Co-op Secretariat), Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), Rural Team Ontario, the National Research Council Canada-Industrial Research Assistance Program, Natural Resources Canada, Health Canada, and Environment Canada.

Ontario Community Futures Program					ontcfdc.com
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$21,609,987	\$20,490,720	\$20,160,000	\$25,122,655	\$25,122,655
Objective					
To support community economic development by assisting Northern and rural Ontario communities to develop and diversify their economies, through the support of a network of CFDCs. Specific objectives include the following:					
<ul style="list-style-type: none"> the development and implementation of strategic community economic development plans with other partners in order to strengthen and diversify the local economy; the provision of a range of services to small business, including technical advice, counselling, information and referrals; and the provision of small business financing of up to \$125,000 on commercial terms through locally governed investment funds that offer loans, loan guarantees or equity investments for business start-up, expansion or stabilization, where available financing from other sources is insufficient. 					
Results					
<ul style="list-style-type: none"> In addition to facilitating community-based strategic economic planning, FedNor achieved its objective of universal rural coverage in Ontario by completing the development of four new CFDCs, bringing the total number of CFDCs in Ontario to 61. A total of 686 rural businesses were assisted, helping to create or maintain 1,300 jobs. From April 1, 2003, to December 31, 2003, FedNor made significant strides in providing greater access to financial support for SMEs in Northern and rural Ontario by partnering with CFDCs. Through the CFDC lending activities, more than \$35.5 million was invested in local businesses. These funds leveraged over \$72 million in additional investments from other sources, significantly increasing the leverage ratio of the CFDCs from 1:1.4 in 2002-03 to 1:2 in 2003-04. 					
The Medical and Related Sciences (MaRS) Discovery District					marsdd.com
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Grants	—	—	—	\$10,000,000	\$10,000,000
Objective					
To finance a portion of the MaRS project plan to help further implement Canada's Innovation Strategy by:					
<ul style="list-style-type: none"> increasing the rate of commercialization at research hospitals and universities; encouraging greater private sector investments in health research commercialization activities; and encouraging closer links between Canadian researchers and the business community. 					
Results					
The development of Parcel B of Phase 1 of the MaRS centre is proceeding as planned and is expected to be completed by the end of 2004.					

SchoolNet			schoolnet.ca		
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$11,200,000 ¹	\$13,426,000 ¹	\$13,481,000 ¹	\$26,316,143 ¹	\$26,316,143 ¹

Objective

To ensure that the tremendous potential of ICTs is harnessed for the benefit of all Canadian learners, enabling them to compete effectively in the global, knowledge-based economy, by stimulating the use of the Internet in a learning environment.

Results

The following results were achieved in 2003-04:

- There was a 28-percent increase in the number of First Nations schools connected to the Internet and a 13-percent increase in First Nations schools having enhanced connectivity.
- The ratio of students to computers decreased from 20:1 to an average of 13:1 in First Nations schools.
- SchoolNet, in collaboration with Statistics Canada, designed and delivered a nationwide school survey of ICT in the K-12 educational system. The survey was sent to 15,549 school principals to yield a broad, forward-looking national view on the status of ICT integration in learning. A summary report will be released by Statistics Canada.
- More than 9,000 SchoolNet GrassRoots classroom-based on-line learning projects were created by Canadian K-12 students.
- A total of 36 schools from across Canada, including six First Nations schools, were selected to become members of SchoolNet's Network of Innovative Schools.
- There was an increased contribution to the development and use of international technical specifications and standards for e-learning.

Note:

1. Does not include Youth Employment Strategy funding delivered by the SchoolNet program. Please see the Youth Employment Strategy section of this table for details on this funding.

Smart Communities			smartcommunities.ca		
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$14,442,513	\$18,120,000	\$16,800,000	\$13,700,000	\$13,656,307

Objective

- To assist communities in developing and implementing sustainable Smart Communities strategies.
- To create opportunities for learning through the sharing among communities of Smart activities, experiences and lessons learned.
- To provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering ICT applications and services.

Results

The Smart Communities Program created 12 Smart Communities demonstration projects across the country — one in each province, one in the North and one in an Aboriginal community. Each community was chosen for its world-class vision and strategy on how to achieve economic, social and cultural improvements and benefits through the use of ICTs. Each has become a centre of expertise in the integration of ICTs into communities, organizations and families. Smart Communities have acted as "learning laboratories" by demonstrating and testing the innovative use of ICTs in community life and enterprise.

Softwood Industry and Community Economic Adjustment Initiative					
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	—	\$100,000	—	\$100,087,000	\$24,415,385
Objective To create long-term, sustainable economic benefits in affected regions and communities. This initiative will mobilize the forest industry, community stakeholders, Aboriginal communities and local resources in regions and communities affected by the softwood lumber conflict. Industry Canada administers, coordinates and monitors the program nationally.					
Results As several administrative issues had to be worked out, causing a delay in the disbursement of funds, projects were initiated at a later start date.					
The initiative distributed a total of \$24.4 million in 2003-04.					
Activities have focussed on: <ul style="list-style-type: none"> Community capacity building: Agencies identified 20 projects, which received funding in 2003-04. The projects were aimed at developing community strategies and action plans, leadership skills and business management skills. Diversification, productivity improvement and new economic opportunities: A total of 201 projects received funding for activities such as the following: <ul style="list-style-type: none"> diversification of the local economies into non-forest-dependent activities; harvesting underutilized or alternative hardwood species; SME value-added processing, products and marketing; model forest projects and stand improvement; SME technology transfer; pre-commercial/demonstration wood processing and product development; retail wood product operations; commercialization (prototype and research commercialization initiatives); new manufacturing operations in affected communities; development of potential tourism attractions and expansion of existing ones; marketing efforts to attract new investments in the community; and Aboriginal and eco-tourism proposals. 					
Structured Financing Facility			strategis.gc.ca		
			2003-04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$232,248	\$1,033,950	\$49,000,000	\$28,600,000	\$3,270,451
Objective To stimulate employment in Canadian shipyards by providing financing support to purchasers of new Canadian-built vessels.					
Results <ul style="list-style-type: none"> Six projects were completed in 2003-04. These projects generated \$28.8 million in shipyard sales and created 268 person-years of work at Canadian shipyards. An additional six projects were contracted in 2003-04. These projects are forecasted to generate \$125 million in shipyard sales and create an additional 1,315 person-years of work. Another three projects were approved in 2003-04, but these projects have not yet been contracted. 					

Technology Partnerships Canada (TPC)			tpc.ic.gc.ca		
			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions					
TPC R&D Program (includes TPC-IRAP)	\$319,656,677	\$327,770,211	\$339,592,000	\$322,956,617	\$311,784,466
TPC h2EA Program	—	—	—	\$1,700,000	—

Objective

TPC R&D Program

To increase economic growth and create jobs and wealth and to support sustainable development by:

- maintaining and building the industrial technology and skill base essential to a knowledge-based economy;
- encouraging the development of SMEs in all regions of Canada;
- encouraging private sector investment;
- managing the contributions so that all repayments are recycled into TPC, allowing for future growth;
- managing the sharing ratios on TPC contributions, with a target average TPC sharing ratio of no more than 33 percent (with a typical project's sharing ratio between 25 percent and 30 percent); and
- taking an investment approach through sharing in returns as well as in risks.

TPC h2EA Program

Through demonstration projects in the field of hydrogen, the program objectives are the following:

- to increase public, consumer and investor awareness and acceptance of the hydrogen capability;
- integration of hydrogen and hydrogen-compatible technologies;
- to develop hydrogen infrastructures;
- to develop skills and supply chain in the hydrogen industry;
- to develop codes and standards for the hydrogen industry; and
- to increase performance, reliability, durability and economical viability of hydrogen and hydrogen-compatible technologies.

Results

For results information, please see TPC's annual report (tpc.ic.gc.ca).

Youth Employment Strategy (YES)			youth.gc.ca		
			2003–04		
Grants and/or Contributions	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Contributions	\$4,502,089 ¹	\$14,647,120 ²	\$17,660,000 ³	\$17,496,000 ²	\$17,139,111 ¹

Objective

To help young Canadians to develop the knowledge and skills they need for the future through career-related work experiences, thus enabling them to participate more fully in the rapidly changing labour market. Industry Canada is among a number of federal departments and agencies, led by HRSDC, working cooperatively with other levels of government, universities and colleges, the private sector and not-for-profit organizations pursuing this initiative. Under the renewed Youth Employment Strategy (YES), Industry Canada will continue to deliver YES programs that reflect current government priorities, including Canada's Innovation Strategy.

Results

Since inception in 1996, the various YES-funded programs under the Information Highway Applications Branch (IHAB) and the Chief Information Office's Student Connections have assisted more than 22,500 young Canadians in acquiring practical experience and developing enhanced employability skills for the knowledge-based economy. The programs have also provided ICT skills and knowledge to individuals, communities, learning organizations and small businesses across the country. In 2003–04, more than 2,900 youth participated. The reach of the YES-funded programs was augmented through the leveraging of contributions from various sources. In 2003–04, Industry Canada leveraged funds and in-kind contributions from other sources, such as provincial and territorial governments and other federal government departments, which matched the total YES allocation.

Notes

1. Only NetCorps Canada International was implemented under grants and contributions. IHAB youth programs transitioned to grants and contributions in 2002–03 as part of YES renewal.
2. Actual IHAB grants and contributions. Student Connections transitioned to grants and contributions in 2003–04 as part of YES renewal.
3. Includes funding for IHAB YES programs and CIO's Student Connections program.
4. Authorized IHAB grants and contributions was \$14.596 million, and authorized Student Connections grants and contributions was \$2.9 million.
5. Actual IHAB grants and contributions was \$14.339 million, and actual Student Connections grants and contributions was \$2.8 million.

Table 8: Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)						
Business Line	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates 2003–04	Total Planned Spending 2003–04	Total Authorities 2003–04*	Actual 2003–04
Industry Sector Development	—	—	0.8	0.8	2.8	—
Total	—	—	0.8	0.8	2.8	—

* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 9: Revolving Fund Financial Summaries

Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund

(millions of dollars)						
	Actual 2001–02	Actual 2002–03	2003–04			Actual
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	
Revenues	77.3	86.9	100.9	100.9	100.9	95.7
Expenses	75.1	83.0	94.4	94.4	94.4	93.8
Profit or (Loss)	2.2	3.9	6.5	6.5	6.5	1.9
Items not requiring use of funds:						
Add: Amortization	12.5	12.6	17.1	17.1	17.1	15.0
Less: Amortization of deferred capital assistance	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)
Changes in working capital	0.8	1.0	0.0	0.0	0.0	(0.8)
Investing activities: Acquisition of depreciable assets	(9.8)	(8.6)	(8.7)	(8.7)	(8.7)	(2.5)
Other items	8.3	4.3	0.0	0.0	0.0	10.1
Cash surplus (requirement)	7.6	6.8	8.5	8.5	8.5	17.3
Authority: cumulative surplus (draw down)	50.7	57.5	58.1	62.6	58.1	74.8

Note: A "line of credit" of \$5 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any point in time.

The cumulative authority surplus in the 2003–2004 actual column is different from the figure published in the Public Accounts. This difference is due to an overstatement of \$9.6M of CIPO's authority in the Public Accounts.

Table 10: Contingent Liabilities

(millions of dollars)	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 2002	March 31, 2003	Current as of March 31, 2004
List of Contingent Liabilities			
Loan insurance and guarantees:			
— Enterprise Development Program	5.0	0.2	0.2
— <i>Small Businesses Loans Act</i>	696.1	297.8	430.2
— <i>Canada Small Business Financing Act</i>	471.1	501.3	536.6
— Capital Leasing Pilot Project	—	1.1	3.3
— Air Carriers Loan Guarantees (DHC-7 and -8)	301.3	219.2	243.0
— Supplemental Guarantee Program (DHC-8)	0.6	0.5	0.5
— Aboriginal Economic Program	10.6	9.9	10.2
— Regional Jet Loan Guarantee	—	59.6	—
— <i>Regional Development Incentives Act</i>	64.7	—	—
— Algoma Steel Loan Guarantee	50.0	30.0	—
Subtotal	1,599.4	1,119.6	1,224.0
Claims and Pending and Threatened Litigation	253.1	341.6	351.7
Total	1,852.5	1,461.2	1,575.7

3.3 Conditional Grants/Foundations

Pierre Elliott Trudeau Foundation \$125,000,000	trudeaufoundation.ca
Objective	
To support promising Canadian and international students wishing to study in Canada and pursuing doctoral and post-doctoral studies in research in the areas of public policy, governance, social issues, social justice and the environment.	
Results	
During 2003–04, the foundation awarded scholarships to 12 exceptional doctoral candidates who are pursuing research of compelling present-day concern, touching upon one or more of the themes of the foundation. The foundation also awarded mentorships to seven outstanding professionals who are pursuing policy analysis and implementation in their daily work.	
The foundation released its first annual report in December 2003.	
Genome Canada \$75,000,000	genomecanada.ca
Objective	
To enable Canada to become a world leader in genomics and proteomics research by bringing together consortia to deliver genomics research, technology platforms and major genomics projects. This is achieved through the following:	
<ul style="list-style-type: none"> conducting major large-scale research projects in key selected areas such as agriculture, environment, fisheries, forestry, health and new technology development; recruiting and developing the next generation of genomics scientists in Canada; addressing public concerns and increasing public awareness about genomics research; and supporting research projects aimed at studying and analysing the ethical, environmental, economic, legal and social issues related to genomics research. 	
Budget 2003 provided an additional grant of \$75 million to support large-scale projects in the areas of applied genomics and proteomics research in human health.	

Results

In fiscal year 2003–04, Genome Canada has achieved the following results:

- The five regional Genome Centres continued to develop funding commitments with provincial governments, the private sector and other partners to further major research projects in the sectors of health, agriculture, environment, forestry and fisheries.
- The research continued in the 56 large-scale projects awarded in Competition I and Competition II.
- The Gee! In Genome exhibit was launched in April 2003 in Ottawa and will tour 10 cities across Canada.
- The first publicly available draft sequence for a coronavirus associated with SARS was completed by Canada's Michael Smith Genome Sciences Centre, with support from Genome Canada, Genome British Columbia and other partners.
- Genome Canada held Canada's first National Genomics and Proteomics Symposium in September 2003, with the objective of increasing research collaboration and informing Canadians of the cutting-edge research funded by Genome Canada.
- A joint Genome Canada–Genome España competition was announced in January 2004. This research will promote scientific and industrial cooperation between Canada and Spain.
- The second annual symposium on ethical, environmental, economic, legal and social issues related to genomics was held.

Canadian Youth Business Foundation (CYBF)

cybf.ca

Objective

To provide fundamental business skills and mentoring programs across Canada. The CYBF Youth Business program provides loans, mentorship support and an interactive Web site to entrepreneurs between 18 and 34 years of age. The Government of Canada's \$7.5-million grant provided in March 2002 will be used to achieve the objectives over four years.

Results (April 1, 2003, to March 31, 2004)

- Number of new loans to new businesses and total value:

Atlantic:	23 loans	\$297,800
Quebec:	22 loans	\$264,200
Ontario:	24 loans	\$283,447
West:	20 loans	\$246,390
Total:	89 loans	\$1,091,837
- Number of young entrepreneurs assisted by CYBF mentors: 222
- Number of young entrepreneurs assisted by CYBF's on-line services:
 - 79,992 (Web hits on youthbusiness.com)
 - 20,897 (Web hits on cybf.ca and fcje.ca)

Canadian Centre for Creative Technology (Shad International)

shad.ca

Objective

To develop innovative leaders in science, technology and entrepreneurship. The Shad Valley program is a summer education and work term experience for senior high-school students. The Government of Canada's \$6-million grant in March 2002 will be used to achieve the objectives over four years.

Results

<i>Performance Indicators</i>	<i>2003 Actual</i>
• Increased participants to 644 by 2006	522
• Increased partnerships to 240 by 2006	199
• Expansion to 12 campuses by 2006	10
• Increased bursaries/scholarships	\$200,000
• Creation and distribution of promotional materials in French and English	Done
• Francophone or bilingual campus by 2006	In process
• Administrative expenses below 25 percent of revenue	\$330,000 (7.7 percent)
• Revenues exceeded Industry Canada's contribution of \$1,500,000 (2003–04)	\$2,343,701
• Student applications	801

Canada Foundation for Innovation (CFI) \$3,650,000,000		innovation.ca
Objective		
To strengthen the capability of Canadian universities, colleges, research hospitals and other not-for-profit institutions to carry out world-class research and technology development. The CFI is an independent corporation established by the Government of Canada in 1997.		
Results		
During the period from April 2003 to March 2004, the CFI made more than 912 awards, with funding commitments totalling over \$579 million. These peer-reviewed awards were granted to universities, colleges and research hospitals across Canada, to help them improve their research infrastructure.		
Ontario Tourism Corridor Initiative \$13,500,000		
Objective		
To help the tourism industry in the Ontario Corridor (including Toronto, Niagara, Stratford and the Muskokas) to recover from the negative impacts of SARS. The specific objectives are the following:		
<ul style="list-style-type: none"> • to shift consumer and media perceptions of Toronto, promoting it as a vital, entertaining, safe and affordable tourist destination; and • to provide strong incentives for leisure travellers to come to the Ontario Corridor, and build awareness to help stimulate tourism in 2004 and beyond. 		
Results		
The initiative supported the staging and promotion of the Toronto Rolling Stones Concert in summer 2003. The advertising in the United States enabled the concert to attract 42,000 American ticket buyers, who were major contributors to the \$75.2 million in additional tourism spending on hotels, restaurants and travel reported for the week of the concert versus the previous week. In addition, 85,000 American tourists visited the Ontario Corridor on tourism promotion packages that were supported by this initiative in the summer/fall period of 2003.		
The Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) \$25,000,000		ciar.ca
Objective		
To encourage research excellence in Canada by supporting the work of the CIAR and fostering its development.		
Results		
CIAR has continued to create pan-Canadian, international research collaborations among scholars that generate new knowledge, stimulate long-term innovation and transform fields of study. The population health and human development research programs, which have had a profound effect on health studies and policy making around the world, were successfully concluded in 2003. The cosmology and gravity programs made great progress in the study of dark energy and dark matter in the universe, and nanoelectronics program members emerged as global leaders in the leading-edge field of spin electronics. Teams of eminent researchers were assembled to address new challenges and launch three new research programs: successful societies, quantum information processing, and experience-based brain and biological development.		

3.4 Alternative Service Delivery

Mutual Recognition Agreement in relation to the conformity assessment of telecommunications and radio apparatus (Phase II — Recognition of private certification bodies for the certification of radio apparatus)	
Start-up Date: April 2003	www.scc.ca/forum98/tapac/dispatch.cgi/mra
Option Chosen	
Allow recognized private (domestic and foreign) certification bodies to certify to Industry Canada's requirements for radio apparatus as an alternative to certification by the Industry Canada Certification and Engineering Bureau.	

3.5 External Charges / User Fees

Canada Small Business Financing Program Directorate						
Fee-Setting Authority: <i>Canada Small Business Financing Act (CSBFA), Small Business Loans Act (SBLA)</i>						
Fee Activity	2003-04 (\$000)*			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
CSBFA				Fees were established for the <i>Canada Small Business Financing Act</i> in April 1999, and for the Capital Leasing Pilot Project in April 2002, following extensive consultations with key stakeholders, including financial institutions.	Service standards have been established for key services, including time to register loans/leases and to pay claims.	Performance results are identified and reported in the CSBFA Annual Report. An evaluation of the program is currently being undertaken.
Registration Fees						
Loans Component	17,800	20,002.4				
Capital Leasing	3,460	290.6				
Fee type: Regulatory						
Administration Fees						
Loans Component	28,620	32,512.9				
Capital Leasing	2,120	214.7				
Fee type: Regulatory						
SBLA						
Administration Fees	15,840	7,260.1				
Fee type: Regulatory						
	Total: 67,840	Total: 60,280.7	Total: 4,192			
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)*				Estimated Full Cost (\$000)*		
2004-05	2005-06	2006-07		2004-05	2005-06	2006-07
56,350	56,765	57,250		4,176	4,176	4,176

* Revenues and costs relate to the overall CSBFA and SBLA Programs.

Canadian Intellectual Property Office (CIPO)						
Fee-Setting Authority: Copyright Regulations, Industrial Design Regulations, Patent Rules, Trade-mark Regulations						
Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
CIPO grants or registers ownership for five types of intellectual property: patents, trade-marks, copyrights, industrial designs and integrated circuit topographies.	Patents: 70,017	Patents: 70,750		January 1, 2004	Eighty percent of applications with a request for examination processed in less than 24 months	Eighty-one percent of applications with a request for examination processed in less than 24 months
	Trade-marks: 22,048	Trade-marks: 22,542			Processed within 13 months of filing date	Processed within 6.5 months of filing date
	Copyrights: 668	Copyrights: 714			Processed within 20 working days from receipt of application	Processed within 1.5 working days from receipt of application
	Industrial designs: 1,153	Industrial designs: 1,016			Processed within nine months of receipt of application	Processed within 11.8 months of receipt of application
	Information: 650	Information: 725				
Fee type: Regulatory	Total: 94,536	Total: 95,747	Total: 93,861			
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)				Estimated Full Cost (\$000)		
2004-05	2005-06	2006-07		2004-05	2005-06	2006-07
114,569	126,772	137,514		111,330	126,692	136,676

Communications Research Centre Canada (CRC) Fee-Setting Authority: <i>Department of Industry Act</i>						
Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
Innovation Centre tenants	2,500,000 for innovation tenant and research services	134	162	N/A	N/A	Provided on-demand technical assistance to clients in the development of their communications technology products
Fee type: Other products and services						
Research services (Contracting-in)	1,114	1,482	Met clients' requirements and specifications as per individual agreements		Met clients' requirements and specifications as per individual agreements	
Fee type: Other products and services						
Royalties: right to use CRC intellectual property	1,500,000 royalties and licence	511	397		N/A	N/A
Fee type: Regulatory						
Licence: right to use CRC intellectual property		619	493		N/A	N/A
Fee type: Regulatory		Total: 2,378	Total: 2,534			
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)				Estimated Full Cost (\$000)		
2004-05	2005-06	2006-07		2004-05	2005-06	2006-07
Innovation Centre Tenants and Research Services						
2,500	2,500	2,500		3,401	3,401	3,401
Royalties and Licences						
1,500	1,500	1,500		889	889	889
Total 4,000	Total 4,000	Total 4,000		Total 4,290	Total 4,290	Total 4,290

Competition Bureau Fee-Setting Authority: <i>Textile Labelling Act</i>						
Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
Merger notification: merger review Fee type: Regulatory	1,000	1,085	1,681	In December 2003, minor changes were made to the Fee and Service Standards Handbook. They resulted from stakeholder feedback and Bureau experience during the first six months of the revised policy. Handbook applies to merger notification filings and ARC requests related to merger review, written opinion requests and photocopies.	Non-complex cases: 2 weeks	Non-complex cases: 99.4 percent completed within the service standard
Advance ruling certificate (ARC) requests Fee type: Other products and services	5,700	6,647	10,085		Complex cases: 10 weeks	Complex cases: 94.4 percent completed within the service standard
Combined pre-merger notification and ARC: review Fee type: Regulatory	1,700	1,158	1,757		Very complex cases: 5 months	Very complex cases: 100 percent completed within the service standard
Written opinions: the ability for the Commissioner to provide non-binding advice Fee type: Other products and services	100	78	431		Opinions related to conspiracy, "bid-rigging," abuse of dominant position, among others Non-complex cases: 6 weeks Complex cases: 10 weeks	Fair Business Practices Branch Non-complex cases: 59 percent completed within the service standard Complex cases: 100 percent completed within the service standard
Photocopies Fee type: Other products and services	0	0.15	265	Opinions related to false or misleading representations Non-complex cases: 2 weeks Complex cases: 6 weeks Opinions related to interpretation of Part IX of the Act Non complex cases: 2 weeks Complex cases: 4 weeks Opinions related to all other sections of the Act Non-complex cases: 4 weeks Complex cases: 8 weeks Refer to handbook for details: www.cb-bc.gc.ca under Business Services, Fees and Service Standards.	Criminal Matters Branch Non-complex cases: 100 percent completed within the service standard Complex cases: 100 percent completed within the service standard	
CA number: provide a CA number for fabric tags Fee type: Other products and services	145	156 Total: 9,124	341 Total: 14,560	No recent consultations		
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)				Estimated Full Cost (\$000)		
2004-05	2005-06	2006-07		2004-05	2005-06	2006-07
12,300	11,700	11,700		23,804	22,591	22,591

Corporations CanadaFee-Setting Authority: *Canada Business Corporations Act (CBCA), Canada Corporations Act, Canada Cooperatives Act*

Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
Corporations Canada has seven key product offerings: file articles of incorporation, letters patent, file articles of continuance, file statement of revocation of intent to dissolve, file annual return and name searches. Fee type: Regulatory	9,500	10,609	10,711	No activity in 2003-04. Most recent consultations were undertaken in 2000-01, when Corporations Canada introduced a reduction in the incorporation fee and annual return fee.	Service standards have been established for key services (e.g. CBCA applications processed via the Internet, over-the-counter or by mail; amendments; restated articles and so on). Service standards are available on Corporations Canada's Web site (www.corporationscanada.gc.ca).	Highlights of key performance results: Seventy-one percent of CBCA incorporations were completed on-line. Since the inception of the Dissolution Program, the annual return filing rate increased from 50 percent to 84 percent.

Planning Years

Forecast Revenue (\$000)			Estimated Full Cost (\$000)		
2004-05	2005-06	2006-07	2004-05	2005-06	2006-07
9,200	9,200	9,200	11,281	11,582	11,582

Measurement CanadaFee-Setting Authority: *Weights and Measures Act, Electricity and Gas Inspection Act*

Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
Device approval and measurement standard certification Fee type: Regulatory	15	5	5	Fees charged under the authority of the <i>Weights and Measures Act</i> were last amended in 1993. These fees were established following extensive stakeholder consultation and publication in the <i>Canada Gazette</i> .	Service standards and associated performance targets have been established for the majority of the services for which a fee is levied. Measurement Canada's service standards may be found at strategis.gc.ca	Performance in relation to the achievement of service delivery targets is reported annually. Service improvement targets are set in the Agency's annual business plan.
Device inspection Fee type: Regulatory	1,265	1,084	2,714			
Accreditation (initial and renewal) Fee type: Regulatory	35	29	52			
Meter approval and measuring apparatus certification Fee type: Regulatory	230	124	165	Fees charged under the authority of the <i>Electricity and Gas Inspection Act</i> were last amended in 1995. These fees were established following extensive stakeholder consultation and publication in the <i>Canada Gazette</i> .		
Meter inspection Fee type: Regulatory	510	522	1,459			
Accreditation (initial and renewal) Fee type: Regulatory	45	22	32			
Total:	2,100	1,786	4,427			

Planning Years

Forecast Revenue (\$000)			Estimated Full Cost (\$000)		
2004-05	2005-06	2006-07	2004-05	2005-06	2006-07
1,900	1,900	1,800	4,675	4,675	4,427

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada Fee-Setting Authority: <i>Bankruptcy and Insolvency Act and Rules</i>						
Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
Registration fee; superintendent levy; information fee; unclaimed dividend fee; trustee licence fees (initial, renewal and corporate) Fee type: Regulatory	32,557	33,300	43,167	2001	Service standards and associated performance targets have been established for key services.	Performance in relation to service standards is reported annually. Service improvement goals are set in the Office's business plan.
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)			Estimated Full Cost (\$000)			
2004-05	2005-06	2006-07	2004-05	2005-06	2006-07	
34,075	35,898	38,196	46,121	47,601	47,601	

Spectrum Management Fee-Setting Authority: <i>Radiocommunication Act, Department of Industry Act, Financial Administration Act</i>						
Fee Activity	2003-04 (\$000)			Date Last Modified	Performance Standard	Performance Result
	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost			
New licence applications: initial issuance of radio authorization (including licence renewals and reactivation fees) Fee type: Regulatory	205,000	208,294		Radio licence fees — date last modified: 2000 Spectrum licence fees — date last modified: 2001	New licences issued within 7 weeks if no international coordination is required; and within 13 weeks if international coordination is required. strategis.gc.ca	Licence issued
Spectrum auctions Fee Type: Regulatory	161,000	160,292*		Not applicable (fees are market-driven)	Not applicable	Licence issued
Radio and terminal equipment approval Fee Type: Regulatory	3,700 Total: 369,700	2,839 Total: 371,425	Total: 93,290	Telecommunication apparatus assessment and testing fees — date last modified: January 1998	3-5 weeks: The Bureau is no longer the sole certification provider. Certifications are increasingly shifting to the new private domestic and foreign certification bodies.	5 weeks (typical): Diversion of additional resources is not justified because of the existence of certification alternatives.
Planning Years						
Forecast Revenue (\$000)			Estimated Full Cost (\$000)			
2004-05	2005-06	2006-07	2004-05	2005-06	2006-07	
New licence applications: initial issuance of radio authorization			81,117	81,117	81,117	
205,000	205,000	205,000				
Spectrum auctions**						
165,400	165,400	165,400				
Radio and terminal equipment approval			5,343	5,343	5,343	
1,000	1,500	1,500				

*Actual auction revenues do not include penalties incurred in the amount of \$735,510 for the 1999-2000 auction.

**Actual deferred revenues do not include revenues from the February 2004 2.3/3.5 GHz auction. Deferred revenues will be available once the ownership and control review is done and all licences have been issued. Future auction revenues are also not reflected, as they are market-driven and, therefore, cannot be forecasted.

3.6 Procurement and Contracting

The objective of procurement and contracting activities in Industry Canada is to obtain goods and services needed to deliver programs. These activities are conducted in a manner that enhances access, competition and fairness to all firms and results in best value or, if appropriate, the optimal balance of overall benefits to the Crown and the Canadian people.

At Industry Canada, the contracting authority is decentralized. As a result, branches (operational managers or other users of purchasing services) are responsible for a wide range of purchasing activities. The following organizations are responsible for ensuring these activities are done effectively.

- *Contracts and Materiel Management (CMM)*: CMM is responsible for developing purchasing strategies, logistics planning, life cycle costing of acquisition alternatives, postings on GETS, completing contracts, quality control on contracts, providing secretariat services to the Contracts Review Board, writing policies and providing training.
- *Contracts Review: Program and Services Board (CR:PSB)*: CR:PSB serves as a forum for senior department officials to provide advice and support to the Comptroller in terms of corporate direction in the implementation of governmental and departmental policies, operational procedures and performance monitoring related to purchasing activities as they are to be carried out in Industry Canada.

In addition to the board, CMM is responsible for providing advisory services, monitoring and controlling the purchasing process to ensure its integrity with TBS and departmental policies.

In 2003, the Department awarded 13,965 contracts, valued at approximately \$95 million. This figure excludes the volume of purchases done through the acquisition cards (\$6.8 million) as well as the business volume through call-up, using Public Works and Government Services Canada standing offers or the Department's standing offers.

Following the assessment of the contracting framework commissioned by the former Comptroller's Branch in 2000, the Audit and Evaluation Branch is committed to conducting a contracting audit in two of Industry Canada's branches every year. Contracting practices are also being reviewed in the context of regular scheduled audits such as program audits and regional audits.

As a result of the assessment on Industry Canada's contracting framework, the Department has developed a management action plan to reinforce management accountability and procurement/contracting practices through control measures, training, monitoring, reporting and further review, and audit scrutiny. The first step was taken in March 2001 with the establishment of a contract review board. This function is assumed by the Program and Services Board. The secretariat of this Board is held by the CMM manager of the Comptrollership and Administration Sector.

Other initiatives include the following:

- The creation of a Service Contracts Compliance Checklist, a tool that provides useful information to prepare a service contract, a call-up or an amendment. This tool ensures that government contracting activities are in compliance with TBS and Industry Canada contracting policies and procedures.
- The review of methods of supply and tools such as standing offer agreements and supply arrangements in order to offer program managers the best procurement strategy to effectively fulfil their needs. For example, in 2003, CMM put in place supply arrangements for the recurring needs of the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada.

3.7 Horizontal Initiatives

Industry Canada is involved in a number of horizontal initiatives, in which it works in partnership with other federal departments, other levels of government and non-governmental organizations. Industry Canada's involvement in these initiatives contributes to the Department's achievement of its strategic outcomes. The ways in which these initiatives contribute are discussed in Section 2.5.

In addition to the information provided in this report, more detailed information on the following significant horizontal initiatives, in which Industry Canada is either the lead or the co-lead, can be found on the TBS Horizontal Results Web site (www.tbs-sct.gc.ca/rma/epi-ibdrp/hr-rh_e.asp):

- Canadian Biotechnology Strategy
- SchoolNet

As a result of the changes to government announced on December 12, 2003, Industry Canada is no longer the lead department for Team Canada Inc and Investment Partnerships Canada. Information on these two horizontal initiatives will be provided by International Trade Canada.

3.8 Summaries of Parliamentary Committee Reports and the Office of the Auditor General's Recommendations

Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (37th Parliament, 2nd Session)

Navigating Through the Perfect Storm: Safeguards to Restore Investor Confidence, November 2003.

The committee's report calls for several improvements to the regulatory framework in order to improve investor confidence.

www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-e/bank-e/rep-e/rep12jun03-e.pdf

Industry Canada's Response to the Committee's Report

The recommendations made in the committee's report are being examined by the Department, and proposals are being prepared for amendments to the *Canada Business Corporations Act*, as announced in Budget 2004.

Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (37th Parliament, 2nd Session)

Debtors and Creditors Sharing the Burden: A Review of the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act, November 2003

The committee's report contained 53 recommendations for reforming the *Bankruptcy and Insolvency Act* and *Companies' Creditors Arrangement Act*.

www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-e/bank-e/rep-e/bankruptcy-e.pdf

Industry Canada's Response to the Committee's Report

The Department has begun a thorough examination of the recommendations contained in the committee's report.

(Additional information can be found on page 29.)

Standing Committee on Canadian Heritage (37th Parliament, 2nd Session)

Interim Report on Copyright Reform, May 2004.

The Committee's report sets out policy recommendations for government consideration with respect to a number of short-term copyright issues. It also recommends that the government act quickly on the issues raised in the report.

www.parl.gc.ca/infocom/Doc/Documents/37/3/parlbus/commbus/house/reports/herirp01-e.htm

Industry Canada's Response to the Committee's Report

Taking into account the Committee's report, Industry Canada, in cooperation with Canadian Heritage, continues its work on the priority copyright issues with a view to modernizing the *Copyright Act* to address new technologies such as the Internet.

strategis.ic.gc.ca/epic/internet/incrp-prda.nsf/en/rp01134e.html

(Additional information can be found on page 28.)

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Opening Canadian Communications to the World, April 2003.

The committee's report provides recommendations on foreign investment restrictions on telecommunications carriers.

www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/2/INST/Studies/Reports/instrp03-e.htm

Industry Canada's Response to the Committee's Report

The Minister of Industry tabled in the House of Commons on September 25, 2003, the Government of Canada's response to the committee's report. The response contains the Government of Canada's intentions with regard to foreign investment restrictions.

www.parl.gc.ca

(Additional information can be found on page 35.)

Office of the Auditor General's November 2003 Report — Chapter 2: Accountability and Ethics in Government

Industry Canada relies on its Program Services Board to ensure prudence and probity in issuing grants and contributions. The board makes recommendations to the Deputy Minister and the Minister for approval of grants and contributions. Industry Canada's values and ethics initiative is in a formative stage; its Comptroller's Branch (now the Comptrollership and Administration Sector), which coordinates such initiatives, plans to develop a departmental statement of values and ethics by 2004–05. The quality assurance systems established by Industry Canada have enhanced accountability by requiring officials to certify that government policies have been followed at key stages of decision making.

www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20031102ce.html

Industry Canada's Response to the Office of the Auditor General's Report

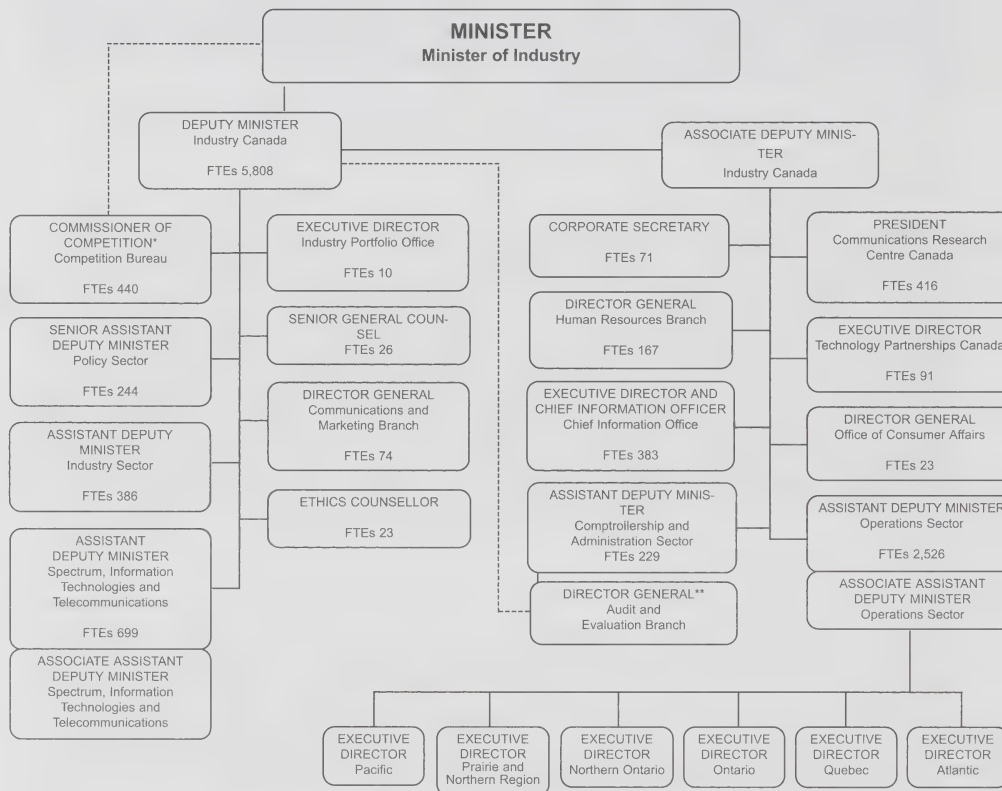
No response from the Department was required. However, Industry Canada continues to make progress on its values and ethics initiative.

(Additional information can be found on page 42.)

Section 4:

Other Information

4.1 Industry Canada's Organizational Structure



* Reports to the Deputy Minister for administrative and financial purposes and reports to Parliament via Minister in respect of independent law enforcement role.

** Reports to the Deputy Minister as chair of the Audit and Evaluation Committee.

Index

A

Aboriginal Business Canada (ABC) 1, 4, 13, 37, 47, 55, 56
 Aboriginal Business Development Program 55
 Aboriginal Business Loan Insurance Program 56
 Agreement on Internal Trade (AIT) 13, 39
 Assistive Technology 27
 Advisory Council on Science and Technology (ACST) 16

B

Bankruptcy and Insolvency Act 29, 31
 BioProducts Canada 18
 BIZPal 43
 Broadband for Rural and Northern Development (BRAND) Pilot Program 22, 10, 56
 BusinessGateway.ca 42, 43

C

CA*net 24, 26, 57
Canada Business Corporations Act 11, 29, 43, 71, 74
 Canada Business Service Centres (CBSCs) 43
Canada Corporations Act 11, 29, 71
 Canada-Ontario Infrastructure Program 37, 57
 Canada's Innovation Strategy 15, 18, 60, 63
Canada Small Business Financing Act (CSBF) 36, 50, 51, 57, 65, 68
 Canada Foundation for Innovation 15, 67
 Canadian Biotechnology Strategy 74
 Canadian Centre for Creative Technology (Shad International) 66
 Canadian E-Business Initiative (CeBI) 11, 25
 Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) 67
 Canadian Intellectual Property Office (CIPO) 12, 27, 28, 32, 49, 50, 51, 64, 68
 Canadian Youth Business Foundation (CYBF) 66
 CANARIE 11, 23, 24, 26, 47, 58
 Communications Research Centre Canada (CRC) 9, 17, 23, 26, 47, 68, 69

Community Futures Program 48, 69
 Community Futures Development Corporation (CFDCs) 13, 22, 36, 60
Companies Creditors Arrangement Act 29, 74
Competition Act 30
 Competition Bureau 27, 28, 30, 31, 47, 49, 70, 76
Consumer Packaging and Labelling Act 30
Copyright Act 28, 75
 Corporations Canada 28, 71
 Council of Science and Technology Advisor (CSTA) 16

E

ebiz.enable 11, 25
 Eco-efficiency 10, 15, 20, 21, 46
 Enhanced Representation Initiative 13, 14, 39, 41
 External Advisory Committee on Smart Regulation 29

F

Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) 9, 13, 14, 18, 36, 41, 58, 59, 60
 Fuel Cells Canada 18

G

Genome Canada 18, 19, 50, 51, 65, 66
 Government On-Line (GOL) 2, 11, 19, 26, 27, 42, 43

H

Human Resources Modernization Act 44
 h2 Early Adopters Program (h2EA) 10, 21, 63

I

Information and Communications Technologies (ICTs) 18, 23, 24, 25, 33, 61
 Initiative for the Orderly and Timely Administration of Insolvency Estates 12, 31

Industrial Research Assistance Program (IRAP) 1, 18, 59, 63
International Telecommunication Union (ITU) 55

J

Jean Chrétien Pledge to Africa Act 28

M

Medical and Related Sciences (MaRS) Discovery District 10, 19, 60
Management Accountability Framework 42

O

Office of Consumer Affairs (OCA) 28, 49, 76
Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada (OSB) 12, 27, 28, 29, 31, 32, 72, 73, 74

P

Pierre Elliott Trudeau Foundation 65

R

Research and Development (R&D) 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 33, 34, 35, 36, 63
Rural and Remote Broadband Access Program (RRBA) 23

S

Section 41 of the Official Languages Act 45
Small and Medium-Size Enterprises (SMEs) 8, 13, 14, 17, 18, 25, 33, 36, 37, 38, 41, 57, 58, 59, 60, 62, 63
Small Business Loans Act 50, 51, 57, 68
Smart Regulation Initiative 11, 29
Smart Communities 23, 47, 48, 61
Softwood Industry and Community Economic Adjustment Initiative 62
SourceCAN 24, 39
Spectrum Management 72
Strategis 16, 27, 42
Structured Financing Facility 62
Sustainable Cities Initiative (SCI) 39
Sustainable Development Strategy (SDS) 10, 21, 46, 48

T

Team Canada Inc 39, 41, 74
Textile Labelling Act 30, 70
Trade Team Canada Sectors (TTCSSs) 13, 39, 40
Technology Partnerships Canada (TPC) 9, 10, 18, 20, 21, 46, 47, 48, 63, 76

V

Values and Ethics 42, 47, 75

W

Weights and Measures Act 12, 31, 71

Y

Youth Employment Strategy (YES) 48, 59, 61, 63, 64

M	Mécanisme de financement structuré 65 Medical and Related Sciences (MARS) Discovery District 20, 63	
O	Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) 12, 28, 29, 33, 34, 52, 54, 68, 72	
P	Partenariat technologique Canada (PTC) 10, 18, 19, 21, 49, 50, 51, 52, 66, 80 Petites et moyennes entreprises (PME) 1, 8, 13, 14, 17, 18, 20, 25, 26, 34, 37, 38, 39, 40, 43, 58, 60, 61, 62, 63, 65, 66 Piles à combustible Canada 19 Portaildesaffaires.ca 45, 46 Programme d'accès à large bande en régions rurales et éloignées 23 Programme d'aide à la recherche industrielle 1, 18, 63 Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones 59 Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) 38, 60 Programme de développement des collectivités en Ontario 51, 63 Programme des adhérents pionniers h2 10, 21 Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord 59 Programme de développement des entreprises autochtones 58, 59 Projet de réglementation intelligente 12	R
	Recherche-développement (R-D) 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 34, 35, 37, 66	S
	Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) 13, 37, 63, 38 SourceCAN 14, 24, 41 Stratégie canadienne de la biotechnologie 78 Stratégie d'innovation du Canada 15, 18, 39, 63, 67	
	Stratégie de développement durable 10, 21, 48, 49, 51 Stratégie emploi jeunesse (SEJ) 51, 62, 64, 67 Stratégies 16, 17, 28, 45	T
	Technologies de l'information et des communications (TIC) 11, 17, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 32, 34, 35, 61, 64, 67 Technologies d'aide 27	U
	Union internationale des télécommunications (UIT) 58	V
	Valeurs et l'éthique 44, 79	

A

Accord sur le commerce intérieur 14, 41
Article 41 de la *Loi sur les langues officielles* 48

B

Bioproducts Canada 19
BIZPal 45

Bureau de la concurrence 28, 29, 31, 32, 50, 52, 74
Bureau de la consommation 29, 52, 80
Bureau du surintendant des faillites Canada 28, 29, 76

C

CA*net 24, 26

Cadre de responsabilisation de gestion 44
Centre canadien de technologie créative (Shad International) 70

Centre de recherches sur les communications Canada (CRC) 9, 17, 26, 52, 73
Collectivités ingénieuses 23, 51, 52, 64
Comité consultatif externe sur la réglementation intelligente 30
Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST) 16

Conseil d'experts en sciences et en technologie (CEST) 16
Corporations Canada 29, 75

E

ebiz, facile 11, 25
Efficacité 10, 15, 20, 21, 48

Entreprise autochtone Canada 1, 13, 38, 50, 58
Équipe Canada inc 42, 43, 78
Équipes sectorielles commerciales Canada (ESSC) 14, 41, 42

F

Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE) 70
Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) 70
Fondation Pierre-Elliott-Trudeau 69

G

Génome Canada 19, 53, 54, 69
Gestion du spectre 76
Gouvernement en direct (GED) 2, 11, 19, 27, 28, 44, 45

I

Initiative canadienne pour le commerce électronique (ICCE) 11, 25
Initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchées par le différé sur le bois d'œuvre 63
Initiative de représentation accrue 14, 41, 43

Initiative des villes durables (IVD) 41
Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor) 10, 13, 14, 18, 37, 43, 62, 63

Initiative pour l'administration ponctuelle et ordonnée des dossiers d'insolvabilité 12
Institut canadien de recherches avancées (ICRA) 71

L

Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique 29
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation 31
Loi sur l'étiquetage des textiles 31, 74

Loi sur la concurrence 31, 32
Loi sur la faillite et l'insolvabilité 12, 31, 33, 76, 79

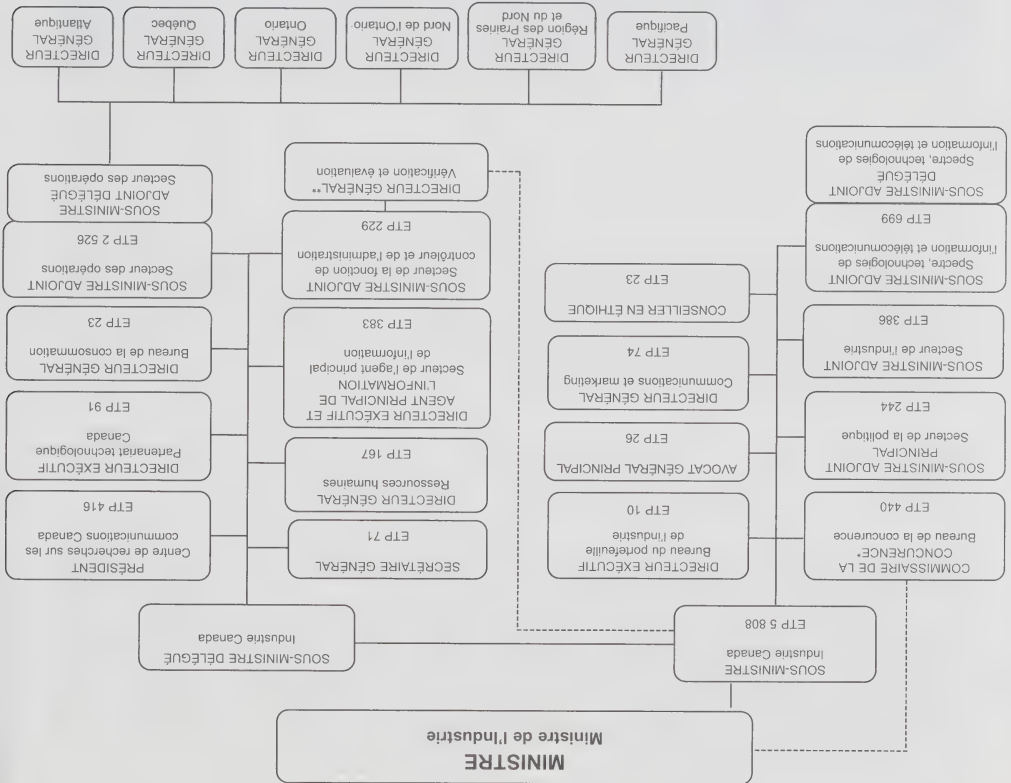
Loi sur la modernisation de la fonction publique 46
Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LPEEC) 60, 68, 72
Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies 31, 79

Loi sur les coporatons canadiennes 12, 30, 75
Loi sur les poids et mesures 12, 75
Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPÉ) 53, 54, 60, 68, 70

Section 4

Autres renseignements

4.1 Organigramme d'Industrie Canada



<p>Comité permanent des banques et du commerce (37^e législature, 2^e session)</p> <p>Les débiteurs et les créanciers doivent se partager le fardeau : Examen de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, novembre 2003.</p> <p>Le rapport du Comité contenait 53 recommandations sur la réforme de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.</p> <p>www.parl.gc.ca/37/2/parbus/commbus/senate/com-f/bank-f/rep-f/bankruptcy-f.pdf</p>	<p>Réponse d'Industrie Canada au rapport du Comité</p> <p>Le Ministère a entrepris un examen approfondi des recommandations formulées dans le rapport du Comité.</p> <p>(On trouve d'autres renseignements à la page 31.)</p>	<p>Comité permanent du patrimoine canadien (37^e législature, 2^e session)</p> <p>Rapport intérimaire sur la réforme du droit d'auteur, mai 2004.</p> <p>Dans son rapport, le Comité formule à l'intention du gouvernement des recommandations sur le plan de la politique en ce qui concerne un certain nombre de questions à court terme relatives au droit d'auteur.</p> <p>Il recommande, en outre, que le gouvernement agisse sans tarder au sujet des questions soulevées dans le rapport.</p> <p>www.parl.gc.ca/infocomm/Docs/Documents/37/3/parbus/commbus/house/reports/herirp01-f.htm</p>	<p>Réponse d'Industrie Canada au rapport du Comité</p> <p>Tenant compte du rapport du Comité, Industrie Canada poursuit son travail en collaboration avec le Patrimoine canadien sur des questions prioritaires en matière de droit d'auteur afin de moderniser la Loi sur le droit d'auteur de manière à tenir compte des nouvelles technologies telles qu'Internet.</p> <p>strategies.ic.gc.ca/epic/internet/incrp-prda.nsf/fr/rp01134f.html</p> <p>(On trouve d'autres renseignements à la page 29.)</p>	<p>Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p><i>Ouverture sur le monde pour les communications canadiennes</i>, avril 2003.</p> <p>Dans son rapport, le Comité formule des recommandations concernant les restrictions à l'investissement étranger dans les entreprises de télécommunications.</p> <p>www.parl.gc.ca/infocomm/37/2/NST/Studies/Reports/instrp03-f.htm</p>	<p>Réponse d'Industrie Canada au rapport du Comité</p> <p>Le 25 septembre 2003, le ministre de l'Industrie a déposé à la Chambre des communes la réponse du gouvernement du Canada au rapport du Comité. La réponse expose les intentions du gouvernement du Canada au sujet des restrictions à l'investissement étranger.</p> <p>www.parl.gc.ca</p> <p>(On trouve d'autres renseignements à la page 36.)</p>	<p>Bureau du vérificateur général du Canada, Rapport de novembre 2003 — Chapitre 2 : La reddition de compte et l'éthique au gouvernement</p> <p>Industrie Canada mise sur son Conseil des programmes et des services pour accorder des subventions et des contributions avec prudence et probité. Le Conseil fait des recommandations au sous-ministre et au Ministre en ce qui concerne l'approbation des subventions et des contributions. Sa Direction générale du contrôle (maintenant appelée Secteur de la fonction de contrôleur et de l'administration), qui coordonne les initiatives de ce genre, compte rédiger, d'ici 2004-2005, une déclaration ministérielle sur les valeurs et l'éthique. Les régimes d'assurance de la qualité adoptés par Industrie Canada renforcent la responsabilité en exigeant des fonctionnaires qu'ils attestent que les politiques gouvernementales ont été respectées aux principales étapes du processus décisionnel.</p> <p>www.oag-bvg.gc.ca/adm/ino/reports.nsf/html/20031102cf.html</p> <p>Réponse d'Industrie Canada au rapport du Bureau du vérificateur général</p> <p>Aucune réponse n'était nécessaire de la part du Ministère. Toutefois, Industrie Canada continue de travailler à son projet relatif aux valeurs et à l'éthique.</p> <p>(On trouve d'autres renseignements à la page 44.)</p>
---	--	---	---	---	--	--

3.7 Initiatives horizontales

- D'autres mesures ont été prises, telles que les suivantes :
 - Un aide-mémoire sur la conformité des contrats a été établi. Cet outil fournit des renseignements utiles à la rédaction d'un contrat de service, d'une commande directe ou d'une modification. Il permet de s'assurer que les activités de passation de marchés du gouvernement sont conformes aux procédures du SCT et d'Industrie Canada en la matière.
 - Le Ministère a examiné les méthodes d'approvisionnement et certains outils tels que les conventions d'offre à commandes et les accords d'approvisionnement, afin d'offrir aux gestionnaires de programme la meilleure stratégie d'achat possible qui répond à leurs besoins. Par exemple, en 2003, l'unité des CGM a mis sur pied des accords d'approvisionnement pour répondre aux besoins constants du Bureau du surintendant des faillites Canada.

3.8 Résumés des rapports des comités parlementaires et des recommandations du Bureau du vérificateur général

Par suite des changements à l'appareil gouvernemental annoncés le 12 décembre 2003, l'Initiative Équipe Canada inc et le programme Partenaires pour l'investissement au Canada ne relèvent plus d'Industrie Canada. Commerce international Canada fournira les renseignements ayant trait à ces deux initiatives horizontales.

- la Stratégie canadienne de la biotechnologie,
- Rescol.

Industrie Canada participe à un certain nombre d'initiatives horizontales pour lesquelles il travaille en partenariat avec d'autres ministères fédéraux, d'autres paliers de gouvernement et des organismes non gouvernementaux. Cette participation l'aide à atteindre ses résultats stratégiques. La section 2.5 décrit comment ces initiatives contribuent à la réalisation de chacun. En plus des renseignements fournis dans le présent rapport, des données détaillées sur les présentées dans le site Web consacré aux résultats horizontaux du SCT (www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-bdrp/hr-rh_f.asp) :

<p>Comité permanent des banques et du commerce (37^e législature, 2^e session)</p> <p>Après « La tempête du siècle » : Rétablir la confiance des investisseurs, novembre 2003.</p> <p>Dans son rapport, le Comité recommande d'apporter plusieurs améliorations à la réglementation, afin de renforcer la confiance des investisseurs.</p> <p>www.parl.gc.ca/37/2/paribus/commbus/senate/com-f/bank-f/rep-f/rep12jun03-f.pdf</p>	<p>Réponse d'Industrie Canada au rapport du Comité</p> <p>Le Ministère examine actuellement les recommandations formulées dans le rapport du Comité et prépare des propositions de modification à la Loi canadienne sur les sociétés par actions, comme c'était annoncé dans le budget de 2004.</p>
--	---

3.6 Achats et marchés

Les achats et la passation de marchés à Industrie Canada visent à obtenir les biens et les services nécessaires à l'exécution des programmes. Ces activités, qui sont menées de manière à ce que la concurrence joue équitablement entre toutes les entreprises, entraînent le meilleur rapport qualité-prix ou, s'il y a lieu, elles permettent un équilibre optimal entre les avantages globaux pour l'État et la population canadienne.

À Industrie Canada, le pouvoir de passation des marchés est décentralisé. C'est pourquoi les directions générales (les gestionnaires opérationnels ou d'autres utilisateurs des services d'achat) sont chargées d'un large éventail d'activités relatives aux achats. Il incombe aux groupes suivants de veiller à la bonne marche de ces activités :

- *Contrats et gestion du matériel (CGM)* : L'unité des CGM est chargée d'élaborer des stratégies d'achat, de voir à la planification logistique, de calculer le coût du cycle de vie des diverses options d'achat, d'afficher les marchés dans le service électronique d'appels d'offres du gouvernement, de voir à l'exécution des contrats, d'exercer un contrôle de la qualité de ces derniers, de fournir des services de secrétariat au Conseil d'examen des marchés, de rédiger les politiques et d'assurer la formation.
- *Conseil des programmes et des services : examen des marchés (CPS : EM)* : Le Conseil est une tribune où les hauts fonctionnaires du Ministère consultent et appuient le contrôleur en ce qui a trait à l'orientation que le Ministère suit pour mettre en œuvre les politiques, les procédures de fonctionnement et les mécanismes de surveillance du rendement adoptés par l'administration fédérale et le Ministère pour les activités d'achat à Industrie Canada.

Le Conseil mis à part, l'unité des CGM est chargée de fournir des services de consultation, de surveillance et de contrôle pour s'assurer que le processus d'achat est conforme aux politiques du SCT et du Ministère.

En 2003, le Ministère a passé 13 965 marchés, évalués à environ 95 millions de dollars. Ce chiffre ne comprend ni les achats faits avec des cartes d'achat (6,8 millions), ni les marchés passés par appel dans le cadre des offres à commandes établies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ni les offres à commandes mises sur pied par le Ministère même.

Après l'évaluation de son cadre de passation des marchés, commandée en 2000 par l'ancienne Direction générale du contrôleur, la Direction générale de la vérification et de l'évaluation s'est engagée à vérifier chaque année la passation des marchés dans deux directions générales d'Industrie Canada. Elle examine aussi la passation de marchés dans le cadre de vérifications ordinaires systématiques, comme les vérifications de programme et les vérifications régionales. Par suite de l'évaluation du cadre de passation des marchés d'Industrie Canada, le Ministère a élaboré un plan d'action de gestion pour renforcer la responsabilité des cadres ainsi que les méthodes d'achat et de passation de marchés moyennant des mesures de contrôle, des formations, une surveillance, la présentation de rapports ainsi que des examens et des vérifications supplémentaires. La première mesure, soit la création d'un conseil d'examen des marchés, a été prise en mars 2001. Le Conseil des programmes et des services s'en occupe. Son secrétariat relève du gestionnaire de l'unité des CGM, au Secteur de la fonction de contrôleur et de l'administration.

Pouvoirs d'établissement de frais : Loi sur la faillite et l'insolvabilité et règles connexes					
Activité	d'imposition de		Années de planification		
	Frais		Norme de rendement	Résultats en matière de rendement	
2003-2004 (milliers de dollars)	Recettes	Coût total	Des normes de service et des objets de rendement connexes ont été fixés pour les principaux services.	Le rendement en ce qui concerne le respect des normes du service fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités du Bureau.	
	Recettes réelles	Date de la dernière modification			
2004-2005	32 557	43 167	2001		
2005-2006	33 300				
2006-2007					
Recettes prévues (milliers de dollars)			Coût total estimatif (milliers de dollars)		
2004-2005	35 898	38 196	2004-2005	2005-2006	2006-2007
34 075			46 121	47 601	47 601

la faille et l'insolvabilité et règles connexes

[illegible]

Gestion du spectre
Pouvoirs d'établisse-
ment publiques

* Les recettes réelles de vente aux enchères ne comprennent pas les pénalités encourues, qui se chiffrent à 735 510 \$ pour la vente aux enchères de 1999-2000.

** Les recettes reportées de la vente aux enchères ne comprennent pas les recettes de la vente aux enchères de la bande de fréquences de 2,3/3,5 GHz, qui a eu lieu en février 2004. On comparait le montant des recettes reportées une fois l'examen sur la propriété et le contrôle terminé et après que toutes les licences aient été délivrées. Les chiffres ne prennent pas en compte les recettes des ventes aux enchères à venir, car elles dépendent du marché et on ne peut donc pas en prévoir le montant.

Corporations Canada
Pouvoirs d'établissement de frais : Loi canadienne sur les sociétés par actions (LCSA), Loi sur les corporations canadiennes, Loi canadienne sur les coopératives

Activité	d'imposition de frais	2003-2004 (milliers de dollars)		Coût total	Date de la dernière modification	Norme de rendement	Résultats en matière de rendement
		Recettes	Recettes réelles				
Corporations Canada	propose six produits clés : enregistrement des statuts; lectures constitutifs; lettres patentes; enregistrement des statuts de prorogation; déclaration de renonciation à dissolution; enregistrement de la déclaration annuelle; recherches de nom.	9 500	10 609	10 711	Aucune activité en 2003-2004. Les consultations les plus récentes remontent à l'année 2000-2001, Canada a réduit les frais de constitution en société et les frais d'enregistrement de la déclaration annuelle.	Des normes ont été établies pour les principaux services (p. ex., les demandes faites en vertu de la LCSA et traitées par Internet, au comptoir ou par la poste; les modifications; la mise à jour des statuts, etc.). Les normes de service sont diffusées dans le site Web de Corporations Canada (www.corporationscanada.gc.ca).	Points saillants des résultats en matière de rendement : 70 p. 100 des demandes de constitution en société en vertu de la LCSA ont été remplies par Internet. Depuis la création du Programme de dissolution, le taux d'enregistrement des déclarations annuelles est passé de 50 p. 100 à 84 p. 100.
Mesures Canada							
Pouvoirs d'établissement de frais : Loi sur les poids et mesures, Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz							
Activité	d'imposition de frais	2003-2004 (milliers de dollars)		Coût total	Date de la dernière modification	Norme de rendement	Résultats en matière de rendement
		Recettes	Recettes réelles				
Approbation des instruments et agèment des étalons	Type de frais : service réglementaire	15	5	5	Les droits perçus en vertu de la Loi sur les poids et mesures ont été modifiés pour la dernière fois en 1993. Ils ont été fixés après des consultations approfondies avec les intervenants et après publication dans la Gazette du Canada.	Des normes de service et des objectifs de rendement connexes ont été fixés pour la majorité des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.	Le rendement en ce qui concerne la prestation des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.
Inspection des instruments	Type de frais : service réglementaire	1 265	1 084	2 714	Les droits perçus en vertu de la Loi sur les poids et mesures ont été modifiés pour la dernière fois en 1993. Ils ont été fixés après des consultations approfondies avec les intervenants et après publication dans la Gazette du Canada.	Des normes de service et des objectifs de rendement connexes ont été fixés pour la majorité des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.	Le rendement en ce qui concerne la prestation des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.
Approbation des compteurs et agèment des compteurs	Type de frais : service réglementaire	230	124	165	Les droits perçus en vertu de la Loi sur l'inspection du gaz ont été modifiés pour la dernière fois en 1995. Ils ont été fixés après des consultations approfondies avec les intervenants et après publication dans la Gazette du Canada.	Des normes de service et des objectifs de rendement connexes ont été fixés pour la majorité des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.	Le rendement en ce qui concerne la prestation des services fait l'objet d'un rapport annuel. Les objectifs d'amélioration des services sont exposés dans le plan d'activités annuel de Mesures Canada.
Type de frais : service réglementaire	Type de frais : service réglementaire	510	522	1 459	Inspection des compteurs	Inspection des compteurs	Inspection des compteurs
Accréditation (initiale et renouvellement)	Type de frais : service réglementaire	35	29	52	Accréditation (initiale et renouvellement)	Accréditation (initiale et renouvellement)	Accréditation (initiale et renouvellement)
Type de frais : service réglementaire	Type de frais : service réglementaire	2 100	1 786	4 427	Type de frais : service réglementaire	Type de frais : service réglementaire	Type de frais : service réglementaire
Années de planification							
Recettes prévues (milliers de dollars)							
Coût total estimatif (milliers de dollars)							
2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005	2005-2006
1 900	1 900	1 800	4 675	4 675	4 675	4 675	4 675
1 900	1 900	1 800	4 427	4 427	4 427	4 427	4 427

[illegible]

Pouvoirs d'établissement de frais : Loi sur le ministère de l'Industrie									
Activité		2003-2004 (milliers de dollars)		Date de la dernière modification		Norme de rendement		Résultats en matière de rendement	
d'imposition de frais	Recettes prévues	Recettes réelles	Coût total						
Locataires du Centre d'innovation	2 500 000	134	162	s. o.		Le CRC a fourni aux clients une assistance technique sur demande relativement à la mise au point de leurs produits de communications technologiques.		Le CRC a satisfait aux exigences et aux spécifications des clients, conformément aux ententes conclues avec chacun.	
Type de frais : autres biens et services	Centre d'innovation	1 114	1 482			Satisfaire aux exigences et aux spécifications des clients, conformément aux ententes conclues avec chacun.			
Type de frais : autres biens et services	de recherches								
Type de frais : Droit d'utiliser la propriété intellectuelle du CRC	en redevances	619	493						
Type de frais : service réglementaire	Total : 2 378	Total : 2 534				s. o.		s. o.	
Années de planification									
Recettes prévues (milliers de dollars)					Coût total estimatif (milliers de dollars)				
2004-2005	2005-2006	2006-2007	2004-2005	2005-2006	2006-2007	Locataires du Centre d'innovation et services de recherche			
2 500	2 500	2 500	3 401	3 401	3 401	Redevances et licences			
1 500	1 500	1 500	889	889	889	Total : 4 290			
Total : 4 000	Total : 4 000	Total : 4 000	Total : 4 290	Total : 4 290	Total : 4 290	Total : 4 290			

3.5 Frais d'utilisation externe

Direction de financement de programmes aux petites entreprises du Canada
Pouvoirs d'établissement de frais : Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LFPEC). Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPEE)

Activité	d'imposition de frais	2003-2004 (milliers de dollars)*		Coût total	Date de la dernière modification	Norme de rendement	Résultats en matière de rendement
		Recettes prévues	Recettes réelles				
LFPEC	Enregistrement : Prêts	17 800	20 002,4	Total : 4 192	Les droits relatifs à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada ont été fixés en avril 1999 et, dans le cas du Projet pilote de location-acquisition, après des consultations approfondies auprès des principaux intervenants, y compris des institutions financières.	Des normes de service ont été établies en fonction des délais d'enregistrement des prêts et de la LFPEC. Le programme fait maintenant l'objet d'une évaluation.	Les résultats en matière de rendement sont exposés dans le rapport annuel sur l'application de la LFPEC. Le programme fait maintenant l'objet d'une évaluation.
	Contrats de location-acquisition	3 460	290,6				
	Type de frais : service réglementaire	28 620	32 512,9				
LPEE	Administration : Prêts	2 120	214,7	Total : 60 280,7			
	Contrats de location-acquisition	15 840	7 260,1				
	Type de frais : service réglementaire	67 840					

* Les coûts et les recettes correspondent à l'ensemble des programmes de la LFPEC et de la LPEE.

Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)
Pouvoirs d'établissement de frais : Règlement sur le droit d'auteur, Règlement sur les dessins industriels, Règles sur les brevets, Règlement sur les marques de commerce

Activité	d'imposition de frais	2003-2004 (milliers de dollars)		Date de la dernière modification	Norme de rendement	Résultats en matière de rendement
		Recettes prévues	Coût total			
L'OPIC accorde ou enregistre la propriété de cinq types de propriété intellectuelle, soit les brevets, les marques de commerce, les droits d'auteur, les dessins industriels et les topographies de circuits intégrés.	Brevets :	70 017	70 750	Le 1 ^{er} janvier 2004	Traiter en moins de 24 mois les demandes comportant une demande d'examen, dans 80 p. 100 des cas.	Traiter les demandes dans les 13 mois suivant la date du dépôt. Les demandes ont été traitées dans les 6,5 mois suivant la date de dépôt.
	Marques de commerce :	22 048	22 542			
	Droits d'auteur :	668	714			
Type de frais : service réglementaire	Dessins industriels :	1 153	1 016	Total : 95 747	Traiter la demande dans les neuf mois suivant la date de réception.	Les demandes ont été traitées dans les 11,8 mois suivant la date de réception.
	Dessins :	650	725			
	Information :	94 536	93 861			

Entente de reconnaissance mutuelle relative à l'évaluation de la conformité d'appareils de télécommunications et d'appareils radio (Phase II — Reconnaissance d'organismes d'homologation privés pour l'homologation d'appareils radio)	
Date de début : avril 2003	www.ccn.ca/forum98/tapac/dispatch.cgi/mra
Option choisie	
Autoriser des organismes d'homologation privés reconnus (canadiens et étrangers) à homologuer du matériel conformément aux exigences d'Industrie Canada relatives aux appareils radio, comme solution de rechange à l'homologation par le Bureau d'homologation et de services techniques d'Industrie Canada.	

3.4 Diversification des modes de prestation de services

<p>Résultats</p> <p>L'ICRA a continué de susciter des collaborations internationales et pancanadiennes parmi les savants; les travaux ainsi exécutés engendrent de nouvelles connaissances ainsi que des innovations à long terme et transforment les domaines d'études. Les programmes de recherche sur la santé des populations et le développement humain, qui ont fortement influencé les études relatives à la santé et l'élaboration des politiques partout dans le monde, ont été achevés en 2003. Les programmes sur la cosmologie et la gravimétrie ont beaucoup avancé en ce qui concerne l'étude de l'énergie noire et de la matière noire dans l'univers, et les membres du programme de nanoelectronique sont devenus des chefs de file mondiaux dans le domaine de pointe qu'est l'électronique du spin. Des équipes de chercheurs éminents ont été consultées pour relever de nouveaux défis et lancer trois nouveaux programmes de recherche sur les sociétés prospères, le traitement de l'information quantique, et le développement cérébral et biologique fondé sur l'expérience.</p>	
<p>Objectif</p> <p>Encourager l'excellence dans la recherche, au Canada, en soutenant le travail de l'ICRA et en en favorisant le développement.</p>	
<p>Institut canadien de recherches avancées (ICRA) 25 000 000 \$ (circa. en anglais seulement)</p> <p>Résultats</p> <p>L'initiative a financé l'organisation et la promotion du concert des Rolling Stones à Toronto à l'été 2003. La publicité faite aux États-Unis a permis d'attirer 42 000 spectateurs américains payants à qui l'on doit une forte proportion des 75,2 millions de dollars de dépenses touristiques supplémentaires faites dans les hôtels et les restaurants et sous forme de déplacements durant la semaine du concert, par rapport à la semaine précédente. En outre, 85 000 touristes américains ont visité le couloir ontarien en achetant des forfaits promotionnels financés par l'initiative durant l'été et l'automne 2003.</p>	
<p>Objectif</p> <p>Aider l'industrie touristique dans le couloir ontarien (Toronto, Niagara, Stratford et Muskoka) à se remettre des conséquences négatives de la crise du SRAS. Les objectifs sont les suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • redorer l'image de Toronto auprès des consommateurs et des médias en présentant la ville comme une destination sûre, incontournable, qui offre toutes sortes de divertissements à prix abordable; • encourager fortement les vacanciers à venir dans le couloir ontarien et faire connaître cette région de façon à y stimuler le tourisme en 2004 et après. 	
<p>Initiative concernant le couloir touristique ontarien 13 500 000 \$</p>	

Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE) fcje.ca	Objectif Offrir dans tout le Canada des programmes de mentorat et d'acquisition de compétences de base en affaires. Le programme propose des prêts, un service de mentorat et un site Web interactif à des entrepreneurs âgés de 18 à 34 ans. La Fondation utilisera la subvention de 7,5 millions de dollars accordée par le gouvernement du Canada en mars 2002 pour atteindre ses objectifs en quatre ans. Résultats (du 1 ^{er} avril 2003 au 31 mars 2004) <ul style="list-style-type: none">• Nombre de nouveaux prêts consentis à de nouvelles entreprises et valeur totale : Atlantique : 23 prêts 297 800 \$ Québec : 22 prêts 264 200 \$ Ontario : 24 prêts 283 447 \$ Ouest : 20 prêts 246 390 \$ Total : 89 prêts 1 091 837 \$• Nombre de jeunes entrepreneurs aidés par des mentors de la FCJE : 222.• Nombre de jeunes entrepreneurs ayant bénéficié des services en ligne de la FCJE :<ul style="list-style-type: none">— 79 992 (consultations de youthbusiness.com, en anglais seulement);— 20 897 (consultations des sites fcje.ca et cybf.ca).
Centre canadien de technologie créative (Shad International) shad.ca (en anglais seulement)	Objectif Former des chefs de file à l'esprit novateur en sciences, en technologie et en entrepreneuriat. Le programme Shad Valley permet à des étudiants du cycle secondaire supérieur de se former et d'acquérir une expérience de travail durant l'été. Le Centre utilisera la subvention de 6 millions de dollars versée par le gouvernement du Canada en mars 2002 pour atteindre ses objectifs en quatre ans. Résultats <i>Indicateurs de rendement</i> <ul style="list-style-type: none">• Faire passer le nombre de participants à 644 d'ici 2006• Faire passer le nombre de partenariats à 240 d'ici 2006• Faire passer le nombre de campus à 12 d'ici 2006• Accroître les bourses d'études• Créer et distribuer des documents promotionnels en français et en anglais• Établir des campus francophones ou bilingues d'ici 2006• Maintenir les frais administratifs à moins du quart des recettes• Les recettes ont dépassé la contribution de 150 000 \$ d'Industrie Canada (2003-2004)• Candidatures d'étudiants
Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) 3 650 000 000 \$ innovation.ca	Objectif Renforcer la capacité des universités, des collèges, des hôpitaux de recherche et d'autres établissements sans but lucratif canadiens de mener des activités de recherche et de développement technologique de niveau mondial. La FCI est un organisme indépendant qui a été créé par le gouvernement du Canada en 1997. Résultats Entre avril 2003 et mars 2004, la FCI a accordé plus 912 subventions pour un montant global supérieur à 579 millions de dollars. Les bénéficiaires de ces subventions soumises à une évaluation par des pairs étaient des universités, des collèges et des hôpitaux de recherche de tout le Canada souhaitant améliorer leur infrastructure de recherche.

3.3 Subventions conditionnelles et fondations

Fondation Pierre-Elliott-Trudeau 125 000 000 \$ fondationtrudeau.ca	<p>Objectif</p> <p>Encourager des étudiants canadiens et étrangers prometteurs qui souhaitent poursuivre au Canada des études de troisième cycle ou postdoctorales dans les domaines de recherche suivants : politique publique, gouvernance, questions sociales, justice sociale et environnement.</p> <p>Résultats</p> <p>En 2003-2004, la Fondation a accordé des bourses à 12 candidats au doctorat de niveau exceptionnel; ils poursuivront des recherches sur des sujets d'actualité pressants et se rapportant à au moins un des thèmes de la Fondation. Celle-ci a aussi attribué des bourses de mentorat à sept experts remarquables qui se consacrent à l'analyse et à l'application des politiques dans leur travail quotidien.</p> <p>La Fondation a publié son premier rapport annuel en décembre 2003.</p>
Génomique Canada 75 000 000 \$ genomecanada.ca	<p>Objectif</p> <p>Permettre au Canada de devenir un chef de file mondial dans la recherche en génomique et en protéomique, en réunissant des consortiums qui réaliseront des travaux de recherche en génomique, des plates-formes technologiques et de grands projets en génomique. Pour cela, Génomique Canada :</p> <ul style="list-style-type: none"> • réalise des projets de recherche majeurs dans des secteurs clés choisis tels que l'agriculture, l'environnement, les pêches, la foresterie, la santé et les nouvelles technologies; • recrute et forme la prochaine génération de scientifiques canadiens spécialisés en génomique; • répond aux préoccupations du public et le sensibilise davantage à la recherche génomique; • soutient des projets de recherche axés sur l'étude et l'analyse des dimensions éthiques, environnementales, économiques, juridiques et sociales de la recherche génomique. <p>Dans son budget de 2003, le gouvernement accordait à Génomique Canada une subvention supplémentaire de 75 millions de dollars pour financer de grands projets de recherche en génomique et en protéomique appliquées liés à la santé humaine.</p> <p>Résultats</p> <p>Au cours de l'année financière 2003-2004, Génomique Canada a obtenu les résultats suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les cinq Centres régionaux de génomique ont continué d'obtenir des engagements financiers de la part des gouvernements provinciaux, du secteur privé et d'autres partenaires pour faire avancer de grands projets de recherche sur la santé, l'agriculture, l'environnement, la foresterie et les pêches. • La recherche s'est poursuivie dans le cadre des 56 grands projets retenus à l'issue des Concours I et II. • L'exposition « Le Génie du Génomique », inaugurée en avril 2003 à Ottawa, sera présentée dans dix villes du pays. • Le Centre des sciences du génome Michael-Smith du Canada a terminé la première séquence provisoire publiquement accessible d'un coronavirus associé au SRAS, avec l'appui de Génomique Canada, de Génomique Colombie-Britannique et d'autres partenaires. • En septembre 2003, Génomique Canada a organisé le premier Symposium national sur la génomique et la protéomique, dont les objectifs étaient d'accroître la collaboration entre les chercheurs et d'informer la population canadienne sur la recherche de pointe financée par Génomique Canada. • En janvier 2004, Génomique Canada et Génomique España ont annoncé un concours conjoint. Les projets retenus encourageront la coopération scientifique et industrielle entre l'Espagne et le Canada. • Le deuxième symposium annuel sur les dimensions éthique, environnementale, économique, juridique et sociale de la génomique a eu lieu.

Tableau 9 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)				
2003-2004	Budget	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Depenses réelles	Principal des dépenses	Depenses réelles	Depenses réelles	Depenses réelles
95,7	100,9	77,3	86,9	95,7
93,8	94,4	75,1	83,0	93,8
Profit ou (perte)				
1,9	6,5	2,2	3,9	1,9
Éléments n'exigeant pas l'utilisation du fonds renouvelable :				
15,0	17,1	12,5	12,6	15,0
(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)
(0,8)	0,0	0,8	1,0	(0,8)
(2,5)	(8,7)	(9,8)	(8,6)	(2,5)
10,1	0,0	8,3	4,3	10,1
Autres				
17,3	8,5	7,6	6,8	17,3
Excédent de trésorerie (besoins)				
74,8	58,1	50,7	57,5	74,8
Pouvoir : excédent cumulé (prélevement)				
Nota : Une ligne de crédit de 5 millions de dollars a été approuvée comme maximum pouvant être prélevé sur le Trésor à n'importe quel moment.				
L'excédent de trésorerie dans la colonne des dépenses réelles de 2003-2004 diffère du montant publié dans les Comptes publics. Cette différence provient d'une surévaluation de 9,6 millions de dollars de l'autorisation de l'OPIC dans les Comptes publics.				

Tableau 10 : Passif éventuel

(en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel	le 31 mars 2002	le 31 mars 2003	Courant au 31 mars 2004
Liste des éléments du passif éventuel			
Assurances et garanties de prêts :			
— Programme d'expansion des entreprises	5,0	0,2	0,2
— Loi sur les prêts aux petites entreprises	696,1	297,8	430,2
— Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	471,1	501,3	536,6
— Projet pilote de location-acquisition	—	1,1	3,3
— Programme cargos aériens de garanties de prêts (DHC-7 et 8)	301,3	219,2	243,0
— Programme supplémentaire de garanties (DHC-8)	0,6	0,5	0,5
— Programme économique des Autochtones	10,6	9,9	10,2
— Programme de garanties de prêts Régional Jet	—	59,6	—
— Loi sur les subventions au développement régional	64,7	—	—
— Programme de garanties de prêts Algoma Steel	50,0	30,0	—
Total partiel	1 599,4	1 119,6	1 224,0
Revendications et causes en instance ou imminentes	253,1	341,6	351,7
Total	1 852,5	1 461,2	1 575,7

Stratégie emploi jeunesse (SEJ)				
jeunesse.gc.ca				
2003-2004				
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Autorisations totales
2001-2002	4 502 089 \$ ¹	2002-2003	17 660 000 \$ ²	17 496 000 \$ ⁴
2001-2002	14 647 120 \$ ²	2002-2003	17 660 000 \$ ²	17 139 111 \$ ³

Aider les jeunes Canadiens à acquérir les connaissances et les compétences dont ils auront besoin à l'avenir, en leur proposant des expériences de travail liées à des carrières, ce qui leur permettra de participer pleinement à un marché du travail en mutation rapide. Industrie Canada fait partie des ministères et des organismes fédéraux qui se sont engagés dans cette initiative et qui, sous la direction de RHDCC, collaborent avec d'autres paliers de gouvernement, avec les universités et les collèges, avec le secteur privé et avec des organismes sans but lucratif. Dans le cadre de la SEJ renouvelée, Industrie Canada continuera d'exécuter des programmes qui en font partie et qui reflètent les priorités actuelles du gouvernement, notamment la Stratégie d'innovation du Canada.

Résultats

Depuis leur mise en œuvre en 1996, les divers programmes qui sont financés par la SEJ et qui relèvent de la Direction générale des applications de l'information (DGAi) et le programme d'Étudiants bien branchés du Secteur de l'agent principal de l'information ont aidé plus de 22 500 jeunes Canadiens à acquérir une expérience pratique et des compétences qui accroîtront leurs chances de décrocher un emploi dans l'économie du savoir. Les programmes ont aussi offert à des particuliers, à des collectivités, à des organismes d'apprentissage et à de petites entreprises de tout le pays la possibilité d'acquérir des compétences et des connaissances en TIC. En 2003-2004, plus de 2 900 jeunes ont bénéficié des programmes. La portée des programmes financés par la SEJ a augmenté grâce à des contributions obtenues de diverses sources. En 2003-2004, Industrie Canada a réuni des fonds et des contributions non financières venant d'autres sources, comme les gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres ministères fédéraux, le tout équivalant aux crédits totaux affectés à la SEJ.

Remarques :

1. Seul le programme Cyberjeunes Canada International a été mis en œuvre avec des subventions et des contributions. Les programmes de la DGAi pour les jeunes sont passés sous ce régime en 2002-2003, dans le cadre du renouvellement de la SEJ.
2. Montants réels des subventions et des contributions de la DGAi. Le programme Étudiants bien branchés est passé sous le régime des subventions et contributions en 2003-2004, dans le cadre du renouvellement de la SEJ.
3. Comprend les fonds pour les programmes SEJ de la DGAi et pour le programme Étudiants bien branchés du Secteur de l'agent principal de l'information.
4. Les subventions et les contributions autorisées de la DGAi atteignaient 14,596 millions de dollars et celles du programme Étudiants bien branchés, 2,9 millions.
5. Le montant réel des subventions et des contributions de la DGAi était de 14,339 millions de dollars et celui du programme Étudiants bien branchés, de 2,8 millions.

Tableau 8 : Prêts, investissements et avances

(en millions de dollars)				
Secteur d'activité	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses 2003-2004	Total des dépenses prévues 2003-2004
Développement sectoriel de l'industrie	—	—	0,8	0,8
Total	—	—	0,8	2,8

* Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Partenariat technologique Canada (PTC)					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles
Contributions	Programme de R-D de PTC (comprend le PARL-PTC)	319 656 677 \$	327 770 211 \$	339 592 000 \$	322 956 617 \$
Programme des Aph2 de PTC	—	—	—	1 700 000 \$	—
Objectif					
Programme de R-D de PTC					
Stimuler la croissance économique et favoriser la création d'emplois et l'augmentation des revenus afin de contribuer au développement durable :					
• en établissant et maintenant l'assise technologique industrielle et les compétences de base essentielles à une économie du savoir;					
• en encourageant le développement des PME dans toutes les régions du Canada;					
• en stimulant l'investissement privé;					
• en gérant les contributions de manière à ce que tous les remboursements soient réinvestis dans PTC afin de favoriser la croissance future;					
• en gérant le ratio de partage pour les contributions de PTC, en visant un ratio moyen maximum de 33 p. 100 (avec un ratio de 25 à 30 p. 100 pour un projet typique);					
• en adoptant, en matière d'investissement, une démarche fondée sur le partage des retombées et des risques.					
Programme Aph2 de PTC					
En réalisant des projets de démonstration dans le domaine de l'hydrogène, le programme poursuit les objectifs suivants :					
• mieux faire connaître les capacités de l'hydrogène au public, aux consommateurs et aux investisseurs et amener ces groupes à mieux l'accepter;					
• favoriser l'intégration de technologies axées sur l'hydrogène ou compatibles avec lui;					
• développer les infrastructures de soutien des systèmes à l'hydrogène;					
• créer des compétences et une chaîne d'approvisionnement pour l'industrie de l'hydrogène;					
• élaborer des codes et des normes pour l'industrie de l'hydrogène;					
• accroître le rendement, la fiabilité, la durabilité et la viabilité économique des technologies axées sur l'hydrogène ou compatibles avec lui.					
Résultats					
Pour plus de renseignements sur les résultats, voir le rapport annuel de PTC (ptc.ic.gc.ca).					

Initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchées par le différend sur le bois d'œuvre					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles
—	100 000 \$			100 087 000 \$	24 415 385 \$
Objectif					
Engendrer des retombées économiques durables dans les régions et les collectivités touchées. L'initiative mobilisera le secteur de la foresterie, les intervenants dans les collectivités, les collectivités autochtones et les ressources locales dans les régions et les endroits touchés par le différend sur le bois d'œuvre.					
Industrie Canada administre, coordonne et suit le programme à l'échelle nationale.					
Résultats					
Comme il a fallu régler plusieurs questions administratives, ce qui a retardé le déboursement des fonds, les projets ont commencé plus tard que prévu.					
En 2003-2004, l'initiative a distribué 24,4 millions de dollars en tout.					
Ses activités ont surtout porté sur ce qui suit :					
<ul style="list-style-type: none"> • Renforcement des capacités des collectivités. Les organismes ont retenu 20 projets qui ont reçu des fonds en 2003-2004. Ces projets visaient à élaborer des stratégies et des plans d'action communautaires et à créer des compétences en leadership et en gestion des affaires. • Diversification, amélioration de la productivité et nouveaux débouchés économiques. En tout, 201 projets ont bénéficié d'une aide financière pour des activités telles que les suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • la coupe d'espèces de feuillus sous-utilisées ou différentes; • des projets de foresterie modèle et l'amélioration des peuplements forestiers; • le transfert de technologies aux PME; • des projets de précommercialisation et de démonstration pour la transformation du bois et la mise au point de produits; • des activités de vente au détail dans le secteur des produits du bois; • la commercialisation (prototypes et commercialisation des fruits de la recherche); • l'élaboration ou le développement d'attractions touristiques; • des efforts de marketing pour attirer de nouveaux investissements dans les collectivités; • des projets touristiques en milieu autochtone et des projets d'écotourisme. 					
Mécanisme de financement structuré					
strategis.gc.ca					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles
Contributions	232 248 \$	1 033 950 \$	49 000 000 \$	28 600 000 \$	3 270 451 \$
Objectif					
Stimuler l'emploi sur les chantiers navals canadiens, en accordant un appui financier aux acheteurs de nouveaux navires construits au Canada.					
Résultats					
<ul style="list-style-type: none"> • Six projets ont été achevés en 2003-2004. Ils se sont traduits par des ventes de 28,8 millions de dollars pour les chantiers navals, où ils ont créé l'équivalent de 268 années-personnes de travail. • Des contrats ont été adjugés à six autres projets en 2003-2004. Ces projets devraient représenter des ventes de 125 millions pour les chantiers navals et du travail équivalant à 1 315 années-personnes. • Trois autres projets ont été approuvés en 2003-2004, mais ils n'ont pas encore donné lieu à l'attribution de contrats. 					

Réscol		2003-2004		Réscol.ca	
Subventions et/ou contributions		Dépenses réelles		Dépenses réelles	
2001-2002		2002-2003		2003-2004	
11 200 000 \$		13 426 000 \$		13 481 000 \$	
Budget principal		Autorisations		Dépenses réelles	
26 316 143 \$		26 316 143 \$		26 316 143 \$	

Faire en sorte de mettre l'immense potentiel des TIC au service de tous les apprenants canadiens, en encourageant l'utilisation d'Internet en milieu d'apprentissage, pour leur permettre d'être concurrentiels dans la nouvelle économie mondiale du savoir.

Réscol a obtenu les résultats suivants en 2003-2004 :

- Le nombre d'écoles des Premières nations raccordées à Internet a augmenté de 28 p. 100, et celui des écoles des Premières nations ayant amélioré leur connectivité, de 13 p. 100.
- Le ratio du nombre d'élèves par ordinateur est passé de 20 pour 1 à 13 pour 1 en moyenne dans les écoles des Premières nations.
- En collaboration avec Statistique Canada, Réscol a conçu et réalisé une enquête nationale sur les TIC dans le système éducationnel, de la maternelle à la 12^e année. Les responsables ont envoyé le questionnaire d'enquête à 15 549 directeurs d'école afin de dresser un tableau national général et prospectif sur le degré d'intégration des TIC dans l'apprentissage. Statistique Canada publiera un rapport sommaire à ce sujet.
- Dans le cadre du programme Réscol à la source, les élèves et les étudiants canadiens de la maternelle à la 12^e année ont créé en classe plus de 9 000 projets d'apprentissage sur Internet.
- En tout, 36 écoles des diverses régions du Canada, y compris six écoles des Premières nations, ont été choisies pour faire partie du Réseau des écoles innovatrices de Réscol.
- Il y a eu une croissance de la contribution à l'évaluation et à l'utilisation de devis descriptifs et de normes internationaux sur le cyberapprentissage.

Remarque :

1. Ne comprend pas les fonds affectés par Réscol à la Stratégie emploi jeunesse. Voir la section du présent tableau consacrée à la Stratégie pour trouver des détails sur ces fonds.

Programme Collectivités ingénieuses

collectivitesingenieuses.ca

Subventions et/ou contributions		Dépenses réelles		Dépenses réelles	
2001-2002		2002-2003		2003-2004	
14 442 513 \$		18 120 000 \$		16 800 000 \$	
Budget principal		Autorisations		Dépenses réelles	
13 700 000 \$		13 700 000 \$		13 656 307 \$	

Objectif

- Aider les collectivités à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies ingénieuses durables.
- Créer des possibilités d'apprentissage en favorisant les échanges entre les collectivités sur les activités, les expériences et les leçons apprises ingénieuses.
- Offrir de nouveaux débouchés commerciaux, au Canada et à l'étranger, aux entreprises canadiennes qui développent et mettent en œuvre des applications et des services reposant sur les TIC.

Résultats

Le programme a mis sur pied 12 projets témoins de collectivités ingénieuses dans l'ensemble du pays, soit un dans chaque province, un dans le Nord et un dans une collectivité autochtone. Toutes les collectivités ont été choisies parce qu'elles avaient une vision et une stratégie de classe internationale sur la façon de susciter des améliorations et des retombées économiques, sociales et culturelles en recourant aux TIC. Chacune est devenue un centre de compétences pour l'intégration des TIC dans les collectivités, les organismes et les familles. En faisant l'essai et la démonstration d'utilisations novatrices des TIC dans la vie communautaire et les entreprises, les collectivités ingénieuses ont servi de « laboratoires d'apprentissage ».

<ul style="list-style-type: none">En outre, FedNor a participé à divers projets et partenariats horizontaux avec d'autres ministères fédéraux afin d'améliorer la prestation et la coordination des services dans les collectivités rurales et d'Industrie Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada (Secrétariat rural et Secrétariat aux coopératives), Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), l'Équipe Ontario rural, le Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches Canada, Ressources naturelles Canada, Santé Canada et Environnement Canada. Programme de développement des collectivités en Ontario ontsadc.com					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations totales	Dépenses réelles
21 609 987 \$	20 490 720 \$	20 160 000 \$	25 122 655 \$	25 122 655 \$	25 122 655 \$
Objectif					
Appuyer le développement économique communautaire en aidant les collectivités rurales et du Nord de l'Ontario à développer et à diversifier leur économie, avec le soutien du réseau des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC). En voici les objectifs précis :					
<ul style="list-style-type: none">élaborer et appliquer, avec d'autres partenaires, des plans stratégiques de développement économique communautaire, pour consolider et diversifier l'économie locale;fournir tout un éventail de services aux petites entreprises, notamment des conseils techniques, des conseils en matière d'orientation, des renseignements et des recommandations;offrir des fonds aux petites entreprises, à concurrence de 125 000 \$ et selon les modalités en vigueur dans le commerce, par l'intermédiaire des fonds d'investissements gérés localement qui proposent des prêts, des garanties d'emprunt ou une participation au capital pour le démarrage, l'expansion ou la stabilisation d'entreprises, lorsque le financement trouvé ailleurs est insuffisant.					
Résultats					
<ul style="list-style-type: none">En plus d'avoir facilité la planification stratégique économique communautaire, FedNor a atteint son objectif, c'est-à-dire servir toutes les régions rurales de l'Ontario, en terminant la mise sur pied de quatre nouvelles SADC pour porter le total à 61 dans la province.En tout, 686 entreprises rurales ont bénéficié d'une aide, ce qui a contribué à créer ou à préserver 1 300 emplois.Entre le 1^{er} avril et le 31 décembre 2003, FedNor a fait beaucoup de progrès pour ce qui est d'améliorer l'accès des PME des régions rurales et du Nord de l'Ontario à un soutien financier, en s'associant avec les SADC. Grâce aux prêts consentis par celles-ci, plus de 35,5 millions de dollars ont été investis dans des entreprises locales. Ces fonds ont suscité des investissements supplémentaires de plus de 72 millions de dollars de la part d'autres sources, ce qui a considérablement accru le ratio de levier des SADC, qui est passé de 1/1,4 en 2002-2003 à 1/2 en 2003-2004.					
Le Medical and Related Sciences (MARS) Discovery District marsdd.com (en anglais seulement)					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations totales	Dépenses réelles
—	—	—	—	10 000 000 \$	10 000 000 \$
Objectif					
Financer une partie du plan relatif au projet MaRS, afin de favoriser davantage la mise en œuvre de la Stratégie d'Innovation du Canada :					
<ul style="list-style-type: none">en accroissant le taux de commercialisation des résultats obtenus par les hôpitaux et les universités de recherche;en encourageant le secteur privé à investir davantage dans la commercialisation des fruits de la recherche en santé;en encourageant le resserrement des liens entre les chercheurs et les milieux d'affaires canadiens.					
Résultats					
L'aménagement de la Parcelle de terrain B (Étape 1) du centre MaRS se poursuit conformément aux plans, et elle devrait être terminée d'ici la fin de 2004.					

Programme d'accès communautaire (PAC)				
2003-2004				
Subventions/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations
2001-2002	2001-2002	2002-2003	des dépenses	totales
28 964 697 \$	31 625 959 \$	25 920 000 \$	39 129 857 \$	38 862 873 \$
Offrir aux Canadiens un accès à Internet à prix abordable, afin qu'ils profitent de l'économie mondiale du savoir et qu'ils puissent utiliser ses technologies. Plus particulièrement, créer des sites d'accès public universel dans des collectivités urbaines et rurales, et ce, partout au Canada. Les groupes typiques que le PAC vise à servir se composent de personnes qui ont du mal à trouver un emploi et qui ont des difficultés sur le plan de l'apprentissage et de l'intégration communautaire, ainsi que d'autres difficultés socioéconomiques. Autrement dit, il s'agit des personnes les plus touchées par le fossé numérique.				
Résultats				
En 2003-2004, le PAC a continué de créer de nouveaux centres, tout en appuyant les centres existants, ce qui porte le nombre total à environ 7 000. Depuis 1996, plus de 9 000 jeunes ont obtenu un emploi grâce à ce programme. Les centres du PAC fournissent un lieu stable, accessible et stimulant pour le télé-enseignement, le cyberapprentissage, la recherche d'emploi, la formation et l'acquisition de compétences.				
Remarque :				
1. Ne comprend pas les fonds affectés à la Stratégie emploi jeunesse appliquée par le Programme d'accès communautaire. Voir la section du présent tableau consacré à la Stratégie pour trouver des détails sur ces fonds.				
Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor)				
2003-2004				
Subventions/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations
2001-2002	2001-2002	2002-2003	des dépenses	totales
56 600 000 \$	47 319 267 \$	27 900 000 \$	41 327 332 \$	41 327 332 \$
Objectif				
Promouvoir le développement économique dans le Nord de l'Ontario pour renforcer l'économie nationale et contribuer à la création d'entreprises et d'emplois.				
Résultats				
<ul style="list-style-type: none"> FedNor a remédié au manque de fonds pour les PME en concluant avec les coopératives de crédit une entente de réserve pour pertes sur prêts. En approuvant 20 nouveaux prêts d'une valeur totale de 2,7 millions de dollars, le Programme a dépassé les attentes. Celui-ci devait prendre fin le 31 mars 2004, mais un examen s'étant soldé par un bilan positif, il a été prolongé de trois ans, soit jusqu'au 31 mars 2007. De même, dans le contexte d'une entente conclue avec la Banque de développement du Canada à l'égard d'une réserve pour pertes sur prêts, FedNor a dépassé ses objectifs en consentant 18 nouveaux prêts axés sur la croissance à des PME du Nord de l'Ontario, prêts dont la valeur totale atteignait 1,9 million de dollars. Conscient de la contribution croissante du tourisme à l'économie du Nord de l'Ontario, FedNor a versé directement une somme totale de 4,5 millions de dollars pour aider les promoteurs de 56 projets touristiques. En matière de tourisme, FedNor s'est notamment engagé à fournir 3 millions de dollars sur deux ans pour faire connaître les manifestations et les attractions locales, l'objectif étant de faire de nouveau du Nord de l'Ontario une destination touristique de choix après la crise du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) et d'autres difficultés éprouvées en 2003. Un nouveau Programme de stages pour les jeunes, mené par le secteur privé, a été lancé. En 2003-2004, plus de 3,7 millions de dollars ont été investis pour financer 138 stages, dont 37 dans des entreprises du secteur privé. Grâce à ce programme, de jeunes diplômés ont acquis une précieuse expérience de travail qui a aidé 71 p. 100 d'entre eux à trouver un emploi dès la fin de leur stage; la quasi-totalité des jeunes sont demeurés dans le Nord. FedNor a continué de montrer qu'elle a à cœur de construire des collectivités autochtones solides, en affectant plus de 11 millions de dollars à 86 projets portant, entre autres, sur des réseaux de télécommunications, l'acquisition d'équipement médical pour les Autochtones, l'éducation et d'autres éléments de l'infrastructure communautaire. 				

Programme des industries canadiennes du textile et du vêtement (PICTV)					
stratégis.gc.ca/pictv					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	2001-2002	2002-2003	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
s.o.	s.o.	2002-2003	des dépenses	totales	Dépenses réelles
Contributions					4 633 736 \$
Objectif					
Collaborer avec les entreprises, les associations et d'autres partenaires pour définir et introduire des pratiques exemplaires; exploiter les technologies de pointe; élaborer et mettre en œuvre des stratégies de développement des marchés mondiaux, y compris une stratégie de l'image de marque des secteurs et de leurs produits; faciliter l'accès aux capitaux; et évaluer des initiatives de commerce électronique et les mettre en application.					
Résultats					
Le volet « entreprises » du Programme aide des entreprises en leur accordant des contributions non remboursables à concurrence de 50 p. 100 des coûts du projet et d'un maximum de 100 000 \$. L'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec met ce volet en œuvre au Québec et Industrie Canada, dans le reste du pays. Par ce volet du Programme, 232 projets ont été approuvés dans les catégories suivantes : innovation, adoption de pratiques exemplaires et amélioration de la qualité et de l'efficacité de la production (106 projets); utilisation accrue des technologies du commerce électronique (89 projets); accès amélioré à de nouveaux marchés (37 projets).					
Le volet « initiatives nationales » du Programme aide les organismes sans but lucratif à réaliser des projets qui profitent à l'ensemble de l'industrie, en leur versant des fonds non remboursables équivalant au maximum à 90 p. 100 des coûts du projet, à concurrence de 3 millions de dollars par projet. Parmi les grandes initiatives nationales menées jusqu'ici, mentionnons cinq initiatives de promotion de l'image de marque ciblant les acheteurs américains et européens et les banquiers canadiens; six initiatives de commerce électronique (création de portails Web importants; cyberroutils pour sensibiliser davantage les entreprises sur Internet); et missions commerciales de l'industrie sur des marchés d'exportation clés. Outre ces grandes initiatives, le Programme a approuvé neuf projets dans ce même volet. Des activités telles que des missions commerciales, des recherches et des analyses, et des programmes d'information sur la productivité et le cybercommerce ont bénéficié d'un appui financier.					
CANARIE — Phase 3 : Programme de mise au point d'applications de pointe					
canarie.ca					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	2001-2002	2002-2003	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
Contributions	12 425 000 \$	22 620 515 \$	36 497 000 \$	35 497 000 \$	33 716 851 \$
Objectif					
Améliorer la productivité et la compétitivité de l'industrie canadienne, en particulier celles des entreprises de TIC novatrices, en mettant l'accent sur des secteurs prioritaires tels que le cybercommerce, le cyberrapportage, la cybersanté et les systèmes intelligents, afin de stimuler la mise au point et la diffusion de technologies, d'applications de pointe et de services qui soutiennent ou utilisent des infrastructures Internet ultramodernes, comme CA*net 4, et qui reposent sur des normes de systèmes ouverts.					
Résultats					
Dans le cadre de la Phase 3 du Programme de mise au point d'applications de pointe, CANARIE a soutenu environ 80 projets de développement d'applications. En outre, le Programme a encouragé et facilité la collaboration entre des organismes et des particuliers ainsi que la création de communautés d'intérêts et la participation des PME.					

Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO)					
www.ic.gc.ca/colp-pico					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
2001-2002	2001-2002	2002-2003	2002-2003	2002-2003	2002-2003
1 037 608 \$	127 513 888 \$	135 000 000 \$	135 000 000 \$	135 000 000 \$	134 547 829 \$
<p>Améliorer la qualité de vie de la population en investissant dans les infrastructures municipales aux fins suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • améliorer la qualité de l'environnement; • favoriser la croissance économique à long terme; • améliorer les infrastructures communautaires; • construire les infrastructures du XXI^e siècle en s'appuyant sur des partenariats novateurs, de nouvelles démarches et des pratiques exemplaires. <p>Les contributions fédérales et provinciales aux projets d'infrastructure municipaux urbains et ruraux ontariens devraient susciter des investissements de capitaux supérieurs à 2 milliards de dollars d'ici la fin du Programme. Au chapitre de l'investissement, l'objectif est de 40 p. 100 pour les projets d'infrastructure municipaux tels que les réseaux d'aqueduc et de traitement des eaux usées, et d'au moins 15 p. 100 dans le cas des projets réalisés dans les localités rurales.</p>					
<p>Résultats</p> <p>En 2003-2004, le PICO a annoncé que la province avait retenu en tout 70 projets représentant des investissements de plus de 69 millions de dollars.</p> <p>Au 31 mars 2004, 35 p. 100 des projets financés par le PICO étaient considérés comme des projets d'écologisation des infrastructures (203 millions de dollars en tout), tandis que l'objectif « rural » était dépassé et s'établissait à 39 p. 100 (cela équivalait à des investissements totaux de 226 millions).</p>					
<p>Programme de financement des petites entreprises du Canada (FPEC) — Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (L.FPEC) et Loi sur les prêts aux petites entreprises (L.PPE)</p> <p>strategis.ic.gc.ca/epic/internet/incsbfp-pfpec.nsf/fr/Home</p>					
2003-2004					
Passif	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
2001-2002	2001-2002	2002-2003	2002-2003	2002-2003	2002-2003
43 466 000 \$	68 891 000 \$	70 680 000 \$	49 630 000 \$	—	73 493 000 \$
L.FPEC	L.PPE	Contrats de location-acquisition	—	—	—
<p>Objectif</p> <p>Encourager les établissements de crédit participants à consentir davantage de prêts pour la création, l'expansion, la modernisation et l'amélioration des petites entreprises.</p>					
<p>Résultats</p> <ul style="list-style-type: none"> • En tout, 11 150 prêts d'une valeur totale de 1 010,6 millions de dollars ont été accordés à des PME dans le cadre du Programme FPEC en 2003-2004. • En tout, 114 contrats de location-acquisition évalués à 14,8 millions de dollars ont été conclus avec des PME dans le cadre du Projet pilote de location-acquisition en 2003-2004. • Les demandes d'indemnisation suivantes ont été réglées en 2003-2004 : <ul style="list-style-type: none"> L.FPEC — 1 579 demandes, pour un total de 73,5 millions de dollars; L.PPE — 821 demandes, pour un total de 26 millions. <p>Le Programme est évalué par rapport à sa capacité d'atteindre deux objectifs, à savoir le recouvrement des coûts et l'accroissement marginal. On entend par « recouvrement des coûts » la capacité du Programme de compenser le coût des indemnisations par les recettes. Industrie Canada règle les questions relatives au recouvrement des coûts en examinant le programme en détail, examen qui devrait se terminer en 2004-2005. Quant à l'accroissement marginal, il s'agit de la capacité du Programme d'offrir aux PME un financement qu'elles n'auraient pu obtenir ailleurs, sinon à des conditions moins avantageuses. Pendant chacune des cinq dernières années, plus de la moitié des prêts consentis par des établissements financiers dans le cadre du Programme étaient destinés à des entreprises à l'étape du démarrage.</p>					

Les résultats (p. ex., le taux de survie des entreprises appuyées par l'EAC) des investissements faits en 2003-2004 ne sont pas mesurables à l'heure actuelle. Cependant, des recherches récentes montrent que le taux de survie global des clients d'EAC les années précédentes était de 69,8 p. 100, ce qui est supérieur au taux attendu de 65,2 p. 100, calculé en fonction des taux de survie et de risque observés dans les entreprises en général (Statistique Canada, *Taux d'échec des nouvelles entreprises canadiennes*, 2000). Dans l'analyse des demandes, le programme EAC met l'accent sur la viabilité commerciale et il accorde un soutien supplémentaire aux requérants, ce qui a renforcé le taux de survie des entreprises qu'il a soutenues. En outre, une enquête menée en 2002 auprès des entrepreneurs autochtones a révélé que 54 p. 100 des nouvelles entreprises interrogées ont déclaré qu'elles n'existeraient pas sans l'aide d'EAC; par ailleurs, 20,2 p. 100 des entreprises ont affirmé qu'elles n'auraient pu rester en affaires sans EAC.

EAC continue de soutenir 15 organismes de prestation externes (il s'agit d'institutions financières et de développement des entreprises autochtones) pour aider à en accroître les capacités. En les appuyant ainsi, EAC renforce leurs moyens et il étend la portée de ses services jusque dans les régions plus reculées du Canada, ce qui rend ses programmes plus accessibles.

Programme d'assurance-prêt pour les entreprises					
Subventions et/ou contributions	2001-2002	2002-2003	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
Contributions	261 000 \$	462 000 \$	—	361 800 \$	361 800 \$

Objectif

Encourager les Canadiens autochtones à accroître l'activité de leurs entreprises commerciales, car cela contribue nettement à renforcer leur autonomie économique et ce, en leur accordant une aide financière et des services-conseils à différentes étapes sur plusieurs aspects du développement d'entreprise.

Résultats

Huit projets bénéficient actuellement d'un appui sous la forme de prêts assurés de 15 millions de dollars permettant aux promoteurs d'obtenir le financement nécessaire.

Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord					
Subventions et/ou contributions	2001-2002	2002-2003	Budget principal	Autorisations	Dépenses réelles
Contributions	—	1 041 151 \$	3 900 000 \$	5 390 000 \$	5 009 740 \$

Objectif

- Contribuer à la réalisation de l'objectif du gouvernement du Canada, c'est-à-dire faire en sorte que toutes les localités canadiennes aient accès, à prix abordable, aux services à large bande.
- Aider les collectivités à dresser et à mettre en œuvre des plans d'activités pour obtenir la connectivité à large bande et encourager ainsi le secteur privé à entrer sur ce marché.
- Augmenter le nombre de collectivités ayant accès aux services à large bande.

Résultats

Le Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord offre un accès aux services à large bande, c'est-à-dire à Internet haute capacité, aux collectivités rurales, éloignées ou autochtones qui en sont dépourvues. En renforçant l'avantage concurrentiel de ces collectivités grâce à l'infrastructure à large bande, le Programme permet à de plus en plus de collectivités non urbaines d'accéder au cybegenouvement, à l'apprentissage en ligne, aux services de santé fournis sur Internet et aux applications du commerce électronique, y compris la possibilité de commercialiser dans le monde entier des services locaux. Des organismes locaux ont reçu des fonds pour élaborer des plans d'activités à la Phase 1 du programme général. À la Phase 2, les champions locaux reçoivent des fonds pour mettre les services à large bande en œuvre dans leur collectivité.

Au premier volet (Phase 2), le Programme a choisi 33 propositions présentées par 433 collectivités (y compris 64 localités des Premières nations), afin d'aider les promoteurs à mettre en œuvre leurs plans d'activités et à déployer des réseaux à large bande dans leurs localités respectives.

Au deuxième volet (Phase 1), 89 demandeurs représentant quelque 1 149 collectivités (dont 156 collectivités des Premières nations) ont été choisis pour élaborer des plans d'activités précisant comment chaque collectivité utiliserait le service Internet à haute vitesse ou à large bande.

* Le nombre de collectivités des Premières nations et celui des autres collectivités sont calculés d'après les données fournies par les demandeurs.

† Le nombre de collectivités des Premières nations et celui des autres collectivités sont calculés d'après les données fournies par Statistique Canada.

Tableau 7 : Détails des paiements de transfert (cinq millions de dollars et plus)

Secteur d'activité : Politique micro-économique					
Union internationale des télécommunications (UIT), en Suisse					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles
Subventions	—	1 287 440 \$	6 808 000 \$	6 808 000 \$	6 755 219 \$
Contributions	5 488 602 \$	6 028 386 \$	—	—	—
Objectif					
Obtenir des résultats dans tout un éventail de dossiers touchant à la gestion internationale du spectre des fréquences radio et des orbites de satellite, à l'élaboration efficace et en temps opportun de normes internationales ainsi qu'à la facilitation de la connectivité et au renforcement des capacités dans les pays en développement afin d'aider à combler le fossé numérique.					
Résultats					
En sa qualité de membre de l'UIT, Industrie Canada :					
• a dirigé les travaux de la Conférence mondiale des radiocommunications de l'UIT, à Genève (Suisse), qui a abouti à des ententes sur plusieurs aspects des lignes directrices techniques et des opérationnelles et de la réglementation relatives à l'utilisation du spectre de fréquences et des orbites de satellite intéressant plus particulièrement le Canada;					
• a dirigé et a coordonné avec ses intervenants les travaux de nombreux comités d'organisations nationales canadiennes composés de représentants du gouvernement et de l'industrie. Il y a été question de dossiers traités par l'UIT au niveau mondial, l'objectif étant de servir les intérêts du Canada sur la scène internationale et de mieux faire connaître le pays en mettant en valeur son savoir-faire, ses produits et ses services;					
• a ciblé les efforts du Canada, en consultant étroitement Affaires étrangères Canada et d'autres représentants des secteurs public et privé, sur l'élaboration de contributions et de positions pour préparer la première étape du Sommet mondial sur la société de l'information qui s'est tenu à Genève en décembre 2003. Les résultats de cette première étape paraissent dans le plan d'action et la déclaration de principes qui serviront de base à la préparation de la deuxième étape, qui aura lieu en Tunisie en novembre 2005.					
Secteur d'activité : Développement sectoriel de l'industrie					
Programmes d'Entreprise autochtone Canada (EAC)					
abc-eac.ic.gc.ca					
Programme de développement des entreprises autochtones					
2003-2004					
Subventions et/ou contributions	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Autorisations totales	Dépenses réelles
Contributions	34 525 500 \$	34 069 700 \$	30 200 000 \$	39 850 000 \$	39 481 000 \$
Objectif					
Soutenir la création et l'expansion, au Canada, d'entreprises viables appartenant à des Autochtones et contrôlées par eux.					
Résultats					
En 2003-2004, le Programme a financé plus de 1 000 projets d'entreprise et des investissements ont permis de réunir plus de 100 millions de dollars auprès d'autres sources. Il a appuyé toute une gamme d'activités, y compris la planification d'entreprise, la capitalisation, le marketing et les opérations. En 2003-2004, 71 p. 100 des entreprises aidées appartenaient à des personnes dont c'était la première entreprise; 29 p. 100 des projets approuvés visaient à aider des entreprises à prendre de l'expansion (le plus souvent, dans le cadre de projets d'innovation, de marketing ou d'expansion des marchés). En outre, EAC appuie un réseau d'institutions financières autochtones (IFA) qui accorde des prêts et des services à des petites et moyennes entreprises (PME) autochtones. Les prêts sont versés sous diverses formes, y compris des injections directes de capitaux. En plus de celles-ci, EAC a investi 800 000 \$ dans le cadre de la composante « Achat d'une réduction des taux d'intérêt » du programme Accés au capital; cette mesure a permis de réunir plus de 15 millions de dollars en marges de crédit qui ont servi à accorder des prêts de développement. En 2003-2004, les IFA ont consenti plus de 1 300 prêts d'une valeur moyenne d'environ 40 000 \$.					

Tableau 5 : Paiements législatifs

(en millions de dollars)					
Secteur d'activité*					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Total des dépenses	Autorisations	Dépenses réelles
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2003-2004	2003-2004	2003-2004**
Politique micro-économique	3,8	4,5	3,9	3,9	4,1
Règlements et services axés sur le marché	25,7	14,6	12,2	12,2	75,0
Développement sectoriel de l'industrie	94,5	89,1	95,7	95,7	66,8
Services ministériels et de gestion	8,2	14,5	11,4	11,4	24,2
Total des paiements législatifs	132,2	122,7	123,2	123,2	170,1

* Tous les chiffres incluent les contributions au Régime d'avantages sociaux des employés.

** N'inclut pas les prêts, les investissements et les avances non budgétaires.

Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Tableau 6 : Paiements de transfert (subventions et contributions)

(en millions de dollars)					
Secteur d'activité					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal des dépenses	Total des dépenses	Autorisations	Dépenses réelles
2001-2002*	2002-2003*	2003-2004	2003-2004	2003-2004	2003-2004**
Politique micro-économique	151,0	2,3	7,8	17,8	517,9
Règlements et services axés sur le marché	—	0,1	0,1	0,1	0,1
Développement sectoriel de l'industrie	123,5	—	—	—	88,5
Services ministériels et de gestion	—	—	—	—	—
Total des subventions	274,5	2,4	7,9	17,9	606,5
Total des contributions	274,5	2,4	7,9	17,9	606,5
Politique micro-économique	11,4	6,7	0,5	0,5	0,2
Règlements et services axés sur le marché	1,7	2,1	1,9	1,9	1,8
Développement sectoriel de l'industrie	585,3	726,5	909,5	1 126,8	1 081,8
Services ministériels et de gestion	—	—	—	—	—
Total des contributions	598,4	735,3	911,9	1 129,2	1 084,2
Total des paiements de transfert	872,9	737,7	919,8	1 147,1	1 415,6

* Aux fins de comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation.

** Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

[illegible]

*** Includi des montants de dépenses de fonctionnement (crédit 1) et du Régime d'avantages sociaux des employés (crédit législatif).

** Les autorisations totales sont la somme du Budget supplémentaire des dépenses, du Budget supplémentaire de planification, de rapport et de responsabilisation.

* Au fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation.

Tableau 4 : Recettes (disponibles et non disponibles)

(en millions de dollars)					
Récesses disponibles*	Secteur d'activité				
Réelles	2001-2002	Réelles	2002-2003	Récesses prévues	2003-2004
—	121,7	131,4	9,7	148,0	—
Règlements et services axés sur le marché					
Développement sectoriel de l'industrie	7,0	7,2	—	9,7	—
Services ministériels et de gestion	—	—	—	—	—
Total des récesses disponibles	128,7	138,6	151,5	157,7	156,8
Récesses non disponibles***	Réelles	Réelles	2002-2003	Récesses prévues	2003-2004**
—	2001-2002	Réelles	2002-2003	2003-2004**	2003-2004
Politique micro-économique					
Règlements et services axés sur le marché	629,7	264,5	235,4	235,4	139,3
Développement sectoriel de l'industrie	166,0	139,4	37,8	37,8	115,2
Services ministériels et de gestion	—	—	—	—	—
Total des récesses non disponibles	795,7	403,9	273,2	273,2	254,5

Nota : Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation.

* Auparavant Recettes à valoir sur le crédit.
** Les autorisations totales sont la somme du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.
*** Auparavant Recettes à valoir sur le Trésor.

(en millions de dollars)

[illegible]

Politique micro-économique

(Dépenses totales précédentes)

(Autorisations totales)

le marché

(Budget principal des dépenses)

(Autorisations totales)

(Dépenses totales)

Developpement sectoriel de l'ind

(Dépenses totales prévues)

(Dénenses réelles)

Services ministériels et de soutien

(Budget principal des dépenses)

(Dépenses totales prévues)

(Dépenses réelles)

Total (Budget principal des dépenses)

Total (Dépenses prévues)

(continued)

Recettes non disponibles***

(Autorisations totales)

Coût des services offerts par

(Allocations totales)

(Dépenses réelles)

(Autorisations totales)

(Dépenses réelles)

Nota: Les chiffres en italique con-

autorisations). Les chiffres

Régime d'avantages sociaux

*** Auparavant appelé Recettes

Ce chiffre correspond à la Partie

Ce chiffre correspond aux dépenses

Ce chiffre représente les autorisations

Tableau 1.1 : Dépenses par autorisation

(en millions de dollars)			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Programme d'Industrie Canada	Crédit
2003-2004	Total des dépenses réelles		
Dépenses réelles			
totales des autorisations ou responsabilités transférées suite au 12 décembre 2003*			
totales révisées (Total pour l'exercice financier complet)			
454,0	469,9		1
			Dépenses de fonctionnement
753,5	753,5		5 Subventions et contributions
0,0	0,0		(L) Ministère de l'Industrie — Traitement et allocation pour l'automobile
0,0	0,0		(L) Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme de développement industriel et régional
0,0	0,0		(L) Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada
(16,6)	(16,6)		(L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises
10,3	10,3		(L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada
34,2	34,2		(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
59,3	61,7		(L) Fondation canadienne pour l'innovation
500,0	500,0		(L) Subvention à Génome Canada
75,0	75,0		(L) Obligations contractées pour des paiements législatifs de garanties d'emprunt en vertu de la Loi sur le ministère de l'Industrie
42,7	42,7		(L) Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne
0,2	0,2		(L) Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs
0,2	0,2		(L) Paiements conformément au paragraphe 14(2) de la Loi sur le ministère de l'Industrie
0,0	0,0		L15 Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie
0,0	0,0		L15 Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie
0,0	0,0		L97b Avances aux bureaux régionaux et aux employés travaillant à l'étranger
1 912,8	1 931,1		Total pour le Ministère
(18,3)			

* Représente les dépenses annualisées de la partie d'Industrie Canada qui a été transférée à Commerce International Canada, incluant l'affectation à but spécial de 6,2 millions de dollars créée le 12 décembre 2003.

3.2 Tableaux financiers récapitulatifs

L'information présentée dans les tableaux financiers suivants est conforme à la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation approuvée du Ministère et correspond à ses trois secteurs d'activité : Politique micro-économique, Développement sectoriel de l'industrie, et Réglements et services axés sur le marché. Les renseignements financiers exposés ci-après ne se rapportent qu'aux organismes relevant encore du Ministère. Il incombe à Commerce international Canada de rendre compte, dans son propre rapport ministériel sur le rendement, des activités des programmes et des organismes qui ont été détachés d'Industrie Canada.

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation

(en millions de dollars)

2003-2004		2003-2004	
Credir	Programme d'Industrie Canada	Total du Budget principal des dépenses	Autorisations totales** (Total pour l'exercice financier complet)
			Autorisations transférées suite au 12 décembre 2003***
1	Dépenses de fonctionnement	436,9	500,1
5	Subventions et contributions	847,2	1 074,4
(1)	Ministre de l'Industrie — Traitement et allocation pour l'automobile	0,1	0,1
(L)	Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme	10,0	0,0
(L)	Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada	(8,5)	(8,5)
(L)	Obbligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	25,8	25,8
(L)	Obbligations contractées en vertu de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	36,8	34,2
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	59,0	59,0
(L)	Fondation canadienne pour l'innovation	0,0	0,0
(L)	Subvention à Génome Canada	0,0	0,0
(L)	Obbligations contractées pour des paiements législatifs de garanties d'emprunt en vertu de la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,0	42,7
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	0,0	0,0
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	0,0	0,0
L10	Paiements conformément au paragraphe 14(2) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,3	0,3
L15	Prêts conformément à l'article 14(1)(a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,5	0,5
L97b	Avances aux bureaux régionaux et aux employés travaillant à l'étranger	0,0	2,0
Total pour le Ministère		1 408,1	1 659,5
Nombre total d'équivalents temps plein (ETP)		6 156	
Total des ETP transférés			(190)

* Les dépenses totales prévues sont fondées sur le Rapport sur les plans et priorités de 2003-2004.

** Les autorisations totales sont constituées du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations selon les Comptes publics de 2003-2004.

*** Pour ce qui est de la portion d'Industrie Canada qui a été transférée à Commerce international Canada (CICan), une affectation à but spécial au montant de 6,9 millions a été établie à compter du 12 décembre 2003. L'autorisation totale pour l'année financière est estimée à 19,1 millions. L'estimation est fondée sur les dépenses réelles de 2003-2004 jusqu'au 11 décembre 2003 inclusivement, plus les exigences budgétaires pour le reste de l'année financière des fonctions transférées à CICan.

Prête de se référer à la page 5 du Rapport pour en savoir davantage sur la portion d'Industrie Canada qui a été transférée à CICan.

Section 3

Résultats financiers et responsabilisation

3.1 Affectation des ressources en fonction de résultats stratégiques

Les données fournies dans le tableau suivant indiquent la valeur approximative des ressources consacrées à chaque résultat stratégique.

Affectation des ressources ministérielles par résultat stratégique

Affectation des ressources ministérielles (en millions de dollars)	Règles 2003-2004*	Services de gestion et pour le secteur					
		Innovation	Connectivité	Marché	Investissement	Commerce	Services de gestion et pour le secteur
Secteur de la politique**	21,5	0,6	9,0	2,6	1,1	2,7	37,6
Secteur de l'industrie**	44,4	8,7	0,3	29,5	11,1	5,7	99,8
Bureau de la concurrence	0,0	0,0	37,2	0,0	0,0	0,0	37,2
Secteur du STIT	2,9	187,0	25,3	3,2	5,1	0,0	223,4
Secteur des opérations**	0,0	0,0	58,3	297,0	0,0	23,9	379,2
Partenaires pour l'investissement au Canada**	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Centre de recherches sur les communications Canada	14,2	25,6	0,0	0,0	0,0	0,0	39,8
Partenariat technologique Canada	329,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	329,1
Bureau de la consommation	0,0	0,0	4,8	0,0	0,0	0,0	4,8
Autres***	1,0	21,6	0,0	0,0	0,0	85,2	107,8
Total	413,2	243,6	134,9	332,3	17,3	117,5	1 258,7

* Les chiffres sont fondés sur les dépenses réelles totales en 2003-2004 (y compris le régime d'avantages sociaux des employés, mais sans le Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada et les dépenses législatives), et sont nettes des recettes disponibles. Le cas échéant, on a fait un rajustement pour tenir compte de la portion des ressources réparties sur l'année qui ont été transférées à Commerce international Canada (CICan).

** Secteur rajusté pour tenir compte du transfert à CICan. Partenaires pour l'investissement au Canada a été transféré en entier à CICan.

*** Comprend des organisations telles que le Secteur de l'agent principal de l'information, le Secteur de la fonction de contrôleur et de l'administration et la Direction générale des ressources humaines.

Évaluations	
Évaluation du programme Rescol	(janvier 2004)
Étude d'évaluation du Programme d'accès communautaire	(janvier 2004)
Rapport d'étude d'évaluation : Projet pilote de la diversification des modes de prestation de services	(octobre 2003)
Évaluation de Partenariat technologique Canada	(octobre 2003)
Étude d'évaluation à mi-mandat de la Stratégie de développement durable d'Industrie Canada pour 2000-2003	(juillet 2003)
Évaluation formative du programme Cyberjeunes Canada International	(avril 2003)
Évaluation à mi-mandat du programme Collectivités ingénieuses	(juillet 2003)
Évaluation du Programme de développement des collectivités en Ontario	(mars 2003)
Évaluation des programmes en sciences et en technologie de la Stratégie emploi jeunesse de la Direction générale des applications de l'information	(mars 2003)
Évaluation formative du programme du Réseau des écoles innovatrices	(mars 2003)
Étude d'évaluation sommative de l'Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire	(mars 2003)
Évaluation du programme Collections numérisées du Canada	(février 2003)

Vérifications et évaluations

La Direction générale de la vérification et de l'évaluation d'Industrie Canada assure des services indépendants, professionnels et de qualité de vérification et d'évaluation, fondés sur de solides valeurs et principes d'éthique, afin de favoriser la prise de décisions éclairées ainsi que l'amélioration du rendement et de la responsabilisation dans tout le Ministère. Au cours de l'année financière 2003-2004, elle a fait les vérifications et les études d'évaluation suivantes au nom d'Industrie Canada. Les rapports de vérification et d'évaluation sont affichés dans le site Web d'Industrie Canada (www.ic.gc.ca).

Vérifications	
Vérification de suivi des programmes sélectionnés de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information	(janvier 2004)
Vérification de la fonction de contrôleur — Centre de recherches sur les communications	(janvier 2004)
Vérification de Partenariat technologique Canada	(octobre 2003)
Entreprise autochtone Canada — Vérification des ententes d'exécution par des tiers	(septembre 2003)
Vérification des procédures, rôles et responsabilités en matière de rapprochement	(septembre 2003)
Vérification des subventions et contributions — Avances, prêts, débiteurs et escomptes non amortis	(septembre 2003)
Vérification des recettes	(septembre 2003)
Services généraux — Vérification de la région de l'Ontario	(juillet 2003)
Vérification des subventions et contributions relatives à CANARIE et à Precarn	(juillet 2003)
Vérification des marchés du Bureau de la concurrence	(mai 2003)
Vérification de la gestion et du contrôle financier du programme Collectivités ingénieuses	(juin 2003)
Vérification de la rémunération et des avantages sociaux	(mars 2003)

<p>Objectif stratégique n° 2 du Ministère : Technologies environnementales</p> <p>Faciliter la mise au point et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme.</p> <p>Réalisations en 2003-2004</p> <p>Le Ministère a terminé une carte routière technologique sur les matières premières, les carburants et les produits industriels issus de la biomasse ainsi qu'une carte routière sur les piles à combustible, qui amélioreront la perception des possibilités technologiques dans ces secteurs de l'industrie.</p> <p>Par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada (ptc.ic.gc.ca), il a investi dans la mise au point de plusieurs technologies environnementales écoefficientes et habilitantes qui contribuent au développement durable. Il a ainsi versé 1,8 million de dollars à Fergag Inc., entreprise montréalaise qui mettra au point des technologies pour recycler les déchets de métaux lourds dangereux. Fergag concevra et mettra au point un procédé pilote précommercial pour le traitement hydrométallurgique des cendres dangereuses produites par l'industrie sidérurgique, et elle en fera la démonstration.</p> <p>Le Ministère a terminé une analyse sur la compétitivité de l'industrie environnementale et un rapport sur la commercialisation des nouvelles technologies environnementales au Canada. Cela aidera à cerner les technologies environnementales comportant un avantage concurrentiel au Canada, et à les commercialiser.</p>	<p>Objectif stratégique n° 3 du Ministère : Processus décisionnel</p> <p>Améliorer l'intégration des objectifs de développement durable dans la prise de décisions touchant, entre autres, l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des plans et des activités du Ministère.</p> <p>Réalisations en 2003-2004</p> <p>Le Ministère a repéré, dans le plan d'activités de chaque unité du Secteur des opérations, au moins une mesure à prendre pour contribuer à l'écologisation des activités.</p> <p>Il a terminé l'élaboration de la troisième Stratégie de développement durable du Ministère (2003-2006) (strategis.gc.ca/dd). Cela contribuera à accroître la commercialisation et l'adoption d'outils et de technologies écoefficientes; l'utilisation, par l'industrie et d'autres intervenants, de méthodes de responsabilisation en matière de développement durable; et la capacité du Ministère au chapitre du développement durable.</p>	<p>Le site Web d'Industrie Canada sur le développement durable (strategis.gc.ca/dd) contient des renseignements plus détaillés sur le rendement du Ministère relativement aux 58 résultats attendus cités dans sa deuxième Stratégie de développement durable.</p>
--	---	--

Dans le cadre du Plan d'action du gouvernement sur les langues officielles, le Ministère a réussi à obtenir 33 millions de dollars en cinq ans pour favoriser le développement économique des collectivités où existent des minorités anglophones ou francophones.

En coopération avec les organismes de développement régional, le Ministère a organisé des consultations avec des représentants des collectivités anglophones et francophones en situation minoritaire. Les réunions ont permis aux gestionnaires de faire connaître leurs programmes et services aux collectivités en question et de se renseigner sur les besoins de ces collectivités. Un réseau de conseillers régionaux a été mis sur pied afin d'aider ces collectivités minoritaires à recourir aux programmes et aux services des organismes de développement ministériels et régionaux pour leur développement économique.

Afin de donner suite à une recommandation du Commissariat aux langues officielles, Industrie Canada, en partenariat avec le Bureau du Conseil privé et d'autres ministères clés, a préparé la création du Comité consultatif canadien pour le français dans Internet.

Une mise à jour et un examen approfondis du site intranet ProAction41 ont été menés à bien. Le site a été créé pour sensibiliser le personnel d'Industrie Canada aux engagements pris aux termes de l'article 41 et pour le renseigner sur les collectivités ainsi que sur les rapports et les initiatives concernant cette question. Industrie Canada a continué de travailler en étroite collaboration avec les collectivités anglophones et francophones en situation minoritaire par l'intermédiaire de plusieurs programmes tels que Francophones virtuelles, le Programme d'accès communautaire, Rescol et les Collections numérisées du Canada. Enfin, le Ministère a investi 246 100 \$ et suscité des investissements de 348 500 \$ pour neuf projets dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle, géré par le ministère du Patrimoine canadien.

Développement durable

Choix de réalisations dans le cadre de la Stratégie de développement durable pour 2000-2003

Objectif stratégique n° 1 du Ministère : Efficacité	Réalisations en 2003-2004
Améliorer la capacité des entreprises et des industries canadiennes de mettre au point et d'utiliser des pratiques, outils, technologies et produits dont l'efficacité contribue à accroître la productivité et la performance environnementale.	Le Ministère a présenté quatre ateliers régionaux sur des outils d'efficacité (strategis.gc.ca/ez , cliquer sur Français); 200 personnes y ont assisté, ce qui a conduit les entreprises à mieux connaître et à adopter les pratiques efficaces.
	Il a appuyé la création d'une trousse d'information Internet sur la production de rapports sur le développement durable (rapportdurable.ca) que consultent en moyenne 1 500 utilisateurs par mois. Cela contribue à accroître la quantité et la qualité des rapports que les entreprises canadiennes rédigent sur le développement durable.
	Il a conclu deux accords volontaires sur l'environnement avec des industries, accords qui contribuent à améliorer le rendement du pays sur le plan de l'environnement, de l'innovation et de l'économie : le Protocole d'entente avec l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques et l'Entente sur la performance environnementale avec l'Association des fabricants de pièces d'automobile du Canada.

Maintien en poste des effectifs

La mesure dans laquelle Industrie Canada réussit à offrir des programmes et des services qui favorisent la réalisation de ses résultats stratégiques dépend des talents, des compétences et de la motivation de ses employés. En 2003-2004, le Programme de formation ministériel a offert 240 ateliers de perfectionnement professionnel; il y a eu 12 rencontres dans la série d'exposés sur les réalités microéconomiques; 724 employés ont bénéficié de séances individuelles d'orientation professionnelle; 56 nouveaux jumelages entre mentors et protégés ont été conclus. Le Programme EX moins 2. Il comprend une formation en matière de leadership, l'étude du cadre gouvernemental, de perfectionnement en leadership s'est poursuivie pour les employés des niveaux EX moins 1 et EX moins 2. Un processus de rétroaction à 360 degrés et un encadrement individuel. S'ajoutent à cela les programmes de mentorat et d'orientation professionnelle.

Afin d'appuyer la stratégie de gestion globale du Ministère et l'examen qu'a fait le Comité de gestion d'Industrie Canada du groupe EX moins 1 et du bassin d'employés EX pour planifier la relève, le Ministère a tenu à jour et amélioré la base de données des EX, et a fourni des renseignements à jour au Comité d'examen du sous-ministre. Le Ministère a aussi formulé de nouvelles recommandations et proposé de nouveaux changements concernant les employés promus à une nouvelle affectation au cours de l'Examen du rendement et des carrières de 2002-2003.

Le Comité consultatif du sondage, chargé d'examiner les questions issues du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux, a entendu des experts externes, cerné les domaines à examiner en priorité, et élaboré un plan d'action axé sur la continuité. Des fonds ont été fournis pour l'exécution de toute une gamme de projets portant notamment sur ce qui suit : l'orientation professionnelle; le perfectionnement professionnel; l'accessibilité des personnes handicapées; l'apprentissage de la langue seconde et la conservation des connaissances acquises; le perfectionnement du groupe des gestionnaires. Afin d'encourager la modernisation des services en matière de ressources humaines dans la fonction publique, Industrie Canada a été choisi pour tester l'interface du système de paie des ressources humaines du gouvernement du Canada.

Perfectionnement des employés

En janvier 2003, le Ministère a mis en œuvre un programme de perfectionnement qui comportait une formation, diverses expériences de travail et des possibilités d'avancement pour les employés du groupe ES, à la Direction générale de l'analyse de la politique micro-économique. Une évaluation du programme aura lieu en 2004-2005.

Représentativité

Industrie Canada s'efforce de se doter d'un effectif représentatif de la population qu'il sert. Ses quatre comités consultatifs sur la diversité (peuples autochtones, minorités visibles, personnes handicapées et femmes) ont contribué à la stratégie de recrutement et de maintien en poste des effectifs. Afin de continuer à sensibiliser les gestionnaires aux pratiques exemplaires à suivre pour atteindre les objectifs relatifs à l'équité et à la diversité en matière d'emploi, le Ministère a créé une série d'outils qui favorisent l'intégration de l'équité et de l'inclusion dans toutes ses structures. Il a maintenu de hauts niveaux de représentativité des groupes désignés, en dépassant le taux de disponibilité dans la population active en ce qui concerne les femmes, les personnes handicapées et les Autochtones et en faisant passer à 9,6 p. 100 son taux de représentativité des minorités visibles (le tout dernier taux de disponibilité dans la population active était de 10,6 p. 100, selon le recensement de 2001). En 2003-2004, le Ministère a atteint l'objectif fixé par le Groupe de travail Pertinam : 20 p. 100 des personnes nommées à un poste du groupe de la direction appartenaient à une minorité visible.

Industrie Canada a entamé un examen de sa capacité de fournir les services dans les deux langues officielles. Le Ministère a remis au Secrétaire du Conseil du Trésor des données à l'issue de la première étape de l'analyse. Cette responsabilité incombe à présent à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada.

Dans le contexte du Programme des services aux entreprises, le Ministère a lancé, en 2003-2004, une version améliorée du Système d'aide au démarrage (sade.resec.org). Il s'agit d'un groupe de services géré par les CSEC sur le site Portaldesaffaires.ca. La nouvelle version répond aux besoins des clients, car elle ajoute des éléments de contenu destinés à des auditoires particuliers (p. ex., les femmes, les Autochtones), de nouveaux thèmes, une meilleure page de recherche et une interface utilisateur modernisée. Durant cette période, le nombre de consultations de la version améliorée a augmenté de 37 p. 100.

En 2003-2004, les CSEC, Portaldesaffaires.ca et d'autres partenaires ont mis au point une suite complète d'assistance aux utilisateurs administrée par les CSEC. La page « Contactez-nous! » des sites Web partenaires énumère les outils de soutien pour formuler une demande. Toute demande à l'intention des partenaires sera transmise aux CSEC. Les outils comprennent une ligne téléphonique sans frais, un téléscripneur, le courriel et la fonction « Consultez-nous! », un outil amélioré qui intègre les services Internet et la technologie des centres d'appels. Les utilisateurs peuvent en outre s'adresser en personne aux CSEC.

Pour concevoir et améliorer des moyens d'assurer les services, Industrie Canada se fonde sur les résultats de l'enquête, « Taking Care of Business Survey », réalisée par l'Institut des services axés sur les citoyens. Industrie Canada ont continué de fournir des produits et des services dans tout le pays. En fournissant ses services au niveau régional, le Ministère contribue aussi à répondre aux préoccupations locales de sa clientèle diverse.

Milieu de travail exemplaire

Industrie Canada poursuit une stratégie intégrée de recrutement, de maintien en poste des effectifs, de perfectionnement du personnel et de représentativité, stratégie qui s'alligne sur les objectifs du Ministère et sur la prestation des services à la population canadienne.

Mandat général au chapitre des ressources humaines

Industrie Canada poursuit ses grands objectifs en s'assurant de bien comprendre le milieu de travail actuel et en analysant les composantes de la main-d'œuvre active. En 2003-2004, le Ministère a élaboré des statistiques afin de prévoir le nombre de départs à la retraite et d'estimer celui des autres départs. Il a cerné les tendances démographiques, étudié la représentation des groupes désignés et mis sur pied un système pour fournir aux régions et aux secteurs des rapports trimestriels détaillés et adaptés à leur contexte. Ce travail servira de base à la planification des ressources humaines, au moment où le Ministère se prépare à appliquer la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*.

Recrutement

Industrie Canada s'efforce d'adopter des démarches de recrutement efficaces, souples et conformes aux pouvoirs qui lui sont délégués. Les nominations comportant des risques élevés sont assujetties à un contrôle, et les résultats sont consignés dans le *Rapport sur les responsabilités et les pouvoirs délégués en matière de dotation en personnel*, qui a été remis à la Commission de la fonction publique. La *Loi sur la modernisation de la fonction publique* a reçu la sanction royale en novembre 2003, et la politique-cadre d'engagement relative aux questions de recrutement en est encore au stade de l'élaboration et des consultations à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada. Le Ministère a amorcé l'élaboration d'une stratégie intersectorielle de recrutement des diplômés de niveau postsecondaire, mais les restrictions budgétaires et la limitation des dépenses imposées par le Comité d'examen des dépenses ont réduit sa capacité d'amorcer une campagne de recrutement parmi ces diplômés.

Services axés sur les citoyens

Industrie Canada est aussi resté à l'avant-garde pour ce qui est de perfectionner et d'exploiter le site Portaildesaffaires.ca. Stratégis, site Internet par lequel Industrie Canada offre ses programmes, a aidé d'une façon fondamentale le Ministère à respecter ses engagements dans le cadre de GED. En outre, Stratégis contribue beaucoup au contenu du site Portaildesaffaires.ca, tant au chapitre des entreprises qu'à celui des données économiques, ainsi qu'à ses groupes de services et de renseignements.

Le Canada figure toujours à l'avant-garde mondiale en matière de cybergouvernement, pour le nombre de services offerts en direct et la qualité de la prestation des services. D'après une étude réalisée par Accenture en 2004, le Canada se classe premier sur 22 pays pour la quatrième année consécutive quant au degré de maturité des services du gouvernement électronique. À cet égard, le Canada domine dans toutes les catégories, y compris la gamme et l'ampleur des services et la gestion des relations avec les clients. Le site du Canada et ses trois portails (pour les Canadiens, les non-Canadiens et les entreprises), qui ont été refondus en 2003-2004, contribuent à cette réussite. (Pour plus de précisions sur GED, voir la page 27 de la section 2.4).

Pour remplir son mandat, Industrie Canada met l'accent sur ses clients. Il collabore avec d'autres ministères et organismes, avec d'autres gouvernements et avec le secteur privé pour offrir des services axés sur la population, en utilisant des produits et une technologie de pointe, tout en continuant à donner aux clients le choix du mode d'accès.

En 2003-2004, Industrie Canada a poursuivi le Programme des services aux entreprises, qui décrit en détail les produits et les services que le Ministère veut, à long terme, mettre à la disposition des entreprises canadiennes. Le Programme précise ce que les entreprises peuvent attendre de GED d'ici 2005 et après, et il parle des investissements stratégiques que le gouvernement du Canada devra faire.

Afin de faire progresser le Programme des services aux entreprises, le Ministère a entrepris deux projets en 2003-2004 : BizPal et

Le Prix des Nations Unies pour la fonction publique décerné aux Centres de services aux entreprises du Canada

En 2004, le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) s'est vu décerner le Prix des Nations Unies pour la fonction publique, dans la catégorie amélioration des résultats des services publics pour les services d'information destinés aux entreprises.

Les lauréats devaient :

- faire preuve d'une grande réceptivité aux besoins des citoyens;
- promouvoir l'équité;
- offrir des services publics mettant l'accent sur la rapidité, la courtoisie et l'accès.

Ce prix, qui attire l'attention sur des pratiques exemplaires, souligne les contributions des institutions au renforcement du rôle, du professionnalisme et de la transparence des services publics.

Grâce à des points d'accès à guichet unique (sur Internet, par téléphone, et en personne), les CSEC mettent les programmes et les services du gouvernement fédéral et d'autres paliers de gouvernement à la portée des entreprises et ils familiarisent celles-ci avec les exigences gouvernementales en matière de conformité. En outre, ils aident les entreprises à dresser leurs plans et à faire leurs études de marché.

(csec.org)

la Vitrine des affaires. BizPal fournira une liste personnalisée de licences et de permis délivrés aux entreprises par tous les paliers de gouvernement, licences et permis que l'on pourra un jour obtenir par Internet. Le projet Vitrine des affaires consiste à installer un point d'entrée à valeur ajoutée donnant accès à des services élémentaires ou avancés et permettant de faire des transactions avec les gouvernements de tous les paliers. Dans le cadre de la mise sur pied de la Vitrine, des mesures ont été prises pour harmoniser les services proposés dans Internet par le Portaildesaffaires.ca et par les Centres des services aux entreprises du Canada (CSEC).

2.5 Thèmes pangouvernementaux et initiatives de gestion

Cadre de responsabilisation de gestion

En juin 2003, le Secréariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT) a publié le Cadre de responsabilisation de gestion, qui réintroduit et accentue les sept éléments de la fonction moderne de contrôleur et qui fournit aux sous-ministres et à tous les gestionnaires de la fonction publique une liste des résultats que l'on attend des cadres, laquelle fait écho aux différents éléments des responsabilités de gestion actuelles.

Industrie Canada avait pris le ferme engagement d'adopter des méthodes de contrôle modernes, en se fondant sur le Plan d'action sur la modernisation de la fonction de contrôleur approuvé par la haute direction en avril 2003. Au cours de la dernière année, le Ministère s'est concentré sur les priorités du Plan d'action : les valeurs et l'éthique, la mesure du rendement, la gestion des risques, la formation et le perfectionnement professionnel.

Le Ministère a fait d'énormes progrès en ce qui concerne la modernisation de ses méthodes de gestion. Mentionnons les suivants :

- Les secteurs et les organismes du Ministère ont rédigé des déclarations sur leurs valeurs et l'éthique.
- Le Ministère a poursuivi la création d'un cadre de mesure du rendement fondé sur son tableau des priorités (voir la page 8). Il a aussi entrepris une répartition fictive des ressources entre les cinq résultats stratégiques et les principaux engagements en matière de résultats, ce qui constitue la prochaine étape à franchir pour faire le lien entre les renseignements financiers et non financiers sur le rendement. L'introduction de l'Architecture des activités des programmes (AAP) a remplacé cet exercice, et le Ministère collabore avec le SCT pour définir les indicateurs et répartir les ressources entre les activités des programmes exposées dans l'AAP.
- Les efforts se poursuivent dans tout le Ministère pour doter celui-ci d'un cadre de gestion des risques.
- Le Ministère a sensibilisé davantage les employés à la mesure du rendement et à la gestion intégrée des risques.

Industrie Canada progresse toujours sur le plan des quatre priorités et il examine des façons de faciliter l'amélioration des autres éléments du cadre de responsabilisation de gestion, en s'appuyant sur les méthodes de gestion et les structures de gouvernance existantes.

Gouvernement en direct

Avec son projet Gouvernement en direct (GeD), le gouvernement du Canada s'est engagé à offrir par Internet à la population du pays, d'ici 2005, des services intégrés et axés sur les améliorations ont été apportées à la plupart des principaux services fournis par Internet. Le Ministère s'efforce maintenant d'accroître le taux d'utilisation des services en direct et de mesurer le degré de satisfaction des clients afin de toujours améliorer les services. Pour continuer d'assurer des services axés sur les clients, de transformer la prestation des services gouvernementaux, d'aider les entreprises et de faciliter les rapports entre les entreprises et le gouvernement, le Ministère a aussi créé un programme des services aux entreprises qui indique au gouvernement la voie à suivre après 2005.

Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international

L'objectif global étant d'accroître les exportations de biens et de services. Elles sont donc allées aux États-Unis et en Europe, sur des marchés nouveaux de l'Amérique du Sud, de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale, en Chine, en Inde, en Corée du Sud, au Japon et en Europe de l'Est. Bon nombre de missions visaient surtout à faire connaître le Canada comme source de technologies et de services modernes de niveau mondial.

En 2003-2004, Industrie Canada a renforcé l'intégration des trois piliers de développement du commerce international : le commerce, l'investissement, les sciences et la technologie. Le Ministère reste un membre actif d'Équipe Canada inc, où il joue un rôle déterminant dans le programme Image de marque Canada et dans l'Initiative de représentation accrue. Industrie Canada et à la définition d'une démarche cohérente pour développer le commerce international et promouvoir le Canada aux États-Unis.

En 2003-2004, FedNor a lancé une stratégie commerciale pour le Nord de l'Ontario, stratégie visant à accroître le nombre d'entreprises prêtes à exporter, ainsi qu'à faciliter l'accès des PME aux marchés. Elaborée en consultation avec le Centre du commerce international (Toronto) de Commerce international Canada et avec d'autres partenaires des gouvernements fédéral et provincial et du secteur privé, cette stratégie a encouragé les PME à acquérir des compétences et à renforcer leurs capacités d'exportation. Cela a permis de réaliser plus efficacement les initiatives fédérales sur le commerce et l'exportation dans le Nord et de mieux repérer les débouchés commerciaux. Dans le cadre de cette stratégie, un centre de commerce international (CCI) a été mis sur pied à Sault Ste. Marie; le gouvernement du Canada s'en servira pour stimuler le commerce et le tourisme dans le Nord de l'Ontario. Au cours de la dernière année financière, le CCI a aidé à organiser des séminaires de sensibilisation et des missions commerciales à Détroit et à Chicago, ce qui a contribué à accroître la capacité du Nord de soutenir la concurrence mondiale. De plus, en concluant des ententes avec cinq organismes commerciaux, FedNor a renforcé l'appui local accordé aux PME qui font du commerce. Ces organismes, connus collectivement sous le nom de Réseau commercial de l'Équipe Nord Ontario, fournissent partout dans le Nord un accès aux renseignements et aux services relatifs au commerce.

Développer les marchés étrangers

commerciales Canada (EISC) et grâce à des produits d'information ciblés sur des secteurs industriels prioritaires, Industrie Canada inc (ECI), Industrie Canada leur produits et leurs services. En qualité de membre d'Equipe Canada inc (ECI), Industrie Canada donne également des renseignements sur les produits et les outils offerts sur le site Web d'ECI (exportsource.ca) et par l'entremise du Service d'information sur l'exportation, qui est gratuit.

Le secteur des services compte parmi les secteurs industriels qui croissent le plus vite dans la nouvelle économie du savoir. Industrie Canada s'efforce de faire comprendre le rôle de plus en plus important que ce secteur joue dans l'économie canadienne.

En octobre 2003, le Ministère a organisé à Winnipeg une conférence sur l'Industrie des services, afin d'y intéresser l'ensemble des milieux de la recherche et de mieux faire comprendre ce qu'est le commerce des services. Des experts canadiens et étrangers

ont été invités à rédiger des documents sur divers thèmes relatifs au commerce, à l'investissement, à la productivité, à l'innovation, au capital humain et aux besoins en données du secteur tertiaire canadien. Les conclusions de ces documents éclairciront l'étude de l'OCCDE sur l'économie des services, qui sera remise aux ministres au printemps 2005. Les documents présentés à la conférence seront publiés en 2005 dans le cadre de la série des Documents de recherche d'Industrie Canada (strategis.gc.ca). La conférence a réussi à mettre en lumière le rôle dominant du secteur tertiaire dans l'amélioration de la performance de l'économie canadienne en matière d'innovation et de productivité. Elle a aussi permis de cerner les domaines où des recherches futures feront mieux comprendre plusieurs questions, telles que les systèmes de mesure, la croissance de la productivité, le commerce et les services, et l'innovation dans l'industrie des services. En outre, grâce à la conférence, Statistique Canada s'est engagé à améliorer la qualité des données sur ces industries au cours des cinq prochaines années.

Il est essentiel, pour accroître la part du Canada dans le commerce mondial, de mieux faire savoir aux acheteurs étrangers que le Canada est une économie de niveau mondial et que l'industrie canadienne est une des principales sources mondiales de produits et de services

de haute qualité et de pointe. Afin d'amener le gouvernement et l'industrie à coordonner ensemble les activités et les plans nationaux de développement du commerce dans des secteurs clés, Industrie Canada gère dix EISC prioritaires. En 2003-2004, les EISC ont mené diverses missions commerciales et des études destinées à multiplier les occasions pour les entreprises canadiennes de rencontrer des acheteurs étrangers sur des marchés prioritaires,

Créer des ouvertures pour les entreprises canadiennes proposant des techniques éconergétiques et de lutte contre les changements climatiques

En 2003-2004, de concert avec d'autres ministères fédéraux, Industrie Canada a organisé :

- des colloques sur les changements climatiques et des assemblées de réseautage pour promouvoir les capacités des entreprises canadiennes auprès d'acheteurs mexicains, polonais, indiens et chinois;
- une mission aux États-Unis pour encourager ce pays et le Canada à établir des partenariats technologiques dans le domaine des piles à hydrogène et à combustibles;
- la promotion du portail canadien sur les technologies éconergétiques propres, où sont présentées des entreprises canadiennes offrant des solutions pour lutter contre les changements climatiques.

(energiepolluante.gc.ca)

Voitures en tête

La stratégie d'image de marque *Voitures en tête* a été élaborée par la Direction générale de l'aérospatiale et de l'automobile du Secteur de l'Industrie, avec la collaboration de l'EISC (Automobile). Elle a été lancée au Salon de l'automobile de Tokyo et à la conférence de la Society of Automotive Engineers International. La stratégie a atteint un de ses grands objectifs, à savoir attirer l'attention des monteurs d'automobiles et des fabricants de pièces du monde entier et les informer sur ce que les entreprises canadiennes ont à offrir.

En 2003-2004, Industrie Canada s'est également efforcé de servir les intérêts du Canada dans des tribunes commerciales réunissant les champions de l'adoption et de l'utilisation du commerce électronique. Par son travail à l'OCDE et au Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), le Ministère a favorisé le renforcement des capacités et la mise en œuvre de mesures de facilitation des échanges, afin de stimuler l'adoption et l'utilisation du cybercommerce. Par exemple, les lignes directrices de l'APEC sur la protection des renseignements personnels reposent sur la démarche canadienne, et l'on est parvenu à un consensus international sur la nécessité de lutter contre les pourriels dans Internet.

Après un examen de la capacité actuelle du gouvernement du Canada de représenter les intérêts canadiens aux États-Unis, Industrie Canada a formé un partenariat pluriannuel avec Affaires étrangères Canada, Commerce international Canada, Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et le Conseil national de recherches Canada. Ce partenariat, appelé Initiative de représentation accrue, fait complément aux efforts déjà déployés pour défendre les intérêts canadiens aux États-Unis par une participation proactive sur les plans politique et économique, à un niveau régional. L'Initiative permet au Ministère de contribuer à la protection du commerce et des investissements transfrontaliers du Canada, et elle facilite l'accroissement du commerce, de l'investissement et des échanges technologiques.

Durant la dernière année financière, Industrie Canada a collaboré avec les provinces et les territoires pour améliorer le commerce intérieur; ils ont élaboré un programme prospectif pour régler des questions laissées en suspens et de nouvelles questions ayant trait à l'Accord sur le commerce intérieur (ACI). Par ailleurs, le Ministère a préconisé une réforme des dispositions de l'ACI sur le règlement des différends, ainsi qu'un examen du processus décisionnel et des chapitres sectoriels de l'Accord. Industrie Canada a en outre dirigé la participation fédérale à l'examen visant à rationaliser et à clarifier les dispositions de l'ACI sur les achats et à en élargir la portée. Le Ministère a également préparé le gouvernement fédéral à participer à l'accord envisagé avec les provinces et les territoires au sujet des achats des sociétés d'État aux termes de l'ACI. Cette mesure ajouterait environ 20 milliards de dollars en achats annuels aux 45 milliards visés par l'Accord. Entre autres avantages, cela permettrait aux fournisseurs canadiens d'avoir accès aux marchés du secteur public à l'échelle nationale, ce qui les aiderait à acquiescer des compétences et à réaliser des économies d'échelle importantes pour réussir sur les marchés internationaux. En collaborant avec les provinces et les territoires pour régler des questions en suspens et recommander de nouvelles orientations afin de renforcer et de simplifier l'ACI, le gouvernement fédéral a montré sa volonté d'établir un marché intérieur ouvert et efficace.

Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs

Une des grandes priorités du gouvernement du Canada en matière de commerce est de fournir aux entreprises canadiennes les renseignements et les services dont elles ont besoin pour mieux exporter leurs produits et leurs services sur les marchés mondiaux. Grâce à des outils tels que les sites Web SourcesCAN, Une approche mondiale, Service Export.com et Équipes sectorielles

Initiative des villes durables — Un cas de réussite

En 2003-2004, Industrie Canada a élargi l'Initiative des villes durables (IVD). Celle-ci contient un cadre servant à désigner divers projets de partenariat entre des organismes canadiens et les municipalités étrangères participantes dans les domaines suivants : systèmes complets de gestion durable des déchets, plans directeurs ou expansion de réseaux d'égoûts pluviaux ou de collecte des eaux usées, télécommunications, gestion de l'énergie et transports urbains.

L'IVD continue d'être saluée dans le monde comme une formule de partenariat novatrice en matière de développement économique durable. Grâce à l'IVD, on a repéré de nouvelles possibilités de coopération et de commerce, et des organisations canadiennes ont eu plus facilement accès à des marchés et à des débouchés commerciaux. De plus, des alliances stratégiques ont été formées, ce qui a élargi les réseaux mondiaux et amélioré la capacité du Canada de vraiment profiter des débouchés internationaux. En mettant en valeur le savoir-faire canadien dans le domaine des technologies et des services de développement durable, l'IVD montre le rôle important que le secteur privé peut jouer dans la lutte contre la pauvreté, l'amélioration de la qualité de vie et la promotion des principes de bonne gouvernance.

(strategie.gc.ca)

COMMERCE : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

On estime à 30,3 millions de dollars les ressources financières affectées en 2003-2004 à la collaboration avec les Canadiens pour accroître la part canadienne du commerce mondial. Selon l'OMC, le Canada arrive au septième rang mondial des exportateurs de marchandises.

Le commerce contribue beaucoup à stimuler l'activité économique et à maintenir l'emploi dans tout le pays. Il existe, entre l'investissement, l'innovation et le commerce, des liens qui sont essentiels à l'édification d'une base solide pour le commerce international et à l'amélioration de la productivité canadienne. Les changements à l'appareil gouvernemental amorcés le 12 décembre 2003 tiennent compte de ces liens et montent l'importance du commerce et de l'investissement au Canada.

Industrie Canada appuie les efforts consentis pour améliorer l'accès à de nouveaux marchés et pour assurer et améliorer l'accès aux marchés existants. Le Ministère explique les avantages de l'exportation et aide les PME à mieux s'armer pour affronter la concurrence mondiale. Il aide aussi les sociétés canadiennes à s'implanter sur des marchés étrangers et il fait connaître le Canada comme fournisseur de biens et de services de grande qualité. En outre, Industrie Canada collabore avec le nouveau ministère du Commerce international pour promouvoir le programme du gouvernement en matière de commerce.

À fin de collaborer avec les Canadiens pour accroître la part du Canada dans le commerce mondial, le Ministère a défini ses principaux engagements en matière de résultats (voir le tableau des priorités d'Industrie Canada, à la page 8). Les résultats obtenus par Industrie Canada sont présentés selon chacun de ces engagements principaux pour les fonctions qui restent sous sa compétence.

Réalisations par principal engagement en matière de résultats

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Pour que les entreprises existantes ou nouvelles réussissent à soutenir la concurrence et aient confiance dans le marché, il faut un environnement commercial ouvert. Le gouvernement du Canada entend abattre les obstacles au commerce sur les marchés clés, garantir un accès continu et efficace aux marchés, et moderniser les frontières communes.

Afin de promouvoir les intérêts commerciaux sectoriels du Canada, Industrie Canada a cherché activement à élargir la libéralisation des échanges au niveau multilatéral, régional et bilatéral. En 2003-2004, le Ministère a continué de participer à plusieurs négociations sur le commerce et l'investissement, y compris celles de l'OMC et de la Zone de libre-échange des Amériques, et celles avec le Groupe des quatre de l'Amérique centrale. Industrie Canada a aussi participé à des discussions préliminaires sur la possibilité d'amorcer des pourparlers avec d'autres partenaires, y compris l'Union européenne, le Marché commun des Caraïbes, la Communauté andine et la République dominicaine. Dans ces pourparlers, Industrie Canada veille à ce que le point de vue et les intérêts de ses intervenants soient présentés et défendus. Le Ministère a aussi joué un rôle actif dans les travaux continus menés dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain, de l'OCDE et de l'OMC, notamment ceux visant des secteurs particuliers de l'industrie, comme la construction navale et l'acier, et le différend canado-brésilien sur les aéronefs.

Grâce aux résultats obtenus jusqu'ici, les entreprises et les investisseurs canadiens bénéficient d'un accès élargi aux marchés étrangers dans le contexte d'un système réglementé et solide. Par ailleurs, Industrie Canada a travaillé en étroite collaboration avec d'autres ministères, comme Commerce international Canada, à promouvoir un système commercial dynamique fondé sur des règles, à veiller à ce que les obstacles au commerce et les problèmes qui surviennent ne nuisent pas à l'industrie canadienne, et à faire en sorte que les initiatives intérieures respectent la réglementation commerciale internationale.

Le Ministère sait que le perfectionnement continu des compétences est important pour pouvoir s'adapter à la nouvelle économie. C'est pourquoi Industrie Canada a cherché à mieux comprendre les facteurs qui influent sur les décisions des employeurs, et notamment des PME, en matière de formation en cours d'emploi. Un projet de recherche sur les compétences mené conjointement par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC), Industrie Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH), sous le titre Initiative de recherche sur les compétences (IRC), a aidé à faire le point sur la formation financée par les employeurs au Canada et à cerner des lacunes importantes sur le plan des connaissances.

L'IRC de RHDCC-IC-CRSH va dans le sens de la Stratégie d'innovation du Canada, car elle vise à créer une plate-forme commune entre RHDCC et Industrie Canada au sujet des compétences. Un programme de recherche triennal a été mis en place; il portera sur quatre grands thèmes : les incidences du vieillissement de la population sur le marché du travail et la main-d'œuvre spécialisée; la formation paraincée par l'employeur; l'adaptation du marché du travail aux travailleurs spécialisés; la mobilité des travailleurs spécialisés dans le monde (strategis.gc.ca).

supplémentaires d'autres sources, ce qui d'amplement accru le ratio d'amplification des SAD, qui est passé de 1/1,4 en 2002-2003 à 1/2 en 2003-2004. Afin de réduire les risques au minimum, les prêts sont généralement plafonnés à 125 000 \$, et toute une gamme de conseils sont offerts aux entreprises.

En encourageant la création et l'expansion au Canada d'entreprises viables qui appartiennent à des Autochtones et sont contrôlées par eux, le gouvernement contribue à créer richesses et emplois et à promouvoir l'autosuffisance économique des Autochtones et de leurs collectivités. En soutenant les PME autochtones, il montre l'importance qu'il accorde à ces objectifs aux investisseurs canadiens et étrangers susmentionnés.

En 2003-2004, un accroissement de

son budget de subventions et de contributions a permis au programme Entreprise autochtone Canada (EAC) de soutenir plus de 1 000 projets, avec des investissements qui ont réuni plus de 100 millions de dollars. Des fonds ont ainsi été versés pour appuyer toute une gamme d'activités, y compris les plans d'affaires, la capitalisation, le marketing et le soutien opérationnel. En plus de contributions directes au capital-actions, le programme a financé un réseau d'institutions financières autochtones (IFA), qui a fourni des prêts et des services à des PME autochtones dans tout le pays. Un investissement total de 800 000 \$ fait par EAC sous la forme d'achat de réduction d'intérêts a permis de réunir un fonds de marges de crédit d'un montant total supérieur à 15 millions de dollars qui sert à consentir des prêts de développement. Le réseau d'IFA a accordé plus de 1 300 prêts à 40 000 \$. Afin d'accroître le taux de survie des entreprises soutenues, EAC met l'accent sur la viabilité commerciale au moment de la sélection des requérants et fournit d'autres formes de soutien aux entreprises.

Entre le 1^{er} avril 2003 et le 31 mars 2004, le PICO a annoncé l'approbation de 70 projets, pour une contribution fédérale de plus de 69 millions de dollars. En tout, entre le lancement du Programme et la fin de l'année financière, 450 projets avaient été annoncés. Ils représentaient un investissement fédéral supérieur à 569,6 millions, soit plus de 84 p. 100 des crédits fédéraux réservés à l'ensemble du PTIC. Les investissements du PICO devaient susciter des investissements de capitaux de plus de 1,5 milliard de dollars dans la province, chiffre qui devrait dépasser les deux milliards d'ici la conclusion du Programme, en 2006.

Investir dans l'amélioration de la qualité de vie

Au nom d'Infrastructures Canada, Industrie Canada applique le Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO), volet ontarien de 680,7 millions de dollars du Programme des travaux d'infrastructures du Canada (PTIC). Les infrastructures municipales écologiques constituent la principale priorité du PICO, mais celui-ci investit aussi dans les sports, la culture, le tourisme, les transports et l'innovation.

Entre le 1^{er} avril 2003 et le 31 mars 2004, le PICO a annoncé l'approbation de 70 projets, pour une contribution fédérale de plus de 69 millions de dollars. En tout, entre le lancement du Programme et la fin de l'année financière, 450 projets avaient été annoncés. Ils représentaient un investissement fédéral supérieur à 569,6 millions, soit plus de 84 p. 100 des crédits fédéraux réservés à l'ensemble du PTIC. Les investissements du PICO devaient susciter des investissements de capitaux de plus de 1,5 milliard de dollars dans la province, chiffre qui devrait dépasser les deux milliards d'ici la conclusion du Programme, en 2006.

Programme de financement des petites entreprises du Canada

Le Programme de financement des petites entreprises du Canada (FPPEC) a pour objectif premier d'améliorer l'accès des PME canadiennes au financement pour leur création, leur expansion, leur modernisation et leur amélioration. Le Programme propose un outil de financement pour l'investissement intérieur et répond ainsi à un besoin qui, autrement, serait resté insatisfait ou qui aurait été satisfait à des conditions moins intéressantes.

- En 2003-2004, plus de 11 000 prêts consentis à des PME, qui ont engendré des investissements d'environ un milliard de dollars, ont été enregistrés dans le cadre du Programme FPPEC. Parallèlement, 114 contrats de location-acquisition, représentant des investissements de 14,8 millions, ont été enregistrés dans le cadre du Projet pilote de location-acquisition.
- En 2003-2004, plus de la moitié des prêts enregistrés en vertu du Programme FPPEC ont été accordés à de jeunes entreprises.

(strategies.ic.gc.ca/epic/internet/insbfp-pfppec.nsf/fr/Home)

(www.ic.gc.ca/colp-pico)

rapport à ceux d'autres grandes économies, en particulier les États-Unis. On trouve ce document sur le site Web des Partenaires pour l'investissement au Canada: les ambassades et les consulats du Canada s'en servent beaucoup pour promouvoir l'investissement au Canada, partout dans le monde (investiraucanada.gc.ca).

En outre, le Ministère a rassemblé à l'intention des investisseurs des renseignements sur les atouts et les capacités d'industries canadiennes clés, renseignements qu'il actualise constamment avant de les diffuser. On y parle notamment du soutien accordé par le Canada à la R-D, des grands innovateurs et des capacités technologiques du pays. Industrie Canada a par ailleurs rédigé des brochures sectorielles détaillant les avantages qu'il y a à investir dans les secteurs de l'aérospatiale, de l'automobile, des produits chimiques, des logiciels, des sciences de la vie et du sans-fil, entre autres. Ces secteurs étaient mentionnés dans le rapport de KPMG (2004) intitulé *Choix concurrentiels : guide à l'intention des PDG sur les coûts des entreprises à l'échelle internationale* (investiraucanada.gc.ca).

Attirer de nouveaux investissements de multinationales, tout en incitant ces dernières à maintenir au Canada leurs investissements actuels

Industrie Canada a collaboré avec divers partenaires pour attirer et conserver des investissements de multinationales. Pour cela, il a élaboré des stratégies d'investissement sectorielles et il s'est attaqué à des questions propres à des secteurs ou à des entreprises, qui sont essentielles pour les investisseurs sur le point de décider où placer leurs capitaux. Ainsi, le Ministère a défini et appliqué une stratégie d'investissement proactive pour l'Inde. Résultat, des entreprises comme Aptech Systems Inc., Satyam Computer Services Ltd. et Datamatics Technologies Ltd. se sont installées au Canada. De plus, le Ministère a mis à jour, lorsque c'était nécessaire, les stratégies d'investissement de chaque secteur industriel prioritaire.

Dans les secteurs prioritaires, le Ministère a repéré des entreprises très performantes qui investissent, sont des chefs de file en R-D et envisagent de faire des placements à forte valeur ajoutée. Il a organisé des réunions avec ces entreprises afin de discuter de possibilités d'investissement particulières et des atouts que le Canada offre. Ces efforts ont souvent nécessité un travail d'équipe auquel ont participé le ministre de l'Industrie, de hauts fonctionnaires, des administrations fédérales, des missions à l'étranger, des gouvernements provinciaux, des administrations municipales et des associations industrielles. Coordonnés et ciblés, ces travaux ont contribué à convaincre des sociétés telles que Shell Chemical Canada Ltd., Messier Dowty Inc., Robert Bosch Corporation et DaimlerChrysler Canada d'investir au Canada. Ces investissements contribuent à élargir les capacités des secteurs de l'industrie et à améliorer leur performance en matière de technologie et d'innovation, autant d'éléments qui concourent à la réalisation de l'objectif ultime d'Industrie Canada : créer une économie dynamique et prospère.

Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

Industrie Canada a continué de favoriser la création et l'expansion de PME et d'autres entreprises viables appartenant à des groupes visés. Afin d'accroître la capacité d'investir au niveau local et d'aider les PME et les groupes en question à remédier au manque de fonds, FedNor a fourni des capitaux aux sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) des régions rurales et du Nord de l'Ontario. Les prêts consentis par les SADC sont souvent des éléments vitaux du plan de financement des PME des régions rurales et du Nord de l'Ontario au soutien a beaucoup amélioré l'accès des PME des régions rurales et du Nord de l'Ontario au soutien financier en s'associant à des SADC et à des institutions financières. Par l'intermédiaire des programmes de prêts des SADC, plus de 35,5 millions de dollars ont été investis dans des entreprises locales. Ces fonds ont engendré plus de 72 millions de dollars en investissements

Le gouvernement du Canada tient au plus haut point à faire connaître le pays comme une destination de choix pour l'investissement étranger. Bien que le coût d'exploitation des entreprises soit plus bas au Canada que partout ailleurs dans le G7, le Canada n'est pas le premier pays qui vient à l'esprit des investisseurs.

Afin de faire connaître les avantages que le Canada offre aux investisseurs, le Ministère a continué, en adoptant des stratégies de marketing et de communication ciblées, surtout dans les secteurs prioritaires, d'informer les investisseurs éventuels sur les possibilités de prendre de l'expansion et de créer des entreprises à valeur ajoutée au Canada. Ainsi, le Ministère a publié, comme chaque année, le document intitulé *Pensez Canada!*, qui définit les avantages économiques du Canada par

Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement

des avantages pour le secteur des télécommunications et pour les utilisateurs des services. Toutefois, comme le Comité permanent du patrimoine canadien recommandait dans un autre rapport de maintenir ces restrictions, le Ministère continuera d'étudier la question afin de trouver la meilleure façon de concilier les recommandations contradictoires des deux comités.

Afin de s'assurer que les politiques d'investissement du Canada sont de classe mondiale, le ministre de l'Industrie a annoncé, en novembre 2002, que le Comité permanent de l'Industrie, des sciences et de la technologie examinerait les facteurs qui limitent l'investissement étranger dans les télécommunications.

Donnant suite aux recommandations formulées par le Comité permanent dans son rapport intitulé *Ouverture sur le monde pour les communications canadiennes* (voir la section 3.8, à la page 79), l'Industrie Canada a aidé à rédiger la réponse du gouvernement du Canada qui a été déposée à la Chambre des communes le 25 septembre 2003 (voir la section 3.8, à la page 79).

Dans sa réponse, le gouvernement a reconnu que la levée des restrictions à l'investissement étranger présentait des avantages pour le secteur des télécommunications et pour les utilisateurs des services.

Faire connaître les atouts du Canada aux milieux d'affaires internationaux

Ciblant certains secteurs de l'Industrie, l'Industrie Canada et ses intervenants ont organisé des campagnes de promotion sectorielle de l'investissement dans le cadre des activités suivantes :

- les salons de l'automobile de Tokyo et de Detroit, le Salon de l'aéronautique de Paris, et le Salon asiatique de l'aérospatiale de 2004, à Singapour;
- Bio 2003 à Washington;
- le Symposium européen sur les piles à combustible, au Royaume-Uni;
- la Conférence du secteur pétrochimique, organisée par la National Petroleum Refiners Association.

Le Ministère a rédigé des messages de communication et de marketing ciblés pour ces événements. En outre, il y a eu plus de 200 réunions d'entreprises avec des ministres, des réceptions de création de réseaux au Canada et des activités témoignages sur l'investissement au Canada et des activités d'établissement de partenariats. Toutes ces activités renseignent beaucoup les investisseurs et engendrent un grand nombre de nouveaux contacts d'affaires propices à l'investissement.

(www.aphec-econ.ca/aer.htm)

La Table ronde sur l'énergie de l'Atlantique résulte d'une coopération entre des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi que des associations industrielles et leurs membres. Tous s'efforcent de mettre l'industrie pétrolière extracôtière en croissance au service du développement économique et social de la région. La Table ronde a approuvé un plan de travail qui met l'accent sur la réglementation et sur l'amélioration des possibilités de l'industrie.

Voici quelques résultats obtenus l'an dernier :

- un résumé des besoins en recherches sur le pétrole, qui a été comparé ensuite aux capacités régionales de recherche;
- la modification des droits d'importation imposés aux navires de forage, afin d'accroître l'exploration dans la région;
- une meilleure circulation de l'information entre les sociétés pétrolières et les fournisseurs au sujet des acquisitions prévues;
- l'élaboration de pratiques recommandées pour huiler les rouages de la chaîne d'approvisionnement.

Des études menées conjointement par Industrie Canada, Statistique Canada et l'Université Harvard sur la contribution des TIC à la croissance de la productivité et des revenus réels au Canada et aux États-Unis depuis 1990, font ressortir la nécessité de renforcer le dynamisme et la compétitivité de ce secteur au Canada. C'est particulièrement important si l'on veut réduire l'écart qui se creuse depuis 20 ans avec les États-Unis sur le plan de la productivité et des revenus réels.

Le Conseil du Partenariat du secteur canadien de l'automobile

Réseau de gestion des relations avec les clients

Le Secteur du STT a mis au point son réseau de gestion des rapports avec les clients afin de renforcer ses liens avec les investisseurs et de pouvoir mieux faire connaître les avantages que le Canada offre aux investisseurs. Ce faisant, il a contribué à attirer, à accroître et à garder des investissements au Canada.

Avec le concours d'intervenants clés que Partenaires pour l'investissement au Canada, les associations industrielles, les provinces et les territoires, Industrie Canada a analysé le coût d'exploitation des entreprises dans des pays concurrents du Canada et les incitatifs qui y sont offerts, en particulier dans les secteurs de l'automobile et de l'aérospatial. Il a ainsi pu mieux comprendre la situation dans ces pays et trouver des solutions pour changer les idées reçues concernant le Canada sur le plan de l'investissement.

Le Conseil du Partenariat du secteur canadien de l'automobile

Le Conseil du Partenariat du secteur canadien de l'automobile est un organisme dirigé par l'industrie. Il regroupe des cadres supérieurs et des dirigeants de l'industrie, des syndicats, du milieu universitaire et du gouvernement. Il étudie toute une gamme de questions se posant à l'industrie relativement à l'investissement dans les secteurs du montage et des pièces, à l'emploi, à l'innovation, à la viabilité, à la réglementation, ainsi qu'à l'identité et à la cohésion de l'industrie.

Avec l'appui d'Industrie Canada, qui a offert des services de secrétariat, le Conseil a examiné les tendances de la performance économique du Canada dans le secteur de l'automobile, il a réaffirmé sa volonté de comparer cette performance aux tendances mondiales et il a cerné les domaines où des mesures s'imposent en priorité, soit :

- la modification du régime fiscal et des programmes pour favoriser l'investissement et la R-D;
- les moyens à prendre pour remédier aux pénuries de compétences;
- les mesures à prendre pour que l'industrie de l'automobile apporte la contribution promise dans le cadre du Protocole de Kyoto;
- l'harmonisation des normes concernant les dispositifs de retenue des occupants.

Dans le dernier discours du Trône, le gouvernement a mis l'accent sur la formation de conseils sectoriels. Les efforts déployés antérieurement pour créer un conseil du secteur de la construction automobile ont échoué. L'année 2003-2004 a vu une grande réalisation, la création du Conseil pour les ressources humaines de l'automobile, organisme national permanent qui s'attaque aux défis communs de l'industrie au chapitre des ressources humaines.

Par ailleurs, le ministère et le portefeuille de l'Industrie ont mené des consultations et des recherches sur le marché canadien du capital-risque des années 1996 à 2002, ce qui leur a permis de mieux comprendre le climat d'investissement de ce type de capitaux au Canada.

L'exercice a aussi encouragé la collaboration entre les intervenants des secteurs privé et public sur les questions clés à examiner quand on élabore des politiques pour renforcer le secteur canadien du capital-risque et pour aider les sociétés du savoir à accéder à ce capital (strategis.gc.ca/capitalderisque).

INVESTISSEMENT : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

Le gouvernement du Canada s'est, entre autres, donné pour priorité de faire connaître le pays comme lieu propice aux investissements. Les changements à l'appareil gouvernemental annoncés le 12 décembre 2003 en témoignent. Industrie Canada continue de collaborer avec les secteurs prioritaires et avec les milieux concernés pour améliorer le climat d'investissement; avec Commerce international Canada, le Ministère appuie en outre le programme du gouvernement en matière d'investissement.

La créativité et le dynamisme d'une économie dépendent de l'investissement et, à leur tour, favorisent l'accroissement des richesses et l'amélioration du niveau de vie.

Les investissements, tant intérieurs qu'étrangers, sont essentiels à la croissance économique, à l'innovation et au développement durable. Les entreprises étrangères font des investissements importants qui aident à augmenter la productivité et le niveau des capitaux investis au Canada, et elles sont plus enclines que leurs homologues canadiennes à faire de la R-D.

Industrie Canada continue de prendre des mesures et d'encourager les investissements dans des activités existantes ou nouvelles axées sur des marchés et des secteurs prioritaires, tels que les entreprises autochtones et les PME.

Afin d'améliorer la position du Canada

comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger, le Ministère a défini ses principaux engagements en matière de résultats (voir le tableau des priorités d'Industrie Canada, à la page 8). Les résultats obtenus par Industrie Canada sont présentés en fonction de chacun de ces engagements principaux.

Réalisations par principal engagement en matière de résultats

Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Si l'on veut améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger au Canada, il faut repérer les obstacles à l'investissement et s'y attaquer. En consultant des organismes partenaires et d'autres ministères fédéraux, Industrie Canada a continué d'analyser les problèmes relatifs au climat d'investissement. Le Ministère a également appris à mieux connaître et comprendre les principaux obstacles ainsi que leur effet sur les industries clés et le climat d'investissement.

Secteurs d'investissement prioritaires

En cernant et en ciblant des secteurs d'investissement prioritaires, Industrie Canada et ses partenaires ont pu définir des stratégies de marketing et de communication particulières à chacun. Voici les secteurs d'investissement prioritaires d'Industrie Canada :

- l'aérospatiale et la défense
 - l'automobile
 - les produits chimiques
 - les technologies énergétiques
 - les technologies de l'information et des communications
 - les sciences de la vie (biotechnologie, appareils médicaux et produits pharmaceutiques)
- Agriculture et Agroalimentaire Canada et Ressources naturelles Canada sont des partenaires sectoriels clés.

(investiraucanada.gc.ca)

On évalue à 317,8 millions de dollars les ressources financières affectées en 2003-2004 à mieux faire connaître le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger. D'après KPMG, c'est au Canada qu'on trouve les coûts d'exploitation les plus bas du G7.

Le BSF a travaillé à faire respecter la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. En août 2003, l'Initiative pour l'administration ponctuelle et ordonnée des dossiers d'insolvabilité (IOTA) a été lancée. Jusqu'ici, les responsables de l'Initiative ont repéré 99 syndicats confaisant la Loi, en ce sens qu'ils accusent un retard dans le traitement des dossiers (ceux-ci sont ouverts trop longtemps par rapport à la norme établie par le BSF), ou qu'ils ont des problèmes d'ordre bancaire (ils contrevenaient ou ont contrevenu aux dispositions de la Loi, à des directives ou à des règles relatives aux opérations bancaires). Le taux de réponse de 97 p. 100 était très encourageant et, au 31 mars 2004, l'IOTA avait permis de distribuer environ 8 millions de dollars aux créanciers sous forme de dividendes. Cette initiative montre qu'Industrie Canada s'efforce d'établir des programmes et des procédés modernes afin de repérer et de réduire véritablement les risques d'abus et de préserver l'intégrité du régime d'insolvabilité canadien.

Renforcer la confiance dans le marché

Il est essentiel de renforcer la confiance dans le marché pour attirer des investissements, stimuler l'innovation et créer des conditions où les consommateurs et les entreprises sont bien informés. Étant donné la complexité grandissante du marché d'aujourd'hui, les consommateurs et les entreprises du Canada doivent pouvoir compter sur des outils et des renseignements fiables dans un marché fortement concurrentiel.

L'OPIC (opic.gc.ca) a pris diverses mesures pour réduire les délais d'exécution et le nombre de dossiers en souffrance et améliorer le service. En outre, il a travaillé à la mise au point d'outils d'éducation, de formation et de référence, afin que les entrepreneurs canadiens en sachent plus sur la propriété intellectuelle et l'utilisent mieux. Dans l'économie mondiale compétitive d'aujourd'hui, il est de plus en plus essentiel que les entrepreneurs adoptent des stratégies pour protéger leur propriété intellectuelle et l'intégrer dans leurs processus opérationnels.

L'OPIC s'est, par ailleurs, vu attribuer le statut d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international. Cela signifie que, depuis juillet 2004, l'Office peut aider ses clients à acquérir des droits de brevet dans le monde entier. L'obtention de ce statut et les mesures que l'OPIC a adoptées pour améliorer ses services vont dans le sens de l'engagement pris par Industrie Canada de favoriser un encadrement de marché qui s'adapte aux nouvelles réalités et qui soit efficace, concurrentiel et de classe internationale.

Améliorer le service à la clientèle

En décembre 2002, le BSF a lancé son système de dépôt de documents par voie électronique, afin de faciliter l'accès à ses services et d'améliorer le service à la clientèle. Après un an, le BSF a atteint son objectif, soit d'administration sommaire (24 000). À la fin de 2003-2004, le taux mensuel était passé à 45 p. 100 des dossiers admissibles.

(osb-bsf.ic.gc.ca)

L'homologation des appareils utilisés dans le commerce conformément à la Loi sur les poids et mesures. Le programme contribuera à préserver l'équité, la compétitivité et l'exactitude du marché au Canada. Pour des renseignements précis sur le programme d'enregistrement, voir le site mclc.gc.ca.

Par l'intermédiaire du Secteur de l'information et des technologies, le Ministère (siftic.gc.ca), le Ministère

En 2003, à la Conférence mondiale des radiocommunications, Industrie Canada a joué un rôle vital dans les négociations menées afin que les Canadiens et l'industrie aient accès au spectre des radiofréquences avec les nouvelles technologies de communication. Le Canada a atteint tous ses objectifs pour ce qui est de procurer aux Canadiens et à l'industrie l'accès au spectre grâce aux TIC telles que les réseaux Wireless Fidelity, ou Wi-Fi, l'accès à Internet depuis des aéronefs par satellite (Boeing Connexion) et IMT 2000 (systèmes cellulaires de l'avenir).

En 2003-2004, Industrie Canada a aussi pris des mesures pour faire échec au piratage de la

En 2003-2004, le Bureau de la concurrence a déposé un accord consensuel devant le Tribunal de la concurrence, afin de dissiper les craintes de ceux qui estimaient que l'acquisition de Slocan Forest Products Ltd. par la Canfor Corporation réduirait la concurrence. L'accord exige que Canfor, premier producteur de bois d'œuvre résineux du Canada, se dessaisisse de sa scierie de Fort St. James, près de Prince George (Colombie-Britannique). Le Bureau avait conclu que la transaction aurait réduit le choix offert aux vendeurs de billes de bois, aux usines de conversion qualitative des bois et aux vendeurs de copeaux de bois dans la région de Prince George. L'accord prévoit que si Canfor ne réussit pas à céder la scierie de Fort St. James, un administrateur sera désigné pour mener la vente à bien.

Maintenir la concurrence dans le secteur du bois d'œuvre résineux à Prince George

L'immunité aux termes de la Loi sur la concurrence (cb-bc.gc.ca)

L'activité criminelle des cartels internationaux risque de se traduire par des hausses de prix pour les consommateurs canadiens. Dans le cadre des efforts soutenus qu'il déploie pour repérer, poursuivre en justice et décourager les cartels, le Bureau de la concurrence a publié le document intitulé *Programme d'immunité prévu par la Loi sur la concurrence*. Ce programme émet mieux connu, le Bureau a vu croître le nombre de demandes d'immunité (45 depuis 1998). Dans 14 cas, des garanties d'immunité conditionnelles ont été accordées, ce qui a contribué à obtenir 22 plaideurs de culpabilité. Le gouvernement a perçu 174 millions de dollars en amendes imposées par les tribunaux, dont 54 millions grâce au Programme d'immunité du Bureau. La communication des résultats de ces activités convainc le public de l'équité, de l'efficacité et de la compétitivité du marché.

dans sa tâche en cernant des solutions pour améliorer l'administration des lois du Canada sur l'insolvabilité. Le Comité, qui a tenu de longues audiences publiques, a, en novembre 2003, publié son rapport intitulé *Les débiteurs et les créanciers doivent se partager le fardeau : Examen de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (voir la section 3.8, à la page 79). Le rapport contient 53 recommandations sur la réforme des deux lois susmentionnées. Le Ministère a commencé l'examen approfondi de ces recommandations.

Face à l'évolution rapide du marché, due notamment à la croissance d'Internet, Industrie Canada a continué à favoriser l'adoption de codes et de normes Internet volontaires. En janvier 2004, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la consommation ont sanctionné le Code canadien de pratiques pour la protection des consommateurs dans le commerce électronique. C'est là une étape franchie vers l'application du Code par les entreprises canadiennes. La mise en pratique du Code renforcera la confiance des consommateurs dans le commerce électronique au Canada, car les marchands qui y adhéreront seront plus susceptibles d'être fiables et de fournir aux consommateurs les renseignements dont ils auront besoin pour prendre des décisions éclairées en faisant des achats par Internet.

En 2001-2002, le Bureau de la concurrence (**cb-bc-gc.ca**) s'est engagé à examiner les règlements pris en application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et de la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux* afin de repérer les dispositions à modifier pour répondre à l'évolution du marché. L'examen a été retardé à cause d'un examen interne des programmes réglementaires du Bureau. Durant l'année écoulée, celui-ci a demandé un rapport sur la façon dont ces programmes pourraient être davantage intégrés dans ses principales activités relatives à la conformité.

Un droit et une politique de la concurrence solides ainsi que leur application dans d'autres pays rassurent les entreprises canadiennes faisant affaire avec l'étranger, tout en renforçant et en soutenant la libéralisation des échanges, vu que les pays s'engagent à lutter contre les pratiques anticoncurrentielles. Le Bureau de la concurrence fournit une assistance technique à un certain nombre de pays en train d'élaborer, d'adopter et de mettre en application leur propre droit de la concurrence. De plus, il participe activement à des projets internationaux afin de partager son savoir-faire en matière de politique de la concurrence et de réforme de la réglementation.

La capacité de réunir des renseignements auprès de pays étrangers est vitale pour promouvoir et faire jouer la concurrence dans une économie mondialisée. En juin 2002, le gouvernement a ajouté la Partie III à la *Loi sur la concurrence* pour permettre au Canada de conclure des accords d'entraide juridique dans des dossiers non pénaux relatifs à la concurrence. Il sera plus facile, ainsi, de recueillir des renseignements et des faits dans les enquêtes sur les fusions, dans les cas de publicité mensongère et d'abus de position dominante.

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, aux règlements, aux politiques et aux procédures cadres

L'évolution du marché, les ralentissements économiques et la déréglementation comptent parmi les nombreux facteurs qui justifient un examen continu des services, des interventions et des outils que les OSM utilisent pour garantir le fonctionnement équitable et efficace du marché. Parmi les priorités d'Industrie Canada en 2003-2004, figure la mise sur pied d'un programme d'enregistrement volontaire qui permettra d'habilier des entreprises qualifiées à certifier, au nom de Mesures Canada, l'exactitude des systèmes de mesure employés dans le secteur pétrolier d'après le lancement du programme en avril 2004. Mesures Canada a commencé à enseigner à des techniciens de l'industrie comment mener des inspections. D'autres cours seront donnés à l'automne 2004. Grâce à ce programme d'enregistrement, l'industrie pétrolière d'aval et Industrie Canada disposent d'un mécanisme de remplacement pour l'inspection et

Réalisations par principal engagement en matière de résultats

Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs

Pour que le marché réponde aux besoins, attire des investisseurs et protège les consommateurs, il lui faut des structures qui réduisent au minimum le fardeau de la réglementation et qui encouragent l'innovation, tout en décourageant les comportements illégaux et frauduleux. Une réglementation-cadre moderne s'impose pour permettre aux entreprises canadiennes de soutenir la concurrence sur le marché mondial et pour attirer les talents et les investissements nécessaires à leur croissance.

Une réglementation intelligente stimule l'innovation et l'investissement. Dans le cadre de son initiative à cet égard, le gouvernement du Canada a créé le Comité consultatif externe sur la réglementation intelligente, avec la mission suivante :

- le conseiller sur la refonte de la réglementation canadienne pour le XXI^e siècle;
- désigner les secteurs et les domaines où une réforme de la réglementation s'impose;
- le conseiller sur des questions particulières soulevées par les intervenants.

En 2003-2004, Industrie Canada a participé à l'initiative sur la réglementation intelligente. Il a en effet appuyé le Comité consultatif externe en lui fournissant beaucoup de renseignements sur la réglementation sectorielle, ce qui a aidé ce dernier à cerner les questions préoccupant l'industrie et les priorités de la réforme. Industrie Canada a aussi contribué à un rapport présenté par le Comité qui encourage l'utilisation de normes et de codes en complément ou en remplacement des règlements mêmes. On estime que les normes et les codes contribuent à mettre en place un régime de réglementation plus efficace, tout en continuant de protéger l'intérêt public.

Comme il l'a annoncé dans le budget de 2004, le gouvernement est résolu à élaborer une nouvelle loi-cadre sur les sociétés afin de soutenir l'économie sociale du Canada. En 2003-2004, le Ministère a travaillé à des propositions visant à remplacer la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* par une nouvelle loi sur les sociétés sans but lucratif, de manière à rationaliser le processus de constitution en société et d'établir des règles de gouvernance modernes. La nouvelle loi contribuerait à donner aux organismes bénévoles et sans but lucratif la vigueur et la vitalité qui leur sont nécessaires pour servir la population canadienne.

En 2003-2004, Industrie Canada s'est aussi penché sur une série de propositions concernant la réforme et le renforcement de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, qui régit les sociétés canadiennes. Le processus est lui aussi annoncé dans le budget de 2004. La modification de la Loi contribuerait à faire en sorte que les entreprises constituées en société en vertu d'une loi fédérale continuent d'appliquer les normes de gouvernance les plus élevées. Elle permettrait aussi de renforcer la confiance des investisseurs et du public dans les marchés canadiens. Les propositions tiendront compte des recommandations du Comité sénatorial des banques et du commerce, énoncées dans le rapport de juin 2003 sur les questions relatives à la confiance des investisseurs et influant sur les marchés canadiens (www.parl.gc.ca/37/2/parlbus/commbus/senate/com-f/bank-f/rep-f/rep12jun03-f.pdf).

Par ailleurs, le Ministère a participé activement à un examen de questions clés concernant le système canadien de l'insolvabilité, examen dirigé par le Comité sénatorial des banques et du commerce. Des représentants du Ministère ont comparu devant le Comité en mai 2003 et lui ont remis, pour le guider dans son travail, un rapport qui détaillait les options stratégiques relatives à divers aspects de l'insolvabilité des consommateurs et des entreprises. Le BSF a aidé le Comité

MARCHE : Créer un marché équitabale, efficace et concurrentiel

Il faut un marché efficace si on veut susciter et conserver la confiance des consommateurs et créer des conditions propices à l'investissement et au développement durable. Un marché équitabale, efficace et concurrentiel, combiné à une réglementation judiciaire, crée un contexte commercial propice à l'innovation et à la croissance économique, qui, en même temps, protège les Canadiens. Un marché vigoureux permet en outre à l'industrie Canada d'examiner de près l'application de politiques de développement durable qui exploitent la dynamique du marché et font progresser le programme du Ministère en la matière.

Industrie Canada a travaillé à doter le Canada d'un régime du droit d'auteur moderne qui encourage à investir davantage dans le savoir et la culture. En fait, le Ministère a amorcé un programme de réforme du droit d'auteur à court, à moyen et à long terme, comme le montre le rapport intitulé *Stimuler la culture et l'innovation : Rapport sur les dispositions et l'application de la Loi sur le droit d'auteur* (Rapport sur l'article 92), déposé au Parlement en octobre 2002 (voir la section 3.8, à la page 79). Le Ministère a appuyé le Comité permanent du patrimoine canadien (CPC) de la Chambre des communes, qui a examiné la *Loi sur le droit d'auteur* et, avec le ministère du Patrimoine canadien, il a déposé, de concert avec le CPC, le *Rapport d'étape sur la réforme du droit d'auteur* (voir la section 3.8, à la page 79), qui décrit des politiques envisageables à court terme au sujet du droit d'auteur. Quant au CPC, il a déposé son propre rapport, intitulé *Rapport intermédiaire sur la réforme du droit d'auteur* (voir www.parl.gc.ca/InfocomDoc/Documents/37/3/partibus/combus/house/reports/herip01-f.htm), dans lequel il présente au gouvernement des recommandations sur diverses questions primordiales intéressant le droit d'auteur à court terme.

Industrie Canada a dirigé l'élaboration d'un projet de loi visant à mettre en application la décision prise par l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le 30 août 2003, au sujet de la propriété intellectuelle et de la santé publique. Le projet de loi C-9, désormais connu sous le nom de *Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique*, a reçu la sanction royale en mai 2004. En facilitant l'accès à des produits pharmaceutiques, la Loi aidera à régler des problèmes de santé publique auxquels sont confrontés de nombreux pays en développement.

En 2003-2004, les organisations de services au marché (OSM) d'Industrie Canada ont veillé à ce que le marché demeure concurrentiel et dynamique, en continuant de moderniser et d'améliorer les services fournis aux Canadiens et les outils utilisés pour détecter, prévenir et décourager les comportements frauduleux, inéquitables et trompeurs. Afin d'établir un marché équitabale, efficace et concurrentiel, le Ministère a défini ses principaux engagements en matière de résultats (voir le tableau des priorités d'Industrie Canada, à la page 8). Les résultats obtenus par Industrie Canada sont présentés en fonction de chacun de ces engagements principaux.

Organisations de services au marché

- Bureau de la concurrence
- Bureau de la consommation
- Bureau du surintendant des faillites Canada
- Corporations Canada
- Direction générale des politiques-cadres du marché
- Mesures Canada
- Office de la propriété intellectuelle du Canada
- Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications

On évalue à 131,5 millions de dollars les ressources financières affectées en 2003-2004 à la création d'un marché équitabale, efficace et concurrentiel. D'après l'OCDE, à l'exception d'un autre pays, le Canada est, des pays membres de l'Organisation, celui dont la réglementation entrave le moins l'entrepreneuriat.

- l'utilisation des services offerts dans Internet par l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) à triple;
- en 2003, les syndicats ont utilisé Internet pour déposer, au nom de leurs clients, le quart des faillites Canada (BSF);
- 99 p. 100 des lobbyistes s'inscrivent maintenant en ligne;
- Mesures Canada a mené dans Internet un projet pilote de calendrier des enquêtes;

Stratégis

Site Web d'Industrie Canada consacré aux entreprises et aux consommateurs, Stratégis demeure un instrument de choix pour accéder à des renseignements sur les programmes et les services du Ministère. La gamme de renseignements et de services transactionnels offerts par ce site Web se révèle précieuse pour un vaste éventail de Canadiens. En 2003-2004, le nombre de consultations du site a plus que doublé par rapport à l'année financière précédente, pour avoisiner les 15 millions de visiteurs. Face à l'intensification du trafic client sur Stratégis et par suite des recommandations de l'Étude d'évaluation de 2002, Industrie Canada a entrepris de renouveler l'infrastructure de Stratégis afin de s'assurer qu'elle soit suffisamment robuste pour répondre aux exigences grandissantes de la clientèle. En plus de sans cesse améliorer les produits d'information, le Ministère a renforcé la fonction de recherche de Stratégis. Il a aussi mis au point un outil de sondage instantané, de manière à pouvoir continuer d'évaluer les besoins et les attentes des clients.

(strategis.gc.ca)

Le Ministère, qui continuera de rendre ses services en ligne plus fonctionnels, s'efforce actuellement d'en accroître la popularité. En 2003-2004, le Ministère a dirigé, avec d'autres partenaires fédéraux, l'élaboration d'une vision post-Ged des services aux entreprises, qui expose comment ces derniers pourraient évoluer après 2005.

La section 2.5 (voir les pages 44, 45 et 46) donne d'autres renseignements sur le projet Ged et sur la prestation de services axée sur la population.

Pilier III : Le contenu

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

Il existe une demande d'applications, de collections, de renseignements et de services multimédias plus nombreux et de meilleure qualité se rapportant au Canada et aux Canadiens. Les industries canadiennes doivent être bien placées pour profiter de ces possibilités, avec des applications et des services novateurs. Il est essentiel d'améliorer l'infrastructure canadienne des TIC, afin de favoriser la pleine interactivité et l'utilisation complète des applications TIC qui pourraient déboucher sur des avantages socioéconomiques, tels que des programmes de téléanté et de cyberapprentissage.

En 2003-2004, Industrie Canada a continué de promouvoir la mise au point et la démonstration d'applications et de technologies novatrices afin de faire progresser les réseaux à large bande et de renforcer l'infrastructure des TIC dans tout le Canada, grâce à des programmes comme CANARIE Inc. (canarie.ca).

Ainsi, avec le Projet de développement d'applications de pointe (PDAP), CANARIE Inc. (Phase 3) a financé la conception et la réalisation d'environ 80 projets en 2003-2004. Les responsables des projets ont mis au point des applications de pointe dans des secteurs primordiaux, comme les affaires électroniques, le cyberapprentissage, la téléanté et les systèmes intelligents. Le PDAP a pris fin le 31 mars 2004. L'évaluation finale qui en a été faite mettait l'accent sur sa pertinence et son degré de réussite et sur les orientations futures de CANARIE. Il était trop tôt pour montrer les avantages des applications financées, car beaucoup en étaient encore au stade préconcurrentiel, mais le programme a réussi à encourager et à faciliter la collaboration entre les organismes et les particuliers et à créer entre eux des intérêts communs. Cette réussite est due à la capacité de CANARIE de surmonter les obstacles institutionnels et interorganisationnels et à sa réputation d'organisme crédible, averti et expérimenté. La Phase 3 a aussi montré la contribution que les applications de pointe peuvent apporter à l'économie.

Offrir en ligne, de façon intégrée, plus de services et de renseignements gouvernementaux clés aux entreprises et aux consommateurs

Le gouvernement fédéral s'est engagé à améliorer ses liens avec les entreprises et la population par son projet Gouvernement en direct (GeD), en faisant le nécessaire pour offrir dans Internet, d'ici 2005, ses services les plus souvent utilisés. En 2003, soit deux ans avant l'échéance fixée à l'ensemble de l'administration fédérale, Industrie Canada a atteint son objectif, c'est-à-dire offrir ses 17 principaux services dans Internet. Les Canadiens et les entreprises ont maintenant accès en ligne à ses produits d'information les plus souvent employés et à ses programmes de subventions et de contributions. Ils peuvent aussi faire des transactions par Internet afin de se conformer à des règlements clés.

Voici des exemples des réalisations du Ministère :

- le portail des technologies d'aide (liens-ta.gc.ca), utilisé par environ 295 personnes par jour, permet aux personnes handicapées d'accéder à des documents en ligne et il renseigne le public sur les technologies d'aide;
- la procédure provinciale-fédérale intégrée de constitution en personne morale permet aux entreprises de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario de se constituer en société simultanément aux niveaux fédéral et provincial et de faire des paiements;
- le taux de satisfaction parmi les entreprises qui se sont constituées en société par Internet au niveau fédéral est de 94,6 p. 100;

la croissance économique, en faisant connaître le Canada comme un pays possédant des compétences technologiques, et en comparant la performance du Canada à celle d'autres pays dans l'économie numérique. L'ICCE publie *Pour une progression rapide*, rapport qui examine les réseaux d'affaires Internet dans toute l'économie canadienne, et *Étude canadienne de l'impact d'Internet*, qui montre comment les PME canadiennes se comparent à celles d'autres pays. L'ICCE propose aussi aux PME des outils en ligne et des renseignements sur la protection des renseignements personnels. Par ailleurs, Industrie Canada a appuyé les projets d'évaluation du rendement de l'économie numérique, au niveau des entreprises et à l'échelle nationale, au Canada. Des rapports, comme celui sur l'Enquête sur le commerce électronique et la technologie, publiés par Statistique Canada, révèlent que le cybercommerce connaît une croissance annuelle solide au Canada. Bien que l'Indice de connectivité de 2003 montre le Canada ex æquo au deuxième rang mondial pour ce qui est de l'existence et de l'utilisation de TIC, d'autres indicateurs font ressortir un retard quant à l'adoption et à l'utilisation efficace du cybercommerce et des TIC. Néanmoins, ces initiatives ont permis de continuer à former des partenariats entre les secteurs privé et public et à promouvoir les réussites et les pratiques exemplaires canadiennes au chapitre du commerce électronique.

Le Ministère s'est également efforcé d'accélérer l'adoption d'applications du cybercommerce par les PME, par l'intermédiaire du programme Étudiants bien branchés (EBB) (*etudiantsbienbranchés.ca*). EBB fournit aux PME des conseils pratiques pour les aider à adopter des méthodes de commerce électronique. En 2003-2004, plus de 16 500 clients ont profité de la formation technologique offerte par EBB. Cette formation aide les PME à apprendre à intégrer Internet dans leurs modes de fonctionnement et à devenir des utilisateurs avisés des services de soutien informatique. EBB les aide également à affirmer leur présence dans Internet. La formation est assurée par des étudiants du niveau postsecondaire. En 2003-2004, EBB a donné à plus de 400 étudiants l'occasion d'approfondir leurs connaissances et leurs compétences en TIC grâce à une expérience pratique.

Plus de 1 300 des clients qui ont bénéficié d'une formation sur le cybercommerce ont aussi été initiés à la sécurité dans Internet. Il ressort d'un rapport publié en 2002 par l'Association des banquiers canadiens (*cba.ca*) que la protection des renseignements personnels et la sécurité sont des domaines où les secteurs privé et public doivent faire davantage pour aider les PME canadiennes à faire du commerce électronique. En s'attaquant au problème, EBB aide les PME à créer un environnement plus sûr pour les affaires électroniques.

Afin de faire comprendre à l'industrie, aux associations professionnelles et aux groupes sans but lucratif l'importance des affaires électroniques, de les sensibiliser davantage à cette réalité et d'encourager plus d'entreprises à entrer dans la cyberéconomie, Industrie Canada a organisé deux conférences intitulées « Associations-nous aux affaires électroniques ». Les représentants de plus de 300 associations provinciales, territoriales et nationales ont assisté à ces colloques où ont été présentés des services et des outils offerts par les secteurs privé et public pour aider les entreprises et les associations à utiliser le commerce électronique.

Grâce au savoir-faire du CRC et à des fonds de CANARIE Inc., le projet MusicGrid a réussi à montrer qu'on peut utiliser la technologie à large bande dans l'enseignement et l'apprentissage à distance. Le projet, lancé en septembre 2003, a permis à des experts installés dans de grandes villes d'enseigner la musique à des élèves vivant dans des régions éloignées. Grâce au réseau à large bande CA*net et à ses liaisons par satellite, le programme a relié des élèves en musique, des enseignants, des conservateurs, des musiciens professionnels et des chercheurs de toutes les parties de l'Ontario, du Québec, de Terre-Neuve-et-Labrador et du Nunavut.

(www.musicgrid.ca, en anglais seulement)

MusicGrid

d'urgence, de manière à ce que les Canadiens restent reliés les uns aux autres et au reste du monde. Cela comprend les initiatives suivantes :

- Une étude de faisabilité sur la technologie HPC (forte probabilité d'établissement d'une communication). Cette technologie doit permettre d'affronter les situations où les réseaux sont sollicités à l'extrême, quand les outils normaux de gestion des réseaux risquent de ne pas pouvoir endiguer le trafic élevé ou que la demande dépasse la capacité des réseaux interurbains. Il ressort de l'étude qu'il est possible d'adopter la technologie au Canada, et les responsables sont en train de dresser un plan d'action.
 - Une étude préliminaire sur le service prioritaire sans fil (WPS), qui permet aux systèmes de télécommunications sans fil de donner un accès prioritaire aux utilisateurs se trouvant dans une situation d'urgence.
 - Des études analytiques et des démonstrations de nouvelles technologies d'alerte du public axées sur les télécommunications, et des essais sur le terrain ont eu lieu avec le concours de la Canadian Broadcasting Corporation pour montrer la faisabilité d'un système national d'alerte du public.
 - Un groupe de travail sur la cybeprotection des télécommunications a été créé avec de grandes sociétés de télécommunications canadiennes afin de s'attaquer à des problèmes communs du cyberspace et de définir des plans et des méthodes pour partager l'information et faire face aux situations.
 - Le Laboratoire d'analyse des protocoles élaborera des outils et analysera les protocoles de télécommunications, en collaboration avec trois grandes universités.
- Ces initiatives visent à améliorer la robustesse des réseaux de télécommunications canadiens et à en assurer l'intégrité contre les cyberattaques.

Pilier II : L'utilisation

Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

Les TIC, y compris Internet, ont profondément modifié la façon dont les personnes communiquent, échangent des renseignements et font des affaires. Elles ont en outre fait du commerce électronique un des fondements de la nouvelle économie mondiale. Pour que le Canada demeure concurrentiel dans ce nouveau contexte, ses PME doivent profiter pleinement des possibilités qu'offre le cybercommerce. Industrie Canada vise à créer un environnement de calibre mondial qui encouragera et accélérera l'adoption et la croissance du cybercommerce dans tous les secteurs de l'économie.

Le portail des affaires électroniques créé par Industrie Canada, ebiz-facile, guide les PME dans l'adoption de stratégies de commerce électronique. En 2003-2004, des améliorations lui ont été apportées : le site a été réorganisé, l'outil de navigation a été amélioré, et des éléments ont été ajoutés pour mieux répondre aux besoins des entreprises. Parmi les ajouts figuraient un didacticiel en ligne offrant une introduction générale aux aspects fondamentaux du cybercommerce et un module sur le rendement du capital investi, afin d'aider les utilisateurs à prendre des décisions relatives à l'investissement dans le cybercommerce. Le nombre de consultations du site a beaucoup augmenté, pour atteindre 22 000 par mois en mars 2004, soit plus du double de l'année précédente.

L'Initiative canadienne pour le commerce électronique (ICCE) (icce.ca) est un partenariat bénévoles dirigé par le secteur privé qui met l'accent sur la productivité, le leadership et l'innovation. Avec l'ICCE, Industrie Canada aide à créer des conditions propices aux affaires électroniques au Canada, en préconisant l'adoption et l'utilisation du cybercommerce, en fournissant des conseils sur la réglementation en matière fiscale et d'investissement qui entrave

Le programme Premières nations sur Rescol contribue beaucoup à combler le fossé numérique dans un segment de la population canadienne qui vit en général dans les régions rurales et éloignées. En 2003-2004, le nombre d'écoles des Premières nations branchées à Internet a augmenté de 28 p. 100, et celui des écoles autochtones qui ont amélioré leur connectivité, de 13 p. 100. Le rapport entre le nombre d'ordinateurs et celui des élèves autochtones s'est aussi amélioré, passant de 1 pour 20 en décembre 2002 à une moyenne de 1 pour 13 en mars 2004. Grâce à cet accès aux TIC dans les écoles, les élèves pourront obtenir leur diplôme après s'être familiarisés avec le monde numérique, ce qui facilitera leur participation à l'économie du savoir.

Depuis sa création en 1994, le PAC a fourni des fonds à plus de 8 800 centres communautaires dans l'ensemble du Canada, permettant ainsi à des citoyens, à des organismes et à des entreprises de localités rurales et urbaines d'accéder aux TIC à divers endroits. En 2003-2004, le PAC a versé des fonds de viabilité à environ 7 000 centres d'accès communautaires.

Par l'intermédiaire de CANARIE Inc., Industrie Canada a lancé CA*net4, qui offre une infrastructure de pointe permettant une collaboration de tout premier ordre entre chercheurs en raccordant des installations de recherche canadiennes à des établissements semblables à l'étranger. Industrie Canada a mis sur pied un comité d'examen fédéral qui suit et mesure les progrès du Canada vers les objectifs de CA*net4.

En décembre 2003, Industrie Canada a dirigé la délégation canadienne au Sommet mondial sur la société de l'information sous l'égide des Nations Unies. Cette délégation a permis à des représentants de haut niveau de différents pays de comprendre et de soutenir le modèle Un Canada branché, et a fait connaître le savoir-faire canadien. Le Canada a aidé les 11 000 délégués au Sommet à s'entendre sur une démarche multi-intervenants en faveur de la connectivité mondiale. Parmi les délégués figuraient 44 chefs d'État et d'autres représentants de gouvernements, du secteur privé et de la société civile. On voit les résultats de la première étape dans la Déclaration et le Plan d'action adoptés par consensus, qui contenaient les points de vue du Canada et d'Industrie Canada sur le rôle des TIC en tant qu'outils fondamentaux du développement économiquement, socialement et culturel.

Vu l'incertitude géopolitique actuelle, on se préoccupe davantage de préserver et d'améliorer l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure canadienne des communications. En 2003-2004, Industrie Canada a continué de collaborer avec les intervenants afin de parfaire les politiques et les procédures relatives à l'état de préparation des réseaux de télécommunications du Canada en cas

- a amélioré l'accès du Canada aux débouchés internationaux en ajoutant au réseau International Funding Information Services, qui comprennent plus de 31 sources dans des institutions financières internationales et des organismes de développement;
 - a trouvé plus de 418 000 affaires pour ses clients, ce qui leur a permis de décrocher des contrats d'un montant global de plus de 400 millions de dollars;
 - a accru la capacité multilingue du réseau en traduisant son site Web en espagnol et en chinois;
 - a lancé un nouveau procédé d'enregistrement axé sur les clients, pour améliorer les occasions d'affaires et la possibilité d'établir des partenariats;
 - a adopté le code de produits et de services normalisé des Nations Unies pour mieux harmoniser le contenu;
 - a créé de nouveaux partenariats fédéraux-provinciaux-territoriaux, municipaux et internationaux, notamment avec le Québec, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique.
- Ces efforts permettront de mieux faire connaître les capacités du Canada sur un marché potentiel de plus de 1,7 milliard de clients.

SourceCAN

(sourcecan.com)

Examen des programmes visant à brancher les Canadiens

À l'automne 2003, Industrie Canada a amorcé l'examen de tous les principaux programmes et projets composant l'initiative Un Canada branché, soit :

- Rescol
- Programme d'accès communautaire (PAC)
- Ordinateurs pour les écoles
- Collectivités ingénieuses
- Francocommunautés virtuelles
- CANARIE Inc.
- Commerce électronique

Le Ministère a évalué les programmes en bonne et due forme. Il a consulté les principaux intervenants et partenaires, et repéré les activités connexes menées actuellement par d'autres ministères fédéraux, par les provinces et par le secteur privé. Il a examiné les tendances qui se dessinent au Canada et à l'étranger dans le domaine des TIC. Il a évalué le rôle du gouvernement fédéral dans la diffusion et l'utilisation des TIC. Les résultats de cet examen, qui serviront à orienter l'élaboration des politiques, ont aidé le Ministère à obtenir des fonds pour poursuivre Rescol et le PAC durant deux années supplémentaires.

et éloignées du pays des services à large bande fiables et à prix abordable.

Industrie Canada a continué de jouer un rôle de premier plan pour ce qui est de garantir aux Canadiens un accès à l'infrastructure numérique, en encourageant la culture numérique et en facilitant une participation équitable à l'économie en réseaux, grâce à des programmes tels que Rescol et le Programme d'accès communautaire (PAC).

Renforcer la durabilité du Programme d'accès communautaire

La Région des Prairies et du Nord a organisé trois séances de réflexion qui ont réuni les champions des centres et des réseaux du PAC dans les collectivités. Ces réunions ont permis aux participants d'échanger des idées et des plans sur la création de cyber-associations provinciales et territoriales. Ces dernières, constituées de petits réseaux du PAC :

- facilitent la prise de décisions collectives;
- renforcent la stabilité;
- donnent plus d'occasions de partager des pratiques exemplaires ainsi que des ressources humaines, techniques et autres;
- favorisent la négociation d'achats en gros;
- créent de nouvelles possibilités pour l'obtention de fonds et de revenus.

En collaboration avec Statistique Canada, Industrie Canada a conçu et exécuté la première enquête nationale sur les TIC dans les écoles, de la maternelle à la 12^e année. L'enquête visait à savoir s'il existe un fossé numérique entre les écoles, en fonction de variables telles que la taille, la localisation (urbaine ou rurale), le niveau d'instruction (primaire ou secondaire) et le type (publique ou privé). Le questionnaire d'enquête, qui a été envoyé à 15 549 directeurs d'école, a permis de dresser un tableau national général et prospectif montrant le degré d'intégration des TIC dans l'apprentissage. Statistique Canada a publié un rapport sommaire (www.statcan.ca). La prochaine étape du projet comportera une analyse de la situation dans les écoles des Premières nations, toujours en vue d'évaluer l'ampleur du fossé numérique.

et de nouveaux services dans des domaines tels que la santé, l'éducation et le commerce, tout en responsabilisant les collectivités et en accroissant leurs capacités. Conscient de cela, le Ministère a lancé le Programme pilote sur les services à large bande pour les régions rurales et du Nord, en septembre 2002. Le Programme aide le gouvernement à respecter l'engagement qu'il a pris de faire en sorte que les collectivités canadiennes aient accès à des services à large bande d'ici 2005. Le Programme pilote finance des initiatives locales visant à déployer des réseaux à large bande sous la direction du secteur privé dans les localités ayant peu de chances d'être servies par les seules forces du marché. En tout, 4,2 millions de dollars ont été investis dans 154 projets lancés pour aider des collectivités de tout le pays à préparer des plans d'activités, et 79 millions ont été investis dans 58 projets axés sur le déploiement des services à large bande dans quelque 850 localités (largeband.gc.ca). Dans le cadre de son Programme d'accès à large bande en régions rurales et éloignées, le CRC a continué de mettre au point des technologies d'accès rentables et à exploiter de nouvelles bandes de fréquences afin d'offrir aux collectivités rurales et éloignées du pays des services à large bande fiables et à prix abordable.

CONNECTIVITÉ : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Dans un monde où la technologie évolue rapidement, le Canada a vite compris que la connectivité serait essentielle pour bâtir une économie concurrentielle et novatrice ainsi qu'une société inclusive. Le gouvernement fédéral entend faire du Canada le pays le plus branché du monde et offrir à la population un accès à prix abordable à une infrastructure de l'information et des communications ultramoderne ainsi que les compétences nécessaires pour profiter pleinement de l'ère de l'information.

Industrie Canada travaille à la réalisation des objectifs nationaux en matière de connectivité, en mettant l'accent sur les activités, les programmes et les politiques se rapportant aux trois piliers d'un pays réseauté, à savoir l'infrastructure, l'utilisation et le contenu.

On évalue à 243,6 millions de dollars les ressources financières affectées en 2003-2004 pour faire du Canada le pays le plus branché du monde.

D'après le Conférence Board du Canada, le pays arrive au deuxième rang mondial en ce qui concerne la connectivité et ce, pour la quatrième année consécutive.

Après avoir grandement progressé vers ses objectifs en matière de connectivité, Industrie Canada continue de travailler à la création de l'infrastructure canadienne des services à large bande, en réalisant des initiatives telles que le Programme pilote sur les services à large bande pour les régions rurales et du Nord. Ce programme aide le gouvernement à respecter l'engagement qu'il a pris de faire en sorte que les collectivités canadiennes aient accès aux services à large bande d'ici 2005. Il vise à aider celles qui en sont actuellement privées. Le plus souvent, il est nécessaire d'améliorer l'accès pour assurer aux collectivités autochtones, septentrionales, rurales ou éloignées des services de santé et d'éducation et y multiplier les possibilités économiques.

Près de la moitié de la population du Canada atlantique vit dans les régions rurales. Rien d'étonnant, donc, à ce que les collectivités concernées aient participé avec enthousiasme et créativité au Programme pilote sur les services à large bande pour les régions rurales et du Nord. En fait, un tiers des projets proposés par des collectivités rurales, autochtones ou éloignées approuvés à l'échelle nationale venaient de cette région.

La Société d'aide au développement des collectivités des régions à bte a reçu des fonds par l'Intermédiaire du Programme pilote, afin de raccorder à Internet plus de 30 localités du sud-ouest du Manitoba. Grâce au nouveau réseau à large bande à haute vitesse ainsi créé, 50 institutions, bureaux municipaux, ruraux et centres de développement économique, notamment, se sont dotés de matériel de vidéoc conférence, ce qui a amélioré la prestation des services et permis aux localités de mieux coopérer aux grandes initiatives régionales. Le matériel et les salles de vidéoc conférence seront bientôt offerts en location aux entreprises locales, ce qui procurera de nouveaux revenus aux municipalités.

L'accès aux services à large bande dans les régions de l'Atlantique, des Prairies et du Nord

Réalisations par principal engagement en matière de résultats

Afin de faire du Canada le pays le plus branché du monde, le Ministère a défini ses principaux engagements en matière de résultats (voir le tableau des priorités d'Industrie Canada, à la page 8). Les résultats obtenus par Industrie Canada sont présentés en fonction de chacun de ces engagements principaux.

Pilier 1 : L'infrastructure

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde à un prix abordable et d'une manière accessible

L'infrastructure des services à large bande et l'accès à ces services jouent un rôle important dans toute économie novatrice. Ce sont les fondements sur lesquels les sociétés commerciales et les entreprises d'économie sociale canadiennes peuvent construire et offrir de nouvelles applications

proposés dans huit villes du pays. Ils porteront sur les possibilités en matière de construction durable, en présence d'intervenants de toute la chaîne d'approvisionnement, depuis les fabricants de ciment aux exploitants de bétonnières, en passant par les concepteurs d'immeubles et les urbanistes.

Par l'intermédiaire de PTC, le Ministère a continué d'appuyer le programme d'action du gouvernement sur les changements climatiques, en faisant des investissements stratégiques dans la R-D et l'innovation dans des technologies transformatrices clés. La stratégie environnementale de PTC permet aux entreprises de perfectionner leurs technologies et de faire des percées importantes dans la mise au point d'énergies de remplacement durables, de techniques de prévention et de réduction de la pollution, et de mesures correctives.

En 2003-2004, PTC a investi 45,9 millions de dollars dans six projets concernant des technologies environnementales et énergétiques. Deux d'entre eux présentent des avantages quantifiés sur le plan des changements climatiques : un investissement de 9,6 millions pour aider l'entreprise QuestAir Technologies à mettre au point des technologies habilitantes clés pour la purification de l'hydrogène et l'amélioration de l'efficacité des piles à combustible à haute température, et un investissement de 8,7 millions pour aider Honeywell ASCA Inc. à créer des technologies de fabrication des pâtes et papiers respectueuses de l'environnement.

Industrie Canada a continué de promouvoir le développement durable en poursuivant les trois objectifs de sa deuxième Stratégie de développement durable (2000-2003), à savoir accroître la capacité des Canadiens, des industries et des entreprises de mettre au point et d'utiliser des pratiques, des outils et des technologies efficaces; faciliter la création et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes; et intégrer le développement durable dans le processus décisionnel, notamment dans l'élaboration des politiques, des plans et des activités du Ministère. Au cours de la période visée par le présent rapport, Industrie Canada a atteint son but, qui consistait à dresser 29 plans d'action relatifs aux trois objectifs susmentionnés. Le Ministère a collaboré avec de nombreux intervenants pour progresser vers ces objectifs, dont la réalisation globale contribuera à améliorer la performance du pays en matière d'innovation et de développement durable. Pendant cette période, le Ministère a ajusté sa démarche de manière, notamment, à profiter davantage des nouvelles possibilités qui se présentent. Il a donc obtenu de meilleurs résultats que prévu dans le cadre d'au moins 10 des 29 plans d'action. Pour en savoir plus sur les réalisations accomplies dans le cadre de la Stratégie de développement durable, voir le tableau à la page 48 du présent rapport, le site Web consacré par le Ministère au développement durable (strategie.gc.ca/d) et le chapitre 3 du Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable de 2003 (www.oag-vvg.gc.ca/domain/rapports.msrl/html/c2003menu_f.html).

Aider les entreprises à produire des rapports sur le développement durable

Les méthodes utilisées par les entreprises en matière de durabilité peuvent stimuler l'innovation, l'efficacité et l'adoption de technologies, tout en améliorant la performance de ces entreprises.

En 2003-2004, Industrie Canada et deux autres ministères ont financé la création d'une trousse d'information Internet sur la production de rapports sur le développement durable, trousses que les entreprises cotées à la Bourse de Toronto ont été invitées à utiliser. Les milieux financiers et l'industrie ont favorablement accueilli l'initiative, puisque le Ministère enregistre environ 1 500 visites du site Web par mois. Par conséquent, les entreprises canadiennes connaissent et comprennent mieux les méthodes de rapport sur le développement durable.

(rapportdurable.ca)

En outre, le Ministère a analysé la performance de l'industrie biopharmaceutique relativement à la commercialisation de produits. Cela a abouti à la création du circuit des produits BioPharma, site Web qui peut aider à former des partenariats d'entreprises à des fins de commercialisation et qui contient des données analytiques permettant de comparer l'industrie biopharmaceutique canadienne à celle de pays concurrents.

Afin d'accroître la commercialisation, le gouvernement a, dans le budget de 2003, annoncé l'initiative MaRS, ou Medical and Related Sciences Discovery District (marsdd.com, en anglais seulement) (District de découverte en sciences médicales et connexes). MaRS est une société sans but lucratif fondée par des leaders des milieux universitaires, scientifiques et d'affaires canadiens. L'initiative aidera à faire augmenter le taux de commercialisation des hôpitaux de recherche et des universités. De plus, elle encouragera le secteur privé à investir plus dans la commercialisation de la recherche en santé. Enfin, elle favorisera le resserrément des liens entre les chercheurs et les milieux d'affaires canadiens.

Par l'intermédiaire du Programme de recherche de Precarn (Phase 3), Industrie Canada a continué d'encourager la mise au point et l'utilisation accrues des systèmes intelligents. Precarn réunit des groupes partageant des intérêts communs qui se penchent sur le développement et la commercialisation de technologies habilitantes essentielles. Tout projet de Precarn doit obligatoirement élaborer un plan de commercialisation détaillé de ses résultats, menant à l'exploitation commerciale de la R-D, ce qui accroît la capacité de créer et d'utiliser des produits et des procédés novateurs. En 2003-2004, Precarn a géré 27 projets d'un budget global d'environ 6,5 millions de dollars. Precarn vient de terminer la première moitié de son programme; de nombreux projets presque achevés produisent leurs premiers résultats. Ainsi, la Quester Tangent Corporation a mis au point un système de diagnostic et de surveillance des réseaux ferres urbains rapides. Le système a été vendu à la New Jersey Transit Authority. Une évaluation de la Phase 3 de Precarn sera terminée en 2004.

Industrie Canada a aussi aidé des entreprises à intégrer des méthodes comme la fabrication sans gaspillage dans leurs modes de fonctionnement. Le Ministère a organisé, avec le concours des Manufacturiers et exportateurs du Canada, un atelier sur les pratiques exemplaires favorisant l'excellence sans gaspillage, de même qu'un forum sur la productivité et le profit auxquels ont assisté respectivement 177 et 85 représentants d'entreprise. Les deux forums ont permis à des experts de travailler directement avec des entreprises canadiennes pour les aider à comprendre des composantes clés de la compétitivité, entre autres la fabrication sans gaspillage. On peut trouver d'autres exemples où l'industrie a adopté des techniques de fabrication accroissant la productivité sur le site strategis.gc.ca.

Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant à une écoefficacité accrue au Canada

Préserver l'environnement naturel du pays pour les générations à venir, grâce à des méthodes de gestion durable et écoefficaces et à de nouvelles « technologies vertes », est une des grandes priorités du gouvernement du Canada. En adoptant, sous l'impulsion du gouvernement, des pratiques et des technologies écoefficaces, les entreprises non seulement rehauscent la valeur de leurs actions et améliorent l'environnement, mais elles stimulent l'innovation, ce qui renforce la productivité et l'économie du Canada en général.

Afin de sensibiliser davantage les entreprises aux pratiques écoefficaces et aux outils mis à leur disposition, Industrie Canada a organisé une série d'ateliers intitulés « L'écoefficacité : un fin sens des affaires ». De concert avec d'autres ministères fédéraux, l'industrie et les milieux universitaires, le Ministère a terminé la trousse d'outils et le cadre de travail pour l'évaluation du développement durable dans l'industrie mis au point pour évaluer la durabilité des technologies afin de renseigner les fabricants, les sociétés commerciales et les PME de tout le pays sur les méthodes durables actuelles et sur les possibilités de partenariat visant à réduire le gaspillage de matériel et d'énergie. Depuis ces ateliers, des associations nationales telles que l'Association canadienne du ciment préparent une série d'ateliers sur le développement durable, qui seront

Génomique Canada

En réunissant des consortiums pour exécuter des travaux de recherche, créer des plates-formes technologiques et réaliser de grands projets de génomique, Génomique Canada permet au pays de faire partie de l'avant-garde mondiale en matière de recherche en génomique et en protéomique.

En 2003-2004, par l'intermédiaire de ses cinq centres régionaux de génomique, l'organisme a accompli ce qui suit avec succès :

- il a fait des recherches dans le cadre de 56 projets de grande envergure;
- il a cofinancé l'exposition itinérante *Le Génie du génome*;
- il a organisé le premier Symposium national de génomique et de protéomique;
- il a participé au Projet de séquençage du génome des bovins, dans le cadre de son Initiative du Consortium international, afin de comprendre et d'enrayer l'encéphalopathie spongiforme bovine; il a appuyé l'intervention rapide organisée pour séquençer le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS).

(genomecanada.ca)

Le Ministère a analysé les étapes nécessaires pour stimuler la croissance économique des secteurs industriels qui utilisent la biomasse dans la fabrication de bioproduits industriels, et faire en sorte qu'ils commercialisent plus. Les principales difficultés ces secteurs portent sur le financement, les compétences, l'infrastructure et la capacité. Industrie Canada a donc mobilisé les intervenants pour produire et publier une carte routière de l'innovation. Celle-ci permettra à l'industrie, de concert avec les gouvernements et les milieux universitaires, de concevoir des stratégies à long terme pour utiliser la biomasse canadienne afin de créer des bioproduits industriels, y compris des carburants, des matières premières industrielles et des produits industriels.

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Pour que le Canada profite au maximum de l'impulsion donnée par les investissements dans la R-D, il doit améliorer sa performance en matière de commercialisation en transformant d'abord le résultat de la recherche en retombées économiques pour les Canadiens. Comme le gouvernement le déclarait dans le discours du Trône de 2004, le Canada doit faire plus pour faire passer ses idées et ses innovations du stade conceptuel au marché. Afin de faciliter la commercialisation des innovations canadiennes et le transfert des technologies connexes, le Ministère a lancé deux produits :

- le Portail de la commercialisation, conçu pour faire le pont entre la science et les entreprises en reliant les utilisateurs aux éléments les plus pertinents du processus de commercialisation de la technologie;
- l'e-Transfert de la technologie des sciences de la vie, marché international des possibilités d'octroi de licence qui présente les recherches et les innovations canadiennes dans le secteur des sciences de la vie.

On peut voir les deux produits en empruntant la Passerelle des sciences de la vie (strategis.gc.ca/sciencesdelavie). Les spécialistes des sciences de la vie peuvent utiliser des ressources clés du projet GeD pour adopter des produits issus de leur recherche. En procurant aux entreprises du monde entier un outil pour repérer rapidement les possibilités canadiennes d'octroi de licence, le Ministère aide à mettre les fruits de la recherche et de l'innovation canadiennes plus vite sur le marché.

Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités

Les collectivités et les régions de l'ensemble du Canada constituent les bases socioéconomiques du pays. Elles possèdent des ressources intellectuelles génératrices de valeur économique. Parallèlement, la *Stratégie d'innovation du Canada* reconnaît qu'une solution universelle pour améliorer la performance régionale et locale en matière d'innovation n'est ni indiquée ni souhaitable. Industrie Canada entend mieux comprendre les paramètres du développement régional et local, pour tirer profit des avantages propres à chaque région et à chaque collectivité. En 2003-2004, le Ministère a entrepris une analyse détaillée de l'évolution et des tendances économiques régionales et communautaires afin de mieux comprendre les facteurs qui influent sur le niveau de vie et la productivité à l'échelle locale. Cette analyse lui a permis de cerner les facteurs locaux décisifs pour l'innovation, ce qui l'a aidé à élaborer des projets d'innovation adaptés aux différentes régions et collectivités.

- huit projets d'une valeur de près de un million de dollars se rapportant à la grappe industrielle de la foresterie du Nord-Ouest ontarien;
- élaboration d'un plan stratégique dans le cadre du projet Équipe pour l'innovation dans le Nord-Ouest de l'Ontario;
- cinq projets de R-D réalisés avec des PME, investissement total de 1,4 million.

Une évaluation extérieure de PTC faite en 2003-2004 a révélé que, depuis sa création en 1996, il a beaucoup contribué à accroître la capacité du Canada de commercialiser les découvertes issues de la recherche et de les transformer en nouveaux produits. PTC continue de susciter une forte croissance de la demande, surtout dans le domaine des technologies transformatrices. Voici les conclusions de l'évaluation du programme de 2003 :

- 90 p. 100 des entreprises bénéficiaires interrogées déclarent avoir mis au point des technologies nouvelles ou améliorées et accru leur capacité technologique grâce à leur projet financé par PTC;
- plus de 66 p. 100 des entreprises déclarent avoir amélioré leur position face à leurs concurrents;
- 80 p. 100 déclarent que des emplois exigeant des compétences élevées ont été créés.

Les investissements stratégiques que PTC fait dans le cadre de son programme de R-D permettent de maintenir et d'élargir la base et les capacités technologiques de l'industrie canadienne dans des secteurs à forte croissance. En 2003-2004, PTC a investi 189,7 millions de dollars dans 38 projets, soit :

- 87,1 millions dans 24 projets portant sur l'aérospatiale et la défense;
- 56,7 millions dans huit projets portant sur des technologies habilitantes;
- 45,9 millions dans six projets portant sur des technologies environnementales.

Il est évidemment risqué de financer de la technologie. PTC gère les risques en finançant une partie du coût de la R-D (30 p. 100 en moyenne), dans différents projets exécutés dans les divers secteurs stratégiques à forte croissance. Grâce à un portefeuille d'investissements diversifié et bien géré, PTC protège les intérêts du public, car les risques sont atténués au sein du portefeuille.

Ne comprend pas les investissements faits dans le cadre de l'initiative PTC Programme d'aide à la recherche industrielle. (ptc.ic.gc.ca)

Partenariat technologique Canada

Industrie Canada se soucie en priorité de collaborer avec les secteurs de l'industrie à l'élaboration de plans d'action fondés sur leurs engagements en matière d'innovation. De tels plans, qui ont été dressés dans un certain nombre de ces secteurs, ont permis au Ministère de mieux comprendre les aspects de l'innovation qu'ils jugent essentiels à leur compétitivité future.

Sur un marché mondial où les entreprises ont de plus en plus de mal à demeurer concurrentielles, la planification technologique revêt une importance capitale. Industrie Canada a aidé les entreprises en leur fournissant un cadre dont elles peuvent se servir pour se préparer de façon stratégique aux exigences des marchés de l'avenir. En 2003-2004, le Ministère a mis la dernière main à des cadres, ou cartes routières technologiques, pour les matières premières, les carburants et les produits industriels issus de la biomasse et pour les produits en matériaux composites peu coûteux pour l'aérospatiale (strategie.gc.ca/crt).

Le Ministère a continué, en collaboration avec des intervenants du secteur privé, à renforcer la capacité d'innover de l'industrie et sa performance en la matière. Ainsi, le Centre de recherches sur les communications Canada (CRC) (csrc.ca) a autorisé des PME travaillant dans les TIC à utiliser ses laboratoires d'essai, son matériel et ses compétences techniques, ce qui les a aidés à mettre au point de nouveaux produits. Cela est particulièrement important pour les PME, qui ont souvent du mal à trouver les installations techniques de soutien et le savoir-faire nécessaires pour lancer de nouveaux produits. Le CRC a aussi mis sur pied le CWCnet, réseau de six centres de R-D et d'essai en technologies sans fil, répartis dans tout le Canada. Le CWCnet a pour principal objectif de fournir aux PME l'infrastructure qui leur est nécessaire pour mettre au point et tester de nouveaux produits et services sans fil, ce qui facilite leur commercialisation (www.cwcnl.ca).

Le CRC est un des laboratoires qui réussit le mieux à commercialiser sa propriété intellectuelle. En 2003-2004, il a négocié 38 contrats de licence, dont 23 avec des entreprises canadiennes. Les entreprises qui bénéficient de la propriété intellectuelle du CRC ont un grand avantage, car elles n'ont pas à faire des investissements risqués à long terme.

(csrc.ca)

Afin d'innover et de réussir dans l'économie du savoir, le Canada doit pouvoir éduquer, attirer et garder un nombre suffisant de travailleurs hautement qualifiés. D'après les tendances démographiques, le Canada n'arrivera pas, avec sa seule population, à combler la demande de main-d'œuvre future. Il doit donc absolument s'assurer la contribution économique et sociale continue d'immigrants. En 2003-2004, Industrie Canada a travaillé à ce que le pays dispose d'un bassin suffisant de personnes hautement qualifiées, c'est-à-dire de personnes titulaires d'un diplôme d'études postsecondaires ou de l'équivalent. Le Ministère a collaboré en particulier avec :

- Citoyenneté et Immigration Canada pour faciliter l'admission au Canada de personnes hautement qualifiées ayant déjà négocié un contrat d'emploi;
- l'ancien ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et ses partenaires non gouvernementaux, afin de faire connaître le Canada comme une destination de choix pour les étudiants, de sorte qu'un plus grand nombre d'étrangers sont venus poursuivre des études et travailler ici;
- des représentants clés de l'industrie pour préparer un avant-projet de programme d'études en biotraitement à l'intention de l'industrie biopharmaceutique, afin de faciliter la formation d'un personnel hautement qualifié dans le secteur de la biotechnologie.

En tant que l'un des principaux intervenants dans le dossier de la reconnaissance des titres de compétences étrangers au Canada, le Ministère a participé aux mesures prises pour sensibiliser les employeurs aux questions relatives à l'immigration, notamment au moyen de solutions Internet. Il y a eu progrès pour ce qui est d'aider les immigrants à s'intégrer plus facilement dans la société et l'économie canadiennes, mais il reste encore à faire. Industrie Canada a, en outre, fait des démarches préliminaires dans des universités connues en Russie, en Inde et en Chine pour faire connaître le Canada auprès de personnes hautement qualifiées, qui pourraient venir ici étudier, enseigner, faire de la recherche ou travailler.

Afin de s'assurer que les préoccupations de l'industrie manufacturière sont prises en compte, Industrie Canada s'est associé aux Manufacturiers et exportateurs du Canada (*cme-meca*) dans un dialogue national sur l'avvenir du secteur secondaire au Canada baptisé Fabrication 20/20. Dans le cadre de cette initiative, quatre documents de travail ont été publiés au début de 2004 : *L'importance du secteur manufacturier au Canada. Les défis du secteur manufacturier* et *Le secteur manufacturier canadien : facteurs critiques de réussite*. Les documents ont été utilisés dans plus de 50 réunions locales de fabricants dans tout le pays, pour orienter les discussions d'environ 500 participants sur les plans d'action et les questions intéressant le plus l'industrie canadienne. Industrie Canada évaluera les résultats des discussions en 2004-2005.

Afin d'atteindre son objectif, c'est-à-dire améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation, le Ministère a défini ses principaux engagements en matière de résultats (voir le tableau des priorités d'Industrie Canada, à la page 8). Les résultats obtenus par Industrie Canada sont présentés en fonction de ces principaux engagements.

Réalisations par principal engagement en matière de résultats

Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître d'avantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

En faisant comprendre l'importance de l'innovation et en fournissant aux entreprises les renseignements et les outils dont elles ont besoin pour adopter des méthodes novatrices, Industrie Canada joue un rôle déterminant.

Afin de mieux comprendre certains des défis

que les principales entreprises canadiennes doivent relever pour innover, Industrie Canada

a co-commandité la publication du cinquième *Rapport annuel sur l'innovation* préparé par le

Conference Board du Canada et intitulé *Trading in the Global Ideas Market*. Le rapport,

publié en novembre 2003 (conferenceboard.ca,

en anglais seulement), a aidé à sensibiliser le secteur public et les milieux d'affaires à des questions

clés en matière d'innovation et de commercialisation.

La collaboration des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux en matière d'innovation est

essentielle pour garantir la meilleure utilisation possible de ressources rares et l'harmonisation des

initiatives stratégiques, et

encourager la participation du

secteur privé. Industrie Canada et

les ministères provinciaux et

territoriaux correspondants ont

convenu de conjuguer leurs efforts

pour renforcer l'innovation dans

tout le Canada, en désignant les

principaux domaines de

coopération suivants : la formation

de partenariats pour l'innovation;

l'accès au capital-risque; l'examen

de la réglementation; et l'adoption

de mesures destinées à inciter les

entreprises à consacrer plus de

fonds à la R-D.

Les activités fédérales en sciences et en technologie

Afin de stimuler l'innovation, le gouvernement du Canada a besoin des

conseils d'experts indépendants et neutres. Le Ministère a continué

d'appuyer le travail du Conseil consultatif des sciences et de la

technologie (CCST), mis sur pied par le premier ministre, et celui du

Conseil d'experts en sciences et en technologie (CEST).

En 2003-2004, le CCST a remis au premier ministre et au ministre de

l'Industrie un ensemble de propositions stratégiques destinées à

faire progresser la recherche et la commercialisation au Canada. En

avril 2003, après examen par le Cabinet, le CEST a publié un rapport

qui propose des recommandations et des mécanismes pour rendre les

communications fédérales sur les sciences et la technologie plus

efficaces et contribuer ainsi à promouvoir l'innovation au Canada.

(csta-cest.gc.ca)

L'innovation en pratique

Le Ministère s'intéresse aux petites localités de tout le

Canada. À Sydney (Cap-Breton), il a co-organisé un

atelier sur l'innovation au cours duquel deux

entreprises locales ont fait la démonstration de leurs

produits et de leurs styles de gestion novateurs devant

d'autres entrepreneurs et des étudiants du Collège

universitaire du Cap-Breton. La vidéo réalisée à cette

occasion et d'autres du même genre seront ajoutées au

site Web *Strategies du Ministère*, dans le cadre d'une

série intitulée « L'innovation en pratique ».

(strategies.gc.ca)

INNOVATION : Améliorer la performance du Canada en matière

d'innovation

Le mot « innovation » désigne, d'une part, le processus créateur consistant à engendrer et à appliquer des connaissances et, d'autre part, le résultat de cette démarche, à savoir de nouveaux produits ou procédés. Inovover, c'est formuler de nouvelles idées sur la façon de mieux faire les choses ou de les faire plus vite, en utilisant les connaissances pour mettre au point des produits et des services. Dans l'économie du savoir actuelle, l'innovation est une force dynamique importante lorsqu'il s'agit de créer des richesses et de stimuler la croissance économique et le développement social de la population canadienne. En outre, l'innovation est essentielle à l'amélioration de l'efficacité et au progrès du développement durable.

On évalue à 413,2 millions de dollars les ressources financières affectées en 2003-2004 à l'amélioration de la performance du Canada en matière d'innovation.

Selon l'OCDE, le Canada se classe 13^e parmi les pays membres de l'Organisation pour ce qui est des crédits consacrés à la R-D, exprimés en pourcentage du produit intérieur brut.

Le gouvernement du Canada reconnaissait, dans la *Stratégie d'innovation du Canada (strategie.innovation.gc.ca)* que, par les efforts de leurs chercheurs, les universités canadiennes contribuent fondamentalement à améliorer la performance du Canada en matière d'innovation. Afin de soutenir et d'encourager la recherche universitaire, d'aider les universités et les collèges à offrir un milieu de recherche compétitif de niveau international, et d'encourager les meilleurs étudiants à poursuivre des études supérieures et à participer davantage à la recherche, le gouvernement du Canada a adopté plusieurs initiatives en 2003-2004, dont les suivantes :

- la mise sur pied d'un programme permanent de financement des coûts indirects de la recherche universitaire (www.coutsin directs.ca);
- la création, par la Fondation canadienne pour l'innovation, du Fonds des hôpitaux de recherche (www.innovation.ca).

L'Accord-cadre de principes sur la recherche universitaire financée par le gouvernement fédéral, conclu entre ce dernier et l'Association des universités et collèges du Canada (AUC), a été mis sur pied pour mesurer les progrès accomplis en vue de doubler le nombre de projets de recherche exécutés et de tripler la commercialisation des résultats de la recherche d'ici 2010. L'AUC et Industrie Canada se sont entendus sur les dates de présentation des rapports relatifs à l'Accord et ils collaboreront à une meilleure évaluation des résultats de la recherche et de la commercialisation. Le premier rapport est attendu en octobre 2005.

La *Stratégie d'innovation du Canada* précise les nombreux objectifs à atteindre pour améliorer la performance du Canada en matière d'innovation. Il est essentiel, à cette fin, de surveiller et

Analyse comparative sur la recherche axée sur l'innovation

La région de l'Atlantique a dirigé quatre études provinciales comparatives réalisées par ses partenaires régionaux et ceux du Portefeuille, qui font complètement au projet de comparaison national des jalons importants pour évaluer l'avancement du programme d'innovation au niveau régional.

d'évaluer les progrès accomplis par rapport aux engagements pris et aux résultats des principaux concurrents du Canada. Industrie Canada a demandé au Conférence Board du Canada de rédiger le premier rapport d'analyse comparative, qui sera publié à l'automne 2004 et qui dresse une évaluation en fonction de 17 indicateurs de l'innovation. Il compare le Canada à 10 autres pays, y compris ceux du G7 et les pays les plus novateurs de l'OCDE (conferenceboard.ca, en anglais seulement).

Résultat stratégique — Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux		
Septième exportateur mondial de marchandises		
Depenses estimatives prévues (millions de dollars)	17,3 \$	La différence entre les dépenses estimatives prévues et les dépenses estimatives réelles est principalement attribuable au transfert d'autorisations à Commerce international Canada.
Plans et priorités par principal engagement en		
Résultats atteints		
matière de résultats		
PER 1 : Maintenir et améliorer l'accès aux marchés		
<ul style="list-style-type: none"> Promouvoir les intérêts commerciaux sectoriels du Canada. 		
<p>A travaillé à la libéralisation des échanges au niveau multilatéral, régional et bilatéral (page 40).</p> <p>A adhéré à l'Initiative de représentation accrue afin de promouvoir les intérêts du Canada aux États-Unis (page 41).</p> <p>A collaboré avec les provinces et les territoires pour stimuler le commerce intérieur dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur (page 41).</p>		
PER 2 : Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs		
<ul style="list-style-type: none"> Fournir aux entreprises canadiennes les renseignements et les services dont elles ont besoin pour exporter leurs produits et leurs services. <p>A continué d'aider les entreprises canadiennes à exporter leurs produits et leurs services grâce à des outils tels que les sites Web SourceCAN, Une approche mondiale, Service Export.com et Équipes sectorielles commerciales Canada, et a ciblé des produits d'information dans des secteurs industriels prioritaires (page 41).</p>		
PER 3 : Développer les marchés étrangers		
<ul style="list-style-type: none"> Mieux faire connaître l'importance des industries du secteur tertiaire pour l'économie canadienne. Sensibiliser davantage les acheteurs étrangers au fait que le Canada est une économie de tout premier ordre et que l'industrie canadienne est une des grandes sources mondiales de produits et de services de haute qualité et de haute technologie. <p>Par l'intermédiaire des Équipes sectorielles commerciales Canada, a organisé plusieurs missions commerciales et réalisé des études afin d'offrir plus d'occasions aux entreprises canadiennes de rencontrer des acheteurs étrangers sur des marchés prioritaires du monde entier, l'objectif global étant d'accroître les exportations de biens et de services (page 42).</p>		
PER 4 : Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international		
<ul style="list-style-type: none"> Renforcer les liens et la collaboration entre les trois piliers du développement des affaires internationales : le commerce, l'investissement, et les sciences et la technologie. Accroître le degré de préparation des PME à l'exportation et leur faciliter l'accès aux marchés. <p>Par l'intermédiaire de FedNor, a entrepris une stratégie commerciale pour le Nord de l'Ontario, afin d'encourager l'acquisition de compétences en matière d'exportation par les PME et le renforcement de leurs capacités (page 43).</p> <p>Par l'intermédiaire de l'Initiative de représentation accrue, a continué de nouer de nouveaux liens pour favoriser une planification commune et l'adoption d'une démarche cohérente en ce qui concerne le développement des affaires internationales et les mesures de promotion aux États-Unis (page 43).</p>		

Résultat stratégique — Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger	
Dépenses estimatives prévues (millions de dollars) 506,7 \$ (RPP de 2003-2004) (une partie à CîCan)	Dépenses estimatives réelles (millions de dollars) 332,3 \$
La différence entre les dépenses estimatives prévues et les dépenses estimatives réelles est principalement attribuable à la réallocation des fonds selon les niveaux de référence des années futures.	
Plans et priorités par principal engagement en	
matière de résultats	
PER 1 : Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	
<ul style="list-style-type: none"> Repérer les obstacles à l'investissement et s'y attaquer. 	
<p>Avec l'appui d'intervenants clés, a terminé une analyse du prix de revient des entreprises dans des pays rivaux et des mesures incitatives qui y sont offertes, et a entrepris un examen des restrictions appliquées à l'investissement étranger dans les télécommunications (page 35).</p> <p>A appuyé la création, par le Conseil du Partenariat du secteur canadien de l'automobile, du Conseil pour les ressources humaines de l'automobile (page 35).</p> <p>A participé à la Table ronde sur l'énergie de l'Atlantique, afin de concrétiser la vision d'une industrie pétrolière grandissante au large des côtes, industrie qui contribuerait au développement économique et social de la région (page 36).</p>	
PER 2 : Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement	
<ul style="list-style-type: none"> Faire connaître le Canada comme une destination optimale pour l'investissement étranger. 	A informé des investisseurs éventuels sur les possibilités de faire prospérer au Canada des entreprises à valeur ajoutée (page 36).
PER 3 : Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir au Canada leurs investissements actuels	
<ul style="list-style-type: none"> Attirer et garder des investissements des multinationales dans les secteurs prioritaires. 	A élaboré des stratégies d'investissement dans des secteurs bien précis et a repéré des entreprises qui investissent, ont une performance commerciale solide, sont des chefs de file en R-D et envisagent des investissements à forte valeur ajoutée (page 37).
PER 4 : Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	
<ul style="list-style-type: none"> Continuer de travailler à la création et à l'expansion de petites et moyennes entreprises (PME) viables appartenant aux groupes visés par les efforts du Ministère. 	Par l'intermédiaire de FedNor, a accru la capacité d'investissement au niveau local et aidé les PME à remédier à leur manque de fonds, en fournissant des capitaux à investir aux sociétés d'aide au développement des collectivités (page 37). Par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada, a aidé les entreprises autochtones à préparer leurs plans d'affaires, à réunir des capitaux et à faire du marketing, leur a fourni des services d'appoint et a soutenu un réseau d'institutions financières autochtones, ce qui a accru la viabilité des entreprises autochtones (page 38).

Résultat stratégique — Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel	
Deuxième dans l'OCDE pour ce qui est du peu d'obstacles réglementaires à l'entreprise	
Dépenses estimatives prévues (millions de dollars)	Dépenses estimatives réelles (millions de dollars)
133,7 \$ (RPP de 2003-2004)	134,9 \$
Plans et priorités par principal engagement en	
Résultats atteints	
PER 1 : Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial, répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs	
<ul style="list-style-type: none"> S'assurer que l'encadrement du marché réduit au minimum la réglementation et encourage l'innovation, tout en décourageant les comportements illégaux et frauduleux. 	<p>A travaillé sur des propositions de remplacement de la <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> par une nouvelle loi sur les sociétés sans but lucratif (page 30).</p> <p>A élaboré des propositions pour renforcer la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> (page 30).</p> <p>A participé à l'examen parlementaire sur les grandes questions relatives au régime canadien d'insolvabilité (page 30).</p>
PER 2 : S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, aux règlements, aux politiques et aux procédures cadres	
<ul style="list-style-type: none"> Mettre sur pied un programme d'enregistrement volontaire pour habiliter des sociétés qualifiées à certifier, au nom de Mesures Canada, l'exactitude des systèmes de mesure dans le secteur pétrolier d'aval. Travailler à la rationalisation des règlements sur la certification et à l'approbation du matériel de télécommunications et de radiocommunications. Veiller à l'observation continue de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>. 	<p>Par l'intermédiaire du programme de certification de Mesures Canada, a fourni un mécanisme de remplacement pour l'inspection et la certification des appareils utilisés dans le commerce, conformément à la <i>Loi sur les poids et mesures</i> (page 31).</p> <p>A adopté des règlements et des procédures pour reconnaître la certification des appareils radio par des organismes de certification privés, ce qui a permis de commercialiser le matériel six mois plus vite et de réaliser des économies importantes (page 32).</p> <p>Dans le cadre de l'initiative pour l'insolvabilité, ponctuelle et ordonnée des dossiers d'insolvabilité, a repéré 99 syndicats qui accusaient des retards dans le traitement des dossiers et/ou dont les opérations bancaires présentaient des problèmes (page 33).</p>
PER 3 : Renforcer la confiance dans le marché	
<ul style="list-style-type: none"> Faire en sorte que les entreprises et les consommateurs canadiens aient accès à des outils et à des renseignements plus fiables. 	<p>A inauguré au Bureau du surintendant des faillites du Canada le système de dépôt de documents par voie électronique, de manière à améliorer et à faciliter l'accès aux services du Bureau (page 33).</p> <p>Par l'intermédiaire de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC), a pris des mesures pour améliorer les services et réduire les délais de traitement et le nombre de dossiers en attente. L'OPIC a aussi obtenu le statut d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (page 33).</p>

Résultat stratégique — Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde		
Le deuxième des pays les plus branchés du monde		
Dépenses estimatives prévues (millions de dollars)	310,2 \$ (RPP de 2003-2004)	
Dépenses estimatives réelles (millions de dollars)	243,6 \$	
La différence entre les dépenses estimatives prévues et les dépenses estimatives réelles est principalement attribuable à la réallocation des fonds selon les niveaux de référence des années futures.		
Plans et priorités par principal engagement en		Résultats atteints
matière de résultats		
PER 1 : Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde à un prix abordable et d'une manière accessible		
<ul style="list-style-type: none"> Financer les initiatives locales visant à déployer des réseaux à large bande sous la direction du secteur privé dans les localités ayant peu de chances d'être servies par les seules forces du marché. Veiller à ce que la population canadienne ait accès à l'infrastructure numérique. Préserver et améliorer l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure canadienne des communications. 		
PER 2 : Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique		
<ul style="list-style-type: none"> Encourager et accélérer l'adoption et la croissance du commerce électronique dans tous les secteurs de l'économie. 		<p>A amélioré ebiz, facile, portail des affaires électroniques créé par le Ministère, ce qui a doublé le nombre de visites au site Web par rapport à celui de l'année précédente (page 25).</p> <p>Dans le cadre de l'Initiative canadienne pour le commerce électronique, a milité en faveur de l'adoption du cybercommerce (page 25).</p> <p>Par l'intermédiaire de l'Initiative Étudiants bien branchés, a procuré à plus de 16 500 clients, en 2003-2004, la formation technique nécessaire pour les préparer au commerce électronique (page 26).</p>
PER 3 : Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne		
<ul style="list-style-type: none"> Améliorer l'infrastructure canadienne des technologies de l'information et des communications (TIC) afin de pleinement favoriser l'interactivité et l'utilisation des applications TIC. 		<p>A continué de soutenir la mise au point et la démonstration d'applications et de technologies novatrices, afin de faire progresser les réseaux à large bande et de renforcer l'infrastructure TIC dans tout le Canada, grâce à des programmes tels que le Projet de Inc. (Phase 3) (page 27).</p>
PER 4 : Offrir en ligne, de façon intégrée, plus de services et de renseignements gouvernementaux clés aux entreprises et aux consommateurs		
<ul style="list-style-type: none"> Améliorer le raccordement avec les entreprises et la population grâce au projet Gouvernement en direct (GeD), en veillant à ce que les services les plus souvent utilisés soient fournis sur Internet d'ici 2005. 		<p>A atteint, avant la date prévue, l'objectif du projet GeD, en offrant tous ses 17 principaux services sur Internet dès 2003 (page 27).</p>

PER 2 : Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités	
<p>A fait une analyse détaillée du développement et des tendances économiques aux niveaux régional et local, pour contribuer à l'élaboration d'initiatives judicieuses en matière d'innovation (page 18).</p> <p>Par l'intermédiaire de l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor), a continué d'investir dans les projets d'innovation communautaires dans cette région, en mettant particulièrement l'accent sur le secteur des ressources (page 18).</p> <p>Par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada (PTC), a investi 189,7 millions de dollars dans 38 projets menés dans des secteurs à forte croissance (page 18).</p> <p>A fait une analyse des mesures novatrices à prendre pour positionner le secteur des bioproduits dans l'économie canadienne en général, et a élaboré une carte routière en matière d'innovation à cet égard (page 19).</p>	<p>Mieux faire comprendre ce qu'est le développement régional et local pour profiter au maximum des avantages uniques offerts à chaque niveau.</p> <p>Stimuler l'innovation dans les entreprises, leur compétitivité et leur expansion sur le marché, et améliorer la participation des collectivités et des entreprises à l'économie du savoir.</p> <p>Investir dans des technologies de pointe et encourager la commercialisation et la croissance économique dans les secteurs émergents.</p>
PER 3 : Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens	
<p>A lancé le Portail de la commercialisation et l'e-Transfert de la technologie des sciences de la vie (page 19).</p> <p>A mis en œuvre l'initiative du district de découvertes en sciences médicales et connexes (Medical and Related Sciences Discovery District) (page 20).</p> <p>Par l'intermédiaire du programme de recherche de Precarn (phase 3), a soutenu la mise au point et l'utilisation accrues des systèmes intelligents (page 20).</p>	<p>Améliorer le rendement du Canada au chapitre de la commercialisation en transformant plus de résultats de la recherche en avantages économiques pour les Canadiens.</p>
PER 4 : Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une écoefficacité accrue au Canada	
<p>En partenariat avec d'autres ministères fédéraux, l'industrie et les milieux universitaires, a terminé la trousse d'outils et le cadre de travail pour l'évaluation du développement durable dans l'industrie (page 20).</p> <p>A organisé une série d'ateliers sur l'écoefficacité et les grappes éco-industrielles. Les associations nationales, plus sensibilisées à la question, planifient une série d'ateliers sur le développement durable (page 20).</p> <p>Par l'intermédiaire de PTC, a investi dans six projets de technologie axés sur l'environnement et l'énergie, dans le cadre du programme de R-D et, en octobre 2003, a lancé le Programme des adhérents pionniers h2 (page 21).</p> <p>A atteint l'objectif qui consistait à dresser 29 plans d'action relatifs aux trois objectifs de la Stratégie (page 21).</p>	<p>Sensibiliser davantage les entreprises aux pratiques et aux outils axés sur l'écoefficacité.</p> <p>Par l'intermédiaire de PTC, continuer de soutenir le programme d'action du gouvernement sur les changements climatiques, en faisant des investissements stratégiques dans la recherche-développement (R-D) et l'innovation relatives à des technologies de transformation clés.</p> <p>Continuer de promouvoir le développement durable dans le contexte des trois objectifs énoncés dans la Stratégie de développement durable du Ministère pour 2000-2003.</p>

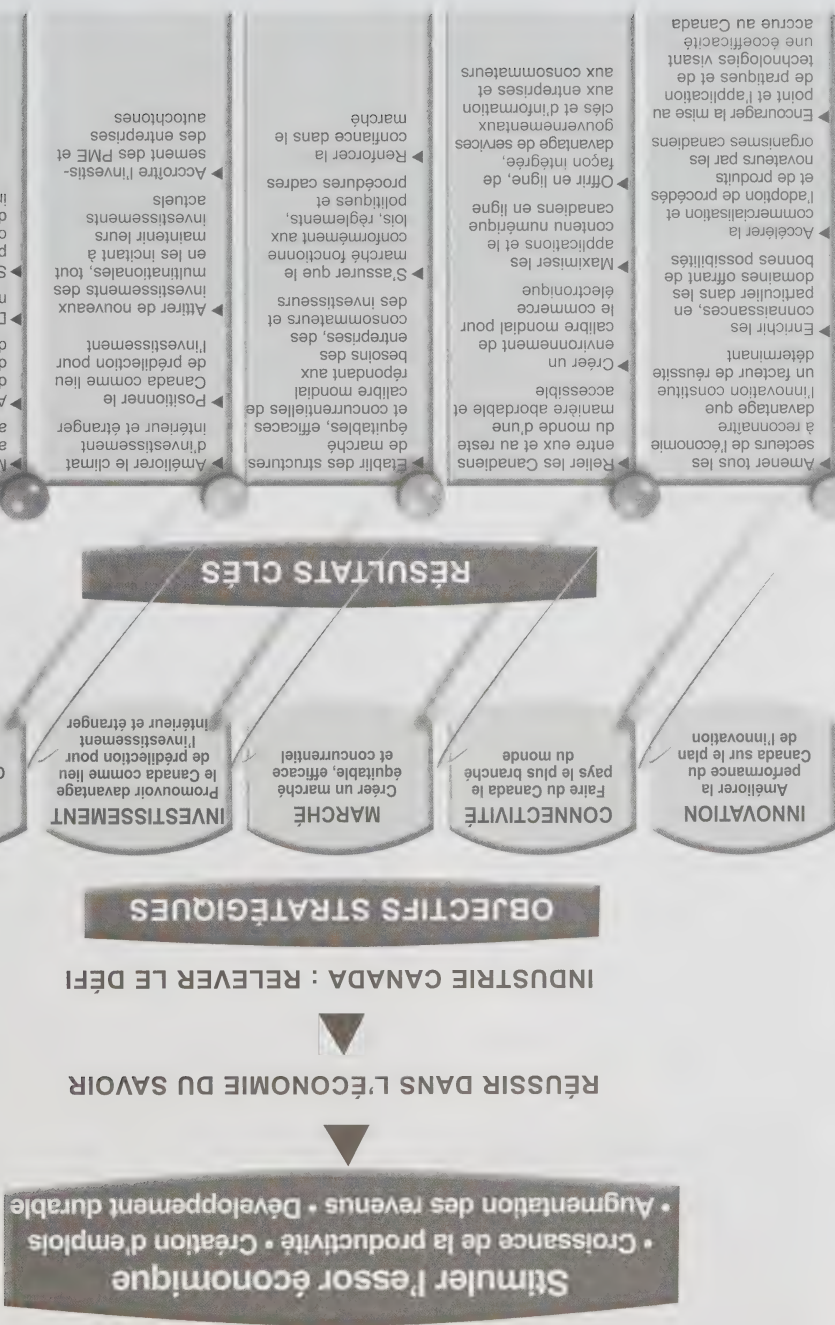
2.4 Réalisations en matière de rendement

La présente section porte sur les réalisations d'Industrie Canada ayant trait à chacun de ses cinq résultats stratégiques — l'innovation, la connectivité, le marché, l'investissement et le commerce, exposées par principal engagement en matière de résultats (PER). Ces réalisations, qui rapprochent le Ministère de ses objectifs, résultent des activités qu'il s'était engagé à mener dans ses rapports antérieurs sur les plans et les priorités (RPP). Elles sont décrites ici par rapport aux fonctions relevant toujours du Ministère.

Tableau récapitulatif des réalisations en matière de rendement

Résultat stratégique — Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation	
<p>13^e place parmi les pays de l'OCDE pour ce qui est des dépenses de recherche-développement, exprimées en pourcentage du produit intérieur brut</p>	
<p>Dépenses estimatives prévues (millions de dollars)</p>	<p>528,7 \$ (voir le RPP de 2003-2004)</p>
<p>Dépenses estimatives réelles (millions de dollars)</p>	<p>413,2 \$</p>
<p>La différence entre les dépenses estimatives prévues et les dépenses estimatives réelles est principalement attribuable à la réallocation des fonds selon les niveaux de référence des années futures.</p>	
Plans et priorités par principal engagement en	
matière de résultats	
PER 1 : Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	
<p>• Faire en sorte que le Ministère comprenne mieux les défis qui se posent aux grandes entreprises canadiennes en matière d'innovation.</p> <p>• Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans les dossiers de l'innovation.</p> <p>• Renforcer la capacité d'innover de l'industrie.</p>	<p>• Éduquer, attirer et garder un nombre suffisant de personnes hautement qualifiées.</p>
<p>A coparrainé la publication du cinquième <i>Rapport annuel sur l'innovation</i> du Conference Board du Canada, en novembre 2003 (page 16).</p> <p>A convenu de collaborer (avec les organismes provinciaux et territoriaux correspondants) pour stimuler l'innovation, et a cerné les principaux domaines de coopération (page 16).</p> <p>Par l'intermédiaire du Centre de recherches sur les communications Canada (CRC), a négocié 38 contrats de licence portant sur le transfert de propriété intellectuelle, et a mis sur pied le réseau de centres d'excellence sans fil CWNet (page 17).</p> <p>A collaboré avec divers partenaires pour faciliter l'admission au Canada de personnes hautement qualifiées et pour faire connaître le pays comme une destination de choix pour quiconque veut poursuivre des études (page 17).</p>	

2.3 Tableau des priorités d'Industrie Canada



Le partenariat, voie du succès

Afin de remplir son mandat et de mettre en œuvre ses programmes et ses services, Industrie Canada travaille en partenariat avec les membres du portefeuille de l'Industrie et divers intervenants. Le Ministère consulte aussi ces derniers pour élaborer de bonnes politiques microéconomiques. Il a continué d'étendre ces partenariats de coopération afin de maintenir la croissance économique du pays et de cerner de nouveaux défis et débouchés. Le Ministère sait que cette collaboration est essentielle à sa réussite. On trouve d'autres renseignements sur les programmes et les services d'Industrie Canada à www.ic.gc.ca/cmb/welcomeic.nsf/iciPages/Programmes.

Principaux partenaires

- Membres du portefeuille de l'Industrie
- Autres ministères
- Secteurs industriels
- Universités et collèges
- Partenaires internationaux
- Organismes non gouvernementaux

Progrès vers la réalisation des quatre priorités d'Industrie Canada

Productivité

- Le Canada continue de progresser. De 1997 à 2002, il occupait le deuxième rang parmi les pays du G7, après les États-Unis, quant aux gains de productivité du travail, mesurés en fonction de la croissance annuelle du produit intérieur brut par travailleur.

Emplois

- Le taux d'emploi au Canada s'est maintenu à 62,5 p. 100 en février 2004, soit un niveau à peine plus bas que le taux record atteint en décembre 2003 (62,7 p. 100).
- Au cours des quatre derniers mois de 2003, le nombre d'emplois a augmenté de 205 100, ce qui a porté à 278 200 le nombre total d'emplois ajoutés en 2003. En outre, l'économie a créé 58 200 emplois à temps plein dans les deux premiers mois de 2004.
- Le taux de chômage normalisé du Canada a augmenté légèrement, passant de 7,3 p. 100 en mars 2003 à 7,5 p. 100 en mars 2004.

Revenus

- D'après l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le revenu disponible réel par habitant était de 19 335 \$US en 2002 au Canada; dans le G7, seuls les États-Unis faisaient mieux à cet égard, avec 25 946 \$US.
- Dans l'Indice de durabilité environnementale publié en 2002, le Forum économique mondial classait le Canada au premier rang des pays du G7 et au quatrième rang mondial quant à la place accordée à l'environnement dans l'élaboration des politiques économiques.

Développement durable

Afin de stimuler la croissance et de créer des emplois de qualité bien rémunérés, Industrie Canada a continué de soutenir ces quatre priorités, en tendant vers ses résultats stratégiques. Par exemple, en renforçant la capacité d'innover du Canada, le Ministère aide à faire en sorte que des découvertes et des percées se produisent ici, au Canada, et que leurs retombées économiques et sociales améliorent le niveau et la qualité de vie de la population. La connectivité favorise la recherche de pointe, l'accès à l'infrastructure numérique, le perfectionnement des compétences et le commerce électronique (cybercommerce), et améliore la prestation des services. Des structures de marché solides contribuent à créer un climat d'affaires propice à l'innovation, à l'investissement et à l'entrepreneuriat. L'investissement encouragé l'innovation dans l'économie, par le perfectionnement des compétences, la formulation d'idées et la création de débouchés dans l'économie du savoir, et le commerce permet au pays de mettre en marché ses produits et ses services. En tendant vers l'ensemble de ses résultats stratégiques, le Ministère stimule la croissance de l'emploi, des revenus et de la productivité de même que le développement durable.

Renseignements financiers

Les rapports financiers de la section 3 du présent document se limitent aux fonctions relevant toujours d'Industrie Canada. Le ministère du Commerce international rendra compte des résultats financiers des fonctions qui lui incombent et dont il est responsable durant toute l'année financière.

Résumé des renseignements sur le rendement financier d'Industrie Canada

Dépenses prévues : 1 659,5 millions de dollars
 Autorisations totales : 2 300 millions de dollars
 Dépenses réelles de 2003-2004 : 1 912,8 millions de dollars
 Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires par l'entremise du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses approuvés par le Parlement. En 2003-2004, le Budget principal des dépenses d'Industrie Canada qui avait été approuvé se chiffrait à 1 408,1 millions de dollars.
 Le Ministère a également reçu d'autres fonds par l'entremise du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations, et il a transféré des fonds à Commerce international Canada.

2.1 Contexte

Le présent document décrit les réalisations d'Industrie Canada en matière de rendement, comparativement aux engagements pris dans les rapports antérieurs sur les plans et les priorités. Toutefois, les modifications apportées aux rouages gouvernementaux annoncées le 12 décembre 2003 influent sur la façon dont Industrie Canada rendra compte de ses réalisations par rapport à ses engagements pour l'année financière 2003-2004. Ces modifications ont abouti au transfert de responsabilités des organismes suivants au nouveau ministère du Commerce international (CICan) :

- Partenaires pour l'investissement au Canada;
- le Centre des occasions d'affaires internationales (Secteur de l'industrie);
- la Direction de l'intégration du commerce (Secteur des opérations);
- les Centres du commerce international répartis dans les régions (Secteur des opérations);
- les segments de la Direction générale de la politique du commerce et d'investissement internationaux, connus sous le nom de Direction de la politique du commerce industriel, ainsi que les segments relatifs à l'investissement de la Direction de la politique d'investissement internationale, sauf ceux s'occupant de l'application de la Loi sur

Investissement Canada (Secteur de la politique).

Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada a demandé aux ministères de ne faire rapport que sur les organismes relevant toujours d'eux. Industrie Canada continuera de rendre des comptes au sujet des engagements pris dans les rapports antérieurs sur les plans et les priorités, en suivant son tableau des priorités, qui énonce cinq résultats stratégiques (innovation, connectivité, marché, investissement et commerce) et les principaux engagements connexes en matière de résultats (voir la page 8). Toutefois, le Ministère modifiera son rapport sur les résultats à l'investissement et au commerce pour prendre en compte les changements adoptés le 12 décembre 2003. Il incombera au ministère du Commerce international de rendre compte, dans son propre rapport sur le rendement, des activités des segments cédés par Industrie Canada. Par suite de ces changements organisationnels, Industrie Canada a révisé les résultats qu'il se propose d'atteindre. À l'avenir, les rapports seront axés sur trois nouveaux résultats stratégiques qui correspondront aux fonctions actuelles du Ministère. Ce sont : un marché équitable, efficace et concurrentiel; une économie innovatrice; industrie concurrentielle et collectivités durables. *Le Rapport sur les plans et les priorités* du Ministère pour 2004-2005 repose sur les nouveaux résultats stratégiques.

2.2 Stimuler l'essor économique

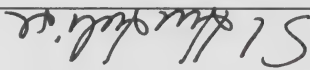
Industrie Canada a pour but d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir. Le Ministère s'est donc donné quatre priorités : la croissance de la productivité, la création d'emplois, l'augmentation des revenus et le développement durable. Les progrès accomplis dans chacun de ces domaines contribuent à améliorer la qualité de vie de toute la population canadienne. (Voir le tableau des priorités d'Industrie Canada à la page 8.)

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur le rendement* (RMR) de 2003-2004 d'Industrie Canada.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.

Le sous-ministre,



Suzanne Hurlbise

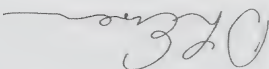
Date

10/9/04

Les cinq objectifs stratégiques d'Industrie Canada étaient les suivants : améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation; faire du Canada le pays le plus branché du monde; créer un marché équitable, efficace et concurrentiel; promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement; et accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux. Industrie Canada a beaucoup progressé pour ce qui est d'aider les Canadiens à augmenter leur productivité et leur compétitivité :

- en favorisant l'essor d'une économie du savoir novatrice et prospère qui encourage la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs dans les domaines scientifiques et technologiques canadiens, et qui garantit au Canada un bassin suffisant de personnel hautement qualifié;
 - en atteignant en 2003 son objectif dans le cadre du programme « Gouvernement en direct » (GeD) — offrir ses 17 services clés dans Internet — c'est-à-dire au moins deux ans avant l'échéance que s'était fixée le gouvernement du Canada;
 - en travaillant pour garantir au Canada un marché concurrentiel et une réglementation efficace qui stimulent l'innovation et la croissance économique, tout en protégeant les citoyens;
 - en faisant connaître les avantages que le Canada offre en tant que lieu d'investissement idéal, et en informant les investisseurs éventuels sur les possibilités de faire croître et prospérer les entreprises à valeur ajoutée au Canada, particulièrement dans les secteurs prioritaires;
 - en continuant d'encourager les efforts qui visent à améliorer l'accès aux nouveaux marchés et à renforcer l'accès aux marchés existants.
- Grâce à ces initiatives et à d'autres encore, Industrie Canada joue un rôle déterminant dans la création des débouchés économiques nécessaires pour soutenir la concurrence dans un monde en mutation rapide. Les progrès accomplis profitent aux Canadiennes et aux Canadiens sur les plans économique et social, dans toutes les régions du pays.
- Le vous invite à lire le *Rapport sur le rendement* d'Industrie Canada afin d'en savoir plus sur ce que fait Industrie Canada pour favoriser l'essor d'une économie du XXI^e siècle productive, novatrice et concurrentielle au pays.

Le ministre de l'Industrie,



David L. Emerson

Le gouvernement du Canada a un rôle vital à jouer pour doter le pays d'une économie du XXI^e siècle dynamique et novatrice. En gérant judicieusement les deniers publics, en créant un climat qui encourage l'esprit d'entreprise, le portefeuille de l'Industrie aide à établir l'aventurisme et le développement et à la commercialisation et en favorisant un climat qui encourage l'esprit d'entreprise. Ce sont des bases sur lesquelles nous pouvons faire fond pour relever les défis que pose le marché mondial, bases qui sont essentielles pour engendrer les richesses dont les Canadiens et les Canadiennes ont besoin pour améliorer leur niveau et leur qualité de vie.

Le portefeuille de l'Industrie, qui comprend 15 ministères et organismes, contribue énormément à l'amélioration de la performance du Canada en matière d'innovation. En continuant de financer la recherche fondamentale au moyen des conseils subventionnaires et en collaborant avec les petites et moyennes entreprises par des initiatives telles que le Programme d'aide à la recherche industrielle et l'entreprise autochtone Canada, le Portefeuille peut encore accélérer la mise en œuvre du programme d'innovation et améliorer la capacité nationale de commercialisation.

Grâce aux progrès accomplis par le Portefeuille dans le programme de recherche et de commercialisation, le Canada pourra beaucoup mieux soutenir la concurrence mondiale à l'avenir. Les investissements consentis dans les universités et les collèges donnent de bons résultats. Il nous faut, pour transformer cette capacité de recherche accrue et ces résultats en emplois pour les Canadiens, collaborer avec nos intervenants de manière à encourager l'innovation et à renforcer la capacité nationale de commercialisation.

Afin de faire fructifier tout cela, le Canada doit se doter d'un contexte commercial de tout premier ordre, avec un solide encadrement des marchés qui encourage l'activité des entreprises tout en éliminant les obstacles à leur croissance. Dans l'économie mondialisée d'aujourd'hui, le Canada doit veiller à ce que sa réglementation compte parmi les plus efficaces du monde. C'est pourquoi le gouvernement accorde une importance primordiale à la réforme de la réglementation.

Les nombreux programmes qu'offre le portefeuille de l'Industrie donnent à nos régions et à nos collectivités la possibilité de faire croître leurs entreprises et de mieux soutenir ainsi la concurrence mondiale. En fournissant plus de services et de renseignements essentiels par Internet, le gouvernement du Canada devient présent jusque dans les régions les plus reculées du pays.

Le portefeuille de l'Industrie

- Agence de promotion économique du Canada atlantique*
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada†
- Commission canadienne du tourisme†
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes†
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec*
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada*
- Industrie Canada
- Société d'expansion du Cap-Breton†
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence
- * Aux fins du Budget principal des dépenses, il ne s'agit pas d'un membre du Portefeuille.
- † N'a pas à produire de rapport sur le rendement.

Table des matières

Section 1	Messages	1
	Messsage du Ministre	1
	Déclaration de la direction	3
Section 2	Rendement du Ministère	5
	2.1 Contexte	5
	2.2 Stimuler l'essor économique	5
	Renseignements financiers	6
	Le partenariat, voie du succès	7
	2.3 Tableau des priorités d'Industrie Canada	8
	2.4 Réalisations en matière de rendement	9
	Tableau récapitulatif des réalisations en matière de rendement	9
	Réalisations détaillées en matière de rendement	15
	Innovation	15
	Connectivité	22
	Marché	29
	Investissement	34
	Commerce	40
	2.5 Thèmes pangouvernementaux et initiatives de gestion	44
	Cadre de responsabilisation de gestion	44
	Gouvernement en direct	44
	Services axés sur les citoyens	45
	Milieu de travail exemplaire	46
	Article 41 de la Loi sur les langues officielles	48
	Développement durable	48
	Vérifications et évaluations	50
Section 3	Résultats financiers et responsabilisation	52
	3.1 Affectation des ressources en fonction de résultats stratégiques	52
	3.2 Tableaux financiers récapitulatifs	53
	3.3 Subventions conditionnelles et fondations	69
	3.4 Diversification des modes de prestation de services	71
	3.5 Frais d'utilisation externe	72
	3.6 Achats et marchés	77
	3.7 Initiatives horizontales	78
	3.8 Résumés des rapports des comités parlementaires	78
	et des recommandations du Bureau du vérificateur général	78
Section 4	Autres renseignements	80
	4.1 Organigramme d'Industrie Canada	80
	Index	81

Industrie Canada

Rapport sur le rendement



Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement énoncés (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.ibs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.ibs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-nrt@ibs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/45-2004
ISBN 0-660-62645-4



Industrie Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Infrastructure Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/90-2004
ISBN 0-660-62646-2

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

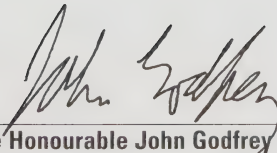
This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Infrastructure Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Godfrey', is positioned above a horizontal line.

The Honourable John Godfrey
Minister of State (Infrastructure and Communities)

Table of Contents

SECTION 1: MESSAGES	1
Minister's Message	1
Deputy Head's Message	3
SECTION 2: SUMMARY OF DEPARTMENTAL PERFORMANCE	5
2.1 Progress and Performance against RPP Commitments	5
2.2 Parliamentary Committee Recommendations	7
SECTION 3: CONTEXT	9
3.1 Definition of Infrastructure	9
3.2 Infrastructure in Canada	10
3.3 Mandate, Roles and Responsibilities	11
3.4 Challenges and Risks	13
SECTION 4: PERFORMANCE	15
4.1 High Level Logic Model	15
4.2 Performance Discussion	17
Priority 1: Building an effective organization	18
Priority 2: Coordinating federal investments in infrastructure projects	23
Priority 3: Enhancing research, knowledge and outreach on infrastructure issues	43
ANNEXES	47
A. Contacts	47
B. Transfer Payments	47
C. Regulatory Initiatives	48
D. Financial Summary Tables	48
E. Completed Evaluations and Audits	55

Section 1: Messages

Minister's Message

Over the past decade, the Government of Canada has placed more and more importance on the role of infrastructure in building healthy communities and supporting federal objectives in respect of sustainable development that benefits all Canadians. This trend continues.

In December 2003 the Prime Minister created a Cabinet position for a Minister of State (Infrastructure) and placed Infrastructure Canada, along with five community-related Crown corporations (Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited, the Old Port of Montreal Corporation Inc., Parc Downsview Park Inc. and Queens Quay West Land Corporation) in the Environment portfolio. This shift was a tangible example of the federal commitment to the sustainability of Canadian communities, whether through funding for infrastructure projects, transforming contaminated land into green or residential space for local communities, building affordable housing, or providing cultural and recreational infrastructure enjoyed by millions every year.

The purpose of this report is to set out the performance and achievements of Infrastructure Canada for 2003–04; however, some notable changes have since occurred that bear mentioning here. In July 2004 I was appointed Minister of State (Infrastructure and Communities) reporting to the Prime Minister with responsibility for Infrastructure Canada, four community-related Crown corporations, and the Cities Secretariat. This is a clear signal that infrastructure and communities remain a major priority of the Government of Canada and that this priority is higher on our agenda than ever before.

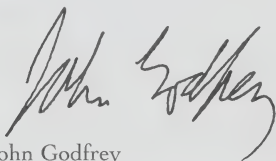
The Government of Canada continues to recognize the need for stable, predictable resources to address the challenges faced by cities and communities of all sizes. Collaboration and long-term planning are essential if we are to tackle the infrastructure deficit in an effective and timely manner. We must continually evaluate the progress we have made, identify areas for improvement, and celebrate our collective achievements.



John Godfrey

The Department's 2003–04 Report on Plans and Priorities made a commitment to work toward meeting the priority needs of Canadians for infrastructure that contributes to quality of life, a healthy environment, economic growth, sustainable rural development, innovation and international trade, and we set out priority areas to guide our work in this regard. We have made great progress on these priorities this year and have refined them to better reflect the work we will be doing in the coming years as we continue to address the long-term needs of communities.

As Minister of State (Infrastructure and Communities) I am eager to work with provinces, territories and local governments across Canada to address the needs of our communities. I am optimistic that the dialogue and partnerships we have already established will lead us to concrete action and solutions – solutions that will have significant and real benefit for Canadians.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Godfrey', with a stylized, flowing script.

John Godfrey
Minister of State
(Infrastructure and Communities)

Deputy Head's Message

The past year has been both a formative and transformative year for Infrastructure Canada. We have continued to take important steps to build a modern, innovative and effective organization and have achieved important results as we delivered on our mandate. I am especially proud of the Department for realizing these results in the midst of a shifting environment.

The appointment of a Minister of State (Infrastructure), our move from the Industry to the Environment portfolio, our new relationship with community-related Crown corporations, and the even more recent appointment of a Minister of State (Infrastructure and Communities) resulting in the shift to our own portfolio, has provided an exciting opportunity for our Department to meet new challenges while continuing to deliver on the priorities set out in our 2003–04 Report on Plans and Priorities.

We have continued to make strategic, partnership investments in projects that meet regional and local needs – at the same time supporting federal objectives such as health, environment, sustainable development, climate change, and innovation. We have focussed on horizontal policy development and integration within the federal government to connect federal activities in a more coherent way. And we have begun to foster and enhance research and knowledge on infrastructure issues.

I am confident that our achievements to date provide us with a strong foundation on which to look forward and continue contributing to healthy, vibrant, sustainable communities. We will continue to engage and work together with all our partners, ensuring federal investments in infrastructure and communities improve quality of life, support economic development and contribute to sustainable development.



André Juneau

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 departmental performance report (DPR) for Infrastructure Canada.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003–04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003–04.

Name: Adriano

Title: Deputy Head

Date: 24 Sept 04

Section 2: Summary of Departmental Performance

2.1 Progress and Performance against RPP Commitments

The following table briefly summarizes Infrastructure Canada's (INFC) performance against the commitments in the 2003–04 Report on Plans and Priorities (RPP). Context for the Department's work is provided in Section 3, and performance details are provided in Section 4.

Table 1: Progress and Performance against Commitments

RPP Commitments	Summary of Progress & Performance
<p><i>Strategic Outcome:</i></p> <p>Meeting the priority needs of Canadians for infrastructure that contributes to quality of life, a healthy environment, economic growth, sustainable rural and urban development, innovation and international trade.¹</p>	<p><i>Overall performance:</i></p> <p>As a new federal entity with an evolving mandate and increasing responsibility, INFC has been in transition mode since 2002.</p> <p>While managing organizational transition, INFC has been establishing the management accountability frameworks, structures, policies and processes required to function as a separate entity and to effectively manage national infrastructure programs.</p> <p>The Department has made significant progress in implementing new infrastructure funding programs and currently manages and co-ordinates four programs, with total funds of \$7.65 billion.</p> <p>INFC continues to work closely with its key federal partners and other stakeholders, to define and support infrastructure needs, develop relevant policies, and gain new knowledge in order to promote innovative approaches that respond to the needs of regions and individual communities.</p>

1. This differs from INFC's previous strategic outcome, noted in the 2002–03 DPR. This outcome was revised and confirmed during development of the Management, Resources and Results Structure (MRRS) (previously the 'Planning, Reporting and Accountability Structure'). Further changes may be required to this structure following the transfer of the Cities Secretariat from the Privy Council Office in July 2004.

<p>Priority 1</p> <p>Establish the new organization.</p>	<p>Progress:</p> <p>Recruitment for the staffing-up of the organization continued to be a key activity during 2003–04. INFC continued to put in place the governance structures and management processes required for an effective management accountability framework. As part of this framework, a modern comptrollership capacity check was carried out to provide a roadmap for action.</p> <p>✓ Successfully met expectations (for reporting period, organizational development ongoing)</p>
<p>Priority 2</p> <p>Implement the Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF) and Border Infrastructure Fund (BIF).</p>	<p>Progress:</p> <p>Over the past year, INFC has made significant headway in implementing CSIF and BIF, and funding CSIF projects. Work continues to complete all the requirements needed for full implementation.</p> <p>Federal commitments were announced for 35 CSIF projects and 8 BIF projects. As of March 31, 2004, 11 CSIF projects had completed the initial design and description phase and signed project agreements were in place.</p> <p>✓ Successfully met expectations (for reporting period, fund implementation ongoing)</p>
<p>Priority 3</p> <p>Develop long-term strategic infrastructure programming.</p>	<p>Progress:</p> <p>The community-based Municipal-Rural Infrastructure Fund (MRIF) was announced in Budget 2003 and program terms and conditions are under development.</p> <p>Additional funds announced in Budget 2003 for CSIF provided for the application of a policy leveraging framework to ensure project selection criteria take into account national objectives such as climate change and energy efficiency.</p> <p>INFC continued to work with its federal delivery partners to meet community-based infrastructure needs through the existing Infrastructure Canada Program (ICP) funding. Most of the funding for these community-based projects has been committed.</p> <p>INFC's research and communication functions continue to be enhanced to support infrastructure policy development and operational decision-making. The Department's first Research Strategy to integrate and strengthen the knowledge base on infrastructure was approved and launched.</p> <p>✓ Successfully met expectations (for reporting period, program development ongoing)</p>

Significant changes to plans or priorities:

In 2003–04 the new position of Minister of State (Infrastructure) was created and given responsibility for five Crown corporations: Canada Lands Company Limited, the Old Port of Montreal Corporation Inc., Parc Downsview Park Inc., Queens Quay West Land Corporation, and the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC). Also transferred from Transport Canada was a small secretariat which assists the Deputy Head in providing policy advice to the Minister on matters relating to Crown corporations in the Infrastructure portfolio, and coordinates portfolio activities on horizontal issues.

Further changes were announced on July 20, when the government created the new position of Minister of State (Infrastructure and Communities) and brought together INFC and the Cities Secretariat formerly in the Privy Council Office. Responsibility for CMHC was transferred to the Minister of Labour and Housing on July 20, 2004.

These expanded responsibilities established an integrated approach to sustainable development in respect of infrastructure development in Canada thus ensuring the Department and the Crown corporations act in an even more co-ordinated and holistic manner on housing, environment, transportation and other infrastructure.

The changes following December 12th impacted INFC's resource levels and are detailed in Table 1.2 in Annex D.

Future Departmental Performance Reports and Reports on Plans and Priorities for INFC will identify and report on plans and priorities reflecting these changes. The Crown corporations report on their own activities in their Annual Reports.

2.2 Parliamentary Committee Recommendations

No reports or recommendations were provided by parliamentary committees over the reporting period.

Section 3: Context

Infrastructure Canada's Mission:

To help build a modern Canada

Infrastructure Canada's Vision:

Canadians benefiting from a world-class public infrastructure

3.1 Definition of Infrastructure

Public infrastructure is a dynamic concept. No single definition or perspective is adequate to capture the diversity of public infrastructure within a society. However, there is a unifying characteristic that is a shared and essential quality of public infrastructure, which is that it provides collective benefits for Canada and for Canadians. In other words, public infrastructure is the basis that underpins the economic, social and cultural well-being of our society.

In the context of INFC, infrastructure is generally defined as the physical assets instrumental in supporting the delivery of public services. This definition is sufficiently broad to allow the pursuit of projects that advance the priorities of all orders of government. This is based on the premise that improved infrastructure is not a public policy goal in itself, but rather a policy instrument that can be used to achieve public policy goals.

Types of infrastructure and related benefits

Type	Examples	Benefits
Physical Infrastructure	Roads, railways, seaports, airports, and border crossings	Trade, Tourism, Security
Infrastructure supporting utilities	Water, wastewater, and electrical utilities	Energy, Clean water, Health
Communications infrastructure	Telephone, cable, satellite and other telecommunications systems	Economic productivity, Access to markets
Physical facilities supporting public activities	Government buildings, hospitals and schools, cultural and recreational infrastructure such as parks, museums, theatres, libraries, arenas, affordable housing, etc.	Education, Health, and Quality of Life

3.2 Infrastructure in Canada

The Government of Canada does not own most of the infrastructure in Canada. Consequently, the Government is not directly responsible for addressing municipal infrastructure needs such as water/sewer, roads and transit or provincial/territorial infrastructure needs which focus largely on health and education. In the interests of serving the public good and furthering national objectives, the federal government is an important partner, working with other levels of government and the private sector, to ensure that Canada's infrastructure needs are being met in an efficient manner. This has an historical basis, as the federal government has supported infrastructure programs since the country's beginnings through investments in railways, the St. Lawrence Seaway, ports, airports, the National Highway System, and hospital construction.

Federal contribution to support infrastructure

Canada's infrastructure base is supported by investments from both the public and private sectors. While the private sector accounts for the major share of infrastructure investment in Canada, the public sector has a role to play in cases where the market fails to meet infrastructure requirements considered to be in the larger public interest.

The following Table summarizes the various federal infrastructure funding initiatives.

Table 2: Federal Infrastructure Initiatives

Program	Federal Funding	Funding Period	Expected Leverage
Infrastructure Canada Programs			
Canada Infrastructure Works Program (completed except for a few residual projects)	\$2.43B	1994–99	\$8.27B
Infrastructure Canada Program – http://www.infrastructurecanada.gc.ca/icp/index_e.shtml?menu6	\$2.05B	2000–07	\$5.2B
Canada Strategic Infrastructure Fund – http://www.infrastructurecanada.gc.ca/csis/index_e.shtml?menu5	\$4B	2003–13	\$8B+
Border Infrastructure Fund – http://www.infrastructurecanada.gc.ca/bif/index_e.shtml?menu4	\$600M	2003–13	\$90M+
Municipal Rural Infrastructure Fund – http://www.infrastructurecanada.gc.ca/mrif/index_e.shtml?menuD	\$1B	2004–09	TBD

Program	Federal Funding	Funding Period	Expected Leverage
Other Federal Infrastructure Programs			
Federation of Canadian Municipalities (FCM) "Green" Funds – Environment Canada / Natural Resources Canada, http://kn.fcm.ca/ev.php?URL_ID=2825&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201&reload=1043178382	\$250M	2000–TBD	\$15M
Strategic Highways Infrastructure Program – Transport Canada, http://www.tc.gc.ca/SHIP/menu.htm	\$600M	2002–07	\$60M
Cultural Spaces Canada Program – Heritage Canada, http://www.pch.gc.ca/progs/ecc-csp/index_e.cfm	\$80M	2001–04	\$480M
Prairie Grain Roads – Agriculture and Agri-Food Canada, http://www.agr.gc.ca/pfra/pggrp_e.htm	\$175M	2001–06	\$159M
Affordable Housing Program – Canada Mortgage and Housing Corporation, http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/imquat/afho/afho_021.cfm	\$1B	2002–07	\$1B
Renovating/Adaptation Assistance Programs* – Canada Mortgage Housing Corporation, http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/burema/readaspr/index.cfm *top-off to existing programs	\$256M	2003–05	
First Nation Water Management Strategy – Indian and Northern Affairs Canada, http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2003/02304bka_e.html	\$600M	2003–08	

3.3 Mandate, Roles and Responsibilities

Infrastructure Canada was established in August 2002. A key element of the Department's mandate is to manage and co-ordinate funding programs that support public infrastructure initiatives and to provide strategic advice and policy direction on related matters.

Infrastructure Canada currently administers four infrastructure programs, with total program funds of \$7.65 billion, outlined in the Federal Infrastructure Initiatives Table above.

Another key aspect of INFC's mandate is policy development and research. INFC works closely with its key federal partners, as well as other stakeholders, to apply and transfer knowledge such as that gained through its research activities in order to promote innovative approaches that respond to the needs of regions and individual communities.

Infrastructure Canada provides the focal point for the Government of Canada's involvement in infrastructure development.

Infrastructure Canada supports infrastructure investments that improve the quality of life of Canadians and promote sustainable economic development. Infrastructure investments also further national objectives, such as innovation, trade, clean water, strengthening urban and rural communities, and action on climate change.

Our Partners

INFC collaborates with other federal departments and agencies to affect the delivery of infrastructure programs. For example, INFC works closely with Indian and Northern Affairs Canada in respect to projects in the north and those that involve First Nations. The Department also works closely with the regional development agencies, the Atlantic Canada Opportunities Agency, Western Economic Diversification Canada, Canada Economic Development for the Quebec Region and the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario. Other major federal partners include Transport Canada, Environment Canada and Industry Canada. These departments and agencies share their knowledge of local needs and priorities, as well as their technical expertise, resources and governance structures and are critical to INFC's ability to fulfill its mandate.

INFC collaborates with provincial and municipal governments as well as universities, research institutes, NGOs, think tanks, the private sector and other experts. This collaboration is intended to:

- Generate new, horizontal insights into infrastructure issues;
- Develop a stronger, more multi-disciplinary research community that can provide support for policy and decision makers in the multiple sectors involved in addressing Canada's infrastructure needs; and
- Disseminate and communicate knowledge about infrastructure to key partners.

3.4 Challenges and Risks

In carrying out its infrastructure programs and activities, INFC faces a number of challenges. Three key challenges are:

1. Enhancing and expanding the infrastructure knowledge base

Despite the long history of federal involvement in infrastructure issues, INFC recognizes information gaps in the knowledge base available to support policy- and decision-making. These include:

- Gaps in knowledge and understanding of Canada's public infrastructure relevant to support and improve policy and decision-making and communications on infrastructure issues;
- An under-developed network for generating, disseminating and communicating research and other kinds of knowledge about infrastructure; and
- A narrow understanding of infrastructure as a public policy issue on the part of citizens generally, and a tendency, by at least some segments of the population, not to see it as a high priority.

Enhancing and expanding the infrastructure knowledge base to establish a common understanding of infrastructure issues is a key priority for the federal government. An improved infrastructure knowledge base is vital to developing evidence-based policy, supporting results-based decision making and setting appropriate priorities.

To achieve this objective, INFC, with its key partners, is working to generate insights and transfer knowledge about infrastructure issues. The development of a strong, multi-disciplinary, research community provides support for policy and decision makers in the multiple sectors involved in addressing Canada's infrastructure needs.

2. Identifying funding priorities

Infrastructure Canada must accurately identify the priorities for funding in a complex environment, and balance competing needs between partners and long-term governmental objectives. INFC must “invest for tomorrow” by considering what is in place now and what is required to meet future needs, based on the information that is currently available.

The Department works closely with provinces and territories so that priorities reflect regional needs and are consistent with Government of Canada strategic goals. INFC must balance these priorities, given the large number of infrastructure needs throughout the country. INFC must also ensure that infrastructure spending is part of a long-term strategy to help build a modern Canada, and that projects across the country are complementary and contribute to multiple benefits for Canadians.

3. Working effectively with multiple players

Infrastructure Canada’s success in achieving departmental objectives depends largely on well-established collaborative partnerships and solid relations among a diverse range of stakeholders.

Building sustained relationships based on shared values, trust, openness and communication is a long-term and challenging proposition. The management of public/private partner expectations and the maintenance of fairness, transparency and value for the taxpayer dollar represent continuing, significant program challenges.

From project inception, working relationships between all key players and supporting partners must reflect a co-operative and collective commitment to due diligence, optimal value and the cost-effective achievement of project outcomes.

INFC is working to manage these relationships and other risks in order to ensure the successful delivery of the Government of Canada’s infrastructure programs and to achieve its objectives with respect to strengthening the knowledge of infrastructure.

Section 4: Performance

4.1 High Level Logic Model²

Strategic outcome

Meeting the priority needs of Canadians for infrastructure that contributes to quality of life, a healthy environment, economic growth, sustainable rural and urban development, innovation and international trade.

INFC leads the federal government’s participation in a long-term strategy to meet Canada’s infrastructure needs – the physical assets instrumental in supporting the delivery of public services. Investments in public infrastructure are key to ensuring a competitive economy, providing efficient transportation systems to support trade, ensuring national security, and meeting the government’s sustainable development, environmental and social objectives to improve Canadians’ quality of life.

INFC administers four different infrastructure programs representing a total multi-year federal investment of \$7.65 billion. The portfolio includes five Crown Corporations representing 2003–04 financial resources of \$4.8 billion.

The overall resources allocated to the 2003–04 strategic outcome include:

<i>Planned Spending</i> \$25.1M	<i>Total Authorities</i> \$169.2M	<i>Actual Spending</i> \$ 97.4M	<i>Total FTEs</i> 101
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	--------------------------

Intermediate outcomes for Canadians (Interim)

The intermediate outcomes expected to support the strategic outcome include:

- Enhanced health and environmental quality through improved water quality, improved waste management, and reduced greenhouse gases and airborne pollutants.
- Increased economic growth and activity through increased economic opportunity in communities, access to the new economy through telecommunications, and tourism opportunities.
- Enhanced communities through more effective urban development, safer and faster transportation, and development in rural, northern and First Nation communities.
- Increased trade and production through better movement of goods, enhanced security and more efficient border facilities at the busiest Canada-US border points.

2. The department’s Management, Resources and Results Structure (MRRS) is under review. Final outcome statements are being developed. This is an interim model until the MRRS is completed. In response to the increased mandate and new programs in INFC, an Operational Review has been undertaken to ensure the organizational model and management framework are aligned to meet the intended outcomes.

Immediate outcomes for Canadians (Interim)

The immediate outcomes expected to support the intermediate and strategic outcomes include:

- Co-ordinated community-based, large-scale strategic, border, and municipal-rural infrastructure projects.
- Collaborative working relationships with key stakeholders and partners to implement infrastructure programs.
- Leadership in policy development on matters associated with infrastructure and sustainable development.
- Strengthened infrastructure knowledge base to inform and support decision making.
- Promotion of ongoing public communications and outreach initiatives to demonstrate the Government of Canada's intent and role and the results achieved in supporting Canada's infrastructure.

Plans and priorities

The 2003–04 Performance Achievement Areas are³:

Priority 1: Building an effective organization.

Priority 2: Coordinating federal investments in infrastructure projects.

Priority 3: Enhancing research, knowledge and outreach on infrastructure issues.

Program, resources, and results linkages

To achieve its outcomes, INFC has 3 main program activity areas:

1. Infrastructure Programming, including: funding programs such as the Municipal-Rural Infrastructure Fund (MRIF), Border Infrastructure Fund (BIF), the Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF), the Infrastructure Canada Program (ICP), and Program Operations as well as research, knowledge/outreach and policy/communications functions.
2. Crown Corporation Portfolio Management, including Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited, the Old Port of Montreal Corporation Inc., Parc Downsview Park Inc. and Queens Quay West Land Corporation.
3. Departmental Administration, including corporate, information management/technology, and legal services.

3. A crosswalk between these areas and the 2003–04 RPP Priorities is provided in Section 4.2.

INFC's resources for 2003–04 were allocated along the following program lines:

Program	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Infrastructure Programming	\$21.9M	\$133.0M	\$67.6M
Crown Corporations	\$1.2M	\$23.8M	\$23.5M
Administration	\$2.0M	\$12.4M	\$6.3M

4.2 Performance Discussion

This performance report details the progress made against the Department's plans and priorities in 2003–04. The 2003–04 RPP was the first for INFC and outlined its goals as a new organization. In that year, the Government initiated a number of changes that recognized the increasing importance of infrastructure in supporting the Government of Canada's agenda.

These changes, along with the experience gained in implementing infrastructure programs and developing departmental management accountability and reporting structures, required a new foundation for INFC planning and reporting. The evolution of the 2003–04 priorities to the current performance achievement areas used in this report is detailed below. This structure better reflects the departmental achievement areas and sets the stage for reporting on performance both now and in the future.

Table 3: 2003–04 Priorities and Performance Achievement Areas

2003–04 RPP Priorities	2003–04 Performance Achievement Areas
Establishing the new organization	→ Building an effective organization
Implementing the Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF) and the Border Infrastructure Fund (BIF)	→ Coordinating federal investments in infrastructure projects [CSIF, BIF, Infrastructure Canada Program (ICP), Municipal Rural Infrastructure Fund (MRIF)]
Developing a long-term infrastructure program	→ Enhancing research, knowledge and outreach on infrastructure issues

Priority 1: Building an effective organization

The mandate and responsibilities of INFC have continued to evolve and expand since the organization was established in August 2002. Budget 2003 committed the Government of Canada to the doubling of the Canada Strategic Infrastructure Fund from \$2 billion to \$4 billion and to the establishment of a new \$1 billion Municipal Rural Infrastructure Fund.

In December 2003 the Prime Minister announced the creation of a new Minister of State (Infrastructure), and the transfer of responsibility for five land- and housing-focussed Crown corporations to the Infrastructure Canada portfolio. Further changes were announced on July 20, 2004, which are beyond the time period for this Performance Report and will be reported on for 2004–05.

These most recent changes, combined with the relative newness of the department, have resulted in a period of continuing change and transition for the organization and created additional requirements for building an effective organization. Many of the required management processes and structures have been put in place but further work is required. To report its achievements to date, the department is using the Management Accountability Framework (MAF), introduced by Treasury Board Secretariat (TBS) to provide an explicit and coherent model for high organizational performance. The MAF brings together the principal elements of frameworks like those on Modern Comptrollership, Human Resources Modernization, Service Improvement and Government On-Line. Further information on the MAF can be found at http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp.

This framework comprises a list of ten essential elements of sound management, reflective of the management initiatives currently underway and of the vision of modern Public Service management. TBS has developed a short list of indicators for each expectation. In this and future Performance Reports, INFC will report on progress against these expectations.

MAF Expectation	MAF Indicators	INFC Achievements to date
<p>Governance & Strategic Directions</p> <p>The essential conditions – internal coherence, corporate discipline and alignment to outcomes – are in place for providing effective strategic direction, support to the Minister and Parliament, and the delivery of results.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Support to Minister, Cabinet and Parliament. • Management framework aligned to strategic outcomes. • The right executive team. • Results-focused, corporate priorities. • Strategic resource allocation/reallocation based on performance. • Integrated agenda for management excellence. • Horizontal collaboration. • Environmental scanning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provided federal co-ordination in collaboration with federal delivery partners for the shared delivery of infrastructure programs, soon to be confirmed through Memoranda of Understanding. • Established strong relationships and collaborated with various orders of government (provinces and territories, First Nation communities, municipalities, etc.) for cost-sharing of infrastructure programs and projects, via contribution agreements, the establishment of joint oversight committees, the promulgation of program guidelines and announcement of partnership investments. • Significant interaction with industry, professional and municipal organizations with infrastructure focus. • Initiated development work for a TBS-mandated Operational Review in 2004–05 to ensure Infrastructure Canada's organizational model and management framework are aligned to achieve its strategic outcomes. • Carried out a Modern Comptrollership Capacity Assessment and initiated an Action Plan. • Co-chaired two IT working groups for the federal small agency network. • Activated the Horizontal Committee on Infrastructure Research.
<p>Stewardship</p> <p>The departmental control regime (assets, money, people, services, etc.) is integrated and effective, and its underlying principles are clear to all staff.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Management systems provide relevant information and early warning on resources, results and controls. • Rigorous audit/evaluation function. • Functional specialists as 'partners'. • Compliance with policies, regulations, and legislation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Established Risk-based Audit Frameworks for CSIF and BIF contribution programs. • With special funding from TBS, proposed a governance structure for internal audit and evaluation and developed departmental policies. • Established a Memorandum of Understanding with Consulting and Audit Canada to provide contracting services ensuring due diligence and conformity of departmental contracts to the Government Contract Regulations. • Further developed the award-winning Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI), which offers on-line service and information, and meets the high standards of openness and transparency, due diligence and reporting demanded by Canadians.

MAF Expectation	MAF Indicators	INFC Achievements to date
<p>Accountability</p> <p>Accountabilities for results are clearly assigned and consistent with resources, and delegations are appropriate to capabilities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clear accountabilities and responsibilities for due process and results. • Delegations appropriate to capabilities. • Cascading commitments in Performance Management Agreements of Executives. 	<ul style="list-style-type: none"> • Developed Results-based Management and Accountability Frameworks for the CSIF, BIF, and underway for the MRIF. Memoranda of Understanding being developed with federal delivery partners to ensure agreement and transparency on roles and responsibilities for infrastructure program and project delivery. • Performance management agreements for executives based on Deputy Head and ADM commitments.
<p>Public Service Values</p> <p>By their actions departmental leaders continually reinforce the importance of PS Values and Ethics in the delivery of results to Canadians (e.g.: democratic, professional, ethical and people values).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Exemplary conduct. • PS values tailored to realities/culture of department. • Values-based management practices. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mandatory training provided for managers on staffing values and principles. • Developed a transition staffing strategy for decision-making. • Fact sheets communicated to staff on the new Values and Ethics Code and requirements for conflict of interest. • Appointed a Senior Advisor on Wrongdoing in the Workplace and a Champion of Values and Ethics. • Appointed a Champion for the Voluntary Sector Initiative (VSI). • First annual report on Staffing Accountability Accord was recognized by the PSC as an excellent example for a new organization. • Orientation sessions were held on corporate services and support provided to new staff and exit interview process in place for departing staff. • Plan approved for first employee survey to be conducted (Spring 2004) to measure employee satisfaction and create a baseline for future surveys.

MAF Expectation	MAF Indicators	INFC Achievements to date
<p>People</p> <p>The department has the people, work environment and focus on building capacity and leadership to assure its success and a confident future for the Public Service of Canada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reflective of Canada • Respectful of official language requirements • Renewed/sustained capacity • Supportive workplace • Integrity of the classification system • Employee engagement • Opportunities to grow • Leadership continuum • Recognition, rewards and sanctions 	<ul style="list-style-type: none"> • First annual report on Employment Equity indicated representation for women and visible minorities above the public service average. Representations for Persons with Disabilities and for Aboriginals are 2.5 per cent each. • First annual report on Official Languages was submitted indicating representation of 49 per cent francophone and 51 per cent anglophone. INFC's overall bilingualism capacity is 95 per cent. • A Champion for Official Languages and a Champion for Employment Equity were announced. • An in-house language training program was put in place open to all staff. • A career counselling service was provided to all staff and an agreement was established for Employee Assistance Program Services. • Deputy Head (DH) held weekly all staff meetings for information sharing. • A staff retreat was held in November 2003 to actively engage all staff, to foster a team spirit, and to have a view from the leadership (DH and ADMs). Based on the output from the retreat, Guiding Principles for INFC were endorsed by the Management Committee, and communicated to staff. • During National Public Service Week in June 2003, the Deputy Head recognized employee achievements and long service at the Annual Awards Ceremony. • Comprehensive HR development plan under development. Policies in place include Awards and recognition, grievance, performance management and professional development plans.

MAF Expectation	MAF Indicators	INFC Achievements to date
<p>Citizen-focussed Service</p> <p>Services are citizen-centred, policies and programs are developed from the 'outside in', and partnerships are encouraged and effectively managed.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Monitored, continuously, improved service quality. • Technology options fully exploited. • Empowered front-line deliverers. • Effective relationships. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plan approved for Partner Satisfaction Survey to be carried out in summer 2004. • Enhancements to the Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI) were made. This system reports and tracks individual infrastructure projects and is accessed by some 280 active users in other federal departments and agencies, provinces and territories, and municipalities. Ongoing user training was carried out. • In 2003–04, INFC responded to approximately 600 telephone calls, 450 web queries, and 3,357 letters. • As part of its outreach efforts, INFC participated in conferences in Canada and internationally. • INFC employees developed and disseminated information to the public and to research publications.
<p>Policy and Programs</p> <p>Departmental research and analytic capacity is developed and sustained to assure high quality policy options, program design and advice to Ministers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sustained analytic capacity and culture of consultation, review and challenge. • Results focused policy and program agendas linked to government's horizontal priorities. • Citizen engagement. • Confidence of the Minister and the centre. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provided ongoing policy support to the Minister and Cabinet on five Crown corporations, infrastructure programs and investments. • Focussed program parameters for infrastructure projects to include and encourage public policy change (water, climate change) to enhance the benefits of investments ("policy leveraging"). • Approved a research strategy for INFC which focuses on knowledge generation, community-building and knowledge transfer.
<p>Learning, Innovation and Change Management</p> <p>The department manages through continuous innovation and transformation, promotes organizational learning, values corporate knowledge, and learns from its performance.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Strategic organizational learning, a capacity to anticipate and adjust to change, and a disposition to transformation. • A culture of innovation. • Performance as a guide to change. • Delegations as an instrument of empowerment. • Corporate knowledge and corporate memory captured and managed as strategic resources. 	<ul style="list-style-type: none"> • A Champion of Continuous Learning and Development was announced. • A Learning Policy was developed and communicated to all employees in Spring 2004. • Central budgets in each branch were established for employee participation at work-related conferences and workshops. • In-house courses and brown-bag sessions were offered in a variety of areas and topics.

MAF Expectation	MAF Indicators	INFC Achievements to date
Risk Management The executive team clearly defines the corporate context and practices for managing organizational and strategic risks proactively.	<ul style="list-style-type: none"> • Key risks identified and managed. • Risk lens in decision making. • Risk smart culture. • Capacity to communicate and manage risk in public context. 	<ul style="list-style-type: none"> • Corporate Risk Profile approved for development in 2004–05, which will be used to develop the first 3 Year Audit and Evaluation Plan for INFC. • Business Impact Assessment completed and a Threat and Risk Assessment was carried out on the main building for INFC staff. • Training and workshops provided to staff on grants and contribution management, risk-based audit frameworks, security of information, Public-Private Partnerships (P3) project processes, and contracting.
Results and Performance Relevant information on results (internal, service & program) is gathered and used to make departmental decisions, and public reporting is balanced, transparent, and easy to understand.	<ul style="list-style-type: none"> • Corporate monitoring and reporting of program, service and internal results. • Integrated financial and non-financial performance information used in corporate decision making. • Departmental reporting based on measurable outcomes. • Benchmark against the best. • Transparent, timely and accessible communications with citizens and Parliament. 	<ul style="list-style-type: none"> • First Report on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports approved by Deputy Head and Minister and tabled in Parliament. • Worked with federal delivery partners on horizontal templates for results reporting on ICP, CSIF and BIF. • SIMSI database captured ICP data on infrastructure project benefits and results for reporting purposes. • Terms of reference developed for mid-term evaluation in 2004–05 of the ICP Program. • Phase I Evaluation of the InfraGuide project was conducted as required prior to the conclusion of the Phase II Agreement.

Priority 2: Coordinating federal investments in infrastructure projects

INFC co-ordinates and manages funding programs that support public infrastructure projects. Two families of funds have been created to undertake the challenges of public infrastructure across the country.

The first family addresses strategic undertakings of national, inter-provincial, provincial or regional significance. These funds, often referred to as “strategic”, are the Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF) and the Border Infrastructure Fund (BIF).

The *Canada Strategic Infrastructure Fund* (CSIF), announced in 2001, focusses on funding major strategic infrastructure projects that are vital to sustaining economic growth and enhancing the quality of life for Canadians. For this fund, provincial and territorial governments identify their priorities, in concert with

the private sector and municipalities, and develop individual proposals for INFC consideration. INFC works with relevant federal departments to negotiate contribution agreements with the proponents and other funding partners, as the case maybe. Federal-funding partners-proponents management committees oversee the initiatives. These projects are of major national and regional significance and each requires separate Treasury Board approval before being funded (see Section A, page 25 for performance information to date).

The *Border Infrastructure Fund* (BIF) was also announced in 2001, and focusses on strategic border infrastructure projects. Managed in a similar way to CSIF, this fund supports projects that reduce border congestion at Canada's key border crossings and increases infrastructure capacity over the medium term (see Section B, page 30 for performance information to date).

The second family addresses community undertakings, most of the time of smaller scale than CSIF and BIF and of local impact. These funds support 14 sub-programs: one with each of the provinces and territories, and one to address First Nations infrastructure needs. These funds, often referred to as "community", are the Infrastructure Canada Program (ICP) and the Municipal Rural Infrastructure Fund (MRIF).

The *Infrastructure Canada Program* (ICP) has been operational since 2000. Under ICP, the delivery, administration and resources associated with the program have been delegated to the appropriate regional agency. The Agency assumes its responsibilities under a management arrangement negotiated with each respective province or territory. First Nation communities are handled by Indian and Northern Affairs Canada. Proponents, in most cases municipalities, manage the projects. INFC provides leadership and horizontal coordination of the locally delivered projects (see Section C, page 33 for performance information).

The *Municipal Rural Infrastructure Fund* (MRIF), announced in 2003, will follow a similar model to ICP. Being a new program, it is not yet operational and an implementation framework is being completed (see Section D, page 40).

To support the overall delivery, management and monitoring of all these funding programs, INFC maintains the Program Operations Branch and the Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI).

The Strategic Funds

A. Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF)

Program Objective and Key Target Areas:

Announced in Budget 2001 (\$2 billion) and augmented in Budget 2003 (\$2 billion), CSIF is a \$4 billion general infrastructure fund dedicated to providing assistance to major-scale projects of national, inter-provincial, provincial or regional significance.

CSIF emphasizes partnerships with all orders of government, provincial, territorial or municipal as well as the private sector. Each partnership is governed by specifically tailored arrangements. Regional equity considerations are taken into account and form the basis for the cost sharing between all funding partners.

CSIF invests in projects that are vital to sustaining economic growth and supporting an enhanced quality of life for Canadians, such as:

- Water and sewage treatment infrastructure.
- Highway and railway infrastructure.
- Urban transit infrastructure.
- Tourism and urban development infrastructure.
- Advanced telecommunications and high-speed broadband.
- Northern infrastructure.

CSIF projects contribute to sustainable development by stimulating economic, social and environmental benefits. CSIF projects improve the flow of people and services, ensure more efficient movement of goods, reduce congestion and enhance both business transport and local air quality. CSIF projects also improve sustainability in areas where there has already been significant environmental degradation. For example, investments in waste water treatment systems to clean up the St. John's and Halifax harbours will have a positive impact on these degraded waterways. Ensuring sustainable development is an imperative for all infrastructure projects. Environmental assessments are conducted as an integral component of each CSIF project before Canada's funding is committed.

Delivery Model

CSIF's delivery model is based on a partnership arrangement between INFC and sectorial departments that either have a direct mandate in a given field of infrastructure (e.g. Transport Canada for transportation projects ranging from highways to urban transit, or Industry Canada for advanced telecommunications), or have a regional development mandate in line with the considered infrastructure projects (e.g. Western Economic Diversification for tourism development projects).

To deliver CSIF, INFC has partnered with six different federal departments: Transport Canada, Western Economic Diversification, Industry Canada (for Ontario projects and Broadband projects), Canada Economic Development – Quebec, Atlantic Canada Opportunities Agency, and Indian and Northern Affairs.

To clarify accountabilities and distribution of responsibilities between INFC and its partners, an Umbrella Memorandum of Understanding was negotiated. This Umbrella MOU will be signed between INFC and each of the federal delivery partners. To support in more detail the expected arrangements on the particular CSIF project, a “project specific MOU” will be negotiated each time. These administrative documents will clearly outline expectations.

The degree of delegation of responsibilities varies project-by-project taking into account the partnership, social or technical complexities, the potential for acquisition of innovative knowledge, the types of negotiated conditions, etc.

In general under CSIF, INFC is responsible for:

- Identification of priorities with provinces or territories;
- Assessment and conformity of a given project with the program terms and conditions and with the policy-leveraging framework;
- Selection of project to be funded;
- Negotiations of the contribution agreement including the expected outcomes, the detailed project description and the particular financial arrangements;
- Federal Environmental Assessment Stewardship;
- Communication strategy;
- Identification of showcase project for research-action purposes;
- Monitoring and reporting to Ministers and Parliament;
- CSIF evaluations; and
- CSIF program enhancements and adjustments.

In general under CSIF, the federal delivery partner is responsible for:

- Acting as Federal Co-chair of the Agreement Steering Committee;
- Claims and payment approval and follow-up;
- Daily decisions within the previously agreed parameters ;
- Data collection;
- Day-to-day discussions and communications with the recipient;
- On-site follow-up of environmental mitigation measures; and
- Reporting to INFC.

Achievements

Over the past year, INFC has made great headway in implementing and funding CSIF projects. CSIF funding unfolds through two key steps. Step one constitutes the work leading to a joint announcement of a given project, by all funding partners. Step two constitutes the detailed design and description of the project as well as the finalization of the detailed financial arrangements between all funding partners, the negotiation, government approval and the signing of the project's contribution agreement.

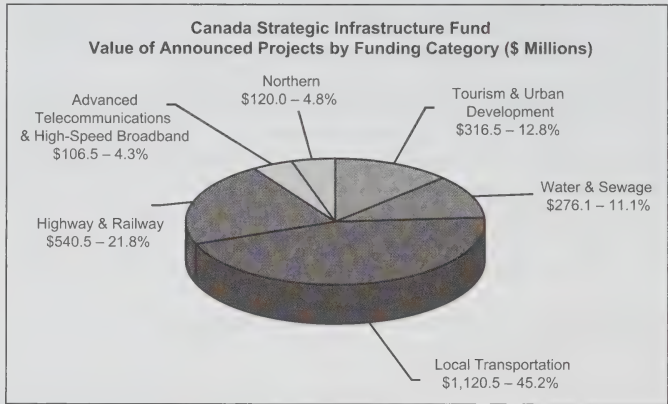
As of March 31, 2004, funding for 35* projects was announced and 11 project agreements were signed.

CSIF Program Expenditures and Announced Projects, as of March 31, 2004

Jurisdiction	Total Federal Funding Allocation (\$M)	# of Announced Projects to March 31, 2004	Value of Announced Projects to March 31, 2004 (\$M)	# of Signed Project Agreements to March 31, 2004	Value of CSIF in Signed Project Agreements to March 31, 2004 (\$M)	Federal Expenditures in 2003-04 (\$M)	Federal Expenditures in Previous Years (\$M)
Canada	3,813.0	35*	2,480.0	11	615.1	52.4	–
British Columbia	525.0	3	525.0	1	222.5	5.6	–
Alberta	300.0	2	150.0	1	50.0	–	–
Saskatchewan	120.0	3	79.0	1	9.0	5.8	–
Manitoba	135.0	1	80.0	1	120.0	2.3	–
Ontario	1,165.0	8	850.0	3	100.0	24.4	–
Québec	902.5	2	273.0	–	–	–	–
New Brunswick	105.0	3	86.5	1	60.0	7.2	–
Nova Scotia	105.5	2	90.5	1	30.0	3.1	–
Prince Edward Island	30.0	3	15.0	1	3.6	0.6	–
Newfoundland & Labrador	105.0	2	36.0	–	–	–	–
Yukon	40.0	1	15.0	–	–	–	–
Northwest Territories	40.0	1	40.0	1	20.0	3.4	–
Nunavut	40.0	2	40.0	–	–	–	–
National Priority	200.0	4	200.0	–	–	–	–
Subtotal	3,813.0	35*	2,480.0	11	615.1	52.4	–
Federal Coordination	162.0						
Research	25.0						
Total	4,000.0						

* This number is adjusted to avoid the double counting of two projects which appear in respect of the province/territory and as a National Priority project: The Red River Floodway in Manitoba and the Corridors for Canada project in the Northwest Territories.

The distribution of announced projects over the funding categories previously identified is reflected in the chart below:



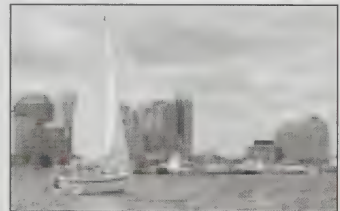
Early in 2003–04 CSIF program terms and conditions were established. These terms and conditions include a policy-leveraging framework against which projects are evaluated to ensure that maximum benefits for Canadians are achieved. The policy-leveraging framework was developed in consultation with other federal departments and agencies and other stakeholders. This framework ensures that projects are not considered in isolation but are situated within a broader planning context and maximizes project opportunities for sustainable development over the long-term.

Supporting Local Transit and Cleaner Air

As a result of a \$350 million CSIF contribution, starting in 2006, at least 66 per cent of the Toronto Transit Commission's bus purchases will be hybrid or alternatively powered (green) buses. In addition, the City of Toronto will be taking measures to encourage transit use and improve the efficiency of their transit systems.

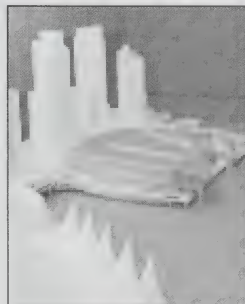
Supporting Cleaner Water

Residents of the Halifax Regional Municipality (HRM) will benefit from improved wastewater treatment and quality of water in the Halifax Harbour thanks to an enhanced partnership between Canada, Nova Scotia and HRM. CSIF funding will enable the HRM to advance much needed wastewater projects to protect watersheds, and ultimately, achieve water quality objectives for Halifax Harbour.



Supporting Tourism and Urban Development

The project to expand the Vancouver Convention and Exhibition Centre at Canada Place is partly funded with over \$ 200 million in contribution funding from CSIF. The project is expected to generate over \$1.5 billion in economic benefit to industry and all levels of government, and create over 6,700 person-years of employment during construction and 7,500 full-time jobs once operational.



A current listing of all CSIF project announcements made can be found at: www.infrastructure.gc.ca/csif/publication/newsreleases/index_e.shtml.

Program Support Documentation

Due to the wide variety of funded projects and the program requirements, INFC designed and implemented a contribution agreement template. Since the vast majority of projects are of public ownership, INFC based the contractual crafting approach on the principle of a government-to-government agreement. To support the template, INFC is developing guidelines.

CSIF Benefits to Canadians

It is expected that CSIF projects will deliver the following benefits to Canadians over the medium to long term:

- Safer and improved water quality in major communities;
- Safer and faster movement of people and goods on Canada's major land transportation routes;
- Reduced production of greenhouse gases and airborne pollutants;
- More-effective urban development;
- Increased economic activity including tourism; and
- Use of innovative technologies and practices to minimize greenhouse gas emissions.

INFC will report on the **actual benefits** achieved as projects are completed. Further information on CSIF may also be found on the Government of Canada's horizontal results database at http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_e.asp.

B. Border Infrastructure Fund (BIF)

The \$600 million BIF supports the initiatives in the Smart Borders Action Plan to reduce border congestion and expand infrastructure capacity over the medium term.

The Plan is based on four pillars: (i) the secure flow of people, (ii) the secure flow of goods, (iii) secure infrastructure, and (iv) information sharing and co-ordination in the enforcement of these objectives.

The Free and Secure Trade (FAST) program is revolutionizing the way commercial shipments move across the Canada-U.S. border and will result in a streamlined clearance process and greater efficiency in the shipment of goods.

Similarly, the Canada-US border-wide “fast-lane” program called NEXUS aims at speeding the flow of pre-screened low-risk travelers. BIF will ensure that the necessary investments are made to support and amplify the benefits of NEXUS and FAST.

BIF was implemented in co-operation with provincial, territorial and municipal governments, and with other partners from the public and private sectors on both sides of the Canada-U.S. border. Federal contributions are set at a maximum of 50 per cent of total eligible costs. BIF projects are selected based on the degree to which the following criteria are addressed:

- Reduces congestion;
- Enhances capacity;
- Co-ordinates with adjacent U.S. border facility and road access network;
- Supports implementation of the Smart Borders Action Plan;
- Enhances safety and security at border crossings; and
- Builds on financial participation of other public and private sector partners.

The specific investment categories are:

- Physical infrastructure;
- Intelligent transportation system infrastructure; and
- Improved analytical capacity.

Delivery Model

The BIF delivery model is similar to CSIF, although the partners are limited to Transport Canada and the Canada Border Services Agency.

To clarify accountabilities and the distribution of responsibilities between INFC and its partners, an Umbrella Memorandum of Understanding (MOU), based on the CSIF MOU, will be negotiated between INFC and each of the partners. For a given BIF project, a “project specific MOU” detailing the expected arrangements will be signed as well. These administrative documents will clearly outline expectations.

In general under BIF, INFC is responsible for the following:

- Identification of priorities with provinces or territories;
- Assessment and conformity of a given project with the program terms and conditions;
- Selection of project to be funded;
- Negotiation of the contribution agreement including the expected outcomes, the detailed project description and the particular financial arrangements;
- Federal Environmental Assessment Stewardship;
- Communication strategy;
- Monitoring and reporting to ministers and Parliament; and
- BIF evaluations.

In general under BIF, the federal delivery partner is responsible for the following:

- Acting as Federal Co-chair of the Agreement Steering Committee;
- Claims and payment approval and follow-up;
- Daily decisions within the previously agreed parameters;
- Data collection;
- Day-to-day discussions and communications with the recipient;
- On-site follow-up of environmental mitigation measures; and
- Reporting to INFC.

Achievements

As of March 31, 2004, eight BIF projects, valued at \$447 million, were announced for border projects that will generate at least an additional \$500 million in infrastructure spending, mostly from provinces.

BIF Program Expenditures and Announced Projects, as of March 31, 2004

Jurisdiction	Total Federal Funding Allocation (\$M)	# of Announced Projects to March 31, 2004	Value of Announced Projects to March 31, 2004 (\$M)	# of Signed Project Agreements to March 31, 2004	Value of Signed Project to March 31, 2004 (\$M)	Federal Expenditures in 2003–04 (\$M)	Federal Expenditures in Previous Years (\$M)
Total Projects:	582	8	447	–	–	–	–
Province, Location:	Project:						
1. NB, St. Stephen	Improvements to border crossing facilities		15				
2. NB, St. Stephen	Improvements to border access highways		30				
3. ON, Sarnia and Niagara Falls	Border infrastructure improvements		133				
4. ON, Fort Erie	Improvements to Peace Bridge crossing approaches		21				
5. ON, Windsor	Implementation of the Windsor Gateway		150				
6. SK, Estevan	Saskatchewan border – North Portal		5				
7. BC, Greater Vancouver	Improvements to Knight Street and the access to the lower mainland border crossings		90				
8. National (Canada Border Services Agency)	Border simulation modelling software		3				
Federal Coordination	18						
TOTAL	600						

Additional information on BIF projects can be found on the INFC website at http://www.infrastructure.gc.ca/bif/index_e.shtml?menu32.

Program Support Documentation

Due to the limited variety of funded projects and the program requirements, the contribution agreement template designed and implemented for BIF is based on the template developed for CSIF. To support the template, guidelines will be initiated.

BIF Benefits to Canadians

The expected benefits from all BIF projects announced to date include:

- A reduction in border bottlenecks;
- Greater uptake of border fast tracking programs by frequent users (commuters, trade and transport); and
- Expansion or improvement in border / system capacity.

INFC will report on the **actual benefits** achieved as projects are completed. Further information on BIF may also be found on the Government of Canada's horizontal results database at http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/epi-ibdrp/hrdb-rhdb/profil_e.asp.

The Community Funds

C. Infrastructure Canada Program (ICP)

The aim of ICP is to improve urban and rural municipal infrastructure in Canada. Program objectives include improving Canadians' quality of life through investments that:

- Improve health and the quality of the environment, e.g., by improving water and air quality; providing Canadians with better drinking water and water management; reducing green house gas emissions; and improving solid waste management;
- Support long-term economic growth, e.g., by increasing economic opportunity in communities; moving people and goods more safely and efficiently in local communities; increasing access to the new economy through improved telecommunications for public institutions, and remote and rural areas; and increasing tourism opportunities in Canada;
- Improve community infrastructure, e.g., by increasing community safety; increasing the supply of affordable housing; and supporting Canadian heritage and culture; and
- Build 21st century infrastructure by encouraging innovation, partnerships, new approaches and best practices to maximize returns to Canadians, and the more efficient use of existing infrastructure.

Green municipal infrastructure projects are ICP's first priority including those that improve the quality of the physical environment as well as providing essential human health and quality of life benefits. ICP projects support potable water and wastewater systems, water management, solid waste management and recycling, and more efficient and/or renewable energy and energy services.

The scope of investments supporting these objectives includes:

1. First priority: Green Municipal infrastructure, such as water and wastewater systems, water management, solid waste management and recycling, and, more efficient and/or renewable energy and energy services⁴.
2. Second priority: other local infrastructure, including (in alphabetic order):
 - Affordable housing;
 - Cultural and recreational facilities, such as local museums, local heritage sites, other cultural assets such as art galleries, performing arts facilities, community centres with recreational facilities (swimming pools, skating rinks), and the preservation of locally built heritage;
 - Infrastructure supporting tourism, such as in-ground support for venues, access to locations, and support for major public attractions;
 - Rural and remote telecommunications and high-speed access for local public institutions such as schools, museums, and libraries; and
 - Transportation infrastructure, such as urban transit, roads, bridges, tunnels, intelligent transportation systems technology, and wharves.

Delivery Model

The ICP delivery model is similar to yet different from the CSIF model. Like CSIF, the ICP model is based on a federal partnership arrangement between INFC and five federal departments: Western Economic Diversification, Industry Canada (for Ontario projects), Canada Economic Development – Quebec, Atlantic Canada Opportunities Agency, and Indian and Northern Affairs. ICP differs from CSIF by its 14 ICP sub-programs which consist of one joint sub-program for each province and territory and one sub-program for the First Nations communities. Each sub-program follows the same general conditions, priorities and approaches, but encompasses nuances respective of the partnering order of government.

4. Specific green municipal infrastructure targets for each of the 14 sub-programs have been set during negotiations with provinces and territories. They range from 20 to 90 per cent of the total value of all approved projects. Further information on these targets can be found in the ICP Agreements at: http://www.infrastructure.gc.ca/icp/partners/provinces_e.shtml.

ICP was implemented before INFC's inception. Consequently, the delegation of responsibilities to the federal partners was greater while national co-ordination provisos were limited. The delegation of responsibilities included delegating many ministerial authorities to the implementing ministers.

In general under ICP, INFC is responsible for:

- Design of the Terms and Conditions of the Program;
- Negotiations of the contribution agreement including the project categories, the expected outcomes, the joint federal-provincial/territorial/First Nations commitments, and the financial arrangements;
- Program Communication strategy;
- Development, implementation and maintenance of the Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI);
- Monitoring and general reporting to ministers and Parliament; and
- ICP evaluations.

In general, under ICP, the federal delivery partner is responsible for:

- Acting as Federal Co-chair of the Sub-program Management Committee;
- In partnership with the provinces or territories, the selection, assessment, and approval of projects for funding;
- Federal Environmental Assessment Stewardship;
- Sub-program Communication strategy;
- Claims and payment approval and follow-up;
- Day-to-day discussions and decisions within the previously agreed parameters ;
- Data collection;
- On-site follow-up of environmental mitigation measures;
- Sub-program evaluations; and
- Liaison with INFC.

Achievements

As of March 31, 2004, virtually all ICP funding had been either allocated or committed and over 3400 ICP funded projects were approved. (Further information is provided at the Government of Canada's horizontal results database at http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil_e.asp).

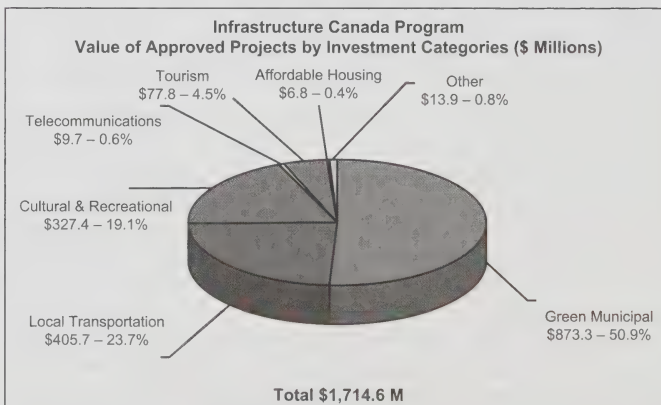
The following table details federal investments in ICP⁵:

ICP Expenditures, as of March 31, 2004

Regional Agency / Federal Department Jurisdiction	Total Federal Funding Allocation (\$M)	No. of Approved Project to March 31, 2004	Value of Approved Projects to March 31, 2004 (\$M)	Federal Expenditures in 2003–04 (\$M)	Federal Expenditures in Previous Years (\$M)
Western Economic Diversification Canada	557.1	1385	492.5	89.2	69.2
British Columbia	268.5	261	237.4	23.0	2.1
Alberta	171.0	615	147.4	36.1	24.7
Saskatchewan	56.7	345	51.8	10.9	22.3
Manitoba	60.9	164	55.7	19.2	20.1
Industry Canada / Ontario	680.7	468	582.4	134.5	129.3
Canada Economic Development / Quebec	515.5	867	462.9	70.0	52.8
Atlantic Canada Opportunities Agency	183.7	565	144.3	39.8	54.0
New Brunswick	54.4	84	49.3	13.0	17.0
Nova Scotia	65.3	112	49.4	13.6	18.0
Prince Edward Island	12.8	66	11.9	3.5	7.0
Newfoundland and Labrador	51.2	303	33.5	9.7	12.0
Indian and Northern Affairs	38.7	121	32.4	14.4	16.5
Yukon	2.5	9	2.4	0.4	0.8
Northwest Territories	3.0	12	3.0	0.5	1.9
Nunavut	2.1	4	1.1	1.1	1.0
First Nations	31.1	96	25.8	12.4	12.8
Project Subtotal (includes provincial / territorial administration cost)	1976.0	3406	1714.6	347.9	321.8
InfraGuide	12.5				
Federal Coordination	61.5				
Total	2050.0				

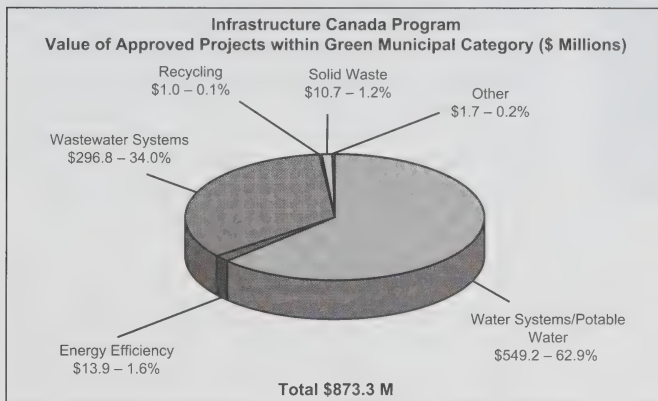
Columns may not add to totals shown due to rounding.

The figure below illustrates how the 3,406 approved ICP projects (representing \$1,714.6 million) are distributed according to the various investment categories:



5. Expenditures under ICP are reported by the appropriate implementing Minister since the resources for this program reside in the reference levels of the federal delivery departments and agencies. ICP project information, in this DPR, has been made available in consultation with all federal implementing agencies, provinces and territories.

Further, of the over 50 per cent of green municipal infrastructure projects shown above, the next figure distributes these over the various 'green' infrastructure categories:



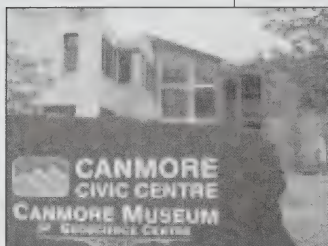
ICP Benefits to Canadians

The expected benefits to Canadians from approved ICP projects include:

Number of households connected or being connected to a municipal water system	54,400
Number of households that received or will receive higher quality potable water	2,265,000
Number of households connected or being connected to a municipal wastewater treatment system	86,000
Increase in solid waste diverted through recycling and composting (metric tonnes per annum)	20,000
Number of current households on municipal wastewater collection whose wastewater is or will be treated to a higher standard	1,190,000
Decrease in electricity used by municipal buildings and facilities (kWh per m ³ per annum)	4,497,000
Decrease in heating fuel used by municipal buildings (BTU equivalent per m ³ per annum)	1,221,000
Number of communities to benefit from improved local transportation	500
Number of communities to benefit from improved sports, cultural and recreational facilities	400

As ICP projects are completed, the **actual benefits** will be compiled and reported. An interim evaluation, planned for 2004–05, will assist in highlighting ICP's successes and areas for further work.

Examples of projects that received federal support ICP are:



Energy Efficiency Improvement in Canmore, Alberta

The Government of Canada contributed over \$460,000 toward improving energy efficiency at the Canmore Municipal Services Centre.

Other completed projects in Alberta included the reconstruction of the Airdrie recycling depot that will significantly increase recycling opportunities. ICP also contributed to the expansion of Airdrie's safe waste management programs.

In Cochrane, the downtown vitalization project was completed. ICP supported several initiatives that will contribute to a vibrant and pedestrian-friendly downtown, including a public plaza that will serve as a focal point for community activities and attract tourists for special events.



Primary Lagoon Aerator in Paquetville, New Brunswick

In Paquetville, New Brunswick, each order of government contributed \$5,000 toward the installation of an aerator in the village's wastewater treatment lagoon. Paquetville is also benefiting from ICP investment in a new multi-functional building. The building houses a number of municipal and regional public service organizations including Concertation rurale Centre-Péninsule, the Collectivité Ingénieuse de la Péninsule Acadienne, a Level II community access centre, a community training and learning centre.

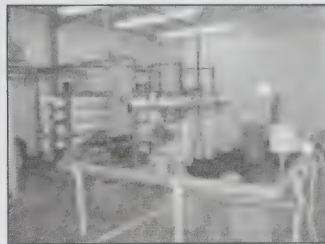


Interchange Project in Regina, Saskatchewan

In Regina, the Government of Canada is investing \$750,000 through ICP toward the construction of a new ring road interchange and roadway improvements that will increase traffic capacity and improve the ring road's safety and efficiency. Construction is currently underway and will be completed in time for Saskatchewan's 2005 Centennial celebrations and the 2005 Jeux du Canada Summer Games being held in Regina.

Water and Sewer Project in Balmoral, Manitoba

An ICP contribution of over \$730,000 helped bring drinking water up to Canadian Drinking Water Standards in the northern Manitoba community of Balmoral. The community had been under boil-water advisories from local health authorities due to high rates of bacterial contamination found in wells. The project saw the installation of sewer and water services for the residents of Balmoral and the surrounding area, the installation of a new well for source water, and a pumphouse to chlorinate and fluoridate the water.



PROFILE: InfraGuide (*The National Guide for Sustainable Municipal Infrastructure*)

In October 2000, the Government of Canada, in partnership with the National Research Council (NRC), agreed to contribute \$12.5 million, in two phases, to the Federation of Canadian Municipalities (FCM) for the development of a National Guide for Sustainable Municipal Infrastructure (InfraGuide).

The InfraGuide project identifies and disseminates best practices and encourages innovation to support sustainable municipal infrastructure decisions and actions. To date, the INFC has contributed \$6.5 million towards Phase I and signed a contribution agreement to provide up to \$6 million for Phase II ending on March 31, 2005.

In Phase I, the InfraGuide implemented the project's management structure, published 30 best practices, recruited 13 interns and developed a website.

Following the recommendations of a mid-term evaluation, Phase II streamlined the management structure, adopted a marketing and education strategy and will develop 20 additional best practices.

More information is provided at www.infraguide.ca.

D. Municipal Rural Infrastructure Fund (MRIF)

The MRIF, announced in Budget 2003, earmarked \$1.0 billion to improve the quality of life of Canadians, especially those living in smaller and more remote communities. In particular, MRIF targets communities of less than 250,000 residents and First Nation communities. Originally established as a ten-year initiative, Budget 2004 shortened this timeframe to five years. Like other infrastructure programs, the MRIF seeks to ensure that the projects it funds support the goals of the federal government, encourages new and innovative approaches and favours partnerships, including an emphasis on 'green' projects which are sustainable and reduce greenhouse gases.

Delivery Model

The delivery model of MRIF is very similar to ICP's. As with ICP, MRIF is based on a federal partnership arrangement between INFC and five federal departments: Western Economic Diversification, Industry Canada (for Ontario projects), Canada Economic Development – Quebec, Atlantic Canada Opportunities Agency, and Indian and Northern Affairs. MRIF is negotiating to create 14 sub-programs, one joint sub-program for each province and territory and a sub-program for First Nations communities. Each of the 14 MRIF sub-programs will follow the same general conditions, priorities and approaches, but, recognizing the individual nature of each sub-program, the agreements will encompass the nuances pertaining to the partnering order of government.

The MRIF sub-programs will be implemented under the authority of INFC; consequently, the delegation of responsibilities to the federal partners is a bit more limited and the national co-ordination provisos will be increased accordingly. Nevertheless, the delegation of responsibilities will include delegating many ministerial authorities to the implementing ministers.

In general under MRIF, INFC is responsible for:

- Design of the Terms and Conditions of the Program;
- Development and publication of the Agreement template, the Guidelines, and Reference Manuals;
- Negotiations of the contribution agreement including the project categories, the expected outcomes, the joint federal-provincial/territorial/First Nations commitments, and the financial arrangements;
- Program Communication strategy;

- Modification, implementation and maintenance of the Shared Information Management System for Infrastructure (SIMSI) to include particular features of MRIF;
- Program monitoring and reporting to Ministers and Parliament; and
- MRIF evaluations.

In general under MRIF, the federal delivery partner will be responsible for:

- Acting as Federal Co-chair of the Sub-program Management Committee;
- In partnership with the provinces or territories, the selection, assessment, and approval of projects for funding;
- Federal Environmental Assessment Stewardship;
- Sub-program Communication strategy;
- Claims and payment approval and follow-up;
- Day-to-day discussions and decisions within the previously agreed parameters ;
- Data collection;
- On-site follow-up of environmental mitigation measures;
- Sub-program evaluations; and
- Reporting to INFC.

Project Categories

Eligible projects must fit within certain categories. Whenever possible, at least 50 per cent of overall MRIF project funding, will be invested in 'green' projects, such as:

- Drinking water, wastewater and solid waste treatment;
- Public transit; and
- Environmental energy improvements for municipal buildings.

Other eligible project categories are:

- Local roads;
- Cultural infrastructure;
- Recreation and tourism infrastructure; and
- Connectivity (broadband).

To stimulate expected outcomes, MRIF eligible projects will have to conform to a policy leveraging framework, based on a common baseline but adapted for each jurisdiction.

To ensure broad support and effective, innovative project delivery, partnerships of various types, including public-private partnerships, are encouraged in the formulation and delivery of MRIF projects. The program will rely on strong input from local and rural municipalities, including the support of the locally elected councils. In addition, municipal representatives will be involved in the processes and management of the program in the respective province or territory.

Funding

The amount of MRIF funding available for each jurisdiction has been determined according to a formula that provides a \$15 million base allocation for each jurisdiction, including for First Nations. The remaining amount, less \$40 million for federal program administration, was allocated to the provinces and territories on a per capita basis.

Program Support Documentation

Since MRIF is based on 14 sub-programs, the need for common documentation became evident and led to the development of a series of support documents. INFC developed a generic agreement template to serve as the base for the negotiations with each province and territory. Based on the principle that MRIF will unfold only if successful partnerships with each jurisdiction are achieved, the contractual crafting approach was developed based on the principle of a government-to-government agreement.

Benefits to Canadians

The expected outcomes of MRIF-funded projects could include:

- Improved water quality, improved wastewater effluent quality;
- Increased efficiency of wastewater and storm water collection and treatment systems;
- Reduced solid waste volume and weight per capita sent to landfill;
- Improved energy recovery, increased use and recovery of recycled and organic materials;
- Improved solid waste management;
- Reduced emissions of greenhouse gases, congestion, and energy use;
- Improved social and economic development of local areas;

- Improved road safety on local roads;
- Preservation, development and promotion of community culture and heritage;
- Integration of sports and physical activities in the daily life of more Canadians;
- Increased number of visitors to Canada;
- Improved broadband access in communities; and
- Improved broadband delivery of public services (e-government, e-health and e-education).

Actual outcomes will depend on the types of projects approved, and will be reported in future INFC departmental reports.

Priority 3: Enhancing research, knowledge and outreach on infrastructure issues

Enhancing research, knowledge and outreach on infrastructure issues is fundamental to building and sustaining INFC as an effective organization (Priority 1) and to the Department's role in continuing to improve coordination of federal investments in infrastructure (Priority 2). Significant progress was made in this area in 2003–04.

One of the main strategic objectives for INFC in 2003–04 was to “get the basics right” for an effective, long-term and credible role for the department on infrastructure research. The first step was achieved in March 2003 when INFC's Management Committee approved the inaugural *Infrastructure Canada Research Strategy*. Based on extensive analysis and consultation, the *Research Strategy* sets out the Department's integrated approach for strengthening the knowledge base on infrastructure and ensuring the knowledge base is available to inform and support policy and decision making.

The *Research Strategy* is the cornerstone of INFC's research role. It has three inter-connected elements:

- Knowledge Generation (KG) – Creating more comprehensive, more integrated knowledge on priority horizontal infrastructure issues;
- Community-Building (CB) – Fostering the development of a stronger, multi-disciplinary research community on infrastructure issues; and
- Knowledge and Transfer (KT) – Ensuring the dissemination and uptake of research findings and other knowledge about infrastructure issues by policy and decision makers.

INFC's research priorities for 2003–04:

- The state of infrastructure in Canada;
- The economic, socio-cultural and environmental impacts of public infrastructure;
- Financing mechanisms;
- Technology, innovation and transformative infrastructure; and
- Communities and cities

Significant results were achieved in 2003–04 in each of these areas. Consistent with the priority that was placed on “getting the basics right”, many achievements related to developing and launching the foundation tools necessary to advance the *Research Strategy*. At the same time, many activities directly responded to the Department's own internal research needs. Other activities related to providing enhanced communication, coordination and collaboration on infrastructure research issues within the federal government. All these endeavors helped put INFC's research role on the map with other key research partners, including think tanks and university-based researchers.

More particularly, 2003–04 produced the following important achievements (additional information is available at www.infrastructure.gc.ca/research):

Knowledge Generation

- INFC's research priorities were identified, endorsed and communicated to principal audiences, both internal and external (see text box).
- Eighteen research studies were completed in the priority areas and are now in wide dissemination with policy and decision-makers in INFC, within the federal family and externally.
- INFC completed original data analysis and development using SIMSI data and other sources.
- INFC developed and completed the first edition of a new annual publication, the *Register of Infrastructure Research in the Federal Government*, available in hardcopy and searchable electronic formats.
- INFC finalized a memorandum of understanding with Statistics Canada to provide a framework for collaborative data-related research and analysis.

Community-Building

- INFC established an important new forum, the Horizontal Research Roundtable on the State of Infrastructure (HRRSI), which regularly brings together 26 federal family organizations to foster improved research collaboration within the federal government. The HRRSI's first research project focussed on mapping public infrastructure in the federal government.
- INFC designed and launched a first-ever web-based portal on infrastructure research, The Gateway to Infrastructure Research, which is playing a growing role in connecting infrastructure researchers and policy-makers across Canada with each other and with international sources of expertise. http://www.infrastructure.gc.ca/research-recherche/index_e.shtml.

Knowledge and Transfer

- INFC developed a series of publications – *Research Précis*, *Research Notes* and *Research Studies* – to disseminate research results of different kinds across the Department, within the federal family and externally.
- INFC established a documentation centre on infrastructure research to support policy and decision makers in the Department.
- INFC participated at several national conferences and other events to discuss the Department's role on research and its research findings, and to provide advice on infrastructure-related research issues.

Another major activity for INFC in 2003–04 was developing an innovative new funding initiative to enhance research, knowledge and outreach on infrastructure issues. The funding initiative is expected to be launched in 2004–05 and will give INFC an essential tool for more formal, structured and comprehensive engagement with the external infrastructure research community – including our partners – on knowledge generation, community-building and knowledge transfer. The new initiative will also offer support for INFC's broader objectives regarding communications and outreach.

Through this same initiative, INFC expects to fund projects that will serve to enhance a wider understanding of infrastructure issues. A rigorous assessment and monitoring process, emphasizing partnership arrangements, will be used to fund a range of projects such as conferences and events that have a strong information component, and multi-media communications tools for wide circulation. The program would support awareness of the federal role in infrastructure to complement on-going communication activities of, for example, partner project announcements, the web, publications and speeches by the Minister and senior officials.

Annexes

A. Contacts

For more information, visit us at www.infrastructure.gc.ca or contact us at:

Infrastructure Canada
90 Sparks Street, 6th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5B4

Telephone: (613) 948-1148

Telephone toll free: 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

B. Transfer Payments

Name of Conditional Grant Recipient: Provinces/Territories	Expected Results	Actual Results Achieved	URL Links to Related Information
<p>Name of Project: Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF)</p> <p>Project Description: CSIF is a \$4 billion fund dedicated to providing assistance to large-scale infrastructure projects that are of major national and regional significance required to sustain economic growth and Canadians' quality of life.</p>	<p>Safer and faster movement of people and goods on Canada's major land transportation routes</p> <p>Less production of greenhouse gases and airborne pollutants</p> <p>More effective urban development</p> <p>Increase economic activity including tourism</p>	<p>Results are pending as these long term projects have only just been implemented.</p> <p>For 2003–04, 35 projects were announced and 11 projects had signed agreements.</p>	<p>www.infrastructure.gc.ca/csif/index_e.shtml?menu3</p>
<p>In the fiscal year 2003–04, the actual amount of contributions charged to Infrastructure Canada's appropriation for CSIF was \$52,374,690.</p>			

Name of Conditional Grant Recipient: Federation of Canadian Municipalities	Expected Results	Actual Results Achieved	URL Links to Related Information
<p>Name of Project: InfraGuide (The National Guide for Sustainable Municipal Infrastructure)</p> <p>Project Description: For the protection and enhancement of quality of life, the National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure identifies and disseminates best practices and encourages innovation to support sustainable municipal infrastructure decisions and actions.</p>	<p>Phases I & II:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Create and stream-line management structure • Develop best practices for sustainable municipal infrastructure • Recruit and put in place at least 8 interns for 6-month terms (Phase I & II) • Create information systems and communication strategy • Adopt and implement Marketing Strategy • Adopt and implement Education Strategy 	<p>Phases I & II:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Management structure is streamlined • 30 best practices published; 20 more at various stages of development • 13 interns recruited, 4 with 6 month terms and 9 with 1 year terms • Information systems and communication strategy in place • Marketing strategy adopted and implemented • Education strategy adopted and implemented 	<p>www.infraguide.ca</p>

In the fiscal year 2003–04, the actual amount of contributions charged to INFC's appropriation for the contribution to the Federation of Canadian Municipalities was \$2,945,083.

C. Regulatory Initiatives

No new regulatory initiatives for 2003–04.

D. Financial Summary Tables

This section contains a summary of INFC's financial performance for the fiscal year 2003–04. The financial tables presented in this section provide information using the following main headings:

- Total Main Estimates – amounts shown in the *2003–04 Estimates, Part II, The Main Estimates*;
- Total Planned Spending – amounts shown in the *2003–04 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- Total Authorities – planned spending plus any additional amounts approved by Parliament reflecting changing priorities, technical adjustments and unforeseen events; and
- Total Actual Spending – amounts actually spent for the fiscal year 2003–04, as reported in the Public Accounts of Canada.

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

(\$ millions)						
2003–04						
Vote		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Authorities received as a result of December 12, 2003 (Total Estimated Authorities for entire fiscal year)	Revised Authorities
100	Operating expenditures	17.5	17.5	18.8	1.3	20.1
105	Contributions	5.2	5.2	125.4	–	125.4
15	Payments to Queens Quay West Land Corporation	–	–	–	4.0	4.0
20	Payments to Old Port of Montreal Corporation Inc.	–	–	–	18.4	18.4
(s)	Contribution to Employee Benefit Plans	1.2	1.2	1.1	0.2	1.3
	Total Department	23.9	23.9	145.3	23.9	169.2
Total FTEs received		13.5				

Change between Planned Spending and Total Authorities

The Department spent \$73.9 million in 2003–04 (which includes amounts contributed to the Employee Benefit Plan). This amount is greater than the planned spending of \$23.9 million identified in the 2003–04 Report on Plans and Priorities due mainly to approved funding for contributions under the CSIF, which accounts for \$105.2 million of the revised total authorities. The balance is attributable to the transfer of authorities as a result of December 12, 2003 announcements, where a portion of the Crown Corporation Secretariat was transferred from Transport Canada to Infrastructure Canada. The following table outlines the resources related to these transfers.

Change between Total Authorities and Actual Spending

The variance between Total Authorities and Actual Spending is due to delayed spending attributable to the Canada Strategic Infrastructure Fund and the Border Infrastructure Fund programs. Authorities for these contribution funds totaled \$125.4 million in 2003–04, of which only \$55.3 million was spent by year's end. Infrastructure Canada will reprofile unspent contribution funds to subsequent fiscal years.

Table 1.1 – Expenditures by Authority

(\$ millions)				
Vote		2003–04		
		Total Actual Spending	Total Actual Spending for authorities and responsibilities transferred/received as a result of December 12, 2003 (Entire fiscal year)	Revised Total Spending
100	Operating expenditures	17.5	1.0	18.5
105	Contributions	55.3	–	55.3
15	Payments to Queens Quay West Land Corporation	–	4.0	4.0
20	Payments to Old Port of Montreal Corporation Inc.	–	18.4	18.4
(s)	Contribution to Employee Benefit Plans	1.1	1.2	1.2
	Total Department	73.9	23.5	97.4

Table 1.2 – Impact of December 12, 2003 Announcements

(\$ millions)			
Funding received from:	Total Estimated Authorities received	Total Actual Spending for Authorities received for FY 2003–04	FTEs
Transport Canada / Vote 1 – Operating Expenditures	1.3	1.0	13.5
Transport Canada / Vote 35 – Payments to Queens Quay West Land Corporation	4.0	4.0	–
Transport Canada / Vote 40 – Payments to Old Port of Montreal Corporation Inc.	18.4	18.4	–
Transport Canada / Statutory – Contribution to Employee Benefit Plans	0.2	0.1	–
Total Received	23.9	23.5	13.5

Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

(\$ millions)							
	No. of Staff	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Total Main Estimates		18.7	–	5.2	–	–	23.9
Total Planned Spending		18.7	–	5.2	–	–	23.9
Total Authorities		19.9	–	125.4	–	–	145.3
Total Actual Spending	90	18.6	–	55.3	73.9	–	73.9
Cost of services provided by other departments							
Accommodation							0.6
Public Service Insurance Premiums							0.5
Net Cost of the Program							
Total Authorities							146.4
Actuals							75.0

The following table provides a historical perspective, by business line, on how departmental resources have been used. The explanation of variances between planned spending, total authorities and actual spending can be found following the table “Summary of Voted Appropriations” (Table 1).

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

(\$ millions)						
			2003–04			
	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Total	–	11.8	23.9	23.9	145.3	73.9

Note: Prior to 2002–03, the Infrastructure National Office was a program administered by the Treasury Board of Canada Secretariat and reported within the Secretariat's Public Accounts.

Table 4 – Transfer Payments

The following tables present information concerning each of INFC's transfer payment programs.

Table 4.1 – Summary of Transfer Payments by Program

(\$ millions)						
			2003–04			
CONTRIBUTIONS	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Actual
Contribution to the Federation of Canadian Municipalities	–	2.8	5.2	5.2	5.2	2.9
Contributions under the CSIF	–	–	–	–	105.2	52.4
Contributions under the BIF	–	–	–	–	15.0	–
Total Contributions	–	2.8	5.2	5.2	125.4	55.3
Total Transfer Payments	–	2.8	5.2	5.2	125.4	55.3

Table 4.2 – Details of Transfer Payments By Program

Program: Contribution to the Federation of Canadian Municipalities

(\$ millions)						
			2003–04			
CONTRIBUTIONS	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Actual
Contribution to the Federation of Canadian Municipalities for the development of the Guide to Sustainable Municipal Infrastructure (InfraGuide)	–	2.8	5.2	5.2	5.2	2.9
Total Program Contributions	–	2.8	5.2	5.2	5.2	2.9

Program: Canada Strategic Infrastructure Fund

(\$ millions)						
			2003–04			
CONTRIBUTIONS	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Actual
Contribution to the Canadian Opera House Corporation for the construction of an opera house in downtown Toronto	—	—	—	—	—	15.8
Contribution to the Province of New Brunswick for the twinning of the Trans-Canada Highway in New Brunswick	—	—	—	—	—	7.2
Contribution to the Halifax Regional Municipality for the construction of Sewage Collection Systems and Sewage Treatment Plants in Halifax	—	—	—	—	—	3.1
Contribution to the Province of Manitoba for the expansion of the Manitoba Red River Floodway	—	—	—	—	—	2.3
Contribution to the Town of Stratford P.E.I. for the expansion of Water Distribution and Sewage Collection Systems	—	—	—	—	—	0.6
Contribution to the Corporation of the City of Thunder Bay ON for the upgrades to the Thunder Bay Water and Sewage Treatment Systems	—	—	—	—	—	8.6
Contribution to the Vancouver Convention Centre Expansion Project Limited for the expansion of the Vancouver Convention and Exhibition Centre	—	—	—	—	—	5.6
Contribution to the Government of the Northwest Territories for Corridors for Canada, Northwest Territories	—	—	—	—	—	3.4
Contribution to the Saskatchewan Property Management Corporation for Regina's Wascana Lake Enhancement Project	—	—	—	—	—	5.8
Total Program Contributions	—	—	—	—	105.2	52.4

Note: Some of these amounts include accruals as at March 31, 2004 that have not yet been dispersed to recipients.

E. Completed Evaluations and Audits

Listing of all evaluation and audits conducted during 2003–04:

1. **Mid-term Evaluation of Phase 1 of the \$12.5 million contribution to the Federation of Canadian Municipalities for the development of the Guide to Sustainable Development (“InfraGuide”)**
 - This evaluation was concluded in October 2003 and covered Phase I of the InfraGuide project, the first half of a federal government contribution agreement of up to \$12.5 million.
 - As a formative evaluation, the focus of this study was to provide input to InfraGuide managers and decision-makers to improve implementation.
 - Overall the mid-term evaluation of Phase I confirmed that InfraGuide met its objectives for Phase I.
 - A summary of this evaluation will be posted in the near future on INFC’s website.
2. **Commissioner of the Environment and Sustainable Development (CESD), Case Study, 2003 Report – Chapter 3: Sustainable Development Strategies: Case Studies**
 - The audit looked in depth at the results of selected departments on specific objectives from the 2001 sustainable development strategies. INFC was one of the departments selected.
 - The CESD examined whether INFC was making progress toward improving the quality of the environment by funding infrastructure projects through the Infrastructure Canada Program.
 - The case study can be found at <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/c20031003ce.html>.

E. Évaluations et vérifications

Liste de toutes les évaluations et vérifications effectuées en 2003-2004 :

1. Évaluation à mi-mandat de la phase I de la contribution de 12,5 millions de dollars à la Fédération canadienne des municipalités pour l'élaboration d'un guide de développement durable (« InfraGuide »).

- Cette évaluation a été terminée en octobre 2003 et traitait de la phase I du projet InfraGuide, soit la première moitié d'un accord de contribution du gouvernement fédéral pouvant s'élever à 12,5 millions de dollars.
- En tant qu'évaluation formative, cette étude avait pour but de donner de l'information aux gestionnaires d'InfraGuide et aux responsables du projet afin d'améliorer la mise en œuvre.
- En général, l'évaluation à mi-mandat de la phase I a confirmé que le projet InfraGuide avait atteint ses objectifs pour cette phase.
- Un sommaire de cette évaluation sera affiché sur le site Web du ministère dans un avenir prochain.

2. Commissaire à l'environnement et au développement durable (CEDD) – étude de cas, rapport de 2003, chapitre 3 : Les stratégies de développement durable : études de cas

- La vérification consistait en une étude approfondie des résultats de plusieurs ministères sélectionnés par rapport à certains objectifs précis des stratégies de développement durable de 2001. INFC faisait partie des ministères sélectionnés.
- Le CEDD a vérifié si INFC avait enregistré des progrès en termes d'amélioration de la qualité de l'environnement en finançant des projets d'infrastructure par le biais du Programme d'infrastructures Canada.
- L'étude de cas figure à <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports-ns/html/c20031003c1.html>.

Programme : Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique

(en millions de dollars)

CONTRIBUTIONS					2003-2004		
Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du budget des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles		
Contribution à la Canadian Opera House Corporation pour la construction d'un opéra au centre-ville de Toronto	-	-	-	-	-	15,8	
Contribution à la province du Nouveau-Brunswick pour le dédoubleage de la route transcanadienne au Nouveau-Brunswick	-	-	-	-	-	7,2	
Contribution à la municipalité régionale de Halifax pour la construction de systèmes de collecte des eaux usées et de stations d'épuration à Halifax	-	-	-	-	-	3,1	
Contribution à la province du Manitoba pour l'expansion du canal de dérivation de la rivière Rouge au Manitoba	-	-	-	-	-	2,3	
Contribution à la ville de Stratford sur l'île-du-Prince-Édouard pour l'expansion des systèmes de distribution d'eau et de collecte des eaux usées	-	-	-	-	-	0,6	
Contribution à la Corporation of the City of Thunder Bay en Ontario pour les mises à jour apportées aux systèmes de traitement de l'eau et des eaux usées de Thunder Bay	-	-	-	-	-	8,6	
Contribution au Vancouver Convention Centre Expansion Project Limited pour l'expansion du Vancouver Convention and Exhibition Centre	-	-	-	-	-	5,6	
Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour le projet « Corridors for Canada », dans les Territoires du Nord-Ouest	-	-	-	-	-	3,4	
Contribution à la Saskatchewan Property Management Corporation pour le projet d'amélioration du lac Wascana de Regina	-	-	-	-	-	5,8	
Total des contributions du programme	-	-	-	-	-	105,2	52,4

Nota : En date du 31 mars 2004, certains de ces montants comprennent des charges à payer qui n'ont pas encore été versées aux bénéficiaires.

Tableau 4.2 – Détails des paiements de transfert
par programme

Programme : Contributions à la Fédération canadienne
des municipalités

(en millions de dollars)					
2003-2004					
CONTRIBUTIONS	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du budget des dépenses principal des dépenses prévues	Total des dépenses totales	Dépenses réelles
Contribution à la Fédération canadienne des municipalités pour le développement du Guide national pour des infrastructures municipales durables (InfraGuide)	-	2,8	5,2	5,2	2,9
Total des contributions du programme	-	2,8	5,2	5,2	2,9

Le tableau suivant propose une perspective historique par secteur d'activités concernant la façon dont les ressources ministérielles ont été utilisées. L'explication des différences entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles figure après le tableau intitulé « Sommaire des crédits approuvés » (tableau I).

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)						
2003-2004						
Dépenses réelles	Autorisations totales	Total des dépenses prévues	Total du budget des dépenses	Dépenses réelles 2002-2003	–	Total
73,9	145,3	23,9	23,9	11,8	–	

Nota : Avant 2002-2003, le Bureau national des infrastructures était un programme administré par le Secréariat du Conseil du Trésor du Canada, et ses rapports faisaient partie des Comptes publics du Secréariat.

Tableau 4 – Paiements de transfert

Les tableaux suivants contiennent de l'information concernant chacun des programmes de paiement de transfert d'INFC.

Tableau 4.1 – Sommaire des paiements de transfert par programme

(en millions de dollars)						
2003-2004						
CONTRIBUTIONS	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du budget des dépenses principal	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Contribution à la Fédération canadienne des municipalités	–	2,8	5,2	5,2	5,2	2,9
Contributions dans le cadre du FCIS	–	–	–	–	105,2	52,4
Contributions dans le cadre du FIF	–	–	–	–	15,0	–
Total des contributions	–	2,8	5,2	5,2	125,4	55,3
Total des paiements de transfert	–	2,8	5,2	5,2	125,4	55,3

Tableau 1.2 – Conséquences des annonces
du 12 décembre 2003

(en millions de dollars)			
Financement reçu de :	Estimation des autorisations totales reçues	Total des dépenses réelles pour les autorisations reçues pour l'exercice 2003-2004	ETP
Transports Canada/Crédit 1 – Dépenses de fonctionnement	1,3	1,0	13,5
à la Queens Quay West Land Corporation	4,0	4,0	–
Transports Canada/Crédit 35 – Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.	18,4	18,4	–
Transports Canada/Statutaire – Contribution aux régimes de prestations aux employés	0,2	0,1	–
Total reçu	23,9	23,5	13,5

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues
et des dépenses réelles

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activités (en millions de dollars)							
	Nombre d'employés	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Total Budget principal des dépenses		18,7	–	5,2	–	–	23,9
Total des dépenses prévues		18,7	–	5,2	–	–	23,9
Autorisations totales		19,9	–	125,4	–	–	145,3
Total des dépenses réelles	90	18,6	–	55,3	73,9	–	73,9
Coût des services offerts par d'autres ministères							
Aménagement							
Primes d'assurance de la fonction publique							
Coût net du programme							
Autorisations totales							
Réelles							

		(en millions de dollars)	
Crédit		Total des dépenses réelles	Dépenses totales révisées
		Total des autorisations et les responsabilités transférées/reçues à la suite des annonces du 12 décembre 2003 (exercice en entier)	
100	Dépenses de fonctionnement	17,5	18,5
105	Contributions	55,3	—
15	Paielements à la Queens Quay West Land Corporation	—	4,0
20	Paielements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.	—	18,4
(s)	Contribution aux régimes de prestations aux employés	1,1	1,2
	Total pour le ministère	73,9	23,5
			97,4

Tableau 1.1 – Dépenses par autorisation

La différence entre les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique par les dépenses retardées liées aux programmes du FCIS et du FIF. En 2003-2004, les autorisations relatives à ces fonds de contribution s'élevaient à 125,4 millions de dollars, desquels seulement 55,3 millions de dollars ont été dépensés à la fin de l'année. Infrastructure Canada va faire un report de fonds pour les exercices subséquents pour le montant des contributions non dépensées.

Différence entre les autorisations totales et les dépenses réelles

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

(en millions de dollars)																																											
2003-2004																																											
Crédit																																											
	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Autorisations totales reçues à la suite des annonces du 12 décembre 2003 (Estimation des autorisations totales pour tout l'exercice)	Autorisations révisées	20,1	Dépenses de fonctionnement	17,5	17,5	18,8	1,3	20,1	100	Contributions	5,2	5,2	125,4	—	125,4	4,0	4,0	15	Palements à la Queens Quay West Land Corporation	—	—	—	18,4	18,4	20	Palements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.	1,2	1,2	1,1	0,2	1,3	Contribution aux régimes de prestations aux employés	Total pour le ministère	23,9	23,9	145,3	23,9	169,2	Total des ETP

Différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales

Le ministère a dépensé 73,9 millions de dollars en 2003-2004. Cette somme inclut les montants contribué à un régime de prestations aux employés. Elle est supérieure au total des dépenses prévues de 23,9 millions de dollars indiqué dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004, ce qui s'explique en grande partie par le financement approuvé relatif aux contributions versées dans le cadre du FCIS (financement qui représente 105,2 millions de dollars du total des autorisations revêtées). Le solde est attribuable au transfert des autorisations à la suite des annonces du 12 décembre 2003, lorsque une partie du Secrétariat des sociétés d'État est passée de Transports Canada à Infrastructure Canada. Le tableau ci-après décrit les ressources relatives à ces transferts.

Nom du bénéficiaire	conditionnelle : de la subvention	Nom du projet :
Fédération canadienne des municipalités		InfraGuide (Guide national pour des infrastructures municipales durables)

Résultats attendus	Résultats atteints	Liens URL vers l'information connexe
<p>Phases I et II :</p> <ul style="list-style-type: none">• Création et rationalisation d'une structure de gestion.• Elaboration de pratiques exemplaires pour des infrastructures municipales durables.• Recrutement et intégration d'au moins huit stagiaires pour une période de six mois (phases I et II).• Création de systèmes d'information et d'une stratégie de communication.• Adoption et application d'une stratégie de marketing.• Adoption et application d'une stratégie	<p>Phases I et II :</p> <ul style="list-style-type: none">• Structure de gestion rationalisée.• 30 pratiques exemplaires ont été publiées; 20 autres étapes de leur élaboration.• 13 stagiaires recrutés (quatre pour six mois, et neuf pour un an).• Systèmes d'information et stratégie de communication en place.• Stratégie de marketing adoptée et mise en œuvre.• Stratégie d'éducation adoptée et mise en œuvre.	<p>www.infraguide.ca</p>

Au cours de l'exercice 2003-2004, le montant réel des contributions imputées au crédit d'infrastructure Canada pour la Fédération canadienne des municipalités s'élevait à 2 945 083 \$.

C. Initiatives réglementaires

Aucune nouvelle initiative réglementaire pour 2003-2004.

D. Tableaux financiers sommaires

La présente section contient un sommaire du rendement financier d'INFC pour l'exercice 2003-2004. Les tableaux financiers présentés contiennent de l'information regroupée sous les entêtes suivants :

- Total du budget principal des dépenses – montants qui figurent dans le Budget principal des dépenses, *Budget principal des dépenses, partie II, Budget 2003-2004*;
- Total des dépenses prévues – montant qui figurent dans *Budget de 2003-2004 : Rapport sur les plans et les priorités*;
- Autorisations totales – dépenses prévues plus tout montant supplémentaire approuvé par le Parlement afin de refléter les priorités changeantes, les ajustements techniques et les imprévus;
- Total des dépenses réelles – montants réellement dépensés pendant l'exercice 2003-2004, comme l'indiquent les Comptes publics du Canada.

Annexes

A. Personnes-ressources

Pour obtenir plus d'information, veuillez visiter notre site Web à www.infrastructure.gc.ca ou communiquer avec nous à :

Infrastructure Canada
90, rue Sparks, 6^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5B4

Téléphone : (613) 948-1148
Ligne téléphonique sans frais : 1-800-O-Canada (1-800-622-6232)

B. Paiements de transfert

Nom du bénéficiaire	de la subvention	conditionnelle :	provinces et territoires	Nom du projet :	Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS)	Description	du projet : Le FCIS	est un fonds de 4 milliards de dollars mis en place pour appuyer les grands projets d'infrastructure d'importance nationale et régionale majeure nécessaires au maintien de la croissance économique et de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes.	Cana
Résultats attendus	Résultats atteints	Liens URL vers l'information connexe	www.infrastructure.gc.ca/csif/index_f.shtml?menu3						Canada pour le FCIS s'élevait à 52 374 690 \$.
			Les résultats sont toujours attendus, car ces projets à long terme viennent tout juste d'être mis en œuvre. En 2003-2004, 35 projets ont été annoncés et des ententes ont été signées pour 11 projets.						tourisme.
			Circulation plus sécuritaire et plus rapide des personnes et des biens sur les principales routes canadiennes de transport terrestre. Réduction des émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques. Développement urbain plus efficace. Augmentation de l'activité économique, notamment le						

Connaissances et transfert

- Développement d'une série de publications (*Précis de recherche, Notes de recherche et Rapports de recherche*) afin de diffuser les résultats de recherche de toutes sortes dans l'ensemble du ministère, au sein du gouvernement fédéral et à l'externe.
- Création d'un centre de documentation sur la recherche en infrastructure afin d'aider les décideurs et les responsables des politiques du ministère.
- Participation à plusieurs conférences nationales et à divers autres événements afin de discuter du rôle du ministère en termes de recherche et de résultats, et de fournir des conseils sur les questions concernant l'infrastructure.

Une autre activité principale d'INFC en 2003-2004 a consisté à élaborer une nouvelle initiative de financement novatrice afin d'améliorer la recherche, les connaissances et la diffusion relatives aux questions concernant l'infrastructure. Cette initiative devrait être lancée en 2004-2005 et permettra au ministère d'acquiescer un outil essentiel à un engagement plus formel, structuré et exhaustif avec la communauté externe de recherche en infrastructure, notamment nos partenaires, pour la création de connaissances, le développement communautaire et le transfert des connaissances. De plus, cette nouvelle initiative contribuera aux objectifs plus vastes du ministère concernant les communications et la diffusion.

Par cette même initiative, le ministère prévoit financer des projets qui favoriseront une compréhension plus étendue des questions concernant l'infrastructure. Un rigoureux processus d'évaluation et de surveillance mettant l'accent sur les partenariats sera utilisé pour financer toute une gamme de projets tels que des conférences et des événements à forte tendance informative, ainsi que des outils multimédias de communication à grande échelle. Le programme vise à renforcer la sensibilisation de la population au rôle du gouvernement fédéral dans l'infrastructure afin de compléter les activités de communication continues comme les annonces de projet de partenariat, le Web, les publications, et les discours du ministre et des hauts fonctionnaires.

coordination et de la collaboration pour les questions de recherche concernant l'infrastructure au sein du gouvernement fédéral, et à la reconnaissance du rôle d'INFC en matière de recherche par d'autres principaux partenaires de recherche, notamment les laboratoires de pensée et les chercheurs universitaires.

Plus particulièrement, la période 2003-2004 a donné lieu aux réalisations importantes suivantes (des renseignements supplémentaires figurent à www.infrastructure.gc.ca/recherche) :

Création de connaissances

- Les priorités de recherche d'INFC ont été établies, approuvées et communiquées aux principaux publics internes et externes (voir l'encadré).

- Dix-huit études de recherche ont été complétées dans les domaines prioritaires et sont maintenant diffusées à grande échelle aux décideurs et aux responsables de l'élaboration des politiques d'INFC, au sein de la famille fédérale, et à l'externe.

- INFC a finalisé l'analyse et le développement des données originales au moyen du SPGII du ministère et d'autres sources.

- INFC a conçu et produit la première édition d'une publication annuelle intitulée *Registre de recherche en infrastructure au gouvernement fédéral*. Elle est offerte en copie papier et dans différents formats électroniques consultables.

- INFC a finalisé un protocole d'entente avec Statistique Canada afin de disposer d'un cadre de recherche et d'analyse collaboratives de données.

Développement communautaire

- INFC a mis sur pied un nouveau forum important, la Table ronde de recherche horizontale sur l'état de l'infrastructure (TRRHBI).

Ce forum rassemble régulièrement 26 organisations fédérales afin d'encourager l'amélioration des collaborations de recherche au sein du gouvernement fédéral. Le premier projet de recherche de la TRRHBI mettait l'accent sur la représentation de l'infrastructure publique au gouvernement fédéral.

- INFC a conçu et lancé la toute première passerelle Web à traiter de la recherche en infrastructure, la passerelle de la recherche sur l'infrastructure. Cette passerelle joue un rôle de plus en plus important au niveau du rapprochement des chercheurs du domaine de l'infrastructure, des responsables des politiques de partout au Canada et des sources d'expertise internationales. http://www.infrastructure.gc.ca/research-recherche/index_f.shtml.

Priorité 3 : Améliorer la recherche, les connaissances et la diffusion relatives aux questions concernant l'infrastructure

L'amélioration de la recherche, des connaissances et de la diffusion relatives aux questions concernant l'infrastructure est essentielle au développement et au maintien d'INFC en tant qu'organisation efficace (Priorité 1), ainsi qu'au rôle du ministère dans l'amélioration de l'infrastructure (Priorité 2). Des progrès considérables ont été enregistrés dans ce domaine en 2003-2004.

Un des principaux objectifs stratégiques d'INFC en 2003-2004 a consisté à « revisiter les principes de base » afin que le rôle du ministère dans la recherche sur l'infrastructure soit efficace, viable à long terme et crédible. La première étape a été réalisée en mars 2003 lorsque le comité de gestion du ministère a approuvé la première *Stratégie de recherche d'Infrastructure Canada*. Fondée sur des analyses et des consultations approfondies, la *Stratégie de recherche* décrit l'approche intégrée du ministère visant à renforcer la base de connaissances sur l'infrastructure et à assurer la disponibilité de cette base de connaissances en vue d'informer et d'appuyer l'élaboration de politiques et la prise de décisions.

La *Stratégie de recherche* est la pierre angulaire du rôle du ministère dans le domaine de la recherche. Elle comporte les trois éléments apparentés suivants :

- création de connaissances (CC) – créer des connaissances plus exhaustives et plus intégrées sur les questions prioritaires horizontales concernant l'infrastructure;
- développement communautaire (DC) – encourager le développement d'une collectivité de recherche pluridisciplinaire plus forte pour les questions relatives à l'infrastructure;
- connaissances et transfert (CT) – s'assurer que les décideurs et les responsables des politiques diffusent et appliquent les résultats de recherche, ainsi que les autres connaissances relatives aux questions concernant l'infrastructure.

D'importants résultats ont été obtenus en 2003-2004 dans chacun de ces domaines. Conformément à la priorité accordée à « revisiter les principes de base », plusieurs résultats ont trait à la création et au lancement des outils de base requis pour faire avancer la stratégie de recherche. En même temps, plusieurs autres répondent directement aux besoins de recherche internes propres au ministère. D'autres encore se rapportent à l'amélioration de la communication, de la

Priorités de
recherche d'INFC
pour 2003-2004 :

- état de l'infrastructure au Canada;
- conséquences économiques, socioculturelles et environnementales de l'infrastructure publique;
- mécanismes de financement;
- technologie, innovation et infrastructure évolutive;
- collectivités et villes.

Documentation à l'appui du programme

Comme le FIMR repose sur 14 sous-programmes, la nécessité d'avoir une documentation commune s'est manifestée. Une série de documents d'appui a donc été élaborée pour le FIMR. INFCA a créé un modèle d'entente générale sur lequel se fondent les négociations avec chaque province et territoire. À partir du principe selon lequel le FIMR est mis en œuvre seulement si des partenariats fructueux sont conclus avec chaque juridiction, l'approche contractuelle qui a été élaborée repose sur le principe d'une entente entre gouvernements.

Avantages pour les Canadiens et les Canadiennes

Les résultats attendus relatifs aux projets financés par le FIMR pourraient inclure les suivants :

- amélioration de la qualité de l'eau et de la qualité de l'effluent des eaux usées;
- amélioration de l'efficacité des systèmes de collecte et de traitement des eaux usées et des eaux d'orage;
- réduction du volume et du poids des déchets solides par habitant envoyés aux lieux d'enfouissement;
- amélioration de la récupération de l'énergie, et plus grande utilisation et récupération des matières recyclées et organiques;
- amélioration de la gestion des déchets solides;
- réduction des émissions de gaz à effet de serre, de la congestion et de la quantité d'énergie utilisée;
- amélioration du développement social et économique des régions locales;
- amélioration de la sécurité routière sur les routes locales;
- préservation, développement et promotion de la culture et du patrimoine communautaires;
- intégration d'activités sportives et physiques dans le quotidien d'un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes;
- augmentation du nombre de visiteurs au Canada;
- amélioration de l'accès à large bande dans les collectivités;
- amélioration de la prestation à large bande des services publics (services électroniques gouvernementaux, de santé et éducatifs).

Les résultats réels dépendront des types de projets approuvés. Ils seront communiqués dans les prochains rapports ministériels d'INFCA.

Catégories de projets

- recueil de données;
- suivi sur place des mesures d'atténuation environnementales;
- évaluations des sous-programmes;
- rapports à INFC.

Les projets admissibles doivent pouvoir être classés dans certaines catégories. Dans la mesure du possible, au moins 50 % du financement global du FIMR doit être investi dans des projets dits verts, comme les suivants :

- eau potable, eaux usées et traitement des déchets;
 - transport en commun;
 - amélioration de l'énergie environnementale des édifices municipaux.
- Les autres catégories de projets admissibles sont les suivantes :

- routes locales;
- infrastructure culturelle;
- infrastructure récréative et relative au tourisme;
- connectivité (à large bande).

Afin de stimuler l'obtention des résultats attendus, les projets admissibles du FIMR doivent respecter un cadre d'optimisation des politiques fondé sur une référence commune, mais adaptée à chaque juridiction.

Dans le but d'assurer un vaste appui et la prestation efficace et novatrice des projets, divers types de partenariat (incluant des partenariats public-privé) sont encouragés pour l'élaboration et la prestation des projets du FIMR. Le programme va compter sur l'obtention de commentaires solides des municipalités locales et rurales, notamment des conseils locaux élus. En outre, des représentants municipaux prendront part aux processus et à la gestion du programme dans leur province ou territoire respectif.

Financement

Le financement du FIMR accordé à chaque juridiction a été calculé au moyen d'une formule qui attribue une allocation de base de 15 millions de dollars à chaque juridiction, incluant les Premières nations. Le reste du montant (moins 40 millions de dollars pour l'administration des programmes fédéraux) est attribué aux provinces et aux territoires selon le nombre d'habitants.

et Affaires indiennes et du Nord. Le FIMR négocie la création de 14 sous-programmes, soit un sous-programme conjoint pour chaque province et territoire et un sous-programme pour les collectivités des Premières nations. Chacun des 14 sous-programmes du FIMR respectera les mêmes conditions générales, priorités et approches, mais, selon la nature individuelle de chaque sous-programme, les ententes comprendront des nuances relatives à l'ordre de gouvernement partenaire.

Les sous-programmes du FIMR seront mis en œuvre sous l'autorité d'INFC. Ainsi, la délégation des responsabilités aux partenaires fédéraux est un peu plus limitée, et les dispositions restrictives de coordination nationale seront accrues. Néanmoins, la délégation de responsabilités comprendra la délégation de nombreuses autorités ministérielles aux ministres responsables de la mise en œuvre.

En général, dans le cadre du FIMR, INFC est responsable de ce qui suit :

- détermination des conditions du programme;
- élaboration et publication du modèle des ententes, des lignes directrices et des manuels de référence;
- négociation de l'accord de contribution, notamment les catégories de projet, les résultats attendus, les engagements entre le gouvernement fédéral et les provinces, les territoires et les Premières nations, et les ententes financières;
- stratégie de communication du programme;
- modification, mise en œuvre et tenue à jour du système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII) afin qu'il contienne les caractéristiques particulières du FIMR;
- surveillance des programmes, et rapports aux ministres et au Parlement;
- évaluations du FIMR.

En général, dans le cadre du FIMR, le partenaire fédéral de prestation de programme est responsable de ce qui suit :

- coprésidence fédérale du Comité de gestion des sous-programmes;
- sélection, évaluation et approbation des projets qui seront financés, en collaboration avec les provinces et les territoires;
- gérance des évaluations environnementales du gouvernement fédéral;
- stratégie de communication des sous-programmes;
- approbation et suivi des réclamations et des paiements;
- discussions et prise de décisions quotidiennes dans le cadre de paramètres préalablement établis;

PROFIL : InfraGuide (Guide national pour des infrastructures municipales durables)

En octobre 2000, en collaboration avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC), le gouvernement du Canada a accepté de contribuer 12,5 millions de dollars en deux phases à la Fédération canadienne des municipalités (FCM) pour l'élaboration du *Guide national pour des infrastructures municipales durables* (InfraGuide).

Le projet InfraGuide permet d'identifier et de diffuser les meilleures pratiques et d'encourager l'innovation afin d'appuyer les décisions et les actions liées à l'infrastructure municipale durable. À ce jour, INFC a contribué 6,5 millions de dollars à la phase I et signé un accord en vue d'une contribution pouvant s'élever à 6 millions de dollars pour la phase II qui se terminera le 31 mars 2005.

Au cours de la phase I, InfraGuide a permis de mettre en œuvre la structure de gestion du projet, de publier 30 meilleures pratiques, de recruter 13 stagiaires et de mettre sur pied un site Web.

Suite aux recommandations formulées dans l'évaluation à mi-mandat, la phase II a permis de rationaliser la structure de gestion et d'adopter une stratégie de marketing et d'éducation. La phase II permettra d'élaborer 20 meilleures pratiques supplémentaires. De plus amples renseignements figurent à www.infraguide.ca.

D. Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR)

Annoncé dans le budget de 2003, le FIMR réservait 1 milliard de dollars pour l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes, notamment ceux qui résident dans de plus petites collectivités ou des collectivités plus éloignées. Plus particulièrement, le FIMR cible les collectivités de moins de 250 000 habitants et les collectivités des Premières nations. Ce fonds était initialement une initiative de dix ans, mais le budget de 2004 a réduit cette période à cinq ans. Comme les autres programmes d'infrastructure, le but du FIMR est d'assurer que les projets financés appuient les objectifs du gouvernement fédéral, encouragent la création de nouvelles approches et d'approches novatrices, et stimulent les partenariats tout en mettant l'accent sur des projets « verts » durables qui, en outre, réduisent les émissions de gaz à effet de serre.

Modèle de prestation

Le modèle de prestation du FIMR ressemble beaucoup à celui du PIC. Comme ce dernier, le FIMR repose sur des ententes de partenariat entre INFC et cinq ministères fédéraux : Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, Industrie Canada (pour les projets de l'Ontario), Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Agence de promotion économique du Canada atlantique

Aérateur du bassin principal, Paquetville (Nouveau-Brunswick)

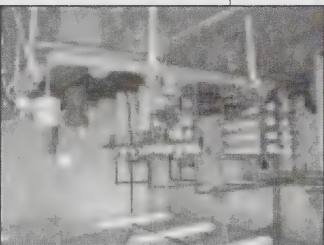
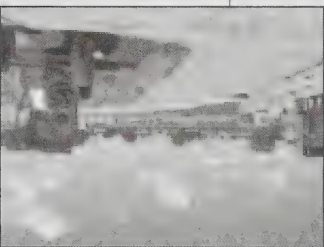
À Paquetville, au Nouveau-Brunswick, chaque ordre de gouvernement a contribué 5 000 \$ à l'installation d'un aérateur dans le bassin de traitement des eaux usées du village. Paquetville profite également d'un investissement du PIC dans un nouvel édifice multifonctionnel. Cet édifice loge différents organismes municipaux et régionaux de service public, dont Concentration rurale Centre-Péninsule, la Collectivité Ingénieuse de la Péninsule Acadienne, un centre d'accès communautaire de niveau II, et un centre communautaire de formation et d'apprentissage.

Projet d'échangeur routier, Regina (Saskatchewan)

À Regina, le gouvernement du Canada investit 750 000 \$ par le biais du PIC dans la construction d'un nouvel échangeur routier de rocade et l'amélioration de la chaussée. Ces projets augmenteront la capacité de circulation et amélioreront la sécurité et l'efficacité de la rocade. La construction est en cours et sera complétée à temps pour les célébrations du centenaire de la Saskatchewan en 2005 et les Jeux du Canada Summer Games de 2005 qui auront lieu à Regina.

Services d'égout et d'approvisionnement en eau, Balmoral (Manitoba)

Une contribution du PIC de plus de 730 000 \$ a permis d'assurer que l'eau potable de la collectivité de Balmoral au Nord du Manitoba réponde aux Normes pour l'eau potable au Canada. Cette collectivité devait respecter une consigne émise par les autorités sanitaires locales selon laquelle elle devait faire bouillir son eau en raison du risque élevé de contamination bactérienne dans les puits. Grâce à ce projet, des services d'égout et d'approvisionnement en eau ont été installés pour les résidents de Balmoral et des environnements, ainsi qu'un nouveau puits d'eau de source et un système de pompes pour chlorer et fluorer l'eau.



Avantages du PIC pour les Canadiens et les Canadiennes

Les avantages attendus pour les Canadiens et les Canadiennes relatifs aux projets approuvés du PIC comprennent les suivants :

54 400	Nombre de ménages reliés (ou en cours de connexion) à un système municipal d'alimentation en eau potable
2 265 000	Nombre de ménages qui ont profité ou qui profiteront d'une eau potable de meilleure qualité
86 000	Nombre de ménages reliés (ou en cours de connexion) à un système municipal de traitement des eaux usées
20 000	Augmentation de la quantité de déchets solides acheminés au recyclage et au compostage (tonnes métriques par année)
1 190 000	Nombre de ménages actuellement reliés à un système municipal de collecte des eaux usées, et dont les eaux usées sont ou seront traitées selon des normes plus élevées
4 497 000	Réduction de la quantité d'électricité utilisée par les installations et les édifices municipaux (kWh par m ³ par année)
1 221 000	Réduction de la quantité d'huile de chauffage utilisée par les édifices municipaux (BTU équivalents par m ³ par année)
500	Nombre de collectivités à bénéficier d'un transport local amélioré
400	Nombre de collectivités à bénéficier d'installations sportives, culturelles et récréatives améliorées

Les **avantages réels** seront rassemblés et communiqués à mesure que les projets du PIC seront réalisés. Une évaluation intermédiaire prévue pour 2004-2005 permettra de souligner les réussites du PIC et les points à améliorer.

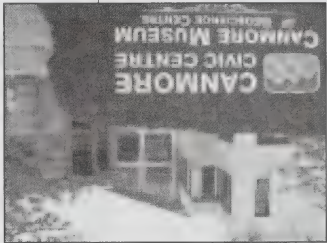
Exemples de projets qui ont profité d'un appui fédéral dans le cadre du PIC :

Amélioration de l'efficacité énergétique, Canmore (Alberta)

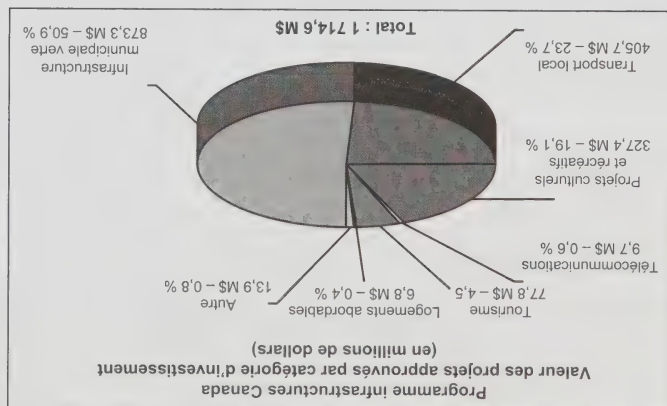
Le gouvernement du Canada a contribué plus de 460 000 \$ à l'amélioration de l'efficacité énergétique du Canmore Municipal Services Centre.

D'autres projets complétés en Alberta comprennent la reconstruction du dépôt de recyclage à Airdrie, ce qui augmentera considérablement les occasions de recyclage. Le PIC a également appuyé l'expansion des programmes de gestion sécuritaire des déchets d'Airdrie.

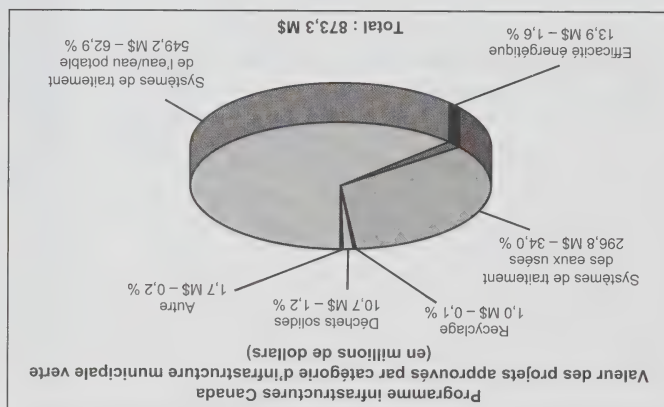
À Cochrane, le projet de vitalisation du centre-ville a été completé. Le PIC a appuyé plusieurs initiatives qui contribueront au développement d'un centre-ville dynamique et sécuritaire pour les piétons, doté notamment d'une place publique qui sera le point d'intérêt pour les activités communautaires et les événements spéciaux qui attireront les touristes.



Le diagramme ci-dessous montre comment les 3 406 projets approuvés du PIC (qui représentent 1 714,6 millions de dollars) sont répartis dans les différentes catégories d'investissement :



En outre, le diagramme suivant répartit le pourcentage (plus de 50 %) des projets d'infrastructure municipale verte mentionnés ci-dessus dans les différentes catégories d'infrastructure dite verte :



- recueil de données;
- suivi sur place des mesures d'atténuation environnementales;
- évaluations des sous-programmes;
- liaison avec INFC.

Réalisations

En date du 31 mars 2004, presque tout le financement du PIC avait été affecté ou engagé, et plus de 3 400 projets financiers du PIC avaient été approuvés. (Des renseignements supplémentaires figurent dans la base de données sur les résultats des initiatives horizontales du gouvernement du Canada à http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/eppt-ibdrp/rhdb-rhbd/profil_f.asp).

Le tableau suivant décrit les investissements fédéraux dans le PIC :

Dépenses du PIC en date du 31 mars 2004

Organisme régional/ministère fédéral	Juridiction	Total de l'affectation des fonds fédéraux (M\$)	Nombre de projets approuvés en date du 31 mars 2004 (M\$)	Valeur des projets approuvés en date du 31 mars 2004 (M\$)	Dépenses fédérales en cours des années précédentes (M\$)	Dépenses fédérales au cours des années précédentes (M\$)
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	Colombie-Britannique	268,5	261	237,4	23,0	2,1
	Alberta	171,0	615	147,4	36,1	24,7
	Saskatchewan	56,7	345	51,8	10,9	22,3
	Manitoba	60,9	164	55,7	19,2	20,1
Industrie Canada/Ontario		680,7	468	582,4	134,5	129,3
Agence de développement économique du Canada/régions du Québec		515,5	867	462,9	70,0	52,8
Agence de promotion économique du Canada atlantique	Nouveau-Brunswick	54,4	84	49,3	13,0	17,0
	Nouvelle-Écosse	65,3	112	49,4	13,6	18,0
	Île-du-Prince-Édouard	12,8	66	11,9	3,5	7,0
	Terre-Neuve et Labrador	51,2	303	33,5	9,7	12,0
Affaires indiennes et du Nord		38,7	121	32,4	14,4	16,5
	Yukon	2,5	9	2,4	0,4	0,8
	Territoires du Nord-Ouest	3,0	12	3,0	0,5	1,9
	Nunavut	2,1	4	1,1	1,1	1,0
	Premières nations	31,1	96	25,8	12,4	12,8
Sous-total des projets (comprend le coût d'administration provincial/territorial)		1 976,0	3 406	1 714,6	347,9	321,8
IntraGuide		12,5				
Coordination fédérale		61,5				
Total		2 050,0				

5. Les dépenses engagées dans le cadre du PIC sont communiquées par chacun des ministres responsables de la mise en œuvre, car les ressources de ce programme se situent dans les niveaux de référence des ministères et organismes fédéraux de prestation de programme. Dans le présent RMR, l'accès aux renseignements concernant les projets du PIC a été permis après consultation avec les organismes fédéraux de mise en œuvre, les provinces et les territoires.

Modèle de prestation

Le modèle de prestation du PIC ressemble à celui du FCIS, mais il est tout de même différent. À l'instar du FCIS, le modèle du PIC repose sur une entente de partenariat fédérale entre INFCC et cinq ministères fédéraux : Diversification de l'économie de l'ouest Canada, Industrie Canada (pour les projets de l'Ontario), l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, et Affaires indiennes et du Nord. Le PIC se distingue du FCIS par ses 14 sous-programmes, soit un sous-programme conjoint pour chaque province et territoire et un sous-programme pour les collectivités des Premières nations. Chaque sous-programme respecte les mêmes conditions générales, priorités et approches, mais comprend des nuances relatives à l'ordre de gouvernement partenaire.

Le PIC a été mis en œuvre avant la création d'INFCC. Par conséquent, la délégation de responsabilités aux partenaires fédéraux était plus grande alors que les dispositions restrictives nationales concernant la coordination étaient limitées. La délégation de responsabilités incluait la délégation de nombreux pouvoirs ministériels aux ministres responsables de la mise en œuvre.

En général, dans le cadre du PIC, INFCC est responsable de ce qui suit :

- détermination des conditions du programme;
- négociation de l'accord de contribution, notamment les catégories de projet, les résultats attendus, les engagements conjoints entre le gouvernement fédéral et les provinces, les territoires et les Premières nations, ainsi que les ententes financières;
- stratégie de communication du programme;
- élaboration, mise en œuvre et tenue à jour du système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII);
- surveillance et rapports généraux aux ministres et au Parlement;
- évaluations du PIC.

En général, dans le cadre du PIC, le partenaire fédéral de prestation de programme est responsable de ce qui suit :

- coprésidence fédérale du Comité de gestion des sous-programmes;
- sélection, évaluation et approbation des projets qui seront financés, en collaboration avec les provinces et les territoires;
- gérance des évaluations environnementales du gouvernement fédéral;
- stratégie de communication des sous-programmes;
- approbation et suivi des réclamations et des paiements;
- discussions et prise de décisions quotidiennes dans le cadre de paramètres préalablement établis;

- améliorer l'infrastructure communautaire (par ex., en améliorant la sécurité des collectivités; en augmentant le nombre de logements abordables; et en appuyant le patrimoine et la culture du Canada);
- permettent de construire des infrastructures pour le 21^e siècle en encourageant l'innovation, les partenariats, les nouvelles approches et les meilleures pratiques afin de maximiser les avantages pour les Canadiens et les Canadiennes et l'efficacité de l'infrastructure existante.

Les projets d'infrastructure municipale verte sont la principale priorité du PIC, notamment ceux qui contribuent à l'amélioration de la qualité de l'environnement physique et procurent des avantages relatifs à la santé humaine et à la qualité de vie. Les projets du PIC appuient les systèmes de traitement de l'eau potable et des eaux usées, la gestion des eaux, la gestion et le recyclage des déchets solides, et l'énergie ou les services énergétiques plus efficaces ou renouvelables.

La portée des investissements consacrés à ces objectifs inclut ce qui suit :

1. Première priorité : infrastructure municipale verte telle que les systèmes de traitement de l'eau et des eaux usées, la gestion des eaux, la gestion et le recyclage des déchets solides, et l'énergie et les services énergétiques plus efficaces ou renouvelables⁴;
2. Seconde priorité : autre infrastructure locale, notamment ce qui suit (en ordre alphabétique) :

- infrastructure de transport comme le transport en commun urbain, les routes, les ponts, les tunnels, la technologie relative aux systèmes de transport intelligent et les quais;
- infrastructure qui appuie le tourisme comme le support souterrain des édifices, l'accès aux emplacements et l'appui des attractions publiques majeures;
- installations culturelles et récréatives telles que les musées locaux, les sites historiques locaux, les autres biens culturels comme les galeries d'art et les salles de spectacle, les centres communautaires dotés d'installations récréatives (par ex., piscines, patinoires), et préservation du patrimoine local;
- logements abordables;
- télécommunications rurales et éloignées et accès à haute vitesse pour les institutions publiques locales telles que les écoles, les musées et les bibliothèques.

4. En termes d'infrastructure municipale verte, les objectifs particuliers de chacun des 14 sous-programmes ont été fixés pendant les négociations avec les provinces et les territoires. Ils représentent de 20 à 90 % de la valeur totale des projets approuvés. Des renseignements supplémentaires sur ces objectifs figurent dans les ententes du PIC à http://www.infrastructure.gc.ca/icp/partners/provinces_f.shtml.

Documentation à l'appui du programme

En raison du nombre limité de projets financés et des exigences relatives au programme, le modèle d'accord de contribution conçu et mis en œuvre pour le FIF repose sur le modèle élaboré pour le FCIS. Des lignes directrices seront élaborées afin d'appuyer ce modèle.

Avantages du FIF pour les Canadiens et les Canadiennes

Les avantages attendus relatifs aux projets du FIF annoncés à ce jour comprennent les suivants :

- réduction de la congestion frontalière;
- meilleure acceptation des programmes de passage accéléré aux frontières par les utilisateurs fréquents (migrants journaliers, commerce et transport);
- expansion ou amélioration de la capacité frontalière ou du système.

INFC fera état des **avantages réels** à mesure que les projets seront réalisés. Des renseignements supplémentaires sur le FIF figurent dans la base de données sur les résultats des initiatives horizontales du gouvernement du Canada à http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhdb/profil_f.asp.

Fonds communautaires

C. Programme infrastructures Canada (PIC)

Le but du PIC est d'améliorer l'infrastructure municipale urbaine et rurale au Canada. Les objectifs de ce programme incluent l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes au moyen d'investissements qui :

- amélioreront la santé et la qualité de l'environnement (par ex., en améliorant la qualité de l'eau et de l'air; en offrant aux Canadiens et aux Canadiennes une eau potable plus saine et une meilleure gestion des eaux; en réduisant les émissions de gaz à effet de serre; et en améliorant la gestion des déchets solides);
- appuieront une croissance économique à long terme (par ex., en augmentant le nombre de possibilités économiques dans les collectivités; en assurant une circulation plus sécuritaire et plus efficace des personnes et des biens dans les collectivités locales; en assurant un meilleur accès à la nouvelle économie au moyen de télécommunications améliorées dans les institutions publiques et les régions rurales et éloignées; et en augmentant le nombre de possibilités de tourisme au Canada);

En général, dans le cadre du FIF, le partenaire fédéral de prestation de programme est responsable de ce qui suit :

- coprésidence fédérale du Comité directeur sur l'accord;
- approbation et suivi des réclamations et des paiements;
- prise de décisions quotidiennes dans le cadre de paramètres préalablement établis;
- recueil de données;
- discussions et communications quotidiennes avec le bénéficiaire;
- suivi sur place des mesures d'atténuation environnementales;
- rapports à INF.C.

Réalisations

En date du 31 mars 2004, huit projets du FIF évalués à 447 millions de dollars ont été annoncés à titre de projets frontaliers qui généreront au moins 500 millions de dollars supplémentaires en dépenses d'infrastructure, surtout de la part des provinces.

Dépenses et projets annoncés du programme FIF en date du 31 mars 2004

Juridiction	Province, ville :		Projet :		TOTAL			
	Nombre total de projets :	582	8	447	—	—	—	—
Total de l'affectation des fonds fédéraux (M\$)	Nombre de projets annoncés en date du 31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004	31 mars 2004
—	—	—	—	—	—	—	—	—
1. N.-B., St. Stephen	Amélioration des postes frontaliers	15						
2. N.-B., St. Stephen	Amélioration des autoroutes d'accès aux frontières	30						
3. ON, Sarnia et Niagara Falls	Amélioration de l'infrastructure frontalière	133						
4. ON, Fort Erie	Amélioration des approches au Peace Bridge	21						
5. ON, Windsor	Mise en œuvre du Windsor Gateway	150						
6. SK, Estevan	Frontière de la Saskatchewan – entrée Nord	5						
7. C.-B., région métropolitaine de Vancouver	Amélioration de la rue Knight et de l'accès aux postes frontaliers de la vallée du bas Fraser	90						
8. Projet national (Agence des services frontaliers du Canada)	Logiciel de modélisation de simulation de frontière	3						
Coordination fédérale		18						
TOTAL		600						

Des renseignements supplémentaires sur les projets du FIF figurent sur le site Web d'INF.C à http://www.infrastructure.gc.ca/bif/index_f.shtml?menu32.

les investissements nécessaires sont effectués pour soutenir les programmes NEXUS et EXPRES et en augmenter les avantages. Le FIF a été mis en œuvre en collaboration avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, et avec d'autres partenaires des secteurs public et privé des deux côtés de la frontière canado-américaine. Les contributions fédérales sont fixées à un maximum de 50 % du total des coûts admissibles. Les projets du FIF sont sélectionnés selon le degré auquel ils répondent aux critères suivants :

- réduction de la congestion;
- amélioration de la capacité;
- coordination avec les installations frontalières américaines adjacentes et le réseau d'accès routier;
- appui de la mise en œuvre du Plan d'action pour une frontière intelligente;
- amélioration de la sécurité aux postes frontalières;
- ajout à la participation financière des autres partenaires des secteurs public et privé.

Les catégories d'investissement particulières sont les suivantes :

- infrastructure matérielle;
- infrastructure de système de transport intelligent;
- capacité analytique améliorée.

Modèle de prestation

Le modèle de prestation du FIF ressemble à celui du FCIS, même si les partenaires se limitent à Transports Canada et à l'Agence des services frontaliers du Canada.

À partir du protocole d'entente du FCIS, un protocole d'entente cadre sera négocié afin de clarifier les responsabilités et la répartition de ces responsabilités entre INFCC et chacun de ses partenaires. Un protocole d'entente propre à chaque projet du FIF, décrivant les dispositions prévues, sera aussi signé. Ces documents administratifs décriront clairement les attentes.

En général, dans le cadre du FIF, INFCC est responsable de ce qui suit :

- établissement des priorités avec les provinces et les territoires;
- évaluation d'un projet donné et vérification de sa conformité aux conditions du programme;
- sélection du projet à financer;
- négociation de l'accord de contribution, incluant les résultats attendus, une description de projet détaillée et les ententes financières particulières;
- évaluation et gérance environnementale du gouvernement fédéral;
- stratégie de communication;
- surveillance et rapports aux ministres et au Parlement;
- évaluations du FIF.

Documentation à l'appui du programme

En raison de la grande variété de projets financiers et des exigences relatives au programme, INFC a conçu et mis en œuvre un modèle d'accord de contribution. Comme la grande majorité des projets sont de propriété publique, l'approche contractuelle d'INFC repose sur le principe d'une entente entre gouvernements. INFC élabore présentement des lignes directrices afin d'appuyer le modèle d'accord de contribution.

Avantages du FCIS pour les Canadiens et les Canadiennes

On s'attend à ce que les projets du FCIS permettent aux Canadiens et aux Canadiennes de profiter des avantages suivants à moyen ou à long terme :

- eau plus sécuritaire et de meilleure qualité dans les grandes collectivités;
- circulation des personnes et des biens plus rapide et plus sécuritaire sur les principales routes de transport terrestre du Canada;
- réduction de la production de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques;
- développement urbain plus efficace;
- augmentation de l'activité économique, dont le tourisme;
- utilisation de technologies et de pratiques novatrices afin de réduire au minimum les émissions de gaz à effet de serre.

INFC fera état des **avantages réels** à mesure que les projets seront réalisés. Des renseignements supplémentaires sur le FCIS figurent dans la base de données sur les résultats des initiatives horizontales du gouvernement du Canada à <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/epipi-ibdrp/hrdb-rhbd/profil.asp>.

B. Fonds sur l'infrastructure frontalière (FIF)

Le FIF de 600 millions de dollars appuie les initiatives du Plan d'action pour une frontière intelligente en réduisant la congestion aux frontières et en améliorant, à moyen terme, la capacité de l'infrastructure. Le Plan s'articule autour de quatre grands axes : i) la circulation sécuritaire des personnes, ii) la circulation sécuritaire des biens, iii) la sécurité des infrastructures, et iv) l'échange d'information et la coordination dans la réalisation de ces objectifs.

Le programme EXPRFS (Expéditions rapides et sécuritaires) révolutionne la façon dont les envois commerciaux traversent la frontière canado-américaine et donne lieu à un processus de dédouanement rationalisé et à une plus grande efficacité dans l'envoi de marchandises. Dans le même ordre d'idées, le programme NBXUS, soit un programme de « voie rapide » tout le long de la frontière canado-américaine, vise à accélérer la circulation des voyageurs présélectionnés présentant un faible risque. Le FIF assurera que

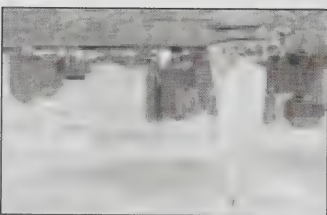
Ce cadre a été élaboré en consultation avec d'autres ministères et organismes fédéraux, et d'autres intervenants. Il permet de s'assurer que les projets ne sont pas évalués individuellement, mais bien situés dans un contexte de planification plus vaste. De plus, il maximise à long terme les occasions de projet de développement durable.

À l'appui du transport local et d'un air plus pur

Grâce à une contribution de 350 millions de dollars du FCIS, à partir de 2006, au moins 66 % des nouveaux autobus de la Toronto Transit Commission seront hybrides ou alimentés d'une manière alternative (c.-à-d. des autobus verts ou écologiques). De plus, la ville de Toronto prendra des mesures afin d'encourager le recours au transport en commun et d'améliorer l'efficacité de ses systèmes de transport en commun.

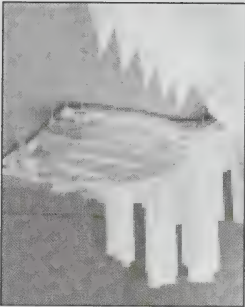
À l'appui d'eau plus propre

Les résidents de la Municipalité régionale de Halifax (MRH) profiteront d'une amélioration du traitement des eaux usées et de la qualité de l'eau dans le port de Halifax grâce à un partenariat amélioré entre le Canada, la Nouvelle-Écosse et la MRH. Le financement du FCIS permettra à la MRH de faire progresser divers projets d'eaux usées qui s'imposent afin de protéger les bassins hydrographiques, et, en bout de ligne, d'atteindre les objectifs liés à la qualité de l'eau du port de Halifax.



À l'appui du tourisme et du développement urbain

Le projet visant à agrandir le Vancouver Convention and Exhibition Centre de Canada Place est partiellement financé par une contribution de plus de 200 millions de dollars du FCIS. Ce projet devrait générer plus de 1,5 milliard de dollars en retombées économiques pour l'industrie et les différents paliers gouvernementaux, créer plus de 6 700 années-personnes d'emploi pendant la construction, et créer 7 500 emplois à temps plein lorsque le centre sera opérationnel.



Une liste à jour de toutes les annonces de projet du FCIS figure à l'adresse suivante : http://www.infrastructure.gc.ca/csis/publication/newsreleases/index_f.shtml.

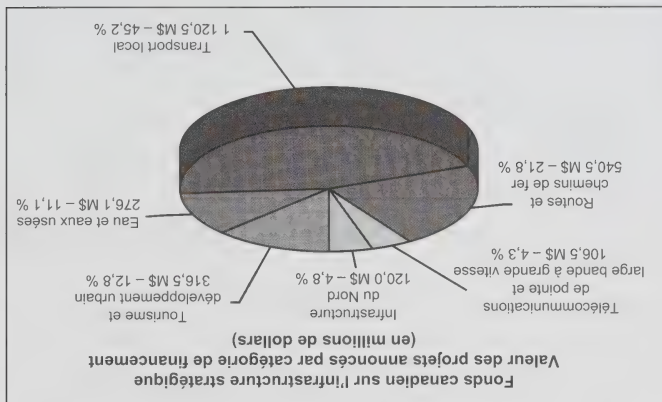
Dépenses et projets annoncés du programme FCIS en date

du 31 mars 2004

Juridiction	Total de l'affectation des fonds fédéraux (M\$)	Nombre de projets annoncés en date du 31 mars 2004	Valeur des projets annoncés en date du 31 mars 2004 (M\$)	Nombre d'ententes de projet signées en date du 31 mars 2004	Valeur du FCIS dans les ententes de projet signées en date du 31 mars 2004 (M\$)	Dépenses fédérales au cours des années précédentes (M\$)
Canada	3 813,0	35*	2 480,0	11	615,1	52,4
Colombie-Britannique	525,0	3	525,0	1	222,5	5,6
Alberta	300,0	2	150,0	1	50,0	—
Saskatchewan	120,0	3	79,0	1	9,0	5,8
Manitoba	135,0	1	80,0	1	120,0	2,3
Ontario	1 165,0	8	850,0	3	100,0	24,4
Québec	902,5	2	273,0	—	—	—
Nouveau-Brunswick	105,0	3	86,5	1	60,0	7,2
Nouvelle-Écosse	105,5	2	90,5	1	30,0	3,1
Île-du-Prince-Édouard	30,0	3	15,0	1	3,6	0,6
Terre-Neuve et Labrador	105,0	2	36,0	—	—	—
Yukon	40,0	1	15,0	—	—	—
Territoires du Nord-Ouest	40,0	1	40,0	1	20,0	3,4
Nunavut	40,0	2	40,0	—	—	—
Priorité nationale	200,0	4	200,0	—	—	—
Sous-total	3 813,0	35*	2 480,0	11	615,1	52,4
Coordination fédérale	162,0					
Recherche	25,0					
Total	4 000,0					

* Ce nombre a été ajusté afin d'éviter de compter deux fois les deux projets suivants qui figurent comme initiative provinciale/territoriale et comme initiative de priorité nationale : le canal de dérivation de la rivière Rouge au Manitoba et « Corridors for Canada » dans les Territoires du Nord-Ouest.

La répartition des projets annoncés dans les catégories de financement préablement identifiées est illustrée dans le diagramme ci-dessous :



Les conditions du programme du FCIS ont été déterminées au début de la période 2003-2004. Elles incluent un cadre d'optimisation des politiques par rapport auquel les projets sont évalués afin d'assurer un maximum d'avantages pour les Canadiens et les Canadiennes.

- évaluation et gérance environnementale du gouvernement fédéral;
 - stratégie de communication;
 - identification d'un projet de démonstration pour les besoins de recherche;
 - surveillance et rapports aux ministres et au Parlement;
 - évaluations du FCIS;
 - amélioration et ajustement du programme du FCIS.
- En général, dans le cadre du FCIS, le partenaire fédéral de prestation de programme est responsable de ce qui suit :

- coprésidence fédérale du Comité directeur sur l'accord;
- approbation et suivi des réclamations et des paiements;
- prise de décisions quotidiennes dans le cadre de paramètres préétablis;
- recueil de données;
- discussions et communications quotidiennes avec le récipiendaire;
- suiti sur place des mesures d'atténuation environnementales;
- rapports à INFC.

Réalisations

Au cours de la dernière année, INFC a enregistré beaucoup de progrès au niveau de la mise en œuvre et du financement des projets du FCIS. Le processus de financement du FCIS comporte deux étapes principales. La première est le travail qui mène à l'annonce conjointe d'un projet par tous les partenaires de financement. La seconde se rapporte à la conception et à la description détaillées du projet, à la finalisation des dispositions financières précises entre les partenaires financiers, aux négociations, à l'approbation par le gouvernement et à la signature de l'accord de contribution relatif au projet.

En date du 31 mars 2004, le financement de 35* projets a été annoncé et 11 accords de projet ont été signés.

* Ce nombre a été ajusté afin d'éviter de compter deux fois les deux projets suivants qui figurent comme initiative provinciale/territoriale et comme initiative de priorité nationale : le canal de dérivation de la rivière Rouge au Manitoba et « Corridors for Canada » dans les Territoires du Nord-Ouest.

Modèle de prestation

Le modèle de prestation du FCIS repose sur une entente de partenariat entre INFC et les ministères sectoriels qui ont déjà un mandat direct dans un domaine précis relatif à l'infrastructure (par ex., Transports Canada pour les projets de transport allant des autoroutes au transport en commun urbain, ou Industrie Canada pour les télécommunications d'avant-garde), ou encore un mandat de développement régional aligné avec les projets d'infrastructure envisagés (par ex., Diversification de l'économie de l'Ouest Canada pour les projets de développement du tourisme).

Afin d'assurer la prestation du programme du FCIS, INFC s'est associée à six ministères fédéraux différents : Transports Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, Industrie Canada (pour les projets de l'Ontario et de large bande), l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et Affaires indiennes et du Nord Canada.

Un protocole d'entente cadre a été négocié afin de clarifier les responsabilités et la répartition de ces responsabilités entre INFC et ses partenaires. Ce protocole d'entente sera signé par INFC et chacun de ses partenaires fédéraux de prestation de programme. Un protocole d'entente propre à chaque projet sera négocié afin d'appuyer plus en détail les dispositions prévues concernant chacun des projets du FCIS. Ces documents administratifs décriront clairement les attentes.

Le degré de délégation des responsabilités varie d'un projet à l'autre selon le partenariat, la complexité sociale ou technique, le potentiel d'acquisition de connaissances novatrices, le genre de conditions négociées, etc.

En général, dans le cadre du FCIS, INFC est responsable de ce qui suit :

- établissement des priorités avec les provinces et les territoires;
- évaluation d'un projet donné et vérification de sa conformité aux conditions du programme et au cadre d'optimisation des politiques;
- sélection du projet à financer;
- négociation de l'accord de contribution, incluant les résultats attendus, une description de projet détaillée et les ententes financières particulières;

Fonds stratégiques

A. Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS)

Description du programme et domaines visés :

Annoncé dans le budget de 2001 (2 milliards de dollars) et accru (de 2 milliards de dollars) dans le budget de 2003, le FCIS est un fond d'infrastructure générale de 4 milliards de dollars dont le but est d'appuyer les grands projets d'importance nationale, interprovinciale, provinciale ou régionale.

Le FCIS met l'accent sur des partenariats avec tous les ordres de gouvernement (provincial, territorial et municipal) et le secteur privé. Chaque partenariat est régi par des ententes sur mesure et tient compte des considérations d'équité régionale qui constituent la base du partage des coûts entre tous les partenaires de financement.

Le FCIS investit dans des projets essentiels au maintien de la croissance économique et à l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes, tels que :

- infrastructure de traitement de l'eau et des eaux usées,
- infrastructure de routes et de chemins de fer,
- infrastructure de transport en commun urbain,
- infrastructure de tourisme et de développement urbain,
- télécommunications de pointe et large bande à grande vitesse,
- infrastructure du Nord.

Les projets du FCIS contribuent au développement durable en stimulant les avantages économiques, sociaux et environnementaux. Ils améliorent la circulation des gens et des services, assurent une meilleure circulation des biens, réduisent la congestion, et améliorent le transport commercial et la qualité de l'air local. De plus, les projets du FCIS contribuent à la viabilité des régions où une importante dégradation environnementale s'est déjà manifestée. Par exemple, les investissements dans les systèmes de traitement des eaux usées destinés à nettoyer les ports de St. John's et de Halifax auront une incidence positive sur ces voies navigables dégradées. Il est essentiel d'assurer le développement durable de tous les projets d'infrastructure. Des évaluations environnementales sont réalisées en tant que parties intégrantes de chaque projet du FCIS avant que le financement du Canada ne soit engagé.

économique et à l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes. Pour ce qui est de ce fonds, les gouvernements provinciaux et territoriaux établissent leurs priorités de concert avec le secteur privé et les municipalités, et ils rédigent des positions individuelles étudiées par INFCC. INFCC collabore avec les ministères fédéraux pertinents dans le but de négocier des accords de contribution avec les promoteurs de projet et d'autres partenaires de financement, selon le cas. Des comités de gestion formés de représentants gouvernementaux, des partenaires de financement et des promoteurs de projet supervisent les initiatives. Ces projets sont d'importance nationale ou régionale avant d'être approuvés par le Conseil du Trésor avant d'être financés (voir la section A page 25 pour obtenir des renseignements sur le rendement à ce jour).

Le Fonds sur l'infrastructure frontalière (FIF) a également été annoncé en 2001 et met l'accent sur les projets stratégiques d'infrastructure frontalière. Géré de façon similaire au FCIS, ce fonds appuie les projets qui réduisent la congestion frontalière aux principaux postes frontaliers canadiens, et augmente la capacité d'infrastructure à moyen terme (voir la section B page 30 pour obtenir des renseignements sur le rendement à ce jour).

La seconde famille englobe les projets communautaires qui, la plupart du temps, revêtent une importance locale et sont de plus petite envergure que les précédents. Ces fonds appuient 14 sous-programmes (un pour chaque province et territoire, et un pour les besoins en infrastructure des Premières nations). Souvent appelés « fonds communautaires », ces fonds regroupent le Programme d'infrastructure Canada (PIC) et le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR).

Le Programme d'infrastructure Canada (PIC) est en place depuis l'an 2000. Dans le cadre de ce programme, la prestation des services, l'administration et les ressources associées au programme sont déléguées à l'organisme régional approprié. Celui-ci assume ses responsabilités en vertu d'une entente de gestion négociée avec chaque province ou territoire respectif (Affaires indiennes et du Nord Canada s'occupe des collectivités des Premières nations). Les promoteurs de projet (les municipalités dans la plupart des cas) gèrent les initiatives. INFCC assure le leadership et la coordination horizontale des projets offerts localement (voir la section C page 33 pour obtenir des renseignements sur le rendement).

Le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR), annoncé en 2003, ressemblera au modèle de prestation du PIC. Comme il s'agit d'un nouveau programme, il n'a pas encore été déployé et un cadre de mise en œuvre est en cours d'élaboration (voir la section D page 40).

Alfin d'appuyer la prestation globale, la gestion et la surveillance de tous ces programmes de financement, INFCC maintient la Direction des opérations de programme et le système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII).

Attentes du CRG	Indicateurs du CRG	Réalisations d'INFC à ce jour
Gestion des risques L'équipe de la haute direction définit clairement le contexte ministériel et les pratiques de gestion proactive des risques organisationnels et stratégiques.	<ul style="list-style-type: none">• Définition et gestion des risques clés.• Prise en compte des risques dans le processus décisionnel.• Culture consciente des risques.• Capacité de communiquer et de gérer le risque dans un contexte public.	<ul style="list-style-type: none">• Approbation du développement d'un profil de risque ministériel en 2004-2005. Ce profil servira à dresser le premier plan d'évaluation et de vérification de trois ans d'INFC.• Analyse des répercussions sur les opérations et évaluation des menaces et des risques à l'édifice principal où travaille le personnel d'INFC.• Formation et ateliers offerts au personnel portant sur la gestion des subventions, les cadres de vérification axés sur le risque, la sécurité de l'information, les processus des projets de partenariats secteur public-secteur privé (P3), et les contrats.
Résultats et rendement	<ul style="list-style-type: none">• Surveillance et compte rendu ministériel des programmes, services et résultats internes.• Information financière et non financière intégrées sur le rendement utilisée dans le cadre du processus décisionnel ministériel.• Rapports ministériels fondés sur des résultats mesurables.• Comparaison avec les meilleurs.• Communications transparentes, en temps et accessibles avec les citoyens et le Parlement.	<ul style="list-style-type: none">• Approbation des premiers Rapport sur les plans et les priorités et Rapport sur le rendement du ministère par l'administrateur général et le ministre, et dépôt au Parlement.• Collaboration avec les partenaires fédéraux pour les modèles horizontaux de communication des résultats concernant les projets PIC, FCIS et FIF.• Saisie de données sur le PIC concernant les avantages et les résultats du projet d'infrastructure dans la base de données du SPGII pour la production des rapports.• Elaboration des paramètres pour l'évaluation à mi-mandat de 2004-2005 du programme d'INFC.• Réalisation de l'évaluation de la phase I du projet IntraGuide, comme requis avant de conclure l'entente pour la phase II.

Priorité 2 : Coordonner les investissements fédéraux dans les projets d'infrastructure

INFC coordonne et gère les programmes de financement qui appuient les projets d'infrastructure publique. Deux familles de fonds ont été mises sur pied afin de relever les défis de l'infrastructure publique dans l'ensemble du pays.

La première famille englobe les projets stratégiques qui revêtent une importance nationale, interprovinciale ou régionale. Souvent appelés « fonds stratégiques », ces fonds regroupent le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS) et le Fonds sur l'infrastructure frontalière (FIF).

Le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS), annoncé en 2001, met l'accent sur le financement d'importants projets stratégiques d'infrastructure essentiels au maintien de la croissance

Attentes du CRG	Indicateurs du CRG	Réalisations d'INFC à ce jour
<p>Services axés sur les citoyens</p> <p>Les services sont axés sur les citoyens, les politiques et programmes sont élaborés selon l'approche « extérieur-intérieur », et les partenariats sont encouragés et gérés efficacement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Surveillance et amélioration continue du service. • Exploitation optimale des options technologiques. • Habilitation des agents de prestation de services de première ligne. • Relations efficaces. 	<ul style="list-style-type: none"> • Approbation du plan relatif au sondage sur la satisfaction des partenaires prévu pour l'été 2004. • Améliorations apportées au système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII). Ce système permet de faire le suivi des projets d'infrastructure individuels et de produire des rapports. Il est consulté par environ 280 utilisateurs actifs d'autres ministères et organismes fédéraux, des provinces, des territoires, et des municipalités. Une formation continue a été offerte aux utilisateurs. • Réponses à environ 600 appels téléphoniques, 450 questions posées sur le Web et 3 357 lettres pendant la période 2003–2004. • Dans le cadre des efforts de diffusion, participation à diverses conférences au Canada et à l'étranger. • Préparation et communication d'information au public et contribution d'informations aux publications de recherche par les employés d'INFC.
<p>Politiques et programmes</p> <p>La capacité ministérielle continue de recherche et d'analyse est développée et maintenue afin d'assurer la formulation d'options de haute qualité en matière de politiques, de conception de programmes et de conseils à l'intention des ministres.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Capacité analytique continue et culture de consultation, d'examen et de remise en question. • Programmes et politiques centrés sur les résultats et liés aux priorités horizontales du gouvernement. • Engagement des citoyens. • Confiance du ministre et des organismes centraux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Soutien continu offert au ministre et au Cabinet en ce qui a trait aux politiques des cinq sociétés d'État, aux programmes d'infrastructure et aux investissements. • Paramètres de programme ciblés pour que les projets d'infrastructure encouragent le changement des politiques publiques (eau, changement climatique) afin d'accroître les avantages des investissements (« optimisation des politiques »). • Approbation d'une stratégie de recherche ministérielle qui met l'accent sur la création de connaissances, le développement d'une communauté de recherche et le transfert des connaissances.
<p>Apprentissage, gestion du changement</p> <p>Le ministre gère par l'innovation et la transformation continues, favorise l'apprentissage organisationnel, l'attaché de l'importance au savoir ministériel et apprend de son rendement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apprentissage organisationnel, capacité d'anticiper les changements et de s'y ajuster et disposition à la transformation. • Culture d'innovation. • Changement guidé par le rendement. • Utilisation de la délégation des responsabilités en tant qu'instrument d'habilitation. • Saisie et gestion de l'information, en tant que ressources stratégiques, du savoir et de la mémoire ministérielle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Annonce de la nomination d'un champion de l'apprentissage continu et du perfectionnement. • Elaboration d'une politique d'apprentissage et de communication de celle-ci à tous les employés au printemps 2004. • Préparation de budgets centraux pour chaque direction concernant la participation des employés à des conférences et à des ateliers liés au travail. • Offre de cours à l'interne et de rencontres casse-croûte portant sur divers sujets et domaines.

Atentes du CRG		<p>Personnes</p> <p>Le ministère possède les effectifs et le milieu de travail voulu et met l'accent sur l'acquisition des compétences pour assurer son succès et un excellent avenir pour la fonction publique du Canada.</p>
Indicateurs du CRG	<ul style="list-style-type: none">• Reflétant la composition du Canada.• Respectueuse des exigences en matière de langues officielles.• Capacité renouvelée/continue.• Milieu de travail positif.• Intégrité du système de classification.• Engagement des employés.• Possibilités de croissance.• Continuum de leadership.• Reconnaissance, récompenses et sanctions.	
Réalisations d'INFC à ce jour	<ul style="list-style-type: none">• Soumission du premier rapport annuel sur l'équité en matière d'emploi : représentation des femmes et des minorités visibles supérieure à la moyenne de la fonction publique. Le taux de représentation des personnes handicapées et des Autochtones est de 2,5 % dans les deux cas.• Soumission du premier rapport annuel sur les langues officielles : taux de représentation des francophones de 49 %, taux de représentation des anglophones de 51 %, et taux de bilinguisme global de 95 %.• Annonce de la nomination d'un champion des langues officielles et d'un champion de l'équité en matière d'emploi.• Mise en œuvre d'un programme interne de formation linguistique à l'intention de tout le personnel.• Prestation d'un service d'orientation professionnelle pour tous les membres du personnel et conclusion d'une entente relative aux services de programme d'aide aux employés.• Réunions hebdomadaires de l'administrateur général (AG) pour tout le personnel afin de partager de l'information.• Organisation d'une journée de réflexion en novembre 2003 afin d'engager activement le personnel, d'encourager l'esprit d'équipe et de connaître les opinions de la direction (AG et SMAs). Approbation par le Comité de gestion et communication au personnel de principes directeurs pour INFC basés sur les résultats de la journée de réflexion.• Reconnaissance par l'administrateur général des réalisations des employés et du service de longue durée à l'occasion de la cérémonie annuelle de remise de prix pendant la Semaine nationale de la fonction publique de juin 2003.• Elaboration en cours d'un plan complet de perfectionnement des RH. Les politiques en place comprennent la remise de récompenses, la reconnaissance des efforts, les grâces, la gestion du rendement et les plans de perfectionnement professionnel.	

Atteintes du CRG	Indicateurs du CRG	
<p>Réalisations d'INFC à ce jour</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élaboration de cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats pour les projets FCIS et FIF. Un autre est en cours de développement pour le FIMR. Préparation en cours de protocoles d'entente avec les partenaires fédéraux afin d'assurer consentement et transparence quant aux rôles et aux responsabilités liées à la prestation des programmes et des projets d'infrastructure. • Ententes de gestion du rendement du personnel de direction en fonction des engagements de l'administrateur général et des sous-ministres adjoints. 	<ul style="list-style-type: none"> • Liens hiérarchiques et des responsabilités clairs pour des processus et des résultats pertinents. • Délégation de pouvoirs correspondant aux ressources qui concernent les résultats sont clairement attribuées et les délégations tiennent compte des capacités. • Enchaînement des engagements dans les accords de gestion du rendement. 	<p>Responsabilisation</p> <p>Les responsabilités en ce qui concerne les résultats sont clairement attribuées et correspondent aux ressources et les délégations tiennent compte des capacités.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Formation obligatoire offerte aux gestionnaires portant sur les valeurs et les principes de la dotation. • Élaboration d'une stratégie de dotation en période de transition pour le processus de prise de décision. • Distribution de fiches d'information au personnel concernant le nouveau Code de valeurs et d'éthique, ainsi que les exigences relatives aux conflits d'intérêts. • Nomination d'un conseiller principal sur les écarts de conduite en milieu de travail et d'un champion des valeurs et de l'éthique. • Nomination d'un champion pour l'initiative du secteur bénévolé (ISB). • Premier rapport annuel sur l'accord de responsabilisation en matière de dotation reconnu par la CFP comme un excellent exemple de nouvelle organisation. • Sessions d'orientation sur les services ministériels offertes aux nouveaux membres du personnel, et processus d'entrevue de fin d'emploi en place pour les employés qui quittent leur poste. • Approbation d'un plan pour la réalisation du premier sondage des employés qui sera effectué au printemps 2004 afin de déterminer la satisfaction pour les prochains sondages. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conduite exemplaire. • Valeurs de la fonction publique adaptées aux réalités et à la culture du ministère. • Pratiques de gestion reposant sur des valeurs. 	<p>Valeurs de la fonction publique</p> <p>De par leurs actions, les leaders ministériels soulignent continuellement l'importance des valeurs et de l'éthique de la fonction publique dans les efforts déployés pour fournir des résultats aux Canadiens et aux Canadiennes (il s'agit de valeurs démocratiques, professionnelles, éthiques et axées sur les personnes).</p>

Atteintes du CRG	Indicateurs du CRG	Réalisations d'INFC à ce jour
<p>Régie et orientation stratégique</p> <p>Les conditions essentielles – cohérence interne, discipline organisationnelle et harmonisation en fonction des résultats – sont réunies pour assurer une orientation stratégique efficace, appuyer le ministre responsable et le Parlement et obtenir des résultats.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Soutien au ministre, au Cabinet et au Parlement. • Cadre de gestion reflétant les résultats stratégiques souhaités. • Équipe de haute direction appropriée. • Priorités ministérielles axées sur les résultats. • Allocation et réallocation de ressources • Programme intégré de gestion de l'excellence, collaboration horizontale. • Analyse de l'environnement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coordination fédérale et collaboration avec les partenaires fédéraux pour la prestation partagée de programmes d'infrastructure (collaboration à confirmer bientôt par un protocole d'entente). • Création de relations solides et collaboration avec divers ordres de gouvernement (provinces, territoires, collectivités des Premières nations, municipalités, etc.) pour le partage des coûts liés aux programmes et aux projets d'infrastructure au moyen d'accords de contribution, de la mise sur pied de comités conjoints de surveillance, de la diffusion des lignes directrices relatives aux programmes et de l'annonce de divers investissements dans les partenariats. • Interaction considérable avec les organisations professionnelles, municipales et de l'industrie vouées à l'infrastructure. • Amorçage de la planification d'une revue opérationnelle autorisée par le Conseil du Trésor pour 2004-2005 afin d'assurer que le modèle organisationnel d'infrastructure Canada et le cadre de gestion sont alignés en vue d'obtenir des résultats stratégiques. • Évaluation de la fonction de contrôleur moderne et élaboration d'un plan d'action. • Coprésidence de deux groupes de travail sur les TI pour le réseau fédéral de petits organismes. • Mise sur pied d'un comité horizontal sur la recherche en infrastructure.
<p>Gérance</p> <p>Le régime de contrôle ministériel (actif, fonds, effectifs, services, etc.) est intégré et efficace et tous les employés comprennent bien ses principes sous-jacents.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Information pertinente au sujet des ressources, résultats et contrôles produits par les systèmes de gestion et le système d'alerte rapide. • Fonction de vérification et d'évaluation rigoureuse. • Spécialistes fonctionnels – « partenaires ». • Respect des lois, politiques et règlements. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en place de cadres de vérification axés sur le risque pour les programmes de contribution du FCIS et du FIF. • Grâce à l'obtention de financement spécial du SCT, proposition d'une structure de gouvernance pour les fonctions de vérification interne et d'évaluation, et élaboration de politiques ministérielles. • Conclusion d'un protocole d'entente avec Conseils et Vérification Canada afin d'offrir des services de contrat et d'assurer l'application de diligence raisonnable et la conformité des contrats ministériels aux Règlements sur les contrats du gouvernement. • Développement plus poussé du système partagé de gestion de l'information pour les infrastructures (SPGII) prime qui propose services et renseignements en ligne et répond aux normes élevées d'ouverture, de transparence, de diligence raisonnable et de communication exigées par les Canadiens et les Canadiennes.

Tableau 3 : Priorités et domaines de réalisation de 2003–2004

Domaines de réalisation de 2003–2004	
Établir la nouvelle organisation.	→ Développer une organisation efficace.
Mettre en œuvre le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS)	→ Coordonner les investissements fédéraux dans les projets d'infrastructure (FCIS, FIF, Programme infrastructures Canada [PIC] et Fonds sur l'infrastructure municipale rurale [FIMR]).
frontalière (FIF). et le Fonds sur l'infrastructure	→ Améliorer la recherche, les connaissances et la diffusion relatives aux questions d'infrastructure.
Élaborer un programme d'infrastructures à long terme.	

Priorité 1 : Développer une organisation efficace

Le mandat et les responsabilités d'INFC ont continué d'évoluer et de s'accroître depuis que l'organisation a été créée en août 2002. Dans le budget de 2003, le gouvernement du Canada s'était engagé à doubler le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (de 2 milliards de dollars à 4 milliards de dollars) et à mettre sur pied un nouveau Fonds sur l'infrastructure municipale rurale de 1 milliard de dollars.

En décembre 2003, le premier ministre a annoncé la création d'un nouveau poste de ministre d'État (Infrastructure), ainsi que le transfert au portefeuille d'Infrastructure Canada de la responsabilité de cinq sociétés d'État liées aux terres et au logement. D'autres changements ont été annoncés le 20 juillet 2004, soit après la période d'étude du présent rapport; ils seront traités dans le rapport de la période 2004–2005.

Combinées à la relative nouveauté du ministère, les annonces les plus récentes ont entraîné une période de changement et de transition continus pour l'organisation, et entraîné un besoin encore plus grand de développer une organisation efficace. Bon nombre des structures et des processus de gestion requis ont été mis en place, mais il reste du travail. Afin de communiquer ses réalisations à ce jour, le ministère utilise le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) créé par le Secrétaire du Conseil du Trésor dans le but de fournir un modèle explicite et cohérent de rendement organisationnel élevé. Le CRG réunit les principaux éléments des cadres de gestion comme ceux sur la modernisation de la fonction de contrôle, la modernisation de la gestion des ressources humaines, l'amélioration des services et le gouvernement en direct. De plus amples renseignements sur le CRG figurent à http://publisservice.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_f.asp.

Ce cadre de responsabilisation comprend une liste de dix éléments essentiels à la saine gestion et reflète les initiatives en cours, ainsi que la vision relative à la gestion moderne de la fonction publique. Le SCT a dressé une brève liste d'indicateurs pour chacune des attentes. Dans le présent rapport et dans tout rapport ultérieur sur le rendement, l'Infrastructure Canada fera état des progrès enregistrés par rapport à ces attentes.

Liens au programme, ressources et résultats

Afin d'obtenir les résultats escomptés, INFC compte trois principaux domaines d'activité de programme, soit :

- 1. Programmes d'infrastructure, notamment les programmes de financement tels que le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR), le Fonds sur l'infrastructure frontalière (FIF), le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS), le Programme infrastructures Canada (PIC), Opérations des programmes, ainsi que les fonctions de recherche, de connaissances/diffusion et de politiques/communications.
- 2. Gestion du portefeuille des sociétés d'Etat, notamment la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la Société immobilière du Canada limitée, la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., Parc Downsview Park Inc. et Queens Quay West Land Corporation.
- 3. Administration ministérielle, notamment les services ministériels, de gestion de l'information, de technologie de l'information, et juridiques.

Les ressources d'INFC pour la période 2003-2004 ont été réparties comme suit :

Programme	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Programmes d'infrastructure	21,9 M\$	133,0 M\$	67,6 M\$
Sociétés d'Etat	1,2 M\$	23,8 M\$	23,5 M\$
Administration	2,0 M\$	12,4 M\$	6,3 M\$

4.2 Explication du rendement

Le présent rapport sur le rendement décrit les progrès enregistrés par le ministre par rapport aux plans et priorités de 2003-2004. Le RPP de 2003-2004 était le premier rapport de ce genre pour le ministère et les objectifs de cette nouvelle organisation y figuraient. Au cours de cette même année, le gouvernement a apporté plusieurs changements qui tenaient compte de l'importance accrue de l'infrastructure pour appuyer le programme du gouvernement du Canada. Combinés à l'expérience acquise lors de la mise en œuvre des programmes d'infrastructure et de l'élaboration de structures ministérielles de responsabilisation de gestion et de rapport, ces changements ont entraîné la création d'une nouvelle base pour la planification et les rapports d'INFC. L'évolution des priorités de 2003-2004 jusqu'aux domaines de réalisation actuels mentionnés dans le présent rapport est décrite ci-dessous. Cette structure reflète mieux les domaines de réalisation du ministère et ouvre la voie aux rapports sur le rendement actuels et futurs.

Suite de la page précédente

- des collectivités améliorées par une plus grande efficacité du développement urbain, des moyens de transport plus sécuritaires et plus rapides, et le développement des collectivités rurales, du Nord et des Premières nations;
- un commerce et une production accrus par une meilleure circulation des biens, l'amélioration de la sécurité, et l'amélioration de l'efficacité des postes transfrontaliers Canada – États-Unis les plus achalandés.

Résultats immédiats pour les Canadiens et Canadiennes (intérimaires)

Les résultats immédiats attendus pour atteindre les résultats intermédiaires et le résultat stratégique comprennent :

- des projets d'infrastructure communautaire, stratégique et de grande envergure, frontalière, et municipale et rurale coordonnés;
- des relations de travail collaboratives avec les principaux intervenants et partenaires afin de mettre en oeuvre les programmes d'infrastructure;
- un leadership en matière d'élaboration de politiques concernant les questions d'infrastructure et de développement durable;
- une base de connaissances sur l'infrastructure renforcée afin d'informer les intervenants et d'appuyer le processus de prise de décision;
- la promotion de communications publiques et d'initiatives de diffusion continues afin d'illustrer l'intention et le rôle du gouvernement du Canada, ainsi que les résultats obtenus concernant le soutien de l'infrastructure au Canada.

Plans et priorités

Les domaines de réalisation de 2003-2004 sont les suivants :

- Priorité 1 :** Développer une organisation efficace.
- Priorité 2 :** Coordonner les investissements fédéraux dans les projets d'infrastructure.
- Priorité 3 :** Améliorer la recherche, les connaissances et la diffusion relatives aux questions d'infrastructure.

3. Une concordance entre ces domaines et les priorités du RPP 2003-2004 figure à la section 4.2.

Section 4 : Rendement

4.1 Modèle logique de haut niveau?

Résultat stratégique

Répondre aux besoins prioritaires des Canadiens et des Canadiennes en matière d'infrastructure afin de contribuer à la qualité de vie, à un environnement sain, à la croissance économique, au développement rural et urbain durable, à l'innovation et au commerce international.

INFC dirige la participation du gouvernement fédéral dans une stratégie à long terme visant à répondre aux besoins du Canada en matière d'infrastructure (les actifs corporels essentiels à la prestation des services publics). Les investissements dans l'infrastructure publique sont cruciaux à une économie concurrentielle, à la mise en place de systèmes de transport efficaces qui appuient le commerce, à la sécurité nationale, et à l'atteinte des objectifs gouvernementaux relatifs au développement durable, à l'environnement et à la société qui visent à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes. INFC gère quatre programmes d'infrastructure différents dont le total pluriannuel des investissements fédéraux s'élève à 7,65 milliards de dollars. Le portefeuille inclut cinq sociétés d'État dont les ressources financières se chiffrent à 4,8 milliards de dollars pour 2003-2004.

Les ressources globales affectées au résultat stratégique de 2003-2004 comprennent :

<i>Depenses prévues</i>	25,1 M\$
<i>Autorisations totales</i>	169,2 M\$
<i>Depenses réelles</i>	97,4 M\$
<i>Total des ETP</i>	101

Résultats intermédiaires pour les Canadiens et Canadiennes (interimaires)

Les résultats intermédiaires attendus pour atteindre le résultat stratégique comprennent :

- la santé et la qualité de l'environnement améliorées par le rehaussement de la qualité de l'eau et une meilleure gestion des déchets, et par la réduction des gaz à effet de serre et des polluants atmosphériques;
- la croissance et l'activité économique accrues par l'augmentation du nombre de possibilités économiques dans les collectivités, l'accès à la nouvelle économie au moyen des télécommunications, et la création de possibilités de tourisme;

Suite à la page suivante

2. La Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR) du ministère est actuellement à l'étude. Les relevés définitifs des résultats sont en cours de préparation. Il s'agit donc d'un modèle intérimaire jusqu'à ce que la SGRR soit finalisée. En réponse au mandat étendu et aux nouveaux programmes d'INFC, une revue opérationnelle a été amorcée afin d'assurer l'alignement du modèle organisationnel et du cadre de gestion avec les résultats prévus.

2. Établissement des priorités relatives au financement

Infrastructure Canada doit établir avec exactitude les priorités relatives au financement dans un environnement complexe, et répartir équitablement le financement entre les besoins concurrents, les partenaires et les objectifs à long terme du gouvernement. Selon l'information actuellement disponible, INFC doit investir dans l'avenir en tenant compte de ce qui est actuellement en place et de ce qui est nécessaire pour répondre aux besoins futurs.

Le ministère collabore étroitement avec les provinces et les territoires afin que les priorités reflètent les besoins régionaux et soient conformes aux objectifs stratégiques du gouvernement du Canada. INFC doit équilibrer ces priorités étant donné le grand nombre de besoins en matière d'infrastructure dans l'ensemble du pays. Il doit également s'assurer que les dépenses en infrastructure font partie d'une stratégie à long terme visant à construire un Canada moderne, que les projets à l'échelle du pays se complètent et que les Canadiens et les Canadiennes en bénéficient.

3. Travail efficace avec les multiples intervenants

Le succès d'Infrastructure Canada en termes de l'atteinte des objectifs du ministère repose largement sur des partenariats bien établis et sur des relations solides avec une grande variété d'intervenants. Entretenir des relations fondées sur des valeurs partagées, la confiance, l'ouverture et la communication constitue un objectif à long terme des plus exigeants. La gestion des attentes des partenaires publics et privés et le maintien de l'équité, de la transparence et du meilleur rapport qualité-coût pour les contribuables soulèvent de nombreux défis importants et continus dans la prestation des programmes.

Dès le lancement d'un projet, les relations de travail entre les principaux intervenants et les partenaires doivent refléter un engagement coopératif et collectif envers la diligence raisonnable, la valeur optimale et l'obtention de résultats.

INFC travaille à gérer ces relations et d'autres risques afin d'assurer la réussite de la prestation des programmes d'infrastructure du gouvernement du Canada et d'atteindre ses objectifs concernant le renforcement des connaissances sur l'infrastructure.

3.4 Défis et risques

Le ministère fait face à de nombreux défis dans la mise en œuvre de ses programmes et de ses activités. Ses trois principaux défis sont les suivants :

1. Amélioration et accroissement de la base de connaissances sur l'infrastructure

Malgré la longue histoire de participation fédérale aux questions d'infrastructure, INFC reconnaît qu'il existe des lacunes dans les connaissances quand il s'agit d'appuyer les processus de prise de décision et d'élaboration de politiques. Entre autres :

- il y a des lacunes en ce qui concerne les connaissances et la compréhension relatives à l'infrastructure publique du Canada nécessaires au soutien et à l'amélioration des processus de prise de décision et de rédaction de politiques, et à la communication des questions d'infrastructure;
- le réseau n'est pas suffisamment développé pour permettre la création, la diffusion et la communication des résultats de recherche et d'autres types de connaissances sur l'infrastructure;
- le niveau de compréhension des citoyens en général en ce qui a trait à l'infrastructure en tant que question d'intérêt public est limité, et au moins certains segments de la population tendent à ne pas la considérer comme une priorité.

Une des priorités clés du gouvernement fédéral consiste à améliorer et à accroître la base de connaissances sur l'infrastructure afin d'engendrer une compréhension commune des questions d'infrastructure. Une telle amélioration est essentielle à l'élaboration de politiques fondées sur les preuves, au soutien d'un processus de prise de décision axé sur les résultats, et à l'établissement de priorités appropriées.

Afin d'atteindre cet objectif, le ministère et ses principaux partenaires travaillent en vue de créer un niveau de connaissances et de transférer leur savoir sur les questions d'infrastructure. Le développement d'une communauté de recherche plus solide et plus multidisciplinaire permettrait d'appuyer les décideurs et les responsables des politiques des différents secteurs voués aux besoins du Canada en matière d'infrastructure.

Un autre des aspects clés du mandat d'INFC est l'élaboration de politiques et la recherche. INFC collabore étroitement avec ses principaux partenaires fédéraux et divers autres intervenants afin d'appliquer et de transférer les connaissances acquises dans le cadre de ses activités de recherche, et de promouvoir des approches novatrices qui répondent aux besoins des régions et des collectivités.

Nos partenaires

INFC collabore avec d'autres ministères et organismes fédéraux pour la prestation des programmes d'infrastructure. Par exemple, INFC collabore étroitement avec Affaires indiennes et du Nord Canada pour les projets mis en œuvre dans le Nord et ceux à l'intention des Premières nations. Le ministère travaille également avec les organismes de développement régional, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, l'Agence de développement économique du Canada du Québec et l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario. Ses autres principaux partenaires fédéraux incluent Transports Canada, Environnement Canada et Industrie Canada. Ces ministères et organismes partagent leurs connaissances sur les besoins et les priorités des régions, ainsi que leurs compétences techniques, leurs ressources et leurs structures de gouvernance. Ils sont essentiels à la capacité d'INFC de remplir son mandat.

- INFC collabore avec les gouvernements provinciaux et municipaux, de même qu'avec les universités, les instituts de recherche, les ONG, les laboratoires de pensée, le secteur privé et divers autres experts. Ces collaborations visent à :
- générer de nouvelles connaissances horizontales sur les questions d'infrastructure;
- développer une communauté de recherche plus solide et plus multidisciplinaire capable d'appuyer les décideurs et les responsables des politiques des différents secteurs voués aux besoins du Canada en matière d'infrastructure;
- diffuser et communiquer les connaissances sur l'infrastructure aux principaux partenaires.

*Infrastructure
Canada appuie les
investissements dans
l'infrastructure qui
améliorent la qualité
de vie des Canadiens
et des Canadiennes
et promeuvent le
développement
économique durable.
Ces investissements
doivent également
contribuer à l'atteinte
des objectifs
nationaux tels que
l'innovation, le
commerce, l'eau saine,
le renforcement des
collectivités urbaines
et rurales, et la prise
de mesures relatives
au changement
climatique.*

3.3 Mandat, rôles et responsabilités

Infrastructure Canada a été créé en août 2002. Un des principaux éléments de son mandat consiste à appuyer les initiatives d'infrastructure publiques, et à fournir des conseils stratégiques et des orientations en matière de politiques sur les questions connexes.

Infrastructure Canada gère actuellement quatre programmes d'infrastructure (le total des fonds s'élève à 7,65 milliards de dollars) décrits dans le tableau des initiatives fédérales relatives à l'infrastructure ci-dessus.

Infrastructure
Canada est le pivot
de la participation
du gouvernement
du Canada au
développement de
l'infrastructure.

Programme	Financement fédéral	Période de financement	Effet de levier attendu
Autres programmes d'infrastructure fédéraux			
Fonds « verts » de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) – Environnement Canada/Ressources naturelles Canada, http://kn1cm.ca/ev.php?url_ID=2825&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201&reload=1043178382	250 M\$	2000- à déterminer	15 M\$
Programme stratégique d'infrastructures routières – Transports Canada, http://www.tc.gc.ca/PSR/menu.htm	600 M\$	2002-2007	60 M\$
Programme Espaces culturels Canada – Patrimoine canadien, http://www.pch.gc.ca/progs/ecc-csp/index_f.cfm	80 M\$	2001-2004	480 M\$
Programme des routes utilisées pour le transport du grain des Prairies – Agriculture et Agroalimentaire Canada, http://www.agr.gc.ca/ptra/pgrp_f.htm	175 M\$	2001-2006	159 M\$
Programme de logements abordables – Société canadienne d'hypothèques et de logement, http://www.cmhc-schl.gc.ca/ramquabio/ogab/loab_021.cfm	1 G\$	2002-2007	1 G\$
Programmes d'aide à la rénovation et à l'adaptation* – Société canadienne d'hypothèques et de logement, http://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/corenlo/pread/index.cfm	256 M\$	2003-2005	
* complètent les programmes existants			
Stratégie de gestion de l'eau des Premières nations – Affaires indiennes et du Nord Canada, http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prsm-a2003/02304bka_f.html	600 M\$	2003-2008	

3.2 L'infrastructure au Canada

Le gouvernement du Canada n'est pas propriétaire de la plupart des infrastructures au Canada. Par conséquent, il n'est pas directement responsable des besoins municipaux relatifs à l'infrastructure tels que l'eau, les égouts, les routes et le transport, ni des besoins en infrastructure provinciaux ou territoriaux visant la santé et l'éducation. Toutefois, dans l'intérêt du bien public et de l'atteinte des objectifs nationaux, le gouvernement fédéral est un partenaire de grande importance qui collabore avec d'autres paliers de gouvernement et le secteur privé afin que les besoins du Canada en matière d'infrastructure soient comblés de manière efficace. La base de cette réalité est historique, car le gouvernement fédéral appuie les programmes d'infrastructure depuis la fondation du pays au moyen d'investissements dans les chemins de fer, la Voie maritime du Saint-Laurent, les ports, les aéroports, le réseau routier national et la construction d'hôpitaux.

Contribution fédérale à l'infrastructure

La base de l'infrastructure au Canada est appuyée par divers investissements des secteurs public et privé. Bien que la plus grande partie des investissements en infrastructure au Canada provienne du secteur privé, le secteur public a un rôle à jouer lorsque le marché ne satisfait pas aux exigences d'infrastructure considérées comme étant dans l'intérêt public.

Le tableau suivant résume les diverses initiatives d'infrastructure fédérales.

Tableau 2 : Initiatives d'infrastructure fédérales

Programmes d'infrastructure Canada			
Programme	Financement fédéral	Période de financement	Effet de levier attendu
Programme des travaux d'infrastructure Canada (terminé sauf pour quelques projets restants)	2,43 G\$	1994–1999	8,27 G\$
Programme infrastructures Canada – http://www.infrastructure.gc.ca/icp/index_f.shtml?menu6	2,05 G\$	2000–2007	5,2 G\$
Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique – http://www.infrastructure.gc.ca/csi/index_f.shtml?menu5	4 G\$	2003–2013	Plus de 8 G\$
Fonds sur l'infrastructure frontalière – http://www.infrastructure.gc.ca/bif/index_f.shtml?menu4	600 M\$	2003–2013	Plus de 90 M\$
Fonds sur l'infrastructure municipale rurale – http://www.infrastructure.gc.ca/mrif-fimr/index_f.shtml?menuD	1 G\$	2004–2009	A déterminer

Section 3 : Contexte

Mission d'Infrastructure Canada :
Aider à construire un Canada moderne

Vision d'Infrastructure Canada :
Les Canadiens et les Canadiennes bénéficient
d'une infrastructure publique de calibre mondial

3.1 Définition de l'infrastructure

L'infrastructure publique est un concept dynamique. Aucune définition ou perspective ne parvient à saisir la diversité de l'infrastructure publique d'une société. Cependant, une certaine caractéristique générale constitue une qualité essentielle et partagée de l'infrastructure publique : elle procure des avantages collectifs au Canada, ainsi qu'aux Canadiens et aux Canadiennes. En d'autres termes, l'infrastructure publique constitue la base qui soutient le bien-être économique, social et culturel de notre société.

Dans le contexte d'INFC, l'infrastructure se définit généralement comme les biens matériels qui permettent la prestation des services publics. Cette définition est suffisamment vaste pour inclure la réalisation de projets qui font progresser les priorités de tous les ordres de gouvernement. Elle repose sur le fait que l'amélioration de l'infrastructure ne constitue pas en soi un objectif de politique publique, mais plutôt un instrument politique qui peut servir à atteindre de tels objectifs.

Types d'infrastructure et avantages connexes

Type	Exemples	Avantages
Infrastructure matérielle	Routes, chemins de fer, ports de mer, aéroports et postes frontaliers	Commerce, tourisme et sécurité
Infrastructure qui appuie les services publics	Eau, eaux usées et services d'électricité	Énergie, eau saine et santé
Infrastructure de communication	Téléphone, câble, satellite et autres systèmes de télécommunications	Productivité économique et accès aux marchés
Installations matérielles qui appuient les activités publiques	Édifices gouvernementaux, hôpitaux et écoles, infrastructures culturelles et récréatives telles que les parcs, les musées, les théâtres, les bibliothèques, les arénas, le logement abordable, etc.	Éducation, santé et qualité de vie

Changements importants apportés aux plans ou aux priorités :

En 2003-2004, le nouveau poste de ministre d'État (Infrastructure) a été créé. Son titulaire est responsable de cinq sociétés d'État : Société immobilière du Canada limitée, Société du Vieux-Port de Montréal inc., Parc Downsview Park inc., Queens Quay West Land Corporation et Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). De plus, un petit secrétariat de Transports Canada a été transféré afin d'aider l'administrateur général à conseiller le ministre en matière de politiques sur les questions du portefeuille de l'Infrastructure relatives aux sociétés d'État, et à coordonner les activités du portefeuille liées aux questions horizontales.

D'autres changements ont été annoncés le 20 juillet lorsque le gouvernement a créé le poste de ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) et transféré le Secrétariat des villes, anciennement sous l'égide du Bureau du Logement le 20 juillet 2004.

Ces responsabilités accrues ont donné lieu à une approche intégrée au développement durable en termes de développement de l'Infrastructure au Canada, ce qui permet d'assurer que le ministre et les sociétés d'État agissent d'une manière encore plus coordonnée et holistique lorsqu'il est question de logement, d'environnement, de transport et d'autres types d'Infrastructure.

Les changements apportés après le 12 décembre ont eu une incidence sur les niveaux de ressources d'INFC et figurent en détail au tableau 1.2 de l'annexe D.

Les prochains rapports ministériels sur le rendement et rapports sur les plans et les priorités d'Infrastructure Canada cerneront les plans et les priorités qui reflètent ces changements et en feront état. Les sociétés d'État font rapport de leurs propres activités dans leurs rapports annuels.

2.2 Recommandations de comités parlementaires

Les comités parlementaires n'ont soumis aucun rapport, ni formulé de recommandations au cours de la période visée par le rapport.

<p>Priorité 1</p> <p>Établir la nouvelle organisation.</p>	<p>Progrès :</p> <p>✓ A satisfait pleinement aux attentes (pour ce qui est de la période visée par le rapport; le développement organisationnel se poursuit).</p> <p>Le recrutement pour la dotation de l'organisation est demeuré une des activités clés en 2003–2004. De plus, INFC a continué de mettre en place les structures de gouvernance et les processus de gestion nécessaires à un cadre de responsabilisation de gestion efficace. À cette fin, une évaluation de la fonction de contrôleur moderne a été réalisée afin d'élaborer un plan d'action.</p>
<p>Priorité 2</p> <p>Mettre en œuvre le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS) et le Fonds sur l'infrastructure frontalière (FIF).</p>	<p>Progrès :</p> <p>✓ A satisfait pleinement aux attentes (pour ce qui est de la période visée par le rapport; la mise en œuvre des Fonds se poursuit).</p> <p>Des engagements du gouvernement fédéral ont été annoncés pour 35 projets du FCIS et 8 projets du FIF. En date du 31 mars 2004, la phase initiale de conception et de description de 11 projets du FCIS était terminée et des accords relatifs à ces projets avaient été signés.</p>
<p>Priorité 3</p> <p>Élaborer des programmes stratégiques d'infrastructure à long terme.</p>	<p>Progrès :</p> <p>Le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR) a été annoncé dans le budget de 2003 et les conditions de ce programme sont en cours d'élaboration.</p> <p>Les fonds supplémentaires annoncés dans le budget de 2003 pour le FCIS ont permis d'appliquer un cadre d'optimisation des politiques afin d'assurer que les critères de sélection des projets tiennent compte des objectifs nationaux tels que le changement climatique et l'efficacité énergétique.</p> <p>INFC a continué de collaborer avec ses partenaires fédéraux de prestation de programmes afin de répondre aux besoins communautaires d'infrastructure au moyen du financement du Programme d'infrastructures Canada (PIC) existant. La majeure partie des fonds consacrés à ces projets communautaires a été engagée.</p> <p>Les fonctions de recherche et de communication continuent d'être améliorées afin d'appuyer l'élaboration de politiques d'infrastructure et la prise de décisions opérationnelles. La première stratégie de recherche du ministère a été approuvée et lancée afin d'intégrer et de renforcer la base de connaissances sur l'infrastructure.</p> <p>✓ A satisfait pleinement aux attentes (pour ce qui est de la période visée par le rapport; l'élaboration de programmes se poursuit).</p>

Section 2 : Sommaire du rendement du ministère

2.1 Progrès et rendement par rapport aux engagements définis dans le RPP

Le tableau suivant résume le rendement d'Infrastructure Canada (INFC) par rapport aux engagements énoncés dans le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004. Une description du contexte de travail du ministère figure à la section 3, et les détails sur le rendement sont à la section 4.

Tableau 1 : Progrès et rendement par rapport aux engagements

Engagements décrits dans le RPP	Sommaire des progrès et du rendement
Résultat stratégique : Répondre aux besoins prioritaires des Canadiens et Canadiennes en matière d'infrastructure afin de contribuer à la qualité de vie, à un environnement sain, à la croissance économique, au développement rural et urbain durable, à l'innovation et au commerce international.	Rendement global : En tant que nouvelle entité fédérale dont le mandat évolue et les responsabilités s'accroissent, INFC est en mode de transition depuis 2002. Tout en gérant sa transition organisationnelle, INFC détermine les cadres de responsabilisation de gestion, les structures, les politiques et les processus nécessaires à son fonctionnement en tant qu'entité distincte, ainsi qu'à la gestion efficace des programmes d'infrastructure nationaux. Le ministère a enregistré des progrès considérables dans la mise en œuvre de programmes de financement de nouvelles infrastructures. Actuellement, il gère et coordonne quatre programmes dont le total des fonds s'élève à 7,65 milliards de dollars. INFC continue de collaborer étroitement avec ses principaux partenaires fédéraux et divers autres intervenants afin de définir et d'appuyer les besoins en matière d'infrastructure, d'élaborer des politiques pertinentes et d'acquiescer de nouvelles connaissances en vue de promouvoir des approches novatrices qui répondent aux besoins des régions et des collectivités individuelles.

1. Ce résultat diffère du résultat stratégique précédent noté dans le RMR 2002-2003 d'Infrastructure Canada. Il a été révisé et confirmé pendant le développement du Cadre de gestion, des ressources et des résultats (CCRR) (anciennement Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation). D'autres modifications pourraient être apportées à ce cadre suivant le transfert du Secrétariat des villes du Bureau du Conseil privé en juillet 2004.

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement (RMR) de 2003-2004 d'Infrastructure Canada.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.

Nom :

Mark J. ...

Titre : Administrateur général

Date :

24 sept 04

Message de l'administrateur général

La dernière année fut formative et évolutive pour Infrastructure Canada. Nous avons continué de prendre des mesures importantes en vue de bâtir une organisation moderne, novatrice et efficace, et obtenu des résultats intéressants tout en remplissant notre mandat. Je suis particulièrement fier du fait que ces résultats se sont manifestés dans un contexte en pleine évolution.

La nomination d'un ministre d'État (Infrastructure), notre passage du portefeuille de l'Industrie à celui de l'Environnement, notre nouvelle relation avec les sociétés d'État liées aux collectivités, et la nomination encore plus récente d'un ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) qui a entraîné un important changement à notre propre portefeuille, nous ont offert une occasion unique de relever de nouveaux défis tout en continuant de travailler aux priorités établies dans notre Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004.

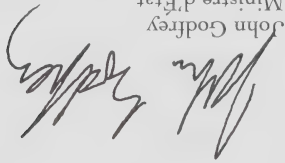
Nous avons continué d'investir stratégiquement dans divers partenariats dans le cadre de projets qui répondent aux besoins régionaux et locaux, tout en appuyant les objectifs fédéraux tels que la santé, l'environnement, le développement durable, le changement climatique et l'innovation. De plus, nous avons mis l'accent sur l'élaboration et l'intégration de politiques horizontales au sein du gouvernement fédéral afin de relier les activités fédérales de manière plus cohérente. Enfin, nous avons commencé à encourager et à améliorer la recherche et les connaissances sur les questions d'infrastructure.

J'ai confiance que nos réalisations à ce jour serviront de base solide sur laquelle nous pourrions nous appuyer pour aller de l'avant et continuer de contribuer à des collectivités saines, dynamiques et viables. Nous continuerons de nous engager et de collaborer avec tous nos partenaires afin de nous assurer que les investissements fédéraux dans l'infrastructure et les collectivités amélioreront la qualité de vie, favoriseront le développement économique et contribueront au développement durable.

André Juneau



Le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du ministre représentait un engagement à travailler en vue de répondre aux besoins prioritaires des Canadiens et des Canadiennes en matière d'infrastructure afin de contribuer à la qualité de vie, à un environnement sain, à la croissance économique, au développement rural durable, à l'innovation et au commerce international, et nous avons déterminé nos domaines prioritaires de travail de façon à respecter cet engagement. Cette année, nous avons enregistré d'énormes progrès et ciblé davantage ces domaines afin de mieux refléter les travaux que nous entreprendrons dans les années à venir dans le but de toujours répondre aux besoins à long terme des collectivités. En tant que ministre d'État (Infrastructure et Collectivités), je désire vivement continuer de collaborer avec les provinces, les territoires et les administrations locales du Canada, en vue de répondre aux besoins de nos collectivités. Je suis optimiste et crois que les dialogues antérieurs et les partenariats déjà conclus donneront lieu à des actions et à des solutions concrètes qui avantageront considérablement les Canadiens et les Canadiennes.



John Godfrey
Ministre d'État

(Infrastructure et Collectivités)

Section 1 : Messages

Message du ministre

Au cours des dix dernières années, le gouvernement du Canada a accordé de plus en plus d'importance au rôle de l'infrastructure dans l'aménagement de collectivités saines et l'atteinte des objectifs fédéraux relatifs au développement durable qui avantage les Canadiens et les Canadiennes. Cette tendance se maintient.

En décembre 2003, le premier ministre a créé un poste de ministre d'État (Infrastructure) au Cabinet et placé Infrastructure Canada dans le portefeuille de l'Environnement avec cinq autres sociétés d'État liées aux collectivités (Société canadienne d'hypothèques et de logement, Société immobilière du Canada limitée, Société du Vieux-Port de Montréal Inc., Parc Downsview Park Inc. et Queens Quay West Land Corporation). Cet important changement constitue un exemple tangible de l'engagement fédéral à la viabilité des collectivités canadiennes, qu'il s'agisse du financement des projets d'infrastructure, de la transformation de terrains confinés en espaces verts ou résidentiels pour les collectivités locales, de la construction de logements à prix abordable ou de la mise en place d'infrastructures culturelles et récréatives dont profitent des millions de personnes chaque année.

Le but du présent rapport consiste à faire état du rendement et des réalisations d'Infrastructure Canada pour la période 2003-2004; cependant, certains changements notables qui sont survenus depuis se doivent d'être mentionnés. En juillet 2004, j'ai été nommé ministre d'État (Infrastructure et Collectivités), poste qui relève du premier ministre, et je suis maintenant responsable d'Infrastructure Canada, de quatre sociétés d'État liées aux collectivités et du Secrétariat des villes. Voilà un signal clair que l'infrastructure et les collectivités demeurent des priorités majeures du gouvernement du Canada et qu'elles sont plus importantes que jamais.

Le gouvernement du Canada continue de reconnaître la nécessité d'avoir des ressources stables et prévisibles afin que villes et collectivités de toutes les tailles puissent relever les défis auxquels elles font face. La collaboration et la planification à long terme sont essentielles si nous voulons affronter le déficit en matière d'infrastructure de manière efficace et opportune. Nous devons continuellement évaluer nos progrès, identifier les domaines à améliorer et célébrer nos réalisations collectives.

John Godfrey

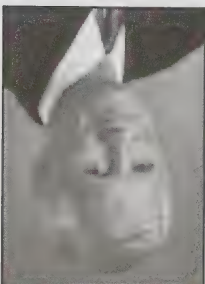


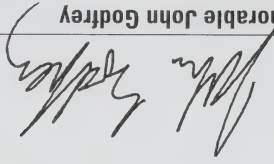
Table des matières

SECTION 1 : MESSAGES	1
Message du ministre	1
Message de l'administrateur général	3
SECTION 2 : SOMMAIRE DU RENDEMENT DU MINISTÈRE	5
2.1 Progrès et rendement par rapport aux engagements définis dans le RPP	5
2.2 Recommandations de comités parlementaires	7
SECTION 3 : CONTEXTE	9
3.1 Définition de l'infrastructure	9
3.2 L'infrastructure au Canada	10
3.3 Mandat, rôles et responsabilités	11
3.4 Défis et risques	13
SECTION 4 : RENDEMENT	15
4.1 Modèle logique de haut niveau	15
4.2 Explication du rendement	17
Priorité 1 : Développer une organisation efficace	18
Priorité 2 : Coordonner les investissements fédéraux dans les projets d'infrastructure	23
Priorité 3 : Améliorer la recherche, les connaissances et la diffusion relatives aux questions concernant l'infrastructure	44
ANNEXES	47
A. Personnes-ressources	47
B. Paiements de transfert	47
C. Initiatives réglementaires	48
D. Tableaux financiers sommaires	48
E. Évaluations et vérifications	55

Infrastructure Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



L'honorable John Godfrey

Ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiennes et des Canadiens. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/90-2004
ISBN 0-660-62646-2



Infrastructure Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

3 1761 1154816 0

